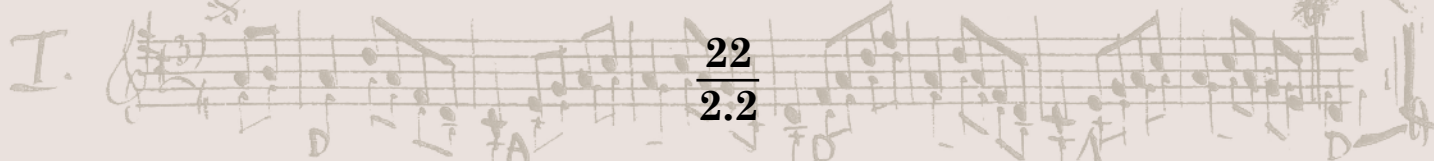


Steirische Weisen

Lieder I  
II

Carl Pucher  
Friedberg

CORPUS MUSICAE POPULARIS AUSTRIACAE



VOLKSMUSIK  
IN  
NIEDERÖSTERREICH  
UND  
STEIERMARK

Erika Sieder und Walter Deutsch



WeXel

oder

Die Musik einer Landschaft



Teil 2.2

Das Weltliche Lied

Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz

*Geradtaktig*



böhlau



Josephin Engel's Wirtshaus in Wien  
Mannsdorf am 18/4 883  
Lafisch Hoff  
Am 22. August 1883

Magimilian Goffinghaus in Bruck und  
Lafisch Hoff  
Lafisch Hoff  
Lafisch Hoff

Max W. W. a. Wien.  
Mitglied d. k. k. Hofopernkapelle  
Koror in Hofopernkapelle

Neukam  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Leopold von Ruff  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Carl Schindler  
Ferd. Janakovic  
A.C.O. und O.T. Club  
8 September 1883

Maria Loschek  
22. 8. 1853  
Hofopernkapelle

Stepan  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelm  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Real-Haus  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Wilhelma  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Josef  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

I. Wechselpartie am 4. August 1884  
Bei schönem  
schlechtem  
Hofopernkapelle

Josef Wiedeman  
Ebenfurt  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle

Anton  
Hofopernkapelle  
Hofopernkapelle



# CORPUS MUSICAE POPULARIS AUSTRIACAE

22

2.2



CORPUS MUSICAE POPULARIS AUSTRIACAE  
GESAMTAUSGABE DER VOLKSMUSIK IN ÖSTERREICH

in repräsentativer Auswahl

geleitet  
von

Walter Deutsch

im  
Auftrag  
des

ÖSTERREICHISCHEN VOLKSLIEDWERKES

22  
2.2



Wien 2022



CORPUS MUSICAE POPULARIS AUSTRIACAE

22

2.2

**Volksmusik  
in  
Niederösterreich  
und  
Steiermark**

**Erika Sieder und Walter Deutsch**

**WeXel  
oder  
Die Musik einer Landschaft**

Teil 2.2

Das Weltliche Lied

Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz – Geradtaktig

Tonaufnahmen bearbeitet von  
Nadja Wallaszkovits

mit Beiträgen von  
Johannes Leopold Mayer  
und

Johann Riegler vulgo *Lurger-Riegler*

Herausgeber

Volkskultur | Niederösterreich und Steirisches Volksliedwerk

BÖHLAU VERLAG WIEN KÖLN



# FWF Der Wissenschaftsfonds.

Veröffentlicht mit Unterstützung des  
Austrian Science Fund (FWF): PUB 661-G

Open Access: Wo nicht anders festgehalten, ist diese Publikation lizenziert unter der Creative-  
Commons-Lizenz Namensnennung 4.0;

siehe <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Die Publikation wurde einem anonymen, internationalen Peer-Review-Verfahren unterzogen.

Das Forschungsprojekt wurde gefördert durch:



KULTUR . REGION . NIEDERÖSTERREICH

volkskultur | niederösterreich



 Bundesministerium  
Kunst, Kultur,  
öffentlicher Dienst und Sport

Melodienregister Incipits:

Sabine Scheybal

Beiträge von: Johannes Leopold Mayer, Musikwissenschaftler und Kulturhistoriker

Johann Riegler vulgo *Lurger-Riegler*,

Obmann der Weidegenossenschaft Molzegg, Niederösterreich

Bearbeitung der Tonaufnahmen:

Nadja Wallaszkovits und Katharina Thenius-Wilscher Phonogrammarchiv

Österreichische Akademie der Wissenschaften

Bearbeitung des Wörterbuchs: Isolde Hausner,

Institut für Dialekt- und Namenlexika

Österreichische Akademie der Wissenschaften

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek:

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der

Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://dnb.de> abrufbar.

© 2022 Böhlau Verlag, Zeltgasse 1, A-1080 Wien, ein Imprint der Brill-Gruppe

(Koninklijke Brill NV, Leiden, Niederlande; Brill USA Inc., Boston MA, USA; Brill Asia Pte Ltd, Singapore; Brill Deutschland GmbH, Paderborn, Deutschland; Brill Österreich GmbH, Wien, Österreich) Koninklijke Brill NV umfasst die Imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotei, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau, Verlag Antike und V&R unipress.

Umschlag: Faksimile „Steirische Weisen“, Sammlung Carl Pucher, um 1910, o. Nr.,

(Privatbesitz Familie Ringbauer-Pucher, Friedberg)

Vorsatz: „Hütten-Eintragungen“-Collage „Johann Leopold Weinhändler“

(Steyersberger und Vorauer Schwaig) © Erna Ströbitzer

Nachsatz: „Hütten-Eintragungen“-Collage „Lass mich oh liebe Sennerin ...“

(Steyersberger und Vorauer Schwaig) © Erna Ströbitzer

Reproduktion / Scans: Pixelstorm, Wien

Umschlaggestaltung: Michael Haderer, Wien

Satz und Layout: Hutzsatz, Drasenhofen

Vandenhoeck & Ruprecht Verlage | [www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com](http://www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com)

ISBN (Print) 978-3-205-20827-3

ISBN (OpenAccess) 978-3-205-21008-5



Ein besonderer Dank gilt jenen Archiven, Bibliotheken und Sammlungen,  
deren Materialien und Dokumente  
die Grundlage für die Erstellung dieses Bandes bilden:

Archiv des Österreichischen Volksliedwerkes – Österreichische Nationalbibliothek, Wien  
Österreichisches Staatsarchiv, Wien

Institut für Dialekt- und Namenlexika – Österreichische Akademie der  
Wissenschaften, Wien

Phonogrammarchiv – Österreichische Akademie der Wissenschaften

Niederösterreichische Landesbibliothek – Topographische Sammlung, St. Pölten

Niederösterreichisches Volksliedarchiv – NÖVLA, St. Pölten

Steirisches Volksliedarchiv, Graz

Steiermärkische Landesbibliothek, Graz

Steiermärkisches Landesarchiv, Graz

Steirisches Volkskundemuseum – Universalmuseum Joanneum, Graz

Stift Vorau – Archiv

Pfarr-, Kloster- und Stiftsarchive im niederösterreichischen und  
steirischen Wechselgebiet

Privatarchive und Sammlungen im niederösterreichischen und  
steirischen Wechselgebiet

Wienbibliothek im Rathaus

Wiener Stadt- und Landesarchiv – Gasometer

Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie – Universität für Musik  
und darstellende Kunst, Wien

Institute of Ethnomusicology RC SAZU – Slowenische Akademie der  
Wissenschaften, Ljubljana

ORF-Landesstudio Niederösterreich

ORF-Landesstudio Steiermark

für das Vertrauen der Überlassung handgeschriebener Aufzeichnungen aus  
Familienbesitz und für fachkundige Begleitung und technische Unterstützung der Endredaktion

Michaela Brodl, Jasmin Linzer und Erna Ströbitzer – ÖVLA / ÖNB, Wien

Peter Gretzel – NÖVLA, St. Pölten

Doris Grassmugg – STVLA, Graz

Johannes Starmühler – OÖVLA, Linz, und Gerald Visjager – Wien

Vroni Marx – Wetterkoglerhaus

und

Irene Egger und Sofia Weissenegger – ÖVLW, Wien

Bakonyerwald

*a. Güns*

Plattensee

*b. Sümegh.*

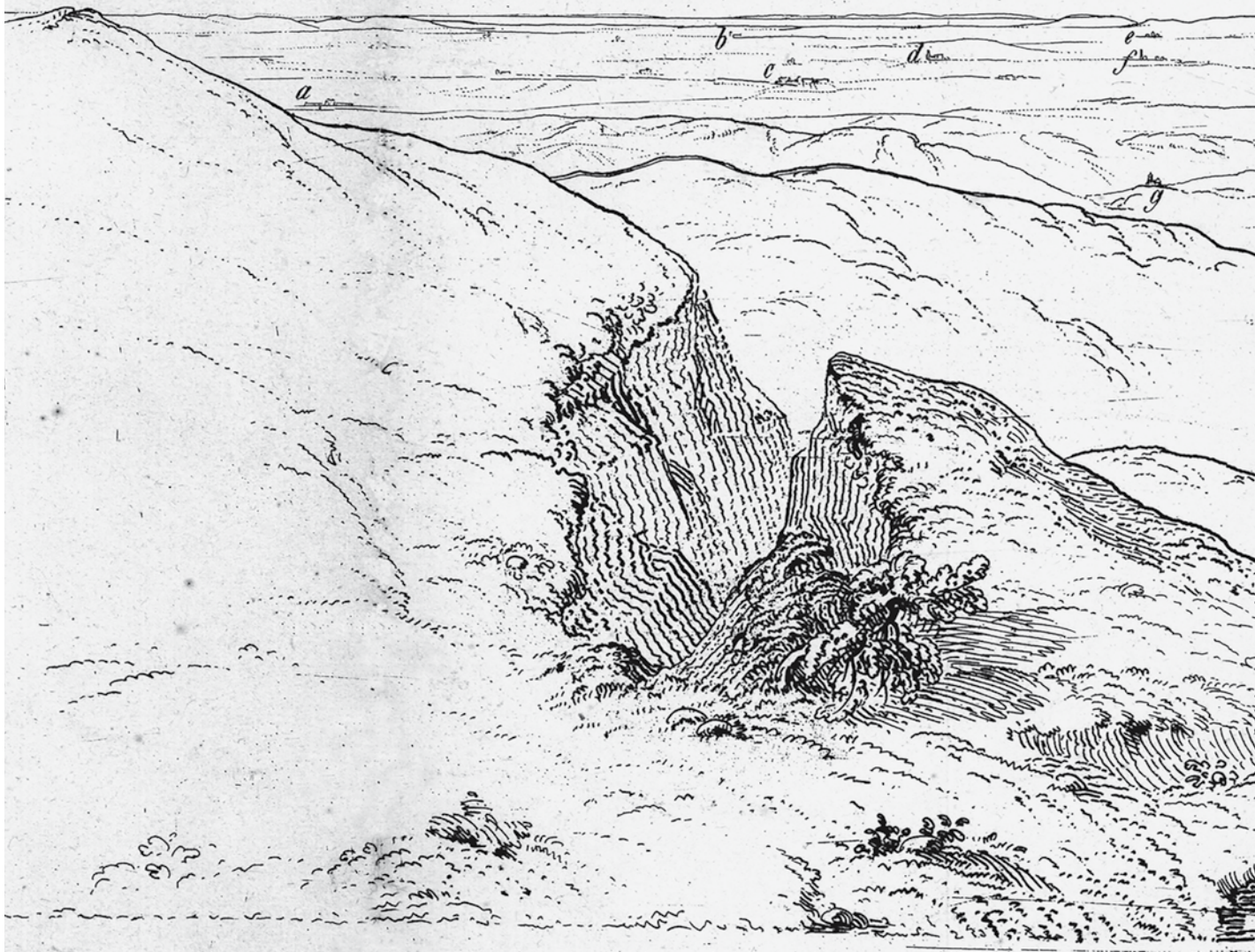
*c. Steinamanger.*

*d. Vasvár (Eisenburg)*

*e. Szala*

*f. Körnön*

*g. Friedb*



**SÜDWESTLICHE AUSSICHT**



Egersegh. h. St. Gotthard. i. Fürstenfeld.  
nd. k. Hartberg.  
Berg.

Bacher-Gebirge  
4255'  
l. Masenberg 3964'



**T VOM HOCHWECHSEL.**

# Inhalt

## BAND 22/2.1

Abkürzungen .....	11
Zu den vorliegenden Bänden COMPA 22/2.1, 22/2.2 und 22/2.3 .....	13
Landschaft und Sozialstruktur des Wechselgebietes 1880–1950 .....	24
Anmerkungen zur Edition .....	45
Die Sammlung: Jodler und Jodler-Lied – UNGERADTAKTIG .....	47
A.I. JODLER .....	63
A.I.1. Jodler Typen .....	68
Jodler-Typus A [Au] .....	68
Jodler-Typus B [Bu] .....	110
Jodler-Typus C [Cu] .....	119
Jodler-Typus D [Du] .....	127
Jodler-Typus E [Eu] .....	132
Jodler-Typus F [Fu] .....	141
A.I.2. Jodler Varia [Vu] .....	145
A.II. JODLER-LIED mit Refrain-Jodler [LuR] .....	247
A.III. JODLER-LIED / SONDERFORMEN .....	451
A.III.1. Lied mit Binnen-Jodler [LuB] .....	452
A.III.2. Lied mit Simultan-Jodler [LuS] .....	514
A.III.3. Taktwechselndes Jodler-Lied [LuT] .....	541
A.III.4. Lied mit Jodler-Motiven [LuM] / [LgM] .....	566
A.III.5. Lied mit Onomatopoesie-Refrain [LuO] / [LgO] .....	595

## BAND 22/2.2

Abkürzungen .....	636
Anmerkungen zur Edition .....	638
Die Sammlung: Jodler und Jodler-Lied – GERADTAKTIG .....	641
B.I. JODLER .....	644
B.I.1. Jodler-Typen .....	646
Jodler-Typus A [Ag] .....	646
Jodler-Typus B [Bg] .....	648
Jodler-Typus F [Fg] .....	651
Jodler-Typus G [Gg] .....	653
Jodler-Typus H [Hg] .....	658
Jodler-Typus I [Ig] .....	676
B.I.2. Jodler Varia [Vg] .....	679
B.II. JODLER-LIED mit Refrain-Jodler [LgR] .....	704
B.III. JODLER-LIED / SONDERFORMEN .....	759
B.III.1. Lied mit Binnen-Jodler [LgB] .....	760
B.III.2. Lied mit Simultan-Jodler [LgS] .....	773
B.III.3. Taktwechselndes Jodler-Lied [LgT] .....	783



<b>Die Sammlung: Tanz, Tanz-Lied, Gstanzl / Schnaderhüpfel und Spott-Lied</b> .....	803
C.I. TANZ [Tu] / [Tg] – UNGERADTAKTIG / GERADTAKTIG .....	804
C.II. TANZ-LIED [TuL] / [TgL] .....	851
C.III. GSTANZL / SCHNADERHÜPFEL [LuSh / LgSh] .....	860
C.III.1. Gstanzl-Melodien .....	863
Wiederholter Viertakter .....	865
Ungeteilter Sechstakter / Achttakter .....	868
Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode .....	878
Sechzehntaktige Periode .....	907
C.III.2. Spott-Lied [LuSh/L].....	925
C.III.3. Gstanzl-Texte.....	933
 <i>Wovon man nicht sprechen kann ... kann man darüber jodeln?</i> .....	990
Johannes Leopold Mayer	
 <i>Almwirtschaft am Wechsel</i> .....	996
Johann Riegler vulgo <i>Lurger-Riegler</i>	
 Zusammenfassung .....	999
Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Polnisch, Rumänisch, Slowakisch, Slowenisch, Tschechisch, Ukrainisch, Ungarisch	
 Autoren und Mitarbeiter .....	1014

## **BAND 22/2.3 – REGISTER**

Abkürzungen .....	1026
Melodien-Register .....	1028
Melodien-Incipient .....	1031
Siglen zu den verwendeten Quellen .....	1098
Literaturverzeichnis .....	1115
Literaturverzeichnis – Sammlungen und Audio- / Visuelle Produktionen .....	1174
Ortsnamen – gestern und heute .....	1179
Wörterbuch .....	1184
REGISTER JODLER / lautmalerischer REFRAIN .....	1237
REGISTER der JODLER-LIED / GSTANZL .....	1250
REGISTER TANZ / TANZ-LIED .....	1323
Zu den vorliegenden Tondokumenten CD I, CD II und CD III .....	1329
CD I – Jodler, Jodler-Lied ungeradtaktig .....	1330
CD II – Jodler, Jodler-Lied geradtaktig .....	1332
CD III – Tanz, Gstanzl ungeradtaktig / geradtaktig .....	1333
Register für das Wechselgebiet und die angrenzenden Regionen .....	1339
a) Ortsregister .....	1339
b) Personenregister .....	1361
Allgemeines Register .....	1403
a) Ortsregister .....	1403
b) Personenregister .....	1434
c) Sachregister .....	1470

## Abkürzungen

A	Reihe A = hs. Liedaufzeichnungen, NÖVLA, St. Pölten
a. d.	an der
a/W.	am Wechsel
Bd.	Band
Bl.	Blatt
Bsp.	Beispiel
BVLA	Burgenländisches Volksliedarchiv, Oberschützen
DVL	Das deutsche Volkslied
et al.	et alia, und andere
FN	Fußnote
GdMF	Gesellschaft der Musikfreunde in Wien
geb.	geborene
hg. / Hg.	herausgegeben / Herausgeber
hs. / Hs.	handschriftlich / Handschrift
i. d.	in der
i. G.	im Gebirge
IVE	Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie, Universität für Musik und darstellende Kunst, Wien
i/W.	im Walde
Jg.	Jahrgang
Jh.	Jahrhundert
Keine Nachweise	Keine Nachweise in der verfügbaren Literatur
Ktn.	Kärnten
KVLW	Kärntner Volksliedwerk – Archiv, Klagenfurt
NÖ / nö.	Niederösterreich / niederösterreichisch
NÖLB	Niederösterreichische Landesbibliothek – Topographische Sammlung, St. Pölten
NÖVLA	Niederösterreichisches Volksliedarchiv, St. Pölten, seit 1973, hervorgegangen aus dem 1905 gegründeten „Arbeitsausschuß für das deutsche Volkslied in Niederösterreich“, seit 1999 der NÖLB, St. Pölten, zugeordnet
Nr.	Nummer
ÖAW	Österreichische Akademie der Wissenschaften
ÖC	Reihe C = Flugblattsammlung, ÖVLA–ÖNB
o. J.	ohne Jahr
ÖN	Reihe N = Nachlässe, ÖVLA–ÖNB
ÖNB	Österreichische Nationalbibliothek, Wien
o. O.	ohne Ort
OÖ	Oberösterreich
OÖVLW	Oberösterreichisches Volksliedwerk – Archiv, Linz
op. cit.	opere citato = im zuvor angeführten Werk
ÖVLA	Österreichisches Volksliedarchiv, Wien, gegründet 1955 als „Zentralarchiv“ des ÖVLW, seit 1994 als „musikalische Austriaca-Sammlung“ der ÖNB zugeordnet
ÖVLW	Österreichisches Volksliedwerk, Wien
ÖZV	Österreichische Zeitschrift für Volkskunde
PhA–ÖAW	Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften



resp.	respektive
S.	Seite
Sbg.	Salzburg
Slg.	Sammlung
St.	Sankt
STLA	Steiermärkisches Landesarchiv, Graz
STLB	Steiermärkische Landesbibliothek, Graz
Stmk.	Steiermark
Str.	Strophe
STVLA	Steirisches Volksliedarchiv, Graz, gegründet 1905 als „Arbeitsausschuß für das deutsche Volkslied in der Steiermark“
s. v.	sub voce, unter dem Ausdruck
SVLW	Salzburger Volksliedwerk – Archiv, Salzburg
TVA	Tiroler Volksliedarchiv, Innsbruck
u. a.	unter anderem
u. dgl.	und dergleichen
var.	variiert, variierend
verehel.	verehelicht, verheiratet
VGW	Volksgesang-Verein Wien – Archiv, seit 2013 im ÖVLA Wien
VLW–NÖ	Volksliedwerk Niederösterreich = Arbeitsausschuß für das Volkslied in Wien und NÖ, Österreichisches Volksliedunternehmen (1921–1938); hervorgegangen aus dem 1905 gegründeten „Arbeitsausschuß für das deutsche Volkslied in Niederösterreich“ → NÖVLA
Vlbg.	Vorarlberg
Vol.	volume, Band
VVLA	Vorarlberger Volksliedarchiv, Bregenz
VWGÖ	Verband der wissenschaftlichen Gesellschaften Österreichs
WVLW	Wiener Volksliedwerk – Archiv, Wien (seit 1973)
Wdmg.	Widmung
Zle.	Zeile

## Anmerkungen zur Edition

In der Singtradition des Wechselgebietes prägen Jodler und Jodler-Lied ein eindrucksvolles überliefertes Singgut, ähnlich dem angrenzenden Semmeringgebiet<sup>956</sup>, der Obersteiermark und dem Mürztal sowie dem nahe gelegenen Schneeberggebiet. Gebunden an die genuinen Grundformen des Jodlers in Österreich liegen melodische wie formale Gestalten eigener Ausprägung vor.

Die vorliegende Dokumentation berücksichtigt erstmals – die für andere Gattungen selbstverständliche metrische Differenzierung zwischen ungeradtaktig und geradtaktig – beim „Jodler“. Der Takt als Indikator spezifischer rhythmischer Ausprägungen erscheint auch für diese Vokalform ein unerlässliches musikalisch-metrisches Unterscheidungsmerkmal. Die Selbstverständlichkeit, Takt als normatives Element wissenschaftlicher Untersuchungen<sup>957</sup> für die Gattung Tanz einzusetzen, hat auch für den Jodler gültig zu sein.

Melodieabschriften und erforderliche Berichtigungen fehlerhafter Vorlagen, die Reinschrift älterer, nicht mehr lesbarer Aufzeichnungen sowie die Melodietranskriptionen erfolgten – wenn nicht anders angegeben – durch Walter Deutsch.

Die Jodler sind – wie in Teilband 22/2.1 – entsprechend ihrem Typus gereiht und fortlaufend nummeriert. Die Gruppe der „Varia“ ist in der numerisch aufsteigenden Folge ihrer Incipits geordnet. Anzahl der Stimmen sowie Querverweise zu zugehörigen Liedern oder verwandten Jodlern finden sich unter den Folgenummern resp. den jeweiligen Incipits.

Die Jodler-Lieder sind – wie in Teilband 22/2.1 – alphabetisch gereiht, fortlaufend nummeriert und zeigen auf gleicher Höhe die Siglen zu Lied (L)-, resp. Jodler (J)-Incipit. Querverweise zur Anzahl der Stimmen und zugehörigen Jodlern mit den Siglen zu Text (T) und Melodie (M), sowie zur Anzahl der Strophen, Verszeilen und dem jeweiligen Gattungsbegriff, gemäß den INFOLK-Vorgaben<sup>958</sup>, kompletieren die in der gesamten Sammlung durchgehend eingesetzten Termini.

T+M / 3:4 + Refrain-Jodler = Text und Melodie, 3 Strophen zu 4 Zeilen, Refrain-Jodler.  
*Amlied*

oder:

T+M / 5:2 + Binnen-Jodler = Text und Melodie, 5 Strophen zu 2 Zeilen, Binnen-Jodler.  
*Standes-Lied*

oder:

T+M / 3:8 + Simultan-Jodler = Text und Melodie, 3 Strophe zu 8 Zeilen, Simultan-Jodler.  
*Wildschützen-Lied*

Die metrische Unterscheidung der Liedtypen (Lied mit Refrain-Jodler) und Sonderformen (Lied mit Binnen-Jodler, Lied mit Simultan-Jodler, Taktwechselndes Jodler-Lied) ist in den geradtaktigen Siglen erkennbar ([LgR]; [LgB]; [LgS]; [LgT]). Die seltenen geradtaktigen Beispiele der Sonderform „Lied mit Jodler-Motiven – [LgM] und „Lied mit Onomatopoesie-Refrain – [LgO]“ sind in Band 22/2.1,

956 Alle Quellenangaben siehe Band 22/2.1, S. 39, Fußnoten 1–5.

957 Landler, Steirer, Walzer // Boarischer, Franzé, Polka, Galopp, Marsch; insbesondere der taktwechselnde „Zweifache“. Siehe dazu: Felix Hoerbürger: Die Zwiefachen. Gestaltung und Umgestaltung der Tanzmelodien im nördlichen Altbayern, Berlin 1956.

958 Gerlinde Haid et. al.: INFOLK. Informationssystem für Volksliedarchive in Österreich. In: JbÖVLW 39/40 (1990/91), S. 81–216.

Kapitel A.III. Jodler-Lied ungeradtaktig – Sonderformen A.III.5.]<sup>959</sup> zusammengefasst. Das Sigel zeigt gleichzeitig die formal-strukturelle Zugehörigkeit zum jeweiligen Liedtypus (Lied mit Refrain-Jodler – [LgO/R], resp. zur entsprechenden Sonderform (Lied mit Binnen-Jodler – [LgO/B], Lied mit Simultan-Jodler – [LgS] oder Taktwechselndes Jodler-Lied – [LgO/T]).

Durch seine Zugehörigkeit zum Tanz ist das – mehrheitlich ungeradtaktige – Gstanzl / Schnaderhüpfl (LuSh)<sup>960</sup> in den vorliegenden Teilband 22/2.2 aufgenommen. Der Formverlauf der Gstanzl lässt vier, formal klar unterscheidbare Gruppen erkennen: Wiederholter Viertakter, Ungeteilter Sechs- oder Achttakter, Geteilter Achttakter = Achttaktige oder Sechzehntaktige Periode. Das Gstanzl ist, ergänzt mit denselben formalen Hinweisen wie bei Jodler und Jodler-Lied, in numerisch aufsteigender Folge der Incipits geordnet.

- Die Dokumentation des geradtaktigen Jodlers / Jodler-Liedes / Schnaderhüpfls beginnt – wie die ungeradtaktigen Formen in Teilband 22/2.1 – mit der ältesten verfügbaren Aufzeichnung, welcher sich alle weiteren, in chronologischer Reihenfolge anschließen. Fallweise werden die Strophen der ersten Aufzeichnung mit textlichen Varianten anderer Fassungen oder aus aktuellen Feldforschungen samt Quellenangabe ergänzt. Neben den historischen Aufzeichnungen wurde auch bei den aktuellen Feldforschungsergebnissen bewusst handschriftlichen Transkriptionen der Vorzug gegeben. Nur die individuelle musikalische Zeichensetzung erlaubt – in Verbindung mit der Veränderung des lokalen Dialekts innerhalb des Aufzeichnungs-Zeitraumes von über 150 Jahren – differenzierte Vergleichsmöglichkeiten.
- Jedem Jodler / Jodler-Lied / Gstanzl – Schnaderhüpfl sind Angaben zu Zeit, Sammler, Ort und Sänger, sowie Hinweise auf Archive und Sammlungen beigegeben.
- Unter dem Begriff „Weitere regionale Fassungen“ sind jene Melodieaufzeichnungen erfasst, welche dem Wechselgebiet, resp. den angrenzenden Regionen, zuzuordnen sind oder als Texte in handschriftlichen Liederbüchern vorliegen.
- Die „Nachweise“ zeigen die Verbreitung jedes einzelnen Jodlers / Jodler-Liedes / Gstanzls oder Schnaderhüpfls anhand volkskundlicher und musikwissenschaftlicher Literatur mit Angaben zu Text, Strophen- und Zeilenanzahl, Liedweise und Jodler. Auf handschriftliche Belege in den Archiven der Landesvolksliedwerke wird gesondert verwiesen. Die Reihung der Quellen erfolgt chronologisch. Publikationen und Sammlungen sind entsprechend den „Siglen der verwendeten Quellen“ genannt.
- Die Kennzeichnung „Andere Melodie / Liedweise“ steht stellvertretend für unterschiedliche Melodien / Liedweisen in den als Nachweise zitierten Druckwerken. Varianten und melodische Verschiedenartigkeit zum Liedtext sind mit ausgewählten Beispielen belegt.
- Die „Anmerkungen“ beinhalten Kommentare, Berichtigungen und / oder Erläuterungen zu Inhalt, Form, Herkunft und / oder Verbreitung.

959 Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., Lied mit Jodler-Motiven ungeradtaktig [LuM] / [LgM], S. 566f., und A.III.5., op. cit., Lied mit Onomatopoesie-Refrain ungeradtaktig [LuO] / [LgO], S. 595f.

960 Kapitel C.III., op. cit., Gstanzl / Schnaderhüpfl [LuSh], S. 860ff.



- Die Liedtextaufzeichnungen der Sammler – meist aus dem Lehrerstand und nicht selten mit persönlichen Bindungen (Ehefrau) an die Region – dokumentieren nicht immer die im Singen erkennbare lokale Mundart.<sup>961</sup> Ausdrückliche Hinweise (vor allem in den Aufzeichnungen von Ernst Hamza, Karl Liebleitner, Josef Pommer und Leopold Raab, sowie Franz Reingruber) belegen das Interesse am Dialekt. Schreibweise, Zeichensetzung und individuelle Textvarianten wurden als Abbild des regionalen, steirisch geprägten Dialekts in der vorliegenden – vorwiegend handschriftlichen – Sammlung beibehalten. Damit werden Tradierung und mobilitätsbedingte sprachliche Veränderungen sichtbar.
- Die Sichtweisen von Johannes Leopold Mayer zum Jodeln – „Wovon man nicht sprechen kann ... kann man darüber jodeln?“ – und von Johann Riegler vulgo *Lurger Riegler* zur „Almwirtschaft am Wechsel“ vervollständigen die Dokumentation. Die mehrsprachigen Zusammenfassungen tragen dem kulturhistorischen Hintergrund dieser „Vergessenen Welt“ Rechnung.

---

961 Siehe Band 22/2.3, Register – Wörterbuch, S. 1184ff.

**Die Sammlung  
JODLER und JODLER-LIED  
geradtaktig**

## JODLER und JODLER-LIED

Das grundlegende Konzept, welches das Projekt „WeXel oder Die Musik einer Landschaft“ auszeichnet, ist die Beachtung der Taktarten als stilentscheidende Voraussetzung für die Darstellung der im Wechselgebiet aufgezeichneten geradtaktigen und ungeradtaktigen Jodler und Jodler-Lieder. Der vorliegende Band 22/2.2 ist mit der Veröffentlichung der geradtaktigen Musikformen das kategoriale Gegenstück zum ersten Teilband, in welchem die ungeradtaktigen Melodien zusammenfasst sind, und stellt dokumentationstechnisch damit das geradtaktige Pendant dar.

Beiden Bänden liegt Material zugrunde, welches aus einer Sammelzeit von über 150 Jahren die volksmusikalischen Traditionen des Wechselgebietes erfasst. Was diese Landschaft bis heute auszeichnet, ist deren kulturelle Einheit über die geographische Landesgrenze hinweg. Die Region „Wexel“ und die benachbarten Landschaften sind ein identer volksmusikalischer Kulturraum, in welchem sich Jodler, Jodler-Lied, Tanz und Gstanzl (Schnaderhüpfel) in den spezifischen Ausformungen der Singenden zeigen. Die vorliegenden Lieder und Tänze tradieren Sänger und Musikanten als ein für sie verfügbares Eigentum in individuellen Erscheinungsformen. Jodler und Schnaderhüpfel sind bei den Traditionsträgern mündlich erhalten, für das Jodler-Lied und die Tanzmusik liegen handschriftliche Aufzeichnungen (Liederbüch), sowie in eigenen Heften notierte Tanzmelodien vor.

Die variantenreichen Gattungen von Jodler und Jodler-Lied zeigen – im Gegensatz zu den ungeradtaktigen, musikethnologisch mit dem Fachbegriff „musica alpina“ bezeichneten Beispielen – in ihren geradtaktigen Formen eine eigene Kategorie, metrisch-rhythmisch ausgedrückt in ihrem melodischen Verlauf. Den im Dreiviertel-Takt, in der Mehrzahl der melodischen Stilwelt von Ländler / Steirer verbundenen, vorgelegten Liedweisen (Band 22/2.1) stehen die Melodien des geradtaktigen Jodlers und Jodler-Liedes gegenüber. Diese gehören jenen Melodietypen an, welche die Gattungsnamen „Polka“ und „Marsch“<sup>962</sup> tragen.

Wie bereits in Teilband 22/2.1<sup>963</sup> in allen Facetten erläutert, ist auch in Teilband 22/2.2 erstmals die – für andere Musikgattungen selbstverständliche – metrische Differenzierung zwischen geradtaktig und ungeradtaktig berücksichtigt. Zu bemerken ist, dass geradtaktige Pendants [Ag], [Bg], [Fg] nur zu den ungeradtaktigen Jodler-Typen [Au], [Bu] und [Fu] vorliegen. Unter den – der alphabetischen Reihung der ungeradtaktigen Jodler-Typen folgend – sind die Jodler-Typen [Gg], [Hg] und [Ig] nur geradtaktig belegt<sup>964</sup>. Zu letzterem liegt eine ungeradtaktige Variante vor.

962 Siehe Kapitel C.I., op. cit., Tanz [Tu] / [Tg], S. 804ff.

963 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I., op. cit., Jodler ungeradtaktig, S. 63ff.; Kapitel A.II., op. cit., Jodler-Lied ungeradtaktig, S. 247ff., Kapitel A.III. Joder-Lied ungeradtaktig / Sonderformen, S. 451ff.

964 Jodler-Typus A geradtaktig [Ag], S. 646ff., Jodler-Typus B geradtaktig [Bg], S. 648ff., Jodler-Typus F geradtaktig [Fg], 651ff., Jodler-Typus G geradtaktig [Gg], S. 653ff., Jodler-Typus H geradtaktig [Hg], S. 658ff., Jodler-Typus I geradtaktig [Ig], S. 676ff., – siehe dazu auch A.I.1., op. cit., Jodler-Typus I, S. 144, und A.I.2., op. cit., Jodler Varia [Vu – 60], S. 192.



Neben den formalen Gegebenheiten, wie Stimmenanzahl, Stimmführung, sowie Positionierung des Jodlers (Binnen-, Refrain- oder Simultan-Jodler) ist der Takt als Indikator spezifischer rhythmischer Ausprägungen ein unerlässliches, musikalisch-metrisches Unterscheidungsmerkmal. Die Selbstverständlichkeit, Takt als normatives Element wissenschaftlicher Untersuchungen<sup>965</sup> für die Gattung Tanz einzusetzen, hat auch für den Jodler und das Jodler-Lied Gültigkeit.

Die metrische Unterscheidung der Liedtypen (Lied mit Refrain-Jodler) und Sonderformen (Lied mit Binnen-Jodler, Lied mit Simultan-Jodler und Taktwechselndes Jodler-Lied) ist – den ungeradtaktigen Fassungen entsprechend – in den geradtaktigen Siglen erkennbar [LgR], [LgB], [LgS] und [LgT]<sup>966</sup>.

Für die im Wechselgebiet seltene Form „Lied mit Jodler-Motiven“ liegt nur ein geradtaktiges Beispiel in der Liedvariante [LgM – 3] vor, resp. zeigen die Liedvarianten [Lg – 5a.2] und [Lg – 5a.3] geradtaktige Liedweisen ohne Jodler-Motive.

Die wenigen, in Auswahl genannten geradtaktigen Beispiele der Sonderform „Lied mit Onomatopoesie-Refrain – [LgO]“ sind in Band 22/2.1, Kapitel A.III. Jodler-Lied ungeradtaktig – Sonderformen A.III. 5.]<sup>967</sup> zusammengefasst. Hier lässt das jeweilige Sigel die formal-strukturelle Zugehörigkeit zum Liedtypus (Lied geradtaktig mit Refrain-Jodler [LgO/R – 5] und Lied geradtaktig mit Binnen-Jodler [LgO/B – 3a]) erkennen.

Mit zwei Faksimile vom Beginn, resp. aus der Mitte des 18. Jahrhunderts (Universitätsbibliothek Breslau / Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu, resp. Universitäts- und Landesbibliothek Tirol) zu dem, 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. aufgezeichneten, von der Stoanban-Reserl und Stoanban-Hannerl gesungenen, und seit Jahrhunderten in allen deutschen Sprachgebieten belegten Wiegenlied / Scherzlied „Und insa Bruada Hansl wül a Rousraida ween“<sup>968</sup> verdient dieses kurze Kapitel besondere Aufmerksamkeit.

Die in Kapitel C.I. Tanz [Tu] / [Tg]<sup>969</sup> – in Auswahl – vorgelegten Steirer, Ländler, Polkas und Märsche geben Einblick in den reichen Fundus von geradtaktigen und ungeradtaktigen Tanzformen. Die poetisch-musikalischen, mit dem Tanz eng verbundenen Formen „Tanz-Lied“ [TuL] und „Gstanzl / Schnaderhüpfel“ [LuSh] stellen die gattungsmäßige Ergänzung dar. Letztere mit einer einzigen geradtaktigen Fassung „s oan Knödl siadt schoñ“ [LgSh – 11a].

Den Gstanzl-Melodien (C.III.1.), [LuSh] / [LgSh], dem Spott-Lied [LuSh/L] und den Gstanzl-Texten (C.III.3.) ist, ihrer Bedeutung entsprechend, ein eigenes Kapitel gewidmet.<sup>970</sup>

965 Landler, Steirer, Walzer // Boarischer, Franzé, Polka, Galopp, Marsch; insbesondere der taktwechselnde „Zwiefache“. Siehe dazu: Felix Hoerburger: Die Zwiefachen. Gestaltung und Umgestaltung der Tanzmelodien im nördlichen Altbayern, Berlin 1956.

966 [LgR], S. 704ff., [LgB], S. 760ff., [LgS], S. 773ff., [LgT], S. 783ff., [LgM], S. 580 und S. 583f.

967 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III., op. cit., Lied mit Onomatopoesie-Refrain [LuO], S. 595ff., [LgO/B – 3], S. 600ff.

968 op. cit. [LgO/R – 5], S. 609ff., aufgezeichnet von Ernst Hamza am 19. März 1911. NÖVLA, A 53/5; Universitätsbibliothek Breslau – „Unsa Bruada Malcher“, um 1716 datierte Handschrift eines Dominikanermönches (Ratibor und Breslau); Universitäts- und Landesbibliothek Tirol – „Unser Bruder Veit“, im bayerischen Dialekt mit lateinischen Ergänzungen M 980, f 159r–160v, f 162v Jahreszahl 1758, Legat des Innsbrucker Universitätsprofessors Dr. Johann Schuler, um 1860–1865.

969 Kapitel C.I., op. cit., Tanz [Tu / Tg], S. 804ff.

970 Kapitel C.III., op. cit., Gstanzl / Schnaderhüpfel [LuSh], siehe C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien, S. 863; Ungeteilter Sechstakter / Achttakter, S. 868; Wiederholter Viertakter, S. 865; Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode, S. 878; Gstanzl-Melodien – Verbreitung, S. 922; Gstanzl mit Liedweise [LuSh/L], S. 925; Gstanzl-Texte, S. 933.

## B.I. JODLER GERADTAKTIG

### B.I.1. JODLER-TYPEN GERADTAKTIG

Eine eigene Stilgruppe bildet der geradtaktige Jodler (notiert im 2/4- oder 4/4-Takt), welcher sich mit seiner melodisch-rhythmischen Charakteristik vom ungeradtaktigen Jodler wesentlich unterscheidet. Dennoch dominiert auch hier, wie in den im Wechselgebiet aufgezeichneten, ungeradtaktigen Jodlern, die von Ernst Hamza 1913 mit „Iwafåln“ definierte Überschlagzweistimmigkeit<sup>971</sup>. Dasselbe gilt für den gleichzeitigen Beginn der führenden Stimmen, wenn auch in geringerer Anzahl als bei den ungeradtaktigen Jodlern<sup>972</sup>.

Ein Großteil dieser Melodien gehört stilistisch den Polka- und Marschformen an, sie wirken wie „nachgesungene Tanzstücke“<sup>973</sup> oder vokale Nachformungen dieser instrumentalen Gattungen. Der geradtaktige Jodler wurde in den bisherigen Sammlungen nicht gesondert betrachtet. Die vorliegende Dokumentation berücksichtigt erstmals bei der Vokalform „Jodler“ die für andere Gattungen selbstverständliche metrische Differenzierung zwischen ungeradtaktig und geradtaktig. Der Takt – als Indikator spezifischer rhythmischer Ausprägungen – ist eine unerlässliche musikalisch-metrische Kategorie für die Unterscheidungsmerkmale ungeradtaktiger und geradtaktiger Formen. Für die Gattung Tanz ist der Takt ein normatives Element wissenschaftlicher Untersuchungen<sup>974</sup>, dies erscheint für die Vokalform „Jodler“ ebenso essentiell.

Der mehrstimmig gesungene, geradtaktige Jodler zeigt zweischlägig deklamierte Ländlermelodik, wie auch melodisch-rhythmische Verwandtschaft zu Polka und Marsch. Jodler-Silben, die als „Text, auf welchem die Tonbildung erfolgt“<sup>975</sup>, beeinflussen die geradtaktig akzentuierten Jodler-Motive. Zweigliedrige Silben-Paare wie „Dipl dauni“, „Diri reiri“, „Hodi uli“, „Holi ria“ oder „Ho re“ bilden das rhythmische Grundmuster der Melodik der im 2/4- oder 4/4-Takt notierten Jodler. Der geradtaktige Jodler ist das metrisch-stilistische Gegenstück zum ungeradtaktigen Jodler (siehe Kapitel A.I.).

Die Merkmale des melodischen Profils zeigen sich in kleinsten ein- und zweitaktigen Motiven. Das angestimmte Zeitmaß der Realisierung im mehrstimmigen Singen lässt – im Sinne des „rubato“ – keine Änderung zu. Durch die Musikalität der Überlieferungsträger erhalten zahlreiche jodlerische Kleinformen ihre spezifische Ausprägung: Aus dem Wechselgebiet liegt neben 257 ungeradtaktigen Jodlern eine Gruppe von 72 geradtaktigen Jodlern vor<sup>976</sup>. Wie in Band 22/2.1, Kapitel A.I. Jodler ungeradtaktig<sup>977</sup>, sind die Beispiele numerisch, entsprechend der Ordnungszahl ihrer melodischen Incipits gereiht. Neben den ungeradtaktigen Jodler-Typen finden sich auch unter den geradtaktigen

971 Siehe dazu Band 22/2.1, Kapitel A.I., op. cit., Jodler ungeradtaktig, S. 63.

972 Siehe [Ag – 1], [Ag – 3], [Bg – 3], [Bg – 4], [Vg – 11], [Vg – 12] und [Vg – 14] von insgesamt 63 geradtaktig aufgezeichneten Jodlern; siehe auch Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typen ungeradtaktig [Au – 13], S. 95f.; [Au – 15e], S. 104; [Cu – 1], S. 120; Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 7], S. 152; [Vu – 12], S. 155–158 [Vu – 23], S. 165; [Vu – 50], S. 186; usw.

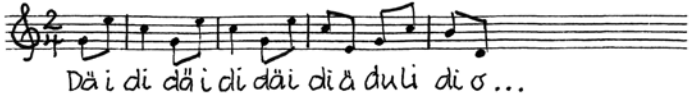
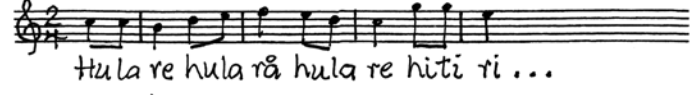

973 Hermann Fritz: Methodisches Nachwort. In: Evelyn Fink-Mennel: Johlar und Juz. Registerwechselnder Gesang im Bregenzerwald, Graz – Feldkirch 2007, S. 105.

974 Landler, Steirer, Walzer // Boarischer, Franzé, Polka, Galopp, Marsch; insb. der taktwechselnde „Zweifache“. Siehe dazu: Felix Hoerburger: Die Zwiefachen. Gestaltung und Umgestaltung der Tanzmelodien im nördlichen Altbayern, Berlin 1956.

975 Pommer 1 (1889), S. 4.

976 Der älteste Nachweis für einen zweischlägigen Jodler aus dem Wechselgebiet stammt von Karl Liebleitner, aufgezeichnet 1882 in Vorau. „Holla rådl di ri di ridl di“, Refrain-Jodler [Vg – 17a], S. 693, zum ungeradtaktigen, taktwechselnden Lied „Vom Wåld bin i fura“ siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 8], S. 558ff.

977 Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typen ungeradtaktig, S. 60–144.

	Vorau 1892	[Gg-1a]
	Rettenegg 1908	[Vg - 14]
	Außer-Neuwald 1920	[Ag - 3]
	Hochneukirchen 1926	[Vg - 31]
	St. Lorenzen a/W. 1986	[Vg - 26]

Formen Jodler, welche aufgrund ihrer melodischen Ausprägung jeweils einen Jodler-Typus repräsentieren, mit den in Kapitel A.I. beschriebenen typologischen Eigenheiten:

Der Jodler-Typus A geradtaktig [Ag] mit der Ordnungszahl **1 7 7 1** findet sich in vier geradtaktigen Beispielen, welche eine gänzlich andere melodische Entfaltung als die 55 ungeradtaktigen Jodler gleicher Ordnungszahl<sup>978</sup> zeigen. Für den Jodler-Typus B geradtaktig [Bg] mit der Ordnungszahl **1 1 7 7** liegen vier geradtaktige Fassungen, wenn auch mit unterschiedlicher Melodik, vor. Der Refrain-Jodler [Bg - 1] und der Jodler [Bg - 2] entsprechen in ihrer melodischen Charakteristik dem ungeradtaktigen Beispiel [Bu - 7]<sup>979</sup>, der Simultan-Jodler [Bg - 4] zeigt, bei gleicher Ordnungszahl, den melodischen Verlauf der Liedweise [LgS - 1]. Für den Jodler-Typus F mit der Ordnungszahl **7 1 7 1** liegen drei geradtaktige Fassungen vor. Diese Jodler [Fg - 1], [Fg - 2] und [Fg - 3] sind rhythmische Varianten zum ungeradtaktigen Beispiel [Fu - 3].

Basierend auf dem typologisch-alphabetischen Ordnungssystem des ungeradtaktigen Jodlers [Au] - [Fu] folgen drei geradtaktige Jodler-Typen mit dem jeweiligen Sigel [Gg], [Hg] und [Ig]. Für den Jodler-Typus [Gg] mit der Ordnungszahl **1 1 1 7** liegen drei Beispiele vor. Der selbständige Jodler [Gg - 1c] wird auch als Refrain-Jodler zum Lied [LuT - 6] gesungen<sup>980</sup>. Für den Jodler-Typus H geradtaktig [Hg] mit der Ordnungszahl **3 3 2 2** liegen 14 Beispiele vor, für den Typus [Ig] mit der Ordnungszahl **3 3 2 5** sind es drei Beispiele.

Diesen folgen 41 geradtaktige Varia, welche mit dem Sigel [Vg] (= Varia geradtaktig) entsprechend den ungeradtaktigen Varia [Vu] nach ihrer Ordnungszahl numerisch gereiht sind. Diese sind ein weiterer Nachweis für die unüberschaubare und nur selten festgehaltene Variabilität in der Vielfalt der Jodler.

Im vorliegenden Konvolut von 69 geradtaktigen Jodlern sind 30 Beispiele als „Refrain-Jodler“ und vier Beispiele als „Simultan-Jodler“ angegeben. Diese sind sowohl als Fortsetzung der Liedweise wie auch melodisch wie rhythmisch selbständige Jodler ausgewiesen. Ihre Eigenheit ist ein prägender Teil zur Charakteristik eines Jodler-Liedes. Ähnlich in ihrer formalen Funktion ist der „Binnen-Jodler“, welcher als mehrtaktiges Gebilde die Liedweise fortsetzt (z. B. [LgB - 2]), als eintaktige Jodler-Phrase die Liedweise einleitet und/wiederholend die Strophe gliedert (z. B. [LgB - 3]). Diese Sonderform [LgB] ist im Gegensatz zu zahlreichen ungeradtaktigen Beispielen [LuB] selten.

978 op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au], S. 68–109.

979 op. cit., Jodler-Typus B ungeradtaktig [Bu - 7], „Je tu li je tu li je – Sepperl steh gräd“, S. 117.

980 Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT - 6], „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam“, S. 553ff.

Die metrisch-rhythmische Besonderheit der Ausformung taktwechselnder Jodler-Lieder wie beim ungeradtaktigen Jodler-Lied mit dreischlägiger Liedweise und zweischlägigem Jodler [LuT] findet sich in drei Beispielen – in umgekehrter Abfolge – beim geradtaktigen Lied [LgT].

Die Notenbeispiele sind mehrheitlich handschriftliche Original-Aufzeichnungen der Sammler oder – bei Unlesbarkeit und zeitbedingten Schäden nicht gesondert angemerkt – Transkriptionen des Herausgebers Walter Deutsch.

### Jodler-Typus A geradtaktig [Ag] – 1 7 7 1

Der im Wechselgebiet geradtaktig aufgezeichnete Refrain-Jodler „I di å hå la re“ zum Lied „Schaiñ lusti is in Winter“, zeigt die – in 49 Beispielen aufgezeichneten ungeradtaktigen, als Melodietypus [Au] benannten – entsprechende geradtaktige [Ag] Fassung. Die formale Symmetrie von 4 + 4 Takten, die Bezifferung der ersten Töne 1 7 7 1 des Viertakters und das zugrunde liegende Harmoniemodell I V V I sind hier ebenso die den Typus kennzeichnenden Merkmale, wie seine Stellung als melodisch-harmonisches Kernstück der „musica alpina“, der alpenländischen Volksmusik in Österreich.

[Ag – 1]

siehe Lied

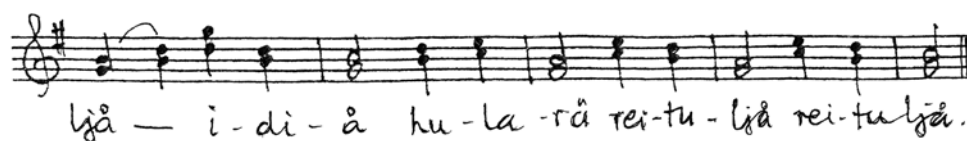
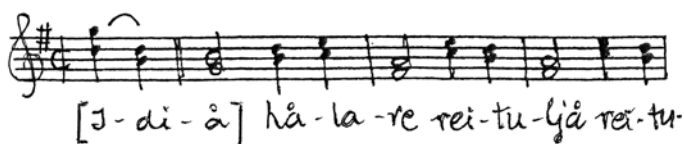
[LgR – 13d]<sup>981</sup>

I di å hå la re

Refrain-Jodler zum Lied  
Schön lusti is in Winter

1 7 7 1

zweistimmig



Aufgezeichnet am 26. – 28. September 1908 von Josef Pommer und Leopold Raab in Rettenegg / Joglland, gesungen von Frau Spitzer. STVLA 181/15 (17 a) und 181/16 (17b).

[Ag – 2.1]

siehe Jodler

[Au – 8]<sup>982</sup>

Drei hoi ho holla rei hoi ho

Der Dreihoiho

1 7<sup>4</sup> 7 1<sup>3</sup>

dreistimmig

Aufgezeichnet 1987 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. (Stmk.). Privatarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 13.

Beliebig wiederholen.

Notensatz Josef Hutz

981 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13d], S. 754ff.; siehe auch Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – E17], S. 694.

982 Siehe Band 22/2.1., Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 8], S. 79f.



## [Ag – 2.2]

siehe Jodler

[Au – 8]<sup>983</sup>

## Drei ho e ho la da rei

1 7<sup>4</sup> 7 1<sup>3</sup>

dreistimmig

Re di o lada re di o ,  
Drei ho e ho ladarei ho e ho , drei hoe ho ladarei hoe ho ,  
re di o lada re di o , re di o lada ho !  
drei hoe ho ladarei ho e ho , drei hoe ho ladarei ho !

*Einen Ganzton höher wiederholen.*

Aufgezeichnet 2014 von Erika Sieder in St. Lorenzen a/W., gesungen von Anni Fischer, Elfriede Saurer und Rupert Pichlbauer (= Die Joglerischen).

Den „Drei ho e ho“ hält mei Mutter a kennt. Den hält sie nimmer mögn, weil er is jà a Hoarstubb-Jodler.

(Elfriede Saurer.)

**Anmerkung:**

Zu diesen beiden geradtaktigen Fassungen liegt eine ältere, reicher diminuierte ungeradtaktige Hamza-Aufzeichnung aus dem Feistritzal<sup>984</sup> vor.

## [Ag – 3]

siehe Lied

[LgR – 10], [LgT – 3]

und Jodler [Au – 13]<sup>985</sup>

## Hol la re o i jo

1 7<sup>5</sup> 7 1<sup>5</sup>

dreistimmig

Refrain-Jodler zum Lied

Oana muaß den Krämpn tragn

Hol-la re o i jo ho e ho ho e i hul ho e o  
holla re ho i o hulla rei hol ho holla re i ri a ho.

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 230/33.

**Anmerkung:**

Dieser Refrain-Jodler ist eine geradtaktige Variante des Beispiels [Au – 13], allerdings mit der Hauptstimme als Oberstimme. Dadurch wird die dreistimmige Ausführung der periodisch gestalteten Melodie zu einem Singsatz mit Oberstimme und zwei Unterstimmen, dem die Charakteristik des Überschlags fehlt.

983 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 8], S. 79f.

984 Hamza 1 (1913), S. 100. Siehe Fußnote 1003.

985 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 10], S. 744f.; Kapitel B.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied geradtaktig [LgT – 3], S. 801f.; Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 13], S. 95f.

**Jodler-Typus B geradtaktig [Bg] – 1 1 7 7**

Zwei der im Wechselgebiet geradtaktig aufgezeichneten Jodler „D’ Schwoagrין auf d’ Ålm“ (Mönichkirchen 1928) und „Hul je du li hul je du li hul jo da ro – Sepperl, steh gråd!“ (St. Jakob 1984) zeigen den in neun ungeradtaktigen Beispielen aufgezeichneten Melodietypus in geradtaktiger Fassung [Bg]. Das melodische Kennzeichen dieses Typus ist die wiederholte Bewegung des Dreiklanges im Wechsel der harmonischen Hauptstufen I – V (siehe [Bu]). Ausgehend vom Grundton und dessen Leitton wird die jeweilige Klangbrechung nur bis zur Quint geführt, ähnlich einem höher gelegten Bordun, welcher das Elementare der Hauptstimme des Jodlers ausdrückt. Zwei Überschlagstimmen bereichern melodisch und harmonisch, in gleicher rhythmischer Bewegung, das motivische Spiel der Hauptstimme.

Die beiden älteren Jodler-Beispiele, „Hulla re, wohl auf da Höh“ (Außer-Neuwald 1919) und „Hå la re hä di ä“ (Hochneukirchen 1926), weisen – bei identer Ordnungszahl – jeweils eigene, unterschiedliche Melodiegestalten auf.

[Bg – 1]

Hu lje du li hu lje du li hu ljo da ro  
Sepperl, steh gråd!

1 1 7 7<sub>5</sub>  
dreistimmig

geradtaktige Variante von [Bu – 7]<sup>986</sup>

Aufgezeichnet 1984 von Anna (\*1939, geb. Scherbichler, St. Lorenzen a. W.) und Hans (1929 – 2012) Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische* beim „Heimatabend“ im Gasthaus Pink, St. Jakob im Walde, mit Anna und Hans Friesenbichler, „Grea Wiesen Trio“ (Karl Bauer, Johann Kronaus und Stübegger-Poldl), Mutter Pink, Sofie Posch, Karl Plank, Ludmilla ‚Milli‘ und Franz Reitgruber (Mönichkirchen) und Sepp Faustmann. Privatsammlung Friesenbichler, CD II, tr. 1.

986 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus B ungeradtaktig [Bu – 7] „Je tu li je tu li je tu li ja da ro“, S. 117.

[Bg – 2] D' Schwoagrin auf d' Älm hät an brummlatn Stiar 1 1 7 7  
dreistimmig

*Mäßig schnell.* *D' Schwoagrin.*

*D' Schwoagrin auf d' Älm füt an brummlatn Stiar. D' Schwoagrin auf d' Älm füt an brummlatn Stiar. D' Schwoagrin auf d' Älm füt an brummlatn Stiar.*

*D' Schwoagrin auf d' Älm füt an brummlatn Stiar. D' Schwoagrin auf d' Älm füt an brummlatn Stiar.*

Handschrift Josef Hechl

Aufgezeichnet vor 1928 von Josef Hechl, Oberpostoffizial, in Mönichkirchen, eingesendet an Georg Kotek 1928. 1982 als Schenkung von Hiltrud Ast (Gutenstein) an das ÖVLA. Sammlung Hechl, Mönichkirchen Nr. 1.

**Nachweise und Verbreitung:**

DVL 1 (1899), S. 97, „He do ri, he do ri a“, aufgezeichnet von „Str.[adal]“ in Miesenbach an der Schneebergbahn in Niederösterreich, gesungen von Familie Posch. Nachdruck in: Hofer 3 (1984), S. 338, Nr. 326.

Pommer 4 (1902), S. 117f., Nr. 111c, „Hä di di jä di di – Der Añbäcker“, aufgezeichnet 1898 im Anbachgraben/Sieding, am Fuße des Schneebergs 1898, gesungen von den Potschacher [sic!] Burschen Schober Mathias, Schober Johann, Holzer Johann und Wagner Johann. Nachdruck in: Hofer 3 (1984), S. 328, Nr. 316.

Derschmidt 3 (2012), Nr. 37, „He du li he du li he du li jä – Welser“, aufgezeichnet von Leopold Khals in Altaussee.

**Anmerkung:**

Die scherzhaft wiederholte Textzeile ersetzt in den sich wiederholenden Klangbrechungen die Jodler-Silben des „He du li“. Dieser Typus findet sich in Varianten in allen Jodler-Sammlungen.

Die elementare Stimmführung im Aufbau der sukzessiv einsetzenden Über- und Unterstimmen bedingt Beliebtheit und Verbreitung.

[Bg – 3] Hulla re, wohl auf da Höh 1 1 7 7  
siehe Lied Jodler zum Lied zweistimmig  
[LgR – 3]<sup>987</sup> Ban Bäcker tans bach'n

*Hulla re wohl auf da Höh, hulla re di hül o wohl auf da Höh da zilt's an Schnee, Mau dis wasst eh.*

Handschrift Franz Reingruber

Aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 230/34.

**Anmerkung:**

Die betonten Töne der ersten vier Takte entsprechen der Ordnungszahl 1 1 7 7, jedoch nicht dem damit ausgewiesenen Melodietypus [Bg]. Eine Ordnungszahl in der Systematik des Melodienregisters ist nicht nur Ausweis für gleiche oder verwandte Motivik, sondern erfasst auch unterschiedliche melodische Gestalten, welche nur mit den ersten Tönen der ersten vier Takte ident sind.

987 Siehe Kapitel B.II. Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 3], S. 708ff.

[Bg – 4]

siehe Lied

[LgS – 1] und Jodler

[Gg – 1c]<sup>988</sup>

Hå la re hä di ä

Jodler zum Lied

Hålt deiñ Maul und sei still

1 1 7 7

zweistimmig

Hå la re hä di ä, hå la re hä di ri hå la re hä di  
ä hå la re hä di ri

Aufgezeichnet 1926 von Robert Geutebrück in Hochneukirchen. In: Jodler aus der Buckligen Welt, Jodler Nr. 10 (48). NÖVLA, A 456/48.

### Anmerkung

Im Gegensatz zu der für den ungeradtaktigen Jodler-Typus [Bu] typischen Klangbrechung, wie sie die beiden geradtaktigen Beispiele [Bg – 1] und [Bg – 2] zeigen, ist der vorliegende Jodler in seinem rhythmisch-prägnanten Verlauf von einem sich wiederholenden Auftaktmotiv geprägt. Zur Hauptstimme – diese ist zugleich Unterstimme – des zweistimmigen Jodlers wird die Textzeile „Hålt deiñ Maul und sei still“ simultan dazu gesungen. Diese wird nicht mit einer eigenen melodischen Linie realisiert, sondern übernimmt den Jodler-Überschlag in gleicher Lage. Die Zugehörigkeit zum Jodler-Typus [Bg – 4] wird mit der Hervorhebung der Hauptstimme klar ersichtlich.

Hå la re hä di ä hå la re hä di ri  
hå la re hä di ä hå la re hä di ri ...

Zur Verbreitung der Simultan-Textzeile „Hålt deiñ Maul“, siehe auch [Gg – 1c] „He i ti he i ti“, S. 657, Anmerkung.

988 Siehe Jodler-Typus G geradtaktig [Gg – 1c], S. 656; Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 1], S. 774ff.



## Jodler-Typus F geradtaktig [Fg] – 7 1 7 1

Neben den fünf unterschiedlichen Beispielen der ungeradtaktigen Ausformung dieses Melodie-typus<sup>989</sup> von der niederösterreichischen und der steirischen Seite des Wechsels bilden die nach-stehenden drei geradtaktigen Aufzeichnungen aus Rettenegg, Hartberg und St. Lorenzen a/W., von der steirischen Seite des Wechsels, eine einheitliche, motivisch prägnante Gruppe. Die punktierte Rhythmik stellt ein konstitutives Element der Melodie dar. In gleicher Art wie bei den ungeradtaktigen Jodlern des Typus [Fu] sind der dominantische Beginn, die prononcierte Auftaktigkeit der Themen und die einsetzende Kadenzierung entscheidende Faktoren für die typologische Zuordnung der vorliegenden Beispiele.

Im Gegensatz zur Verwandtschaft des ungeradtaktigen Jodler-Typus F [Fu] mit Ländler-Formen, wie sie aus der synoptischen Tafel ersichtlich ist, zeigt die geradtaktige Ausformung dieses Typus keinen melodischen Bezug zu entsprechenden geradtaktigen Tanzformen wie Polka oder Marsch.

[Fg – 1]

Holi e holari holi e ittiri  
Der Kohl[n]führer

7<sup>4</sup> 1<sup>3</sup> 7<sup>4</sup> 1<sup>3</sup>  
dreistimmig

*Der Kohlführer.*

*Holi e, holari, holi e, ittiri, holi e ittiri*

*holari holari, holi e ittiri – auf d. Ollu!*

*Vornholz, am 13. Aug 83.*

Handschrift Karl Liebleitner

Am 13. August 1883 in Vornholz gehört von den Geschwistern Josefa und Franz Prenner und Johann Mayerhofer, Schneidermeister in der Gemeinde Vornholz bei Vornholz, aufgezeichnet und mitgeteilt von Herrn Karl Liebleitner, Bürgerschullehrer in Wien. ÖVLA, A 335/30/105. In: Pommer 4 (1902), S. 55f., Nr. 50b, „Hå li e hå la ri – Der Kohlführer“.

### Nachweise:

Halberstadt (1912), S. 144f., „Ho da rei e di – Da Durchanand' Jodler“. Vierstimmiger Jodler aus dem Semmering-gebiete, Klamm 1892. Melodievariante.

989 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus F ungeradtaktig [Fu – 3], S. 143. Synoptische Tafel, S. 141.

[Fg – 2]

## Hå la rei hå dla ri Der Buachegger

7<sup>4</sup> 1<sup>3</sup> 7<sup>4</sup> 1<sup>3</sup>  
zweistimmig

Fröhlich.                      Vorau in Steiermark.

\* Hå=la = rei, hå = dla=ri, hå = la = rei i ri, hå=la= rei i = ri hå=la = rei i = ri, hå=la = rei, hå=dla=ri, hå=la= rei i = ri, hå = la = rei i = ri, hå = da = ra!

In Vorau gehört von den Wirtssöhnen Zisser Ferdl und Holler Lois. Aufgeschrieben und mitgeteilt von Karl Liebleitner, Bürgerschullehrer in Wien, 1892. Puchegg, ein Dorf südlich von Vorau. In: Pommer 3 (1893), S. 41, Nr. 55.

**Nachweise:**

Pommer 4 (1902), S. 58, Nr. 52, „Hula redl i di – Der Veitscher“, aufgezeichnet Pfingsten 1897 in der Veitsch, vorgesungen von Anselm Neußl (Bauer), Johann Lammer (Pferdeknecht), Rudolf Scheickl (Bauernknecht) und Peter Zwanzleitner vulgo *Karner*.

[Fg – 3]

## Hå li ai hå la ri Der Arzberger

7<sup>4</sup> 1 7 1<sup>3</sup>  
dreistimmig

\* Hå-li ai hå-la-ri hå-li = e i ri hå = la.  
e i ri hå = la re i ri hå = li  
ai hå-la ri hå-li e i ri hå = la  
re i ri brob'n auf dar Älm!

Am 3. September 1893 in St. Jakob im Walde von Gabriel Berger, Anton Bergmann und Rupert Dirnbauer gehört. Aufgezeichnet und mitgeteilt von Herrn Bürgerschullehrer Karl Liebleitner. In: Pommer 4 (1902), S. 54f., Nr. 50a.

**Nachweise:**

Pommer 4 (1902), S. 59, Nr. 53, „Hu li ja du li ri“, aufgezeichnet 1898 in Bruck a. d. Mur (Stmk.), vorgesungen von Josef Stadler, Forstverwalter in Großhollenstein an der Ybbs. Aus der Zeit vor 1867.

*Dreistimmige, etwas abweichende Singart des zweistimmigen „Hå la rei hå dla ri – Buachegger“ aus Vorau [Fg – 2]. Noch weniger weicht in den beiden Unterstimmen die dreistimmige Fassung „Hå li e hå la ri – Der Kohl'nführer“ [Fg – 1] von dem „Buachegger“ ab.*

## Jodler-Typus G geradtaktig [Gg] – 1 1 1 7

Für diese melodisch wie typologisch gleichartige Gruppe wird das für den ungeradtaktigen Jodler (Au – Fu) gewählte Typensystem mit dem alphabetisch folgenden Buchstaben G, ergänzt mit der Abkürzung für geradtaktig [Gg], fortgesetzt. Dieser Typus mit der Ordnungszahl 1 1 1 7 ist durch kleine, sich wiederholende Motive gekennzeichnet, welche den Charakter des Jodlers bestimmen. Er ist ein Beispiel für die Kunst der Imitation im tradierten Singen und zeigt im „Nächeinand“, wie die zweite Stimme – in strenger Ordnung, jeweils einen Schlag später – der ersten Stimme nachläuft.

Melodie- und Formtypus dieses Jodlers zeigen in allen Aufzeichnungen und Nachweisen eine unverkennbare Eigenheit. Das Thema besteht nur aus eintaktigen Motiven, welche sich durch das zugrundeliegende Harmoniemodell – I I I V | V V V I – zu einer Achttaktigen Periode zusammenfügen. Diese in Jodlern und Ländlern seltene Harmoniefolge begründet die Ausnahmestellung des „Hä-i-ti“ innerhalb aller in Noten aufliegenden Jodler in Österreich.

Die musikalisch-technische Ausführung der Motive im „Nächeinand“ der Stimmen ist ein weiteres Merkmal für dessen Sonderstellung. Die zweite Stimme setzt auf gleicher Tonstufe im engen Zeitabstand einer Viertelnote zur ersten Stimme ein. Durch den verzögerten Einsatz bildet diese einen raumgreifenden, sich nicht nur auf ein Motiv beschränkenden Kontrapunkt zur führenden Stimme. Dieses Übersteigen und Unterschreiten einer Stimme durch die andere durchzieht den gesamten Jodler. Diese als „Stimmkreuzungen“ bezeichnete Eigenart prägt seinen melodischen Charakter. Der Jodler ist von den Sammlern sowohl auftaktig wie volltaktig notiert, sichtbar in den jeweiligen Incipits. Dies ändert jedoch nichts am gleichbleibenden Intervallverhältnis, welches in der Realisierung der kontrapunktischen Zweistimmigkeit hörbar ist.

Im Wechselgebiet gilt die Ordnungszahl 1 1 1 7 für drei geradtaktige [Gg], melodisch unterschiedliche Aufzeichnungen. Der „Dä i di dä i di dä i di ä duli di – Der Vorauer Küahälter“ [Gg – 1a] und der „Hä i ti hä i ti hä i ti o duli ri o“ [Gg – 1b] zeigen bei gleicher Ordnungszahl einen anderen melodischen Verlauf. Die als Refrain-Jodler zum Lied „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam“ gesungene Variante „He i ti he i ti“ [Gg – 1c] besitzt – trotz enger melodischer Verwandtschaft – aufgrund der metrischen Notation des Aufzeichners die Ordnungszahl 5<sup>1</sup> 5<sup>1</sup> 5 5<sup>7</sup>. Dieser Jodler-Typus existiert nur in geradtaktiger Gestalt.

Die Textzeile „Hälts Maul und sei still ...“ findet sich auch in Verbindung mit Jodler-Typus B geradtaktig [Bg – 4] im Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 1], S. 774f., und in Verbindung mit Jodler-Typus G geradtaktig [Gg – 1c], S. 656f., als Refrain-Jodler im Taktwechselnden ungeradtaktigen Lied „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam“ [LuT – 6], S. 553ff. Der Jodler-Typus [Gg – 1c] ist als eigenständiger Jodler ebenso weit verbreitet<sup>990</sup>, wie in der Liedpflege als Kanon-Jodler beliebt.

990 Siehe dazu [Gg – 1b], S. 654. Anmerkung Hamza 1 (1913), S. 109.

[Gg – 1a]

Dä i di dä i di dä i di ä duli di o  
Der Vorauer Küahälter

1 1 1 7  
zweistimmig

Musical score for 'Dä i di dä i di dä i di ä duli di o' in G major, 2/4 time. The score consists of four systems of two staves each. The lyrics are: 'Dä i di dä i di dä i di ä duli di o, dä i', 'Dä i di dä i di dä i di ä duli di o,', 'di dä i di dä i di ä duli di o, dä i', 'dä i di dä i di dä i di ä duli di o', 'di dä i di dä i di ä duli di o, dä i', 'dä i di dä i di dä i di ä duli di o', 'di dä i di dä i di ä duli ä!', 'dä i di dä i di dä i di ä duli ä!'.

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von Zisser Ferdl und Fast Lois. In: Pommer 3 (1893), S. 45, Nr. 58e. Hs Originalaufzeichnung nicht erhalten.

[Gg – 1b]

Hä i ti hä i ti hä i ti o duli ri o

1 1 1 7  
zweistimmig

Musical score for 'Hä i ti hä i ti hä i ti o duli ri o' in G major, 2/4 time. The score consists of three systems of two staves each. The first system is marked 'Flott.' and includes the lyrics 'hä i ti hä i ti hä i ti o dul li ri o hä i ti hä i' and 'hä i ti usf. wie der erste'. The second system includes 'ti hä i ti o dul li ri o hä i ti hä i ti hä i'. The third system includes 'ti o dul li ri o hä i ti hä i di hä i ti o dul li ri' and 'hä i ti o i'.

Hamza 1 (1913), S. 109.

„Näuanauna gain“ (nacheinander gehen). Der zweite Sänger singt genau dasselbe wie der erste, fällt aber um ein Viertel später ein. Dadurch entsteht eine Art Jodlerkanon. Siehe Band 22/2.1, Jodler und Jodler-Lied, S. 50, 4. „Na<sup>a</sup>ana<sup>a</sup>na ga<sup>n</sup>“.



**Nachweise und Verbreitung für [Gg – 1a] und [Gg – 1b]:**

Pommer 3 (1893), S. 42f., Nr. 57, „Ha u di ha u di – Der Holzhäcker“, 1890 vom Stuhleck / Spital in Steiermark.

*Zu Grunde liegt die Melodie des „Hätt’ i di, hãb i di“ (Nr. 58). Mit diesem Überschlãg angeblich im Mürzthale bekannt als „Schãfbirl-Jodler“ (?). (Nach Griesenhofer, Fremdenführer in Spital am Semmering.)*

S. 43f., Nr. 58a, „Hätt’ i di, hãt i di, di e du li – Der Hätt i di, hãb i di“, aufgezeichnet 1880 von Johann Gschaidner, Oberlehrer in Landl [Steiermark], in Eisenerz und im Ennsthale üblich.

*Dieser Jodler wurde mir mit kleinen Abweichungen von vielen Seiten mitgeteilt [u. a.] von Herrn Grieshofer [sic!] ... In dieser Form (58b) heißt er „Der Holzhacker“ und wird auf das Jodlerwort „haudi“ gesungen, ... eine andere Überlieferung von Herrn Michael Mayer in Wien ... und in einer durch Herrn Bürgerschullehrer Liebleitner aus Vorau überlieferten Singweise, welche den Namen „Der Küahãlter“ hat und auf die Jodlersilben „dãidi dãidi dãidiã dulidio“ ... gesungen wird [siehe Gg – 1a].*

S. 45, Nr. 58b–58c, Varianten gesungen von Herrn Grieshofer (Wien), Michael Mayer (Wien); S. 45 Nr. 58d, „Hãiti, hãiti, hãitia, duliriã – Der Eisjodler“; S. 45, Nr. 58f., Trofaiach / Vordernberg, Steiermark, gesungen von Herrn Augustin; Jenbach, Tirol, gesungen von Herrn Hauptmann Norbert Pfetschner; Innsbruck, Tiroler Sãngergesellschaft Eder und Maikl; S. 46, Nr. 58g, „Hã i ti hã i ti – Der Kùemelcher“, Ostern 1892 am Fuße des Ruckerlberges bei Graz, gesungen von Herrn Müller, dem Wirte „zum Heimgarten“; S. 47, Nr. 58h, „He i di he i di ä“, [1889] Traboch bei Leoben, gesungen von Herrn Jacob Wöhler, Schulleiter; S. 47f., Nr. 58i, „Hã i ti, hã i ti“, 29. Juni 1890 beim Brückenwirt in Klagenfurt, gesungen von Herrn Professor Hans Neckheim [Musiklehrer].

Pommer 4 (1902), S. 327f., Nr. 353, „Djã it ti djã it ti – Djãitti“, Ostern 1893 Eisenerz, gesungen von Herrn Max Würtenberger, Forstadjunkt. Melodievariante; S. 328–330, Nr. 354, „Hã i ti hã i ti – Hãhãdlhãdarã“, 3. Oktober 1897 in der Bãrenschützen am Fuße des Hochlantsch, gesungen von der Jodlerwirtin Theresia Reinweber und ihrer Tochter Hanni.

*Die Hanni ist bewundernswert gewandt und glücklich in der Erfindung ... eigenartiger figurierter Begleitstimmen ... Sie sang die Unterstimme fast jedesmal anders, so daÙ es sehr schwer hielt, eine und die andere dieser vielgestaltigen Formen schriftlich festzulegen.<sup>991</sup>*

S. 330, Nr. 355, „Du i di du i di – Duidi diãdi“, 1895 Vilmannsdorf bei Rottenmann, gesungen von Isidor Fischlschwaiger und Ferdinand Hofer, Burschen aus Vilmannsdorf. Metrisch-melodische Variante.

Pommer H. (1926), S. 68, „Hã ri ti, hã ri ti, hã di ri al dje – Der Triller. Kanon“, aufgezeichnet 1925 von Schulleiter Franz Dieth, gesungen von Fidel Eberle aus Buch, der den Jodler in Egg kennenlernte.

Pommer H. (1927), S. 75, „Hätt’ i di, hãt’ i di, hãt’ i di du li ri e – Der ‚Hätt’ i di, hãb i di“. Ennstal [sic!]. Variante zu Pommer 3 (1893), S. 46, Nr. 58g, „Hã i ti – Der Kùemelcher“.

„Hãt i di – Jodler-Kanon zu 2 Stimmen“, 1894 St. Aegydam Neuwald. In: Volkslieder aus Niederösterreich, ausgewählt von Franz Pandion und Gustav Moißl, Hg. Arbeitsgemeinschaft der Musikerzieher Österreichs, Wien 1949, S. 27, Nr. 28. [siehe Pommer 3 / Liebleitner, St. Aegydam Neuwald 1894. Nachdruck in „Komm sing mit mir“.]

Dawidowicz (1962), S. 38, „Hãt i di – Kanon zu 2 Stimmen“, aufgezeichnet in St. Aegydam Neuwald (NÖ) 1894, ident mit „Volkslieder aus Niederösterreich“, op. cit. (1949).

Goertz / Haid (1979), S. 79, „Hãt i di, hãt i di – Der ‚Hãt i di“, zweistimmiger Kanon-Jodler aus Niederösterreich. Ident mit „Volkslieder aus Niederösterreich“, op. cit. (1949).

Steirisches Liederblatt 9 (1990), Blatt 1, S. 3f., „He i ti hei ti hei ti å – Der Ennstaler Flõßer-Stõßer“, aufgezeichnet 1946 von Gerti Kotek und Rudi Tinlodin im Steirischen Ennstal, bekannt seit 1929. Melodievariante mit einer zweiten kontrapunktisch geführten Überschlãgstimme.

Singen im Wirtshaus (2001), S. 16–18, „Hã i ti“, dreistimmig, „aufgezeichnet und in seiner Sammlung ‚252 Jodler und Juchezer‘ (Wien 1893) veröffentlicht [sic! siehe Pommer 3, S. 43–45, Nr. 58a, zweistimmig]“.

Fink-Mennel (2007), S. 80, Notenbeispiel 43, „Hã ri ti hã ri ti, hã di ri al dje – Der Triller (Kanon)“, ident mit H. Pommer (1926).

*Allgemein bekannt geworden ist der Jodler durch Schellack-Tonaufnahmen zum Lied „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam vom Grundlsee“.*

Nußbaumer / Posch (2012), S. 167, „Hätt’ i di, hãt’ i di – Hãt’ i di, hãb i di“. Variante zu Pommer 3 (1893) wie Pommer H. (1927). „Ein „Nãchanãnd“ ... heute weit verbreitet als wirkungsvoller Kanonjodler.“

991 Ein großartiger historischer Beleg für das musikalische Ohr und Aufzeichnungsvermögen Josef Pommers aus akustischen Momentaufnahmen – ohne moderne Hilfsmittel.

**Anmerkung:**

Dieser geradtaktige Jodler ist eines der zahlreichen Beispiele aus Ernst Hamzas intensiver Sammeltätigkeit in Feistritz a/Wechsel und den dazugehörigen Rotten Häsleitn, Hollabrunn, Piefing und Sauerbichl. Es zeigt anschaulich, dass ein und derselbe, weit verbreitete Jodler

*an weit voneinander entfernten Orten mit verschiedenen Silben gesungen [wird], nur ganz besonders charakteristische Silben feststehend sind und dann meist dem Jodler den Namen geben, so: der Hore, der Eiduli.*

(Hamza, op. cit., S. 107.)

[Gg – 1c]

siehe Lied [LuT – 6]  
und [LgS – 1]<sup>992</sup>

He i ti he i ti

Refrain-Jodler zum Lied

Mir san die zwoa Pfeiferlbuam

5<sup>1</sup> 5<sup>1</sup> 5 5<sup>7</sup>

dreistimmig

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Lied Nr. 61, metrisch-melodische Variante zur Liebleitner-Aufzeichnung aus Vorau mit der gesungenen Text-Zeile „Hält 's Maul“ als Baß-Stimme.

**Weitere regionale Fassungen:**

Tondokumente PhA: Franz Schunko – Bauernhochzeit im Pittental 1958, PhA, B 2736, „Pfeiferlbuam-Jodler – Hä i ti“ Hä i ti“ (Franz Zitterbauer und Josef Strobl), CD II, tr. 4; „Pfeiferlbuam mit Heiti-Jodler“, aufgezeichnet 1958 von Walter Graf in Furth (Singgruppe Furth). PhA, B 2493, siehe CD II, tr. 3; „He i ti he i ti“, aufgezeichnet 1955 von Karl Klier in Aschbach, gesungen von Berta Egger, Florian Leodolter, Franz Wieder und Karl Eder. PhA B 1153, siehe CD II, tr. 2. Siehe auch Band 22/2.1, op. cit., [LuT – 6], S. 553ff.

**Nachweise und Verbreitung für [Gg – 1c]:**

„Ho i ti he i ti – Das tamische Weible“, Jodler aus Sirnitz, Kärnten, mitgeteilt von Oberlehrer Alexander Krebitz. In: Hans Wiegele: Kärntnerlieder, Schnaß'n, Jodler und Tanz-Gstanz'ln. Für Männerchor vierstimmig gesetzt, Völkermarkt 1929, S. 17, mit Simultan-Textzeile „Hält's Maul, sei still, kim i ham, wänn i will“. Derschmidt 1 (1934), S. 23, Nr. 7, „He i ti hält 's Mäul, sei still – Der Liab'nstoaner He-iti“, aufgezeichnet 1932 von Bernhard Derschmidt in Liebenstein / Arnreith, gesungen von Karl und Otto Meisinger. Vierstimmiger Satz: Bernhard Derschmidt 1951, Linz 1952. Liedhafte, zweistimmig geführte Fassung, mit zwei hinzugefügten Baßstimmen und eintaktigem Jodler-Motiv.

992 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam“ [LuT – 6], S. 553ff.; Band 22/2.2, Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig „Hä la re hä di ä / Hält dein Maul und sei still“ [LgS – 1], S. 774f.

Haager (1936), S. 42f., Nr. 22, „Hätt i di hätt i di – Der hätt i di“, Steiermark, Vorarlberg. Verdoppelte, kanonartig gesungene Textzeile „Halt 's Maul ... geh hoam wann i will!“ wie Hutz-Aufzeichnung als Baßstimme [siehe Gielge, Aussee 1926]. Rhythmisch-melodische Variante.

Gielge (1992), Nr. 119, „De i di de i di de i – Der Hälts Maul“, aufgezeichnet 1926 in Aussee, gesungen von *Sixt* Hansl und Lois (Hans Moser, Salinenarbeiter, und sein Bruder Alois, Schuhmachermeister). Metrisch-melodische Variante mit Simultan-Textzeile „Hälts Maul, hält's Maul, sei stü, geh hoam wänn i will“ als Baßstimme.

Singen im Wirtshaus (2001), S. 16–18, „Häi ti hä i ti hä i ti e – Hälts Maul“. Quellenangaben zu beiden Fassungen ohne Seitenangabe und Liedtitel. Melodie und Satz ident mit Gielge, Nachdruck in: Jodler und Juchzer (2011), S. 116–118, „Hä i ti hä i ti – Häiti“, mit Seitenangaben der genannten Quellen zu beiden Fassungen.

**Anmerkung:**

Der früheste Nachweis für die Textzeile „Hält dein Maul und sei still“ findet sich in einem Spottlied auf Prinz Eugen und seine erfolglose Erstürmung der Stadt Lille im Spanischen Erbfolgekrieg 1708<sup>993</sup>. Für den Kanon-Jodler ist Karl Liebleitners Aufzeichnung aus Vorau (1892) der früheste schriftliche Beleg. Die dazu melodisch gleichwertige, rhythmisch frei geführte mit scherzhaften Textzeilen verbundene Baßstimme findet sich beinahe zeitgleich in verwandten Fassungen aus dem Wechselgebiet, dem Ausseerland (Gielge) und Kärnten (Wiegele).

Die Baßstimme setzt mit ihren Grund- und Nebentönen der jeweiligen harmonischen Stufen einen kräftigen Akzent im Stimmengflecht des Kanons. Die Fassung von Josef Hutz (St. Lorenzen a/W. 1986) weist im Zusammenspiel von Melodiestimmen und Baßstimme einen ähnlichen Singsatz auf.

993 Siehe Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 1], S. 774, Anmerkung.

## Jodler-Typus H [Hg] – 3 3 2 2

Dieser Melodietypus hat keine Entsprechung bei den ungeradtaktigen Jodlern im Wechselgebiet. Die stilistische und typologische Qualität dieses zweistimmigen Jodler-Typus liegt in der Überschlagesstimme, welche in gegensätzlicher Bewegung den Kontrapunkt zum parallel-geführten zweistimmigen Thema bildet.

[Hg – 1]

Der „Schewe“

3 3 2 2

Mit dieser Bezeichnung wird in der Volksliedforschung ein selbständiger Jodler-Typus benannt, dessen Aufzeichnungen aus unterschiedlichen Landschaften eine Fülle von Varianten aufweisen.

*Dieser in den deutschen Alpenländern sehr verbreitete und an manchen Orten „Schewe“, eigentlich Schw. = Schwaizer (auch Schweizer) Jodler genannte „Dreistimmige“ wird auch in Tirol allenthalben gesungen.*

(Kohl 1, 1899, S. 281, Nr. 210, Dreistimmiger Schwaizer-Jodler, „Schewe“.)

Franz Friedrich Kohls Lesart lässt, ebenso wie die Beschreibung des Trattenbacher Oberlehrers und Liedaufzeichners Franz Scheibenreif<sup>994</sup> und Weidmanns Beschreibung der Alpengegenden (1851), das Bemühen erkennen, den Dialektbegriff<sup>995</sup> in die Schriftsprache umzusetzen:

*Die **Kranichberger Schwaig** ist nebst der umliegenden Alm landtägliches Gut des Fürsterzbistumes Wien Inhaberin der Herrschaft Kranichberg. Ihr Bestand als einfache Sennhütte reicht mehrere Jahrhunderte zurück. Sie wurde von der Herrschaft im Sommer in eigener Regie bewirtschaftet. Die Hauptnutzung bildete die Käseerzeugung (Almkäse) und Schweinezucht. Im Sommer war die **Schwaig** ein beliebter und viel besuchter Ausflugspunkt für die Bewohner der ganzen Umgebung. Bei solchen Besuchen betätigte sich der **Schweizer** als Wirt, der an die Gäste Speisen und Getränke verabreichte. Da gab es ... bei Spiel und Tanz und Gesang oft recht lustige Unterhaltungen, aber hie und da auch blutige Raufereien.*

*Im Herbst sperrte der **Schweizer** die Hütte ab und kehrte mit den Kühen nach Kranichberg zurück. Später besorgten nicht die eigenen, sondern selbständige **Schweizer** die Almwirtschaft. Sie hatten den gesamten Nutzgenuß der Erzeugnisse, mussten aber der Herrschaft für jede Kuh 4 Fl. entrichten, überdies zu Jakobi einen Frischling und zu Zeiten nach Bedarf verschiedene Molkereiprodukte liefern. Als die Touristik einen immer größeren Aufschwung nahm, machte sich das Bedürfnis geltend, ... eine Schutzhütte zu errichten. Die zu diesem Zwecke vom österreichischen Touristenklub mit der Zentralverwaltung des Fürsterzbistumes Wien eingeleiteten Verhandlungen ... führten zu dem Vertrage vom 9. Oktober 1887, mit welchem die **Schwaig** vom Österreichischen Touristenklub für drei Jahre gepachtet wurde mit weiterer je dreijähriger, stillschweigender Verlängerung des Vertrages. Der Österreichische Touristenklub verpachtete die Gastwirtschaft seinerseits wieder an Unterpächter, welche sie von nun an Sommer und Winter zu betreiben hatten. Zu ihrem leichteren Auskommen und zur Haltung eines kleinen Viehstandes wurde ihnen ein größeres Stück der umliegenden Alm zur Nutzung überlassen. ... 1888 wurde die **Schwaig** ... mit 14 Betten in ein Schutzhaus umgewandelt. ... kleiner Vorraum, Küche, Gastzimmer, Pächterzimmer und zwei Schlafräume für Gäste.*

*So blieb es durch 40 Jahre. [Dann] konnte es den gesteigerten Ansprüchen des Touristenverkehrs nicht mehr entsprechen. Am 15. Mai 1928 wurde ... mit dem Fürsterzbistum Wien ein neuer Pachtvertrag auf 50 Jahre ... bis 31. Dezember 1977 abgeschlossen ... das Schutzhaus ... auf Kosten des Österreichischen Touristenklubs umgebaut und vergrößert. ... Vorraum, Küche, Veranda, zwei Gastzimmer, ein Pächterzimmer, ein Dienerzimmer, 10 Zimmer mit je zwei Betten und zwei allgemeine Schlafräume mit 36 Matratzenlagern<sup>996</sup>.*

*Jetziger **Schwaigwirt** ist Stanislaus Pfister aus Tirol.*

(Franz Scheibenreif: Orts- und Hauschronik von Trattenbach, 1934, S. 276f.)

994 Franz Scheibenreif: Orts- und Hauschronik von Trattenbach, Oberlehrer i. R., Pitten 1934. Im Eigenverlage und Kommissions-Verlag: Gemeindeamt Trattenbach, Druck K. Mühlberger, Neunkirchen.

995 Vgl. Schmeller 2 (1877), Sp. 653 „sweige“, mhd. – Viehhof; siehe auch Band 22/2.3, op. cit., Register – Wörterbuch, S. 1225.

996 Am Ende des Zweiten Weltkriegs ist die Schwaig abgebrannt, das heutige Gebäude ist der ehemalige Stall.

*... Die jüngern Burschen verdingen sich als Holzknechte ... leben die ganze Woche in ihrem Schlage in Holzhütten, die sie sich erbauen, mit Baumrinde oft auf das zierlichste bekleiden. Samstag Nachmittag haben sie frei, und auf allen Höhen hört man dann ihr frohes Jauchzen, wie sie ins Thal herabziehen ... oder Feinliebchen in ihren Schwaighütten besuchen ... Die Alpwirtschaft ist die Partie honteuse der niederösterreichischen Betriebsamkeit ... die Milch- und Schmalzwirtschaft wird nicht mit der Sorgfalt, selbst nicht mit derselben Reinlichkeit betrieben ... wie im benachbarten Steiermark ... die SchwaagrIn, Schwaagermensch, in der Regel rüstige, kräftige Dirnen, nur keine holden, schönen Alpenmädchen!*

(Siehe: Adolph Schmid: Der Schneeberg in Unter Oesterreich mit seinen Umgebungen von Wien bis Mariazell. Schilderungen vaterländischer Gebirgsgegenden. Bd. 1, Verlag A. Doll, Wien 1831. Mit einer gefalteten Kupfertafel, „enthält nebst einer kleinen Phanerogamen-Flora des Schneebergs auch eine Aufzählung der Farenkräuter jener Gegend, welche Hrn Zahlbrukner [sic! Verwalter von Thernberg] zum Verfasser hat.“, S. 55–58.)

Der früheste im Druck erschienene Beleg zu diesem Jodler-Typus, welcher vorrangig zweischlägig aufgezeichnet ist, findet sich bei Anton Werle<sup>997</sup> unter dem Namen „Holzknecht-Jodler von Maria Zell (1841)“ und ist dreischlägig. Der in Josef Pommers „Jodler und Juchezer“ (1889)<sup>998</sup> dokumentierte „Hå la rä du li ä du li – Schewe“ mit dem „Überschlag, mitgetheilt v. Lippitsch“ ist der älteste zweischlägige Nachweis. Pommer bezieht sich auf Werles Aufzeichnung „im 3/4 Takt und mit etwas anderem Überschlag“ und nennt Oberösterreich und die Steiermark als Aufzeichnungsgegenden.

Dieser Jodler ist in Nieder- und Oberösterreich, in der Steiermark und in Tirol in der Mehrzahl der Aufzeichnungen in einem dreistimmigen Singsatz, jeweils der Ordnungszahl **3 3 2 2** entsprechend, im geraden Takt notiert. In diesem werden zwei parallel geführte Melodiestimmen – Hauptstimme und Überschlag, in einigen Fällen deren Unterstimme – von einer zweiten Überschlagstimme in freier, meist gegenläufiger Ausführung begleitet. Daraus ergibt sich der spezifische Charakter dieses Jodler-Typus. Während die Hauptstimme und deren Überschlag einen von der Überlieferung vorgezeichneten melodischen Weg beschreiten, verläuft die höchste Stimme als individuelle Jodler-Melodie in kontrapunktischer Bewegung zur Hauptstimme. Die drei vorliegenden geradtaktigen Aufzeichnungen – „Ho du li“ (Hamza, Sauerbichl / Feistritz a/W. 1911), „Ho la re du li e – Der Zeberer“ (Geutebrück, Schlag / Zöbern 1926) und „Holla da re“ (Sieder, St. Lorenzen a/W. 2014) – zeigen in Stimmführung sowie Variationsbreite in Melodie und Rhythmus die Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Typus. Die Hauptstimmen dieser drei Aufzeichnungen sind geradtaktige Ausprägungen der ersten Überschlagstimme des ungeradtaktigen Typus [Bu – 1 bis 10] mit der Ordnungszahl **1 1 7 5**, resp. **1 1 7 7**. Zum Jodler „Je tu li je tu li jå da ro – Sepperl steh gråd“ [Bu – 7] gibt es eine geradtaktige, zeitgleiche Variante „Hul je du li hul je du li hul jo da ro – Sepperl steh grad“ [Bg – 1]<sup>999</sup>. Neben 12 zweischlägigen Fassungen dieses Jodlers liegen nur zwei dreischlägige Nachweise (Werle, Mariazell 1841; Pommer, Radegund 1880) vor. Die Dominanz der Geradtaktigkeit liegt in der prononcierten Rhythmik der vorgegebenen Jodler-Phrasen. Die zweischlägige Liebleitner / Raab-Aufzeichnung aus Mürzhofen (1910) „Dö SchwoagrIn dö wolarazt“ zeigt eine geradtaktige, mit Simultan-Jodler gesungene Sonderform [LgS].

#### **Anmerkung:**

Josef Pommers Bezeichnung resp. Interpretation des Begriffes „Schewe“ (1889) beschränkt sich – zeitlich wie regional – auf sein persönliches Umfeld. Zunächst weiter getragen durch Kohl (1899), weiter verbreitet durch Drucke in der Zeitschrift „Das deutsche Volkslied“, später – in respektvoller Achtung für Josef Pommers Bedeutung, durch ihm nachfolgende Liedaufzeichner und Publikationen – ist die Bezeichnung heute als „historischer“ Begriff zu sehen. Im regionalen Dialekt des Wechselgebiets wäre ein Jodler mit der Bezeichnung „Schw.“ der „des Schwoagers“ oder „der SchwoagrIn“, ähnlich wie – über seinen Tod hinaus – „der Lecherbäurische“ immer der Leibjodler des alten „Lecherbauer“ bleiben wird. Unter der Bezeichnung „Cevvé“ oder „Maschám“ wurde von Raimund Zoder eine Mazurkaform veröffentlicht<sup>1000</sup>.

997 Werle (1884), S. 435f., Nr. 52 [ohne Jodler-Silben].

998 Pommer 2 (1889), S. 52, Nr. 64, Hå la rä du li ä du li – Schewe“, Steiermark und Oberösterreich. Siehe Nachweise, S. 662f.

999 Siehe S. 648.

1000 Zoder 4 (1955), S. 35, Nr. 25, „aufgezeichnet 1935 von Franz Köberl in Petzenkirchen ... vielleicht stammen die beiden Namen Cevvé und Maschám aus dem Französischen: Je vais = ich gehe und méchant = böse ... oder auch als Herleitung



[Hg – 1a]

## Ho du li, ho du li ei du li o

3 3 2 2

dreistimmig

ho du li ho du li ei du li o ho du li ho du li ei du li

ho di xi di di xi xi o di xi di ho di xi di di xi xi o di xi

di ho di xi di di xi xi o di xi di ho di xi di di xi xi di

Handschrift Ernst Hamza

Aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza am Sauerbichl, Feistritz a/W. (NÖ), gesungen vom Bauern Peter Kranawetter (*Eckban-Peta*). NÖVLA, A 57/26.

**Nachweise** – ungeradtaktige Varianten:

Pommer 2 (1889), S. 44, Nr. 57, „Hå dl i hå dl i hå dl i å – Radegunder Dreidudler“, 1880 von Bauernburschen gesungen.

Pommer 3 (1893), S. 177–179, Nr. 195, „Hå dl i hå dl i hå dl i di å“, aufgezeichnet und mitgeteilt von Herrn Johann Gschaidner, Oberlehrer in Landl, Steiermark. In Steiermark weit verbreitet.

Pommer 4 (1902), S. 189, o. Nr., „Hå dl i hå dl i hå dl i å – Allgemein steirisch“.

von Maschám = marchâmes = wir marschierten [passé simple = literarische Form der Vergangenheit, in der Märchen erzählt werden].

[Hg – 1b]

Ho la re du li e  
Der „Zeberer“3 3 2 2  
vierstimmig

Handwritten musical score for "Ho la re du li e" in 2/4 time, featuring four staves with vocal lines and lyrics. The lyrics are: "Hula re hi ti", "Ho la re du li e ho la re du li a hola re du li", "hi hula re hi ti ri. Hula re hi ti ri hula", "e hola re du li a hula re du li e hola", "re hi ti ri hula re hi ti ri hi ja ha!".

Handschrift Robert Geutebrück

Aufgezeichnet Nov.–Dez. 1926 von Robert Geutebrück in Hochneukirchen. In: Jodler aus der Buckligen Welt, Jodler Nr. 1 (37). NÖVLA, A 456.

*Unterstimmen: Rambauer Nazl und Neubauer Mizzl. Oberstimmen: Rambauer Stanzl und Reithoferin.*

*Im „Schläg“ seitwärts von Zebern [Zöbern] war vor 20 Jahren [von 1926 gerechnet] mehr Musik<sup>1001</sup>.*

*Vor dieser Musik sangen die Zeberer diesen Jodler. Daher der Name.*

(Robert Geutebrück.)

**Anmerkung:**

Bei diesem Jodler, im kontrapunktisch gesungenen Satz, ist das Motiv |♩♩| die gleichbleibende rhythmische Figur in allen vier Stimmen. Das bekannte Jodler-Thema wird von zwei Stimmen in gleichgerichteter Bewegung in einfachsten melodischen Brechungen realisiert. Zwei den Satz in Gegenbewegung ergänzende Überschlagstimmen verstärken die klangliche Charakteristik dieser vierstimmigen Fassung.

<sup>1001</sup> = Musikveranstaltung.

[Hg – 1c]

## Holla da re holla di o

3 3<sup>5</sup> 2 2

dreistimmig

♩ = 63

Holla da re holla di o, holla da re holla di o, hol la da

Holladare hollada  
re holladi o, holla da re holladi o, holla da re holladi

ri adia re i dia ri, holladaje idia ri a dia ri!  
o, holladare holladi o, holladare holladi o holladi o!

Aufgezeichnet 2014 von Erika Sieder in St. Lorenzen a/W. bei Familie Pichlbauer vulgo *Glatzl*, gesungen von der Altbäuerin Berta Pichlbauer (1921 – 2018, geb. Fischer), gemeinsam mit ihren Nichten Anni Fischer (\*12. 9. 1959, HS-Lehrerin für Deutsch und Turnen) – Alt, musikalische Leitung, Elfriede (Frieda) Saurer (\*27. 10. 1963, geb. Fischer, Kosmetikerin) – Sopran, deren Bruder Reinhold Fischer (\*14. 1. 1957, Landwirt) – Bass, und ihrem Sohn Rupert Pichlbauer (\*16. 6. 1951, Landwirt) – Tenor, den „Joglerischen“. CD 1 (2014), Cut 1, 13.08.

Gelernt von Mutter Fischer.

(Anni Fischer und Frieda Saurer, 2014.)

**Anmerkung:**

Diese dritte und jüngste Fassung aus dem Wechselgebiet erhält durch die Punktierung des zweistimmig geführten Jodler-Themas eine andere rhythmische Gestalt. Der Übersschlag bewegt sich vom harmonisch stabilen Quintton stufenweise zu oberen und unteren Nebennoten und schafft damit ein melodisches Gegenbild zur rhythmisch straffen Ausführung des Themas.

**Nachweise zu [Hg – 1a bis Hg – 1c] und Verbreitung der geradtaktigen Fassung:**

Pommer 2 (1889), S. 52, Nr. 64, „Hå la rä du li ä du li – ‚Schewe‘“, [zweischlägig], Steiermark, Oberösterreich. „Nach Dr. Werle ... im 3/4 Takt und mit etwas anderem ‚Überschlag‘, d. h. höchster Stimme. Unser ‚Überschlag‘ mitgeteilt v. Lippitsch.“ „Schewe eigentlich Schw. – Schweizer Jodler“ [sic!]. Variante der Übersschlagstimme.

Kohl 1 (1899), S. 281, Nr. 210, Hå la re hå li ä“, dreistimmiger Schwaizer-Jodler, „Schewe“. Begriffserklärung ident mit Pommer. Variante der Übersschlagstimme.

JbÖVLW 5 (1956), S. 98, „Hål dul je dul je“, aufgezeichnet um 1950 vom Lehrer und Chorleiter Josef Biberauer, Amstetten, gesungen von Elisabeth Kneifl (\*1874 Stephanshart / Amstetten). In paralleler, enger Dreistimmigkeit.

„Hål la re du li e – Dreistimmiger Jodler“, aufgezeichnet 1902 von Lehrer Franz Zaubinger in Groß-Gerungs. In: Karl M. Klier: Volkslieder aus dem Waldviertel, Wien 1942, S. 25. „Die Unterstimmen finden sich ganz ähnlich in dem weit verbreiteten alpenländischen Jodler [sic! Name fehlt]“ – vgl. Pommer, op. cit. Andere Übersschlagstimme.

Deutsch 6 (1976), S. 65, Nr. 60, „Hollo diei he di o“, aufgezeichnet 1906 von Engelbert Schneider in Lackenhof. NÖVLA, A 209.

- DVL 13 (1911), S. 174f., „Dö Schwoagrín dö wolarazt, zan melch'n wird 's mehr – Die Älmwirtschaft“. „Wie man in Mürzhofen den ‚Schewe‘ singt“, aufgezeichnet im August 1910 von Karl Liebleitner und Leopold Raab in Mürzhofen, „aufgeschrieben nach den Angaben der beiden liebenswürdigen Sängerinnen Kathi und Mizzi Griesenhofer“. Variante der Überstimme in dreistimmigem Jodler–Satz, simultan zur Liedweise.
- DVL 15 (1913), S. 159, „Wån i geh, ge i schnell – Der Schewe mit unterlegten Schnaderhüpfeln“, aufgezeichnet vor 1913 von Jul. Fischinger und Heinz Wagner, Liesing, „nach Angaben des Herrn Ignaz Koblinger, Gemeindegemeinsekretär Breitenfurt, aus der Gegend von Fehring-Oststeiermark“. Keine solistische Übersschlagstimme.
- Commenda 3 (1920), S. 58–60, „Und da Mautna schreit aussa – Da Schewé“, T+M / 2:4 + Binnen-Jodler, gesungen von Ignaz Letz und Franz Scheidleder, Steyr [o. J.]. Variante der Übersschlagstimme.
- DVL 30 (1928), S. 91–93, Franz Wick: Dreistimmige Lieder aus der Umgebung von Schwarzau (Niederösterreich), S. 92, „D' Schwoagrín auf d' Alm håt an brummlatn Stier“, Textzeile vierfach wiederholt, aufgezeichnet von Lehrer Franz Wick. „Wie man in Schwarzau den Schewe singt“.
- Horak 2 (1964), S. 88, „Holai dje holdi o“, aufgezeichnet 1937 von Willi Elsässer in Going (Tirol), gesungen von drei Mädchen. Variante der Übersschlagstimme.
- Anderluh 1/7 (1973), S. 150, Nr. 34, „Ho la re ho li å“, aufgezeichnet 1912 von Roman Maier in Fischertratten, Maltatal (Kärnten), gesungen von den Bauern Koch Johann vulgo *Bartlbauer*, Wandaller Josef vulgo *Mesner* aus Dornbach und Andreas Maier vulgo *Fischerwirt*. In paralleler, enger Dreistimmigkeit.
- Schneider – Jodler (1982), S. 68, Nr. 49, „Ho la djo ho la dio“, aufgezeichnet 1935 von Karl Horak in Niederndorf / Kufstein (Tirol), gesungen von Peter Kreißer. Variante der Übersschlagstimme; S. 69, Nr. 49a, „Ho la djå hol di o“, aufgezeichnet 1933 von Karl Horak in Buchberg bei Ebbs, gesungen von Familie Hechenblaikner / Mistelberger. Variante der Übersschlagstimme.
- Gielge (1992), Nr. 106, „Holla re du li ä – Der Hollarester“, aufgezeichnet 1929 von Hans Gielge „im Kreutz“, gesungen von Kreutz Hansl und seinen Kindern. Andere Übersschlagstimme.
- Schmidt / Böheim (1995), S. 34, Nr. 50, „Ho du li ho du li ho du li jå – Hiatz håts ma hålt die karntnerische Älma vaschniebn“, aufgezeichnet von Otto A. Schmidt in Graz und Obersteiermark, vorgesungen von Ilse Hauff in Graz. Nur Hauptstimme ident.

*Ist anderswo in der Steiermark (z.B. im Salzkammergut) mit dem vermutlich ursprünglichen Wortlaut „Hiatz håts ma hålt die steirischen Älman vaschniebn, hiatz muaßi bei die karntnarischen Wålgalan liegn“ bekannt.*

- S. 39, Nr. 55 „Hol la da re ho li e du li – Der ‚Rixixi‘ (Feldbauerngass'n-Jodler)“, aufgezeichnet von Otto A. Schmidt 1954 am Sommer bei Krieglach, Steiermark, vorgesungen vom Bauern Schwaiger vulgo *Gregerbauer* am Sommerberg bei Krieglach mit seinen Kindern Mitzerl, Soferl, Franz und Maxl. Andere, zweistimmig geführte Übersschlagstimme.

*Herr Johann Schwaiger vollendet am 8. 2. 1990 sein 100. Lebensjahr. Der vulgo Feldbauer in der Granten bei Neuberg an der Mürz war einer seiner Sangesfreunde. Die ‚Gåss'n‘<sup>1002</sup> ist ein beidseitig gezäunter Weidezugang für das Vieh.*

- COMP 19 (2008) – Hochradner: Lieder und Schnaderhüpfel um 1900 aus dem Sammelgut des Arbeitsausschusses für das Volkslied in Salzburg, S. 267, Nr. 28 „Ja das Dianei ban Bach schreit ma alleweil nach – Gstanzl-Jodler“, aufgezeichnet von Otto Dengg, [o. J., o. O., Land Salzburg], S. 128.
- Derschmidt (2012), Nr. 149, „Hol lei dje je di hå – Der Schewé“, aufgezeichnet 1994 von Volker Derschmidt in Bad Kreuzen (OÖ), gesungen von Heinr. Kollros, Ernst Buchberger und Maria Grafeneder. Andere Übersschlagstimme.
- Steirisches Liederblatt 5/5 (1986), S. 3, „Holla da re ho li je – Der alte Dreier“, aufgezeichnet von Eduard Bischof nach einer Tonbandaufzeichnung der Singgruppe Luis Brunner in Oberwölz. Dreistimmige Variante zu [Hg – 1a].
- Hois (2011), S. 74f., „Hol la da re du li jo – Hollerester“, aufgezeichnet 2008 von Herbert Krienzer in Pöllau / Hartberg, vorgesungen von Gabriele Garber (\*1965), Gina (\*1956) und Werner Zenz (\*1956), sowie eine Vielzahl weiterer Nachweise. Variante der Übersschlagstimme.

#### **Nachweise und Verbreitung der ungeradtaktigen Fassung:**

- Werle (1884), S. 435f., Nr. 52, „Holzknecht-Jodler von Maria Zell (1841), [ohne Jodler-Silben]. Übersschlagstimme-Variante.
- Pommer 2 (1889), S. 44, Nr. 57, „Hådl i hådl i hådl i – Radegunder Dreidudler“, Radegund am Schöckl bei Graz 1880, gesungen von Bauernburschen.

1002 Im Wechselgebiet = „Triftweg“, siehe auch Band 22/2.3, op. cit., Register – Wörterbuch, S. 1229ff.

[Hg – 2]

## Der „Di pi dauni“

3 3 2 2

Dasselbe melodische Grundmotiv von Typus [Hg – 1] besitzt mit identer Ordnungszahl auch die Gruppe [Hg – 2]. Der Überbegriff „Di pi dauni“ ist eine, durch die Aufzeichner tradierte Bezeichnung. Dieser eigenständige Jodler ist im Wechselgebiet als „Hol lo da re di pi dauni“, „Hol la re dul li je“ und als „Ho lo da re di pi i dauni“ bekannt. In diesen Beispielen bedingt die prägende Silbenfolge „Di pi dauni“ den rhythmisch-melodischen Verlauf und singulären Charakter der Jodler-Phrasen.

[Hg – 2a]

## Hol lo da re di pi dau ni

3 3 2 2

dreistimmig

Handwritten musical score for "Hol lo da re di pi dau ni" in 2/4 time, 3/4 tempo. The score is for three voices (1, 2, 1) and includes piano accompaniment. The lyrics are: "Hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi do", "Hol-lo-da-re dau-ni di-pi dau-ni di-pi dau-ni do", "hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi do", "Hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi do", "Hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi do", "do hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi dau-ni", "do hol-lo-da-re di-pi dau-ni di-pi dau-ni di-pi", "do hol-lo-da-re dau-ni di-pi dau-ni di-pi dau-ni", "do. Hol-lo-da- do!", "do. Hol-lo-da- do!", "do. Hottada- do!"

Aufgezeichnet 1984 von Anna (geb. Scherbichler, \*1939 St. Lorenzen a/W.) und Hans (1929 – 2012) Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische* bei einem „Heimatabend“ im Gasthaus Pink in St. Jakob im Walde, gesungen vom „Grean Wiesen Trio“, bestehend aus Karl Bauer (1929 – 2014), „Grüne Wiese“ (Zimmermann, Lehre bei Matthias „Hesl“ Graf, dem Erbauer des Wetterkoglerhauses und der „Böhmhüttn“ – ehemals Holzknecht-Unterkunft auf der Feistritzer Schwaig, heute Marienseer Straße), seinem Schwager Johann Kronaus (1920 – 2003), „Grüne Wiese“-Wirt, deren Neffe Leopold Stübegger (\*1945), Gasthaus Stübegger, Mönichkirchner Straße, Karl Plank (1931 – 2014), Mutter Pink, Sofie Posch, Franz (1929 – 1999) und Ludmilla „Milli“ (1934 – 2018) Reitgruber und Sepp Faustmann (\*1942 Tauchen). Privatsammlung Friesenbichler. PhA-Kassettenüberspielung, CD II, tr. 5.





Gesungen [um 1990] von Erna, Ernst, Ernst jun. Gamperl und Heli Ungerböck in Aspang am Wechsel. Privataarchiv Gamperl, Aspang, Tonkassette 1720–2030. CD II, tr. 6.

#### Anmerkung:

Der tonale Charakter der Ordnungszahl **3 3 2 2** wird in diesem Beispiel erst dann wirksam, wenn die absteigenden Motive aus der harmonisch überlagernden Quint zu den sinnführenden Tönen führen.

#### Nachweise zu [Hg – 2a bis Hg – 2c] und Verbreitung:

Pommer 4 (1902), S. 255, Nr. 263, „Dippl-Neiger, neiger Dippl“. Landl 1893. „Von einem Bauernburschen vorgesungen“. Melodievariante.

*Neiger = großer Bohrer Dippl-Neiger = Düppelbohrer neiger Dippl = neuer Döppl*

Pommer 4 (1902), Nachträge, S. 371–373, zwischen 65–66 einzuschalten, „Hålla ta räh – Der Dippl-dåni“, aufgezeichnet 1901 von August Püringer (Schriftsteller und Tonkünstler, Chormeister des Grazer Kaufmännischen Gesangsvereins) in St. Johann bei Ternitz. Melodievariante.

*Er wurde dort namentlich beim Mähen gern gejodelt. Ich hörte ihn von vier Frauen singen, von denen die eine, die Frau des Ortskaufmannes, Anna Weizbauer, genannt „die Woazbairin“, wohl noch leben dürfte.*

„Ho la di e tipl toni toni tipl tipl [sic!]– Tipl Toni“. In: Thilde Bachheimer-Eisenberger: Her über d' Alm. Volkslieder und Jodler aus der West- und Mittelsteiermark (= Volksmusik aus der Steiermark, Heft 13), Wien 1985, S. 18, aufgezeichnet 1930 von Lehrerin Paula Muchitsch. Geistthal. Melodievariante.

Hois (2011), S. 124f., „Tipl Toni, Toni Tipl“, aufgezeichnet von Ingeborg Magdalena Härtel in Laufnitzdorf, überliefert von Franz Zöhler (\*1937). Melodievariante.

#### Anmerkung:

Die Jodler „Hol lo da re di pi dauni“ [Hg – 2a] und „Hol la re dul li je“ [Hg – 2b] sind melodisch-rhythmische Varianten des vorhergehenden Jodler-Typus [Hg – 1a–c], welche sich jedoch durch die Kurzphrasen „Dipi dauni“ oder „Tipl-Toni“<sup>1004</sup> grundlegend unterscheiden, und dadurch zusätzlich einen spöttischen Ausdruck erhalten. Die Scherzsilben „dipi dipi dauni“ oder „tipl tipl toni“ akzentuieren durch ihre mehrfach verdoppelte, das Jodler-Thema überlagernde Ausführung die Folge der Töne wie ein „staccato“ und schaffen damit ein rhythmisches Spiel von treibender Kraft. Die Melodievarianten der beiden Nachweise zeigen im selben Formverlauf nicht einen Jodler, der sich im breiten Klang der Harmonien mit den ergänzenden Stimmen aufbaut, sondern sich durch die Überschlagstimme im Maß des zweischlägigen Taktes hämmernd artikuliert.

1004 Siehe dazu auch Band 22/2.3 Register – Wörterbuch, S. 1195.



In Vorau besonders schön gesungen vom Fast Lois, Zisser Ferdl, Holler Lois, vom Hartbauer Müllner und Brenner Josl. Aufgeschrieben (1892) und mitgeteilt von Herrn Karl Liebleitner, Bürgerschullehrer in Wien. Anm: Dieser Jodler ist uralt und wird sehr gerne beim Mähen gesungen. Da singen die Männer das „Höre“ und schwingen dabei die Sensen nach dem Takte, die Mädchen singen den eigentlichen Jodler. Der Höre wird aber auch sehr gerne im Wirtshaus gesungen. Da singt die ganze Gastgesellschaft sehr kräftig das „Höre“, 2 Burschen aber singen den eigentlichen Jodler.“ (Pommer 3, S. 200.)

**Anmerkung:**

Karl Liebleitners Anmerkung in seinem Beitrag „Singen und Jauchzen im Jogllande. Eine Erinnerung“ nennt 1889 als Aufzeichnungsjahr und zeigt, wie ihn dieser Jodler beeindruckte:

Die Krone all dieser Jodler ist aber „Der Hore“. Den hörte ich das erste Mal an einem Samstag Nachmittage des Sommers 1889 von Schnittern<sup>1007</sup> auf einem Felde des „Fastbäckn“.

(Liebleitner 2 – 1931, S. 33f.)

[Hg – 3a.2]

## Hoda rodarai ijå

### Der Hore

3 3<sub>1</sub> 3 3<sub>1</sub>  
fünfstimmig

*sehr langsam*

Frauenstimmen  
Männerstimmen

Hore, Hore, Hore... bis vorletzten Takt

hoda rodarai ijå hotdoda roda rai i ridliti ho---da rai ijå da  
ho da rodarai ijå ho daroda rai ijå...

hotdodaroda rai i horidi hotdodarodarai ijå. . . . .  
bis vorletzten Takt

ho da rå.

Aufgezeichnet [o. J.] von Karl Liebleitner in Naßwald. In: Karl Liebleitner: Das Volkslied in Niederdonau, St. Pölten 1941, S. 23f.

1007 Siehe dazu auch: Johann Ritter: Aus dem Tagebuch eines bäuerlichen Malers (1868 – 1937). Wien 1937, S. 68: Lohnschnitter aus der Buckligen Welt gehen ins „Land“, d. h. auf den Wiener Boden.

*In Naßwald singt man auch den „Hore“. Dieser Mäherjodler hat mit dem, den ich 1890 [sic! eine dritte Variante zum Aufzeichnungsjahr] in Vorau in Steiermark aufgeschrieben habe, die größte Ähnlichkeit, nur die Ueberschlag-Stimme ist verschieden. ... Wie schön das ist, läßt sich nicht sagen, das muß man hören. Als die vereinigten deutschen Volksgesangvereine „Wien und Umgebung“ unter Führung des Dr. Theodor Bernhard aus Liesing 1923 eine dreiwöchentliche Reise durch die größten Städte Deutschlands unternommen hatten, ... sangen wir in jedem Volkslieder-Konzert unter größtem Beifall den Vorauer Hore ...*<sup>1008</sup>



Mäher in Rettenegg (um 1935) – (© Franz Reingruber. ÖVLA.)

[Hg – 3b]

Ho la ra da rä du li o  
Der Hore

3 3<sub>1</sub> 3 2<sub>7</sub>  
vierstimmig

Aufgezeichnet 1908 von Ernst Hamza in Mönichkirchen, N.Ö., gesungen von „Lipp“, Nachtwächter, „Luacha Kool“ [Kádl = Lurger, Karl] – Schneider, Binder Karl, Fleischhauer [„Fürbaß Romanus Ägid, der lendengewaltige Selcher“ im „Kirbisch“<sup>1009</sup> von Anton Wildgans] und der Ollabauer [Ällerbauer]. Auch in Feistritz und Kirchberg a/Wechsel gehört. NÖVLA, A 36/42. Siehe auch Band 22/2.1, Einleitung, Jodler und Jodler-Lied, S. 59.

1008 Siehe DVL 26 (1924), Sonderheft, S. 1–45, Hans Fraungruber: Die Sängerfahrt der deutschen Volksgesangvereine von Wien, Liesing, Mödling, Baden nach Deutschland im Frühling 1923.

1009 Anton Wildgans: Kirbisch oder Der Gendarm, die Schande und das Glück. Ein episches Gedicht von Anton Wildgans, Erstes bis zehntes Tausend. Für Amerika: Copyright 1927 by L. Staakmann Verlag G.m.b.H., Leipzig.



[Hg – 3c]

## Ho da rå da rei tul jā i

### Der Hore

3 3 2 2<sub>7</sub>  
vierstimmig

Handschrift Robert Geutebrück

Aufgezeichnet 1926 von Robert Geutebrück in Hochneukirchen. In: Jodler aus der Buckligen Welt, Jodler Nr. 8. NÖVLA, A 456/46.

Unterstimmen: Rambauer Nazl und Neubauer Mizzl.

Oberstimmen: die „Reithoferin“ und ihre Tochter, die Rambauer Stanzl.

(Robert Geutebrück.)

[Hg – 3d]

## Ho da rei da rei da djo e

### Der Miniwällner Hore

3 1 3 1<sup>3</sup>  
vielstimmig

Aufgezeichnet 1984 von Anna (geb. Scherbichler, \*1939) und Hans (1929 – 2012) Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische* beim „Heimatabend“ im Gasthaus Pink, St. Jakob im Walde, mit den Sängern Anna und Hans Friesenbichler, dem „Grean Wiesen Trio“ – Karl Bauer (1929 – 2014), „Grüne Wiese“ (Zimmermann, Lehre bei Matthias „Hesl“ Graf, u.a. Erbauer des Wetterkoglerhauses und der „Böhmhüttn“ – ehemals Holzknecht-Unterkunft auf der Feistritzer Schwaig, heute Marienseer Straße), seinem Schwager Johann Kronaus (1920 – 2003), „Grüne Wiese“-Wirt, deren Neffe Leopold Stübegger (\*1945), Gasthaus Stübegger, Mönichkirchner Straße, Karl Plank (1931 – 2014), Mutter Pink, Sofie Posch, Franz (1929 – 1999) und Ludmilla ‚Milli‘ (1934 – 2018) Reitgruber und Sepp Faustmann (\*1942 Tauchen). Privatsammlung Friesenbichler vulgo *Lecherbauer*, PhA-Kassettenüberspielung. CD II, tr. 7.

**Anmerkung:**

Die Aufzeichnung aus dem Jahre 1984 ist ein beeindruckendes Tondokument, beispielgebend fürs „Singen im Wirtshaus“ im Wechselgebiet im ausklingenden 20. Jahrhundert. Die vielstimmige Interpretation lässt die Grundstruktur des Jodlers erkennen, wenn auch die unterschiedlichen Wege der einzelnen Stimmen durch die individuell eingesetzten Jodler-Silben im Zusammenklang der mehrfach oktavierend gesungenen Phrasen nicht nachvollziehbar sind. Dieses Tondokument ist ein einzigartiger Beleg für einen spontan entstandenen, vielstimmigen Zusammenklang von Männer- und Frauenstimmen über eine tradierte festgefügte Form.

Im Jahre 2007 stellte der Sänger Hans Friesenbichler beim 1. Schwaigen-Reigen® auf der Mönichwalder Schwaig fest:

*Da Miniwällner Hore wird heut' no' dreistimmig gsungn.*

(Erika Sieder, Feldforschung 16. Juni 2007.)

[Hg – 3e]

Ho da ra da re üba d' Olm  
Hore Jodler

3 3<sub>1</sub> 3 2<sub>7</sub>  
vielstimmig

hoda rada-re üba d' Olm  
no-re hore no-re ho-ro u.s.w.  
hoda rada re üba d' Olm u.s.w.

Handschrift Josef Hutz

Aufgezeichnet 1988 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 14.

[Hg – 3f]

## Ho da rei da re i ho

3 3<sub>1</sub> 2 2<sub>7</sub>  
vierstimmig

Handwritten musical score for "Ho da rei da re i ho" in 3/4 time, four-part setting. The score consists of five systems, each with three staves (Soprano, Alto, Bass). The lyrics are: "Ho re-e ho re-e ho re-e ho re ho re-e ho re-e ho re-e ho re", "Ho darei da re i ho, ho darei da re i ho, ho darei da re i ho, ho re-e ho re-e ho re-e ho re ho re-e ho re-e", "ho darei da re i ho, ho darei da re i ho, ho darei da re-i ho, ho re-e ho re ho re-e ho re-e ho re-e ho re", and "ho darei da re-i ho ho da ro!", "ho re-e ho re-e ho da ro!".

Aufgezeichnet 2014 von Erika Sieder in St. Lorenzen a/W. bei Familie Pichlbauer vulgo *Glatzl*, gesungen von der Altbäuerin Berta Pichlbauer, geb. Fischer (1921 – 2017), gemeinsam mit ihren Nichten Anni Fischer (\*12. 9. 1959, HS-Lehrerin für Deutsch und Turnen) – Alt, musikalische Leitung, Elfriede (Frieda) Saurer (\*27. 10. 1963, geb. Fischer, Kosmetikerin) – Sopran, deren Bruder Reinhold Fischer (\*14. 1. 1957, Landwirt) – Bass, und ihrem Sohn Rupert Pichlbauer (\*16. 6. 1951, Landwirt) – Tenor. CD 2 „Die „Joglerischen“.

*Mir håbn den Ho re gsungen. Der is åber vierstimmig!*

(Berta Pichlbauer vulgo *Glatzl*, St. Lorenzen 2014.)

**Weitere regionale Fassungen:**

Tondokumente PhA: Franz Schunko – Bauernhochzeit im Pittental – 1958, B 2738, 1958, „Hore-Jodler“, siehe CD II, tr. 9. Die Melodie des von den Sängern Franz Zitterbayer und Josef Strobl gesungenen Jodlers, vom Aufzeichner Franz Schunko als „Hore-Jodler“ bezeichnet, ist selbständig und ungeradtaktig.

**Nachweise zu [Hg – 3a] bis [Hg – 3e] und Verbreitung:**

Pommer – Flugschriften 3 (1892), S. 46–48, Nr. 22, „Hå da rå da rå i hå – Der Hore“ aus Vorau in Steiermark.

*Dieser uralte Jodler wird sehr gerne beim Mähen gesungen. Die Männer singen das „Hore“ und schwingen dabei die Sensen nach dem Takte, die Mädchen singen den eigentlichen Jodler.*

Nachdruck der Liebleitner-Aufzeichnung Vorau 1892 [sic!], hs Original der Erstaufzeichnung [1889] nicht im Liebleitner-Nachlass erhalten, nur als Nachdruck in:

Pommer 3 (1893), S. 199f., Nr. 211, „Håda råda rå i hå – Der Hore“

*Dieser Jodler ist uralt und wird sehr gerne beim Mähen gesungen ... [wie Pommer – Flugschriften 3 (1892)]. Der Hore wird aber auch sehr gerne im Wirtshaus gesungen. Da singt die ganze Gastgesellschaft sehr kräftig das „Hore“, 2 Burschen aber singen den eigentlichen Jodler.*

DVL 18 (1916), S. 22f., Hans Zaoralek: „Hå da re i du li e i du li e i – Der Hore“, Liedaufzeichnung Sommer 1908 in Klamm am Semmering. Vierstimmige Variante zu Liebleitner-Erstaufzeichnung aus Vorau.

*Der Jodler ist auch in Sieding am Fuße des Schneebergs, NÖ bekannt. – P.*

Nachdruck in: Deutsch / Klefasz (1998), S. 22. Nr. 18.

Pommer, H. (1927), S. 86–88; Pommer H. (1936), S. 28, Nr. 40; Pommer H. (1951), S. 311, Nr. 346, „Hå da rå da rå i hå – Der Hore“, Nachdruck der Liebleitner-Aufzeichnung aus Vorau in Steiermark, Anmerkung wie Pommer – Flugschriften 3 (1892), S. 46–48, ohne Hinweis auf Beliebtheit des Jodlers beim Singen im Wirtshaus. Kronfuß / Pöschl (1930), S. 38, Nr. 18, „Ho – re hul li å da re – Der åndre Hore“, dreistimmig. Aus Miesenbach, 1906. Anderer Jodler.

*Der Jodler wird so genannt zum Unterschied von dem im Miesenbachtal gleichfalls sehr gern und häufig gesungenen, in den niederösterreichischen Alpen und in der Obersteiermark allgemein verbreiteten „Hore“. (Vgl. 3. Flugschrift des Deutschen Volksgesangsvereins in Wien [= Pommer – Flugschriften 3, 1892].)*

Derschmidt 1 (1934), S. 57, Nr. 36, „Hå da rei da riatal já – Der Hore“, aus Kleinfestritz b. Weißkirchen, Murboden, Steiermark, 1932. Fünfstimmige Variante zu Liebleitner-Aufzeichnung aus Vorau.

Kotek 3 (1935 / 1957), S. 92, gesungen am 26. Mai 1935 beim 3. Volksliedsingen der Ravag in Payerbach von Haidbauer Ed.[uard] (\*7. 3. 1911), Stangel [lt. Abschrift: Stangl] Ignaz (\*10. 9. 1912), Stangel [lt. Abschrift: Stangl] Andreas (\*17. 8. 1906) und Morgenbesser J.[ohann] (\*2. 6. 1909) aus Otterthal, Post Kirchberg, Gruppe 1. Weder schriftlich noch akustisch dokumentiert.

Anderluh 7 (1973), S. 165f., Nr. 54, „Hå di e, hå di å, hå di e, hådi å – Måhderjodler, fünfstimmig, aufgezeichnet 1912 von Roman Maier im Maltatal, gesungen von einer „Wildsängergruppe“ [sic! Bezeichnung für Überlieferungs-träger in Kärnten]<sup>1010</sup>. Differenzierung der Stimmen aufgrund der bearbeiteten Fassung bei Helmuth Pommer.

*Die hier vorliegende Variante ist nur eine Abart des steirischen Jodlers.*

(Anderluh 7, 1973, S. 166.)

„Hå da rå da rå i hå – Der Ho re“. In: Ist wohl ein' schöne Zeit. Lieder aus Österreich, Hg. Österreichisches Volksliedwerk, zusammengestellt von Cesar Bresgen, Eugen Hellsberg und Norbert Wallner, Innsbruck 1975, S. 112f., aufgezeichnet 1892 [sic!] von Karl Liebleitner in Vorau, Steiermark, Satz von Josef Pommer.

*Dieser Jodler soll beim Mähen gesungen worden sein. „Hore“ ist ein Jodlersingwort.*

Hois (2011), S. 126f., „Hå da rå da rå i hå – Ho re“. [Anmerkung ident mit Pommer – Flugschriften 3 (1892) und H. Pommer (1927)].

*Dieser von Karl Liebleitner (1858 – 1942) in Vorau [ohne Aufzeichnungsjahr] aufgezeichnete Jodler wurde gerne beim Mähen gesungen.*

1010 Siehe dazu: Josefine Gartner: Über die naturhafte Mehrstimmigkeit österreichisch-alpenländischer Volkslieder. In: JbÖVLW 8 (1959), S. 93–119:

*... die Bezeichnung „Wildsänger“ für Leute, die alpenländische Lieder mit Oberstimme nach dem Gehör mehrstimmig singen, wurde durch [theoretisch geschulte] Chorleiter gebräuchlich. Seinerzeit lag darin eine gewisse Geringschätzung und zwar nicht nur wegen des ungeschulten Singens, sondern wegen der ... Besonderheiten in der Stimmführung, die mit den Regeln der Schultheorie, womit man sie gewertet hat, nicht im Einklang stehen.*

(Gartner, S. 96, Fußnote 10.)

**Anmerkung:**

Seit der ersten Veröffentlichung in Josef Pommers „Flugschriften und Liederhefte“ (Band 3, 1892) des von Liebleitner 1889 in Vorau aufgezeichneten „Hore“ ist dieser Jodler bis heute beliebt und ein bewährtes Singstück im Repertoire zahlreicher Chor-Vereinigungen. Die Nachdrucke dieses einzigartigen Jodlers unterstreichen dessen Beliebtheit und lassen die Verbreitung in der gelenkten Liedpflege erkennen. Die dem Erstdruck hinzugefügte Anmerkung Josef Pommers, dass der Jodler „gerne beim Mähen gesungen wird“, und die Männer das „Hore“ mit den im Takt schwingenden Sensen anstimmen, widerspricht der Wirklichkeit<sup>1011</sup>. Das Kräfte raubende, im Gleichmaß der Sensenschwünge ausgeführte Mähen kann nicht mit Gesang begleitet werden. In den Arbeitspausen auf dem Feld mag das Singen einen erholsamen Effekt hervorbringen. Und dennoch wird die Mär vom „Mäh-Jodler“ als Gesang zur Arbeit von der Chorpflege als romantisierendes Bild bis heute weitergetragen. Die konzertante Vermittlung des Jodlers, begleitet von der schwingenden Bewegung des Mähens, entfacht beim Hörer begeisterte Zustimmung. Zum akkordischen „ostinato“ der begleitenden Männerstimmen wird von den Frauenstimmen – zweistimmig – ein kreisendes Motiv in fließender Bewegung jodlerisch ausgeführt. Diese chorisch eindringliche Satzgestaltung lässt das Bild einer idealisierten Welt entstehen, in welcher die harte Arbeit im Gesang Erleichterung findet.

Pommers Anmerkung zu dem wörtlich aus seinen Flugschriften zitierten Beitrag im Münchner „Kunstwart“<sup>1012</sup>, belegt die Aufmerksamkeit der „Rundschau über alle Gebiete des Schönen“:

*... Die nächste Seite gibt eine Illustration zu Pommers Schrift über das älplerische Volkslied: ein altes Mäherlied aus Steiermark, ... zum erstenmal in einer der genannten Flugschriften veröffentlicht. Klingt wundervoll. Ist Chorvereinigungen sehr zu empfehlen und wird auch musikalischen Gesellschaften bei Ausflügen, Wanderungen u. dgl. willkommen sein. Das Wort „hore“ hat weiter keine Bedeutung.*

(B.) [Dr. Richard Batka, Wien XIII 6, Aufhofstraße 78c.]

*Wahrhaftig im Kunstwart ... das ist sehr erfreulich. Warum sich aber der Kunstwart die Anmerkung hat entgehen lassen, wie der Mäher j o d l e r Hore (nicht Lied, denn es fehlt der Worttext!) in Vorau (Steiermark) von den Burschen und Mädchen unter der Begleitung rhythmischen Sensenschwügens gesungen zu werden pflegt, können wir nicht fassen. Sie gibt ja dem Ganzen doch erst Leben, Bewegung und Stimmung! ...*

(Pommer, DVL 11 – 1909, S. 163f.)

**DER HORE**

Aus Vorau in Steiermark

Musical score for Soprano and Alto parts. The Soprano part is on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The Alto part is on a bass clef staff. The lyrics are: Ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re.

Musical score for Tenor I and II parts. The Tenor I part is on a treble clef staff and the Tenor II part is on a bass clef staff. The lyrics are: hä-darädara-i hä hä-darädara-i hä hä-darädara-i hä hä-darädara-i hä. Below the Tenor I part, the lyrics are: ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re.

Musical score for Bass I and II parts. The Bass I part is on a treble clef staff and the Bass II part is on a bass clef staff. The lyrics are: hu-daräda-rä-i hä hä-daräda-rä-i hä hä-daräda-rä-i hä hä-da-rä! Below the Bass I part, the lyrics are: ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re ho-re hä-da-rä! Below the Bass II part, the lyrics are: ho-re ho-re ho-re ha-da-räl.

„Der Kunstwart“, München 1909, Beilage 3, S. 20f.

1011 Über den „Kornschnitt, das Sichel schärfen der Schnitterin durch den Schnitter“ siehe u.a. Rosa Fischer: Oststeirisches Bauernleben, Vorwort Peter Rosegger, Illustrationen Alexander D. Goltz, Wien 1903, S. 133.

1012 Der Kunstwart: Monatshefte für Kunst, Literatur und Leben, Jg. 22, Erstes August-Heft. München 1909.



[Hg – 4]  
siehe Lied  
[LgR – 4]<sup>1013</sup>

Hällare wol auf der Höh, hällare tullie tullie  
Jodler zum Lied  
Die Pättschnmächa-Katl

3 3 2 2  
einstimmig

Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner, „Frau Professor Widor lernte dieses Lied im Bauernhof ‚zum Stoaner‘<sup>1014</sup> bei Friedberg, Steiermark“. ÖVLA, A 335/09/262.

**Anmerkung:**

Das Polka-Thema des Liedes erhält – ohne jodlerische Motivik – durch Mischung von Jodler-Silben und Textphrasen einen kräftig deklamierten Nachsatz. Die integrierte Verszeile verstärkt – ähnlich wie bei „Ban Bäcker tans s' bachn“ ([LgR – 3], S. 708ff., [Bg – 4], S. 650) – den spottenden Ton.

Mathias Binder geht von Fischbach zurück  
am 2. Sept. 1886 nach Mönichkirchen.  
Mathias Dorfstetter war auch in Fischbach  
am Egidi Markt ein baar Ochsen gekauft,  
auf einen Horn ist nichts übrigblibm.  
Aber Mathias Binder auf einen Hahn is nichts blibm,  
aber af Hendel wohl, am 2/9 886.

Mathias Binder geht von Fischbach zurück  
am 2. Sept. 1886 nach Mönichkirchen.  
Mathias Dorfstetter war auch in Fischbach  
am Egidi Markt ein baar Ochsen gekauft,  
auf einen Horn ist nichts übrigblibm.  
Aber Mathias Binder auf einen Hahn is nichts blibm,  
aber af Hendel wohl, am 2/9 886.

(Fremdenbuch = Hüttenbuch Vorauer Schwaig, S. 180.)

1013 Siehe Kapitel B.II. Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 4], S. 711ff.

1014 Bauer in Friedberg.

## Jodler-Typus [Ig] – 3 3 2 5

Die steigende wiederholte Klangbrechung von der Terz der Grundharmonie zur melodischen Zwei und deren Abstieg zur Quint kennzeichnen das Thema dieses Jodlers, das zweischlägig wie auch dreischlägig überliefert ist. Die früheste Aufzeichnung aus Vorau (Liebleitner 1893) ist die einzige dreischlägige Fassung [Vu – 60]<sup>1015</sup> aus dem Wechselgebiet.

Die zugrunde liegende Harmoniefolge – I I V V – und deren Rückführung zum Grundton mit V V V I oder V V I I stellen eine seltene Gestaltung innerhalb eines achttaktigen Satzes dar. Die vorliegenden geradtaktigen Varianten zeigen bei gleichbleibender Hauptstimme unterschiedliche Fortsetzungen, welche in der Anwendung des mehrstimmig gesungenen Formverlaufes begründet sind:

$$\begin{aligned} & /: a + b :/ \\ & a + b + a' + b' + a' + b'' \\ & a + b + a' + b' + c \end{aligned}$$

[Ig – 1a]

Jodler  
ohne Jodler-Silben

3<sup>1</sup> 3<sup>1</sup> 2 5  
zweistimmig



Handschrift Josef Pommer

Aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer in Rettenegg, gesungen von Rudolf Gletthofer und Patriz Mock. Bleistiftnotation. STVLA 181/21.

1015 Siehe Band 22/2.2, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 60]=[Ig – 1] „Hå e di hå e di ri ti ri ti ri – Der Oachberger“, S. 192.

[Ig – 1b]

Ho e di ho e di i ti ri e ho

3<sup>1</sup> 3<sup>1</sup> 2 5  
dreistimmig

Dri-e-ho, dri-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Ho-e di, ho-e-di, i - ti-ri-e - ho. Ho-e di, ho-e-di, i - t - ri-e - ho.

Dri-e-ho, dri-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Dri-e-ho, dri-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Ho-e di, ho-e-di, i - ti-ri-e - ho. Ho-e di, ho-e-di, i - t - ri-e - ho.

Ho-e-ho, ho-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Ho-e-ho, ho-e-ho, ho-da-ra-e - ho.

Dri-e-ho, dri-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Dri-e-ho, dri-e-ho, hol-ja ho. Ho-e di, ho-e-di, i - ti-ri-e - ho. Ho-e di, ho-e-di, hol-ja-ho.

Ho-e-ho, ho-e-ho, ho-da-ra-e - ho. Ho-e-ho, ho-e-ho, hol-ja-ho.

Notensatz Josef Hutz

Aufgezeichnet 1988 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., Stmk. Privatarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 6.

[Ig – 1c]

Ho e ri ho e ri ti ri e ho  
Der Eichberger

3<sup>1</sup> 3<sup>1</sup> 2 5

vierstimmig

*♩ = 56*

Ho e ri ho e ri ri ti ri e ho  
ri e ri ri e ri ri ti ri e ho  
ho e ho ho e ho ho darei e ho.  
ri e ho ri e ho ri ti ri e ho  
Ri e ho ri e ho ri ti ri e ho  
ri e ho ri e ho ri ti ri!  
ri e ho ri e ho ri ti ri!

*um einen Ton höher, wiederholen*

Gesungen von den „Joglerischen“ (Elfriede Saurer – Sopran, Anna Fischer – Alt und musikalische Leitung, Rupert Pichlbauer – Tenor, Reinhold Fischer – Bass) aus St. Lorenzen a/W. Transkription nach CD „Die Joglerischen – Dahoam g’sungen“, St. Lorenzen a/W. 2009. CD II, tr. 8.

**Weitere regionale Fassungen ungeradtaktig:**

Pommer 4 (1902), S. 182, Nr. 190, „Ha e di ha e di ri ti riti ri!“ – Der Oachberger“, aufgezeichnet am 30. Juli 1893 von Karl Liebleitner in Eichberg bei Rohrbach, gesungen von Franz und Josefa Prenner und Johann Mayerhofer. Zweistimmige Variante.

**Nachweise geradtaktig:**

Pommer 4 (1902), S. 193, Nr. 191, „Hå e di hå e di di ri di i – Der Strasitzer“, aufgezeichnet Pfingsten 1893 von Josef Pommer in Sträsitz-Graben / Aflenz, gesungen von Rupert Bauer (Schlosser) und August Seitz (Werkarbeiter), beide aus der Veitsch. Zweistimmige Variante.

**Anmerkung:**

Dieser Jodler-Typus wurde in drei geradtaktigen Ausformungen (Rettenegg 1908, St. Lorenzen a/W. 1988 und Eichberg 2009) aufgezeichnet. Wie eine Liebleitner-Aufzeichnung aus Voralpe (1893)<sup>1016</sup> zeigt, ist dieser Jodler-Typus im Wechselgebiet auch ungeradtaktig überliefert. Außer dem geradtaktigen, zeitgleichen „Strasitzer“ liegt in den großen Jodler-Sammlungen kein stilistisch gleichwertiger Nachweis vor.

1016 Siehe Band 22/2.1, in Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 60]=[Ig – 1], S. 192.

## B.I.2. JODLER VARIA – GERADTAKTIG [Vg]

Unter der Bezeichnung Varia sind – entsprechend ihrer Incipits in numerisch-aufsteigender Reihenfolge geordnet – 30 Jodler im geraden Takt mit ihren Varianten zusammengefasst. Neben 12 selbständigen Jodlern liegen 18 Refrain-Jodler, in unterschiedlichster Beziehung zur Liedweise, vor. Sie bilden mit ihren melodisch-rhythmischen Ausprägungen ein konstitutives Formelement des jeweiligen Jodler-Liedes.

Für vier der 12 selbständigen Jodler liegen gedruckte Nachweise, resp. Belege zur Verbreitung vor, die übrigen acht scheinen nur in der Singtradition des Wechselgebietes beheimatet zu sein.

[Vg – 1.1] Iti ei hoe dije hei ridi 1 1 2<sub>7</sub> 0  
zweistimmig

The musical score for 'Iti ei hoe dije hei ridi' is presented in a two-stem format. The top stem features a vocal line with lyrics: 'di - ridi huljedi - riduli huljedi - ri'. The bottom stem features a piano accompaniment with lyrics: 'Iti ei hoe dije hei - ridi huljedi - riduli huljedi - ri riti riti'. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

Handschrift Josef Hutz

Aufgezeichnet 1987 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 16a.

[Vg – 1.2] Der I ti je 1 1 2<sub>7</sub> 0  
zweistimmig

The musical score for 'Der I ti je' is presented in a two-stem format. The top stem features a vocal line with lyrics: 'I - ti - je, ho - e - di - je - he - i - ri - di, hul - je - i - ri - di, hul - je - i -'. The bottom stem features a piano accompaniment with lyrics: 'ri - Ri - ti - ri - ti - je, ho - e - di - je - he - i - ri - di, hul - je - i - ri - di, hul - je - di - jo.'. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

Notensatz Josef Hutz

Aufgezeichnet 1988 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 16b.

### Anmerkung:

Diese beiden Varianten eines in keinem anderen Ort des Wechselgebietes aufgezeichneten Jodlers zeigen rhythmische Möglichkeiten, Zweistimmigkeit unterschiedlich zu akzentuieren. Die persönliche Interpretation der vom Aufzeichner nicht genannten Sänger sind Momentaufnahmen spontanen Singens.

[Vg – 2]

siehe Lied

[LgR – 13a]<sup>1017</sup>

Tri ui å, tri ui å

Refrain-Jodler zum Lied

Wia lustig is 's in Winter

1<sub>3</sub> 1<sub>5</sub> 2<sup>2</sup> 1

zweistimmig

Handwritten musical score for 'Tri ui å, tri ui å'. The score is written on two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written in a cursive hand below the notes: 'Tri ui å, Tri ui å, Tri ui å, Tri ui å;' on the first line and 'Tri ui å' on the second line.

Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet am 27. September 1894 von Karl Liebleitner in Wien, gesungen vom Schwesternpaar Maria und Eugenie Knapp (verehel. Fischer). Diese haben das Lied im Hasbachthale bei Aspang „zeitlich in der Früh beim Futterschneidn gehört“. NÖVLA, A 418/359. Siehe dazu auch: Pommer – Flugschriften 4 (1896), S. 55f. Nr. 44, „Wia lustig is 's im Winter“, „überliefert durch die Schwestern Eugenie Fischer u. Mizzi Knapp 1895 [sic! siehe [LgR – 13a), Anmerkung], aufgezeichnet und gesetzt von Dr. J. P.“, T+M / 5:2 + Jodler. Textvariante.

[Vg – 3]

siehe Lied

[LgR – E7]<sup>1018</sup>

Hui di ri ti

Refrain mit Jodler-Silben zum Lied

Jå die liabn Steirerleut

1 1 5 4

zweistimmig

Handwritten musical score for 'Hui di ri ti'. The score is written on three staves in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written in a cursive hand below the notes: 'Hui di ri ti hui di ri ti ri di ri ti ri dul' on the first line, 'je ho la di ri di ri di ri ti ri.' on the second line, and 'je ho la di ri di ri di ri ai ho.' on the third line.

Aufgezeichnet 2001 von Gottfried Reiterer in Mariensee a/W., gesungen vom Hansl im Oad (Fahrner-Sepp) und Gottfried Reiterer. In: Sieder 1, S. 110; CD Sieder / Reiterer. CD II, tr. 12.

1017 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13a], S. 751.

1018 Siehe Kapitel B.II., op. cit., [LgR – E7], S. 729f.

[Vg – E3]<sup>1019</sup>

siehe Lied

[LgR – 6a]<sup>1020</sup>

## Juch hol la ra, juch hol la ra

Refrain-Jodler zum Lied

I bin 's a junga Wildbratschütz

1 3 1 4

zweistimmig

Handwritten musical notation for the refrain 'Juch hol la ra, juch hol la ra'. The notation is in a single system with two staves. The melody is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes in a cursive hand. The first line of lyrics is 'Juch hol- la ra, juch hol- la ra, wir auf- fi hieb- af d'ellu'. The second line is 'juch hol- la ra, juch hol- la ra wir auf- fi hieb- af d' Schuid.'.

Handschrift Ernst Hamza

Aufgezeichnet am 8. November 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn/Feistritz a/W., überliefert durch die Bauerntöchter Reserl und Hannerl Steinbauer vulgo *Blochberger*. NÖVLA, A 36/15.

[Vg – 4]

siehe Lied

[LuT – 3]<sup>1021</sup>

## Drei hu li ja da rei hu li ja

Refrain-Jodler zum Lied

Då drunt im Stoanagråbn

1 5 1 5

zweistimmig

Handwritten musical notation for the refrain 'Drei hu li ja da rei hu li ja'. The notation is in a single system with two staves. The melody is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked '♩ = 104'. The lyrics are written below the notes in a cursive hand. The first line of lyrics is 'Drei hu li ja da rei hu li ja da rei hu li jou ri di ri huli o'. The second line is 'da rei hu li ja da rei hu li ja da rei hu li jou ri di ri huli'. The third line is 'o. Da rei hu li ja da rei hu li ja da rei hu li jou ri di'. The fourth line is 'ri huli o da rei hu li ja da rei hu li ja rit di ri ai ho!'.

Aufgezeichnet 2001 von Gottfried Reiterer in Mariensee am Wechsel, gesungen von den „Marienseer Sängern“ Leopold Tauchner († 2016) und Leopold Wagner († 2019). In: Sieder 1, S. 105; Sieder / Reiterer, CD. CD III, tr. 5.

1019 Technisch bedingte Ergänzung nach Manuskript-Fertigstellung.

1020 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 6a], S. 716f.

1021 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 3], S. 545ff.



[Vg – E4]<sup>1022</sup>

Dri dlå dri dlå hå dlå da ri  
Der Vorauer Küahlocker

1 5 2 1  
zweistimmig

Fröhlich.                      Vorau in Steiermark.

\* Dri=dlå dri=dlå hå = dlå = da = ri, dri = dlå li = i  
li = a hå, dri = dlå dri = dlå hå = dlå = da = ri,  
dri = dlå li=i hå! dri = dlå li=i li hå = da = ri,  
bejchseunigt.  
dri = dlå li = i li hå = da = ri, dri = dlå dri = dlå  
hå = dlå = da = ri, dri = dlå li=i, hå!

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom Holler Lois und Zisser Ferdl. In: Pommer 3 (1893), S. 40, Nr. 54, „Der Vorauer Küahlocker“:

[Vg – 5a]

siehe Lied  
[LgR – 9]<sup>1023</sup>

Drei hola ria daum dëi  
Refrain-Jodler zum Lied  
Lusti wohl auf is da steirische Brauch

1 5<sub>2</sub> 5 1<sup>3</sup>  
zweistimmig

Jodler

brni - foler - viraumbrni brni foler - vira - lio, brni foler - viraumbrni, brni foler - vo!

Unbekannte Handschrift

Aufgezeichnet 1902 von [unbekannt] in Friedberg a/W., „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen [Gemeinde Friedberg], Steierm“. Pommer – Nachlass, Lied Nr. III. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

1022 Technisch bedingte Ergänzung nach Manuskript-Fertigstellung.

1023 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 9], S. 740ff.

[Vg – 5b]

Hål li ri å ri ri a  
Der Hasbacher

1 5 5 1<sup>3</sup>  
vierstimmig

M. M. ♩ = 66.  
Langsam, aber kräftig      Aus Hasbach bei Aspang N.-Ö.

Hål = li ri = å ri = ri = a Hål = lå = de = rå  
Hå = li ri = å ri = ri = a = Hå.  
Hål = lå = de = rå  
Hål = la ri = a ri = å ri = ri = a Hål = lå = de = rå Hål = la ri = a ri = å ri = ri = a = Hå.  
la la la la la la la la la la la la la la a = Hå.  
Hål = la = ri = a Hål = lå Hål = lå Hål = = lå Hål = la ri = a Hål = lå Hål = lå = ri.  
Der Baß ahmt den Klang der Baßgeige nach.      rå = rå = Hål = ja.

M. M. ♩ = 96.  
rascher.

Hål = la ri = a ri = å ri = ri = a Hål = lå = de = rå Hål = la ri = a ri = å ri = ri = a = Hå.  
la la la la la la la la la la la la la la a = Hå.  
Hål = la = ri = a Hål = lå Hål = lå Hål = = lå Hål = la ri = a Hål = lå Hål = lå = ri.  
rå = rå = Hål = ja.

Aufgezeichnet [vor 1906] von Josef Pommer [?] in Hasbach bei Aspang, gesungen von den Schwestern Eugenie Fischer und Mizzi Knapp. In: Pommer – Flugschriften 11 (1906), S. 9–11, Nr. 3, „Eingerichtet für Männerchor von Dr. J. P.“

*Langsam, aber kräftig, in G oder A anzustimmen. Der Baß ahmt den Klang der Baßgeige nach. Scherzhafte Nachahmung der Klangfarbe und Stimmführung bestimmter Instrumente ist beim Volke sehr beliebt. Statt Sopran und Alt können auch Männerfistelstimmen eintreten. Hierbei empfiehlt es sich den Jodler etwas tiefer, etwa in E anzustimmen, z.B. (für Männerstimmen notiert) so:*

usw.

Keine Nachweise.

**Verbreitung:**

Derschmidt (2012), Nr. 127, „Hål la ri a – Håsbächer“, mit instrumentaler Bearbeitung des Refrains – „spaßweise auch ‚UNESCO‘-Jodler genannt“ – für den „Welser Singkreis“.

[Vg – 6]

Ri ti ri a hãdie  
Der St. Jakober Trutzludler

1 5<sup>7</sup> 7 5  
zweistimmig

St. Jakob im Walde bei Vorau.

\* Ri-ti = ri a hãdi-e hã-di-e hã-bl-i, ri-ti-  
ri a hã-di-e hã-di-e hã-bl-i ri-ti = ri a hã-di-e hã-di-e  
hã-bl-i ri-ti = ri a hã-di-e hã-di-a = hã.

Aufgezeichnet am 3. September 1893 von Karl Liebleitner, Bürgerschullehrer in Wien, in „St. Jakob im Walde bei Vorau“, gesungen vom Kaufmanne Bruno Glethofer und dem Gastwirte Franz Peintinger. In: Pommer 4 (1902), S. 62, Nr. 57.

*Hoch einsetzen! Frisch, herausfordernd.*

(Pommer, op. cit. S. 62.)

**Anmerkung:**

„Trutzludler“ ist die Bezeichnung für einen kraftvollen Jauchzer, den besonders jene Burschen anstimmen, die vom Wirtshaus kommen, um andere zum Raufen herauszufordern. Einen ähnlichen Zweck erfüllt die „Trutzfeder“ auf dem Hut. Selbst der Teufel kann nach einer verbreiteten Meinung Burschen durch Jauchzen herausfordern und sich ihnen zeigen, wenn sie ihm nachjauchzen (47, Sp. 637).

(Schneider – Jodler 1982, S. 24, Nr. 5b, „Hål le rå hå i ri di – Trutzludler“.)

[Vg – E6]<sup>1024</sup>

siehe Lied

[LgR – 7a]<sup>1025</sup>

## Di ri duli duli ri ei duli å

Refrain-Jodler zum Lied

I bin a Steirabua

1 5 7 5<sub>2</sub>  
zweistimmig

Jodler.

ri - ri duli duli ri - ri duli - ri ri - ri duli duli  
ri - ri duli - ri ri ri duli duli ri - ri duli - ri  
ri ri duli duli ri!

unbekannte Handschrift

Aufgezeichnet 1902 von [unbekannt] in Friedberg a/W., „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen [Gemeinde Friedberg], Steierm“. Pommer – Nachlass: Steirische Volkslieder aus Steiermark, Lied Nr. II. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

1024 Technisch bedingte Ergänzung nach Manuskript-Fertigstellung.

1025 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 7], S. 723f.

[Vg – 7]

Dje i ti ri dje i ti ri

2<sup>5</sup> 2<sup>5</sup> 3<sup>5</sup>  
dreistimmig

♩ = 60

Je i ti ri

Hul-je ho da ro hul-je ho da ro Hul

Dje i ti ri dje i ti ri dje i ti ri

jai e ho la dje ri-ti-ri hul-je ri-ti-ri hul

je ri-ti-ri hul-jai e ho la dje ri-ti-ri

hu-lie ri-ti-ri dri a ho drei di da!

Aufgezeichnet 1984 von Anna (geb. Scherbichler, \*1939) und Hans (1929 – 2012) Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische* beim „Heimatabend“ im Gasthaus Pink, St. Jakob i/W., mit den Sängern Anna und Hans Friesenbichler, dem „Grean Wiesen Trio“ – Karl Bauer (1929 – 2014), „Grüne Wiese“ (Zimmermann, Lehre bei Matthias „Hesl“ Graf, Erbauer des Wetterkoglerhauses und der „Böhmhüttn“ – ehemals Holzknecht-Unterkunft auf der Feistritzer Schwaig, heute Marienseer Straße), seinem Schwager Johann Kronaus (1920 – 2003), „Grüne Wiese“-Wirt, deren Neffe Leopold Stübegger (\*1945), Gasthaus Stübegger, Mönchkirchner Straße, Karl Plank (1931 – 2014), Mutter Pink, Sofie Posch, Franz (1929 – 1999) und Ludmilla ‚Milli‘ (1934 – 2018) Reitgruber, und Sepp Faustmann (\*1942 Tauchen). Privatsammlung Friesenbichler vulgo *Lecherbauer*.

PhA-Kassettenüberspielung. CD II, tr. 10.

#### Anmerkung:

Mit einer dreitaktigen Einleitung wird ein rhythmisches Motiv angesungen, welches dem Jodler die ihm eigene melodisch-rhythmische Kontur gibt. Die Gliederung der Form in 3 + 4 + 4 Takte resultiert aus Einleitung und achttaktiger Periode (mit Vorder- und Nachsatz), welche im spontanen Singen im Wirtshaus zu einem vielschichtigen Klang führt, der in der vorliegenden Transkription des Tondokuments nur im satzmäßig Wesentlichen erkennbar ist.

[Vg – E7]<sup>1026</sup>Dul li dä di då  
Der Stoanwender2 5 3 5  
zweistimmig

Geiter. Voral in Steiermark.

\* Dul = li = dä di = då, dul = li = dä di = då, dul = li =

dä di = då dul = li = dä di = då dul = li = dä di = då dul = li =

dä di = då dul = li = dä di = då dul = li = ä.

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in Voral, gesungen vom Holler Lois und Zisser Ferdl. In: Pommer 3 (1893), S. 41f., Nr. 56, „Der Stoanwender“:

*In der Umgebung von Voral heißt ein alleinstehendes Bauernhaus beim „Stoanwender“. Seit langer Zeit singen nun schon die Söhne und die Knechte dieses Bauern, ja die Angehörigen dieses Hofes überhaupt diesen Jodler sehr gern, daher wird derselbe allgemein „der Stoanwender“ genannt. Steinwender bedeutet den an der Steinwand Wohnenden. In der That heißt ein 1440 m hoher Vorberg des Wechsels nördlich von Voral: die große Steinwand.*

[Vg – 8]

siehe Lied  
[LgR – 8b]<sup>1027</sup>

## Ho la ra ri ti ri ti ä

Refrain mit Jodler-Phrase zum Lied

Koañ schönas Lebm kãns neama gebm

3 1 3 1  
zweistimmig

Ho = la = ra ri = ti = ri = ti ä ho = la = ra ri = ti = ri = ti ä, daß in die Wãu-ern kringt!

Aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner „in Naßwald, gehört in einer Wirtsstube“, T+M / 3:8 + Jodler. In: DVL 29 (1927), S. 102–104. „Satz für Männerchor von Karl Liebleitner“.

1026 Technisch bedingte Ergänzung nach Manuskript-Fertigstellung.

1027 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 8], S. 733f.

[Vg – 9]  
siehe Lied  
[LgB – 1]<sup>1028</sup>

Du i du i du i du i  
Refrain-Jodler zum Lied  
Auf dar Ålm, då wågst a kuglats Grås

3 2 1  
mehrstimmig

Handwritten musical score for a three-part setting of a Jodler. The score is written on three systems of staves. The first system shows the beginning with a tempo marking of quarter note = 56 and the lyrics "Du-i du-i dui dui". The second system has a tempo change to quarter note = 96, then back to quarter note = 56, with lyrics "Ho la da ria tuljo ho la da reit dui dui dui dui". The third system continues with "dui dui Ho la da ria tuljo, ja weil i di' mag."

Aufgezeichnet 1984 von Anna und Hans Friesenbichler vulgo Lecherbäuerische beim „Heimatabend“ im GH Pink, St. Jakob im Walde mit den Sängern Anna und Hans Friesenbichler, dem „Grean Wiesen Trio“ ((Karl Bauer, seinem Schwager Johann Kronaus und deren Neffe Leopold Stübegger. Privatarhiv Friesenbichler, hs Liederheft von Anna Friesenbichler vulgo *Lecherbauer*, Lied Nr. 25a. PhA-Kassettenüberspielung. CD II, tr. 18.

1028 Siehe Kapitel B.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler geradtaktig [LgB – 1], S. 761ff.

[Vg – 10]

He i jā. Ho da re u li jā

3 | 3 2 4 3  
dreistimmig

*Beit und Kräftig*

he i jā ho da re u li jā ho da re u li jā he i jā ho da

di di e u li ni di di

re u li (wie 1)

he i jā ho da re u li jā ho da re u li jā ho da

e hū li ni di di e hū li ni di di e hū li ni gi gi

re u li jā ho da re u li jā ho da re u li jā ho ho

Handschrift Ernst Hamza

Aufgezeichnet im Herbst 1907 von Ernst Hamza beim „Weinlesefest“ in Wöhrers Gasthaus in Feistritz a/W., gesungen „von mir unbekanntem Burschen“. NÖVLA, A 36/45.

**Anmerkung:**

Der klangbrechende Ruf – „He i jā“ – mit gedehnt zu singenden Tönen ist den viertaktigen Phrasen des Jodlers vorangestellt. Das daraus entstehende, ungewöhnliche Gebilde von 3 x 5 Takten begründet die formale Einmaligkeit dieses Jodlers.



[Vg – 11]

siehe Lied

[LuT – 10]=[LuR – 13f]<sup>1029</sup>

Hoda re huli a

Refrain-Jodler zum Lied

Wohl lusti is in Winter

3 3 3 2

zweistimmig

The image shows a handwritten musical score for the song 'Hoda re huli a'. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a rhythmic style characteristic of Jodler. Below the first staff, the lyrics are written in a cursive hand: 'Hoda re huli a fu huli a fu huli a fu, hoda'. The second staff continues the melody, with lyrics: 're fu li a fu Hoff über d'blm.'.

Handschrift Franz Scheibenreif

Aufgezeichnet September 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach (NÖ), gesungen von Johann Brenner und Lorenz Greiner. NÖVLA, A 11/2 und A 418/357.

[Vg – 12]

siehe Lied

[LuT – 1a]<sup>1030</sup>

Hu li e du li e

Refrain-Jodler zum Lied

A Büchserl zum Schiaßn

3 3 4 4

zweistimmig

The image shows a handwritten musical score for the song 'Hu li e du li e'. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a rhythmic style characteristic of Jodler. Below the first staff, the lyrics are written in a cursive hand: 'huli a huli a fu hoda re fu'. The second staff continues the melody, with lyrics: 'fu huli fu fu hoda re fu fu huli fu fu hoda re fu'. The third staff continues the melody, with lyrics: 'fu huli fu fu aß dur Ober.'.

Handschrift Franz Scheibenreif

Aufgezeichnet 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach (NÖ), gesungen von Johann Brenner und Lorenz Greiner. NÖVLA, A 11/8.

1029 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuT – 10], S. 564f.; Nachweise und Verbreitung siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13f.], S. 757f.

1030 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 1a], S. 542.

[Vg – 13]

siehe Lied

[LuT – 9a]<sup>1032</sup>

Du li je a ho<sup>1031</sup>  
Refrain-Jodler zum Lied  
Wänn i auf die Alma geh

3 3 3 4<sub>7</sub>

dreistimmig

The musical score consists of four systems of two staves each (treble and bass clef). The lyrics are: "Du li je a ho du li je a ho drae ho i ri ä", "du li je a ho du li je a ho drae ho i ri ä", "du li je a ho du li je a ho hui di ri di ri jä", and "du li je a ho du li je a ho 3drae ho 4ri di!". There is a 4-measure rest in the final system.

Gesungen von den „Joglerischen“ (Elfriede Saurer – Sopran, Anna Fischer – Alt und musikalische Leitung, Rupert Pichlbauer – Tenor, Reinhold Fischer – Bass) aus St. Lorenzen a/W. Melodietranskription 2014 nach CD „Die Joglerischen – Dahoam g’sungen“, St. Lorenzen a/W. 2009. CD III, tr. 6.

[Vg – 14]

siehe Lied

[LgR – 5a]<sup>1033</sup>

Hä i di hola riatuljä  
Refrain-Jodler zum Lied  
Hiaz bin i schon a Herr Soldat

3 4<sub>7</sub> 2 1<sup>3</sup>

zweistimmig

The musical score consists of two systems of two staves each (treble and bass clef). The lyrics are: "Hä i di hola riatuljä, hä i di hola riatu-lyä." and "Hä i di hola riatuljä, hä i di ja hä.".

Aufgezeichnet zwischen 26. – 28. September 1908 von Dr. Josef Pommer und Leopold Raab in Rettenegg, gesungen von Bruno Gletthofer sen., Briefträger, Hausknecht und Vater von acht Söhnen (Holzknechte in Rettenegg, resp. St. Jakob i/W.), gemeinsam mit Hermengild Gletthofer [oder] Valentin Berger. STVLA, Mappe 181/6.

1031 Stimmteilung der fortlaufenden Textzeile.

1032 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 9a], S. 562f.

1033 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 5a], S. 713f.

[Vg – 15]

siehe Lied

[LgR – 12]<sup>1034</sup>

## Häidi darai ho

Refrain-Jodler zum Lied

Und wänn's amål schön aper wird

3<sup>1</sup> 4<sup>7</sup> 4<sup>7</sup> 3<sup>1</sup>

einstimmig

Handwritten musical notation for the refrain-jodler 'Häidi darai ho'. The notation is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two staves of music. The lyrics are written in a cursive script below the notes.

*fürli, lurni-fu, fürli, lurni-fu,*  
*fürli da rifu, fürli u fu.*

Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet [1886] von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom Gastwirt Prettenhofer. ÖVLA, A 335/09/292.

[Vg – 16]

siehe Lied

[LuR – 30b.2]=[LuT – 5]

Jodler-Variante: 3 5 7<sup>2</sup>[LuR – 30b.1]<sup>1035</sup>

## Tri hu lio, wohl auf dar hoch'n Ålm

Refrain-Jodler mit integrierter Verszeile zum Lied

In Fruahjäär, wänn ållas greant

3 5 7<sup>2</sup>

zweistimmig

Handwritten musical notation for the refrain-jodler 'Tri hu lio, wohl auf dar hoch'n Ålm'. The notation is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three staves of music. The first staff is marked 'Luftig.' and includes the lyrics 'Tri · hu · lio, wohl auf dar ho · ch'n Ålm, tri · hu ·'. The second staff includes the lyrics 'lio, låß i mein Stut · zal knålln; tri · hu · lio, da Gams · bock'. The third staff includes the lyrics 'is scho gfaån, tri · hu · lio, wohl auf dar Ålm!'.

*Luftig.*  
Tri · hu · lio, wohl auf dar ho · ch'n Ålm, tri · hu ·  
lio, låß i mein Stut · zal knålln; tri · hu · lio, da Gams · bock  
is scho gfaån, tri · hu · lio, wohl auf dar Ålm!

Aufgezeichnet [vor 1920] von Mimi und Lisl Dörfler in Außer-Neuwald. In: DVL 22 (1920), S. 20f.

**Anmerkung:**

Das dreitaktige Thema dieses geradtaktigen Refrain-Jodlers – zu einem ungeradtaktigen, mit dem Jodler taktwechselnden Lied – ist ein einziges Mal im Wechselgebiet aufgezeichnet. Die wenigen, in den Jodler-Sammlungen enthaltenen dreitaktig phrasierten Melodien im geraden Takt sind durch kurze, markant artikulierte Themen gekennzeichnet. Die nachfolgenden Beispiele – zwei Nachweise und zwei Belege zur Verbreitung – dieser kleinen, melodisch bemerkenswerten Gruppe zeigen das Fortleben in einem Zeitraum von über 100 Jahren.

1034 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 12], S. 745ff.

1035 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 30]=[LuT – 5], S. 352f., S. 553.

1.		Pommer 3 (1893) Oberösterreich 1881
2.		Pommer 3 (1893) Hollenstein und Gaming (NÖ) 1892
3.		Gielge (1992) Mitterndorf (Stmk.) 1954
4.		Schmidt / Böheim 1995, Nr. 18 Niederschöckl / Graz 1930

**Quellen:**

1. Pommer 3 (1893), Nr. 31, „Hå la rå i u li å – Der Verdrahte“, aufgezeichnet 1881 von K. Kronfuß, k. k. Zeugschaffer im Münzamt zu Wien. Derselbe hat ihn von zwei Oberösterreichern gehört.
2. Pommer 3 (1893), S. 76f., Nr. 889, „Hå di di hå di di ä“, Hollenstein und Gaming in Niederösterreich, aufgezeichnet 1893, gesungen von Josef Reis, Achsenmeister im Pesendorferschen Eisenwerk in Rottenmann.
3. Gielge (1992), Nr. 120, „Dra hol jä i di ri jä – Der Zinner“, aufgezeichnet 1954 in Mitterndorf, gesungen von den Geschwistern Hochfellner.
4. Schmidt / Böheim (1995), S. 12, Nr. 18, „Hå huli jo hå dlar ei tu li je – Der Ho-huli-jo“, aufgezeichnet 1930 von Hermann Böheim in Niederschöckl bei Graz (Stmk.), gesungen von der Familie Hopfer vulgo *Au-Onimä* in Niederschöckl. Onimä ist die Kurzform von Hieronymus.

Neben dem vorliegenden – einzigen – geradtaktigen, mit einer Ordnungszahl aus drei Ziffern ausgewiesenen Jodler liegen zwei ungeradtaktige Refrain-Jodler [Vu – 5] mit dem dreitaktigen Incipit **1 1 7<sup>5</sup>** zum Lied „I bins da Steirer Franzl“ [LuR – 26] und [Vu – 62] mit dem Incipit **3<sup>1</sup> 3 4<sup>7</sup>** zum taktwechselnden Lied „Es ging a junger Wildpratschütz“ [LgT – 1] aus dem Wechselgebiet vor.

Ein verwandtes Phänomen zeigt der ungeradtaktige Jodler „Ho du li – Aussi aufs Länd“ [Bu – 8] mit seiner verkürzten Taktgruppe des Melodie-Typus B (**1 1 7 5** oder **1 1 7 7**), welche im Incipit **1 1 7** aufscheint.<sup>1036</sup>

1036 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus B ungeradtaktig [Bu – 8], S. 117f.; Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 5], S. 148; [Vu – 62], S. 193; Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 26], S. 343f.; Kapitel B.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied geradtaktig [LgT – 1], S. 783.

## [Vg – 17a]

siehe Lied  
[LuT – 8] und  
[LuT – 4a.1,2]<sup>1037</sup>

## Holla rådl di ri di ridl di

Refrain-Jodler zum Lied  
Vom Wåld bin i füra

3 5<sub>3</sub> 4<sup>7</sup> 3

fünfstimmig

Holla rådl di ri di ridl di hå i já já di ria

Wohl auf da 1.-3. Ålt-ma já já já já já já já já já

hå i ri di ri di hådlbi já já, holla rådl di ri di ridl di

hå i já já di ria håi ri wohl auf dar Åltm.  
já já wohl auf dar Åltm.

Aufgezeichnet am 9. September 1882 von Karl Liebleitner in Vorau [sic!] „beim Holler“ [Fleischhauer und Gastwirt in Riegersbach / Vorau]. „Zisser Fertl und Fast Lois sangen die Weise, die Tischgesellschaft begleitete, wie es hier angegeben ist. Für den Männer-Gesangverein der Steirer in Wien vierstimmig gesetzt“. DVL 27 (1925), S. 43f.

**Nachweise und Verbreitung** siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 8], S. 558ff.

**Anmerkung:**

Durch die Begleitung der Vorauer „Tischgesellschaft“ wird die einstimmige Jodler-Weise zu einer straff artikulierten, geradtaktigen Tanzmelodie. Die geteilten Akkorde der Grundharmonien I und V formen im Nacheinander der Einsätze eine funktionell eigenwillige Begleitung. Es erklingt nicht die der Norm entsprechende Begleitung „Baß und Akkord“, sondern die „Tischgesellschaft“ setzt in genau umgekehrter Reihenfolge „Akkord und zweistimmigen Bass [sic!]“ als Begleitregister ein.

1037 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 8], S. 558ff.; [LuT – 4a.1,2] „Dås Ländleibm hát Godt geibm“ / „Das Landleben hat Gott gebm“, S. 548f.

[Vg – 17b]

siehe Lied

[LuT – 4a.1/2]<sup>1038</sup>

## Holla rädl di ri di ri a

Refrain-Jodler zum Lied

Dås Ländleibm håt Godt geibm

3 5<sub>3</sub> 4<sup>7</sup> 3

dreistimmig

The image shows two staves of handwritten musical notation in G major, 3/4 time. The first staff contains the melody with lyrics: 'folla rädl di ri di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a'. The second staff contains the accompaniment with lyrics: 'folla rädlleibm di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a fä i jä di ri a'. The handwriting is in cursive and includes some decorative flourishes.

Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet 1887 von Karl Liebleitner in Voralpe, gesungen vom Bäckermeister Wilfinger. ÖVLA, A 335/09/276B.

Zweite Aufzeichnung 1890 von Karl Liebleitner in Voralpe, gesungen von Josef Griesler. ÖVLA, A 335/09/276A.

[Vg – E17]

siehe Lied

[LgR – 13d]<sup>1039</sup>

## Hulå rädl i di ri di

Refrain-Jodler zum Lied

Schön lusti is in Winter

4 7 3 6

zweistimmig

The image shows a single staff of handwritten musical notation in G major, 2/4 time. The melody consists of a sequence of chords and eighth notes. Below the staff, the lyrics are written: 'Hulå rädl i di ri hulå rädl i di ri hulå ri da ra da ra da ri di ä'.

Aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer in Rettenegg, gesungen von Hermengild und Rudolf Gletthofer, jun. und sen. STVLA 181/15.7a.

[Vg – 18]

## Djo i e dje i o

5<sub>2</sub> 1<sup>3</sup> 5 1<sub>3</sub>

zweistimmig

The image shows a single staff of handwritten musical notation in B-flat major, 2/4 time. The melody is a sequence of chords and eighth notes. Above the staff, the location 'Bärnthäl bei Obdach.' is written. Below the staff, the lyrics are written: 'Djo-i = e dje-i = o dje-i = o treiho = dio djo-i = e dje-i = o di-e häda = rä.'.

Aufgezeichnet im Sommer 1895 von Josef Pommer in Strehhof bei Rottenmann, gesungen von Margaretha Diminger „aus Bärnthäl unterm Zirbitzkogel bei Obdach. Auch in der Voralper und Rottenmanner Gegend bekannt.“ In: Pommer 4 (1902), S. 298, Nr. 315e.

**Keine Nachweise.****Verbreitung:**Derschmidt (2012), Nr. 9, „Håe di je da re di jä – A ganz a kurzer“, aufgezeichnet 1932 von Hermann Derschmidt in Waidhofen a. d. Ybbs, gesungen von Familie Wechselauer vulgo *Untermühlberg*. „Frisch“. Melodievariante.

1038 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 4], S. 548f.

1039 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13d], S. 754f., Jodler II; siehe auch Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus A geradtaktig [Ag – 1], S. 646.

[Vg – 19]

siehe Lied [LgR – 8]<sup>1040</sup>  
(= [LuT – 8c])

Hulare di di di di

Refrain-Jodler zum Lied

Känn denn no' wås Schöners gebn

5 1<sub>5</sub> 5 1<sub>5</sub>

zweistimmig

Handschrift Franz Scheibenreif

Aufgezeichnet 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach, gesungen von Johann Brenner und Lorenz Greiner. NÖVLA, A 11/12.

[Vg – 20]

Ho e ho e dje di ja

Ua oult

5 3 7 7

vierstimmig

\* Ua oult = uralt

Einen Ganzton höher wiederholen.

Aufgezeichnet 2007 beim Schwaigen-Reigen® (Trahütten-Alm / St. Lorenzen a/W.), gesungen von den „Joglerischen“: Elfriede (Frieda) Saurer (\*27. 10. 1963, geb. Fischer, Kosmetikerin) – Sopran; Anni Fischer (\*12. 9. 1959, HS-Lehrerin für Deutsch und Turnen) – Alt und musikalische Leitung der „Joglerischen“; Rupert Pichlbauer vulgo *Glatzl* (\*16. 6. 1951, Landwirt) – Tenor und Reinhold Fischer (\*14. 1. 1957, Landwirt) – Bass. CD „Die Joglerischen“, St. Lorenzen a/W. 2007.

1040 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 8]=[LuT – 8c], S. 734f.



## [Vg – 21]

siehe Lied [LuR – 19d]<sup>1041</sup>  
(= [LgR – 2])

## Holla re di ri

Refrain-Jodler zum Lied  
Die Gamserl schwärz und braun

5<sup>1</sup> 5<sup>4</sup> 5<sup>1</sup>

zweistimmig

The image shows a musical score for the song 'Holla re di ri'. It consists of three staves of music. The top staff is a single melodic line in treble clef, 4/4 time, with lyrics 'Hol-la - re-di - ri. hol-li, hol-'. The middle staff continues the melody with lyrics 'li - a - ho, hol - la - re-du - li - ri, hol - li, hol - li, a - ho. Hol - la -'. The bottom staff is a two-part accompaniment in treble clef, 4/4 time, with a 3-measure rest over the first three notes. The lyrics 'li - a - ho, hol - la - re-du - li - ri, hol - li, hol - li, a - ho. Hol - la -' are written below the notes.

Notensatz Josef Hutz

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Lied Nr. 22.

**Anmerkung:**

Dieser Refrain-Jodler findet sich in minimalen Varianten in allen gedruckten Fassungen des Liedes „Die Gamserl schwärz und braun“.

## [Vg – 22]

siehe Lied  
[LgR – 1]<sup>1042</sup>

## Tritulli à ritulli à

Refrain-Jodler zum Lied  
Àlles is voller Freid

5<sub>7</sub> 5<sub>1</sub> 2 3<sup>5</sup>

vierstimmig

The image shows a handwritten musical score for the song 'Tritulli à ritulli à'. It consists of two systems of staves. The first system has two staves, with the top staff in treble clef and the bottom staff in bass clef, both in 9/8 time. The lyrics 'Tritulli à ritulli à fœi i gu i ritulli, Tritulli à ritulli à' are written below the notes. The second system also has two staves, with the top staff in treble clef and the bottom staff in bass clef, both in 9/8 time. The lyrics 'fœi i gu i ritulli' are written below the notes. The score is handwritten and includes various musical notations such as notes, rests, and clefs.

Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet 1888 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von Hans Zeilinger [Hammerwerksbesitzer in Feistritzwald]. „Worte in Aussee erhalten 1881“. ÖVLA, A 335/10/17.

**Anmerkung:**

Dieser Refrain-Jodler stellt melodisch die Fortsetzung der Liedweise dar, welche mit dem Zweizeiler „Àlles is voll Freid in da schen Früahlingszeit“ in nur vier Takten einen Anstieg aufbaut. Auf dessen höchstem Ton setzt der Jodler ein, welcher mit einer achttaktigen Periode das Lied zu Ende führt. Jodler als Fortsetzung der Liedweise sind eine melodisch-formale Besonderheit, in welcher der Jodler als unselbständiges Gebilde in engster melodischer Abhängigkeit zum Liedtext steht.<sup>1043</sup>

1041 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 19] = [LgR – 19d] = [LgR – 2], S. 325f.

1042 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 1], S. 705ff. Keine geradtaktigen Nachweise.

1043 Siehe Rotter (1912), S. 134, „2. Der unselbständige Kehrijodler“.

[Vg – 23]

siehe Lied  
[LgR – 13e]<sup>1044</sup>

Hoi ho di u li

Refrain-Jodler zum Lied  
Wia lusti is im Winter

5 5 5 3

dreistimmig

The musical score for 'Hoi ho di u li' is written in a three-part setting. The first line shows the vocal melody with the lyrics 'Hoi ho di u li hoi ho di u li'. The second line continues the melody with 'ho ho li di o ho ho di u li ho di u li hi'. The notation includes treble clef, common time, and various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes.

Handschrift Franz Reingruber

Aufgezeichnet 1930 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Familie Kirnbauer. NÖVLA, A 230/22.

[Vg – 24]

siehe Lied  
[LuT – 7]<sup>1045</sup>

Tria lei djo tria lei djo

Refrain-Jodler zum Lied  
O Dirndle tiaf drunt im Tål

5 5 5 4<sub>7</sub>

dreistimmig

The musical score for 'Tria lei djo tria lei djo' is a three-part setting. The first line shows the vocal melody with the lyrics 'Tria lei djo tria lei djo drei holi rituljo, u so.'. The second line continues the melody with 'ni'. The notation includes treble and bass clefs, 2/4 time, and various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes.

Handschrift Josef Hutz

Aufgezeichnet 1987 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Lied Nr. 64.

1044 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13e], S. 756.

1045 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 7], S. 555ff.

[Vg – 25]

siehe Lied  
[LgS – 2] und Gstanzl  
[LuSh – 14a]<sup>1046</sup>

Dje ho i di hãl lei djei

Simultan-Jodler zum Lied

Hãlts eng zãum

5 5 5 5  
einstimmig

Dje ho i di hãl lei djei hoe di hãl lei djei hoe di.  
Dje hoe di hãl lei djei hoe di ho i jã dja.

Aufgezeichnet Ende Februar oder Anfang März 1917 von Ernst Hamza im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt. NÖVLA, A 118/25.

[Vg – 26]

siehe Lied  
[LgR – 5b]<sup>1047</sup>

Holla da ri a ria tum de

Refrain-Jodler zum Lied

Hiatz bin i hãlt a Herr Soldãt

5 6<sub>1</sub> 5 3<sup>5</sup>  
zweistimmig

Hol - la - da - ri - a - ria - tum - de, hol - la - da - ri - a -  
hol - lo - da - ro. Hol - la - da - ri - a - ria - tum - de, hol - la - da - ri - hol - la - di - o.

Notensatz Josef Hutz

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privataarchiv Hutz, Lied Nr. 27.

[Vg – 27]

Di ri rei ri ti ti

5 7 5 1  
dreistimmig

di ri rei ri ti ti di ri rei ri ti ti  
di ri rei ri ti ti di ri rei ri ti ti  
di ri rei ri ti ti di ri rei ri ti ti  
di ri rei ri ti ti di ri rei ri ti ti

Handschrift Ernst Hamza

Aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza am Sauerbichl, Feistritz a/W., gesungen vom Bauern Peter Kranawetter vulgo *Eckban Peta*. NÖVLA, A 57/34.

1046 Siehe Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 2], S. 775ff.; Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode [LuSh – 14a] „Hiatz bin i a jungs Biaschl“, S. 886f.

1047 Siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 5b], S. 714ff.

**Keine Nachweise. Verbreitung:**

„Ho ri di, ho tot o – Der Bergsteiger“. In: Österreichisches Liederblatt 10, Graz [vor 1938], S. 3. Steiermark. Hamza-Variante.

„Ho ri di, ho tot o“. In: Steirisches Liederbuch. Hg. Steirisches Volksbildungswerk, zusammengestellt und bearbeitet von Rudolf Schwarz und Emil Seidel, Wien 1961, S. 213. Aus der Mittelsteiermark [sic!]. Ident mit „Österreichisches Liederblatt“.

Hois (2011), S. 65, „Ho ri di, ho tot o – Bergsteiger“. Aus der Mittelsteiermark [sic!]. Ident mit „Österreichisches Liederblatt“.

**Anmerkung:**

Aufgrund des Beginns im Zweischlag wurde der vorliegende taktwechselnde Jodler in die geradtaktige Gruppe eingereiht. Der elementare, in fallender Klangbrechung melodisch verlaufende Jodler ist auch bei Schnaderhüpfeln, Scherzliedern und Ländlerformen häufig zu finden, jedoch einzig im Kärntner Liedgut dominant vertreten. Das harmonische Modell dieses Typus (sowohl bei gerad- wie ungeradtaktigen Formen) besteht aus der viertaktigen Abfolge der Stufen I V V I, worüber sich die Melodie, gebunden an die Haupttöne 5 7 5 1, in einfachster Klangbrechung ausbreitet. Dieses harmonische Modell bildet die Grundlage achttaktiger Formen, welche aus einem Wiederholten Viertakter, einer Achttaktigen Periode oder einem durchkomponierten Achttaktigen Satz gebildet sein können. Dasselbe harmonische Gerüst, mit Hervorhebung der führenden Töne, zeigen auch die über zwei Oktaven verlaufenden Tanzmelodien. In der folgenden synoptischen Tafel wird am Beispiel verschiedener Gattungen die unterschiedlich fallende Klangbrechung des melodischen Hauptmotivs ablesbar.

		Feistritz a/W. 1911 Jodler
1.		Lassing 1895 Jodler
2.		Michelbach 1961 Schnaderhüpfel
3.		Mießtal 1905 Scherzlied
4.		Aspang 1870 Steirischer
5.		Friedberg 1882 Steirischer
6.		Geistthall 1950 Polka

**Quellen zur synoptischen Tafel:**

- Pommer 4 (1902), S. 254, Nr. 262, „Håll la djå hädl åt tå da ra – Hattådarå“, aufgezeichnet 1895 in Lassing (Stmk.), gesungen von Kathl (Mühlbacher), Magd, und Martha (Gampmeier), Viehmagd und Brentlerin<sup>1048</sup> beim Wirt Karl Brandmüller in Lassing.
- COMP A 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, S. 339, Nr. 170, „Åba mein' liabe Braut es is zwölfe vorbei“, Schnaderhüpfel zum „Kranzlabtanzen“, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach (NÖ). NÖVLA, A 451/6.
- Anderluh 3/1 (1970), S. 172, Nr. 130, „Weib, du sollst hamgeahn, dei Männ der is kränk!“, aufgezeichnet 1905 von Roman Maier in Gutenstein / Mießtal (Unterkärnten), gesungen von Anton Panse (70jährig), Schneider.
- Sammlung Puchegger – 35 Steirische in F (5te Tour), Nr. 28, aus der Sammlung „Alte Tänze“, Aspang a/W. (NÖ), um 1870.
- Sammlung Groller – 126 Steirische, Friedberg (Stmk.) 1882. STVLA 243, I20.
- COMP A 21 (2016) – Rosenzopf: Weststeirisches Musikantentum, S. 389, Nr. 465, „Kehrabauern Polka“ aus dem Musiziergut des Musikanten Franz Murg (1925 – 2001), Geistthall (Weststeiermark).

<sup>1048</sup> Regionaler Begriff für Almhälterin und Sennerin.

[Vg – E27]

siehe Lied

[LgR – 13d]

Hå la rädl i di ri

Refrain-Jodler zum Lied

Aufn Montag wern mas auf d' Ålma treibn

6<sup>2</sup> 5<sup>1</sup> 7 3

zweistimmig



Melodie-Incipit Sabine Scheybal

Aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer und Leopold Raab in Rettenegg (Steiermark), gesungen von Hubmann, Gendarmerie-Postenführer. Den Jodler sangen Hermengild und Rudolf Gletthofer, sowie Bruno Gletthofer, sen.) zur 2. Strophe des Liedes „Schäin lusti is in Winter“ (Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 13d], S. 754). STVLA, A 1818/15.

[Vg – 28]

siehe Lied

[LuT – 2]<sup>1049</sup>

Drei ho li o, drei ho li o

Refrain-Jodler zum Lied

Ålli meinei schönsten Herrn

7 1 4 1

zweistimmig

Drei helio, drei holie

holaredadria drei holio. Drei holio dra i helio.

Maschinenschriftliche Reinschrift Franz Reingruber

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in der Kumpfmühle/Waldbach, gesungen von Marie Zinkl. NÖVLA, A 230/6.

[Vg – 29a]

siehe Lied

[LgS – 3]<sup>1050</sup>

Hol je di riti hå i ri

Simultan-Jodler-Varianten zum Lied

Hol je di riti hå i ri / He lusti af da Ålma

7 1<sup>3</sup> 5 1<sup>3</sup>

zweistimmig

Hol je diri ti hå i ri, hå i ri diri dli ti hå i ri

[Vg – 29b]

Hol jeitete, holjeitete hå di hoi drå

7 1<sup>3</sup> 5 3<sup>1</sup>

Hol jeitete hol jeitete hå di hoi dia hol di hoi diå

Melodie-Incipits Sabine Scheybal

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in Voralpe, gesungen vom „alten Holler“, Zisser Ferdl und Brenner Josl. ÖVLA, A 335/10/13.

1049 Siehe Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 2], S. 544f.

1050 Eine Gegenüberstellung der hs Liebleitner-Aufzeichnung (Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 3a], S. 778ff.) mit der Übertragung in das Notenschreibprogramm zeigt den Verlust der interpretatorischen Differenzierung zwischen skandierten und gebundenen Silbenfolgen. Walter Deutsch, Initiator und Herausgeber der COMPA-Bände seit 1993, gibt auch im vorliegenden COMPA-Band der Aussagekraft handschriftlicher Transkriptionen bewusst den Vorzug.

[Vg – 30]

siehe Lied

[LgB – 2a.1]<sup>1051</sup>

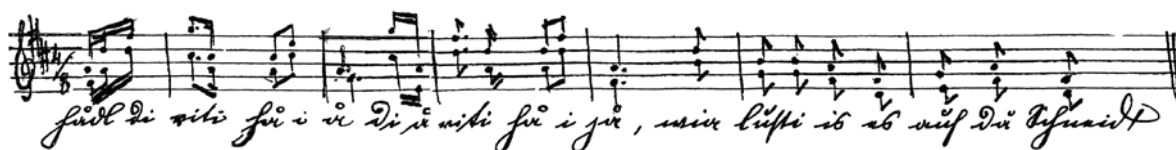
Hådl di ri ti hå i å

Binnen-Jodler zum Lied

Das Gamserschiaßn is mei~ Freid

7 4 1 3

zweistimmig



Handschrift Karl Liebleitner

Aufgezeichnet 1886 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom Wirt Prettenhofer. „Prettenhofer brachte dieses Lied aus Birkfeld nach Vorau“. ÖVLA, A 335/09/324.

**Anmerkung:**

Die geradtaktige Variante stellt ebenso wie die beiden ungeradtaktigen Varianten [Vu – 125a], Incipit 7 1 4 1, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., und [Vu – 125b], Incipit 7 1 4 1, aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., – neben der 1928 von Josef Hechl in Mönichkirchen aufgezeichneten Fassung [Vu – 78], Incipit 4 3 4 1 – keinen in sich geschlossenen Jodler dar. (Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig, S. 232 und S. 201). Hingegen ist das mit identer Ordnungszahl folgende Beispiel [Vg – 31] ein eigenständiger, melodisch wie formal, in sich geschlossener Jodler.

[Vg – 31]

Hula re hula rå

„Walzer“

7 4 1 3

zweistimmig

(„Walzer“)

Handschrift Rudolf Geutebrück

Aufgezeichnet 1926 von Robert Geutebrück in Hochneukirchen. In: Jodler aus der Buckligen Welt, Jodler Nr. 12. NÖVLA, A 456/50. „Unterstimmen: Rambauer Nazl und Neubauer Mizzl. Oberstimmen: die „Reithoferin‘ und ihre Tochter die Rambauer Stanzl“.

**Anmerkung:**

Die Aufzeichnung vermittelt den Jodler als geradtaktig gesungene „Polka-langsam“. Die durch den Aufzeichner handschriftlich hinzugefügte Bezeichnung „Walzer“ lässt darauf schließen, dass Geutebrück diese Melodie im 3/4-Takt bekannt war. Die nachstehenden Beispiele zeigen zwei mögliche, walzerisch rhythmisierte Varianten:

1051 Siehe Kapitel B.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler geradtaktig [LgB – 2a.1], S. 763f.

[Vg – 32]

## I te i hol la dj'ò

Der I te i hol la dj'ò

7 5 1 5

zweistimmig

Notensatz Josef Hutz

Aufgezeichnet 1988 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. (Stmk). Privatarchiv Hutz, Jodler-Sammlung, Nr. 15. Weitere Aufzeichnung mit veränderter Überschlagstimme. Privatarchiv Hutz, Jodler-Sammlung Nr. 15a.

**Anmerkung:**

Das Thema dieses geradtaktigen Jodlers – mit dem Incipit 7 5 1 5 und der Harmoniefolge V I V I – zeigt eine melodische Verwandtschaft zu Polkaformen in Oberösterreich<sup>1052</sup> und in der Steiermark, wie beispielsweise die „Blechinger Polka“<sup>1053</sup> aus der Weststeiermark:

Der geradtaktige Jodler aus St. Lorenzen a/W. besitzt ein melodisches Profil, welches in Einzelfällen und in metrisch-rhythmischer Umgestaltung auch in ungeradtaktigen Jodlern und Walzern – ohne Verlust der melodischen Charakteristik – vorliegt. In der Hauptstimme eines dreistimmigen Jodlers aus Oppenberg / Rottenmann (Stmk.)<sup>1054</sup> wird die melodische Linie der geradtaktigen Aufzeichnung aus St. Lorenzen dreischlägig artikuliert. Aus der Weststeiermark liegt ein Walzer<sup>1055</sup> vor, der – ohne Abweichung vom Grundlineament – diesen Typus gattungsspezifisch rhythmisiert:

1052 Siehe „Spitzbuam-Polka“ aus Oberösterreich. In: Hermann Derschmidt: Tänze aus Oberösterreich, Notenteil, Linz 1985, S. 50, Nr. 65, aufgezeichnet 1952 von Rudolf Bruneder in Dambach / Garsten (OÖ).

1053 COMPA 21 (2016) – Rosenzopf: Weststeirisches Musikantentum, S. 509, Nr. 649, gespielt vom Musikanten Max Strasser (1909 – 1958) aus Kohlschwarz / Kainach (Weststeiermark).

1054 Pommer 3 (1893), S. 166, Nr. 186, „I di di“ (ungeradtaktig), aufgezeichnet und mitgeteilt von Herrn Jakob Wöhner, Schulleiter in Traboch bei Leoben. „Ziemlich lebhaft. Dieser Jodler wird auch beim Singen von Vierzeiligen verwendet“.

1055 COMPA 21 (2016) – Rosenzopf, op. cit., S. 442, Nr. 553, Schlusswalzer zum Ländler „Für 's lustige Dirndl“, um 1975. Aus dem Repertoire der „Pignitter Buam“ in Hochtregist (Weststeiermark).



Jodler 2/4 *St. Lorenzen*  
*J te i kolla jo holla rae ...*

Jodler 3/4 *Oppenberg*  
*J di didi i didulje ...*

Walzer *Weststeiermark*

[Vg – 33]

Jo dl i jo dl i jo i jo i  
 A Kiamölla Dudla\*

7 7 1<sup>5</sup> 1<sup>5</sup>  
 zweistimmig

\* Kühmelcher  
 Dudler  
 (Hamza)

*Überliefert durch  
 Fel. di Sani, Weninger  
 Postmeisterin in Feistritz a/W.*

Handschrift  
 Ernst Hamza

Aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., gesungen von der Postmeisterin Mizzi Weninger. NÖVLA, A 57/33.

**Nachweise:**

Pommer 4 (1902), S. 350, Nr. 378b, „Bå bi bi, bå bi bi – Ein Kinderscherz“<sup>1056</sup>. Admont. Melodievariante.

**Anmerkung:**

Eine steigende, zweifach in den harmonischen Hauptstufen V V I I ausgeführte Klangbrechung wird in Gegenbewegung vom Überschlag kontrapunktiert. Ohne Veränderung der Lage der einzelnen Stimmen ist das Prinzip des „Gegeneinander“ in diesem Jodler exemplarisch dargestellt. Die elementare Stimmführung und die von Pommer in Admont gehörten Jodler-Silben „Bå bibi“ führten wohl zum „Kinderscherz“.

1056 Siehe dazu Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 15d], S. 103, „Di a di a di ri a di a“ wurde in St. Lorenzen 2007 als „Heañ-Jodler“ mit den Silben „Bi bo bi bo bi bo“ gesungen; mit den Silben „Bi barl bå bu i di“, aufgezeichnet 1914 von Josef Pommer in Goeßl (Ankündigungsbänd); mit den Silben „Bi pa lo bu i bi – Da Bipalo buibi“, aufgezeichnet 1895 in Goeßl von Konrad Mautner; mit den Silben „Bi bu li bo i bi bu li bo“, aufgezeichnet 1941 von Karl Horak in Völlan / Südtirol (Schneider – Jodler 1982); mit den Silben „Bi bi be bo ba“ in der steirischen Kinderlieder-Sammlung 2003 von Ingeborg Härtel und Monika Mogel. Andere Melodien.

## B.II. JODLER-LIED GERADTAKTIG mit Refrain-Jodler [LgR]

Die variantenreiche Sammlung des Jodler-Liedes im Wechselgebiet enthält neben einem umfangreichen Corpus ungeradtaktiger Lieder mit Refrain-Jodler auch geradtaktige Lieder mit Refrain-Jodler. Ähnlich den 57 ungeradtaktigen Aufzeichnungen<sup>1057</sup> zeigen 15 geradtaktige Beispiele und deren Varianten die vielfältigen Facetten und Möglichkeiten kreativer musikalischer Umgestaltung mit Refrain-Jodler, Binnen-Jodler, Simultan-Jodler, Jodler-Phrase, Jodler-Motiv oder Jodler-Silben von Liedern gleichen Inhalts und gleicher Form.

Im Kapitel „Jodler-Lied ungeradtaktig“ [LuR] sind 12 taktwechselnde Sonderformen [LuT], im Kapitel „Jodler-Lied geradtaktig“ [LgR] sind drei Sonderformen von „Liedweise und Jodler geradtaktig / ungeradtaktig“ belegt, welche typologisch der Gruppe [LgT] zugeordnet sind. 33 ungeradtaktigen Liedern mit „Binnen-Jodler“ stehen drei geradtaktige Lieder [LgB] gegenüber, Ein ähnliches Verhältnis zeigen die Lieder mit „Simultan-Jodler“ [LgS] (13 / 3), die Lieder mit Jodler-Motiven [LgM] (14 / 2) und mit lautmalerischem Refrain [LgO] (5 / 2). Neben den regionalen Fassungen des jeweiligen Liedes und den Nachweisen zur historischen wie geographischen Verbreitung liegt – wie beim ungeradtaktigen Jodler-Lied – das Hauptaugenmerk auf der musikalischen Analyse und melodischen Eigenheit der im Wechselgebiet primär mehrstimmigen Singkultur. Durch die metrische Vorgabe des Zweischlages bildet das geradtaktige Jodler-Lied eine eigene Kategorie innerhalb jener Liedform, deren Liedweise im Refrain-Jodler fortgeführt oder mit eigenständiger Melodie formal erweitert wird. Durch den veränderten überlieferten Grundzug und Formverlauf des Liedes führt der Jodler – abweichend von der Liedweise – in eine neue Klangwelt und entwickelt sich – melodisch und rhythmisch – zu einem eigenen Formteil. Unter den aufgezeichneten 15 geradtaktigen Liedern mit Refrain-Jodler finden sich Beispiele, in welchem die Jodler-Melodie die Fortsetzung der Liedweise bildet (wie z. B. [LgR – 1], [LgR – 3], [LgR – 4]). Der Refrain-Jodler intensiviert – ebenso wie „Jodler-Phrasen“ oder „Jodler-Silben“, häufig in onomato-poetischen Formen oder „Jodler-Motive“ – die Liedaussage.

Zwei melodisch-metrische Singarten prägen die Liedweisen trotz unterschiedlicher Liedgattungen (Alm-, Arbeits-, Soldaten-, Wildschützenlied):

1. Die Liedweise im zweischlägigen Takt nähert sich stilistisch der „Polka“. Diese Tanzgattung bietet eine Fülle von charakteristischen Themen, welche dem Lied in kurzen, prägnanten Motiven eine neue Gestalt verleihen.
2. Einigen geradtaktigen Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet steht das gleiche Lied aus anderen Regionen in – weit verbreiteten – dreischlägigen Varianten gegenüber<sup>1058</sup>.

Die Darstellung des geradtaktigen Jodler-Liedes folgt denselben Prinzipien – Differenzierung von Gattung, Inhalt, Stil, Form und Mehrstimmigkeit – wie beim ungeradtaktigen Jodler-Lied<sup>1059</sup>. Umfangreiche Nachweise bezeugen die Verbreitung, beinahe häufiger jedoch deren Singularität! In Einzelfällen sind dem jeweiligen Lied – trotz metrisch-rhythmischer Unterschiede in Liedweise und Jodler – alle geradtaktigen und ungeradtaktigen Varianten mit gleichlautenden oder ähnlichen Anfängen und inhaltlicher Verwandtschaft zugeordnet. Verweise auf umgekehrte Fassungen (siehe Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig, Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit. [LuR] sind beim jeweiligen Lied angemerkt.

1057 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR], S. 247–450.

1058 Curt Rotter: „Dem Sänger klingt eine alte Weise im Ohr und unversehens ist eine neue Variante mit neuem metrischen Gewande da“. In: Rotter (1912), S. 124.

1059 Siehe Fußnote 1057.

[LgR – 1]

siehe Jodler

[Vg – 22]<sup>1060</sup>

## Ålles is voller Freid

Ein Prinz Johann-Lied

T+M / 6:2 + Jodler

L: 3<sup>5</sup> 4<sup>6</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup> /J: 5<sub>7</sub> 5<sub>1</sub> 2 3<sup>5</sup>

zweistimmig

schneidig rit

Ål-les is vol-lerfreid in daschenfrühahlingszeit.  
Tritulli å ritulli å hå i jå i ridl i,  
tri tulli å ritulli å hå i jå i rituljå.

– Erzherzog Johann-Sammlung

1. Ålles is voller Freid  
In da schen Frühahlingszeit.  
Tritulli å ritulli å hå i jå i ridl i  
Tritulli å ritulli å hå i jå i rituljå.

Str. 1 *Ålles is voller Freid,*  
*Bei der schön Frühahlingszeit.*  
Jodler

– Anderluh 5, Str. 2

2. 's Hendal, dås grudlt schen,  
Hahnl sullt zuchi stehn.  
Tritulli å ...

Str. 3 *S Honnl das gruselt schön,*  
*Senndl soll zuwi sehn'.*  
Jodler

... *Hahnl, ... kuttert shean*  
*Das Hendl soll zuawer geahn.*  
Jodler

3. D' Sendrin hat mi schon gfrågt,  
Ob i 'n Bock für sie håb.  
Tritulli å ...

4. 'n Gamsbock, den kånnst nit håbm,  
Muß 'n zum Prinz Johann trågn.  
Tritulli å ...

Str. 6 *S Gams schieß i nit für mi,*  
*I trags den Prinz Johann hin.*  
Jodler

– Anderluh 5, Str. 4  
Prinz Johann sågt: „*Das Gams*  
*is foast,*  
*Schiaßt mei Jaga nia so oans.*“

5. D' Sendin håb i ångredt:  
Wås is 's mit 'n Fedabett?  
Tritulli å ...

6. Wås nutzt mir dås Fedabett,  
Wånn si koana zuchilegt!  
Tritulli å ritulli å hå i jå i ridl i  
Tritulli å ritulli å hå i jå i rituljå.

Aufgezeichnet 1888 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von Hans Zeilinger [Hammerwerksbesitzer in Feistritzwald].  
„Worte in Aussee erhalten 1881“. ÖVLA, A 335/10/17.

**Anmerkung:**

Anzumerken ist eine thematisch-textliche Verwandtschaft mit dem – geradtaktigen – zeitgleich von Karl Liebleitner in Vorau aufgezeichneten Lied „Das Gamserlschiaßn is mei Freid“ [LgB – 2a.1] mit Binnen-Jodler und den drei weiteren – ungeradtaktigen – Fassungen „Gamsarl schuissn is mein ålla greßti Freid“ (Hamza-Aufzeichnung, Feistritz a./W. 1909 [LuB – 2b] mit Binnen-Jodler), „Gamserl schiaß'n is mei Freid“ (Hechl-Aufzeichnung, Mönichkirchen 1928 [LuB – 2c] mit Refrain-Jodler) und „Dås Gamserl schiaßn is mei Freid“ (Hutz-Aufzeichnung, St. Lorenzen a./W. 1986 [LuB – 2a.2] mit Binnen-Jodler), S. 763ff.

1060 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 22], S. 696.

Wald/Gärtner Lied.

Alles is gellend<sup>u</sup> Land  
 Sei der schön<sup>u</sup> Gärtnerszeit / Jodl./  
 So magst a mal a feiße<sup>u</sup> Lied  
 Das ging<sup>u</sup> du Gungfulz zua / Jodl./  
 Gornel das gungfuld<sup>u</sup> schön  
 Dand<sup>u</sup> full zua<sup>u</sup> fua / Jodl./  
 In Gornel<sup>u</sup> sind i von der Abend  
 So fullt mir schön<sup>u</sup> Gorn am Abend. / Jodl./  
 Gornel<sup>u</sup> das is meine Gornel  
 In Wald<sup>u</sup> i. auf der Gornel / Jodl./  
 Gornel<sup>u</sup> sind i ist für mi  
 I bringe den Gornel<sup>u</sup> Gornel Gornel / Jodl./  
 Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> sind mir an  
 Mir an Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> / Jodl./  
 Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> i nach<sup>u</sup> nach<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup>  
 Von dem Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> wird / Jodl./  
 Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup> i Gornel<sup>u</sup> i will  
 In der Gornel<sup>u</sup> i. in der Gornel<sup>u</sup>. / Jodl./  
 In der Gornel<sup>u</sup> i. in der Gornel<sup>u</sup>  
 Gornel<sup>u</sup> i zu<sup>u</sup> meine Gornel<sup>u</sup> Gornel<sup>u</sup>.

**Keine geradtaktigen Nachweise.****Nachweise (ungeradtaktig):**

- „Alles ist voller Freud bei der schön Frühlingszeit“, T / 10:2 + Jodler, Erzherzog Johann-Sammlung (um 1811), STLA, MS-K-004-H079-013 „Stoffmühle an der Raab“ [ehemalige Sägemühle der Herrschaft Gutenberg, seit mehreren Jahrhunderten im Besitz der Herren von Stubenberg].
- Schlossar 2 (1879), S. 249f., „Und Alles ist voller Freud, bei der schön Frühlingszeit – Hahnfalzlied“, T / 20:2, „Erzh. Joh.“
- Zack 2 (1889), S. 8, Nr. 5, „Alles is voller Freud' in der schön Früahlingszeit“, T+M / 4:2 + Jodler. Textvariante. Liedweise ungeradtaktige Variante. Anderer Jodler.
- Zack 5 (1925), S. 35f., „Alles is voller Freud in der schönen Fruahlingszeit – Prinz-Johann-Lied“, T+M / 5:2 + Jodler. Pusterwald 1909. Textvariante zu Str. 1, 3 und 4. Andere Liedweise. Anderer Jodler.
- Zack 7 (1927), S. 21f., Nr. 8, „Alles is vuller Freid bei der schenst Friahlingszeit – Prinz Johann-Lied“, T+M / 5:2 + Jodler. Pusterwald / Obersteirisches Murgebiet 1911 [sic!]. Text und Melodie ident mit Zack 1925.
- Steiner 1 (1987), S. 46. „„Älles is voller Freud bei der shean Fruahlingszeit“, T+M / 4:2 + Jodler. Karchau / St. Lambrecht 1950. Ident mit Zack 1925.
- Anderluh 1/7 (1973), S. 173, Nr. 2, „Älles is voller Freid in dar shean Fruahlingszeit“, T+M / 1:2 + Jodler, aufgezeichnet 1913 von Karl Liebleitner in „einer Wirtsstube“ in Metnitz. Textvariante. Andere Liedweise. Anderer Jodler.
- Anderluh 5 (1993), S. 31, Nr. 6A, „Älles is voller Freid bei da shean Fruahlingszeit“, T+M / 4:2 + Jodler, aufgezeichnet 1912 von Karl Liebleitner in Oberhof [bei Treffen]. Text- / Dialektvariate zu Str. 1, 2 und 4, andere Str. 3. Andere Liedweise, Variante zu Anderluh 1/7 (1973). Anderer Jodler.
- Anderluh 3/1 (1970), S. 178f., Nr. 137a und b, „Älles is vollar Freid ba dar shean Fruahlingszeit“, T+M / 6:2 + Jodler, aufgezeichnet 1908 von Karl Liebleitner in einem Gasthof in Köstenberg, resp. 1912 in der Reichenau, gesungen von Georg Stromberger. Textvariante. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

**Anmerkung:**

In diesem Beispiel bilden Liedweise und Jodler eine melodische Einheit: Der Jodler knüpft direkt an den in Terzsprüngen ausgeführten Anstieg der Liedweise an, bricht jedoch auf dem Weg zum Grundton den Klang der vorgegebenen Harmoniefolge V I V I, und verbreitert sich in eine achttaktige Periode.

Die in Strophe 4 ausgedrückte Verbundenheit mit Prinz Johann, welche stärker zu sein scheint als die Lust aufs „Fedabett“, findet sich auch in den von Karl Liebleitner (Vorau 1886), Ernst Hamza (Feistritz 1908) und Josef Hutz (St. Lorenzen 1986)<sup>1061</sup> aufgezeichneten Fassungen des Wildschützenliedes „Das Gamserlschiaßn is mei Freid“ [LgB – 1a, b und d]. Neben dem Textnachweis (Erzherzog Johann-Sammlung 1810–1840) liegen nur verwandte Belege mit einer anderen – ungeradtaktigen – Liedweise und einem anderen – ungeradtaktigen – Jodler vor.

**[LgR – 2]**

siehe Jodler  
[Vg – 22]<sup>1062</sup> und Lied  
[LuR – 19]

**Die Gamserl schwärz und braun**

T+M / 3:8 + Refrain-Jodler  
*Wildschützenlied*

L: 5<sub>3</sub> 7<sub>5</sub> 7<sub>5</sub> 1<sub>5</sub> /  
J: 5<sup>1</sup> 5<sup>4</sup> 5 1  
zweistimmig

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privatarhiv Hutz, Lied Nr. 22.  
Siehe Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Jodler-Refrain ungeradtaktig [LuR – 19]=[LgR – 19d], S. 325ff.

1061 „Prettenhofer brachte dieses Lied aus Birkfeld nach Vorau“, Vorau 1886. ÖVLA, A 335/9/324; Feistritz a/W. 1909. NÖVLA, A 36/19; St. Lorenzen a/W. 1986. Privatarhiv Hutz, Lied Nr. 11.

1062 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 22], S. 696.

[LgR – 3]

siehe Jodler

[Bg – 3]<sup>1063</sup>

## Ban Bäcker tans bach'n

T+M / 13:4 + Jodler mit integrierter Textzeile

Gstanzl-Lied

L / J: 1 1 7 7

zweistimmig

*Frisch*

1) Ban Bäcker tans bach'n, han Müllner tans mahln, han  
 han Draxler tans draxln, das Ding hat ma g'falln. Hulla  
 re wohl auf da Höh, hullare di hül i o wohl auf da  
 Höh da gibt's an Schnee, Bua dös woast eh.

Handschrift Franz Reingruber

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ban Bäcker tans bach'n,<br>Ban Müllner tans mahln.<br>Ban Draxler tans draxln,<br>Das Ding hat ma g'falln.<br>Hulla re, wohl auf da Höh<br>Hulla re di hul i o wohl auf da Höh,<br>Da gibt 's an Schnee,<br>Bua dös woast eh. | 2. Aber lusti san d' Höh'buam,<br>Voraus dö junga.<br>Wänn 's Türl net aufgeht,<br>Wird überg'sprunga.<br>Hulla re ...                                  |
| 3. Greif her af mei Baucherl,<br>Greif her af mei Schmer,<br>Hät mäniche Bäurin<br>In Kästen net mehr.<br>Hulla re ...   | 4. Wänn da Mon so schein scheint,<br>Scheint in Buaman eahn Sunn'.<br>Da gengan dö Bauan<br>Mit dö Grass-Schnoattlin(g) um<br>Hulla re ...              |
| 5. I bin ba da Schwoagrinn g'legn,<br>D' Ripp toan ma weh.<br>Sie hät ma koa Fruahstuck gebn<br>'s ändere woast eh.<br>Hulla re ...  | 6. Hairatn mäg i net,<br>Is ma no z' früah,<br>Koan Warmstoan den brauch i net,<br>Kält is ma nia.<br>Hulla re ...                                      |
| 7. G'heirat und g'haust<br>Mit an Weiberl wie a Faust.<br>Und an Kind wie a Floh,<br>Hupft ma überall nâ(ch).<br>Hulla re ...  | 8. Mei Häuserl is weiß g'mauat<br>Und däs Diandal schläft aloan.<br>Der Hund is kurz anhängt,<br>Er kânn ma nix toan.<br>Hulla re ...                   |
| 9. Und wie stell i 's dena ân<br>Dass mi d' Menscha gern hâbn.<br>Schön glätt zuchi legn<br>Und von Heiraten redn.<br>Hulla re ...   | 10. Wânn's regnt, so regnts Wässer<br>Wânn's schneibt, so schneibts Schnee.<br>Wânn zwoa Liabi scheidn,<br>Schrein d' Herzerl „au weh!“<br>Hulla re ... |

1063 Siehe Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus B geradtaktig [Bg – 3], S. 649.

- |  |   |
|--|---|
| <p>11. Der Väter hât g'sâgt,<br/>I sollt d' Buama gern hâbn.<br/>D' Muatta schreit nachi<br/>Pâcks her um an Krâgn.<br/>Hulla re ...</p>   | <p>12. 's Diandal von da Nâchbarschâft<br/>Schaut ma gern ân.<br/>'s is a Freud, wânn ma 's siacht,<br/>Wânn ma 's glei ned hâbn kânn.<br/>Hulla re ...</p> |
| <p>13. Pfui, Teuxelsbua, schâm di,<br/>Bleib nit so lâng liegn,<br/>Es segn di d' Leut hoamgehn,<br/>Wia wild is dös Ding.<br/>Hulla re, wohl auf da Hôh<br/>Hulla re di hul i o wohl auf da Hôh,<br/>Da gibt 's an Schnee,<br/>Bua dös woasst eh.</p> |   |

Aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 230/34.

**Weitere regionale Fassungen:**

Ban Bäcker tans bâchn, T+M / 4:4/2 + Jodler mit integrierter Textzeile, Melodie und Str. 1 ident, Außer-Neuwald. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 24.

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. A brinnroter Äpfel und a Zuckerbrocka<br/>Da kân ma die Diandal schön zucha locka.<br/>Hulla re wohl auf da Hôh,<br/>Hulla re di hul i o wohl auf da Hôh,<br/>Da gibt 's an Schnee, Bua dös woasst eh.</p>                                  | <p>Ident mit „Ma'n Vâda, ma'n Muada“, T+M / 71:2, Hamza 1918<br/>Pernegg / Feistritz a/W. NÖVLA 118/34–104, Str. 21.</p> |
| <p>3. A Bergerl hat zwoa Eck und zwoa Bichl und zwoa Tal.<br/>Und zwoa Büaberl für oa Diandal, dô san z'viel auf oamal.<br/>Hulla re ...</p>  |  |
| <p>4. Und a Büchs'n mit sechs Lâuf<br/>Und a Kulwagn mit Schräuf<br/>Und a Dianderl von Mürztal<br/>Findt ma net überall.<br/>Hulla re wohl auf da Hôh,<br/>Hulla re di hul i o wohl auf da Hôh,<br/>Da gibt 's an Schnee, Bua dös woasst eh.</p> |  |

ad Str. 6:

Schänzl II (1880), S. 420, Nr. 6, Textvariante:

Heirathn mag i nit  
Habs schon varedt  
Dös Kinda Gschroa kann i nit  
Leid'n bei mein Bett.

„In Sachs'n und Boan [Baiern]“, T+M / 20:4/2, idente Strophe 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet nochmals aufgezeichnet. NÖVLA, A 230/35. Melodie [LuSh – 22], S. 904, Str. 14.

ad Str. 7:

„Hidân, headân“, T / 10:4, aufgezeichnet am 2. Oktober 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer junior. NÖVLA, A 57/17, Str. 10:

Juchhe dâ schaut.  
Hân a Wei<sup>b</sup> wia <sup>n</sup> a Faust.  
Hân a Kind wia <sup>n</sup> a Floh,  
Hupft ma<sup>r</sup> iwarâll nâ<sup>ch</sup>.

ad Str. 11:

„Drickets Lablattl, drickets Papier“, T / 41:4, aufgezeichnet 1871 von Henriette Renner in der Oststeiermark, Abschrift 1908 durch Dr. Popelak. STVLA, 46/38, Str. 19:

Mei Vota hat g'sâgt  
Thua d' Dirndle gern hab'n.  
Mei Muada hât g'sagt,  
Nimm s' nur recht schön beim Krag'n.

„Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a' Gö'd“, T+M / 94:2, aufgezeichnet am 22. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der „Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl und vom Steinbauer Peter jun., teilweise aus Hollabrunn und teilweise aus Hohegg von den ‚Haklmentschern‘ stammend“. NÖVLA, A 71/23, Str. 29, weibliche Variante:

Maiñ Văda hă(d) gsăgg, i sull de Diandl geen hăm.  
Und de Muada schraid năchi, sullt s' nema ban Krăgñ.

**Nachweise:**

ad Str. 1:

„Lumpm san Lumpm“, T+M / 2:2 + Refrain, aufgezeichnet 1924 von Karl Liebleitner in Mariazell, gesungen von Ignaz Sampl. ÖVLA, A 335/09/111, Str. 2:

*Der Bäcker hăts băchn,  
Der Măler hăts gmăln,  
Der Kirschner hăts einbramt,  
Drum hăts mir so gfălln.*

ad Str. 2, Reingruber-Aufzeichnung. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 24:

Werle (1884), S. 33, Str. 2, Salzathal:

*A Pfeiferl Tabak  
Und a Zukabroka,  
Und da kann ma die Mentscha  
Schean zuacha loka.*

ad Str. 6:

Frommann 5 (1858), S. 243–S. 252, Mundartilche Dichtungen und Sprachproben, Anton Stanfel: Volkslieder aus Kärnten, gesammelt im oberen Drauthale bei Villach, S. 249, Str. 98:

*Heirat'n tue i' nit,  
Is m'r nouch z' früa,  
Wărmstan brauch' i kan,  
Kălt is m'r nie.*

Werle (1884), S. 133, Nr. 6, Murthal:

*Glei heirat'n thuar i net,  
Is ma no z' fruah,  
Koa Warmstüb'n brauch i net,  
Kalt is ma nia.*

ad Str. 7:

Werle (1884), S. 113, Aus'n ober'n Koanachthoal, Textvariante:

*Han g'heirat, han g'haust,  
Han a Weibl wiar a Faust;  
Hat a Kröpfl wiar a Nuß,  
Han zan Haus'n koa Lust.*

Holzapfel (2), 1992, S. 141, Nr. 779, div. Nachweise ab 1806, z. B.:

*Hab geheirate, hab gehaust.  
Hab ein Weib wie eine Faust  
Und Kinder wie die Flöh  
Hüpfen alle in die Höh.*

Jungbauer 2 (1937), S. 416, Nr. 1648, Heilbrunn:

*I hăb gheirat', hăb ghaust,  
Hăw a Wei' wiar a Faust;  
Hăw a Kind als wiar an Floh,  
Hupft mar üwarăll nă(ch).*

ad Str. 8:

Greinz 1 (1894), Erstes Bändchen, S. 21, Str. 3:

*Das Häuserl is g'mauert  
Das Diandl schlaft alloan,  
Den Hund ha' i anghängt.  
Er kann mir nix thoan!*



ad Str. 11:

Greinz 1 (1894), Zweites Bändchen, S. 10, Str. 1:

*Die Muatta hat g'sagt,  
I soll d' Diandlen gern hab'n,  
Und da Vata schreit nachi,  
Sie soll mi nehma beim Krag'n.*

ad Str. 12:

Süß (1865), S. 201, Nr. 305:

*'s Diandl e da Nächstbaschaft  
Schau i gean an,  
Freut mi schon wänn i 's siach,  
Wänn i 's glei nit hãb'm kãn.*

**Anmerkung:**

Diese Gstanzl-Kette ist mit einer Melodie überliefert, welche stilistisch der „Polka“ entspricht. Formal liegt eine sechzehntaktige Periode vor<sup>1064</sup>. Der vierzeiligen Strophe als achttaktiger Vordersatz folgt – in gleicher Länge – ein refrainartiger Nachsatz als Jodler mit integrierter Textzeile. Erst durch die Jodler-Phrasen erhält dieser melodisch fast unveränderte Nachsatz den Charakter eines refrainartigen Formteiles.

[LgR – 4]

**Die Pãtschnmãcha-Katl**

L / J: 3 3 2 2  
einstimmig

siehe Jodler

T+M / 3:4 / 2 + Jodler mit integrierter Textzeile

[Hg – 4] und

Gstanzl-Lied

Lied [LuB – 4]<sup>1065</sup>

The image shows a handwritten musical score on three staves. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are written in a cursive hand below the notes. A circular stamp is visible on the right side of the score, containing the text 'Volkliedsammlung Karl Liebleitner Medlin'. The year '1902' is written at the end of the lyrics.

Handschrift  
Karl Liebleitner

1. Die Pãtschnmãcha-Katl hãt in Wetzstoan valorn;  
Am Hoamweg hãt s 'n gfundn, is da Wãgn drübergfãhrn.  
Hãllare wol auf der Hõh, hãllare tullie tullie,  
Wol auf der Hõh, dã gibts an Schnee,
2. Lumpm san lusti und Lumpm hãms Geld;  
Wãnn Lumpm nit warn, war ka<sup>n</sup> Freit auf der  
Welt.  
Hãllare ...
3. Lusti sein mir  
Und mir trinkn a Bier  
Und mir trink'n an Wein,  
Wãnn ma lusti wõlln sein.  
Hãllare wol auf der Hõh, hãllare tullie tullie,  
Wol auf der Hõh, dã gibts an Schnee,  
Bua dãs waßt eh!

Aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner, „Frau Professor Widor lernte dieses Lied im Bauernhof ‚zum Stoaner‘ bei Friedberg, Steiermark“. ÖVLA, A 335/09/262.

1064 Siehe dazu Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Sechzehntaktige Periode [LuSh – 23], S. 907ff.

1065 Siehe Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus H geradtaktig [Hg – 4], S. 675; Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 4] „Der Kropfbauern Michl“, S. 460f.

**Anmerkung:**

Der Spott von Str. 1, bereits im vulgo Namen *Pätšnmâcha-Katl* ausgedrückt, über das ihr widerfahrene Missgeschick wird durch den jodlerischen Refrain verstärkt. Ein ungeradtaktiges Pendant liegt im spot-tenden Begebenheitslied mit Binnen-Jodler „Der Kropfbauern Michl“ [LuB – 4]<sup>1066</sup> vor. Str. 3 ist von Viktor Zack im Lied mit Binnen-Jodler „Mei Janka is zriss'n bis zan Buckl af d' Höh“ (T+M / 10:2 + Binnen-Jodler) als Str. 9<sup>1067</sup>, gesungen von Johann Fleck, Maurer aus Speilbrunn / Blumau (Bez. Fürstenfeld / Oststeiermark), um 1907 mit der folgenden, ungeradtaktigen Melodie aufgezeichnet:

Lustig san mir und mir trinkan a Bier, hol hol di e hol di e  
 hola di o mir trinkan an Wein, weil ma lustig wolln sein, hol hol di e  
 hol di e o.

– Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 157, Nr. 669:

*Lustig san mir  
 Und mir trinkan a Bier  
 Hol hol di e hol di e ho la di o.  
 Mir trinkan an Wein,  
 Weil ma lustig wolln sein.  
 Hol hol di e hol di o.*

*Is Diendle in der Nachbarschaft,  
 Schau i gern an,  
 Han a Freud', wann i 's sich,  
 Wann is hab'n a nit kann*

**Nachweise und Verbreitung:**

ad Str. 2:

Werle (1884), S. 296, „I bin a reicher Kaufmannssohn“ – Da Lump“, T / 7:2 + Refrain, Schönberg / Oberwölz, Str. 2, anderer Refrain:

*Di Lump'n sein Lump'n und di Lump'n ham Geld;  
 Wan di Lump'n net wär'n, wär koa Freud auf da Welt.*

„Die Lumpn, san Lumpn, die Lumpn häbn koa Geld – Lumpnliad“, T+M / 8:2 + Refrain, gesungen von Franz Zöhler in Laufnitzdorf / Frohnleiten, transkribiert 2003 von Ingeborg Härtel. In: Singen im Buschenschank. Eine Initiative des Steirischen Volksliedwerkes, Graz 2003, S. 68f., Str. 1, Variante zu Werle, anderer Refrain.

ad Str. 3:

„Seids nur lustig stets ihr Brüder bei Bier und gutem Wein“, T+M / 6:4, aufgezeichnet von Dr. Popelak 1908 o. O. [Rettenegg], mitgeteilt u. vorgesungen von der Genofeva Pusterhofer, welche dieses Lied vor mehreren Jahren vom alten Schmied, Franz Wernhart, in Krieglach bei Mürzzuschlag singend gehört hat. STVLA 46/13. Str. 2 bis 6 anderer Text. Andere Melodie.

Deutsch / Distelberger (1993), S. 136, „Äber lusti san mir und mir trinken a Bier“, T+M / 6:4, aufgezeichnet 1973 von Walter Deutsch am Schlagerboden / Erlaufthal, NÖ, gesungen von Maria und Johann Fuxsteiner, Str. 1:

*Äber lusti san mir  
 Und mir trinken a Bier  
 Und mir trinken an Wein,  
 Äber lusti muaß sein.*

„Dås oan Bergerl aufi, dås oan Bergerl â“, T+M / 7:4, aufgezeichnet von Karl Liebleitner „bei einem der unzähligen Heurigenbesuche in Sooß bei Baden“. In: Norbert Hauer: Rund um den Wein. Volkslieder aus Niederösterreich, Deutsch-Wagram 1984, S.42f., Str. 2, Textvariante:

1066 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 4], S. 460f.

1067 Schnadahüpfn Nr. 1, J. Fleck, Sammlung Viktor Zack, 1907. STVLA, HS 040. Diese Sammlung des „Arbeitsausschusses für das deutsche Volkslied in Steiermark“ (Obmann: „Gymn.-Prof. i. R. Reg.-Rat Dr. Josef Pommer“) entstand im Rahmen der 1904 vom k.k. Ministerium für Cultus und Unterricht initiierten „Sammlung und Herausgabe der gesamten Volksdichtung und Volksmusik der Völker Österreichs“. Die Schnaderhüpfel-Kette ist in Viktor Zacks II. Einsendung mit 94 Nummern enthalten. (Schreiben vom 22. Mai 1908 von Viktor Zack an Josef Pommer. STVLA, 040/26).

*Frische Badner sein mir  
Und mir trinken koa Bier,  
Mir trinken an Wein,  
Weil ma Badnerbuam sein.*

**Anmerkung:**

Die geradtaktige Melodie zu dieser scherzhaften Gstanzl-Folge gleicht formal dem vorhergehenden Beispiel [LgR – 3]. Die jodlerische Gestaltung des Nachsatzes mit integrierter Verszeile verändert – unter Beibehaltung der Geschlossenheit der Periode – den ursprünglichen Charakter der Liedweise.

[LgR – 5a]

siehe Jodler

[Vg – 14]<sup>1068</sup>

Hiaz bin i schoñ a Herr Soldat

Der Soldat

T+M / 8:2 + Refrain-Jodler

Soldatenlied

L: 1 2 2<sup>2</sup> 1 /

J: 3 4<sub>7</sub> 2 1<sup>3</sup>

zweistimmig

1. Hiaz bin i schon a Herr Sol-dat, mit Teixlsgwält han i müaß'n,  
zu diesen Handwerk taug i schon, zan Hau-en, Ste-chen u. Schieß'n.  
Hä i di hola riatuljä, hä i di hoila riatu-ljä.  
Hä i di hola riatuljä, hä i di ja hä.

1. Hiaz bin i schoñ a Herr Soldat, mit Teixlsgwält han i müaß'n,  
Zu diesen Handwerk taug i schon zan Hauen, Stechen und Schieß'n. *Stech'n, Haun und Schiaß'n.*  
Hä i di hola riatuljä, hä i di hoila riatu ljä.  
Hä i di hola riatuljä, hä i di ja hä. – Liederbüchl Prettenhofer
2. Monturen thans uns a net schlecht, do kriagt ma graue Hos'n,  
Wenn ma drin brav Schlög bekommt, muaß ma a schön los'n.  
Hä i di ... – Zack (1914)  
*Gwandieren ... blaue Hosn  
... bekommt, da kann ma drein schön ...*
3. An Tschako habn s' ma a aufgesetzt auf meinen bloß'n Schäd'l.  
Und wänns mei' Dirndl wiss'n möcht, dö saggarische Gredl.  
Hä i di ... Str. 4 ... meinen großen Schäd'l  
... wanns mei Schatzerl wissen tat, ...
4. An Sabl hobn 's ma a anhängt, thuat jo sakrisch spitz'n (blitzn).  
Wenns dann haßt, heraus damit! than die Madln spitzn.  
Hä i di ... Str. 3 ...  
Und wanns mei Schatzerl wissen tat,  
do tat sie a wuhl spitzn
5. Jetzt bin i schoñ 7 Jähr Soldât, jo, wanns mi laufen liaß'n!  
Es war um meiñ greans Röckerl schod, wann's mas that'n z'schiaß'n.  
Hä i di ... Str. 6  
... war ja um mei Röckerl ...
6. „Jetzt kannst du schon nach Hause gehn, zu deiner schönen Gredl.“  
Sapprament, jetzt schiaß'n's schoñ, trefft's ma net mein Schäd'l.  
Hä i di ...

1068 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 14], S. 690.

7. Unter Edla\*, ober Edla, bei der mittlern Donau \*siehe Anmerkung  
 Wann die Buarm Soldäten werd'n, so werd'n die Mandln zauna.  
 Hä i di ...
8. Unta Edla, oba Edla, bei da mittla Wurscht,  
 Wenn ma eng beinanda sein, krieg'n ma erscht an Durscht.  
 Hä i di hola riatuljá, hä i di hoila riatu ljá.  
 Hä i di hola riatuljá, hä i di ja há.

Aufgezeichnet am 26.–28. September 1908 von Leopold Raab und Dr. Josef Pommer in Rettenegg, gesungen von Bruno Gletthofer, sen., Briefträger, Hausknecht und Vater von 8 Söhnen (Holzknechte in Rettenegg, resp. St. Jakob) gemeinsam mit Hermengild Gletthofer [oder] Valentin Berger, Textabschrift aus dem Liederbüchl der Ploni Prettenhofer, 10. „Hiarz bi i scho' a Herr Soldat, mit Teixl's gwolt hon i müaß'n – Soldatenlied“. STVLA, Mappe 181/6.

Die Sänger setzten sich gegenüber und schlugen rechts, links auf den eigenen Schenkel.  
 Dann rechte Hand gegen rechte, linke gegen linke,  
 Schlagen nach dem Takt mit beiden Händen auf die Schenkel,  
 Dann rechte Hand A auf rechte Hand B, linke Hand B auf linke Hand A,  
 Dann klatscht jeder in die Hände auf jedes 1. u. 3. Achtel.

**Anmerkung:**

Die Begriffe „unter Edla“ oder „ober Edla“ (Str. 7 und Str. 8) sind weder als geographischer Hinweis noch als Standort einer Garnison zu belegen. Sie sind vielleicht als scherzhaft-spottende, lautmalerische Anspielungen auf militärische Ränge wie „Unterjäger“, „Unteroffizier“, „Oberjäger“ oder „Oberleutnant“ zu sehen. Auch der Versuch einer Lokalisierung des Ortes im Heeresgeschichtlichen Museum blieb ohne Ergebnis<sup>1069</sup>.

[LgR – 5b]

siehe Jodler  
 [Vg – 26]<sup>1070</sup>

Hiatz bin i hålt a Herr Soldåt

T+M / 4:4 + Refrain-Jodler  
 Soldatenlied

L: 1 3<sup>2</sup> 7 2<sup>1</sup> /  
 J: 5 6<sub>4</sub> 5 3<sup>5</sup>  
 zweistimmig

Hiatz bin i hålt a Herr Sol - dåt, já wanns mi lau - fu  
 lia - ßn. Es war já um mei Rö - ckerl schåd, ja wenns mas ta - tn  
 z' schia - ßn. Hol - la - da - ri - a - ria - tum - de, hol - la - da - ri - a -  
 hol - lo - da - ro. Hol - la - da - ri - a - ria - tum - de, hol - la - da - ri - hol - la - di - ho.

Notensatz Josef Hutz

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Hiatz bin i hålt a Herr Soldåt,<br/>             Já wanns mi laußn.<br/>             Es war já um mei Röckerl schåd,<br/>             Já wenns mas tatn z' schiaßn.<br/>             Hol la da ri a tum de<br/>             Hol la da ri a hol lo da ro<br/>             Hol la da ri a ria tum de<br/>             Hol la da ri hol la di ho</p> | <p>2. A Büchsn håbn s' ma a umghängt,<br/>             Dö tuat so sakrisch kråcha.<br/>             Und wann ma dänn nix treffn tuat,<br/>             So toans oan fei auslåcha.<br/>             Hol la da ...</p> |
|---|--|

1069 Siehe dazu auch Josef Bezdek: Alt-Wiener Soldatensprache und Soldatenleben. In: DVL 42 (1940), S. 3–10.

1070 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 26], S. 698.

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. An Sabl håbn s' ma a umghängt,<br/>Der tuat so sakrisch glitzn.<br/>Und wänn ma nix dalerna måg,<br/>So toans oan damit wichsn.<br/>Hol la da ...</p> | <p>4. An Tschako håbn s' ma a aufgesetzt<br/>Auf meinen Blutzaschädl<br/>Hiatz geh i hålt nach Haus damit<br/>Zu meiner feschn Gretl.<br/>Hol la da ri a tum de<br/>Hol la da ri a hol lo da ro<br/>Hol la da ri a ria tum de<br/>Hol la da ri hol la di ho</p> |
|---|---|

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., Privatarchiv Hutz, Lied Nr. 27.

**Nachweise (geradtaktig) und Verbreitung:**

Zack 3a (1915): „Hiaz bin i schon a Herr Soldat – Der Herr Soldat“, T+M / 6:2 + Jodler, S. 5, Nr. 2, „Aus den steirischen Heimatgrüßen“, Str. 3 und 4 in unterschiedlicher Folge, Str. 5 nicht in Pommer-Aufzeichnung [LgR – 5a], Text-, Melodie- und Jodlervariante.

*Dieses Soldatenlied, das sehr frisch und lustig zu singen ist und sich mit seinem festen Takt und kreuzfidelen Jodler auch beim Marschieren gut vorbringen läßt, wurde uns am 8. Februar 1914 in einem Straßewirtshaus bei Gratkorn von Franz und Johanna Neugebauer und deren Mutter Anna Süß vulgo Mauermichl aus Neustift bei Graz vorgesungen. Die Noten V. Zack, den Text Dr. V. Geramb aufgezeichnet.*

*Wenn das Lied nicht beim Marschieren, sondern sitzend gesungen wird, dann wird beim Jodler mit den Händen geklatscht, und zwar in folgender Art: bei*

1. Hände auf die Oberschenkel niederklatschen,
2. Hände zusammenklatschen,
3. Die Hände mit denen des Gegenübersitzenden zusammenklatschen,
4. wie 2.,
5. rechte Hand mit der Rechten des Gegenübersitzenden,
6. wie 2.,
7. mit der Linken wie bei 5. mit der Rechten,
8. wie 2.

Kienzl / Zack (1919), S. 96, „Hiaz bin i schon a Herr Soldat – Der Herr Soldat“, T+M / 5:4 + Jodler. Neustift / Graz 1914. Text-, Liedweise- und Jodlervariante.

„Hiaz bin i schon a Herr Soldat“, T+M / 3:4 + Jodler, aufgezeichnet 1922 von Karl Liebleitner in Mariazell, gesungen von Ignaz Sampl, „Aus der Soldatenzeit, Garnison Trient“. ÖVLA, A 335/09/95. Text- und Liedweise-variante. Anderer Jodler.

„Jetzt bin is halt ein Herr Soldat“, T+M / 7:4 + Jodler, aufgezeichnet 1929 von Karl Horak in Wolfsau [sic! Wolfau] / Burgenland. Text- und Liedweisevariante. Anderer Jodler.

*In Wolfau gab es eigene Burschenstückeln, bei denen nur die Tauglichen tanzen durften.*

(Karl Horak: Der Volkstanz im Burgenland. In: JbÖVLW 24 – 1975, S. 11.)

*Das Lied wird von zwei Personen gesungen, die einander gegenüber sitzen. Beim Jodler wird folgendes ausgeführt:*

- Beim 1. Viertel: Klatschen in die Hände des Partners,  
beim 2. Viertel: Schlagen auf die eigene Brust,  
beim 3. Viertel: Schlagen auf die eigenen Oberschenkel,  
beim 4. Viertel: Klatschen in die eigenen Hände.*

In: Cesar Bresgen / Eugen Hellsberg / Norbert Wallner: „Ist wohl ein' schöne Zeit“. Lieder aus Österreich, Innsbruck 1975, S. 146f.

**Nachweise (ungeradtaktig):**

DVL 7 (1905), S. 96, „Jazt bin i 's nun ein Herr Soldat – Soldatenlied“, T+M / 6:4, begleitet mit der simultan gesungenen Silben-Phrase „Tra la la lo, zum tra la la lo“. Aufgezeichnet [vor 1905] von Karl Kronfuß in Aichbüchl [sic! Eichbüchl an der Aspangbahn] am Leithagebirge, gesungen von Johann Ofenböck. „Er hat das Lied vor mehr als 20 Jahren von einem Knechte aus der Gloggnitzer Gegend gelernt“. Textvariante. Andere Melodie.

**Anmerkung:**

Die ältere Aufzeichnung dieses Soldatenliedes aus dem Wechselgebiet (Rettenegg 1908) dokumentiert die rhythmische Begleitung des Gesanges mit Schlägen auf die eigenen Schenkel, beziehungsweise abwechselnd in die eigenen Hände und die des Gegenübersitzenden. Der von Zack „Aus den steirischen Heimatgrüßen“

(1915) erhaltene Nachweis belegt dieselbe rhythmische Schlagfolge mit der Einschränkung, „nur wenn das Lied nicht beim Marschieren, sondern sitzend gesungen wird“. Auch die Horak-Aufzeichnung aus dem angrenzenden Burgenland (1925) verweist auf das „Einander Gegenübersitzen“, ergänzt mit dem „Schlagen auf die eigene Brust“. Diese Varianten finden sich mit erweiterten Schlagfolgen und ergänzenden Gebärden in den Bewegungsabläufen der Volkstänze Tusch-Polka<sup>1071</sup>, Linzer-Polka<sup>1072</sup>, Paschater Zweischritt<sup>1073</sup>, Spitzbuam-Polka<sup>1074</sup> oder Pascherl-Polka<sup>1075</sup> und Paschader Flugsummi<sup>1076</sup>. Hier werden nach den einleitenden Figuren und Schritten von den einander gegenüber stehenden Paaren Bewegungen und Schläge in unterschiedlicher Reihenfolge nach dem Rhythmus bestimmter Takte der Tanzweise ausgeführt:

Schlagen auf die eigenen Oberschenkel  
Schlagen in die eigenen Hände  
Schlagen in die Hände des Partners  
Gegenseitiges Drohen mit dem Zeigefinger  
Stampfen mit den Beinen.<sup>1077</sup>

Diese Tanzformen zählen zu einer in Europa weit verbreiteten Gruppe – heute in der Forschung mit dem Begriff „Gebärdentanz“ bezeichnet –, welche durch ihre mimischen Besonderheiten die verschiedensten Untergruppen bilden.<sup>1078</sup>

## [LgR – 6a]

siehe Jodler  
[Vg – E3]<sup>1079</sup>

## I bin 's a junga Wildbratschütz

T+M / 9:2 + Refrain-Jodler mit integrierter Textzeile  
Wildschützen Lied

L: 1 3 6 5 /  
J: 1 3 1 4  
zweistimmig



Handschrift Ernst Hamza

– Greinz [1884]

1. I bin 's a junga Wildbratschütz, a bildsaubara Bua. *I bin halt a Wildschütz a lebrische Bua.*  
Und wann i geh in's Schiass aus, Kuraschi han i gmua. *Am Huat han i Federn auf und Gamsbart dazua*  
Juch hol la ra, juch hol la ra, nur auffi hübsch af d' Alm  
Juch hol la ra, juch hol la ra, nur auffi hübsch af d' Schneid.

1071 Hermann Derschmidt: Tänze aus Oberösterreich, Linz 1985, Band 1, S. 41, Nr. 19.

1072 op. cit., S. 59, Nr. 36.

1073 Anton Novak: Steirische Tänze. Volkstänze und Bauernspiele aus der Steiermark, Graz 1949, S. 52.

1074 op. cit., S. 53.

1075 Ludwig Berghold und Walter Deutsch: Volkstänze aus Niederösterreich, Zweiter Band, Mödling 1988, S. 37, Nr. 19.

1076 op. cit., S. 35f., Nr. 18.

1077 Vgl. Franz M. Böhme: Geschichte des Tanzes in Deutschland. Beitrag zur Deutschen Sitten-, Litteratur- und Musikgeschichte. Nach den Quellen zum Erstenmal bearbeitet und mit alten Tanzliedern und Musikproben herausgegeben, Leipzig 1886, 2 Teile, I. Darstellender Teil, S. 208–210.

*Eine große Anzahl märkischer Tänze, die im 18. und zu Anfang des 19. Jahrhunderts in der Umgebung von Berlin und in Berlin selbst getanzt wurden ... Im Tanz „Das Dumme Ding“, eine Art Zweitritt – wird noch in der Neuzeit [1886] getanzt – treten die Tanzenden alle taktmäßig mit den Füßen und drohen einander mit den begleitenden Worten: „Na wart man!“*

1078 Richard Wolfram: Die Volkstänze in Österreich und verwandte Tänze in Europa, Salzburg 1951, S. 166.

1079 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – E3], S. 681.

2. Hiaz he'ng i um ma'n Stūza'l und geh aūsi in den Wāld  
Dö Jaga hör i 's pfeifn, i hān glaubb sö ke'ma bāld.  
Juch hol la ra ...
3. Hiaz stöll i mi inta 'n Tānabam und schau a bissarl naus.  
Dā laufn gla'i zwe'n Hirschalan van Stāudalan heraus.  
Juch hol la ra ...
4. Hiaz spānn i 's hält mei Stūza'l ā'ñ und låß den Schnölla knälln.  
Dö Hiascha'l reissn d' Kö'pf af d' Heh und san gla'i zāmmag'fälln.  
Juch hol la ra ...
5. Hiaz nimm i d' Hiascha'l ba dö Gweih und zah se' intan Wö'g.  
Dā intn in dö Staudn dra'n hān i ma s' jā vastö'gg.  
Juch hol la ra ...
6. Und wia-n-i d' Hiarscha'l auswoa<sup>d</sup>na tua, schaut mir da Jaga zua.  
„Oh du vafluachta Keel, paß auf, wās i da tua!“  
Juch hol la ra ...
7. Da Jaga nimmt sei Stūza'l will schiassn mir auf's Le'bn.  
Die Kugl geht i(n)s Gwānd hinein „I wollt euch 's wiedrum gebn.“  
Juch hol la ra ...
8. Hiaz gehn i hoam und lö'i mi nieda, häng 's Stūza'l auf dö Wānd.  
Hiaz nimm i 's hält ma'n Lö'bba mehr ma'n Stūza'l nit in d' Hānd.  
Juch hol la ra ...
9. Geh Dianda'l leg [se'tz di her zu mir – 2. Reinschrift] di zua und mäch awe'ng an G'spaß  
Und bring an frischn Budan her, a Müli und an Kas.  
Juch hol la ra, juch hol la ra, nur auffi hübsch af d' Älm  
Juch hol la ra, juch hol la ra, nur auffi hübsch af d' Schneid.

Aufgezeichnet am 8. November 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn/Feistritz a/W., überliefert durch die Bauerntöchter Reserl und Hannerl Steinbauer vulgo *Blochberger*. NÖVLA, A 36/15.

<i>auswoa(d)na</i>	=	<i>ausweiden, aufbrechen und ausnehmen</i>
<i>a we'ng</i>	=	<i>ein wenig</i>
<i>Budan, der</i>	=	<i>Butter, den – Akk.</i>
<i>gmua</i>	=	<i>genug</i>
<i>eahms</i>	=	<i>ihm sie</i>
<i>Gwānd</i>	=	<i>Gewānde, Fels</i> [hier wohl eher ins ‚Gwānd‘ gemeint]
<i>intan</i>	=	<i>unter den</i>
<i>Kas</i>	=	<i>Käse</i>
<i>Keel</i>	=	<i>Kerl</i>
<i>Kuraschi</i>	=	<i>Courage, Mut</i>
<i>lö'i</i>	=	<i>lege (ich)</i>
<i>ma'n Lö'bba nit mehr</i>	=	<i>mein Lebttag nicht mehr</i>
<i>Müllli</i>	=	<i>Milch</i>
<i>Schnölla</i>	=	<i>Schneller</i> [der Schneller löst den Schuss aus!]
<i>Stuza'l</i>	=	<i>Stutzelein, Koseform für den Stutzen = die Flinte</i> [eher die Büchse, da zweiläufig mit Kugel und Schrot]
<i>vastö'gg</i>	=	<i>versteckt</i>
<i>Wö'g</i>	=	<i>Weg</i>
<i>zah se' intan Wö'g</i>	=	<i>ich ziehe sie unter den Weg</i>
<i>zua</i>	=	<i>herzu</i>
<i>zwe'n Hirschalan</i>	=	<i>zwei Hirschelein</i> [nicht Diminutiv- sondern Koseform]

[Lg – 6b]

Ei bin i nit a Jaga  
Jaga-Liad  
T+M / 10:2

L: 1 3 1 5 / J: –  
zweistimmig

1. Ei bin i nit a Ja-ga, a bildsaubrer Bua  
und wenn i auf das Schiaßn ausgeh, Kuraschi hab i gnua,  
ei bin i nit a Ja-ga, a bild-saubrer Bua.

1. Ei bin i nit a Jaga, a bildsaubrer Bua  
Und wenn i auf das Schiaßn ausgeh, Kuraschi hab i gnua.  
Ei bin i nit a Jaga, a bildsaubrer Bua.
2. Hirz nimm i hält mei Kugelbüchs, geh auß in den Wald  
Die Jager hör ich pfeifen, i glaub sie kuma bald.  
Hirz nimm i hält mei Kugelbüchs, geh auß in den Wald
3. I stell mi untern Tannabam und paß a bisserl auf.  
Hirz kuma glei drei Hirschelein vom Gstäudelein heraus.  
I stell mi untern Tannabam und paß a bisserl auf.
4. I nimm halt glei mei Kugelbüchs und läß den Schneller fällt.  
Das Hirscherl hebb den Kopf in d' Höh und is glei zsamma gfalln.  
I nimm halt glei mei Kugelbüchs und läß den Schneller fällt.
5. I nimm das Hirscherl bei die Gweih, ziags åbi unters Weg.  
Dort unten in den Gstäuderl, då hab ich 's versteckt.  
I nimm das Hirscherl bei die Gweih, ziags åbi unters Weg.
6. Und wia ich 's halt auswoa(d)na tua, schaut mir da Jaga zua.  
Er sägg: Diab, Schelm, du stiehst nia mehr, paß auf, was i dir tua.  
Und wia ich 's halt auswoa(d)na tua, schaut mir da Jaga zua.
7. Der Jaga nimmt sei Büchserl und zielt mir aufs Lebn.  
Die Kugl fällt mir in den Sack eini, i will eahms wiedagebn.  
Und wia ich 's halt auswoa(d)na tua, schaut mir da Jaga zua.
8. Hirz bin i mi verganga, mitten in den Wald.  
Die Jäger hör i pfeifen, i glaub sie kuma bald.  
Hirz bin i mi verganga, mitten in den Wald.
9. Geh hoam und leg mi nieda, hängs Stutzerl ån die Wand.  
Hirz nimm ichs in mein Leben, koa Stutzerl mehr in d' Hånd.  
Geh hoam und leg mi nieda, hängs Stutzerl ån die Wand.
10. Geh Schatzerl leg di zuwa und mach a weng an Spoaß.  
Du kriegst a frische Buda, a Milli und an Kas.  
Geh Schatzerl leg di zuwa und mach a weng an Spoaß.

Aufgezeichnet [August 1907? oder 1908/09?] von Franz Scheibenreif in Trattenbach, gesungen von [Therese] Semlegger, NÖVLA, A 30/14.



**Anmerkung:**

Um dem melodischen und metrischen Duktus der Liedweisen zu den zwei jambischen Text-Langzeilen<sup>1080</sup> der beiden geradtaktigen Lieder [LgR – 6a] und [LgR – 6b] zu entsprechen, wären die Aufzeichnungen von Ernst Hamza und Franz Scheibenreif nicht im 4/4-Takt, sondern im 2/4-Takt zu lesen. Der stufenweise Fortgang der zweistimmig in Terzen gesungenen Weisen erhält durch die Punktierung der betonten Takteile einen bestimmenden Charakter. Im Lied [LgR – 6a] wird dadurch auch das melodisch-rhythmische Bild des zweiten Teiles, des Jodlers, geprägt. Dieser ist formal der Nachsatz der periodischen Liedgestalt, unterlegt mit Jodler-Silben samt integrierter Textzeile.

Im Lied [Lg – 6b] entsteht durch die Wiederholung des ersten Verses eine dreiteilige Strophe, deren metrischer Ablauf in der Liedweise dreiteilig nachgebildet ist.<sup>1081</sup> Die dritte Zeile (= der wiederholte erste Vers) wirkt als melodische Schlussbegründung des bisher Gesungenen.

In dem zeitgleich (April 1909) von Ernst Hamza in Hollabrunn/Feistritz a/W. von denselben Sängern aufgezeichnete „Jå ba mein Dirnderl blei(b) i 's nit – Wildschütz-Lied“ (T+M / 10:2) sind Str. 2 bis Str. 9 fast wortident enthalten. Melodievariante. NÖVLA, A 36/34.

[Lg – 6c]

Jå ba mein Dirnde<sup>r</sup>l blei(b) i 's nit

T+M / 10:2

L: 1 3 1 2 / J: –  
zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

– Blümml 6 (1912 – Schottky-Aufzeichnung 1819)

1. Jå ba mein Dirnde<sup>r</sup>l blei(b) i 's nit, då hát 's mar ull pful Fleh. ... *Hausmensch*  
/: Geh i 's liawar af dö höchi Alm, wou vüli Hittlan stehn – Werle (1884)  
*Ba meina Herzliabst'n bleib i net*
2. Und wia ' i 's auf de Alma kimm då hát 's mar a glei(ch) g'fälln.  
/: Då siech i 's d' Schwoagrinn umawälgñ ba de Kiah und ba de Kålbm. :/
3. Hiaz hån i mi hålt zuigsetz jå åba gu ' nit lång.  
/: Då schleichan sche'ni Gamse<sup>r</sup>l her sche'ñ eina nå(ch) da Wånd. :/
4. Hiaz spänn i 's hålt mein Stuuze<sup>r</sup>l åñ und låß den Schnölla knålln  
/: Drei Gamsbö<sup>g</sup> san 's af oan Schuus g'fälln. Juchhe, des hát ma g'fälln. :/
5. Da Jaga wår nit weit va mir, er hát den Schuß g'hert fälln.  
/: Er re'nt de Alma auf und å, bei mir då is a g'fälln. :/
6. „Wårt du vafluachta Wüldbratschitz paß auf, wås is da tuah.  
/: Erwecke deine Reu und Leid, i schiaß di zu da Ruah. :/“ – Werle (1884)
7. Da Jaga (Joacha) spånnt seiñ Stutzerl åñ und ... *spannt den Hahn wol auf Und geht mir grad af 's Leb'n*  
låßt den Schnölla fälln. *Er schiaßt mi nur in 's G'wand hinein,*  
Dö Kugl dö geht ma duri 's Lö'bm, „I wir da s' wiedrum ge'bm“. *I hab' eam 's Kugerl hint'n geb'n.*  
De Kugl fällt ma ' eiñ in Säck, „I wir da s' wiedrum gö'bm.“

1080 Zu dieser spezifischen Form der „Paarweisreihen“ siehe Norbert Wallner: Rhythmische Formen des Alpenländischen Liedes. In: JbÖVLW 17 (1968), S. 22–38, S. 27f., „Bei meinem Dirnderl bleib' i 's net“.

1081 Siehe Rotter (1912), S. 193: „Das Merkmal, an dem die Zusammengehörigkeit ... am deutlichsten erkennbar wird, ist das Vorhandensein eines Mittelsatzes auch im Text.“

8. Ei du vafliksta Jagasmån, paß auf wås i da så(g) ... *Jagasbua, los auf, ... i Dir sag:*  
 /: Hiaz muaßt ma 's meini Gamse'l trågñ, aß da 's da Ruckn krächt. :/ ... *di Gams'ln, dö i g'schoss'n han,*  
*Dö muaßt Du mir hiaz trag'n.*  
 – Werle (1884)
9. Da Joacha klaubt dö Gamse'l auf, daß eahm 's da Buugl krächt. ... *fäßt / packt*  
 /: Da Wüldschitz, der geht hint'n nâch und hât si z' kropfat g'lâcht. :/ ... *Blümml / Werle*  
*I bin schön stad hint nâchigânga /*  
*Und i bin hint'n nacha gang*  
*Und hâb schön hoamli glâcht /*  
*Und hab' mi z' plutzert g'lacht.*  
 – Blümml / Werle
10. Und wie daß s' af dö Strâbn ke'mma, wirft er de Gamse'l weig *Und wie ma san af d' Lândstrâß kemma /*  
 „Ei du vafuachta Wüldbratschitz, då hâst du 's deini Bög.“ *Und wie ma 's za da Strass'n keman*  
*Ging er an ândern Weg / Schmeißt er di Gamsla weg:*  
*I tråg da s' weita nimmamehr / ... vaflixta ...*  
*Se hâst du dein' Dreck. / Da hast Du Deini Bök.*

Aufgezeichnet am 13. April 1909 von Ernst Hamza in der Rotte Hollabrunn bei Feistritz a/W., beim Bauern Blochberger, genannt „Stoanban“. Vorsänger: Der *Stoanbauer* und seine Töchter *D' Stoanban Reserl* und *Hannerl*, NÖVLA, A 36/34.

<i>Bög</i>	=	<i>Böcke</i>
<i>Buugl</i>	=	<i>Buckl, Rücken</i>
<i>duri 's Le'bm</i>	=	<i>durch das Leben</i>
<i>Gamsbe'g</i>	=	<i>Gamsböcke</i>
<i>gua</i>	=	<i>gâr, sogar</i>
<i>Hittlan</i>	=	<i>Hütten. Andere singen „Hitterl“, doch erscheint diese ältere Form noch manchmal als „Hittlan“ oder „Hittla“, ebenso für Kühe „Kualan“ und „Kuala“.</i>
<i>I schiaß di zu da Ruah</i>	=	<i>ich schieße dich zu der (ewigen) Ruhe</i>
<i>I wi r da s' wiedrum geibm</i>	=	<i>die ihn an tödlicher [sic!] Stelle treffende Kugel wird durch Zufall von einem (wahrscheinlich in der Brusttasche getragenen) harten Gegenstand aufgehallen und fällt in den Sack = die Tasche. „Ich werde sie dir zurückgeben“, sagt der Wildschütz und unter dem drohend auf sich gerichteten Lauf trägt der Jäger die Wildschützenbeute.</i>
<i>pfül</i>	=	<i>zu viele</i>
<i>Schnölla</i>	=	<i>Schneller, der aus dem Laufe schnell</i>
<i>Schwoagrin</i>	=	<i>Sennerin</i>
<i>siech</i>	=	<i>manchmal die ältere Form. „g'siah“</i>
<i>Stuuze'l</i>	=	<i>Stutzerl, Koseform des Kugelstutzens, zweiläufiges, zerlegbares Gewehr</i>
<i>umawâlgñ</i>	=	<i>oder umarumawâlg(n) = geschäftig hin und her eilen</i>
<i>vafliksta</i>	=	<i>abgeschwächt für „verfluchter“</i>
<i>vasuachta</i>	=	<i>abgeschwächt für „verfluchter“</i>
<i>z' kropfat g'lâcht</i>	=	<i>so gelacht, daß er einen Kropf bekommen könnte</i>
<i>zu'gse'tz</i>	=	<i>hinzugesetzt</i>

**Anmerkung:**

Die beiden folgenden Aufzeichnungen – ohne Jodler – vom beginnenden und ausklingenden 20. Jahrhundert (Geutebrück, Hochneukirchen 1926; Hutz, St. Lorenzen a/W. 1986) sind melodisch wie textlich eng verwandt.

[Lg – 6d]

Bei meinen Dirnderl bleib i 's nit

T+M / 9:2

L: 1 3 1 2 / J: –  
zweistimmig

Aufgezeichnet 1926 von Rober Geutebrück in Hochneukirchen, gesungen von der *Reithoferin*, ihrer Tochter, der Rambauer Stanzl, dem Rambauer Naz und Mizzi und Josef Beiglböck vulgo *Neubauer*. Lieder aus der Buckligen Welt, Heft I, Lied Nr. 10. NÖVLA, A 486.

[Lg – 6e]

## Dahoam beim Land do bleib i net

T+M / 9:2

L: 1 3 4 2 / J: –  
dreistimmig

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privatsammlung Hutz, Lied Nr. 12.

Eine enge textliche Verwandtschaft zeigt auch das 1908 von Dr. Robert Popelak in St. Jakob im Walde (Bezirk Friedberg) aufgezeichnete, von Genoveva Pusterhofer gesungene Lied „Bei meinem Diandl z' Haus, da bleib i nit“. Die im 6/8-Takt notierte Melodie unterscheidet diese Fassung jedoch von allen vorhergehenden, verwandten Varianten.

[Lg – 6f]

## Bei meinem Diandl z' Haus, da bleib i nit

T+M / (9):2

L: 5 6 5 4 / J: –  
einstimmig

Handschrift Robert Popelak

1. Bei meinem Dirndl z' Haus, da bleib i nit, da gibt 's mir all z' viel Flöh.  
Geh lieber auffi auf die Alm, wo viele Hüttle(r) stehn.
2. Wie ich auf d' Alm kemm, da hats mir ja gleich g'fall'n.  
Da siech i schon die Senderin bei d' Kälma umawâln.

Aufgezeichnet 1908 von Dr. Robert Popelak in St. Jacob im Walde (Bez. Friedberg), gesungen von Genoveva Pusterhofer. STVLA, Mappe 46/12. „Die übrigen Strophen weiß Genoveva Pusterhofer nicht mehr. Im Liederbuch des alten Leitenbauer in Thal bei Graz [nicht datiert] fand ich das gleiche Lied aber ohne Melodie. Überschrift: ‚Schöne Sendrin‘. 1. und 2. Strophe wie oben. Text genau nach dem Liederbuche aufgeschrieben.“

3. *Da hâb i mir ein wenig nieder g'setzt, ja, aber gar nicht lang.  
Wie ichs auf die Gamslerl denk, die Zeit wird mir schon z' lang.*
4. *Da geh ich ein wenig in Wald hinaus, und laß mein Stutzerl knalln.  
Drei Gamslerl sind auf einmal g'faln, das Ding, das hat mir g'faln.*
5. *Der Jäger, der war auch nicht weit, und hört den Schuß glei fâhln.  
Er rennt die Alma aus und ein, bei mir da war er bâlt.*
6. *Geh her mein lieber Jagers Bua, merk auf, was ich dir sag.  
Die Gamslein, was ich g'gschossen hab, die mußt mir helfen tragen.*
7. *Der Jäger legt die Gamslein auf, daß ihm der Pukl kracht.  
Und hab ihm in Pukl glacht. ?*
8. *Und wie wir 's hält aufs Land sind kem, schmeißt der die Gamslein weg.  
O, du mein lieber Jagersbua verrathen derfst mir net.*
9. *Warum sollt ich denn das nit sagen, was mir von Herzen g'freit.  
Am Sonntag, wenn der Kirchtag ist, da los man äbaschrein.*

Zu einer weiteren, engen textlichen Verwandtschaft siehe das 1893 von Karl Liebleitner in Vorau aufgezeichnete, von Alois Prenner gesungene, taktwechselnde, Lied „Es ging a junger Wildpratschütz spâzieren“ [LgT – 1]<sup>1082</sup>.

1082 Siehe Kapitel B.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied geradtaktig [LgT – 1], S. 783ff.

**Nachweise und Verbreitung:**

Ziska / Schottky (1819), Schützenlieder, S. 150, Nr. 2, „I bin a kloana Wüldschiz, und goar a dolla Bua“, T+M / 5:4. Textvariante. Andere Melodie.

Pogatschnigg / Herrmann 2 (1870), S. 128f., Nr. 548, „Lustig af der Alma, lustig af dar Heh‘, T / 8:2. Andere Str. 1 bis Str. 3, Str. 4 bis Str. 8 Textvarianten.

Schlossar 2 (1881), S. 207f., Lied Nr. 180, Melodie – S. 454, Nr. 25, T+M / 10:4. Textvariante. Andere Melodie.

Werle (1884), S. 330–332, „Ba maina Herzliabst'n bleib i net, da hat 's ma weit z' vil Flöh – Der lustige Wildschütz“, T / 14:2, Schönberg / Oberwölz.

*Ba maina Herzliabst'n bleib i net, da hat 's ma weit z' vil Flöh.  
Geh' i liabar af di hochi Alm wo vile Hüttlein steh'n.*

Zack 3 (1895), S. 3, „Bei meinen Derndl bleib i net, dö that mi z'viel verwöh'n“, T+M / 14:2. Text- und Melodievariante.

Kohl 1 (1899), S. 58 – 60, Nr. 32, „Juhe, frisch auf, wem 's Schiaß'n g'freut!, T+M / 5:2 + Jodler, ab Str. 3 Textvarianten. Andere Melodie. Anderer Jodler.

DVL 2 (1900), S. 75, „Dahoam beim Diandlan bleib' is net“, T+M / 10:2,

*gehört von einem 10jährigen Knaben (der Knabe heißt: Mathias Anninger), der das Lied von seiner Ziehmutter (die Ziehmutter heißt: Magdalena Lammer und ist derzeit Hubenmeierin in der Veitsch) gelernt hat; diese hat es in ihrer Jugend von den Söhnen des Glabuppenbauern (Glabuppengraben bei Langenwang) gelernt. Der Einsender, Dr. Kaufmann, praktischer Arzt in der Veitsch (Steiermark), u. Mitglied des D.V.G.V., schreibt an die Schriftleitung folgende Begleit-Worte zu dem Liede:*

*Ich übermittle Ihnen heute ein Wildschützenlied aus der Gegend von Langenwang, das mir ob seines schelmischen Inhaltes gefallen hat. Dasselbe stammt aus dem Klowuppengraben (die Generalstabkarte schreibt: „Glabuppen“), welcher Graben, auf der rechten Seite des Mürzthales bei Langenwang gelegen, dadurch bekannt ist, daß es trotz seiner Nähe vom Mürzthale mehrere Rudeln Gamsen als S t a n d w i l d (nicht etwa bloß W e c h s e l w i l d) beherbergt.*

*Ich vermute daher, daß das im beiliegenden Wildschützenliede geschilderte Ereignis auf einer Thatsache beruht. Jedenfalls war die Versuchung zum Wildern für die Bewohner der früher bestandenen, jetzt zu meist in Huben umgewandelten Bauernhöfe eine sehr starke.*

*Das Lied wird 2stimmig gesungen und in frisch erzählendem Tempo vorgetragen; ich schrieb Ihnen bloß die Unterstimme auf, da sich die 2te, obere Stimme (der Überschlag) leicht findet. (Das Lied habe ich auch anderwärts in Steiermark gehört. Der Überschlag ist von mir [sic!] aus dem Gedächtnisse ergänzt worden. P.)*

Blümml 6 (1912), Band VII, S. 88–90, XXVIII b) „Dahoam beim Dirndl bleib i 's nit“, T+M / 8:2, Textvarianten aus Donnersbachwald und St. Peter a.d. Sulm (Gb. Irndning, Stmk.), „Koañ dahoamigs Dirndl måg i nit“, T+M / 13:2, Textvariante aus Ischl (OÖ); a) „Wänn i's in Wäld geh, läß i mein Stutzerl knälln“, T+M / 6:2, Textvarianten zu Str. 4, Str. 6 bis Str. 10 aus dem Eisenburger Komitat (Tatzmannsdorf). Weitere umfangreiche Quellenangaben.

Mautner 2 (1919), S. 138–140, „Drei Schützen-Lieder zu ein und der nämlichen Weis [sic!]. Das Erste: Dahoam ban Land, da bleib i s nid“, T+M / 13:4, aufgezeichnet 1895 in Goeßl, gesungen vom Anerl Karl; S. 141–143, „Das Zweite: Lustig is in greanan Wald – Da pfalzat Hahn“, T+M / 18:4, aufgezeichnet 1913 in Goeßl, gesungen vom Other Konrad; S. 144f.; „Das Dritte: Ich bins a junga Wüldpratschitz“, T+M / 8:4. Textvarianten. Das Erste: Melodievariante zu [Lg – 6c]; Das Zweite: Andere Melodie.

Anderluh 5 (1993), S. 137–139, Nr. 87a, „I bin 's a frischer Wildschütz, mei Leben gheart den grüanan Wäld“, T+M / 5:6, aufgezeichnet [1904] von Roman Maier in Puch / Gummern, gesungen von Anna Lindner vulgo Weber. Textvariante. Andere Melodie; Nr. 87b, „I bin a feschar Wildschütz, mei Leben, däs gheart já den grüanan Wäld“, T+M 5:6, aufgezeichnet 1904 von Roman Maier in Puch / Gummern, gesungen von Katharina Santner, Tagelöhnerin. Textvariante. Andere Melodie.

ad Str. 1:

Kotek / Zoder 1 (1948), S. 122, „Bei meinem Dirnderl bleib' i 's net“, T+M 5:2, aufgezeichnet von Raimund Zoder in St. Martin / Ybbsfelde (NÖ). Melodie-Variante zu [Lg – 6c].

Steirisches Liederblatt III, Jg. 9, Bl. 3, „Jodler und Lieder aus Donnersbach und Altirdning“, 1990, S. 16, „Dahoam ban Länd, dá bleib is nid, geh liaba auf die hohe Ál, wo vüle Hittlan stehn“. Textvariante. Melodie-Variante zu [Lg – 6c].

*Von Christine Arnold (55 Jahre, geborene Donnersbacherin) 1988 beim vulgo Spreitz in Altirdning mit Textbeginn „Dahoam beim Dirndl bleib i 's nit, da gibt 's ma weit z'vil Flöh“ vorgesungen. Sie hat das Lied von ihrer Großmutter gelernt. Entstehung etwa um 1890. Siehe auch K. Mautner „Alte Lieder u. Weisen ...“, S. 138 (dort mit 13 Strophen als Wildschützenlied).*

[LgR – 7a]

siehe Jodler  
[Vg – E6]<sup>1083</sup>

## I bin a Steirabua

T+M / 3:4 + Refrain-Jodler  
Standeslied / Burschenlied

L: 1 3 3 2 /

J: 1 5 7 5<sub>2</sub>

zweistimmig

*„I bi(n) a Steirabua.“*

Unbekannte Handschrift

– Textvariante im hs Liederbüchl

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. I bin a Steirabua, i haun a Kean-natua<br/>I moch ma gwiß nix draus<br/>Bei uns im Steiralaund.<br/>Di ri duli duli ri ei huli â<br/>Ri ri duli duli ri ei duli â<br/>Ri ri du li du li ri ei du li â<br/>Ri ri du li du li ri.</p>              | <p>I moch ma gwiß koa Schaund<br/>Ba ins in Steiralaund!</p>   |
| <p>2. Bei ins in Steiamak<br/>Sein d' Leit vül groß u. stoak.<br/>Sein g'wog'sn wia die Bam,<br/>Bei ins dahoam.<br/>Di ri duli ...</p>  |  |
| <p>3. Bei ins im Thol drunt'n<br/>Is a Kloahäusl<br/>Is a Wiatshäusl<br/>Is a Biahäusl<br/>Kemman d' Schleifaleitln<br/>Trinkan a a Seidl<br/>Trinkan Äpflmost<br/>Dea nit vül kost<br/>Riri duli uli ri ei duli o<br/>Riri duli uli ri ei duli o.</p> | <p>Bei ins im Thol drunt'n<br/>Is a Wiatshäusl<br/>Is a Biahäusl<br/>Is a Kloa(n)häusl<br/>Keiman d' Schleifaleutln<br/>Trinkan a a Seidl<br/>Trinkan Äpflmost<br/>Dea nit vül kost.</p> |

Aufgezeichnet 1902 von [unbekannt] in Friedberg a/W., „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen [Gemeinde Friedberg], Steierm“. Pommer – Nachlass, Lied Nr. II. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

1083 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [VgE – 6], S. 684.

**Anmerkung:**

Der früheste Beleg dieses Burschenliedes von der steirischen Seite des Wechsels – geradtaktig mit Refrain-Jodler – ist in der Reinschrift einer unbekanntenen Handschrift, aufgezeichnet „1902 in Friedberg a/W.“, erhalten. Die Niederschrift der ersten beiden Strophen der zweistimmigen Liedweise und des Jodlers ist im geraden Takt gesetzt, die Melodie zur dritten Strophe im ungeraden Takt. Entsprechend dem Hinweis in der Melodieaufzeichnung „Zur 1. u. 2. Strophe“, resp. „Zur 3. Strophe“ findet sich im hs. Liederbüchl der Schuastahiasl Mila und Resl auch der sechszeilige Text der dritten Strophe.

Der früheste Beleg dieses Burschenliedes aus dem nö. Wechselgebiet – geradtaktig ohne Jodler – wurde 1911 von Ernst Hamza nach dem Gesang der Geschwister „Stoanban Reserl und Hannerl“ in Hollabrunn / Feistritz a/W. aufgezeichnet. Wenn die Pausenwerte in Ernst Hamzas Notation als „Atempausen“ der kurzphrasig gesungenen Liedweise zu werten sind und damit ein ursprünglich dreischlägiges Metrum im Notenbild zu einem Vierviertel-Takt erweitern, liegen ähnliche metrische Verhältnisse vor wie beim Lied „Die Gamserl schwarz und braun“ [LuR – 19 = LgR – 19d.1]. Auch hier lässt die sängerische Interpretation durch Dehnung der Kurzzeilen den ungeradtaktigen Verlauf geradtaktig erscheinen. Die etwa zeitgleichen frühesten Melodienachweise (Pommer, Steirerlieder 1893) und Mautner (Rasplwerk 1910) belegen geradtaktige wie ungeradtaktige Fassungen.

[Lg – 7b]

## I biñ 's a Steirabua

T+M / 3:4

L: 3 2 2 3 / J: –  
zweistimmig

Standeslied / Burschenlied



I biñ 's a Stei-ra-bua, i hãna Keen-nãtua, i mãchs ja gwis koã Schãnd  
in mein greã Steiragwãnd. Bar ins in Stei-a-mãak, dã san d'La'id groß und stãak,  
san wiã de Jã-nabam ba' ins da-hoãm.

– Hutz (1986)

- |  |  |
|--|--|
| 1. I biñ 's a Steirabua, i hãna Keennãtua<br>I mãchs ja gwis koã Schãnd in mein greã Steiragwãnd.<br>Bar ins in Steiamãak dã san d' La'id groß und stãak<br>San wia de' Tãnnabam ba' ins dahoam. | I bin a ... und hab a ...<br>Ich mach enk gwiß koa Schand in mein liabn<br>Steierland. |
|--|--|

– Schwaigen-Reigen® (2007)

- |  |   |
|--|---|
| 2. Wãn i af d' Ålma gẽh in feschn Steiragwãnd;<br>Greã a'ngfãlt is ma'ñ Ro'g, so tràgn s' as in mein Lãnd.<br>Dazua' an Ålmasto'g, in meina rechtn Hãnd<br>A Stũza'l a dazua, so' sa' ma 's gwo'hnt. | ... sche'n ...<br>... ausgschlägn ... m' as Gwãnd |
|--|---|

– Hutz (1986)

- |   |   |
|---|---|
| 3. Wãn i 's zan Diandl gẽh, i stẽh voa' iaren Haus<br>Sie lãcht mi fra'ndli ãñ und kimb za mia heraus.<br>Sie nimb mi um an Hãls und sãgg ma stad iñ 's Ūa'<br>Du bist ma'ñ liawa, liawa Steirabua. | ... zu Sennrin geh ...<br>... sagt schön stad dazu<br>... liaba, liaba Steirabua. |
|---|---|

Aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a.W., N.Ö., gesungen von der Stoanban Reserl und Hannerl. NÖVLA, A 59/17.

Ålmasto'g, m. = Almstock	Roug, m. = Rock
Stãza'l, n. = Stutzen, Gewehr	Ūa', n. = Ohr

[LuR – 7c]

siehe Jodler

[Au – 14f]<sup>1085</sup>

## I bin a Steirerbua

T+M / 3:4 + Refrain-Jodler

Standeslied / Burschenlied

L: 3 2 2 1<sup>3</sup> /J: (1 7 7 1)<sup>1084</sup>

zweistimmig

I bin a Stei - rer-bua, i hãb a Kern - na - tur, i mãch enk  
 gwiß koa Schãnd in mein liebn Stei - er - lãnd. Bei uns in Stei - er - mãrk, dã san d' Leut  
 groß und stãrk, san wia die Tãn - na - bam bei uns da - hoam.  
 Dri - je - hul - i - jo, di - ri - je - hul - i - jo, dri - je hul - i - jo, di - ri - je - hul - i - jo.  
 Dri - je - hul - i - jo, di - ri - je hul - i - jo, dri - je hul - i - jo, di - ri.

Notensatz Josef Hutz

1. I bin a Steirerbua und hãb a Kernnatur,  
 I mãch enk gwiß koa Schãnd in mein liabn Steierlãnd.  
 Bei uns in Steiermãrk, da san d' Leut groß und stãrk  
 Wia die Tãnnabam bei uns dahoam.  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo.
2. Wenn i auf d' Ålma geh, in meins schön Steirergwãnd,  
 Grea ausgschlãgn is mei Rock, so tràgn mas in mein Lãnd.  
 Dazua an Ålmastock in meiner rechten Hãnd,  
 A Stutzerl a dazua, so san mas gwohnt.  
 Dri je huli jo ...
3. Wenn i zur Sennrin geh und steh vor ihrem Haus,  
 Sie lãcht mi freundlich ån und kummt zu mir heraus,  
 Sie fãllt ma uman Hãls und sãgt schön stad dazua:  
 Du bist mei liaba, liaba Steirerbua.  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo,  
 Dri je huli jo, di ri je huli jo.

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz, St. Lorenzen a/W. Privatarchiv Hutz, Lied Nr. 44.

1084 Angesenungen von Nebenstimme, siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I., op. cit., Jodler ungeradtaktig, Einleitung, S. 69.

1085 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 14f], S. 99f.

[LuR – 7d]

siehe Jodler  
[Vu – 16c]<sup>1086</sup>

I bin 's a Steirerbua

T+M / 2:4 + Refrain-Jodler  
Standeslied / Burschenlied

L: 1 3 3 3 /  
J: 1 3 7 4  
dreistimmig

*d.: 52 in Walkestempo*

1. J bin's a Steirer-bua - und hab's a kernna-tur -  
i mach a garib koa Schänd - mein lia-bn Steirer-land -  
Bei uns in Steiermärk, - da san d'leut groß u. stark, san wie die  
Jänna-bam - bei uns da hoam. Bei -hoam.

Jodler

Dje i di jä hol-la  
tri di duli jä holla tri di duli jä . tri di duli jä holla  
Hu - ljo dl di hu - ljo da  
dje i di jä dje i di jä holla dje i di jä  
tri di duli jä tri di duli jä hol-la tri di duli jä  
ho - dl di jä jo - dl di di di di jo - dl di jodl - di  
dje i di jä hol-la di!  
tri di duli jä hol-la jä!  
jo - dl di jä fai jä!

1086 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 16c], S. 161f.



1. I bin 's a Steirerbua und hãb 's a Kernnatur,  
I mäch a gwiß koa Schând mein liabn Steirerlând.  
Bei uns in Steiermârk, dâ san d' Leut groß und stârk  
San wia die Tännabam bei uns dahoam.

Hauptstimme:	Überschlag:	Bass:
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã	Hul jodl di, hul jo da hodl di jã
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã	Jodl di di di di, jodl di jodl di
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã.	Jodl di jã jai jã.
Tri di duli jã holla jã.		

2. Wãnn i 's auf d' Âlma geh in mein schein Steirergwând,  
Grean ausgschlãgn is mei<sup>n</sup> Ro<sup>ck</sup>, so trãgn ma 's Gwând,  
Dazua an Âlmastock in meiner rechten Hând,  
A Stutzerl a dazua, so san mas gwo<sup>n</sup>hnt!

Hauptstimme:	Überschlag:	Bass:
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã	Hul jodl di, hul jo da hodl di jã
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã	Jodl di di di di, jodl di jodl di
Tri di duli jã holla, tri di duli jã	Dje i di jã holla dje i di jã	Jodl di jã jai jã.
Tri di duli jã holla jã.	Dje i di jã holla di.	

Aufgezeichnet 2007 von Hans Schagerl beim Schwaigen-Reigen<sup>®</sup> auf der Rabl Kreuz Hütte, gesungen vom „Gamperl-Duo“ (Erna und Ernst Gamperl) aus Aspang, begleitet von Franz Haidbauer (†) – Zither und Franz Tauchner (Gitarre) aus Trattenbach. Sieder / Deutsch, S. 104f., Sieder / Reiterer-CD. CD II, tr. 17.

**Weitere regionale Fassungen / Tonaufzeichnungen (ungeradtaktig / geradtaktig):**

„Jo, i bin a Steirerbua mit Jodler“, aufgezeichnet 1958 von Walter Graf in Furth, gesungen von „Singgruppe aus Furth“. PhA, B 2494. CD II, tr. 15.

„I bins a Steirerbua, ich machs eam ...“, aufgezeichnet 1983 von Helga Thiel bei der Sparvereinsauszahlung im GH Steinecker, Rettenegg – Walzer, gespielt und gesungen vom Bartl-Franz = Franz Pretterhofer. PhA 27905. CD II, tr. 16.

„I bin 's a Steirerbua und hab 's a Kernnatur“, aufgezeichnet 1984 von Helga Thiel beim Sportlerball im GH Steinecker, Feistritzwald – Walzer, gespielt vom Joglland Trio. PhA 28987.

**Nachweise und Verbreitung (ungeradtaktig):**

Flugblatt Carl Fritz, Wien zwischen 1870 und 1880:<sup>1087</sup> „I bin a Steirerbua und hab a Kernnatur – Der Steirerbua – Melodie: „Der Kãrntnerbua“,<sup>1088</sup> T / 4:8. ÖVLA, ÖC Sammlung Fritz 3.

Hans Breuer: Der Zupfgeigenhansl, Leipzig 1908, S. 119, „I bin a Steirabua und hãb a Kernnatur“, T+M / 3:4 + Jodler. Aus der Steiermark.

Mautner 2 (1910), S. 163, „I bin a Steyrabua, i hãb a Kernnatua – Da Steyrabua“, T+M / 4:4 + Jodler.

Schumann Th. (Hg.): Der Lautenschläger. Eine Liedersammlung mit Lauten- oder Gitarrebegleitung, Leipzig 1911, S. 329f., „I bin a Steirabua, und hab a Kernnatur – Der Steirabua“, T+M / 3:4 + Jodler.

Rotter (1912), Anhang, 34 Liedsätze aus dem Pinzgau und 10 Lãndlerweisen, A 30, „I bin a Steirabua, i mäch a Kãrntnatur“, T+M / 3:3 + Jodler. Strophenfolge [LgR – 7a] 1 – 3 – 2, Text aus Ruop Mõschls hs Liederbüchel.

*Der Mehrstropher ist minderwerthig und unecht.*

Vinzenz Goller / Johann Paul Simmer: Mein Österreich. Liederbuch für Schule, Haus und Leben, Wien und Leipzig 1929/30, S. 109f., Nr. 105, „I bin a Steirabua und hãb a Kernnatur – Steirabua“, T+M / 2:4 + Jodler.

Schulten Gustav (Hg.): Der Kilometerstein. Eine lustige Sammlung, Potsdam 1939, S. 158f., „I bin a Steirabua und hab a Kernnatur“, T+M / 3:4 + Jodler. Aus der Steiermark.

Goertz / Haid (1979), S. 260, „I bin a Steirerbua, i hãb a Kernnatur“, T+M / 2:4 + Jodler. Aus der Steiermark.

Liederösterreich (1999), S. 178f., „I bin a Steirerbua, i hãb a Kernnatur“, T+M / 3:4 + Jodler, „Steirerlied“ aus der Steiermark.

Holzapfel 2 (2006), S. 741, weitere Nachweise.

**Nachweise und Verbreitung (geradtaktig):**

Pommer – Nachlass: „I bin a Steirer Bua, i hãb a Kãrntnerthua – Der Steirerbua“, T+M / 2:4 + Jodler. Liederbuch von Leo Spannring, Lied Nr. 22, Herbst 1893. ÖVLA, ÖN 02-(3)-5.3.

Jungbauer 1 (1930), S. 136, Nr. 80, „I bin a Steirasbua, i hãb a Kernnatur“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1923 in Tisch, gesungen von Josef Trnka.

1087 Siehe Karl M. Klier: Einige Wiener Drucker von Liedflugblãttern (1780–1880). In: JbÖVLW 3 (1954), S. 40.

1088 Siehe Anderlüh 4 (1987), S. 124, Nr. 109, „I bin a Kãrntnerbua“, T+M / 3:8, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Kõstenberg, gesungen von Christl [sic! Christian] Lippitsch. Andere Melodie.

Quellmalz – Südtirol 2 (1972), S. 125f., Nr. 85, „I bin a Steirerbua und hâb a Kernnâtur“, T+M / 3:4 + Jodler. St. Valentin bei Seis am Schlern.

**Anmerkung:**

Die beiden, fast textidenten Aufzeichnungen – mit anschließendem Jodler – aus dem ausgehenden 20. und beginnenden 21. Jahrhundert (Hutz, St. Lorenzen a/W. 1986; Schwaigen-Reigen® – Rabl Kreuz Hütte 2007) zeigen das Verschwinden der Diphthongierung und ein Abflachen des lokalen Dialekts durch das in der Schule erlernte und „zu sprechende“ Schriftdeutsch. „Hân“ wird zu „hâb“, „La'd“ zu „Leut“, „ba“ zu „bei“, „Sto<sup>u</sup>g“ zu „Stock“, „kimb“ zu „kummt“ und „ma'ñ liawa, liawa“ ist nun „mei liaba, liaba Steirerbua“ im Gegensatz zu der – geradtaktigen – Fassung vom Beginn des 20. Jahrhunderts (Hamza, Hollabrunn / Feistritz a.W. 1911).<sup>1089</sup>

Gleichzeitig zeigen sich Bedeutungsverschiebungen – „a'ñgfâßt“ wird „ausgschlägn“ –, ein Wandel im Ausdruck der Innigkeit – aus „nimb mi um an Hâls und sågg ma stad iñs Ūar“ wird „fällt ma um an Hâls und sågt schön stad dazu“ – und das „Diandl“ wird zur romantisierten „Sennerin“.

Die Aufzeichnung dieses Ständesliedes / Burschenliedes in „Steirerlieder“ (Pommer – Nachlass) erweist sich als „Spottlied“:

Str. 1:

*I bin a Steirer Bua, i hâb a Kärntner thua [sic!].*

Str. 2:

*Bei uns in Steiermark, da is a lustigs Leben,  
Da is das ganze Land mit lauter Kröpf begeb'n.  
Da muaß a jed's schöns Diandl a so a Kröpferl hâbn,  
Daß sich der Steirerbua anhalten kann.*

Gespottet wird hier aber nicht nur über die „Steirer“, wie die folgende Anmerkung zeigt:

*[Es] folgen noch 2 Gesätze: eines verspottet die Böhmen wegen ihrer Erdäpfelliebhabelei,  
das andere spielt auf Wiener Boden.*

(J. Pommer – Leo Spannring.)

Die Nachweise aus anderen Bundesländern sind in Text und Liedweise kaum zu unterscheiden. Allen gedruckten Belegen scheint eine einzige – nicht eruierbare – Vorlage zugrunde zu liegen. Der Hinweis im frühesten Beleg (Flugblatt um 1870) führt zu einer anderen Melodie, während die beiden Publikationen in Leipzig (Zupfgeigenhansl und Lautenschläger) textlich und melodisch mit den Fassungen aus dem Wechselgebiet und den Nachweisen ident sind.

1089 Siehe dazu auch Ernst Hamzas Anmerkung zu „Singen und Jauchzen im Jogllande“. In: DVL 33 (1931), S. 33f., S. 96f.: „Ich habe schon bei Aufführungen des Deutschen Volksgesangvereines Wien den in Vorau aufgezeichneten ‚Grünen Klee‘ singen hören mit Wortformen, wie schön = schean, gehen = gean usw., was falsch ist. Nun bringt Prof. Liebleitner eine Beleuchtung des gesanglichen Jogllandes vor 50 Jahren und da ist es ganz ausgeschlossen, daß ihm v o r 50 J a h r e n Lieder so vorgesungen wurden: Die hohe Alm wird a schon grean, die Schwagarin singt wunder s c h e a n ; nein, sondern s c h e i n. Noch weniger möglich das folgende: is mar l a d, is mar l a d um die treue Lieb; es ist nur l o a d möglich. Und um auch ein bisserl spaßhaft zu kommen: Sonst findet vielleicht noch irgend ein Gelehrter, daß im Joglland vor 50 Jahren dichte Originalfrankensiedlungen waren, bewiesen durch die Aussprache ‚lad‘.“

[LgR – E7]<sup>1090</sup>  
 siehe Jodler  
 [Vg – 3]<sup>1091</sup>

Jå die liabn Steirerleut  
 T+M / 3:8 + Refrain mit Jodler-Silben  
 Ständeslied

L: 5 1 5 5<sup>7</sup> /  
 J: 1 1 5 4  
 zweistimmig

*♩ = 80*

Jå die liabn Steirerleut håbn beim Drahn die größte freud.  
 Spüt a-måi die Mu-si auf, san schon ål-le am Tånzbodn drauf.  
 Tånzn, drahn bis in der Fruah, jå wir Steirer kriagn net gnua.  
 Hart a-måi die Mu-si auf, dån jodln ma an drauf.  
 Hui di ri ti hui di ri ti ri di ri ti ri dul  
 je ho la di ri di ri di ri ti ri.  
 je ho la di ri di ri di ri ai ho.

1. Jå die liabn Steirerleut  
 Håbn beim Drahn die größte Freud.  
 Spüt amå! die Musi auf,  
 San schon ålle am Tånzbodn drauf.  
 Tånzn, drahn bis in de' Fruah,  
 Jå wir Steirer kriagn net gnua.  
 Heart amå! die Musi auf,  
 Dann jodln ma an drauf.  
 Hui di ri ti, hui di ri ti, ri di ri ti ri,  
 Dul je ho la di ri, di ri di ri ti ri.  
 Dul je ho la di ri, di ri di ri ai ho.
2. Wånn i zu mein Dirndl geh,  
 Hupft bei mir das Herz in d' Heh.  
 Sie sågt: „Bua, i håb di gern,  
 Du sollst nia an' andre ghörn.“  
 Und wann i ihr a Busse'l gib,  
 Singt sie mir das schönste Lied.  
 Glücklich sind wir beide dån  
 Und jodln mitanånd.  
 Hui di ri ti ...

1090 Technisch bedingte Ergänzung nach Manuskript-Fertigstellung.

1091 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 3], S. 680.

3. Kommt a Steire<sup>r</sup> in Himmel nein,  
 Já dá wüll a lustig sein.  
 Himmelvätta, i hãb a Bitt,  
 Sing mit mir a Steire<sup>r</sup>lied.  
 Und dazu a Glase<sup>r</sup>l Weiß,  
 Já åber steirisch muaß a seiñ.  
 Fröhlich sing ma ålle dånñ  
 Und jodln mitanånñ.  
 Hui di ri ti, hui di ri ti, ri di ri ti ri,  
 Dul je ho la di ri, di ri di ri ti ri.  
 Dul je ho la di ri, di ri di ri ai ho.

Aufgezeichnet 2001 von Gottfried Reiterer in St. Peter a/W., gesungen vom „Hansl im Oad“ (Fahrner-Sepp) und Gottfried Reiterer. In: Sieder 1, S. 110; CD „Leichhiatlidln“, Sieder / Reiterer, Mariensee 2002. CD II, tr. 12.

**Weitere regionale Fassungen:**

Tondokumente PhA: „Jå, die liabn Steirerleut“ (T+M / 2:8 + Jodler), aufgezeichnet 1982 von Helga Thiel bei einer Hochzeit in Tauchen, gespielt vom Wechselland-Trio. Polka mit Jodler-Silben. PhA 26.840-73. CD II, tr. 11. Repertoire der „Sing- und Spielgemeinschaft Hartberg“<sup>1092</sup>, Sammlung Strauß, hs. Textheft, Nr. 130, „Jo die liabm Steiraleit hobm beim trahn die grõßte Freid“, T / 3:8 + Jodler („Udi ri di li di ri“).<sup>1093</sup>

**Anmerkung:**

Das melodische Incipit dieses Polkaliedes erinnert an die weit verbreitete „Kreuzpolka“, deren Ursprung in der von Siegmund Schlichting 1879 komponierten „Beyersdorfer Kreuzpolka“ (publiziert 1883 als „Stettiner Kreuzpolka“) liegt, welche in der Bearbeitung durch Rudolf Daase und durch Hinzufügung der scherzhaften Textzeile „Siehste woll, da kimmt er ...“ (A. Schmasow) zu einem Berliner Gassenhauer wurde und europaweite Verbreitung erfuhr<sup>1094</sup>. Die Fassung aus dem Wechselgebiet wird mit einer geradtaktig akzentuierten Jodler-Silbenkette als Refrain gesungen.

Anna Haglbauer-Schwaigerin. }  
 Maria Böckl - Seuererin. } am 9. August 1881.  
 und der Toni  
 ihr Bue.

*Therese Höfler, Schwaigerin  
 auf einen Sommer mit sehr viel u. ver-  
 schieden Menschen=Verkehr gemacht  
 am 23. September 1889,  
 Schluß.  
 Lorenz Schabbauer*

(wenn es Ihr nur wohl bekommen hat)

(Fremden Buch = Hüttenbuch, Vorauer Schwaig, S. 10 und S. 191.)

1092 Gegründet 1950.

1093 Nach Mitteilung von Dr. Alois Mauerhofer (Institut für Musikethnologie der Hochschule für Musik und darstellende Kunst Graz) sind seit dem Jahre 1997 die originalen Tondokumente zur Sammlung Sepp Strauß nicht verfügbar.

1094 Siegmund Schlichting (Isinger, Kreis Pyritz 1853 – 1924 Stettin) – Komponist, Alfred Schmasow (Berlin 1863 – 1924) – gesammelt und in acht Kränze gebunden, München 1963, S. 150, „Der geliebte Schwiegersohn – Lerche hat zwei Töchter ...“, T / 5:10, Str. 1, Zle. 7–10, „Siehste woll, da kimmt er, Jroße Schritte nimmt er ...“, zitiert nach „Berlinisches Liederbuch“, Sorau 1891. In: Lukas Richter: Der Berliner Gassenhauer, Darstellung – Dokumente – Sammlung. Mit einem Register neu herausgegeben vom Deutschen Volksliedarchiv, Volksliedstudien, Band 4, Münster 2004, S. 444. Siehe auch Richard Wolfram: Die Volkstånze in Österreich und verwandte Tånze in Europa, Salzburg 1951, S. 153; Ludwig Berghold: Tanz Grammatik zum österreichischen Volkstanz, Atzenbrugg 2000, S. 49f.

## [LgR – 8] Koan schöneres Lebn kanns jo nit gebn

Für dieses Almlied, welches in der Singtradition des Wechselgebietes sowohl geradtaktig wie ungeradtaktig, mit und ohne Jodler, gesungen wird, liegen in der Mehrzahl geradtaktige Nachweise vor. Der älteste – geradtaktige – Beleg ist ein „Schweigerin Lied aus der Veitsch“ aus der Erzherzog Johann-Sammlung im Steiermärkischen Landesarchiv. Die historische Beleglage, zu welcher Jakob Eduard Schmölzer feststellt, dass „die »Almerin« gewiss schon 200 Jahre alt“ ist, und Anton Schlossar eine text- und melodieidende Fassung „aus dem Ausseerland“ vorlegt, Anton Werle den Text als „Schnadahüpfl aus dem Murthal“ zitiert<sup>1095</sup>, lässt die Verbreitung dieses Almliedes erkennen.

Aufgeschrieben zwischen den Jahren 1810 bis 1840 zeigt die einstimmige Notation dieses „Schweigerin Liedes“ ein selten nachweisbares melismatisches Singen. Der strukturelle Hintergrund dieser reich verzierten Melodie bildet das tradierte melodische Gerüst für alle in der mündlichen Überlieferung entstandenen Varianten.

*Schweigerin Lied aus der Veitsch.*

Avonns Mönner Lebn kanns jo nit gebn, als almen im Gebirg,  
 i tauff mit koaner Gräfin nit, um all ihr Pracht und Zier.  
 Da steh i auf in aller Fruah wanns Tag wern thuat, no eher schier,  
 Aft dudl i oans auf almarisch gschwind, daß 's in den Mäuern klingt, Juhe!  
 Aft dudl i oans auf almarisch gschwind, daß 's in den Mäuern klingt, Juhe!  
 daß 's in den Mäuern klingt. holli ö holli holli hollo holli ö holli holli hollo holli diö holli ... holli ... holli ö  
 holli diö holli - - - holli - - - holli ö

„Koan schöneres Lebn kanns jo nit gebn als almen in Gebirg – Schweigerin Lied aus der Veitsch“.  
 (STLA, MS-K001-H019-001. Erzherzog-Johann-Sammlung, 1810–1840.)

Koan schöneres Lebn kanns jo nit gebn, als almen im Gebirg.  
 I tausch mit koaner Gräfin nit, um all ihr Pracht und Zier.  
 Da steh i auf in aller Fruah wanns Tag wern thuat, no eher schier.  
 Aft dudl i oans auf almarisch gschwind, daß 's in den Mäuern klingt, Juhe!  
 Daß 's in den Mäuern klingt  
 Holli ö holli holli hollo holli ö holli holli hollo holli diö holli ... holli ... holli ö.

1095 Siehe Nachweise und Verbreitung, S. 737f.

[LgR – 8a]

## Ka schöners Leb'n kann 's nimmer gebn

L: 1 5 5 1 / J: –  
zweistimmig

T+M / 3:4 + Refrain mit Jodler-Phrase

Almlied

1. { Ka schöners Leb'n kann's nimmer gebn als drobn im Hochgebirg. }  
 { Ich tausch mit Kei-ner Grä-fin nicht mit al-ler Pracht und Zier. }

Jå åft dudln ma 's auf ålmarisch gschwind, daß in den Bergerln klingt.  
 (die Mäuern)

Hå la rådli jå, daß in den Bergerln klingt.  
 (die Mäuern)

1. Ka schöners Leb'n kann 's nimmer gebn als drobn im Hochgebirg.  
 Ich tausch mit keiner Gräfin nicht mit aller Pracht und Zier.  
 Jå åft dudln ma 's auf ålmarisch gschwind,  
 Daß in den Bergerln (in die Mäuern) klingt.  
 Hå la rådli jå, daß in den Bergerln (in die Mäuern) klingt.
2. Ich steh wohl auf in aller Fruha  
 Und treibs der hohen Ålma zua.  
 Die Schwoagarin treibt die Kuahlan aus,  
 Die Glockenkuah voraus.  
 Hå la rådli jå ...
3. Die Schwoagarin geht auch daneben  
 Und fangt halt glei zum jodeln an  
 Åft dudln ma 's auf almarisch gschwind  
 Daß in den Bergerln klingt.  
 Hå la rådli jå ...

4. Und wann ich amål sterbn sollt, so hått ich noch a Bitt,  
 låßts mi nur nit in Thal herunt, nehmts mi auf d'Ålma mit, denn auf der  
 Alm in der Natur, doist legts mi dann zur ewigen Ruah...

4. Und wann ich amál sterbn sollt, so hätt ich noh a Bitt,  
Läßts mi nur nit in Thal herunt, nehmts mi auf d' Alma mit,  
Denn auf der Alma in der Natur,  
Dort legts mi dann zur ew'gen Ruah.  
Já äft dudln ma 's auf álmarisch gschwind,  
Daß' in die Mäuern klingt.  
Hå la rädli já, daß in die Mäuern klingt.

Aufgezeichnet 1908 von Leopold Raab und Dr. Josef Pommer in Rettenegg, gesungen von Hubmann (ein Tiroler)<sup>1096</sup>, von seiner Mutter gelernt, die in den 80er Jahren in Zell am Ziller (Zillertal) als Halterin tätig war. Geradtaktige Variante. STVLA, Mappe 181/14.

[LgR – 8b]

Koañ schönes Lebm kánn's neama gebm

L: 1 5 5 1 /

siehe Jodler

T+M / 3:4 + Refrain mit Jodler-Phrase

J: 3 1 3 1

[Vg – 8]<sup>1097</sup>

Almlied

vierstimmig

Koañ schönes Lebm . . .

Volkslied aus Niederösterreich. Satz für Männerchor von Karl Liebleitner.

Umschreibung.

1. Koañ schö - nas Lebm kánn's nea - ma gebm, als wia in Wams - ge -  
2. Die Sen - drin treibt die Ruah - sam aus, die Glot - f'n - ruah vor -  
3. Und wann i - a - máf ster - bm muach, so hãt ich's noch a

*schneiler*

1. Ál - man gwa. Und äft du - dl i ma ans auf  
2. Ál - man gwa. Und äft du - dln ma ans auf  
3. e - wign Ruah! Und äft du - blis ma ans auf

1. birg; i tauſch mit unſ - zer Grä - fin nit und iſ - zer Bracht und  
2. äñ; ſte gen - gan ál - le náſ da Reih, den Brauch, den wiſ - ſens  
3. Witt: in Xál her - unt, dá bleib is nit, nehmts mi auf d' Ál - ma

1. ál - m - riſch gſchwind, daß in die Wäu - ern Klingt! Ho - la - ra  
2. ál - m - riſch gſchwind, daß in die Wäu - ern Klingt! Ho - la - ra  
3. ál - m - riſch gſchwind, daß in die Wäu - ern Klingt! Ho - la - ra

1. Bier. I ſteſ wohl auf in ál - ler Bruah und geh ſchöñ ſtat dar  
2. ſchöñ. Dá ſteſ - r - i auf in ál - ler Bruah und geh ſchöñ ſtat dar  
3. mit! Xrdgts mi aufn Berg in ál - ler Bruah und legts mi hin zur

1. ri - ti - ri - ti á ho - la - ra ri - ti - ri - ti á, daß in die Wäu - ern Klingt!  
2. ri - ti - ri - ti á ho - la - ra ri - ti - ri - ti á, daß in die Wäu - ern Klingt!  
3. ri - ti - ri - ti á ho - la - ra ri - ti - ri - ti á, daß in die Wäu - ern Klingt!

Im Naßwald in einer Wirtsstube gehört 1906. Karl Liebleitner.

Aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner „in Naßwald, gehört in einer Wirtsstube“, T+M / 3:8 + Jodler. In: DVL 29 (1927), S. 102–104. „Satz für Männerchor von Karl Liebleitner“.

**Anmerkung:**

Die zwei folgenden – ungeradtaktig gesungenen – Fassungen aus Trattenbach (1907) und St. Lorenzen a/W. (1986) sind durch interpretatorische Dehnung einzelner sinnführender Melodietöne der zweischlägigen Fassungen dreischlägig. Hervorzuheben sind die rhythmischen Unterschiede im refrainartigen, fast rezitativisch, sowohl gerad- wie auch ungeradtaktig gesungenen Abschnitt. Dieser – „schnell“ vorgetragen – stellt eine wirkungsvolle Überleitung zum Jodler [Vg – 19], S. 695, resp. [Vu – 111], S. 223, bei [LuR – 8c und 8d], resp. der jodlerischen Schlussphrase bei [LgR – 8a und 8b] dar. Letztere endet jeweils mit einer Text-Halbzeile, die durch „Berge“, „Berger!“, „Mäuern“ oder „Walder!“ klingt.

1096 Siehe auch Ortschronik Mariensee, Steyersberger und Vorauer Schwaig, 574f. und S. 582f.

1097 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 8], S. 686.

[LuT – 8c]

siehe Jodler  
[Vg – 19]<sup>1098</sup>

Känns denn no' wäs Schöners gebn

Am Hochgebirg

T+M / 3:4 + Refrain mit Jodler-Phrase

Almlied

L: 1 5 5 1 /

J: 5 1<sub>5</sub> 5 1<sub>5</sub>  
zweistimmig

*Schwärmerisch*



Känns denn no' wäs Schö-nersgebn äls drobm am Hochge-birg.  
I tauschk mit koa-ner Grä:fin nit, sämmt äll ihr Prächt und Zier.

*Der Erste:* *Der Zweite:*



Wänn i aufsteh in der frohah, geh i glei der Äl-ma zua.

*Schnell* *rit.*



Ja di jo-dl<sup>uns</sup> ma oan auf älmerisch geschwind, daß durch die Besge klingt.

*Der Erste:* *Der Zweite:*



Hula ro di di di di hularo di di di di

Häufig wird der Jodler auf folgende Art gesungen:  
Hularo di di di di hularo dididi dididi dididi di,  
daß durch die Walderl klingt.

J: 5 1<sub>5</sub> 5 1<sub>5</sub>

*Häufig wird der Jodler auf folgende Art gesungen:*



hularo di di di di hularo dididi dididi



dididi di daß durch die Walderl klingt

Handschrift Franz Scheibenreif

1098 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 19], S. 695.



1. Kånns dann no' wås Schöners gebn åls drobn am Hochgebirg.  
I tausch mit koaner Gräfin nit, samt åll ihr Pråcht und Zier.  
Wånn i aufsteh in der Fruah,  
Geh i glei der Ålma zua.  
Jå då jodl ma uns oan auf ålmerisch gschwind,  
Daß durch die Berge klingt.  
Der Erste:  
Hularo di di di di  
Der Zweite:  
Hularo di di di di  
Beide:  
Daß durch die Berge klingt.
2. Wånn ich meine Küah austreib, die Glockenkuah vorån.  
Sie genga so schön nåch der Schnur, den Weg wissen s' schoñ.  
Die Schwoagerin geht a vorån  
Und stimmt glei den Jodler ån.  
Ei, då jodln ma uns oan auf ålmerisch gschwind,  
Daß durch die Berge klingt.  
Hularo di ...
3. Wenn ich 's amål sterben soll, då hätt i noch a Bitt,  
Låßt 's mi nit auf der Ålm herobn, nehmt 's mi ins Tål nåch mit.  
In Tål då drunt legt 's mi zur Ruah  
Und deckt 's mi mit Ålmrausch zua.  
Jå dann jodlt 's uns oans auf ålmerisch gschwind,  
Daß durch die Berge klingt.  
Der Erste:  
Hularo di di di di  
Der Zweite:  
Hularo di di di di  
Beide:  
Daß durch die Berge klingt.

Aufgezeichnet 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach, gesungen von Johann Brenner und Lorenz Greiner.  
NÖVLA, A 11/12.

**Anmerkung:**

In Oberlehrer Scheibenreifs „Orts- und Hauschronik von Trattenbach“ findet sich für die Jahre 1786–1801 unter „Rotte Am Pfaffen Nr. 127 Pfaffenhof – Herrschaftlicher Meierhof, Kranichberger Meierhof unter dem Pfaffen“ neben Angaben zum damaligen Besitzer und seiner Tätigkeit:

*Johann v. Pfaller ... Erbauung des Hammerwerkes und Instandsetzung des baufälligen Pfaffenhofes aus Steinen ... eigene Schank- und Tanzstube, verpachtet an Georg Brunner.*<sup>1099</sup>

---

1099 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 35], Das „Kohlbauernbuam-Lied“, S. 360ff.

[LuR – 8d]

siehe Jodler  
[Vu – 111]<sup>1100</sup>

## Koa schönres Leb'n kånns neama geb'n

T+M / 3:4 + Refrain-Jodler

Almlied

L: 1 5 5 1 /

J: 5<sup>1</sup> 6<sup>2</sup> 5 1

zweistimmig

Koa schönres Leb'n kånns nea-ma geb'n åls drobn im Hoch-ge - birg. I  
 tausch mit koa - na Grä-fin nit, sãmmt ih-rer Pracht und Zier. I steh wohl auf in a!ler  
 Fruah und geh da ho - hen Ål-ma zua. Ja drauf jo-dl-i glei auf ålm-risch gschwind,  
 dass in den Ber-gen klingt. Ja drauf jo-dl i glei auf ålm-risch gschwind, dass in den  
 Ber - gen klingt. — Hoi-tul-jo-i-ri, hoi-tul-jo-i-ri, dri-di-ri-di, dri-o-di-ri.  
 Hoi-tul-jo-i-ri, hoi-tul-jo-i-ri, dri - di-ri-di, dri-o-dj-ri.

Notensatz Josef Hutz

1. Koa schönres Leb'n kånns neama geb'n, åls drobn im Hochgebirg.  
 I tausch mit koana Gräfin nit, sãmmt ihrer Pracht und Zier.  
 I steh wohl auf in ålla Fruah  
 Und geh da hohen Ålma zua.  
 Jå drauf jodl ma oans auf ålmrisch gschwind,  
 Daß in den Bergen klingt.  
 Hoi tul jo i ri, hoi tul jo i ri dri di ri di dri o di ri.  
 Hoi tul jo i ri, hoi tul jo i ri dri di ri di dri o di ri.
2. Die Sennerin treibt die Kuahlan auf, die Glocknkuah vorån.  
 Die åndern genga hintn nåch, den Brauch den wissen s' schon.  
 Die Sennerin geht wohl a danebn  
 Und fångt hålt glei zum jodln ån.  
 Jå drauf jodl ma oans ... Hoi tul jo ...
3. Und wenn i amål sterben sollt, då hätt i no a Bitt.  
 Begråbts mi nit im tiafen Tål, nehmts mi auf d' Ålma mit.  
 Wohl in den Bergen der Natur,  
 Då legts mi hin zur ew'gen Ruah.  
 Jå drauf jodl ma oans auf ålmrisch gschwind,  
 Daß in den Bergen klingt.  
 Hoi tul jo i ri, hoi tul jo i ri dri di ri di dri o di ri.  
 Hoi tul jo i ri, hoi tul jo i ri dri di ri di dri o di ri.

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privatarchiv Hutz, Lied Nr. 42.

1100 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 111], S. 223.

**Nachweise und Verbreitung (geradtaktig):**

„Koa schönere Leben kanns jo nit gebn als almen in Gebirg – Schweigerin Lied aus der Veitsch“, T+M / 1:4 + Jodler. In: Erzherzog-Johann-Sammlung, (1810–1840), aufgezeichnet in der Veitsch. STVLA, MS-K001-H019-001. Andere Melodie.

„Koa scheaners Löbn kanns jo nôt göbn“, T / 6:8. In: Karl Weinhold: Ueber das deutsche Volkslied in Steiermark (= Mittheilungen des historischen Vereins für Steiermark IX), Graz 1850, S. 69, zitiert in: DVL 14 (1912), S. 111–115, Josef Pommer: Jakob Eduard Schmölzer. Liedweise und Jodler ident mit Erzherzog Johann-Sammlung,

*Ein Schweigerinnenlied aus der Veitsch durch Herrn J. Schmölzer mit Melodie eingesandt.*

(K. Weinhold.)

Schlossar 1 (1881), S. 163, Nr. 125, „Koa schönere Leben kann 's ja nit gebn als almen im Gebirg – Schwoagerin-Lied“, T+M / 6:8 + Jodler, Melodie S. 449, Nr. 16, „aus dem Ausseerland“, textident mit Weinhold, Liedweise und Jodler ident mit Erzherzog Johann-Sammlung.

Werle (1884), S. 25 „Schnadahüpfel“ „Murthal“:

*Koa scheanas Leb 'n kann 's ja net geb'n  
Als almen im Gebirg  
I tausch mit koana Grafen net  
Um all iar Pracht und Ziar.*

„Koa schönere Lebn kãnns neamma gebn – Almlied“, aufgezeichnet um 1900 von Alexander Pöschl „im Ötscherhaus“ (heute Ötscherschutzhaus), T+M / 1:4. NÖVLA, A 6/1. Aufgrund der niedrigen Archiv-Nummer vermutlich nach 1905 archiviert. Aufzeichnung durch Brand 1945 stark beschädigt. Melodie-Variante zu Pommer / Raab-Aufzeichnung aus Rettenegg 1908.

Mautner (1910), S. 274f., „Koa schenas Leben kans neama gebn – Almlied“, gesungen von der Veit-Bertha, T+M / 4:4 + Jodler, Goeßl 1907. Variante der Liedweise. Anderer Jodler.

DVL 14 (1912), S. 111–115, Josef Pommer: Jakob Eduard Schmölzer, S. 114, „Die Almerin“, zitiert aus Schmölzer-Einsendung:

*Ich war vor vielen Jahren in der Veitsch, wo mir Buchneder einige sehr schöne alte Lieder vorsang, die ich mir notierte, sie aber noch nicht benützte ... eines ist gewiß schon 200 Jahre alt (?), die „Almerin“.*

Liedweise und Jodler [ohne Liedtext und ohne Jodler-Silben] ident mit Erzherzog Johann-Sammlung.

Zack 4a (1922), S. 33, Nr. 32: „Kann schönere Leben kãnns nirgends gebn“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1914 in Rein bei Gratwein, gesungen von Frau Martha Capony. Variante der Liedweise.

DVL 29 (1927), S. 102–104, Nachdruck der Liebleitner-Aufzeichnung 1906 (Naßwald) [LgR – 7b], „Volkslied aus Niederösterreich, Satz für Männerchor“. Nachdruck in: Deutsch / Klefasz (1998), S. 58f., Nr. 69.

Hofer 3 (1984), S. 170f., Nr. 154, „Koa schönere Leb'n kanns neama geb'n“, T+M / 3:4 + Jodler, Semmering und Ötschergebiet. Melodie- und Textvariante. Anderer Jodler.

Deutsch / Klefasz (1998), S. 58f., Nr. 69, „Koa schönere Lebn kãnns neama gebm“, T+M / 3:4 + Jodler. Nachdruck der Liebleitner-Aufzeichnung (Naßwald 1906) aus DVL 29 (1927), S. 102–104.

**Nachweise und Verbreitung (ungeradtaktig):**

Liebleitner 1 (1912), „Ka scheanas Leb'm“, aufgezeichnet 1912 in Murau, gesungen von Kathi Wittmann, aus dem Liesertal gebürtig, T+M / 3:8 + Jodler. Ungeradtaktige Melodievariante zu Pommer / Raab-Aufzeichnung (Rettenegg 1908). Anderer Jodler.

Quellmalz 2 (1972), S. 77, Nr. 51a, „Koa schianers Leb'm kãnns niemãls gebm“, T+M / 3:4 + Refrain, aufgezeichnet 1941 in Tramin, gesungen von Wilhelm (48) und Josef (39) Oberhofer.; S. 78, Nr. 51b, „Koa schianers Leb'm kãnns nim gebm“, T+M / 3:4 + Refrain, aufgezeichnet 1940 in Onach bei St. Lorenzen / Pustertal, gesungen von Josef Gatterer (31) mit gemischter Gruppe. Ungeradtaktige Varianten zu Pommer / Raab-Aufzeichnung (Rettenegg 1908).

Steiner (1987), S. 78f., „Koa scheanders Leben kãn 's niamãls gebn“, T+M / 3:4 + Refrain. Gesungen von meiner Mutter Aloisia und meiner Schwester Katherl, Karchau / St. Lambrecht um 1930. Ungeradtaktige Variante zu Scheibenreif-Aufzeichnung (Trattenbach 1907).

Steirisches Liederblatt III, Jg. 13, Bl. 1, 1994, „Übelbacher Singen. Aus dem Liedgut der Familie Jantscher“, S. 3 „Koa schenas Lebn kã 's niamãls gebn, als drobn im Hochgebirg“, T+M / 3:4 + Jodler, aufgezeichnet 1988 von Dorli Draxler in Kleintal 13, Übelbach, Steiermark, gesungen von Theresia und August Jantscher. Ungeradtaktige Variante der Liedweise von Scheibenreif-Aufzeichnung (Trattenbach 1907). Anderer Jodler.

Lieder der Regionen 3 (2005), S. 58f., „Koa scheners Leben kãn 's niamãls gebn“, T+M / 3:4 + Jodler. Nachdruck Steirisches Liederblatt III, Jg. 13, Bl. 1, 1994, „Übelbacher Singen.“

Brenner (2007), S. 70, „Koa schönere Leben kãnns niemãls gebn“, T+M / 4:4 + Refrain. Aufgezeichnet [2006] in der Veitsch, gesungen von Elisabeth und Otto Kothgasser sowie Ludwig Feistl, Transkription: Daniel Fuchsberger. Ungeradtaktige Melodievariante zu Scheibenreif-Aufzeichnung (Trattenbach 1907).

COMPA 19 (2008) – Hochradner: Lieder und Schnaderhüpfel um 1900 aus Salzburg, S. 419f., Nr. 118, „Koa schöneres Leben kånns niemåls gebn“, T+M / 4:4 + Jodler, aufgezeichnet 1937 von Otto Eberhard in Flachau, gesungen von Maria und B. Brüggler. SVLW A 10/d, Nr. 2 IDN: 70131. Ungeradtaktige Melodievariante zu Scheibenreif-Aufzeichnung (Trattenbach 1907). Anderer Jodler.

#### Anmerkung:

Konrad Mautners Hinweis „weit verbreitetes Lied“ aus dem Jahre 1910 wird durch die vorliegenden Nachweise bestätigt. Die Strophen der Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet sind – im Gegensatz zu den Belegen bei Weinhold (1850), Schlossar (1881) und Liebleitner (1912) – in vier Langzeilen notiert. Die Beliebtheit dieses Liedes spiegelt sich in den Niederschriften des Textes in den handschriftlichen Liederheften der Sängerrinnen, ebenso wie in den gedruckten jüngeren Liederbüchern.

Bemerkenswert sind die Melodien, welche dieses Lied aufzuweisen hat. Neben den Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet mit Refrain-Jodler, resp. Jodler-Phrase und einer geradtaktigen Aufzeichnung ohne Refrain ist dieses Lied in fünf unterschiedlichen Fassungen überliefert. Die Liedweise ist meist eine Variante eines Lied-Typus, während die Jodler große stilistische Unterschiede aufweisen.<sup>1101</sup> In drei Aufzeichnungen wird der Refrain mit einer Jodler-Phrase erweitert.<sup>1102</sup> Dass die fast idente Liedweise aus Trattenbach, St. Lorenzen a/W., Naßwald, am Semmering und im Ötschergebiet sowohl im 3/4-Takt wie auch im geraden Takt gesungen wird, illustriert die rhythmische Freiheit lokaler Singtraditionen im verfügbaren Liedgut.

In allen genannten Nachweisen sind nur die erste und dritte Strophe des ältesten Beleges – sechsstrophige Fassung bei Weinhold (1850) – durch die Sänger überliefert. Diese beiden Strophen drücken die Vorfreude auf das sommerliche Almleben aus, welches mit der Almauffahrt seinen Anfang nimmt. Mit der abrupt anschließenden dritten Strophe ist – wie stets im Leben – der Gedanke an das Sterben präsent. Aus dem Nahverhältnis zur Alm entstanden zwei unterschiedliche Wünsche nach der „letzten Ruhestätte“:

Begråbts mi nit im tiafen Tål,	Laßt 's mi nit auf der Ålm herobn,
Nehmts mi auf d' Ålma mit.	Nehmt mi ins Tål nåch mit.
Wohl in den Bergen der Natur	In Tål då drunt legt 's mich zur Ruah
Då legts mi hin zur ew'gen Ruah.	Und deckt mich mit Almrausch zua.
(St. Lorenzen a/W. 1986.)	(Trattenbach 1907.)

In ihrer Betrachtung zum „Wirklichkeitsgehalt der Almlieder“ und den „Vorzügen“ des Almlebens zitiert Maria Kundegraber aus diesem Lied Strophe 1, Zeile 2, „I tausch mit koaner Gråfin nit, samt åll ihr Pråcht und Zier“.<sup>1103</sup> Die Worte werden einer Sennerin in den Mund gelegt, überliefert ist das Lied durch zwei Männer.

Der „Wirklichkeitsgehalt“ in Bezug auf die regionale Tracht ist für die im Wechselgebiet aufgezeichneten Lieder von besonderem Interesse. Das „Komasul“, ähnlich einem Gilet oder einer ärmellosen Weste, ist in einigen Liedern aus anderen Regionen als männliches Bekleidungsstück belegt. Hier im Wechselgebiet ist das von der Almerin aus Tirol getragene „schwarze Komasul“ als weibliches Bekleidungsstück, „vermutlich in der Bedeutung von Überkleid gebraucht“<sup>1104</sup>, in diesem und einem weiteren, von denselben Sängern gesungenen Lied zu finden. Die Französisch sprechenden Grundbesitzer – Bourbon-Parma, Louis Habersberg, deren Nachfahren heute noch hier beheimatet sind, ergänzt durch Anekdoten über den mit der lokalen Wirtin Französisch parlierenden Anton Wildgans – wären eine Erklärung für die Verwendung des Begriffs „camisole“ anstelle des „Miadals“.

Bis in die 20er Jahre des 20. Jahrhunderts ist das dreiteilige, schwarze Mieder-Gwandl, gemeinsam mit der „Saurüssel-Haube“ als Kleidung der „Hammer-Frauen“ im Wechselgebiet belegt. Gerambs detaillierte Beschreibung der Festtagstracht des Wechselgebiets zeigt, dass zu den „båschaten, blumlaten Kitteln“ und den – im Gegensatz zu den üblichen Bundschuhen – am Wechsel getragenen Knöpferlstiefeln – beides Einflüsse aus dem nahe gelegenen Ungarn – ein „schwarzes Mieder samt Brustfleck und eine dunkelbraune Schürze gehörten“.<sup>1105</sup>

1101 Siehe das Lied bei Hutz (St. Lorenzen 1986), Schlossar (1881), Liebleitner (1906), Mautner 1 (1910) und Hofer (1984).

1102 Siehe den Refrain bei Scheibenreif (Trattenbach 1907), Eberhard (Salzburg 1937) und Draxler (Übelbach 1988).

1103 Kundegraber (1972), S. 123.

1104 Ibidem, S. 124.

1105 Siehe: Steirisches Trachtenbuch begonnen und begründet von Konrad Mautner, weitergeführt und herausgegeben von Viktor Geramb, Graz 1935, II. Band: Von 1780 bis zur Gegenwart, Ost- und Untersteier, S. 76f, 89, 142, 165–168, 171, 176, 187f., 199f., 313, 365, 416f., 419–421, 435, 453.

Zwei Belege zur Männertracht „am Fuße des Wechselgebirges in den Pfarren Ratten, St. Jakob, Waldbach und Vorau“ finden sich im Bericht des Stiftes Vorau von 7. Oktober 1808 und als Aquarelle in den „Steirischen Landwehtrakten“:



Tracht der Bauernburschen um 1800



am Wechsel

in den Pfarren Vorau und Wenigzell

*Bauernbursche aus der Gegend von Vorau  
Hut, Halsbinde, Hose und Stiefel grau-schwarz,  
Röckel moosgrün, Weste weiß<sup>1106</sup>, Strümpfe blau.*

*Bauernbursche vom Wechsel  
Hut bläulichgrün, breitrempig  
violettgraues Kurzröckel mit gelblichgrünem<sup>1107</sup>  
Umlegkragen, Brust- und Ärmelumschlägen,  
eine Kurzhose aus demselben Stoff wie das Röckel,  
einen dunkelgrünen Hosenträger und hohe Schnürschuhe.*

(Steirisches Trachtenbuch, S. 171f.; Aquarelle, Steierm. LA-Foto: Steierm. LA Graz)

Kundegrabers Feststellung, dass Sennerinnen „immer schwarzäugig“ waren, lässt sich anhand der Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet nicht belegen, hier sind sie „rehbraun“ und mitunter auch „blauäugig“.

*Wanderstrophen geben den Liedern ebenso wie Wanderverse eine unvermutete und unwahrscheinliche Wendung. Um des Reimes willen kommt Untypisches und auch Unrichtiges in die Texte. ... Almerische Anspielungen finden sich oft in Liebesliedern, wieder nur um einen Reim zu bekommen.*

(Kundegraber, S. 131.)

Kundegrabers Beschreibung unzähliger kulinarischer Köstlichkeiten wird durch ein Detail aus Josef Schänzls „Volksleben in Schaffern“ ergänzt, welches die Gewichtung des Essens zeigt:

...  
*A Dützad Siebner muaß oana vatrinka,  
Sunst derf er zu koan Maderl nix sägn, ei já.*

...  
*I håb ihr a Weinl zåhlt i,  
I håb ihr a Weinl zåhlt und a Bratel a,  
Und dås Kipfl håt's selber ghåb' sie, ei já.*

(Schänzl III – 1887, „Wänn oanar a schöns Dirndl will håbn“, T / 3:4.)

1106 Z.B. „schenn wuzlig [= wohlhabend]“ zeigt ebenso wie „Pfoad mit Rüschen“ (siehe Geramb und Landwehtrakte) den Reichtum der „Birkfeldner“ im Vergleich zum ärmeren „WeXel“-Gebiet. Kapitel C.III.3., op. cit., Gstanzl-Texte, S. 976ff.

1107 Oststeirisches Wiesengrün, siehe „Lampas, Gams und Schneiderfliege. Die steirischen Männertrachten, Hg. Volkskultur Steiermark mit Hubert Fink, Graz 2015, S. 186f.



1. Lusti wohl auf is da steirische Brauch  
Und a tiakische Steaz und a Schwaummasuppn drauf.  
Drei hola ria daum dëi drei hola rei du lio  
Drei hola ria daum dei drei hola ro!
2. Und da tiakische Steaz und ea hot mi vatriebn  
Und sunst war i no länga im Steirischn blieb'n.  
Drei hola ria daum dëi drei hola rei du lio  
Drei hola ria daum dei drei hola ro!

Aufgezeichnet 1902 von [unbekannt] in Friedberg a/W., „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen [Gemeinde Friedberg], Steierm“. Pommer – Nachlass, Lied Nr. III. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

**Nachweise und Verbreitung:**

Erzherzog Johann Sammlung [1810/40], „Lusti wolfauf is da Steirische brauch“, T / 1:4, o. J., o. O. STVLA, MS-K-004-H-085-050-001.

*Lusti wolfauf is da Steirische brauch  
Da türkische sterz und a Schwammsuppen drauf  
Da türkische sterz der hât mi vatrieben  
Sunst war i no länger in Steiermark blieben*

Erzherzog Johann Sammlung „Schön lustig wohl auf, is a steirischer Brauch“, T / 1:4, o. J., o. O., Abschrift des Faszikels II, D aus dem Steirischen Landesarchiv. STVLW, Fasz II D, Hs 094e. „Signatur im STLA nicht bekannt“ (Schreiben vom 23. Juli 2018, ABT03-LA-69045/2018-2):

*Schön lustig wohl auf, is a steirischer Brauch  
A türkischer Sterz und a Schwamsuppen drauf.*

Werle (1884), S. 91, Nr. 2, Murthal:

*Lusti wolauf is da steirische Brauch;  
An haderner Sterz und a Schwamsup'n d'rauf.*

DVL 11 (1909), S. 53, „Dås is da steirische Brauch, hâl la di ri jâ – Der steirische Brauch“, ungeradtaktig, T+M / 2:2 + Binnen-Jodler, aus Kainach bei Voitsberg, aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer in St. Oswald ob Eibiswald, gesungen von Oberlehrer Hans Schuen; zitiert in COMPA 21, S. 51f.

„Lustig holtauf ist der steirische Brauch, türkischer Sterz und a Schwammsuppn drauf“ [sic! Der Einsender entschuldigt sich für seine schlechte Handschrift, „holauf“ sollte eher „wolauf“ heißen], T / 4:2, maschinenschriftliches Typoskript der hs Einsendung des Lehrers Josef Trümmel (14. Jänner 1910), aufgezeichnet 1910 in Kirchberg / Pielach, gesungen von Theresia Strasser, mit dem Hinweis „aus dem [E. K.] Blümml“. NÖVLA, A 127/6. Nur Str. 1 ident, Str. 4 „An brinnrotn Apfl und an Zuckabrocka“ ident mit „A brinnroda' Äpfl und a Zuggabro'gga“, Str. 21 der Gstanzl-Kette „Mañ Vâda, ma'ñ Muada san muazrari Laid“, T+M / 71:2, aufgezeichnet 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34–104. Melodie [LuSh – 18d], siehe Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode [LuSh – 18d], S. 899.

Luis (Leo) Stanberg, Hg.: Aus'n Steirerland'l. 24 schöne Steirerlieder für Gesang und Gitarrebegleitung und chromatische Harmonika, Graz 1938, S. 30. Nachdruck der bearbeiteten Pommer-Fassung aus Ehrensachsen.

Singen im Wirtshaus (2001), S. 66f., „Sechts Leitln, des is hält da steirische Brauch – Da steirische Brauch“ – ungeradtaktig, T+M / 2:5 + Binnen-Jodler + Refrain-Jodler.

*Sechts Leitln, des is hält da steirische Brauch  
Hol la di o. An türkischen Sterz und a Schwammsuppn drauf. Hol la di o.*

Nachdruck der bearbeiteten Stanberg-Fassung (1938) in: Singen im Buschenschank, Graz 2003, S. 128f., mit Verweis auf Pommer, STVLA, Mappe 309.

Hermann Härtel: Leutln, dås is hält da steirische Brauch ... aber was ist Volkskultur“ In: Der Vierzeiler 4 / 2007, S. 5–9.

COMPA 21 – Max Rosenzopf: Weststeirisches Musikantentum 2016, S. 51f., „Secht's Leitl, wir singen den steirischen Brauch, Hol la di o. An türkischen Sterz u. a Schwammsuppn drauf. Hol la di o. Juchz! Pfiff! Hol la di o hol la di o .... Dos is holt der steirische Brauch“ – Das Walzerlied »Steirischer Brauch« in der Fassung der Tanzkapelle Sepp Brandstätter<sup>1110</sup> sen., um 1939.

1110 U. a. auch Vorbild für die „Kern-Buam“. Siehe Eva Maria Hois, Graz: „Wir haben die Volksmusik salonfähig gemacht.“ Die volkstümliche Unterhaltungsmusikgruppe Kern-Buam aus der Weststeiermark. In: Thomas Nußbaumer (Hg.): Das Neue in der Volksmusik der Alpen. Von der „Neuen Volksmusik“ und anderen innovativen Entwicklungen, Schriften zur musikalischen Ethnologie, Band 4, im Auftrag der Abteilung für Musikwissenschaft der Universität Mozarteum Salzburg. In Zusammenarbeit mit der Hochschule Luzern – Musik und dem Internationalen Musikfestival Alpentöne, Altdorf/Uri (Schweiz), Universitätsverlag Wagner, Innsbruck 2014, S. 135–152.

**Anmerkung:**

Die erste Strophe dieses scherzhaften Liedes wurde am 21. Oktober 1908 von Josef Pommer in St. Oswald ob Eibiswald in einer ungeradtaktigen Fassung als Walzerlied aufgezeichnet, gesungen von

*Oberlehrer Hans Schuen, der das Liedchen in Kainach [am Fuße der Gleinalm],  
der Heimat seiner Frau, gelernt hat.*<sup>1111</sup>

Dieses entspricht demselben Melodie-Typus wie die geradtaktige Aufzeichnung aus dem Wechselgebiet (1902), wird jedoch mit gedehnten Tonwerten als Walzermelodie mit Binnen-Jodler gesungen. Neben der Verbreitung als Walzerlied wurde „Der steirische Brauch“ in der volkstümlichen Unterhaltungsmusik durch die Fassung der „Kern-Buam“ nach 1950 zum volksmusikalischen „Etikett“ der Steiermark.<sup>1112</sup>

Ob geradtaktig – „Lusti wohl auf is da steirische Brauch“ (Ehrensachsen / Friedberg 1902) – als Schnodahüpfl – „Lustig wohl auf is da Salzburger Brauch, a Hüttl auf da Seitn & a Schneidfedan drauf“ (Salzburg um 1900) – ungeradtaktig – „Åwa lusti wohlauf is dar Gailtåler Brauch, und dās Hüatl af dar Seit'n, die Schneid obm drauf“ (Paternion 1898) – als Variante mit Binnen-Jodler – „Dās is da steirische Brauch, Hål la di ri jå“ (St. Oswald ob Eibiswald 1908) – oder als Variante mit Binnen- und Refrain-Jodler – „Åber lusti wolauf is da Drautåler-Brauch, He tulli hådl i riti a hå, Dås Hiatl auf da Seitn und a Schneidfedan drauf“ (Ober-Drauburg 1911)<sup>1113</sup> sind diese Burschenlieder ein, der Zeit entsprechender Ausdruck von Nationalstolz.

Bemerkenswert bei diesen genannten Liedern mit metrisch identer Sprachstruktur sind die dazu überlieferten gerad- und ungeradtaktigen Singweisen und deren Formverlauf.

Alle vier nachfolgenden, etwa zeitgleich aufgezeichneten Beispiele sind eindrucksvolle Belege für das unerschöpfliche melodische und formale Gestalten in unterschiedlichen Singtraditionen. Durch regionale Stilelemente entstehen aus typologisch gebundenen Inhalten und Formen neue, individuelle Ausprägungen, welche auch in den unterschiedlichen Ordnungszahlen erkennbar sind.

Jedes Beispiel zeigt unter Nutzung desselben Textes seine eigene musikalische Charakteristik. Jedes dieser Stücke ist melodisch und rhythmisch ein eigenständiges Gebilde.

Friedberg 1902

Die geradtaktige Liedweise besteht aus einem zweitaktigen Motiv und dessen variiertem Wiederholung. Im nachfolgenden Jodler wird es zu einer viertaktigen Periode – mit Vordersatz und Nachsatz – erweitert.

1 5 5 1



(ÖVLA, ÖN 02-6-2.1.)

1111 Gesetzt für vierstimmigen Männerchor von Josef Pommer. DVL 11 (1909), S. 53.

*Dās is da steirische Brauch, Hål la di ri jå.*

*An türkisch'n Sterz und a Schwåummsupp'n drauf. Hål la di ri jå.*

*Dās is da steirische Brauch.*

1112 Siehe Nachweise und Verbreitung: „Sechts Leitln, des is hålt da steirische Brauch“, Singen im Buschenschank (2003), S. 128f.; Hermann Härtel: Leutln, dās is hålt da steirische Brauch ... aber was ist Volkskultur“ In: Der Vierzeiler 4 / 2007, S. 5–9. COMPA 21 (2016), S. 51f.

1113 „Lustig wohl auf is da Salzburger Brauch“, T / 2:2. In: Sammlung Martin Hölzl, Schnodahüpfl'n!, Nr. 105. ÖVLA / ÖN 06-(1)-04/105; „Åwa lusti wohlauf is dar Gailtåler Brauch“, T+M / 3:2, aufgezeichnet 1898 von Karl Liebleitner in Paternion, gesungen von Simon Lechner. ÖVLA, A 355/4/220. Andere Melodie, Str. 2 „A lebfrische Bua der braucht oft a Poar Schuah“ ist auch im Wechselgebiet – in Varianten – mehrfach belegt, siehe Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Sechzehntaktige Periode [LuSh – 24.1], S. 908ff. „Åber lusti wolauf is da Drautåler Brauch“, T+M / 4:2 + Binnen- und Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1911 von Karl Liebleitner in Ober-Drauburg. ÖVLA, A 335/4/218. Andere Melodie. Die Textvarianten beschränken sich bei allen Beispielen jeweils nur auf Str. 1.



Kainach 1908

Die Melodie wird mit großen Notenwerten ganztaktig als Walzer deklamiert, gefolgt von einem viertaktigen Binnen-Jodler. Den formalen Rahmen bildet eine Sechzehntaktige Periode mit gleichwertigen Text- und Jodler-Teilen.

5 3 5 3

Einer. Alle. *mf*

Das is da stei · ri · sche Brauch } hält · la · di · ri · jä  
 irische Sterz und der hāt mi va · triebn, }

(DVL 11 – 1909 – S. 53.)

Paternion 1898  
4+4+4

Die zweistimmig gesungene Liedweise verläuft im Stil des Ländlers / Steirers. Die Achttaktige Periode erhält durch die Wiederholung des Nachsatzes eine bekräftigende Schlussphrase.

7<sup>5</sup> 3 4 3

2+2 4+2

Åwr lusti wohlauf is dar Gailtåler Brauch und dās Hüatl af.

Åwr lusti wohlauf is dar Gailtåler Brauch und dās Hüatl af

(ÖVLA, A 335/4/220.)

Ober-Drauburg 1911  
4+4 + 4+4 + 8+8  
VS VS Jodler

Mit breiten Jodler-Einschüben und einem sechzehntaktigen Jodler wird die 4+4 walzerische Fassung aus Ober-Drauburg zu einer ungewöhnlichen Großform. Die kontrastierende Führung der Motivik zwischen textgebundener Melodie-Phrase und Jodler und die diffizile melodische Ausprägung rücken das Burschenlied in den Bereich der Instrumentalmusik.

3 3 5 5

Åber lusti wolauf is da Drautåler-Brauch – hetulli hådl i riti a hå.

Åber lusti wolauf is da Drautåler-Brauch – hetulli hådl i riti a hå.

(ÖVLA, A 335/4/218.)

[LgR – 10]

siehe Jodler

[Ag – 3], [Au – 13]  
und Lied [LgT – 3]<sup>1114</sup>

## Oana muass den Krämpn trägn

Dreier

T+M / 2:4 + Refrain-Jodler

Arbeitslied

L: 5<sup>1</sup> 7<sup>2</sup> 5<sup>3</sup> 1<sup>3</sup> /J: 1 7<sup>5</sup> 7 1<sup>5</sup>

dreistimmig

*Nicht zu schnell.*



1) Oana muass den Krämpn trägn, oana muass den Stiel einschlägn, der  
oana muass mit der Scheibtruchn fährn, mir schwitzen wie die Närrn. Holla-  
re-o-i-jo ho-e-ho ho-e-i-hul ho-e-o holla-re-ho-i-hulla-  
re-hol-ho, holla re-i-pi-a-ho.

Handschrift Franz Reingruber

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Oana muass den Krämpn trägn,<br/>Oana muass den Stiel einschlägn,<br/>Der oan muass mit der Scheibtruchn fährn,<br/>Mir schwitzn wie die Närrn.<br/>Holla re o i jo ho e ho, ho e i hul ho e o,<br/>Holla re ho i o, hulla rei hol ho,<br/>Holla re i ri a ho.</p> | <p>2. Diandal, Diandal lass' nur gehn,<br/>'s Buabn vexiern is a nit schen.<br/>Wänn ma wieder beisammen sein,<br/>Åft trink ma a Hålbe Wein.<br/>Holla re o i jo ho e ho, ho e i hul ho e o,<br/>Holla re ho i o, hulla rei hol ho,<br/>Holla re i ri a ho.</p> |
|--|--|

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Eva Kirnbauer, NÖVLA, A 230/33. Maschinschriftliche Textkopie und Notenabschrift in Elisabeth Reingrubers Sammlung „Unsere Lieder aus dem Wechselgebiet und Oststeiermark“: ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 61.

*Beispiel für ein thematisch männliches Lied, gesungen von einer Frau.*

(Haid 46.)

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 1:

„Wäs hât denn der Teixl – 's Mühlradl is brocha“, [LgT – 3], S. 801, T+M / 3:2 + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1987 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., Str. 3: „Da Erschti muaß den Krämpn trägn, da Zweite muaßn einschlägn“. In der taktwechselnden Fassung wird der zweistimmige Jodler in einer anderen Taktart als die einstimmige Liedweise gesungen.

**Anmerkung:**

Dieses zweischlägige, in enger Dreistimmigkeit gesungene Arbeitslied folgt einer Melodik, welche den langsamen Zweischritt-Tänzen ähnlich ist. Auch die Gestalt des stilistisch zugehörigen Refrain-Jodlers stellt eine vokale Ausformung der Polka dar:

1114 Siehe Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus A geradtaktig [Ag – 3], S. 647; Kapitel B.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied geradtaktig [LgT – 3], S. 801; Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 13], S. 95f.



Feistritz 1920  
Refrain-Jodler  
[LgR – 10]

Lutzmannsburg 1900  
Polka Française

„Die fesche Jularl“, Polka française, Violino I, Burgenland um 1900.  
(COMP 17/2 – 2005, Ritter – Dörfliche Tanzmusik, S. 236f., Nr. 95.)

[LgR – 11]

O, du mei liaba Jogelbua  
's Jokel Liad  
T+M / 8:4 + Refrain  
*Belehrendes Lied*

L: 1<sub>5</sub> 6<sub>5</sub> 1<sub>5</sub> 4<sub>3</sub>  
einstimmig

Raab / Pommer-Aufzeichnung 1908 in Rettenegg. STVLA, Mappe 181/5.  
Siehe Band 22/2.1, Kapitel A. II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 47]=[LgR – 47b],  
S. 415ff.

[LgR – 12]

Und wänns amål schön aper wird

L: 1 5 2 3 /  
J: 3<sup>1</sup> 4<sup>7</sup> 4<sup>7</sup> 3<sup>1</sup>  
einstimmig

siehe Jodler  
[Vg – 15]<sup>1115</sup>

T+M / 1:2 + Refrain-Jodler  
*Almlied*

The image shows the musical notation for the song 'Und wänns amål schön aper wird'. It consists of four staves of music with lyrics written in cursive below each staff. The lyrics are: 'Und wänns amål schön aper wird, und auf den Älman grün, Da Goaßer mit den Goaßen fährt, Die Sendrin mit den Küahn! Häi di, da rai ho, häi di, da rai ho, Häi di da rai ho, häi di a ho.' The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature.

Notenschrift Karl Liebleitner

1. Und wänns amål schön aper wird,  
Und auf den Älman grün, – Mitterdorfer / Villacher Kreis (1819)  
Da Goaßer mit den Goaßen fährt, ... Goaßbue ... Goaßen ging ...  
Die Sendrin mit den Küahn!  
Häi di, da rai ho, häi di, da rai ho,  
Häi di da rai ho, häi di a ho.

Aufgezeichnet [1886] von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom Gastwirt Prettenhofer. ÖVLA, A 335/09/292. Auf der Rückseite Liedaufzeichnung „Und wänn i auf die Älma geh“ T+M / 1:6, aufgezeichnet von Karl Liebleitner am 10. September 1893 in Vorau, gesungen vom Gastwirt Prettenhofer).

1115 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 15], S. 691.

**Weitere regionale Fassungen:**

Tondokumente PhA: „(Und) Wänns amâl schen aper wird“, aufgezeichnet 1956 von Richard Szerelmes in Neunkirchen (NÖ) 1956, dreistimmiger Mädchenchor mit Zitherbegleitung (Karoline Sommer). PhA, B 1662. CD II, tr. 13., und 1984 von Helga Thiel beim Sportlerball im GH Steinecker, Feistritzwald, Gde Rettenegg. PhA, B 28996A. CD II, tr. 14.

**Nachweise (geradtaktig) und Verbreitung:**

„O! Wanns einmal schön aper war, die Alma wurden grün – Der stolze Bue, und die Senderin“, T+M / 15:8, „aufgezeichnet 1819 von Josef Mitterdorfer in der Umgebung des Gurktales“. In: Wolfgang Mitterdorfer: Josef Mitterdorfer (Lind bei Gurk / Straßburg 1785 – 1838 Klagenfurt). Lebens- und Charakterbild eines deutschen Kärntners, Amstetten 1941, S. 44–47, Nr. 15. Andere Melodie. Nachdruck in Anderluh 1/3 (1964), S. 136–138, Nr. 353d mit Strophenvarianten zu Nr. 353a.

*Drei Lieder aus dem „Villacher-Kreis“, 1819 an die Gesellschaft der Musikfreunde in Wien eingesendet; Lied 13 auf einem Oktavblatt von einer Hand, Lieder 14 und 15 auf je einem solchen Doppelblatt von einem zweiten Schreiber – beide ungenannt. Da dies außer Mitterdorfers Aufzeichnungen die einzigen deutschen Niederschriften sind, die 1819 aus Kärnten einliefen, mag ihre Wiedergabe im Anhang dem Volksliedfreund und Fachmann erwünscht sein – umso mehr, als Nr. 15 eine Lesart zu dem vorhergehenden Lied aus der Gurktaler Gegend Nr. 4 „Die bestrafte Spröde“ [darstellt].*

(Mitterdorfer, S. 28–32.)

Hs Original in: Sonnleithner-Sammlung, VI. Heft, Illyrien, 27.477, Kreis Villach, 7. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde.

„Und wan 's einmal schon aper war“, T+M / 10:4 + Refrain-Jodler, „Lulletzer nach jedem halben Gesetzel“, einstimmig, 2 Melodien. In: Sonnleithner-Sammlung, II. Heft, Brucker Kreis, 22b. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde; Deutsch / Hofer (1969), S. 117. Andere Liedweisen. Anderer Jodler.

Erzherzog Johann-Sammlung (1810–1840): „Wanns amal schön apa wird und auf der Alma grünen“, T+M / 15:8. „Stammt aus der Gegend um den Hochschwab“.

Sonnleithner (1819): „Balds amal schen aper wird, und auf der Alma grün – Ehrenbergisches Alpenlied“, T+M / 7 Str., einstimmig, GdMF VI. 27.473, Tirol, VI. Heft, Kreis Imst, Gericht Ehrenberg, XXV/19; „Und wan 's einmal schon aper ward, T+M / 10:4 + „Lulletzer nach jedem halben Gesetzel“, einstimmig, 2 Melodien, GdMF VI. 27.472, Steiermark, II. Heft, Brucker Kreis, 22b; „O! wanns einmal schön aper war – Der stolze Bue und die Senderin“, T+M / 15:4, GdMF VI. 27.477, Illyrien, Kreis Villach, 7, zitiert in: Anderluh 1/3 (1964), S. 136, Nr. 353d. In: Deutsch / Hofer (1969), S. 71f., S. 117, S. 125. Andere Liedweisen. Andere Jodler.

Pogatschnigg / Herrmann 2 (1870), S. 195f., Nr. 606, „Die Bäumlein sein mit Laub bedeckt, die Wislan mit den Gras“, T / 12:4, Mittelkärnten. Textvariante zu Erzherzog Johann, Mitterdorfer und Sonnleithner.

Schlossar (1881), S. 154–156, Nr. 115, „Wanns amal schön apa wird und auf der Alma grünen“, T+M / 15:8. „Aus der Sammlung des Erzherzogs Johann. Stammt aus der Gegend um den Hochschwab“. Textfassung wie Mitterdorfer-Aufzeichnung 1 und 2. Andere Melodie, S. 447, Nr. 12.

Werle (1884), S. 283, „Wan 's amal schö apper wird, und auf den Alman grian“, T / 5:8, aus 'n Murthal. Strophen-Auswahl.

Pommer 5 (1884), S. 355f., Nr. 259, „Und wenss amal schön aper wur' und auf da Alma grün“, T+M / 13:4 + Jodler. „Volksweise aus dem Unterinntal, aufgeschrieben von Dr. L. Hörmann“. Textfassung wie Schlossar Str. 1–13. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

Pommer 4 (1902), S. 315, Nr. 337, „Und wänn 's amâl schön aper wird und auf den Ålman grea – Der Eisenerzer Goaßhälter“, T+M / 1:4 + Jodler. Aufgezeichnet 1899 in Eisenerz, gesungen von Frau Resi Egghart. Text wie Liebleitner-Aufzeichnung aus Vorau. Andere Liedweise, Jodler setzt Liedweise fort.

Mautner 1 (1910), S. 290–292, „Und wanns in Fruahjahr apa wischd und auf den Alman grean“, T+M / 18:2, gehört in Goeßl 1895. „Sehr gerne gesungenes Lied“. Vierzeilige Textfassung ident mit Schlossar, andere Strophenfolge.

Preiß (1912), S. 178–180, „Und wenss amâl schon aper wir' und auf der Ålma grünen“, T+M / 13:8 + Jodler. Ident mit Pommer 5 (1884). Andere Liedweise. Anderer Jodler.

Mautner 2 (1919), S. 160–162, ident mit Mautner 1.

DVL 31 (1929), S. 24f., Nr. 3, „Und wann 's amol schian apper war und auf den Wieslan grüan – Almbesuch“, T+M / 12:4, aufgezeichnet von Josef Schalaubek (Triest) in Oberkärnten, „von einem Oberkärntner Sagschneider gesungen, ... Text aus dem geschriebenen Liederbuch eines aus Kärnten stammenden Dienstmädchens“. Andere Melodie. Nachdruck in Anderluh 1/3 (1964), S. 135f., Nr. 353c, „Und wänns amâl schian appa war und auf den Wislan grüan“.

Gielge (1935), S. 46f., Nr. 26, „Und wänns amâl scheñ aber wird und auf den Ålmen greañ“, T+M / 1:4 + Binnen-Jodler + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1923 von Hans Gielge im Lahngang / Totes Gebirge, gesungen von Seraphine Gasperl und Maria Preßl vulgo *Kriag Miazl*. Andere Melodie. „Eigentlich ist es ein Jodler mit Text, denn man hört ihn auch oft nur mit Jodlersilben gesungen“.

- Dawidowicz (1962), S. 128f., „Und wänns amål schön aper wird und auf die Álman grean“, T+M / 3:4 + Jodler. Volkslied aus Eisenerz, Steiermark 1899. Gekürzter Nachdruck von Pommer 4 (1902).
- Anderluh 1/3 (1964), S. 136, Nr. 353d, „O, wänns amål schen aper war, die Álma wurden grian“, T+M / 15:8, siehe Sonnleithner (1819), GdMF VI. 27.477, Illyrien, Kreis Villach, 7; S. 138, Nr. 353e, „Di Álma wird schon apra wer'n“, T+M / 12:4, aufgezeichnet 1913 von Walther Hensel in Reidenau / Sörg, gesungen vom Bauern Georg Groinig. Textfassung wie Schlossar. Andere Melodie.
- Schwarz / Seidel (1981), S. 31, „Und wänns amål schen aper wird und auf die Álmen grean“, T+M / 3:4 + Jodler. Eisenerz. Vgl. Pommer 4 (1902).
- Steiner 1 (1987), S. 43, „Und wann 's amal schean aper wird und auf der Alman grean“, T+M / 3:4 + Jodler. Almlied, bekannt als „Eisenerzer Goaßhalter“. Ident mit Pommer 4 (1902).
- Draxler / Scheiber (1999), S. 303, „Und wänns amål schön aper wird und auf die Álman grean“, T+M / 3:4 + Jodler. Ident mit Schwarz / Seidel.
- Jägerlieder 1 (2000), S. 100f., „Und wänn's amål schen aper wird – Der Eisenerzer Goaßhalter“, T+M / 3:4 + Jodler. Ident mit Pommer 4 (1902).
- Neuper (2002), S. 134, „Und wanns amol schö aper wird und auf den Álman grean“, T+M / 3:4 + Jodler. Steirisches Salzkammergut. Str. 1 und Str. 2 ident mit Schlossar (1881), Str. 3 Wanderstrophe. Melodische Variante zu Pommer 4 (1902).

#### Nachweise (ungeradtaktig):

- „Die Alma ist schon aber, die Wieslan a schon grün – Die bestrafte Spröde“, T+M / 18:8, aufgezeichnet 1819 von Josef Mitterdorfer in der Umgebung des Gurktales. In: Wolfgang Mitterdorfer: Josef Mitterdorfer (Lind bei Gurk / Straßburg 1785 – 1838 Klagenfurt). Lebens- und Charakterbild eines deutschen Kärntners, Amstetten 1941, Anhang 15 Kärntner Volkslieder, S. 28–32, Nr. 4. Andere Melodie. Nachdruck in Anderluh 1/3 (1964), S. 130–133, Nr. 353a.
- „Und won's a mol schön Abend wird, und auf der Olm schon grün – Der Steyrische Ländler“, „mit dieser Überschrift von Kilian als fliegendes Blatt ohne Ort und Jahr in Druck gegeben.“ T / 10:4. In: Heinrich Pröhle: Weltliche und geistliche Volkslieder und Volksschauspiele, Ascherleben 1855, S. 98f., Nr. 63.
- „Und wann 's amal schön aaba is, oft wern die Alma grü' – Almb'such“, T+M / 12:8, Schliersee. In: Franz von Kobell: Oberbayerische Lieder mit ihren Singweisen, München 1860, S. 7–11, Nr. 1. Textvariante zu Mitterdorfer 1 (Sonnleithner) und Schlossar (Erzherzog Johann) mit anderer Strophenfolge. Andere Melodie.
- DVL 29 (1927), S. 49–52, Sechs steirische Volkslieder. Aus dem Nachlaß von Karl Weinhold, mitgeteilt von Johannes Bolte, Berlin, S. 59f., Nr. 2, „Wäns nur a mál schön aper war, und auf der Álman schön grün! – Die Schwäägrin und der Bue“,<sup>1116</sup> Steyrisch, T+M / 1:8 + Jodler, „13 Strophen, im wesentlichen übereinstimmend mit Schlossar [op. cit.]“. Andere Melodie.
- Anderluh 1/3 (1964), S. 138, Nr. 353e, „Di Alma werd schon apra wer'n, di Wislan a schon grian“, T+M / 12:4, Textvariante von Nr. 353b. Aus Mittelkärnten. Andere Melodie.

#### Anmerkung:

Die Frage, warum aus dem Wechselgebiet für dieses Almlied nur eine fragmentarische Aufzeichnung Karl Liebleitners vorliegt, ist nicht zu beantworten. Wenn auch textlich ident mit der ersten Strophe aller genannten frühen Aufzeichnungen (1819) sind Liedweise und Refrain-Jodler jeweils Einzelbelege. Diese Eigenheit findet sich auch in den zahlreichen Nachweisen: Trotz Beleg dieses Almliedes als ein durch ein ganzes Jahrhundert hindurch besonders geschätztes, wird derselbe Text zu gänzlich unterschiedlichen Liedweisen mit ebenso gänzlich unterschiedlichen Jodlern gesungen.

Die etwa zeitgleichen Belege in den Erzherzog Johann- (Eisenerz) und Sonnleithner-Sammlungen (Brucker Kreis, Steiermark; Ehrenberg, Tirol und Villacher Kreis, Kärnten), Josef Mitterdorfers Aufzeichnung aus dem Gurktal sowie Mautners Beleg aus Goeßl (1895) zeigen eine Verbreitung dieses Liedes mit meist vollständiger Strophenanzahl (10 bis 18). Diese Fassungen bilden den Fundus aller nachfolgenden Aufzeichner-Generationen und Publikationen und sind melodisch von Pommers 1902 im Druck erschienenen „Eisenerzer Goaßhalter“ dominiert.

Auffallend ist die Vielfalt der unterschiedlichen Melodien und Jodler in mehrheitlich geradtaktigen Ausformungen. Das im selben Zeitraum von Josef Mitterdorfer aufgezeichnete Lied „Die Alma ist schon aber, die Wieslan a schon grün – Die bestrafte Spröde“ (Gurktal) ist textlich mit „O! Wanns einmal schön aper

1116 Verweise auf Schreyvogel (Donna Diana, 1819); Auerbach (1849, Dorfgeschichten n. F., Die Frau Professorin, S. 148,

*Und wann's emol schön aber wird, und auf der Alm schön grün.*

*Die Böckle mit de Geißle führt, die Sendrin mit de Küehn*

*... das Lied hat eine Sennerin gemacht!*

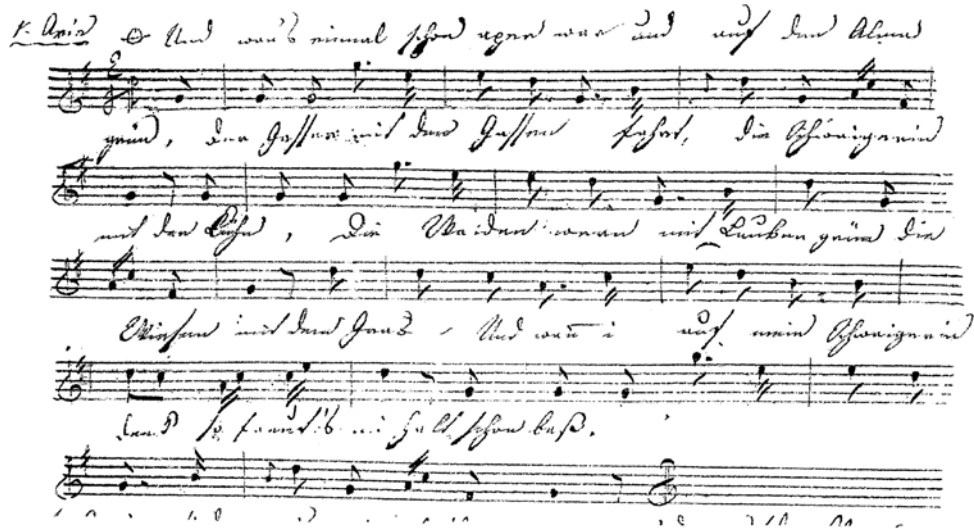
T / 2:8, Variante zu Mitterdorfer / Sonnleithner Str. 1, 14 und Str. 15); Pröhle (1855); Kobell (1860); Schlossar (1881 – „vorliegende 13 Strophen Textvariante. Andere Melodie“).

war, die Alma wurden grün – Der stolze Bue, und die Senderin“ eng verwandt, zeigt jedoch eine melodisch völlig unterschiedliche, ungeradtaktige Fassung ohne Jodler.

Nachfolgend zwei Melodien (Sonnleithner-Sammlung – 1819), GdMF VI. 27.472, Steiermark, II. Heft, Brucker Kreis, 22b; „O! wanns einmal schön aper war – Der stolze Bue und die Senderin“, GdMF VI. 27.477, Illyrien, Kreis Villach, 7:

Und wan 's einmal schon aper war  
1.te Arie

T+M / 10:4  
einstimmig

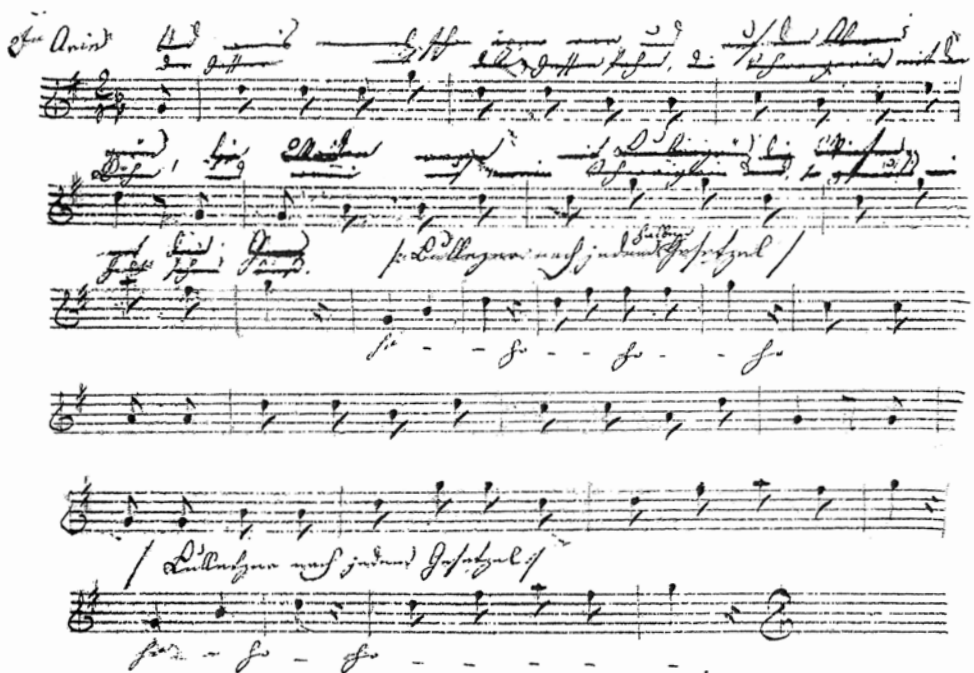


– Mitterdorfer (1819) – Dialekt- / Textvariante

1. Und wan 's einmal schon aper war und auf den Almen grün, Oh wenna ... schön ..., die Alma wurden grün  
 Der Gasser mit den Gassen fährt, die Schwaigerin mit den Kühn. ... Gaßbue ... kam, ... Sendrin ...  
 Die Weiden wermt mit Lauben grün, die Wiesen mit dem Gras. ... Wälder wurden mit Laub bedeckt, die  
 Und wann i auf mein Schwaigerin denk, so freut 's mi halt schon baß Wiesen ...  
 ... wenn ich an ... Sendrin denk, so freuts mich allweil baß.

2.te Arie

T+M / 10:4 + „Lulletzer“  
einstimmig



[Str. 1 – Text wie oben]

*Lulletzer nach jedem halben Gesetzel – Ho ho ho ho ...*

*Lulletzer nach dem jedem Gesetzel – Ho ho ho ...*

– Mitterdorfer – Str. 2

2. *Die Schwaigerin hat an frischen Muth, sie fahrt den Almen zue.* ... Sendin ... sie treibt der Allma ...  
*Sie singt, und schreyt ja mir geht's gut. wann kumst das erstmal Bue.* Sie sagt: Juche! Mir ist schon gut  
*Du weißt mein Fenster, weißt mein Hütt, Du weißt ja auch mein Bett* wann kommst du einmal. ...  
*Kumma mußt all Woch a mal, i sag dir 's ohne Gspött.* Und kommen kannst alle Wochen amal  
 [Lulletzer wie oben]

– Mitterdorfer – Str. 3

3. *Denkt sich der Bue in seinem Sinn, und was den das bedeut'* ... was doch das Ding bedeut?  
*Daß d' Schwaigerin sagt all Woch a mal und ist der Weg so weit.* Sollt er alle Wochen amal kommen und ...  
*Behüt mi Gott, das thue ich nit, vor dem hast du an Fried.* Behüt mich ... thu ... hast du wohl Fried.  
*Aber daß i gar nie kum, deshalb verred i nit.* Lai aber, daß i gar nit küm, nur das verred ...  
 [Lulletzer wie oben]

– Mitterdorfer – Str. 4, 5 und 6 Textvariante

4. *Die 1ste und die 2te Woch, die ginngen längst vorbe.* ,... da hat der Bue nicht Zeit.  
*Die Schwaigerin denkt sich in der Stüll, der Bue kommt nimmermehr.* Gedenkt die Sendrin in ihren Sinn:  
*Sie fangt schon hamli z' schelten an, ei du verflixter Bue* ist ihm der Weg zu weit  
*Kema thuast ma gwiß a mal oft spier i 's Thürl zue.* Oder ist eper das Wetter z' schieh,  
 oder ist er lai so mat?  
 Ich fürchte, ob der Spitzbue nit eine andere  
 eper hat?

5. *Die Schwaigerin singt in aller Früh die Hütten aus und ein* Die Senderin in aller Früh singt Hütten ...  
*So bald sie d' Küh gemolchen hat, so fällt es ihr noch ein* Und wie sie melken geht die Küh, da fällt ihr  
*Wann kommt der Bue die letzten Tag, die erstern sind vorbe* wieder ein:  
*Und wann er kömet i laß ihm 's, und schlaf daweil allan.* Kommt der Bue die letzern Tag, die Ostern  
 sind vorbe  
 So laß ich ihn geschwind hinein und setz  
 mich neben bei.

– Mitterdorfer – Str. 7

6. *Die 4te Woch wer'ts Wetter schön, da macht sich auf der Bue* Die dritte Woche war das Wetter ...  
*Er wollt zu seiner Schwagerin gehn schnurgrad den Almen zue.* ... Senderin ... der Alma ...  
*Sobald er zu der Hütten kam und nagelt bey der Thür* Und wie er zu der ...und neklet an der ...  
*Die Schwaigerin stund schön hamli auf, und schiebt den Riegl für.* So stand die Sendrin hamla auf und  
 schiebt das Riegele für.

– Mitterdorfer – Str. 8

7. *Ei du liebe Schwaigerin wie schlafst nit heut so süß* Der Bue, der zu den Fenster gang, hat sie gar  
*I hör von dir kein Schnaufer mehr, als wanst nit wärest hier* freundlich grüßt:  
*Thu du mi nit lang heut fexirn, steh auf a weng zu mir* O Sendrin, hast an andern drin, oder schlafst  
 Du lai so süß?  
*Låß mi hinein i bitt di schon, i kum so weit zu dir.* Man hört ja gar kein Schnaufra than, als wenn  
 du nicht warst drin;  
 Steh auf und leg dein Pfadl an, geh ausse a  
 weng zu mir!

– Mitterdorfer – Str. 9, 10, Textvariante

8. *Die Schwaigerin sagt i mag di nit, bey mir is jetzt schon gar* Du herzig schönes Bübele, geh du nur wieder  
*Hast gsagt du komst all Wocha mal und jetzt is 's a viertl Jahr.* ham.  
*O liebe Schwaigerin wia kommt 's dir denn gar so lang für* Ich bin schon gewöhnt, mir macht nichts  
 mehr, i bleib schön statt allan.  
*Es is no nit 3 Wochen her als i bin gleg'n bey dir.* Ich bin schon gwöhnt, mir machts nicht viel,  
 ich bleib schön statt allan.  
 Ein Bue, der 's Jahr nur einmal kimmt,  
 viel lieber hät ich kan!

9. *I miak du bist grad da wegen 's Gspött, war'st du nur  
drunten blieb'n  
Und zrissest du dein Bauern 's Bett, wern dir  
d' Strümpf trukn bleibn,  
Die Schuhe blieben dir a ganz, die Kreuzer in den Sak  
Bestandst dann leichter bey dem Tanz,  
geh fort du los's Gepak.*

– Mitterdorfer – Str. 11, Textvariante  
Herzig schönes Bübele, du manst lai wegn  
Gspött;  
Für dich wärs gscheiter, du bleibst daham  
und legest dich ins Beth.  
Blieben dir deine Schühlen trocken,  
die Strümpfen blieben dir ganz;  
Das Geldl bliebe dir auch im Sack,  
Gangst wieder leichter zum Tanz!

– Mitterdorfer – Str. 12

Herzens schöne Senderin, wie bist du heut so stolz!  
Steh auf, und mach ein Feuer auf, wenn dich nicht reut ums Holz.  
Denkt ihr die Sendrin in ihren Sinn: und wenn ich das nicht thue,  
So ist er weg, ich kenn ihn schon, ist gar ein stolzer Bue.

– Mitterdorfer – Str. 13

Wie er das Feuer krachen hört, gieng er schön statt davon;  
Die Sendrin hat ihn nache gschriren: Geh, zünd dein Pfeifl an,  
Zünd' an a Pfeifl, und trink a Milch, und schneid an Butter ab  
Und kochen will ich, was du willst, wenn du nur heut bleibst da!

– Mitterdorfer – Str. 14

O herzig schöne Senderin, heut hab ich niemehr Zeit,  
Und wann ich wieder kemen wär, heut fehlt mir an der Schneid!  
Denkt ihr die Sendrin in ihren Sinn: Wie hoch hab ichs gethan,  
Und wenn ich hätte heut an Strik, so hänket ich mich dran!

– Mitterdorfer – Str. 15

Der Bue, der hat an Juchzer than, es hillert Berg und Thal;  
Die Sendrin hat ihm nache grört, so lang sie hört den Hall.  
Der Bue, der war kein Lugner nicht, er haltet seine Wort,  
Ist niemehr zu der Sendrin gangen, er sah nie mehr den Ort.

Mitterdorfer – Str. 14 und 15, Textvariante

10. *Der Bue geht von der Hütt'n weg, und dreht sich fort in 's Thal.  
Die Schwaigerin hat ihm nachi gröhrt, so lang sie hört den Hall.  
Sie denkt sich ja in ihrem Muth, das hab i mir selber than,  
Hätt i nur a Strickl da, i hänget mi daran.*

Sonnleithner-Sammlung, II. Heft, Brucker Kreis, 22b., 2 Melodien, einstimmig.



## [LgR – 13a]

siehe Jodler

[Vg – 2]<sup>1117</sup>

## Wia lustig is 's in Winter

T+M / 2:2 + Refrain-Jodler

Almlied

L: 5 5<sub>3</sub> 6 3 /J: 1<sub>3</sub> 1<sub>5</sub> 2<sup>2</sup> 1

zweistimmig

1.) Wia lustig is 's in Winter, wia wird 's in Summa sein,  
 wann d' Schwagrin auf die Alma treibt, hui! da wird's lustig sein!  
 Tri ui â, tri ui â, tri di ri a tri ri â,  
 Tri ui â ...

Handschrift Karl Liebleitner

1. Wia lustig is 's in Winter, wia wird 's in Summa sein.  
 Wann d' Schwagrin auf die Alma treibt, hui! da wird's lustig sein!  
 Tri ui â, tri ui â, tri di ri a tri ri â  
 Tri ui â ...
2. Verkaft ma unsre Betting, da kriagn ma a brav Geld ...

Aufgezeichnet am 27. September 1894 von Karl Liebleitner in Wien, gesungen von dem Schwesterpaar Maria und Eugenie Knapp (verehel. Fischer). „Diese haben das Lied im Hasbachthale bei Aspang zeitlich in der Früh beim Futterschneidn gehört“. NÖVLA, A 418/359.

**Anmerkung:**

Die folgenden regionalen Fassungen mit unterschiedlicher Strophenanzahl und Textvarianten sind zeitgleiche Aufzeichnungen von Karl Liebleitner aus dem Hasbachtal (siehe oben) und aus der Gegend von Gloggnitz (Priggwitz, gesungen von Anna und Berta Mies und Maria Poici). Die Veröffentlichung durch Josef Pommer, gesetzt für gemischten Chor in seinen „24 Deutsche Volkslieder für gemischten Chor (= Flugschriften 4, Hg. Deutscher Volksgesang-Verein), Wien 1896, S. 55f., Nr. 44, ist die Vorlage für die Verbreitung dieses Liedes in Liederbüchern, wie das „Alpenländische Liederbuch für Hauptschulen und verwandte Lehranstalten“ (Hans Haller und Hans Pratscher, Graz 1929). In diesem Liedtext ist nur Str. 1 ident, die Folgestrophen sind eine Zusammenführung der im „Deutschen Schul-Liederbuch“ (Josef Pommer und Hans Fraungruber, Wien 1916) erstmals abgedruckten Fassung zu einer „Steirischen Volksweise“ und den Liebleitner-Aufzeichnungen aus Hasbach und Priggwitz bei Gloggnitz. Unterschiedlich sind die Veröffentlichungen in Strophenanzahl und zwei- oder vierzeiliger Schreibung.

Das Typische der Liedweise erfährt kaum eine Veränderung im Sinne einer Strophenvariante, bedingt durch veränderte Wortwahl und der damit verbundenen Rhythmisierung des Motivs. Die ursprüngliche Liebleitner-Aufzeichnung ist unverändert in die allgemeine Liedpflege übernommen. Die nachstehenden regionalen Fassungen zeigen die Vielfalt der Textvarianten.

<sup>1117</sup> Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 2], S. 680.

[LgR – 13b]

## Wia lustig is 's in Winta

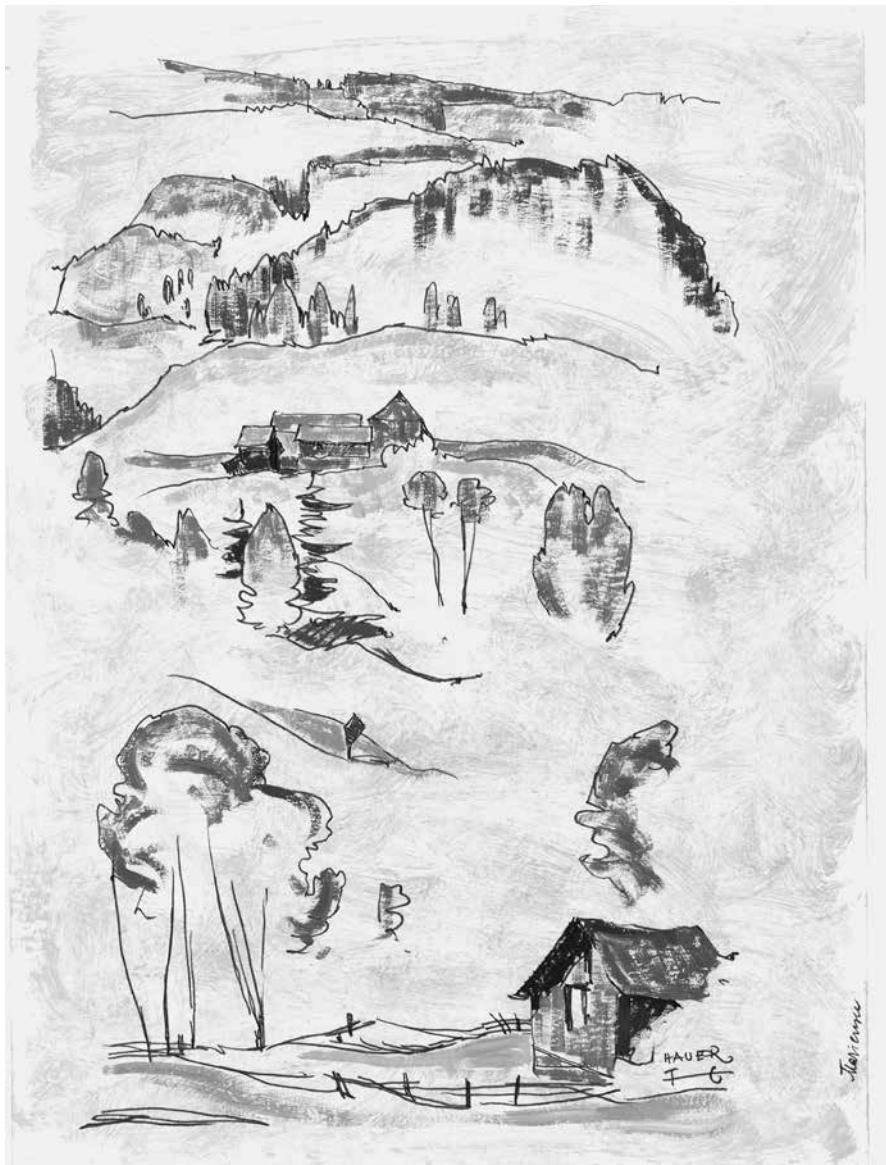
L: – / J: –

T / 5:2 + Refrain-Jodler

*Almlied*

1. Wia lusti is 's in Winta, wia wird 's in Summa wern,  
Wän die Schwoagarinnen auf die Álma treibm\*, und führn ihr lustigs Lebm.  
Holla ridl holdi, holla ridl holdi.  
Da rei holdio, da rei huijaho.  
Hodridl i tri jo i ti ri di ri i ja da reidi jaho.
2. Am Monta tan ma melchn, am Dienstag tan ma rührn,  
Am Mittwoch tan ma die Buda von dar Álma âwaführn.  
Holla ridl ...

\* Textvariante: Wann die Schwoagarin auf di Álma aufitreibt, und führt ihr lustigs Löibm.



Am Weg nach Mariensee, Tusche, aquarelliert, um 1955  
Leopold Hauer (Wien 1896 – 1984 Lengenfeld)  
(© Landessammlungen NÖ. Inv. Nr. KS-2583/21.)

3. I gfrei mi auf die Sãmstãgnãcht, dã geh i zu mein Madl,  
I tãnz mit ihr an Steirischn, sie draht si wia r a Radl.  
Holla ridl ...

*I gfrei mi auf die Samstagnacht: Da kimmt  
meiñ liaba Bua ...*

4. Und in Montãg treib mas auf die Ålma, am Dienstãg tan mas rührn.  
Und am Mittwoch tan mas die Buda ...  
Holla ridl ...

5. A Mülli hãw is trunka, dazua an fett'n Sterz;  
Und dã hãb mar uns a wengal niedergsõtzt, und hãbm a bissal gscherzt.  
Holla ridl holdi, holla ridl holdi.  
Da rei holdio, da rei huijaho.  
Hodridl i tri jo i ti ri di ri i ja da reidi jaho.

Aufgezeichnet 1894 von Karl Liebleitner in Gloggnitz, gesungen von Anna und Berta Mies und Maria Poici. NÖVLA, A 418/359.

[LgR – 13c]

siehe Jodler

[Vg – 2]<sup>1118</sup>

Wia lustig is 's in Winter

T+M / 2:2 + Refrain-Jodler

Almlied

L: 5 5<sub>3</sub> 6 3 /

J: 1<sub>3</sub> 1<sub>5</sub> 2<sup>2</sup> 1

vierstimmig

(M. M. ♩ = 132.) Aus Hasbach bei Aspang N.-Ö. Satz von Dr. F. Pommer.

1. Wia lu = stig is' s in Win = ter, wia  
2. Nimmt hiaz an an = ders Bet = ter, so

tri = hul = ja tri = hul = ja tri = ri = ri = a

1. wirds in Summer sein, wãnn d' Schwoagrין auf die  
2. schlãf mar auf'n Feld, ver - kaf mar un - sri

tri = ri = a tri = hul = ja tri = hul = ja

hãl = ja hãl = ja hãl =

1. Al - ma treibt, ui dã wird's lu = sti sein!  
2. Bet = ter, dã kriagn ma a brav Geld. halt, ja

tri = ri = ri = a tri = hul = ja!

ja, hãl = ja, hãl = ja

1. Wia lustig is 's in Winter, wia wirds in Summer sein,  
Wãnn d' Schwoagrין auf die Ålma treibt, ui dã wird 's lusti sein!  
Tri hul ja tri hul ja tri ri ri a tri ri a  
Tri hul ja tri hul ja tri ri ri a tri hul ja!

1118 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 2], S. 680.

2. Kimmt hiaz an anders Wetter, so schläf mar auf 'n Feld,  
 Verkaf mar unsri Better, då kriagn ma a brav Geld, hält jä.  
 Tri hul jä tri hul jä tri ri ri a tri ri ä  
 Tri hul jä tri hul jä tri ri ri a tri hul jä!

Aufgezeichnet 1895 [sic! siehe Liebleitner-Aufzeichnung 1894] durch die Schwestern Eugenie Fischer und Mizzi Knapp aus Haßbach bei Aspang, gesetzt für gemischten Chor von Dr. J. P. In: Pommer – Flugschriften 4 (1896), 24 Deutsche Volkslieder für gemischten Chor, S. 55f., Nr. 44.

[LgR – 13d]

siehe Jodler

[Ag – 1]<sup>1119</sup>

Schön lusti is in Winter

T+M / 5:2 + Refrain-Jodler

Almlied

L: 5 5<sub>3</sub> 5 3 /

J: 1 7 7 1

zweistimmig

1. Schön lusti is in Win-ter, wie werd der Summer sein ...  
 J-di-ä hä-la-re rei-tu-ljä rei-tu-ljä  
 lä — i-di-ä hä-la-rä rei-tu-ljä rei-tu-ljä.

1. Schön lusti is in Winter  
 Wie wird's im Sommer wern ...  
 (Wie werd der Summer sein)

1b. Wia lusti is' in Winter,  
 Wia wird 's im Sommert werdn ...  
 (Wie werd der Summer sein)

Josef Pommers Aufzeichnungs-Skizze 1908. STVLA, A 181/16,7b und 7c.

1. Schön lusti is in Winter,  
 Wia wirts in Summer wern ...  
 (Wie werd der Summer sein)
- 1b. Wia lusti is' in Winter,  
 Wia wird 's im Sommert werdn ...  
 (Wie werd der Summer sein)

1119 Siehe Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus A geradtaktig [Ag – 1], S. 646; siehe auch B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – E17], S. 694.

## Melodiefassung zu den weiteren Strophen

siehe Jodler  
[Vg – E17]

L: 5 5<sub>3</sub> 7 3 / J: 4 7 3 6  
zweistimmig

- 2a. Aufn Montag wern mas Ålma treibn,  
Aufn Irstâ(g) wern mas rüahn:  
Aufn Mittwoch wern mas d' Milch abrahm,  
Aufn Samståg wern ma 'n Butter von da Ålm aussaführn.  
Hu la rädli di ri hu la rädli di ri  
Wern ma 'n Butter von da Ålm aussafahrn  
Hu la ri da ra da ra da ri di ä.

Aufgezeichnet zwischen 26.–28. September 1908 von Josef Pommer und Leopold Raab in Rettenegg (Steiermark), gesungen von Hubmann, Gendarmerie-Postenführer. Den Jodler zur Melodie der 2. Strophe haben „die zwei Burschen und der Alte“ (Hermengild und Rudolf Gletthofer, sowie Bruno Gletthofer sen.) gesungen. Die weiteren Strophen, wie sie in Neuberg (Steiermark) gesungen werden, „nach Amalia Seiser, Försterstochter, nach der Knapp'schen Weise [LgR – 13a]. Schwiegermutter, Großmutter, etc. in Rettenegg, mit einem anderen Jodler“. STVLA, A 181/15,7a.

- 2b. Afn Montag toan mas auf d' Ålma treibn, auf'n Irtâ<sup>s</sup> toan ma rührn,  
Auf 'n Mittâ<sup>s</sup> toan ma die Buder von der Ålm äba führn.  
3. Die Bütter toan ma vakaf'n, då kriagn ma jä brav Geld.  
Drum Schwagrinne seids mar lusti und fröhlich auf da Welt.  
4. Hât um an weiß'n Fürtafleck, zwa blaue Strümpf hât 's an.  
I könnt 's euch jä net schöner säg'n, wia fein daß redn kann.  
5. Wenn i auf die Ålma geh, kum i auffi auf 'n Ochsnbodn,  
Da siech i a schöne Schwagarin bei die Kuela auf der Alm.

## Anmerkung:

Die hs Original-Aufzeichnung zeigt die seltene interpretatorische Sonderform dieses Refrain-Jodlers. Der am Strophenende folgende Jodler ist in 2 + 2 Takte geteilt: die Oberstimme wiederholt die letzte Halbzeile des Liedtextes, die Hauptstimme singt den Jodler in der in Terzen parallel verlaufenden Zweistimmigkeit. Siehe [Vg – E27], „Hå la rädli di ri“, Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig, S. 700.

## [LgR – 13e]

siehe Jodler  
[Vg – 23]<sup>1120</sup>

## Wia lusti is im Winter

T+M / 6:2 + Refrain-Jodler  
AlmliedL: 5 5<sub>3</sub> 5 3 /  
J: 5 5 5 3  
dreistimmig

Handschrift Franz Reingruber

1. Wia lusti is im Winter,  
Viel schöner wanns Summer wird.  
Dã geht die liabe Schwoagarin  
Wohl in dãs Hochgebirg! Ho li di o!  
(Überschlag:) ri di ri o  
Hoi ho di u li, ho di u li, ho ho li di, o ho  
Ho di u li, ho di u li ri.
2. Da Schildhähn tuat schen bälzen,  
Da Gugu tuat a schoñ schrein.  
Wãs kãnn denn auf da gãnzen Welt  
Denn lustigers no sein.  
Hoi ho ...
3. Dõ Glocknkuah tuat schen klingen  
Mit ihrem Glöckelein.  
Der Stier, der gibt den Bass dazua  
Und brummelt allweil drein.  
Hoi ho ...
4. Die Vögel tuan schon singan  
Wohl in den dicken Strauch.  
Die Nãchtigãll schlägt immer  
Die gãnze Nãcht darauf.  
Hoi ho ...  
– Reingrubers zweite Aufzeichnung  
In Monta gehn ma 's auf d' Álma  
... ma den Butta [entspricht dem Dialekt!]
5. Und in Irdã\* toañ ma rührn,  
Und in Mitta tan ma d' Bütter  
Von da Álma åba führn.  
Hoi ho ...
6. In Pfinztã\*\* toañ ma' verkaufn,  
Da kriagn ma a brav Geld  
In Freitag toañ mas versaufn.  
So geht 's hålt auf da Welt. Ho li di o!  
(Überschlag:) ri di ri o  
Hoi ho di u li, ho di u li, ho ho li di, o ho  
Ho di u li, ho di u li ri.

Aufgezeichnet 1930 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Familie Kirnbauer. NÖVLA, A 230/22. Zweite Aufzeichnung [zwischen 1912 und 1937] von Franz Reingruber in Außer-Neuwald (NÖ), gesungen von Mirzler und Eva Kirnbauer und Hanni Wenninger [sic! Weninger], „Wia lusti is in Winta! Viel schöner wanns Summer wird“, T+M / 6:4 + Jodler, Str. 3 ident mit Str. 1. ÖVLA / VGV-Reingruber, Lied Nr. 21.

- \* Irdã(g), m. Dienstag, Ertag, (ahd. \*erjotag, mhd. >ergetag, ertac<; zum Namen des griech. Kriegsgottes Ares, also Tag des Ares; vgl. lt. artis dies, frz. mardi; zum Namen des röm. Kriegsgottes Mars)
- \*\* Pfinztã(g), m. Donnerstag, bair.-öst. Pfinzttag, mhd. >pfintac<, über Gotische (\*painted) aus dem Griechischen (pente = fünf, „fünfter Tag“) entlehnt. Im „Foast Pfinsta“ = Feister Donnerstag = der Fette Donnerstag, ausgiebiges und fettes Essen, um das Faschingsende unbeschadet (Alkohol) genießen zu können.

1120 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 23], S. 697.

**[LuR – 13f]**= [LuT – 10]<sup>1121</sup>

siehe Jodler

[Vg – 11]

**Wohl lusti is in Winter**

T+M / 7:2 + Refrain-Jodler

L: 5 5<sub>3</sub> 5 3 /

J: 3 3 3 2

zweistimmig

Die von Franz Scheibenreif im September 1907 in Trattenbach, N.-Ö. ungeradtaktig aufgezeichnete, und von Johann Brenner und Lorenz Greiner gesungene Fassung (NÖVLA, A 11/2 und A 418/357), ist in Band 22/2.1, Kapitel A.III. Jodler-Lied ungeradtaktig – Sonderformen, A.III.3. Taktwechselndes Jodler-Lied [LuT – 10], S. 564f. zu finden.

**Nachweise und Verbreitung:**

Flugblatt Offizin Josef Greis (1806–1832). In: Hermann Kranawetter: Steyr in Oberösterreich, als Druckort „fliegender Blätter“ des 18. u. 19. Jhd. (= Bayerische Hefte für Volkskunde VI), München 1919, S. 81, „Wie lustig ist 's im Winter, wie wird 's im Sommer werd'n? – Alm-Lied“, T / 7:8.

Schlossar (1881), S. 156, Nr. 117, „Wie lustig ist 's in Winter – Almfreude“, T / 7:8, „nach einem fliegenden Blatt-druck o. O. u. J. aus dem Ennsthale“. Wortident mit Flugblatt Offizin Greis.

Zack 2 (1889), S. 16, Nr. 14, „Wia lusti is 's in Winter, was wird 's in Summer geb'n“, T+M / 3:8 + Jodler. Variante der Liedweise. Anderer Jodler.

„Am Monti tañ ma 's af die Ålman treibm“, T+M / 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in St. Paul, gesungen vom „Brucker Ferdl“. Andere Str. 2. Anderer Jodler. Variante der Liedweise zu [LgR – 13a]. ÖVLA, A 335/03/11. Nachdruck in: Anderluh 1/7 (1973), S. 174f., Nr. 3a, Qu. 332 [sic!], III/11.

*Wort – hier verstümmelt – und Weise entstammen einem von Dr. Josef Pommer 1895 in Aspang, NÖ [sic!] (Liebleitner-Aufzeichnung 1894 Haßbach bei Aspang, siehe [LgR – 13a]) aufgezeichneten Wort-laut aus dem Wechselgebiet.* (Anderluh, S. 174.)

„Wia lusti is 's in Winta, wås wird 's in Summa gebm“, T+M / 7:4 + Jodler, aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Mürzhofen, gesungen von Mizzi Griesenhofer. Liedweise-Variante. Anderer Jodler. ÖVLA, A 335/09/223.

Preiß (1912), S. 68, „Wia lustig is 's im Winter, wie werds in Summer sein“, T+M / 2:2 + Jodler. Ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c].

Fraungruber / Pommer (1909), 1. Heft, S. 105f., „Wia lusti is 's im Winter, was wird 's in Summer geb'n“, T+M / 3:2 + Jodler. „Steirische Volksweise, nicht zu schnell“. Ident mit Zack 2 (1889) [ohne Angabe].

Kienzl / Zack (1919), S. 70, „Am Montåg wer ma Ålma fährn“, T+M / 5:2 + simultan begleitendem Jodler [= LgS], Karchau bei St. Lambrecht 1814 [sic!]. Text- und Melodievariante zu Zack 2 (1889). Anderer Jodler.

Zack 7 (1927), S. 11–13, Nr. 4, „Wia lusti is 's in Winter, wås wird 's in Summer geibm – Auf der Ålm“, T+M / 3:8 + Jodler, „aufgezeichnet in Vordernberg um 1875, gesungen vom blinden Trommler Schwaiger.“ Ident mit Zack 2 (1889).

Liebleitner (1927), S. 18, Nr. 6, „Wia lusti is 's in Winter, wås wird 's in Summer gebm“, T+M / 3:2 + Jodler, aufgezeichnet [1894] von Karl Liebleitner in Priggwitz bei Gloggnitz, gesungen von Frau Mies [sic!], siehe Liebleitner-Aufzeichnung [LgR – 13b]. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], Str. 2 und Str. 3 Textvarianten.

Haller / Pratscher (1929), S. 101, Nr. 80, „Wia lustig is 's im Winter, wie wird 's im Summer sein – Volkslied aus Niederösterreich“, T+M / 3:2 + Jodler. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c], Str. 2 und Str. 3 anderer Text.

Bresgen (1947), S. 41, „Wiar lustig is im Winter, wie wird 's im Sommer sein“, T+M / 4:2 + Jodler. „In Salzburg und ganz Österreich allgemein verbreitet, aus Niederösterreich stammend.“ Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz und Str. 1 und Str. 2 nach Pommer [LgR – 13c], Str. 3 Textvariante zu Liebleitner-Aufzeichnung (Gloggnitz 1894) Str. 4 und Pommer / Raab-Aufzeichnung (Rettenegg 1908) Str. 2. Str. 4 anderer Text.

Dawidowicz (1962), S. 266, „Wia lustig is im Winter, wie weard 's im Summer sein? – Volkslied aus Österreich“, T+M / 4:2 + Jodler. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c]. Str. 1 ident [LgR – 13a], Str. 2 – in Tiroler Dialektanpassung – ident mit [LgR – 13c], Str. 3 und 4 anderer Text.

Anderluh 1/7 (1973), S. 175, Nr. 3b, „Am Montåg, jå da wer mas af de Ålman aufegeahn“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1909 von Roman Maier in Einöde / Gegendtal, gesungen von Balthausener Pfeifholzer, inval. Holzknecht beim Sägewerk vulgo *Hammerwirt* in der Einöde; Nr. 3c, „Am Mountåg wer mas afitreibm, am Irte wer mars rührn“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1912 von Roman Maier in Kliening / Lavanttal, gesungen von Theresia Mitterbacher, Bäuerin, vulgo *Klein-Gerstbrein* auf der Schattseite der Kliening / Lavanttal; Puch / Gummern 1905, gesungen

1121 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 11], S. 689; siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 10], S. 564f.

- von der Bäuerin Anna Lindner vulgo *Weber*; Fischertratten / Maltatal 1912, gesungen von Andreas Maier, Bauer und Wirt vulgo *Fischerwirt*; S. 176, Nr. 3d, „Montåg wer mars af de Ålman treibm, in Irtåg wer mars rührn“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1912 von Roman Maier in Dornbach / Maltatal, gesungen von Josef Wandaller, Bauer vulgo *Mesner*. Andere Folgestrophen. Andere Melodien.
- Goertz / Haid (1979), S. 193, „Wia lustig is im Winter, wie wird im Sommer sein“, T+M / 3:4 + Jodler. „In ganz Österreich verbreitet“. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c]. Text ident mit Liebleitner [LgR – 13a und 13c].
- Hofer 3 (1984), S. 300, Nr. 284, „Wia lustig is 's im Winter, wie wird 's im Sommer sein“, T+M / 5:4 + Jodler. „Hasbach, Ortman, Geschw. Knapp, S. Hartberger, J. Pommer“. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c]. Str. 1 und Str. 2 wie [LgR – 13c], Str. 3 wie [LgR – 13b], Str. 4 wie Bresgen (1947) Str. 4, Str. 5 anderer Text.
- Draxler / Scheiber (1999), S. 341f., „Wia lustig is 's im Winter, wie wird 's im Sommer sein?“, T+M 3:2 + Jodler. Ident mit Hofer 3 (1984).
- Jägerlieder 1 (2000), S. 102f., „Wia lustig is 's in Winter, wie wird 's in Summer sein?“, T+M / 7:4 + Jodler, „Steiermark und Niederösterreich“. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c]. Str. 1 und Str. 2 wie [LgR – 13a und 13c], Str. 3 wie Haller / Pratscher Str. 2, Str. 4 wie Haller / Pratscher Str. 3, Str. 5 und Str. 6 anderer Text, Str. 7 wie [LgR – 13b].
- Nußbaumer / Posch (2012), S. 356, „Wia lustig is' im Winter, wie wird 's im Sommer sein?“, T+M / 5:2 + Jodler. „Heute in ganz Österreich verbreitet“. Melodie ident mit Liebleitner [LgR – 13a], zweistimmiger Oberstimmen-Satz nach Pommer [LgR – 13c]. Str. 1 bis Str. 3 wie [LgR – 13a, 13b und 13c], Str. 4 wie Bresgen (1947), Str. 4, Str. 5 wie Jägerlieder 1 (2000), Str. 6.

### Anmerkung:

Die zweistimmige Aufzeichnung Karl Liebleitners aus der „Umgebung von Aspang“ (Hasbachthal 1894) „Wia lustig is 's in Winter [LgR – 13a] ist der früheste Nachweis dieses Liedes für das Wechselgebiet. Eine – ebenfalls von Liebleitner – im Lavanttal (1902)<sup>1122</sup> aufgezeichnete Fassung zeigt die Verbreitung und belegt – mit dem von Josef Pommer und Leopold Raab aufgezeichneten Lied „Schä'n lusti is in Winter“ [LgR – 13d] (Rettenegg 1908) – zeitgleiche Varianten. Diese Aufzeichnung ist in ihrer melodischen Charakteristik – in Liedweise wie Jodler – eine freie Variante zum melodischen Ablauf der Fassung aus dem Hasbachthal, gleichzeitig verweist Pommers handschriftliche Anmerkung auf eine weitere Variante von Liedweise und Jodler aus Neuberg [a. d. Mürz]. Eine Aufzeichnung Karl Liebleitners aus dem Jahre 1910 in Mürzhofen (ÖVLA, A 335/09/232) belegt eine weitere Fassung von diesem Liedtypus.

Dass dieses Lied – etwa zeitgleich – auch im ungeraden Metrum gesungen wird, zeigt die Aufzeichnung des Liedes „Wohl lusti is in Winter“<sup>1123</sup> [LuT – 10] von Franz Scheibenreif (Trattenbach 1907), dessen Liedweise der melodischen Linie des geradtaktigen Beispiels aus dem Hasbachthal [LgR – 13a] folgt. Verzierungen (Diminutionen) der melodischen Grundschritte führen zu Dehnungen des Metrums und bedingen damit rhythmische Veränderungen. Die bewegtere Melodieführung verstärkt den, sich in der Kleinform einer achttaktigen Periode entfaltenden Ausdruck des Liedes, gefolgt von einem – anderen – geradtaktigen Jodler mit typologisch gänzlich anderer Struktur. Etwa 30 Jahre später zeigt Franz Reingrubers Aufzeichnung „Wia lusti is im Winter“ [LgR – 13e] aus Außer-Neuwald (1930) – mit derselben Liedweise wie die ungeradtaktige Scheibenreif-Aufzeichnung aus Trattenbach – eine weitere Möglichkeit, den typischen Viertakter des ersten Beispiels (Liebleitner – Hasbachthal 1894) zu variieren, gefolgt von einem melodisch völlig anderen Jodler.

Alle vorliegenden, im zweistimmigen Satz gedruckten Nachweise, deren Fassung auf der Liebleitner-Aufzeichnung „Wia lustig is's in Winter“ [LgR – 13a] aus Hasbach (1894) beruht, beziehen sich auf den vierstimmigen Satz von Josef Pommer. Nur selten zeigt das Typische der Liedweise – durch Wortwahl und damit verbundene Rhymisierung des Motivs bedingte – Veränderungen. In der unmittelbaren Überlieferung sind in den Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet häufig Jodler in stilistisch singulären Ausprägungen, mit unterschiedlichen Taktgruppen – in viertaktigen Phrasen verlaufend, erweitert bis hin zu achttaktigen Sätzen – zu finden.

In der Liedpflege wird der Refrain-Jodler nur in der Fassung aus Pommers „24 Deutsche Volkslieder für gemischten Chor“ (Wien 1896) gesungen [LgR – 13c].

1122 ÖVLA, A 335/03/11. Aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in St. Paul, gesungen vom „Brucker Ferdl“. Andere Str. 2. Anderer Jodler. Liedweise Variante zu [LgR – 13a], S. 751.

1123 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 10], S. 564f.



## B.III. JODLER-LIED GERADTAKTIG Sonderformen

Entsprechend der Gliederung formbildender Elemente im ungeradtaktigen Jodler-Lied wird die Position des Jodlers auch im geradtaktigen Lied formal unterschieden. Daraus resultiert dieselbe begriffliche Einteilung in „Lied mit Binnen-Jodler“ [LgB], „Lied mit Jodler simultan gesungen“ [LgS], und „Taktwechselndes Jodler-Lied“ [LgT]. Für die seltenen Formen von „Lied mit Jodler-Motiven geradtaktig“ [LgM] und „Lied mit Onomatopoesie-Refrain geradtaktig“ [LgO] finden sich geradtaktige Beispiele – in Auswahl – in Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., [LuM] / [LgM] und Kapitel A.III.5., op. cit., [LuO] / [LgO]<sup>1124</sup>. Dem von Ernst Hamza 1911 in Hollabrunn / Feistritz a/W. aufgezeichneten Scherz- /Wiegenlied „Und insa Bruada Hansl wül a Rousreida ween“ [LgO/R – 5] sind die beiden ältesten Nachweise (Schlesien – Ende 17. Jhdt., Universitätsbibliothek Breslau, Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu; Pfalz – um 1760, Universitätsbibliothek Tirol) in Faksimile beigelegt.

Gegenüber den Sonderformen des ungeradtaktigen Jodler-Liedes, welche in ihrer stilistischen und melodischen Ausprägung dem dominierenden Ländler-Melos angehören, umfassen die aufgezeichneten geradtaktigen Beispiele einen kleineren Corpus. Bedingt durch die unterschiedlichen Facetten des geraden Taktes besitzt jede einzelne dieser Sonderformen ihre eigene, typologisch unterschiedliche Charakteristik (Polka / Marsch).

In der Gruppe „Lied mit Binnen-Jodler“ [LgB] zeigen sich aufgrund der Stellung des Jodlers zur Liedweise klar unterscheidbare Erscheinungsformen.

In der Gruppe „Lied mit Jodler simultan gesungen“ [LgS] wird der Jodler funktional unterschiedlich eingesetzt:

Jodler als zweiter Überschlag zur zweistimmig gesungenen Liedweise [LgS – 2]

Jodler als Hauptstimme des Liedes [LgS – 3]

In der kleinen Gruppe „Taktwechselndes Jodler-Lied“ bewegt sich der Jodler im melodischen und metrischen Gegensatz zur Liedweise [LgT – 1].

**B.III.1. Lied mit Binnen-Jodler** [LgB]

**B.III.2. Lied mit Simultan-Jodler** [LgS]

**B.III.3. Taktwechselndes Jodler-Lied** [LgT]

---

<sup>1124</sup> Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., Lied mit Jodler-Motiven ungeradtaktig / geradtaktig, [LgM – 3] „Mei Sennerin du bist mei Freud“, S. 580; [Lg – 5a.2 und 5a.3] „Auf da Rädstatter Älm geht a hantiger Wind“, S. 583f.; „Von da Hochstadler Älm waht a hantiger Wind“, S. 584f.; Kapitel A.III.5., op. cit., Lied mit Onomatopoesie-Refrain ungeradtaktig / geradtaktig, [LgO/B – 3a], „Muring miaß ma fruuar afstain“, S. 600ff., [LgO/B – 3b], „Wenn ich morgens früh aufstehe“, S. 601ff.; [LgO/R – 5], „Und insa Bruada Hansl wül a Rousreida ween“, S. 609ff.

### B.III.1. Lied mit Binnen-Jodler geradtaktig [LgB]

In diesem Kapitel ist jene spezifische geradtaktige Liedform „Lied mit Binnen-Jodler“ [LgB] zusammengefasst, deren ungeradtaktigen Beispiele in Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., [LuB]<sup>1125</sup>, zu finden sind. Ausgehend von Curt Rotters gruppenspezifischer Einteilung wurde, wie bereits im oben erwähnten Kapitel, auch für die individuelle melodische wie formale Gestalt der geradtaktigen Beispiele aus dem Wechselgebiet der Überbegriff „Lied mit Binnen-Jodler“ [LgB] gewählt.

Auch in der kleinen Gruppe geradtaktiges „Lied mit Binnen-Jodler“ [LgB] zeigen sich ähnlich dem ungeradtaktigen „Lied mit Binnen-Jodler“ [LuB] – aufgrund der Stellung des Jodlers zur Liedweise – drei klar unterscheidbare Formen:

Jodler-Phrasen-Einschub zwischen den Liedtext unter Fortsetzung der Liedweise [LgB – 2]

Jodler-Phrasen-Einschub zwischen den Liedtext unter Fortsetzung der Liedweise in Verbindung mit einem Refrain-Jodler [LgB – 1]

Jodler-Phrasen-Incipit zur Liedweise [LgB – 3]

Nicht immer entsprechen die unterschiedlichen Varianten des „Binnen-Jodlers“ der formalen Anforderung an einen Jodler. Die jeweiligen Ordnungszahlen (= Incipits) sind ebenso wie die ungeradtaktigen Beispiele dennoch im Melodienregister erfasst, um Parallelen mit im Wechselgebiet aufgezeichneten Lied- oder Tanzweisen sichtbar zu machen. Siehe dazu Band 22/2.1, Kapitel A.III., op. cit., Jodler-Lied ungeradtaktig / Sonderformen, S. 451, Lieder mit Jodler-Incipit [LuB – 13], S. 474; [LuB – 20], S. 497, zeigen – ebenso wie Lieder mit Jodler-Phrasen-Einschub [LuB – 2], S. 455; [LuB – 15], S. 478; [LuB – 17a], S. 483, und [LuB – 26], S. 511 – eine gemeinsame Ordnungszahl für Jodler und Liedweise. Nur ein geradtaktiges Lied mit Jodler-Incipit [LgB – 3] zeigt diese Gemeinsamkeit.

Das formale Prinzip dieser Liedgruppe liegt im Wechselspiel von Textzeile und Jodler-Phrase ohne Unterbrechung des melodischen Verlaufs. Die Jodler-Phrase schließt mit ihren klangbrechenden Motiven an die Liedweise an. Je nach Umfang der Liedweise kann der Binnen-Jodler mehrmals die Textstrophe durchbrechen. Eine Jodler-Phrase als Incipit des Liedes „Hu li hu li o, i bins a Schleifersmann“ [LgB – 3] stellt – wie in den ungeradtaktigen Beispielen – ein Charakteristikum dieser Liedgruppe dar. Im melodischen Fortgang dient diese Phrase als thematischer Baustein der Liedweise.

Das Kennzeichen dieses Liedtypus – in den alpinen Zonen mit eigenen Varianten<sup>1126</sup> vertreten – ist die Aneinanderreihung kurzer Verszeilen und Jodler-Phrasen zu einer geschlossenen Liedgestalt. Am häufigsten ist diese Form bei „Gstanzl-Liedern“ zu finden, deren vier Kurzzeilen durch den Jodler-Einschub eine formale Dehnung erfahren.

1125 Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB], S. 452–513.

1126 Siehe z. B. dazu die Tiroler Sammlung von Franz Friedrich Kohl (1899). Hier finden sich unter 219 Liedern und Jodlern 33 Beispiele mit „Binnen-Jodler“, geradtaktig wie ungeradtaktig: Nr. 2, 5, 10, 18, 20, 24, 31, 46, 49, 51, 60, 78, 81, 82, 84, 90, 91, 96, 100, 107, 109, 111, 118, 123, 125, 126, 127, 129, 132, 135, 136, 144, 150.

[LgB – 1]

siehe Jodler

[Vg – 9]<sup>1127</sup>

## Auf dar Älm, då wågst a kuglats Grås

T+M / 2:4 + Binnen-Jodler + Refrain-Jodler

Burschenlied

L: 3 3 2<sup>1</sup> /

J: 3 2 1

mehrstimmig

frei im Metrum

Auf dar Älm, då wågst a kuglats Grås, holla redl di ri ti jo  
und a greaṅs Kraut. Und i hâb amâl a Diandle gliabt, holla  
redl di ri ti jo und hâb mi nit traut. Du-i du-i  
dui dui Ho la da ria tuljo ho la da rei tuljo. Dui dui  
dui dui Ho la da ria tuljo, ja weil i di' måg.

1. Auf dar Älm, då wågst a kuglats Grås<sup>1128</sup>,  
Holla redl di ri ti jo und a greaṅs Kraut.  
/: Und i hâb amâl a Diandle gliabt,  
Holla redl di ri ti jo, und hâb mi nit traut. :/  
Du i du i du i du i  
Ho la da ria tuljo  
Ho la da rei tuljo – Já, weil i di' måg.
2. Und i trau mi net, i trau mi net  
Holla redl di ri ti jo hâb mi net traut.  
/: Ába wânn i amâl gressa wir',  
Holla redl di ri ti jo trau i mi scho<sup>un.</sup> :/  
Du i du i du i du i  
Ho la da ria tuljo  
Ho la da rei tuljo – Já, weil i di' måg.

Aufgezeichnet 1984 von Anna (\*1939, geb. Scherbichler, St. Lorenzen a. W.) und Hans (1929 – 2012) Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische* beim „Heimatabend“ im GH Pink, St. Jakob im Walde mit den Sängern Anna und Hans Friesenbichler, dem „Grean Wiesen Trio“ – Karl Bauer (1929 – 2014), „Grüne Wiese“ (Zimmermann), seinem Schwager Johann Kronaus (1920 – 2003), „Grüne Wiese“-Wirt, deren Neffe Leopold Stübegger (geb. 1945), Gasthaus Stübegger, Mönichkirchner Straße, Karl Plank (1931 – 2014), Mutter Pink, Sofie Posch<sup>1129</sup>, Franz (1929 – 1999) und Ludmilla ‚Milli‘ (1934 – 2018) Reitgruber. Privatarchiv Friesenbichler vulgo *Lecherbäuerische*. PhA-Kassettenüberspielung, hs Liederheft von Anna Friesenbichler, Lied Nr. 25a. CD II, tr. 18.

1127 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 9], S. 687.

1128 lt. Kronfuß / Pöschl (1930), S. 11, „Schwingelgras (festuca)“, lt. LK NÖ, DI August Bittermann, „Rasen-Schmiele (deschampsia cespitosa), Familie der Süßgräser (poaceae).

1129 Auf Anfrage keine biographischen Daten erhalten (Grabstein-Inschriften).

**Nachweise:**

DVL 16 (1914), S. 26, „Auf der Älm, då wächst a kuglats Gräs, hulla redl iri di ai“, T+M / 2:4 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet [1906] von Alexander Pöschl und Karl Kronfuß im Schneebergdörfel bei Puchberg am Schneeberg, Niederösterreich, „vorgesungen von der Wirtschaftsbesitzerin Josef Kindl, Josef Hödl und Josef Zwintz [sic!] ... Ein dreistimmiges typisches ‚Miesenbecker‘-Liedl“. Siehe auch NÖVLA, A 32.

Kronfuß / Pöschl (1930), S. 11, Nr. 2, „Auf der Älm, då wägst a kuglats Gräs, hulla rädl iri di ai“, T+M / 2:4 + Binnen-Jodler, [aufgezeichnet um 1906]. Variante zu DVL 16 (1914) mit Angabe als Gewährsmänner „im Schneebergdörfel Wirtschaftsbesitzer Johann [sic!] Kindl, Gastwirt Johann [sic!] Hödl und Jäger Johann [sic!] Zwinz“ [Angabe als Ursprungsort und Aufzeichnungszeitpunkt] „Miesenbach 1906“.

Schmidkunz (1938), „Auf der Alm, da wächst a kuglats Gras, holdi edl di ridi ai – 's kuglate Gras“, T+M / 2:4 + Binnen-Jodler, S. 120. Rhythmisch vereinfachte, einstimmige Fassung mit geänderten Jodler-Silben:

*Ein köstlicher Liedfund von A. Pöschl und K. Kronfuß aus dem niederösterreichischen Schneeberggebiet („D. d. Volksl.“ 16), der sich seit er durch [Wastl] Fanderl in Bayern bekannt wurde, sehr rasch besonders die Herzen der Mädelsinggruppen erobert hat.*

**Anmerkung:**

Die Transkription dieses in freier Mehrstimmigkeit und geradtaktig gesungenen Liedes zeigt eine Möglichkeit, metrische und rhythmische Eigenart gruppenspezifisch zu realisieren. Die diesem individuellen Singsatz zugrundeliegende Gestalt wurde 1906 von Alexander Pöschl und Karl Kronfuß in Miesenbach (Niederösterreich) dreischlägig aufgezeichnet:

Aus Miesenbach, 1906

1. Auf der Älm, då wägst a kuglats Gräs/hulla = rä=dl i =  
ri di=ai und a greańs Kraut; / und i hãb a=mãl a  
Dirndl gfiabb/hulla = rä=dl i = ri=di und hãb mi nit traut!

Die gedruckte Fassung lässt erkennen, was an diesem Lied bemerkenswert ist: Innerhalb der gesamten österreichischen Liedliteratur ist dieses Lied ein Solitär. Nicht allein dessen poetische und musikalische Charakteristik, sondern auch seine Beschränkung auf zwei Kleinregionen als Lebensraum machen das Lied zu einer Rarität. Die Klage eines jungen Burschen über die eigene Mutlosigkeit und die Hoffnung auf deren Überwindung, eingebettet in Chiffren von Gras und Kraut als almerische Idylle, verläuft in melodisch asymmetrischen Taktgruppen. Der musikalische Satz von sechs wiederholten Takten erklingt in der regionaltypischen enggeführten Dreistimmigkeit. Die wechselnde Bewegung zwischen kurzen Wortgruppen und Jodler-Phrasen wird in der Abfolge von 2+2+2 Takten durch die Rhythmik und durch die Verschiedenheit der Metren verstärkt.

In der Friesenbichler-Fassung aus dem Wechselgebiet ist durch die unterschiedliche Textstruktur von Str. 2 nicht das „åber wãnn i amãl gresser wir', åft trau i mi schoń“ handlungsbestimmend, sondern das den Refrain-Jodler abschließende Motiv „Jã, weil i di måg“. Dieser Jodler ist eine eigene Fassung des von Josef Pommer 1902 in seinem großen Jodlerbuch veröffentlichten, in Singkreisen populär gewordenen „Schweinsbeuschel-Jodlers“.

*Aus der Gegend um Schneeberg und Rax. N.Ö.-St. 1893 aus der Zeitschrift des n. ö. Gebirgsvereines „Der Gebirgsfreund“.*<sup>1130</sup>

1130 Pommer 4 (1902), S. 33, Nr. 28:

*Nach Fr. [Franz] Kratzsch [Mechaniker und Sangesbruder], der den Jodler in den 80er Jahren oft mit dem bekannten Alpenkenner Issler [Richard Issler 1842 – 1896, Alpinist und Photograph] gesungen, stammt der Jodler wahrscheinlich von dem Wiener Volkssänger, dem „alten Kampf“.*

In der Sammlung Kronfuß / Pöschl (1930) scheint der Liedtitel im – vom damaligen Archivar erstellten – Gesamtverzeichnis nicht auf. Eine heute kaum mehr lesbare Anmerkung – vermutlich in Raimund Zoders Handschrift – auf dem durch Brand stark beschädigten Umschlagblatt

*A kuglats Gras – Melodieaufzeichnung durch Karl Liebleitner erstellt, nicht abgegeben, damit für uns für immer verloren.*<sup>1131</sup>

erlaubt die Schlussfolgerung, dass das Originalblatt – vor Abdruck in „Das deutsche Volkslied“ (1916) – vorhanden war. In der Publikation „Niederösterreichische Volkslieder und Jodler aus dem Schneeberggebiet, gesammelt von Karl Kronfuß und Alexander und Felix Pöschl“ (1930), sind die Vornamen der Sänger abgeändert.

[LgB – 2a.1]

Das Gamserschiaßn is mei~ Freid<sup>1132</sup>

siehe Jodler

T+M / 5:2 + Binnen-Jodler

L: 2 3 2 3<sub>1</sub> /[Vg – 30]<sup>1133</sup>

Wildschützenlied

J: 7 4 1 3

zweistimmig

Handschrift Karl Liebleitner

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Das Gamserschiaßn is mei~ Freid<br/>In Wäld und auf grianer Haid.<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti ä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dar Alm<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti hä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dä Schneid.</p> <p>2. Prinz Johann sågt: Nimm du die Bix<br/>In Wäld und auf grianer Haid.<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti ä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dar Alm<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti hä i ja,<br/>Meine Jaga treffen nix!</p> | <p>3. I schiaß das Gamsäl von dä Wänd<br/>In Wäld und auf grianer Haid.<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti ä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dar Alm<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti hä i ja,<br/>Fällt ma so schein her in d' Händ.</p> <p>4. I schiaß die Gamsäl von der Alm<br/>In Wäld und auf grianer Haid.<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti ä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dar Alm<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti hä i ja,<br/>Jä nur dem Prinzn Johann z' gfälln.</p> <p>5. Prinz Johann frägt, wäs 's Gamsäl kost<br/>In Wäld und auf grianer Haid.<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti ä i ja,<br/>Wia lusti is es auf dar Alm<br/>Hädl di ri ti hä i ä di ä ri ti hä i ja,<br/>Und schickt ma 's Geld glei auf da Post.</p> |
|--|---|

Aufgezeichnet 1886 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom Wirt Prettenhofer, „Prettenhofer brachte dieses Lied aus Birkfeld nach Vorau“. ÖVLA, A 335/09/324.

1131 Original-Handschrift mit den Namen der Sänger ist nicht mehr vorhanden.

1132 Siehe auch „Der (Da) Winter is schon uma“ [LuR – 19a], Str. 2, Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig, S. 318ff.

1133 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 30], S. 701.

## [LuB – 2a.2]

siehe Jodler

[Vu – 125b]<sup>1134</sup>

## Dås Gamserlschiaßn is mei Freud

T+M / 5:2 + Binnen-Jodler

Wildschützenlied

L: 2 3<sub>1</sub> 4 3<sub>1</sub> /

J: 7 1 4 1

zweistimmig

Dås Gams-erl-schia - ßn is mei Freud, im Wäld und auf  
grü-ner Heid. Hol-jo-di ri hol-a-ro, di ri hol-a-ro. Wia lus-tig is dås Gam-serl-  
jägn. Hol-jo-di ri hol-a-ro, di ri hol-a-ro. Wia lus-tig is dås Gam-serl-jägn.

Notensatz Josef Hutz

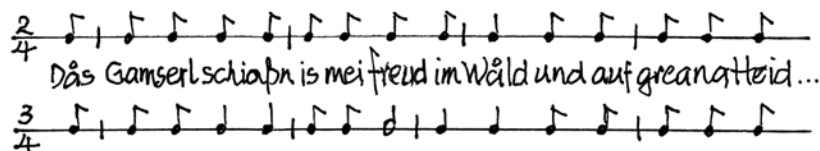
1. Dås Gamserlschiaßn is mei Freud,  
Im Wäld und auf greana Heid.  
Hol jo di ri hol a ro, di ri hol a ro.  
Wia lustig is dås Gamserljägn.  
Hol jo di ri hol a ro, di ri hol a ro.  
Wia lustig is dås Gamserljägn.
2. I schiaß dås Gamserl von da Wand,  
Fällt mir so schön her auf 's Land.  
Hol jo di ri ...
3. I schiaß dås Gamserl nit für mi,  
Trågs já dem Prinz Johann hin.  
Hol jo di ri ...
4. Prinz Johann frågt, wås 's Gamserl kost.  
Er schickt 's Geld glei auf der Post.  
Hol jo di ri ...
5. Prinz Johann sägt, schiaßts ma wiederamål oans,  
Meine Jaga dö treffn koans.  
Hol jo di ri hol a ro, di ri hol a ro.  
Wia lustig is dås Gamserljägn.  
Hol jo di ri hol a ro, di ri hol a ro.  
Wia lustig is dås Gamserljägn.

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W. Privatarchiv, Lied Nr. 11.

**Anmerkung:**

Die formale Textstruktur der aus Vorau vorliegenden Fassung [LgB – 2a.1] ist durch eine ungewöhnliche Reimform geprägt, welche auch das hundert Jahre jüngere, ungeradtaktige Beispiel, in St. Lorenzen a/W. aufgezeichnete Beispiel [LuB – 2a.2] zeigt. In jeder Strophe der Aufzeichnung aus Vorau bilden die sich reimende erste und sechste Verszeile den Rahmen eines seltenen Strophenbaus, in dessen Mitte sich der Binnen-Jodler – im Wechsel mit Text-Kurzzeilen – ausbreitet. In der jüngeren Aufzeichnung aus St. Lorenzen a/W. bildet ein gleichbleibender, vierzeiliger Jodler-Textteil den jeweiligen Strophen-Abschluss. Die reimende Sonderform samt jüngerer Variante findet sich weder in den jüngeren, ungeradtaktigen Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet, noch in den geradtaktigen und ungeradtaktigen Nachweisen. Die Melodie der ungeradtaktigen Aufzeichnung aus St. Lorenzen a/W. entspricht – in vereinfachten Tonschritten durch Dehnung einzelner Notenwerte – der geradtaktigen Aufzeichnung aus Vorau. Ein formaler Unterschied zur Vorauer Aufzeichnung liegt im Jodler, welcher den zwei reimenden Textzeilen folgt. Daraus ergeben sich Beispiele eines identen Typus in variiertem Stimmführung. Durch die metrische Umwandlung der zweischlägigen Melodie in das Maß des Dreivierteltaktes ändert sich die rhythmische Akzentuierung desselben Textes:

1134 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 125b]. S. 232.



Durch diese metrische Verschiebung wechseln die Sinnakzente, welche im Singen hörbar sind. Hinter einer solchen metrisch-rhythmischen Wandlung eines Liedes liegt kein bewusster Gestaltungswille, sondern es ist die Folge der lokalen, unbewusst ausgeführten musikalischen Tradition.

Die geradtaktige Aufzeichnung aus Voralpe (1886) sowie die geradtaktigen Nachweise aus Goeßl im Salzkammergut (1897)<sup>1135</sup> und Pernegg in Kärnten (1906)<sup>1136</sup> sind die ältesten Belege für dieses Wildschützenlied. Die weiteren, zeitgleichen wie jüngeren Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet „Gamsa'l schuisn is meiñ älla greßti Freud“ (Hamza-Aufzeichnung, Feistritz 1909 [LuB – 2b] mit Binnen-Jodler), „Gamserlschiaß'n is mei Freud“ (Hechl-Aufzeichnung, Mönichkirchen 1928 [LuB – 2c] mit Refrain-Jodler) und die Variante aus St. Lorenzen a/W. ([LuB – 2a.2] mit Binnen-Jodler) sind ungeradtaktig. Neben geradtaktigen und ebenso vielen ungeradtaktigen Nachweisen und Varianten sind auch – textliche wie rhythmische – „Mischformen“ in den Liederbüchern abgedruckt. Die ungeradtaktigen Fassungen zeigen einen rhythmisch unterschiedlich nuancierten, melodischen Verlauf des Liedes. Jeder einzelne Beleg ist Zeugnis für individuelle sängerische Ausformung eines vertrauten Liedes. Das Phänomen wechselnder Taktart in der chronologischen Liedtradition zeigen auch Beispiele mit dem umgekehrten Wechsel der Taktart, i. e. vom ungeradtaktigen zum geradtaktigen<sup>1137</sup>.

Die Textvarianten der vorliegenden Beispiele belegen – in ebenso unterschiedlicher wie amüsanter Weise – den Stolz des Wilderers und gleichzeitig das Vertrauen in Erzherzog Johann. Die Aussage „Meine Jaga dö treffn koans“ (Hutz-Aufzeichnung, ebenso wie im Nachweis aus der Erzherzog Johann-Sammlung), mit welcher sich Prinz Johann auf die Seite des Wilderers, des „Gesetzesbrechers“, stellt, lässt auf das Wissen der Bauern um dessen eigene, nicht immer dem Willen des kaiserlichen Hofes entsprechende Handlungen schließen.

Auffallend ist die enge textliche Verwandtschaft des Liedes „Das Gamserlschiaß'n is mei Freud“ mit dem Wildschützenlied „Alles is voller Freud“ mit Refrain-Jodler, welches bereits 1811 aus „Stoffmühle an der Raab“<sup>1138</sup> in der Erzherzog Johann-Sammlung belegt ist. In Karl Liebleitners Aufzeichnung dieses sechsstrophigen Jahreszeitenliedes 1888 in Voralpe, „Alles is voller Freud – Ein Prinz Johann-Lied“, gesungen von Hans Zeilinger (Hammerwerksbesitzer in Rettenegg) [LgR – 1], bezeugt der Wildschütz im Bericht über sein Zwiegespräch mit der „Sendrin“ (ÖVLA, A 335/10/17) in Str. 3 und Str. 4 den Respekt vor dem Prinzen:

*D' Sendrin hat mi schon gfrägt,  
Ob i 'n Bock für sie häb.  
Tritulli à ritulli à hå i já i ridl i  
Tritulli à ritulli à hå i já i rituljä.*

*'n Gamsbock, den kãnnst nit häbm,  
Muß 'n zum Prinz Johann trãgn.  
Tritulli à ritulli à hå i já i ridl i  
Tritulli à ritulli à hå i já i rituljä.*

1135 Mautner 1 (1910), S. 333. „In ganz Steiermark verbreitet“.

1136 Anderlüh 5 (1993), S. 126, Nr. 75d, „Däs Gamserlschiaß'n is meine Freud im Wäld und auf greaner Heid“. Siehe Nachweise und Verbreitung (geradtaktig).

1137 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Lied ungeradtaktig [LuT], S. 541–565.

1138 Ehemalige Sägemühle der Herrschaft Gutenberg, seit mehreren Jahrhunderten im Besitz der Herren von Stubenberg.

[LuB – 2b]

siehe Jodler

[Vu – 125a]<sup>1139</sup>

## Gamsarl schuissn is meĩn ãlla greb̃ti Freid

's Gamslschuissn

T+M / 5:2 + Binnen-Jodler

Wildschützenlied

L: 2 3<sub>1</sub> 4 3<sub>1</sub> /

J: 7 1 4 1

zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

## 1. Gamsa'l schuissn is meĩn ãlla greb̃ti Freid

In Wãld af da greãna Reid.

Ho li di ri di u li jo i ri di u li jo

Hãlt 's oda hãlt 's nit.

Ho li di ri di u li jo i ri di u li jo

Hãlt 's oda hãlt 's nit hã e i.

## 2. Schuissa\* ma dö's Gamsa'l å̃a va da Heh

Fãllt 's ma scha'ñ hear in Schnee.

Ho li di ri ... + Hãlt 's ...

\* Das a ist eingeschoben, um die

Folge ,ss – m' zu vermeiden.

(E. Hamza)

## 3. Schuissa ma döis Gamsarl å̃a va da Wãnd

Fãllt 's ma scha'ñ he'r af [d'] Hãnd.

Ho li di ri ... + Hãlt 's ...

## 4. Schuissa ma döis Gamsa'l, schuiss jã nõ'd fia mi

Trã(g)s in Prinz Johann hiñ.

Ho li di ri ... + Hãlt 's ...

## 5. Da Prinz Johann is a kreizbrava Mãñ

Zãhlt ma guat me'n Schuissalohñ.

Ho li di ri di u li jo i ri di u li jo

Hãlt 's oda hãlt 's nit.

Ho li di ri di u li jo i ri di u li jo

Hãlt 's oda hãlt 's nit hã e i.

Aufgezeichnet am 7. November 1909 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., N.Ö., gesungen von Frl. Mizzi Weninger (Postmeisterin) und ihrer Schwester Helene. „Haben es vom Krautwurst-Wirt und seiner Schwester Anna in Feistritz gelernt“. NÖVLA, A 36/19.

å̃a = herab

nõ'd = nicht

scha'ñ = schön

Heh = Höhe

Reid = Kurve, siehe vulgo-Name „Reithofbauer“

schuissa = schießen

1139 Siehe Kapitel A.I.2, op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 125a], S. 232.



[LuR – 2c]

siehe Jodler  
[Vu – 78]<sup>1140</sup>

## Gamserl schiaß'n is mei Freud

's Gamserlschiaß'n

T+M / 3:2 + Refrain-Jodler

Wildschützenlied

L: 2 3<sub>1</sub> 2 1 /

J: 4 3 4 1

dreistimmig

*Langsam.*

1.-2. *Langsam.*

3.

*Jodler.*

gam- ma haid  
mit der haid  
haid was geb'n

Handschrift Josef Hechl

1. Gamserl schiaß'n is mei Freud  
Im Wold und auf greana Haid.  
Jodler ohne Silben
2. I schiaß das Gamserl von der Wand,  
Fallt 's ma glei her auf die Hand.  
Jodler ohne Silben
3. Die Sennrin kumt a z'weg'n,  
I soll ihr vom Gams was geb'n.  
Jodler ohne Silben

Aufgezeichnet vor 1928 von Josef Hechl, Oberpostoffizial, in Mönichkirchen, eingesendet an Georg Kotek, 1982 übermittelt durch Hiltraud Ast, Gutenstein, als Schenkung an ÖVLA. Sammlung Hechl, Mönichkirchen, Nr. 3.

**Nachweise und Verbreitung (geradtaktig):**

Schlossar (1881), S. 222, Nr. 198, „Das Gamselschiaßen, das ist mein Freud bei so schöner Sommerszeit – Das Gamselschiaßen“, T / 5:2 + Jodler. Ilz / Oststeiermark. Str. 2:

*Das Gamsel schiaß i aba von der Wand,  
Fallt mir schön her aufs Land.  
Jodler*

Jabornik (1894), S. 19, Nr. 19, „Und das Gamserlschiassen is mei Freud“, T+M / 4:2 + Jodler. Andere Liedweise. Anderer Jodler. Textvariante zu Liebleitner-Aufzeichnung aus Vorau (1886) und Hutz-Aufzeichnung aus St. Lorenzen a/W. (1986) mit anderer Strophenfolge. Str. 1: „auf der Waid“, Str. 2 ident mit Schlossar.

„Dås Gamserlschiaßn is meine Freud im Wäld und auf greaner Heid“, T+M / 1:2 + Jodler, aufgezeichnet 1907 von Karl Liebleitner in Pernegg, gesungen von der *Mâthelin*, „schrittmäßig“. ÖVLA, A/335/1/321, veröffentlicht in Anderluh 5 (1993), S. 126, Nr. 75d, „aufgezeichnet 1906 [sic!] von Karl Liebleitner in Pernegg, gesungen von Theresia Reißmann, *Mâthele-Wirtin* [ohne Anmerkung]“.

1140 Siehe Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 78], S. 201. Jodler ohne Silben.

Mautner 1 (1910), S. 333, „Das Gamslan schiassn is maj Freid in Wald und auf greana Hajd – Die zwei Prinz Johann Liada“, T+M / 3:2 + Jodler, Veit Seppl 1897, Erstes Prinz Johann-Lied. Zum 1. Lied vgl. Schlossar, Str. 2:

*Schiaß a Gamsal va da Wand,  
Waligt ma sou schen her aufs Land.  
Jodler*

Lied Nr. 1 – Textvariante zu allen vorliegenden Aufzeichnungen. Liedweise und Jodler ident mit Liebleitner.  
Lied Nr. 2 – Anderes Lied.

Mautner 2 (1919), S. 123, „Das Gamslanschiaßn is mein Freid, in Wald und auf greana Haid – Die zwoa Prinz Johann-Liada. Das Erste“, T+M / 3:2 + Jodler, aufgezeichnet 1897 in Gößl, gesungen vom Veit Seppl, Textvariante der eigenen Aufzeichnung Str. 2:

*I schiaß a Gamsal vañ da Wand,  
Waligt ma so scheñ her zan Stand.  
Jodler  
Das Lied ist auch in der übrigen Steyermark bis an die niederösterreichische Grenze hin verbreitet.  
Aus Ilz ist es bei Schlossar ... aus Klamm am Semmering mit Singweise [ungeradtaktig!] bei Halberstadt ... überliefert.*

Österreichisches Liederblatt, Hg. Anton Dawidowicz, Franz Maria Kapfhammer und Walter Wunsch, Nr. 2, Heimat Österreich II, Österreichischer Bundesverlag, Wien 1958/59, „Dås Gamserschiaßn is mei Freid – Prinz Johann Lied“, T+M, 5:2 + Refrain-Jodler. Melodievariante. „Aus Gössl, Salzkammergut, aufgezeichnet von K. Mautner 1897“ [sic! Mautner-Strophen ergänzt mit Strophen aus den – ungeradtaktigen – Halberstadt- und Zack-Fassungen], Str. 2 Textvariante zu Mautner- und Kronfuß / Pöschl-Aufzeichnung:

*I schiaß dås Gamserl von da Wånd,  
Fällt ma schen her zan Stånd.  
Jodler*

Jägerlieder 1 (2000), S. 61, „Dås Gamserschiaßn is mei Freid, in Wåld und auf greaner Heid!, T+M / 7: 2 + Jodler, Quelle: Österreichisches Liederblatt 2/1958-59 [siehe oben]; Kienzl / Zack [sic! „... is mei Freud bei der schönen Frühlingszeit“. Ungeradtaktige Fassung]. Str. 3: Textvariante zu Hechl-Aufzeichnung (Mönichkirchen 1928, Str. 3). Melodievariante.

ad Str. 2 (Liebleitner), resp. Str. 5 (Hutz):

„Alles is voller Freud – Wildschützenlied“ (siehe [LgR – 1], S. 705, Erzherzog Johann-Sammlung (um 1811), Str. 7.

ad Str. 3, resp. 2 und / oder 3:

„Alles is voller Freud – Wildschützen Lied“, siehe [LgR – 1], S. 705, Textvarianten: „... in d' Hånd“; „... va da Heh, ... in Schnee“; „... aufs Land“. Diese Varianten spiegeln gleichzeitig die natürlichen Gegebenheiten im jeweiligen Revier, belegen (Hamza) die Schusszeit (Winter) und erzählen romantisierend vom – geschlechtslosen – „Gamserl“, im Gegensatz zum „männlichen Gams“<sup>1141</sup>, Erzherzog Johann-Sammlung (um 1811), Str. 4:

*In Gams schies i von der Wand,  
Er follt mir schön her am Sand.  
Jodler*

ad Str. 4 (Liebleitner):

Textvariante zur Erzherzog Johann-Sammlung; Str. 4 (Hamza), Str. 3 (Hutz) ident mit Erzherzog Johann-Sammlung, Str. 6:

*S Gams schieß i nit für mi  
I trags den Prinz Johann hin.  
Jodler*

ad Str. 5 (Hutz):

Textvariante zur Erzherzog Johann-Sammlung, Str. 7:

*Prinz Johann sagt, schies mir an  
Meine Jäger treffen kan.  
Jodler*

1141 Gleichzeitig wird die Veränderung der traditionellen Jagd ablesbar. Das Interesse des Jägers hatte aufgrund des „Gamsbarts“ ursprünglich nur dem Gamsbock gegolten – im Gegensatz zum Wildschützen! Seit etwa 1920 werden unter Beachtung jagdlicher „Sorgepflicht“ – auch Gamskitz und Geiß geschossen.

**Nachweise und Verbreitung (ungeradtaktig):**

„Das Gamslanschiaß'n is meine Freud im Wäld u. auf grüaner Heid“, T+M 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1908 von Karl Liebleitner in Oberdrauburg, gesungen von Johann Wiegele. ÖVLA, A 335/04/257. Melodievariante, Str. 2 wie Hutz-Aufzeichnung (St. Lorenzen a/W. 1985, Str. 2):

*... her af das Lant.*

Halberstadt (1912), S. 123, „Und das Gamserlschiaß'n is mei' größte Freud – Prinz Johann-Lied“, T+M / 5:2 + Jodler, aufgezeichnet 1894 in Klamm, Annahof. Melodisch eng verwandt mit Hutz-Fassung (St. Lorenzen a/W. 1985).

Kienzl / Zack (1919), S. 82, „Gamserlschießn, is mei Freud bei der schönen Frühahlingszeit – Prinz Johann-Lied“, T+M / 7:2 + Jodler, aufgezeichnet 1909 von Victor Zack in Pusterwald, Obersteiermark, „sonst auch sehr verbreitet“. Str. 2:

*I nimm s Büchserl in die Händ,  
Schiaß den Gams von der Wänd.  
Jodler.*

Str. 3 ident mit Hechl-Aufzeichnung (Mönichkirchen 1928, Str. 3) und Hutz-Aufzeichnung (St. Lorenzen a/W. 1985, Str. 3); andere Str. 4. Melodievariante.

Kronfuß / Pöschl (1930), S. 30–32, Nr. 13, „S Gamserlschiaßn is mein' ällergreßte Freid bei der schen' Summerszeit – Dås Gamserlschiaßn“, T+M / 9:2 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet 1910 in Scheuchenstein, „weit verbreitetes Wildschützenlied mit dem üblichen beißenden Spott auf die Jäger ...“. Str. 2:

*Und i schiaß 'en Gamsbock äba von da Wänd,  
Wälg<sup>1142</sup> ma scheñ her za'n Ständ.*

Weitere Strophen (Str. 3, 4, 8 und 9) anderer Text. Liedweise und Jodler reicher diminuiert. Nachdruck in: Hofer 3 (1984), S. 237f., Nr. 221.

„Gamserl schiaßn is mei Freud in Wald und auf grüner Haid“, T+M / 5:2 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet am Sonntag, den 26. Mai 1935 beim „3. Volksliedsingen der Ravag in Payerbach“ von Georg Kotek, gesungen von Angerler Johann, Franz und Jakob aus Payerbach (Wienerstr. 3), als „Nr. 20“. Hs Text als Beilage zum Fragenbogen, Text- und Jodlerniederschrift des Liedaufzeichners tlw. in Kurzschrift. Sammlung Kotek. ÖVLA, ÖN 14-(4)-1,3. Schallplattenproduktion 13. 10. 1935, Platte 1, Nr. 1252. Siehe auch: Georg Kotek: Das Bäuerliche Volksliedsingen der Ravag in Payerbach, N-Ö., im Jahre 1935. In: JbÖVLW 6 (1957), S. 94, Nr. 19 [sic!].

„Gamserl schiaßen is mei Freid im Wald und auf greaner Haid – Gamserlschiaßn“, T+M / 5:2 + Jodler, aufgezeichnet 1955 in Gollrad / Mariazell von Walter Ruth, gesungen von der Gollrader Sängerguppe, Frau Berta Egger (Gastwirtin, geb. in Eisenerz), Florian Leodolter (Straßenarbeiter, geb. in Nierentalpl), Franz Wiedner (Forstarbeiter, geb. in St. Pölten) und Karl Eder (Straßenarbeiter, geb. in Halltal / Mariazell). In: Walter Ruth: Alte und neue österreichische Volksliedaufnahmen aus dem Phonogrammarchiv. In: JbÖVLW 5 (1956) S. 16–28, Katalog der Tonbandaufnahmen B 1 – B 3000 des Phonogrammarchives der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1960. S. 64. PhA, B 1161. CD I, tr. 18.

Anderluh 3/3 (1971), S. 331f., Nr. 256, „Gamslan schiaßn is meine Freid in Wäld und auf greaner Heid – (Prinz-Johann-Lied)“, T+M / 7:2 + Jodler, aufgezeichnet 1903 von Roman Maier in Tröpolach, Gailtal, gesungen von Alois Bodner, Feldweibel beim 8. Feldjägerregiment in Villach. Keine formale Verwandtschaft, trotz enger Textverwandtschaft mit geradtaktiger Liebleitner-Aufzeichnung (Vorau 1886), Hutz-Aufzeichnung (St. Lorenzen a/W. 1985). Str. 3 wie Hechl-Aufzeichnung (Mönichkirchen 1928).

*Wie in Konrad Mautners „Alte Lieder und Weisen aus dem steyermärkischen Salzkammergut“ (S. 123ff.) wurden diese Lieder auch in Kärnten gelegentlich als „Prinz-Johann-Liada“ bezeichnet.*

Anderluh 5 (1993), S. 125, Nr. 75b, „Dås Gamslanschiaßn, dås is meine Freud im Wäld und af greanar Heid – Prinz-Johann-Lied“, T+M / 5:2 + Jodler, aufgezeichnet 1907 von Balthasar Schüttelkopf in Siegeldorf / Lavanttal, gesungen von Konrad Stockler (Bauernsohn). Text-Dialektvariante. Andere Melodie; S. 125f., Nr. 75c, „Gamslan schiaßn is meine Freid, in Wäld und auf greana Haid“, T+M / 3:2 + Jodler, aufgezeichnet von Edmund Rauter (Steinfeld / Drautal 1904 – 1996 Seeboden / Millstätter See). Textvariante zu Hutz-Aufzeichnung. Melodievariante.

*Mit zersungener Melodie hat Karl Liebleitner die ersten beiden Strophen von Johann Wiegele 1908 in Oberdrauburg aufgezeichnet. Im Jodler heißt es dort: „Houl-die drie di, hodl-die tridl hoi ri“.*

Neuper (2002), S. 115, „Dås Gamsalschiaßn is mei Freid, in Wald und auf greaner Heid“, T+M / 5:2 + Jodler, „steir. Skgt. [Salzkammergut]“, Str. 3 ident mit Kronfuß / Pöschl. Melodievariante zu Hutz-Aufzeichnung.

1142 lt. Kronfuß / Pöschl: (er) rollt.

[LgB – 3]

Hu li hu li o, i bins a Schleifersmänn  
's Schleiferliad

J: / L: 5 1 1 2  
einstimmig

T+M / 3:4 + Jodler-Incipient + Refrain  
*Erotisches Ständeslied*

1) Huli huli o, i bins a Schleifersmänn, huli huli o, der  
alles schleifen känn. Huli huli o, i schleif die Messer und d'saher,  
huli huli o, älls wäs zum Schleifen wär. Já já, i hãb's g'sãgt i  
bin a Schleifersmänn, der alles schleifen känn.

Maschinenschriftliche Reinschrift Franz Reingruber

– Gansterer (um 1880)

1. Hu li hu li o, i bins a Schleifersmänn,  
Hu li hu li o, der alles schleifen känn.  
Hu li hu li o, i schleif die Messer und d' Scher  
Hu li hu li o, älls wäs zun Schleifen wär.  
Já, já, i hãb 's g'sãgt i bin a Schleifersmänn,  
Der alles schleifen känn.

Diri duli o – I bin da ...

Diri duli o – Die Messer und die Scher  
Diri duli o – weils a zum Schleifen wär  
Jo, jo hab i g'sog, i bin da Schleifersmann,

2. Hu li hu li o, mei Diandal a herkimt,  
Hu li hu li o, ihr Schneidzeug a mitbringt,  
Hu li hu li o, jetzt hãb i hålt nit Zeit,  
Hu li hu li o, i mãch nur a bisserl a Schneid.  
Já, já, i hãb 's g'sãgt ...

– Reingruber ms. Textabschrift

... net Zeit ...

3. Hu li hu li o, dö Kellnerin, dö kimmt a daher,  
Hu li hu li o, daß wäs zan Schleifen wär,  
Hu li hu li o, jetzt hãb i hålt scho Zeit,  
Hu li hu li o, dir mãch i a sagrische Schneid.  
Já, já, i hãb 's g'sãgt i bin a Schleifersmänn,  
Der alles schleifen känn.

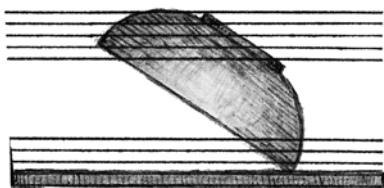
... Die Kellnerin kommt a daher,  
... dass wäs zum Schleifen ...  
... schon Zeit  
... a sakrische ...

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber auf der Kampsteiner Schwaig, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen vom *Bauern-Juri*<sup>1143</sup>. NÖVLA, A 230/8. Maschinenschriftliche Textabschrift mit tlw. hochsprachlicher Anpassung des Dialekts, wodurch das Regionaltypische wie die „weiche“ Aussprache der Konsonanten nicht erhalten ist. Notenabschrift in Elisabeth Reingrubers Sammlung „Unsere Lieder aus dem Wechselgebiet und Oststeiermark“. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 38, „Auch vom ‚Bauern-Juri‘ – Georg Bauer, Kampsteiner Schweig [sic!], Wechselgebiet“.

1143 Abb. siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., Lied mit Jodler-Motiven ungeradtaktig [LuM] / [LgM], S. 592. Das Lied zählte zum „Standard-Repertoire“ der Musikgruppe seines Enkels Lueger-Ernstl (†), Besitzer der Kampsteiner Schwaig, der in Kanada seine Zuhörer, neben seiner Tätigkeit als Skilehrer, mit den Liedern und Jodlern aus dem Wechselgebiet, begeisterte. Erika Sieder: Kalender Aspang am Wechsel – Alte Ansichten, April 2006, Druckerei Gangl, Aspang.

Das Schleifen wird mittels eines Tellers (Schleifstein), den man auf den Knien gegen die Tischkante stellt und in steter Bewegung hält, nachgeahmt. An die Tellerkante wird der zu schleifende Gegenstand angehalten. Der Sänger fordert bei jeder Strophe von einem anderen Anwesenden seinen Fei! zum Schleifen.

(Franz Reingrubler.)



Seim Dingan wird in der Regel, eine hölzerne Schüssel, auf dem Haustisch,  
mit dem Mittelfinger der rechten Hand in drehende Bewegung gesetzt.  
Die Schüssel stellt den Schleifstein dar.

Beim Singen wird in der Regel, eine hölzerne Schüssel auf dem Haustisch mit dem Mittelfinger der rechten Hand in drehende Bewegung gesetzt. Die Schüssel stellt den Schleifstein dar.

#### Weitere regionale Fassungen:

„Diri duli o – I bin da Schleifersmann“, hs Liederbüchl des Franz Xaver Gansterer, Kirchberg a/W. um 1880, T+M / 2:4 + Jodler-Incipient + Refrain, „Gemütlich. In Erinnerung an Ehrenhöfer Martin“. Textvariante siehe oben. Liedweise und Jodler ähnlich, jedoch anders rhythmisiert.

*Franz Gansterer den 11. Juli den Wechsel  
erstiegen bei ser heitern Wetter. 1875*

Franz Gansterer den 11. Juli den Wechsel  
erstiegen bei ser heitern Wetter. 1875

(Eintragung im Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig, S. 31.)

#### Nachweise:

Kohl 3 (1908), S. 98, Nr. 63, „I bin der Schleifer aus Paris, Schar'n schleif'n kãnn i g'wieß – Schleiferlied“, T+M / 11:4 + Refrain, aufgezeichnet 1905 in Telfs / Oberinntal, gesungen von Josef Pöschl (Bildhauer in Telfs) und Michael Nagele (Eisenbahnmagazineur). Textvariante Str. 1, Str. 2 – Str. 11 anderer Text. Andere Melodie.

Wird in Gesellschaften am Tische gesungen und mit dem Geräusch von Messerklingen, besonders bei den eingeschobenen Pausetakten begleitet. (Franz Friedrich Kohl.)

DVL 11 (1909), S. 88f., „I bin 's der Schleifer aus Pãris, schleifen kãnn i 's gãnz gewiß – Schleiferlied“, T+M / 6:2 + Refrain. Str. 1 und Str. 6 Textvariante zu Str. 1; Str. 2 bis Str. 5 anderer Text. Andere Melodie. Überliefert von Frau Johanna Schmidt, Mareit bei Sterzing, Südtirol.

Nach jedem Gesãtz macht einer eine Bewegung des Tredtens, tritt nach dem Takte und ahmt das Surren des Rades nach (dr-r-dr); ein zweiter macht die Bewegung des Messerschleifens und saust (sch-sch); ein dritter pfeift in der Tonart von der höheren in die niedere Oktave. (Josef Pommer.)

Anderluh 3/3 (1971), S. 182, Nr. 136, „Dou li, dou li-ã, der Schleifer voun Paris, dou li, dou li-ã, der schleift dar 's gãnz gewiß“, T+M / 2:4 + Jodler-Incipient + Refrain, aufgezeichnet 1908 von Roman Maier in Kliening im Lavanttal, gesungen von Leonhard Schatz vulgo Blãsiwirt (Land- und Gastwirt). Str. 1 Textvariante zu Str. 1, Str. 2 anderer Text. Andere Melodie.

Dieses Lied war das Lieblingslied der Klieningener Bauern, wenn sie in einem Gasthaus zusammenkamen. (Roman Maier.)

#### Anmerkung:

Im vorliegenden Beispiel ist das Jodler-Incipient prägend für den gesamten Verlauf der Liedweise. Die melodisch-rhythmische Charakteristik der Anfangstakte wiederholt sich in allen Folgetakten. Dadurch entsteht im melodischen Fortgang von jeweils zwei zu zwei Takten ein achttaktiges Gebilde von eigener Prägung. Eine weitere Besonderheit liegt in der solistisch vorgetragenen Interpretation der Liedweise, welche in der Zweistimmigkeit des Refrains ihre formale Vollendung findet. Wie bei ungeradtaktigen Liedern mit Jodler-Incipient (siehe [LuB –13], S. 474ff., und [LuB – 20], S. 497, zeigt der funktionale Einsatz des Jodlers als Liedbeginn auch beim geradtaktigen Lied eine Möglichkeit, Jodler-Phrasen in unterschiedlichen Abschnitten zu positionieren. Die Jodler-Phrase ist jedoch nicht ein melodisch für sich stehendes Motiv, sondern Teil der Liedweise.

Zu dieser spezifischen Melodie- und Textführung vermerkt Curt Rotter:

... Lieder mit ... Jodlern als Perioden-Einleitern [= Incipit] können ebenso gut als Jodler mit Textein Schub aufgefasst werden ... Die ganze Aufmerksamkeit ist dabei auf den Jodler gerichtet, den der Einzelsänger in die höchste ihm erreichbare Höhe treibt ...<sup>1144</sup> (Rotter – 1912, S. 131.)

Alois Rainer Mürzthaler „Musikus“  
 Georg Lindner Mürzthaler „Musikus“  
 Wonn i' geh, geh' is schnell  
 Wenn is sing, sing is hell  
 Wenn is jauchz, gibt 's an Holl,  
 Zu mein Dirnderl is Thal  
 Rainer  
 16. September 1875


Alois Rainer, Mürzthaler „Musikus“  
 Georg Lindner Mürzthaler „Musikus“

Wonn i' geh, geh' is schnell  
 Wenn is sing, sing is hell  
 Wenn is jauchz, gibt 's an Holl,  
 Zu mein Dirnderl is Thal

Rainer  
 16. September 1875

(Eintragung im Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig, S. 40.  
 Siehe auch Kapitel B. III. Gstanzl / Schnaderhüpfel, [LuSh – 18c] „De Keaschn blian wais“, Str. 28, S. 898.)

Adam Kobler den 8. Juny bin ich  
 am Wechsel gegangen  
 Franziska Kobler von Tyrnau Ungarn  
 Beide Alpengeser  
 1879



Adam Kobler den 8. Juny bin ich  
 am Wechsel gegangen.  
 Franziska Kobler von Tyrnau Ungarn  
 Beide Alpengeser 1879.

(Eintragung im Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig, S. 121.)

1144 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 13] „Hul je hul jo di ri – Wänn da Auerhähn pfälzt“, S. 474f.; [LuB – 20] „Tri di jo i ri – I bin da Hälterbua“, S. 497, Nachweise: Rotter (1912), S. 131, ... Hol la ro da ri u, ... wänn dar auahän bälzt ... wänn da Wurzlsepp schnälzt“.

## B.III.2. Lied mit Simultan-Jodler [LgS]

Neben zehn ungeradtaktigen Beispielen eines Liedes mit simultan gesungenem Jodler (siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3. [LuS], S. 514–540) liegen aus dem Wechselgebiet auch drei geradtaktige Aufzeichnungen (1892, 1917 und 1926) vor. Melodisch wie stimmführungstechnisch bilden diese Lieder ein Spezifikum in der Singtradition des Wechselgebietes. Bereits 1912 beschäftigte sich Curt Rotter mit diesem typologischen Phänomen<sup>1145</sup>. Er bezeichnet das gleichzeitige Zusammentreffen von Text und Jodler als das „Merkwürdigste“ in der Singpraxis,

*wie Text und Jodler im selben Lied neben- und durcheinander gesungen werden, einander auf alle Art ersetzen können, wir haben Weisen gefunden, die bald als Textlieder, bald als Jodlerlieder erscheinen.*<sup>1146</sup>

Unterschiedlich artikulierte und akzentuierte melodische Linien der Liedweise und des Jodlers lassen im Miteinander gleichzeitig erklingender Worte und Jodler-Silben Klangfelder von besonderer Dynamik entstehen. Die drei vorliegenden Beispiele zeigen unterschiedliche Positionierungen von Jodler und Textzeile / Liedweise:

Zweistimmiger Jodler als Hauptstimme mit Textzeile als zweiter Überschlag  
(„Hå la re hä di ä / Hålt deiñ Maul und sei still“ [LgS – 1]), S. 774.

Zweistimmige Liedweise als Hauptstimme mit Jodler als zweiter Überschlag  
(„Hålt eng zå<sup>u</sup>m, hålt eng zå<sup>u</sup>m“ [LgS – 2]), S. 775ff.

Einstimmiger Jodler als Hauptstimme mit Liedtext als begleitende Unterstimme  
Zweistimmiger Refrain-Jodler  
(„Hol je di ri ti / He lusti af da Ålma“ [LgS – 3]), S. 778ff.

Die beiden Sprachebenen – Liedtext / Jodler-Silben – bilden, auch wenn der Jodler parallel zur Liedweise geführt wird, in sich konträre Stimmen. Dieser stimmführungstechnische Gegensatz führt zu einem unerwarteten musikalischen Reiz, welcher für alle Beteiligten ein nicht beschreibbares sängerisches Vergnügen ist. Die Satzgestaltung mit zwei unterschiedlichen melodischen Linien und zwei verschiedenen Sprachformen (Liedtext / Jodler-Phrasen) betrachtete 1893 Josef Pommer als „eigentümliches Mittelding“ zwischen Jodler und Lied. Es sind dies jene Stücke,

*bei denen die Unterstimme die gewöhnlichen Jodler-Silben, die Oberstimme dagegen Schnadahüpfeln singt.*<sup>1147</sup>

1145 Rotter (1912), S. 138.

1146 op. cit.

1147 Pommer 3 (1893), S. XII.

[LgS – 1]

siehe Jodler

[Bg – 4]<sup>1148</sup>

Hå la re hä di ä / Hålt deiñ Maul und sei still

T+M / 1:2

Jodler + Simultan-Text

Scherz-Jodler

J: 1 1 7 7 /

L: 4 5 3 3

dreistimmig

The image shows a musical score for a three-part setting of a Jodler. It consists of five systems of staves. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Hålt deiñ Maul und sei'. The second system shows the vocal line with the lyrics 'Hå la re hä di ä, hå la re hä di ri hå la re hä di'. The third system shows the vocal line with the lyrics 'still, i geh hoam wänn i will, hålt deiñ Maul und sei still, i geh'. The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'ä hå la re hä di ri hå la re hä di ä hå la'. The fifth system shows the vocal line with the lyrics 'hoam wänn i will, hålt deiñ Maul und sei still, i geh hoam wänn i will.' and the bass line with the lyrics 're hä di ä hå la re hä di ri hå la re'.

Handschrift Robert Geutebrück

Hå la re hä di ä, Hå la re hä di ri

Hålt deiñ Maul und sei still.

Hå la re hä di ä

I geh hoam wänn i will.

Hå la re hä di ri

Hålt deiñ Maul und sei still.

Hå la re hä di ä

I geh hoam wänn i will.

Hå la re hä di ä

Hålt deiñ Maul und sei still.

Hå la re hä di ri

I geh hoam wänn i will.

Hå la re

Aufgezeichnet 1926 von Robert Geutebrück in Hochneukirchen. Jodler aus der Buckligen Welt, (Heft: Jodler), Nr. 10 (48). NÖVLA, A 456.

Unterstimmen: Rambauer Nazl und Neubauer Mizzl.

Oberstimmen: die „Reithoferin’ und ihre Tochter, die Rambauer Stanzl.

#### Nachweise und Verbreitung der Simultan-Textzeile „Hålt Maul“ im Kanon-Jodler „Hätt i di“:

Siehe Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus G geradtaktig [Gg – 1c] „He i ti he i ti“, S. 656; Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied ungeradtaktig [LuT – 6] „Mir san die zwoa Pfeiferlbuam“, S. 553ff..

#### Anmerkung:

Bei diesem Beispiel tritt nach dem Jodler-Incipient eine textgebundene zweite Überschlagstimme zum zweistimmig geführten Jodler hinzu. Sie verbleibt in ihrer Lage und wiederholt den melodischen Weg mit der spöttisch-aggressiv formulierten Textzeile „Hålt deiñ Maul und sei still ...“.

1148 Siehe B.I.1., op. cit., Jodler-Typus B geradtaktig [Bg – 4], S. 650.



Die Textzeile „Hält dein Maul und sei still“ findet sich in einem Spottlied auf Prinz Eugen und seine Erstürmung der Stadt Lille im Spanischen Erbfolgekrieg 1708 (Str. 7, resp. Str. 9, Zle 1 und 2)<sup>1149</sup>.

Der Spott über die – zunächst erfolglosen – Eroberungsversuche der „Jungfrau Lille“ wird im Beispiel aus dem Wechselgebiet durch die dem zweistimmigen Jodler nachfolgende dritte Stimme mit der in allen Nachweisen identen, großmäuligen Textzeile noch überhöht.

## [LgS – 2]

siehe Jodler

[Vg – 25] und Gstanzl

[LuSh – 14a, b]<sup>1150</sup>Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m

T+M / 1:6 + Simultan-Jodler

Rekrutenlied

L: 2 2 1 5 /

J: 5 5 5 5

dreistimmig

Dje ho i di hål lei djei ho e  
 Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>, jâ es dau<sup>t</sup> neama  
 di hål lei djei ho e di.  
 lâ<sup>ng</sup>, jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>. Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, jâ es  
 Dje ho e di hål lei djei ho e di ho i jâ djâ.  
 dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>, jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m!

Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m,  
 Dje ho i di hål lei djei ho e di  
 Jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>, jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>,  
 Hal lei djei ho e di.  
 Jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>.

Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m, hålt's eng zâ<sup>u</sup>m,  
 Dje ho e di hål lei djei ho e di  
 Jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>, jâ es dau<sup>t</sup> neama lâ<sup>ng</sup>,  
 Ho i jâ djâ.  
 Hålt's eng zâ<sup>u</sup>m!

[Die Rekruten] hielten ... sich umschlungen und sangen. Dann trat vollkommene Stille ein.

(Hamza 1917.)

Aufgezeichnet Ende Februar / Anfang März 1917 von Ernst Hamza im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt. NÖVLA, A 118/25. Abschluss der 24strophigen Gstanzl-Kette „Åwa Diandl sei gschaid – Ein Rekruten-Gsangl“ [LuSh – 14], S. 886ff., Str. 11 und Str. 12. NÖVLA, A 118/1–25.

1149 Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst, Vierzehnter Jahrgang, Wien 1823, S. 189, Nach einem fliegenden Blatt von 1708 „Die vermeinte Jungfrau Lille. Zwiegespräch“.

„Das Flugblatt um 1708 zeigt auf dem Titel Eugen an der Seite einer Jungfrau, das Wappen von Lille in der Hand.“ In: Achim von Arnims' Sammlung, „Das Lied vom Prinz Eugenius und der Jungfrau Lille“, T / 12:4, Str. 7 „Halt dein Maul und schweige still, hör, was ich dir sagen will“; Erk / Böhme 2 (1893), S. 132f., Nr. 323 „Lilje du allerschönste Stadt, du, du bist so schön und glatt, schau meine Liebesflamme – Prinz Eugen vor Ryssel“ (= Festung Lille; 1708), T+M / 18:4, Str. 9 „Halt das Maul und schweige still, hör was ich dir sagen will!“, mit weiteren Quellenangaben; Lutz Röhrich: Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten, Band 3, Freiburg – Basel – Wein 1991, S. 1009, s. v. Maul.

1150 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig, [Vg – 25], S. 698; Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achtakt / Achtaktige Periode [LuSh – 14a, b], S. 886ff.

**Nachweise und Verbreitung:**

„Aufg'rëwëlt ! aufg'rëwëllt ! Nur immə' vorã~“. In: Alois Salomon (Wien): Sprachproben in Iglauer Mundart. In: Die deutschen Mundarten. Vierteljahrsschrift für Dichtung, Forschung und Kritik, Hg. Dr. G. Karl Frommann, Fünfter Jahrgang, Nördlingen 1858, S. 121–126, S. 121f., „2. A lid'l zu den stikl, wås di bairisch'n musikantn bai uns spiln“, T / 3:3:

1. *Aufg'rëwëlt ! aufg'rëwëllt ! Nur immə' vorã~,  
Hamm'r a~ gëld, hamm'r a gëld, bring mə , 's noch å~.  
Hålts ënk z'sämm, halts ënk z'sämm! 's dauwt nimmə' lãng.*
2. *Ma - 'l, kumm ! tãnz mə' noch a breckal 'erum,  
D' fia'rãmt is so glai' dã , Did-ldum dum!  
Dunai dai, dunai dai ! Did-ldum dum!*
3. *D' fid-l schrait, miə' haun drai~, 's blaschpãmënt schnutt,  
Muß jetzt in d' stãd 'erai~ Drum gëg~n mə' fuə't.  
Hålts ënk z'sämm, halts ënk z'sämm! 's dauwt nimmə' lãng.*

Polka „Hält 's enk z'sämm!“: In: Lorenz Maierhofer: Volkswesen aus der Weststeiermark für 2–3 Melodieinstrumente und Begleitung, aus dem Musiziergut der „Volksmusikgruppe Strunz“ und der „Spielmusik Lorenz Maierhofer“, Volksmusik aus der Steiermark, Heft 8, (AGMÖ), Landesgruppe Steiermark, Steirisches Volksliedwerk, Wien 1983, S. 13f., vorgespielt von Franz Zirngast, Schwanberg 1966. Andere Rhythmisierung, wie sie auch das nachfolgende Beispiel der Citoller Tanzeiger (2000) zeigt.

**Anmerkung:**

Josef Pommer zeichnete 1895 einen „Ruf“ (1865) von Rekruten in Neudörfl auf und bemerkte dazu:

*Von Bauernburschen gehört. In der ganzen Umgebung von Wiener-Neustadt: Weickersdorf, Fischau, Lichtenwörth, Katzelsdorf u. s. w. üblich.*

4 1 7 1

Hoiß, hoiß, hoiß di-rl = ä-da = rä di-rl = ä-da = rä

di-rl = ä-da = rä hoiß, hoiß, hoiß di-rl = ä-da = rä

di-rl = ä-da = rä.

(Pommer 4 – 1902, S. 339, Nr. 366 „Hoiß, hoiß, hoiß!“, Neudörfl a.d. Leitha, Ungarn bei Wiener Neustadt.)<sup>1151</sup>

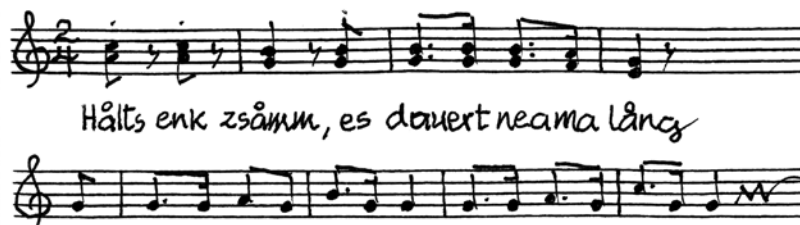
Pommer zitiert die Feststellung von Jos. Schnell, Privatmann in Pernitz bei Gutenstein: „Wird auch in der Pernitzer Gegend von den Rekruten bis zum Überdruß gesungen“, und verweist nochmals auf den bereits in Pommer 2 (1893, S. 138, Nr. 166) abgedruckten, mit Jodler-Silben ergänzten „Tridi ä tridi ä i di di ri“ nach Anton Werles „Almrausch“ (1884):

(Werle – 1884, S. 408, Nr. 18.)

<sup>1151</sup> Vgl. Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode [LuSh – 14b], S. 887ff.

Die Redensart „Hälts eng zâ'm, jâ es dau't neama lâng“ wird im Gesang der Rekruten in Bezug zur Dauer des Militärdienstes verstanden. Die einer Polka verwandte, zweistimmige Weise der Hamza-Aufzeichnung erhält durch den simultan gesungenen Jodler einen zweiten Überschlag, wodurch ein parallel geführter, dreistimmiger Singsatz entsteht.

Der Bekanntheitsgrad dieser Redensart zeigt sich auch in der dörflichen Tanzmusik. Sie findet sich besonders im Refrain unterschiedlicher „Schnell Polkas“, wie beispielsweise im Spiel der „Citoller Tanzgeiger“<sup>1152</sup> von Hermann Härtel:



Wohlgebohrne Frau Zorn, Oberlehrers Gattin  
aus Mönichwald.

Sind am 7ten  
September [1883] hier  
gewesen.

Franz Samitz, Kaminfeger aus Hartberg.

(Eintragung und Zeichnung auf dem Weg zur „Vorauer-Schwaig“, signiert Z.,  
im Fremden-Buch der Vorauer-Schwaig, S. 51f.)

1152 CD Die Citoller Tanzgeiger: Am Tanzboden belauscht. Citoll – Graz – Wien 2000. ÖVLA, CD 674/2, track 24.

[LgS – 3a]

siehe Jodler  
[Vg – 29a, b]<sup>1153</sup>

# Hol je di ri ti / He lusti af da Alma

## Das Vorauer Wildschützenlied

T+M / 3:8 + Simultan-Jodler + Refrain-Jodler

S-J: / L: 7 1<sup>3</sup> 5 1<sup>3</sup>

R-J: 7 1<sup>3</sup> 5 3<sup>1</sup>

zweistimmig

*aus Vorauer  
Wildschützenlied:*

*Vorauer, 1892. Gefungen von „alten  
Gollas“, Ziffer fardl und Hansmar Jodl.  
Das Wildschützenlied ist die jüngste Version  
„Mißliu von dem Leben insonderlich“ -  
Lied von.*

*Das lusti af da Alma, ja lusti af da Jaf! die yibts bues  
Teo Bäume is chie Gamsgebirg, ma ~ ulla yrafte Jafid. I ystais mei  
Und kiuch der Jager-Tum und springt, ma is i die mauch. U Jamparl*

*Lust und Lieb-ma, die yibts bues Jafid sind das. I lust mei ~ Wildschüt  
Jafid von ~ mauch und das, ma is Jafid Jafid. Und ma is die mauch ma  
yppoffe Jafid is mauch yppoffe Jafid is mauch Jafid. Jafid mauch mauch Jafid*

*klüffte, die Jafid in Lieb mauch luste. Mauch lust is in Mauch in Mauch,  
blikin, so mauch is mauch - zwicken, mauch is mauch mauch u yppoffe u yppoffe  
mauch in Mauch mauch Leben mauch mauch, mauch mauch, mauch, ab blüht mauch:*

*mauch is Jafid mauch mauch mauch. Jafid mauch, Jafid mauch, Jafid mauch  
Jafid mauch die Jafid mauch!*

*mauch Jafid mauch mauch, Jafid mauch Jafid mauch Jafid mauch Jafid mauch Jafid mauch*

Handschrift Karl Liebleitner

1153 Siehe Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 29], S. 700.

1. Hol jedi ri ti hã i ri – Pommer 7 [um 1900], Str. 1  
 He lusti af da Alma, *Wia lustig auf der Álman*  
 Hã i ri di ridl iti hã i ri *Wia lustig auf der Höch*  
 He lusti af da Heh!  
 Hol je di ri ti hã i ri *Geit 's schöne Küah und Kálma*  
 Dã gibts brav Küah und Kálma, *Geit 's schöne Hirsch und Rech.*  
 Hã i ri di ridl iti hã i da ri  
 Dã gibts brav Hirsch und Reh. *Láss i mein Büchserl krächén*  
 Hol je di ridl iti hã i ri *So wird meĩn Herzerl lãchen.*  
 I låß mei Stutzerl krãchn,  
 Hã i ri du i je hã ridl du i ri *Wie lustig auf der Álma*  
 Dãs Herz in Leib tuat lãchn;  
 Hol je di ri ti hã i ri *Wo Hirschl åba fãlln.*  
 Wia lusti is 's in Wãld, in Wãld, *Hã la ri hã la rà hã la ri hã la rà hã la*  
 Hã i ri di ridl iti jã.  
 Wo 's Hirscherl zãmmafãllt. *Hã i di e hã ri a hã*  
 Hol jei te te, hol jei te te, hã di, hoi drã, hol di hoi drã  
*Hã i tridl iti hã i ridi å.*  
 Hol jei te te, hol jei te te, hol di hoi drã hoi drã.

2. Hol jedi ri ...  
 In Summa is dãs Gamsgebirg  
 Hã i ri ... ad lib.  
 Meĩn ållergreßti Freud;  
 I schleich mi schat [stad] herumma,  
 Und los, wo 's Hirscherl schreit.  
 Und tua i 's dãnner erblick'n,  
 So tua i 's åbazwickn,  
 Dãs is ma nur a Gspañ, a Gspañ,  
 Wãnns glei da Jaga waß.

3. Hol jedi ri ... – Pommer 7 [um 1900], Str. 3  
 Und kimmt da Jaga-Toni *Hiaz kimmt da Jagatoni z'weg*  
 Hã i ri ... ad lib.  
 Und frãgt, wãs i dã mãch: *Und frãgt mi, wãs i mãch*  
 A Gamslerl gschoss'n han i *A Gamslerl hãb i gschossen*  
 Und g'stohn hãn i 's dem Grãf. *Vielleicht hãst g'hört den Krach*  
 Jã wãnn i amãl sollt' miass'n [Hast g'wiß wol g'hört ... – Werle (1884), Str. 3]  
 In Wãld meĩn Lebm einbiass'n, *Von dir thuar i nit scheucha*  
 Vivat, vivat, es bleibt dabei, *Von dir thuar i nit weicha,*  
 Soll lebm die Jagarei. *Du bist jã grãd allon, du kãnnst mir jã nix thoan.*  
*Hã la ri hã la rà hã la ri hã la rà hã la*  
 Hã i di e hã ri a hã  
 Hol jei te te, hol jei te te, hã di, hoi drã, hol di hoi drã  
 Hã i tridl iti hã i ridi å.  
 Hol jei te te, hol jei te te, hol di hoi drã hoi drã.

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen vom „alten Holler“, Zisser Ferdl und Prenner Josl. ÖVLA, A 335/10/13. Weitere Fassung mit schriftsprachlichen Annäherungen, Nachlass Liebleitner ÖVLA, A 335/09/311.

*Der Tenor singt stellenweise die Jodlersilben des Sopran. Die Überstimme singt eine Sängerin, notwendigerweise auch zwei oder drei. Die übrigen singen mit dem Alt die Melodie des Liedes. Sollte eine solch prächtige Jodlerin wie die Bäurin fehlen, so könnte der Jodler durch ein passendes Blas-Instrument ersetzt werden; doch wäre das nur ein Notbehelf.* (Liebleitner, ÖVLA / ÖN 13–(1)–2, 137.)

Nachdruck mit melodisch vereinfachtem Refrain-Jodler und leicht abgeänderter Dialektschreibung in: DVL 9 (1907), S. 78f., „Das Vorauer Wildschützenlied“,

*Dieses Lied habe ich am 9. September 1892 vom Gastwirt Zisser in Vorau gehört. Am 13. August 1893 hat die „Michlin auf der Eb'n“ mit einer Tafelrunde von Männern den Überschlag gesungen. Dieser prächtigen Bäuerin verdanke ich auch das 2. und 3. Gesätz. Dieses [3.] ist älplerische Wanderstrophe; sie gehört ursprünglich zu dem Liede „Der Wildschütz und der Jagertoni“<sup>1154</sup>.* (Karl Liebleitner.)

1154 Pommer 7 [um 1900], S. 4f., Nr. 2, „Wia lustig auf der Alma – Der Wildschütz und der Jager-Toni“, Salzburger Volksweise, vierstimmiger Satz von J. Pommer.



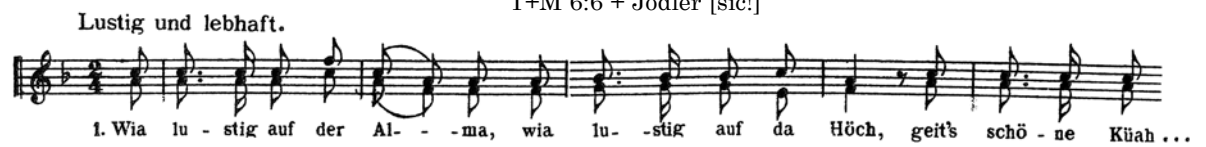
2. Iazt kummt der Jager-Toni und frägt, wås i da mäch.  
A Gamslerl hãb i gschossn, es ghört villeicht an Grãf.  
Vor dir tuar i net weicha,  
Du kãnnst mi jã net scheucha.  
Dã bist jã gãnz allan,  
Du kãnnst ma jã nix tan!  
Fitrallala ...
3. Der Jager, der soll leben, der grüane Kleider trägt.  
Ein Wildschütz will i bleibm, so lãng mein Herz noch schlägt.  
Ein Wildschütz will i bleiben  
Und mir die Zeit vertreiben  
Auf der Heh und bei der Strãß  
Wenn Gott mi net verläßt.  
Fitrallala, fitrallala, fitralla lå i trallala  
Fitrallala, fitrallala, fitralla lå i jã.

Aufgezeichnet 1892 von Karl Liebleitner in [Ofenbach / Kirchberg a/W.], gesungen von Marie Winter<sup>1156</sup>. Sammlung Karl Liebleitner, NÖVLA, A 386/3.

Vergleiche dieses Lied mit der Aufschreibung Dr. Josef Pommer's in Salzburg, erschienen für vierstimmigen Männerchor unter dem Titel „Wildschütz und Jagertoni“. Wien bei Robitschek. [= Pommer 7 – um 1900, siehe Nachweise].


Wie lustig auf der Alma, wia lustig auf da Höch  
T+M 6:6 + Jodler [sic!]

Lustig und lebhaft.



1. Wia lu - stig auf der Al - - ma, wia lu - - stig auf da Höch, geit's schö - ne Kühah ...

JODLER.



hã - la ri hã - la rã hã - la ri hã - la - rã hã - la ra ri ri hã - la ri ri a hã hã - la 'e ri ri a hà

Volkslied aus der Loferer Gegend (Salzburg).

Andere Str. 2 bis Str. 5, Str. 6 Textvariante, resp. anderer Text. Melodievariante. Jodler-Variante.

Vivat soll leben, wås grüne Kleider trägt!

A Wildschütz will i 's bleiben beim Tãg und bei der Nãcht!

#### Nachweise und Verbreitung:

Firmenich 3 (1854), S. 622f., Lieder aus dem Pongau: „Ja lustig auf dar Alma und lustig auf da Hech – Da Wildschütz“, T / 7:8. Nur Str. 1, Zle 1–4 und Str. 3 ident.

Aus dem Munde des Volkes aufgezeichnet und mitgeteilt von Dr. Bartholomä Hutter in Salzburg.

(Johannes Matthias Firmenich.)

Süß (1865), S. 66–68 und S. 307–309, „Lustög auf dar Alma und lustög ba da Heh – Da Wildschütz“, T+M / 6:8 + Jodler. Nur Str. 1 Textvariante. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

Pogatschnigg / Herrmann 2 (1870), S. 128, Nr. 548, „Lustig af der Alma, lustig af der Heh“, T / 8:4. Oberkärnten. Nur Str. 1, Zle 1–2 Textvariante.

Werle (1884), S. 329, „Lustig is auf den Alman, und lustig is ba da Höh – Da Wildschütz Franzl“, T / 7:4. Schönberg / Oberwölz. Nur Str. 1, Str. 2 und Str. 3 Textvariante zu Str 1 und Str. 3.

Lackner (1886): „Ja lustig auf der Alma und lustig bei der Höh – Der Wildschütz“. In: Pinzgauer Volkslieder gesammelt von Franz Lackner (1814–1890), Salzburg 2014, S. 123f., Nr. 35, T+M / 7:4 + Jodler. Str. 1 und Str. 3 Textvariante, andere Str. 2, 4 – 7. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

<sup>1156</sup> Siehe dazu auch Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig, A.III.1. Lied mit Binnen-Jodler [LuB – 14a] „I bin a klans Bürscherl, bin dreizehn Jãhr ålt“ – 1. Ofenbacher Lied, S. 476, eingesendet 1891 von Josef Buchowiecki (Wien), „3 Lieder aus der ‚Bucklichten Welt‘ (dem südöstlichen Winkel Niederösterreichs, gesungen 1891 von Marie Winter)“. 2. Ofenbacher Lied „Wia lusti is 's in Wãld und lusti auf der Heh – Der Wildbratschütz“, gesungen 1892 von Marie Winter; 3. Ofenbacher Lied „Schlossergesell und Markgrãfin“, vorgesungen von Liserl. Sammlung Karl Liebleitner. NÖVLA, A 386/1–3.

Pommer 7 (um 1900), S. 4, Nr. 2, „Wia lustig auf der Álma, wia lustig auf da Höch – Der Wildschütz und der Jager Toni“, T+M / 6:8 + Jodler, „angeblich von einem Bauernburschen aus der Gegend von Unken ‚gemacht‘. Überliefert durch Therese Prey, Kellnerin in Unken“, Wien 1905. Str. 1 und Str. 3 Textvariante, andere Str. 2. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

DVL 9 (1907), S. 110f., Leopold Pirkl: Ein Wildschützenlied aus Ried im Zillertale – „Lustig auf der Almen, wia lustig auf der Heah“. (Ein Gegenstück zum Vorauer Wildschützenlied), T+M / 4:8 + Jodler, aufgezeichnet 1906 in Schwaz. Str. 1 und Str. 2 Textvariante. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

*Der Vorsänger – Josef Pfister vulgo Schaffler aus Ried im Zillertale – meinte, ich solle den „schiachn“ Jodler nicht aufschreiben, da bei dem „schian Liad a a schianer Jodler stiahn sollt“.* [Zitiert Pommer Aufzeichnung, s. o., mit Aufzeichnungsort „St. Martin bei Lofer“]. *Ein Gegenstück zum Vorauer Wildschützenlied.* [Beruft sich auf die Veröffentlichung in DVL 9 (1907), S. 78]. (Leopold Pirkl.)

DVL 9 (1907), S. 99, Emil Karl Blümml: Literarische Nachweise „Zum Vorauer Wildschützenlied“.

DVL 20 (1918), S. 7, „Wia lustig is 's auf der Álma, wia lustig is 's bei dar Höh“, T+M / 2:8, aufgezeichnet 1893 von Josef Pommer in Turrach [1835?]. Nur Str. 1, Zle 1–4 ident. Andere Melodie.

*Vorgesungen von Frau Sabine Reiser, 1893, in Kapfenberg. Die Weise erinnert an das steirische Volkslied „Wia lustig is im Winter ...“ in V. Zacks Heiderich und Peterstamm.* (Josef Pommer.)

„He, lusti af da Alma und lusti auf da Heh!“, T+M / 5:8, aufgezeichnet 1907 von Karl Liebleitner: am nördlichen Ufer des Wörthersees, gesungen vom ‚alten Fürst‘ von Krumpendorf. ÖVLA, A 335/01/267. Nur Str. 1, Zle 1–2 ident. Andere Melodie. In: Anderlüh 5 (1993), S. 131f., Nr. 81, „He, lusti af da Alma“, schriftsprachliche Textangleichungen.

Mautner 2 (1919), S: 136f., „Wia lustig auf den Alman! Wia lustig auf da Heh!“, T+M / 4:8 + Jodler. Goeßl 1916. Str. 1 ident, Str. 2 Textvariante zu Str. 3. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

Neuper (2002), S. 105, „Wia Lustig auf da Alma, wia lustig auf da Heh – Da Jaga Toni“, T+M / 4:8 + Jodler. Goiserer Viergesang, Salzkammergut. Str. 1 und 2 Textvariante zu Str. 1 und 3. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

#### **Anmerkung:**

Alle Fassungen, mit welchen dieses Lied in gedruckten Sammlungen und in Archiven belegt ist, sind – trotz ihrer großen Unterschiede in Liedweise und Jodler – als geradtaktige Lieder dokumentiert. Die Besonderheit der Vorauer Aufzeichnung des Jahres 1892 liegt in der melodischen und satztechnischen Bestimmtheit eines zur Textzeile simultan gesungenen Jodlers. Bemerkenswert ist, dass die Jodler-Stimme nicht Zusatz zur gesungenen Textzeile, sondern Hauptmelodie einer Zweistimmigkeit ist, deren begleitende Unterstimme die Liedstrophen singt. Dieser zweistimmige Satz wird auch im abschließenden Refrain-Jodler beibehalten.

Zu den in den Nachweisen genannten und aus verschiedenen Regionen stammenden Beispielen ist die Gleichartigkeit des Textes, vor allem von den ersten drei Strophen<sup>1157</sup> zu vermerken. In keinem der Belege ist das Zusammenfallen von Jodler und Textzeilen überliefert. Von den 13 Nachweisen sind nur fünf als Lieder mit Refrain-Jodler dokumentiert. Das Besondere daran ist der typologische Unterschied aller Liedweisen, wie gleichzeitig auch von deren Jodlern. Keine Fassung gleicht der anderen, ihre Verwandtschaft liegt jeweils nur im Liedtext.

1157 Abgesehen von mundartlichen und geographisch-jagdlichen Varianten, wie zum Beispiel:

Vorau:  
Wia lusti is 's in Wäld, in Wäld,  
Wo 's Hirscherl zammafällt.

Loferer Gegend:  
Wie lustig auf der Álma,  
Wo Hirschl äba fällt.



### B.III.3. Taktwechselndes Jodler-Lied [LgT] Liedweise / Jodler – geradtaktig / ungeradtaktig

Im vorliegenden Kapitel „Sonderformen“ mit dem Sigel [LgT] sind jene Jodler-Lieder zusammengefasst, welche in der Zweiteilung ihrer Form – Liedweise / Refrain-Jodler – den metrischen Wechsel vom geraden zum ungeraden Takt aufweisen. Das geradtaktige Taktwechselnde Jodler-Lied mit seiner metrisch-formalen Teilung ist in Sammlungen von Jodler-Liedern<sup>1158</sup> nur selten vertreten. Für das Wechselgebiet sind drei Jodler-Lieder überliefert, welche in ihrer formalen Verwandtschaft originäre musikalische Erscheinungsformen dieses taktwechselnden Typus darstellen. Nach dem streng gegliederten, geradtaktigen Zeitmaß der vom Rhythmus der jeweiligen Motive belebten Liedweise, folgt in freier Ausführung der Jodler im Dreischlag. Der Taktwechsel in der klangbrechenden Motivik, wie sie der Refrain-Jodler in Beispiel [LgT – 1] zeigt, ist eine sängerische Interpretation. Diese im Verlauf der mündlichen Überlieferung entstandenen Sonderformen und interpretatorischen Eigenheiten sind Ausdruck der Musikalität des jeweiligen Sängers. In der lokalen Musiktradition wird auch ein mehrfach verbreitetes, bekanntes Lied zum singulären Beispiel für das Eigene.

[LgT – 1]

siehe Jodler

[Vu – 62]<sup>1159</sup>

Es ging a junger Wildpratschütz

T+M / 10:3 + Refrain-Jodler

Wildschützenlied

L: 3 3 2 1 /

J: 3<sup>1</sup> 3 4<sup>7</sup>

zweistimmig

Es ging a junger Wildpratschütz pgezianan auf dier Alen,  
baygnat ifu a Refrainjodler, Da füll ifu yonns fo yfüllen,  
jüfe! Da füll ifu yonns fo yfüllen.

Der folgende Refrain-Jodler besitzt eine seltene Melodiegestalt, deren dreitaktigen Motive<sup>1160</sup> nicht nur den periodischen Formverlauf bestimmen, sondern durch den gleichmäßigen Wechsel der Taktart ihre Nähe zum „Zweifachen“<sup>1161</sup> erkennen lässt.

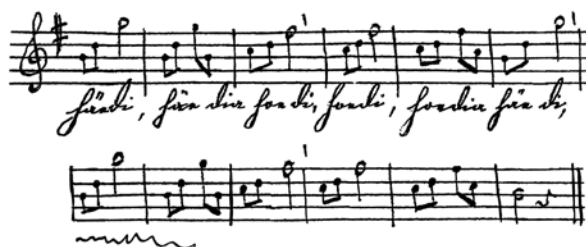
1158 Franz Friedrich Kohls Erstausgabe „Echte Tiroler-Lieder“ (1899) enthält unter 194 Alm-, Wildschützen- und Scherzliedern nur drei Jodler-Lieder mit dem taktwechselnden Prinzip geradtaktig / ungeradtaktig. Viktor Zacks Sammlung „Heiderich und Petergamm“ (1885, 1925) enthält kein einziges Beispiel dieser Art. In der Sammlung „Jäger- und Almlieder“ (Hg. Steirisches Volksliedwerk, 2000, 2007) sind vier Beispiele dieser Sonderform zu finden.

1159 Siehe auch Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 62], S. 193.

1160 Siehe auch Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 7], S. 685; [Vg – 16], S. 691; Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus B ungeradtaktig [Bu – 7], S. 117; Kapitel A.II.1., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 43] – Anmerkung, S. 401.

1161 Felix Hoerburger: Die Zwiefachen. Gestaltung und Umgestaltung der Tanzmelodien im nördlichen Altbayern, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin (= Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Volkskunde 9), Akademie-Verlag, Berlin 1956. Der Zwiefache ist ein traditioneller Tanz vor allem in der Oberpfalz, in Niederbayern und im Böhmerwald. Dass die Charakteristik dieses Tanzes auch in einem Jodler des Wechselgebietes hörbar ist, mag als Nachhall der von den Webern, Glasmachern, Holzknechten und Lehrern aus ihrer böhmischen Heimat ins Wechselgebiet mitgebrachten Lieder und Tänze interpretiert werden. (Langholzschlägerung für den Schiffsbau in Triest – Feistritzter Schwaig; Glashütte zunächst Feistritzwald, später Bourbon-Parma – Mönichkirchen / Schauereg; Mautnersche Webereien – Trattenbach).

Häedi, häe dia hoe di, Hoedi, hoedia häe di  
Jodler zum „Wildpratschütz“



Handschrift Karl Liebleitner

1. Es ging a junger Wildpratschütz spázieren auf dar Älm,  
Begegnet ihm a Schwagarin, de<sup>i</sup> hätt ihm goar so gfälln, juhe!  
De<sup>i</sup> hätt ihm goar so gfälln.  
Häedi, häe dia hoe di,  
Hoedi, hoedia häe di.
2. I muaß a wengal umigehn, für d' Kuahlan um an Klee,  
Kehr du bei meiner Hüttn zua, und geh belei nit furt, juhe!  
Und geh belei nit furt.  
Häedi ...
3. Die Schwagrin hazt a Feuerl auf und kocht ma gschwind a Muas.  
Sie winket mit den Äugelein und strämpfet mit dem Fuaß, juhe!  
Und strämpfet mit dem Fuaß.  
Häedi ...
4. An Butter häts mir a herträgn, a Milli samt dem Rahm.  
Du wast já wohl a frischer Bua, wänn du nur öfta kamst, juhe!  
Wänn du nur öfta kamst!  
Häedi ...
5. An Säuerling häts mir a gebrächt, wås kánn denn mehras sein!  
Und wås i háb nit essn mögn, soll i mir schiabm ein, juhe!  
Soll i mir schiabm ein.  
Häedi ...
6. O du meiñ liabe Schwagarin, mit dir war ich zufridn.  
Låß mi bei dir no schláfen, bei dir wars gwiß guat lign, juhe!  
Bei dir wars gwiß guat lign!  
Häedi ...
7. Der Jäger vor der Hütten draus, der lost uns hamli zua.  
Er denkt eahm hált in seinen Sinn: du fälscher Wildschützbua, juhe!  
Du fälscher Wildschützbua!  
Häedi ...
8. Der Jäger geht in d' Hüttn 'nein und sågt zum Wildschützbua:  
Geh, pack di von der Schwagerin, sunst wird deiñ Buckl gschwolln, juhe!  
Sunst wird deiñ Buckl gschwolln!  
Häedi ...
9. O du, meiñ liaba Jagasbua, bild du dir dås nit ein!  
A solche Krot, wia du dá bist, könnan nu etla sein, juhe!  
Könnan nu etla sein.  
Häedi ...
10. O meiñ liabe Schwagarin, dås såg i dir no eh:  
Wänn dir da Wildschütz liaber is, kumm i dir nimmermeh, juhe!  
Kumm i dir nimmermeh.  
Häedi, häe dia hoe di,  
Hoedi, hoedia häe di.



3. /: Auf der karntnerischn Grenz bin is niedergeseßn  
 Und meiñ schwärzaugets Diandl kánn is nit vergessen. :/  
 Holli á di trolitti trolitti trolí holli e  
 Lala lala lala la litti, lala lala lala la litti á  
 Trolí e ho i ti ri lala lala lala la litti já.

Aufgezeichnet im Juli 1926 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von Bäckermeister Franz Fast „das Leiblied des alten Bruckner †“, ÖVLA, A 335/09/275.

**Anmerkung:**

Ob bereits der „alte Bruckner“ den Refrain seines „Leibliedes“ mit Jodler-Scherzsilben sang, wie der Vorauer Bäckermeister Franz Fast in Karl Liebleitners Liedaufzeichnung, ist nicht mehr verifizierbar.

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 1:

In der Steiermark ja do is a freud  
 T+M / 1:2

L: 3 5 5 25 / J: –  
 einstimmig

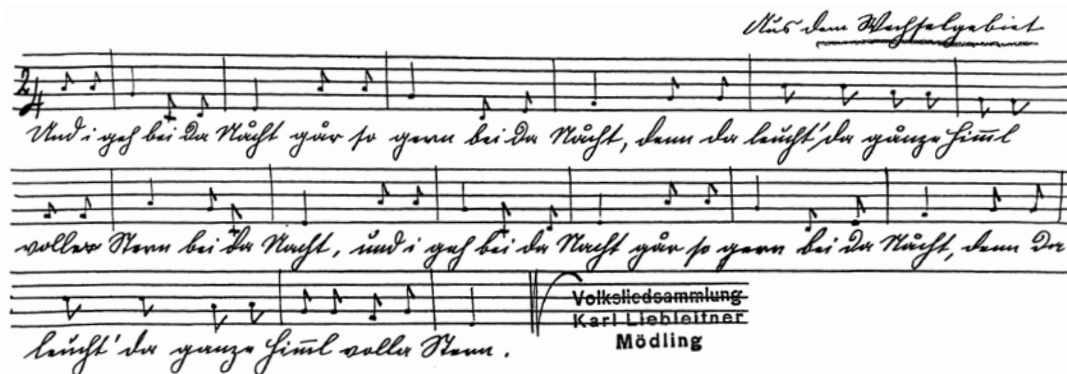


1. In der Steiermark ja do is a freud, wen mas fensterl aufmacht  
 Wen ma hört bei da Nacht wia die Nachtigoll schlog.

Aufgezeichnet von Johann Schreiner, St. Lorenzen am Wechsel. In: Fremdenbuch Vorauer Schwaig, 26. Juni 1887, S. 200.

Und i geh bei da Nächt gár so gern bei da Nächt  
 T+M / 4:2 + Refrain

L: 5 3 5 4 / J: –  
 einstimmig



Aufgezeichnet 1903 von Karl Liebleitner bei Kirchberg a/W., gesungen von Franziska Geppert. NÖVLA, A 418/424.

ad Str. 3:

„Auf da Vorauer Schwoag bin i nieder gsessn, und mei Müah und mei Sorg hán i glei vagessn“, T+M / 3:4, Text und Melodie: Herbert Pichlbauer (\*1940 St. Lorenzen a/W.), Hauptschullehrer in Wenigzell, Transkription nach einer Tonbandaufzeichnung der Geschwister Gaugl. In: Steirisches Liederblatt 4/3, Graz 1985.

**Nachweise und Verbreitung:**

Schlossar (1881), S. 181f., Nr. 145, „In der Steiermark is a Pracht, wenn ma 's hört bei der Nacht – Die alte Steiermark“, T / 4:8, Aus Schöder bei Murau. Sehr beliebtes Lied im Mur- und Ennsthale.

Werle (1884), S. 373, Nr. 6 (Melodie), S. 450, Nr. 6 (Text), „In der Stei'rmark is a Pracht, won mas Fensterl aufmacht – Steiermark, genannt die Neue“, T+M / 4:4 + Jodler. Melodievariante. Murthal.

Blümel (1889), S. 6, Nr. 3, „In der Steiermark is a Pracht, wann ma 's Fensterl aufmacht – Die neue Steiermark“, T+M / 2:4 + Jodler. Text- und Melodievariante. Anderer Jodler.

„In da Steiermárk is 's a Prácht, wánn ma 's Fensterl aufmácht“, T+M / 2:4 + Jodler. Ident mit Blümel. In: Karl Michael Watl und Ernst Wedam: Steirischer Liederschatz, Wies 2013, Nr. 55. Volkslied aus dem Murtal.

## Geschichte der Liedstrophe Nr. 3<sup>1164</sup>

Auf der steirischen Álma / karntnerischn Grenz bin i niedergseßn  
Und meiñ schwärzaugets Diandl kánn i nit vergessen

Der früheste gedruckte Nachweis zu Liedstrophe Nr. 3 findet sich in Anton Schlossars „Deutsche Volkslieder aus Steiermark“ (1881)

- (1) *Auf der karntnerischn Grenz bin is niedergseßn*  
*Und meiñ schwärzaugets Diandl kánn is nit vergessen. :/*  
*Holli á di trolitti trolitti troli holli e*  
*Lala lala lala la litti, lala lala lala la litti á*  
*Troli e ho i ti ri lala lala lala la litti já.*

Die Vielzahl der regionalen Varianten und der Nachweise belegen diesen Vers – mit formal unterschiedlicher Typik – als Eingangsstrophe eines ungeradtaktigen Liedes. Der wiederholte Viertakter mit und ohne Refrain-Jodler ist ebenso vertreten, wie die achttaktige Form der Periode oder der geschlossene Achttakter mit anschließendem Refrain-Jodler.

Auch das 1926 von Karl Liebleitner in Vorau aufgezeichnete, geradtaktige Lied mit Refrain-Jodler „In Steiermark is 's a Pracht“ [LgT – 2] enthält – nach zwei achtzeiligen Strophen – diesen zweizeiligen Vers als dritte Strophe. Wenn auch in unterschiedlicher Verszeilen-Mischung ist dieser eine wörtlich wie versmetrisch idente Fassung der Schlossar-Aufzeichnung. Die dreischlägige Versmetrik steht jedoch im Gegensatz zur melodisch-rhythmischen Gestaltung des zweischlägigen Liedes.

In Johann Gabriel Seidls „Almer“ lautet die erste Strophe seiner „Erinnerung“<sup>1165</sup>:

*Auf der steirischen Alm bin ich oanmahl g'wess'n;*  
*Sach a schwarzaugat's Diendl, kann 's nit mehr vergess'n.*

Der früheste verfügbare Melodie-Nachweis ist die 1868 von Josef Pommer in Bruck a. d. Mur aufgezeichnete und vom Großhollensteiner Forstverwalter Josef Stadler gesungene Fassung mit Refrain-Jodler. Sie hat keine Verwandtschaft mit den Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet.

- (2) L: 5 5 4 1 /  
J: 2 1 4 3  
einstimmig
- Auf der steirisch'n Álma bin i drobna g'sess'n  
Auf der steirischen Alma  
T+M / 2:4 + Refrain-Jodler

1. { Auf da stei = ri = sch'n Ál = ma bin i  
Und die stei = ri = sch'n Dianblan kánn i

{ drob = ma g'fej = f'n } \* Gu Iá = dl á = dl á = ba ria = bá há = li = á di bá = i i i á di ui = ri di  
{ net va = gej = f'n. }

rui bi = bi = á du = i = á du = li á du = i ri = bi

ui = ri bi rui bi = bi = á du = i = á du = li á há!

1164 Siehe dazu auch Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 10] „Bist neama maiñ Franzarl“, S. 289f.; Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 92b], S. 212.

1165 Johann Gabriel Seidl: Almer. Innerösterreichische Volksweisen, Wien 1850.

1. Auf da steirisch'n Älma bin i drobma g'sess'n  
 Und die steirisch'n Diandlan kãnn i net vages's'n.  
 \* Hu lâ dl â dl â da ria dâ  
 Hâ li ä di dâ i i i ä di ui ri  
 Di rui di di â du i â du li â  
 Du i ri di ui ri di rui di di â  
 Du i â du li â hâ!\*
2. (Wahrscheinlich niederösterr. Spottgesätz)  
 Und die steirisch'n Mentscha, dö glaub'n, sö sant scheaň.  
 Steigt ma eahna auf die Kröpf, siacht ma d' Sunn äbigeahň.  
 Hu lâ dl â ...

\* Solche charakteristischen Jodlertexte, welche mit der Jodlerweise gewissermaßen fest verwachsen sind, wurden zum Kennzeichen, daß sie nicht von mir erfunden, sondern vom Volke selbst erdacht worden sind [im Text] mit einem \* bezeichnet. (Pommer 4 – 1902, Einleitung, S. VIII, Fußnote.)

Aufgezeichnet 1868 von Josef Pommer in Bruck a. d. Mur, gesungen von Josef Stadler, Forstverwalter in Großhollenstein (NÖ). In: Pommer 4 (1902), S. 137f., Nr. 128.

Die in Josef Pommers „444 Jodler und Juchezer aus Steiermark und dem steirisch-österreichischen Grenzgebiete“ (Wien 1902) erwähnte „zeitgleiche [sic!], ziemlich abweichende, jedoch vortreffliche Singweise dieses Jodlerliedes aus Sieding am Fuße des Schneebergs“ wurde 1898 von ihm aufgezeichnet. Die Originalhandschrift ist im Niederösterreichischen Volksliedarchiv (NÖVLA, A 371/8) erhalten.

- (3) **Auf da steirischen Älma bin is nieda gsess'n** L: 5 5 4 1 /  
J: 2 2 3  
zweistimmig  
 T+M / 2:2 + Jodler

Handschriftliche Aufzeichnungsskizze Josef Pommer



1. Und af da steirischen Alma bin is nieda g'seßen  
 Und af mei schwarzaugat's Dirndle kann is nit vageßen, ja ho  
 Af 's schwarzaugat's Dirndle, kann is nit vageßen.  
 Ha li ha li hal lo ha li ha li hal la  
 Hops da dia da dro hops da dia da dro  
 Ha li ha li hal lo ha li ha li hal lo  
 Hops da dia da dro hops da dia da dro.
2. Bist neama mei Franzerl, bist neama mei Bua  
 Kehrst neama wannst vürgehst zu mei Fenstalan zua.  
 Kehrs neama wannst vürgehst zu mei Fenstalan zua.  
 Ha li ha li ...

In: Halberstadt (1912), S. 115–117. Textvariante. Melodievariante zur Aufzeichnung Franz Reingruber 1920.

Zeitgleiche sowie jüngere regionale Fassungen aus dem Wechselgebiet (Außer-Neuwald, Hollabrunn / Feistritz a/W., Mönichkirchen, St. Lorenzen a/W. und Trattenbach) zeigen melodisch eng verwandte Liedweisen. Die aufs Wesentliche reduzierte einfachste Ausformung dieses Typus zeigt die Reingruber-Aufzeichnung aus Außer-Neuwald (1920). Diese ist mit den umfangreichen Quellen-Nachweisen auch in anderen, unterschiedlichen Regionen belegt.

- (5) **Auf der steirischn Älma biñ i niedergessn** L: 3 1 4 2 / J: –  
 T+M / 10:2 zweistimmig

1. Auf der steirischn Älma biñ i niedergessn  
 Mein schwärzaugats Dirnda'l kann i nit vagessn.

Aufgezeichnet 1908/09 von Franz Scheibenreif in Trattenbach, N.Ö, gesungen von Johann Brenner, Rupert Brenner, Lorenz Greiner, Thomas Semlegger und Matthäus Tisch. Brandschäden im ausgelagerten Archivmaterial. NÖVLA, A 43/9, Str. 1.

- (6) **Auf der steirischen Grenz bin i niederg'sess'n** L: 3 1 4 2 / J: –  
 T+M / 6:2 zweistimmig

1. Auf da stei-ri-schen Grenz bin i niederg'ses-sn,  
 mein schwarzaugerts Diandal kann i nit va-ges-sn.

1. Auf der steirischen Grenz bin i niederg'sess'n,  
 Mein schwarzaugerts Diandl kann i nit vagessn.

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 230/13, Str. 1. Melodie der beiden Aufzeichnungen ident. Sammlung Raimund Zoder „Volkslieder aus N.Oe“, T+M / 4:2, gesendet in Radio Wien, 11. Jänner 1937, 20,00: „Volkslieder aus Niederösterreich. Neue Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet von Franz Reingruber“, Lied Nr. 15, „gemischter Viergesang (Chor)“. Leitung: Karl Kubat. Ausführende: Der Viergesang, die Volksspielmusik und der Chor des Deutschen Volksgesangvereines Wien. In: Radio Wien, Heft 15, Seite 15. ÖVLA, Kotek 2074, Radio V 1935–1937. Melodieseite und Sendungstext-Abschrift. Ident mit NÖVLA, A 230/13. Nachdruck der Str. 1, 2, 5 und 6 der Reingruber-Aufzeichnung in: Liederösterreich (1999), S. 47, „Auf der Steirischen Grenz“, T+M / 4:2, „Liebeslied aus der Steiermark“ [sic!].



- (7) **Auf da steirischen Álma** L: 3 1 4 2 / J: –  
T+M / 4:2 zweistimmig

Aufgezeichnet 1984 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., T+M / 4:2. Privatarchiv Hutz, St. Lorenzen a/W., Lied Nr. 6. Text und Melodie ident mit Reingruber-Aufzeichnung (1920).

- (8) **Auf der steirischen Álma** L: 3 1 4 2 / J: –  
T+M / 6:2 zweistimmig

Aufgezeichnet 2010 beim Musikantentreffen im GH Stübbegger, Mönchkirchner Straße (NÖ), gesungen von Martha Schnur (Arzberg / Waldbach, Steiermark), resp. Stübbegger-Poldl (NÖ). Text und Melodie ident mit Reingruber-Aufzeichnung (1920).

Ein jüngerer – ortsbezogener – Beleg zu Beliebtheit und Verbreitung dieser Liedweise ist die von Sepp Gmasz 1977 in Illmitz aufgezeichnete vierstrophige Fassung der „Illmitzer Frauen“: „Auf da ungarischn Grenz bin i niedagsessen“<sup>1167</sup>. Ähnlich den Fassungen aus dem Böhmerwald – sind die Folgestrophen – im Wechselgebiet als Gstanzl-Strophen verbreitet.

- (9) **Auf der steirischen Álma bin i nieda gssenn** L: 2 3<sub>1</sub> 2 1 / J: –  
Hoch droben, hoch droben, wo die Drau äba fliaßt“, Str. 5 zweistimmig  
T+M / 6:2

5. Auf der steirischen Álma bin i nieda gses-senn,  
und mei schwärzaugats Dirnderl kánn i nit ver-ges-s

5. Auf der steirischen Álma bin i nieda gssenn,  
/: Und mei schwärzaugats Dirnderl kánn i nit vergessen. :/

Aufgezeichnet im Juli 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach, gesungen von Theresia Semlegger und Kreszentia Schabauer, NÖVLA, A 3/11-26.

Die 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W.<sup>1168</sup> aufgezeichnete Fassung (ohne Jodler) ist die solitäre, im gesamten Wechselgebiet belegte Gstanzl-Melodie.

- (10) **Auf der steirischn Álma bin i 's nidagseissn** L: 5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup> / J: –  
De Keaschn blian wájs – G'sangl“, Str. 50 einstimmig  
T+M / 72:2

50. Auf der stei-ri-schn Ál-ma bin i's ni-da-gseis-sn,  
meiñ schwärzaugats Dirnda'l kánn i nit va-ges-sn.

50. Auf der steirischn Álma bin i 's nidagse'ssn  
Meiñ schwärzaugats Dirnda'l kánn i nit vagesenn.

Aufgezeichnet am 31. Dezember 1912 von Ernst Hamza teils in Hollabrunn / Feistritz a/W. aus dem Wissen der Familie Steinbauer vulgo *Blochberger*, teils aus Hohegg (beim Sanatorium Grimmenstein) von den „Hackl“-Mentschern“ erfahren, dreistimmig. NÖVLA, A 70/10, Str. 50. Weitere Strophen siehe [LuSh – 18c] – Anmerkung, S. 898f.

1167 Dreo / Burian / Gmasz (1988), S. 119, Nr. 73, „Auf da ungarischn Grenz bin i niedagsessen“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1977 von Sepp Gmasz, gesungen von den Illmitzer Frauen.

1168 Siehe Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode [LuSh – 18c], S. 898f.

Ebenso unterschiedlich ist die 1908 von Christian Bogensberger<sup>1169</sup> in Aschbach bei Mariazell (Stmk.) aufgezeichnete Gstanzl-Melodie.

(11) **Auf der steiarischen Álma bin is nieda gsess'n** L: 5 7 5 1 / J: – vierstimmig  
T+M / 2:2

Handschrift Christian Bogensberger

1. Auf der steiarischen Álma bin is nieda gsess'n,  
Åber auf mei schwärzaugats Diandl kãun is nit vagess'n.
2. 's hãt schon oans g'schlãg'n, es hãt schon zwoa g'schlãg'n, schlägt schon drei und viari,  
Wirst müass'n aufstehen, wirst müass'n z'haus geh'n, pfiat di Gott mei liabi.

Aufgezeichnet 1908 von Christian Bogensberger in Aschbach bei Mariazell. STVLA, Mappe 39, 4.

*Bei vielen Liedern habe ich keinen Sãnger angegeben, ich hãtte eine ganze Runde nennen mŝssen.*

(Begleitschreiben an Josef Pommer, 26. Mãrz 1908. STVLA, Mappe 39.)

Nachweise aus dem Böhmerwald (Vorderhammer 1905) zeigen sowohl dieselbe Melodie wie die zeitgleiche Scheibenreif-Aufzeichnung aus Trattenbach (1908/09) und die Reingruber-Aufzeichnung aus Außer-Neuwald (1920), wie auch eine eigene Melodie. Auffallend ist, dass Parallelen zu den Liedtexten im Wechselgebiet mehrfach als Gstanzl-Strophen belegt sind.

(12) **Auf da steirischen Álma san ma 's niedagsessn** L: 5<sup>1</sup> 5<sub>3</sub> 4 3 / J: – einstimmig  
T+M / 7:2

1. Auf da steirischen Álma san ma 's niedagsessn.  
/: Mañ schworazaugats Dindal kãun i 's nit vagessn. :/
2. Hãt oãns g'schlãgn, hãt zwoa g'schlãgn, schlägt drei und viari.  
/: Mũaŝ afstaihn, mũaŝ hoamgaihñ, pfiat di Goud, meiñ Liawi! :/
3. „I staihñ jã nit auf, i lieg iñ da Pfoad;  
/: Du mŝchatst di ŝhrekã, um di war ma load!“ :/
4. „Und wennst willst nit afstaihn, so lãŝ 's nur ŝchaiñ bleibn;  
/: In Sunta hant Spielleut, kãunst as dahoamt bleibn!“ :/

1169 Siehe Nachweise.

5. „Dahoamt bleiw i nit, i gaihñ as nãuñ dazua.  
/: Du brauchst mi nit nehma, du routziga Bua!“ :/
6. „Und daß a di goar nit måg, såg i gråd nit;  
/: Und wunst a weng schaina warst, schã'n tat 's da gråd nit.“ :/
7. Da Mautna schreit aussa: „Wer foacht sou gschnöll fia(r)?“  
/: „I foahr jã zu man Diandal, koañ Maut zãhl i nia.“ :/

Aufgezeichnet 1905 von Gustav Jungbauer und Hans Brazda in Vorderhammer, gesungen von Marie Köchl. In: Jungbauer 1 (1930), S. 200f., Nr. 138a.

Ein Nachweis aus dem steirisch-kärntnerischen Grenzgebiet, aufgezeichnet und herausgegeben mit instrumentaler Begleitung von Josef Pommer, belegt eine weitere eigenständige Melodie.

- (13) Auf der steirisch'n Ålma bin i L: 1 <sup>2</sup>1 5<sub>2</sub> 5<sub>3</sub> / J: –  
nieder g'sess'n zweistimmig  
T+M / 2:2

Überschlag:  
Anfänger:

1. Auf der ftei = e = ri = sch'n Ål = ma bin i nie = der g'fes =  
 2. Dö ftei = e = ri = sch'n Mentscha, dö hãbn schõn a

fn, und mein schwärzau = gats Dian = dje kãnn i nit ver = gef = fn. (Turraçh)  
 Schneid, und sö hãbn dö recht' Höh, und dãs Ding hãt mi g'freut. (Salzathal)

(Pommer 10 – 1908, S. 20, Nr. 25.)

Ähnlich den vorhergehenden Beispielen werden auch in Kärnten die „steirische Alm“ und „das schwarz-agate Diandle“ mit melodischer Vielfalt in Liedweise und Jodler besungen.<sup>1170</sup>

- (14) Auf d'r steirischen Ålma pin i 's nied'rgsöban L: 3 2<sub>7</sub> 4 3<sub>1</sub> / J: –  
T+M / 2:2 einstimmig

*In der Reisauer 1913.*

Auf d'r steirischen Ålma pin i 's nied'rgsöban, auf mein'  
 Reisauer gats Dian dje kãnn i nit g'freut.

Handschrift Karl Liebleitner

<sup>1170</sup> Siehe Anderluh 1/1 (1960), S. 225–227.

1. Auf d'r steirischen Ålma pin i 's nied'rgsößan,  
Auf meiñ schwärz augats Diandle kån i 's nit v'rgößan.
2. Hiz håw i schun gheirat, hiaz is die Freit aus – jå –  
Und kañ lustig'r Pua kehrt mehr zuwa zan Haus.

Aufgezeichnet 1913 von Karl Liebleitner in der Reichenau. ÖVLA, A 335/1/352, zitiert in Anderluh 1/1 (1960), S. 226, ad Nr. 81a).

Eine etwa zeitgleiche Fassung von Matthias Kernler mit identer Liedweise der Liebleitner-Aufzeichnung und dem „sog. Tainacher Jodler“ als Refrain liegt bei Anderluh vor. Die Jodler-Melodie entspricht der Liedweise.

(15)

Auf der steirischn Ålma bin i nidag'seß'n

T+M / 1:2 + Jodler

L: 3 2<sub>7</sub> 4 3<sub>1</sub> /  
J: 3 2<sub>7</sub> 4 3<sub>1</sub>  
einstimmig

*Tainacher Jodler*

Hol - la - re - dl hol - la - redl re - di - å, hol - la - re - dl hol - la - re - dl

re - di - å. re - dl ho - i ho - i - å.

1. Auf der steirischn Ålma bin i nidag'seß'n,  
Und a mei schwärzaugats Deanle kån i nit vageß'n.  
Hol la re dl hol la re dl re di å  
Hol la re dl hol la re dl re di å  
Hol la re dl hol la re dl re di å  
Hol la re dl ho i ho i å.

Aufgezeichnet [um die Jahrhundertwende] von Matthias Kernler. In: Anderluh 1/1 (1960), S. 225f., Nr. 81.

(16a)

## Auf der steiarischn Alma bin i niedergessn

T+M / 4:2 + Jodler

L: 2<sup>5</sup> 3<sub>1</sub> 5<sup>7</sup> 1 /J: 1<sup>5</sup> 7<sup>5</sup> 7<sup>5</sup> 1<sup>5</sup>

zweistimmig

*sg* 2 88 A\*7

Auf der steiarischn Alma

Die Mittelpartitur führt

1. } Auf der sei - a - rischn Ál - ma bin i nie - der - ges -  
und die sei - a - rischn Dirnd - lan kân i nit ver - ges -

Partien Die Unterpartitur führt

In } Jodler: HOLA - RÄ RI RI - A - HÄ, HOLA - RÄ RI RI - A - HÄ, HOLA -  
In!

ra ri ri - a - hä, hola - rä ri ri - a - hä / hola - rä ri ri - a - ri, hola -

ra ri ri - a - hä, hola - rä ri ri - a - hä / hola - rä ri ri - a - ri, hola -

ra ri ri - a - hä, hola - rä ri ri - a - ri hol - jä!

Handschrift Curt Rotter

1. Auf der steiarischn Alma bin i niedergessn,      2. Und an Steialand drunten gibts da Diandlan gräd gnuat  
Und die steiarischn Dirndlan kân i nit vergessn!      Åber seiñ muaß, dea kriagt jä a lebfrischer Bua.  
HOLA RÄ RI RI RI A HÄ HOLA RÄ RI RI A HÄ      HOLA RÄ ...  
HOLA RÄ RI RI RI A HÄ HOLA RÄ RI RI A HÄ  
HOLA RÄ RI RI RI A RI HOLA RÄ RI RI A HÄ  
HOLA RÄ RI RI RI A RI HOL JÄ!
3. Und i siag schoñ, i wioaß schoñ, du håst mi nit gern.  
Wer mei Keuschn verkafa und an Oansiedler werdñ.  
HOLA RÄ ...
4. Bist du nimmer mei Schätz hiaz, bist du nimmer mei Bua  
Kehrst nimmer, wännst hoamgehst, ban mein Schlåffenster zua.  
HOLA RÄ RI RI RI A HÄ HOLA RÄ RI RI RI A HÄ  
HOLA RÄ RI RI RI A HÄ HOLA RÄ RI RI RI A HÄ  
HOLA RÄ RI RI RI A RI HOLA RÄ RI RI RI A HÄ  
HOLA RÄ RI RI RI A RI HOL JÄ!

Aufgezeichnet 1915 von Otto Dengg<sup>1171</sup> im Lammertal / Tennengau, gesungen von „Frauen Dengg & Pirker“. „Reinschrift der hs. Aufzeichnung durch Curt Rotter für den Salzburger Arbeitsausschuss (inkl. seiner krit. Anmerkungen)“. Nachdruck mit Liedweise-Variante, anderem Jodler [dem gängigen Typus 1 7 7 1 entsprechend] und anderen Folgestrophen. In: Adolf Dengg: Mein Liederbüchl. Noten zu den schönsten Liedern des Textliederbuches „Leutln, hiaz sing mar oans!“ von Otto Dengg sowie viele weitere Volkslieder, Gstanzn und Jodler in ein-, zwei- und dreistimmigem Volkssatz, Mayrische Buchhandlung Otto Neugebauer, Salzburg 1949, S. 96, Nr. 90, „Auf da steirischen Alma bin i's niedag'sessn“, T+M / 3:2 + Refrain-Jodler.

1171 „Er war zu dieser Zeit Lehrer in Rigaus / Abtenau“. Information von Dr. Wolfgang Dreier-Andres, Archivleitung Salzburger Volksliedwerk, April 2018.

(16b)

Auf da steiarischen Alma bin i nieda g'seß'n

T+M / 1:2 – Fragment

L: 2<sup>5</sup> 3<sub>1</sub> 7 1 / J: –  
einstimmig

1. Auf da steiarischen Alma bin i nieda g'seß'n  
Und mei schwarz augats Diarnal, kann i nit vergeß'n.

Aufgezeichnet – vermutlich – 1933 von Paul Urstöger „Otto Eberhards und Curt Rotters Flachauer Zuträger“<sup>1172</sup>, „Lied aus Gosau“, ohne Angabe der Gewährsleute. SVLW, C 07/f. Das Fragment zeigt ebenso wie die nachfolgende, etwa zeitgleiche Aufzeichnung aus Bad Aibling dieselben melodischen Konturen eines Wiederholten Viertakters.

Die in Kiem Paulis „Sammlung Oberbayrischer Volkslieder“ veröffentlichte Fassung des Ulrich Toni aus Bad Aibling (1928) zeigt in der Liedweise dieselbe viertaktige Gestaltung wie (16a). Der Jodler entspricht dem Jodler-Typus [Au – 18], „Hå i duli di e – 'n alt'n Lecherbauern seiner“.<sup>1173</sup>

(17)

Auf die steirischn Alma bin i niedagsessn

T+M / 2:2 + Jodler

L: 2<sup>5</sup> 3<sub>1</sub> 7 1 /  
J: 1 7 7 1  
zweistimmig

1172 Anmerkung von Dr. Wolfgang Dreier-Andres, SVLW.

1173 Siehe dazu Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler Typus A ungeradtaktig [Au – 18], S. 107.

1. Auf die steirischn Alma bin i nieda gsessn  
Und die steirischn Dirndl ko i net vogessn.  
Ho la dje dri ri o ri hol dje di ri o ri  
Je di ri o ri hol dje di ri a  
Ri je diri o ri hol dje hui di ri ri o ri – auf da Alm.
2. Du herzigs schöns Dianal, nur bei dir liegt die Wahl,  
Konnst an andern Buam nehma, wann scho i dir net gfall.  
Ho la dje dri ri o ri hol dje di ri o ri  
Je di ri o ri hol dje di ri a  
Ri je diri o ri hol dje hui di ri ri o ri – auf da Alm.

Aufgezeichnet 1928 von Kiem Pauli in Bad Aibling, gesungen von Ulrich Toni. In: Kiem Pauli (Hg.): Sammlung Oberbayrischer Volkslieder, mit einem Nachwort von Karl Alexander von Müller, München 1934, S. 354.

**Nachweise und Verbreitung:**

Seidl (1850), Drittes Heft, S. 45, Nr. 9.

*Auf der steirischen Alm bin ih oanmahl g'wess'n;  
Sach a schwarzaugat's Diend'l, kann 's nit mehr vergess'n..*

Schlossar (1881), S. 181f., Nr. 145, op. cit., Str. 2, Zle 5–Zle 8, dem Reim entsprechend zweizeilig.

*Auf der karntnerischen Alm bin i niedergsessn,  
Und auf die steirischen Dirnln kann i nit vergessen.*

Greinz (1894) – Schliersee'r Schnadahüpfeln, Erstes Bändchen, S. 23, Nr. 1:

*Af da boarisch'n Grenz bin i niedag'sess'n,  
Und die boarische Liab' kann i nia vages's'n!*

„Auf der steirischen Alma bin i drobmat gsesaßn, und die steirische'n Mentscha kån i leicht vages'sen“, T+M / 2:2 + Jodler und Textzeile „i da hålts nit!“, aufgezeichnet 1898 von Josef Pommer in Sieding, gesungen von Bürgermeister Mathias Hauer und Franz Bock, beide Wirtschaftsbesitzer in Sieding. NÖVLA, A 371/8. Hinweis in Pommer 4 (1902), S. 137f., Nr. 128, resp. S. 288, Nr. 306. Textvariante. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

*Bei vielen Liedern habe ich keinen Sänger angegeben, ich hätte eine ganze Runde nennen müssen.*

(Begleitschreiben an Josef Pommer, 26. März 1908. STVLA, Mappe 39.)

„Und auf der steirischen Grenz bin i nieda gsess'n – Von der steirischen Grenz“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1901 von Raimund Zoder in Kirchberg a. d. Pielach, gesungen von Maria Labner und ihrer Schwester. Druckfassung. NÖVLA, A 38/15; gedruckte Fassungen in: DVL 25 (1923), S. 4f. „Auf da steirischn Grenz – Von der steirischen Grenz“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1901 von Raimund Zoder, gesungen von den Töchtern der Labner-Wirtin in der Soiß bei Kirchberg a. d. Pielach mit Schreibvarianten „Freid / Freud; Buachan / buachan; Kotek / Zoder (1948), S. 129, „Auf der steirischen Grenz“, T+M / 3:4; mit Str. 4 der hs. Originalaufzeichnung in: Hofer 1 (1975), S. 13, Nr. 9 „Auf der steirischen Grenz“ mit Dialektvarianten „kañ / koañ; scheidest / scheiden tuast“ und Textergänzungen „der Str. 5 bis Str. 11 [nach ms Manuskript] von L. Bergolth“.

Pommer 4 (1902), S. 137f., Nr. 128, „Auf da steirisch'n Alma bin i drobma g'sess'n – Auf der steirischen Alma. Jodlerlied“, T+M / 2:2 + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1868 in Bruck an der Mur, gesungen von Josef Stadler, Forstverwalter in Großhollenstein, N.Ö.

*Aus Sieding, am Fuße des Schneebergs, ist eine ziemlich abweichende, jedoch vortreffliche Singweise dieses Jodlerliedes überliefert.*

„Auf der steirischen Alma bin is nieda gsess'n“, T+M / 2:2, aufgezeichnet 1908 von Christian Bogensberger in Aschbach bei Mariazell. STVLA, Mappe 39, 4. Eigene Gstanzl-Melodie.

Halberstadt (1912), S. 115–117, „Und af da steirischen Alma bin is nieda g'seßen – Almlied“, T+M / 2:2 + Jodler (vierstimmig), aufgezeichnet 1892 am Breinerhof. Textvariante. Melodievariante zur Aufzeichnung Franz Reingruber 1920. Nachdruck in: Eva Maria Hois: Unser Liederbuch – Semmering (= Lieder der Regionen 5), Graz 2016, S. 96f.

„Auf der steirischen Alma bin i niedergsess'n“, T+M / 4:2 + Jodler, aufgezeichnet 1915 von Otto Dengg im Lammerthal / Tennengau (Sbg.), gesungen von „Frauen Dengg & Pirker“, Reinschrift der hs. Aufzeichnung durch Curt Rotter. Nachdruck mit Liedweise-Variante, anderem Jodler und anderen Folgestrophen. In: Adolf Dengg: Mein Liederbüchl. Noten zu den schönsten Liedern des Textliederbuches „Leutln, hiaz sing mar oans!“ von Otto Dengg sowie viele weitere Volkslieder, Gstanzln und Jodler in ein-, zwei- und dreistimmigem Volkssatz, Mayrische Buchhandlung Otto Neugebauer, Salzburg 1949, S. 96, Nr. 90, „Auf da steirischen Alma bin i 's niedag'sess'n“, T+M / 3:2 + Refrain-Jodler.

DVL 31 (1929), S. 105, Klier: Volkslieder aus Slawonien, aufgezeichnet von Wiener Wandervögeln (H. Franz, F. Kandler u. T. Preißler):

*Bei einer Grenzlandsfahrt kamen Wiener Wandervögel in die Sprachinsel Hrastovac (zu deutsch Eichendorf) nordwestlich von Bosnisch-Brod in Jugoslawien. Die Bewohner sind vor beiläufig vierzig Jahren in dem dortigen Urwald aus fast allen deutschen Gebieten der ehemaligen Monarchie Österreich-Ungarn angesiedelt worden ... eine mannigfaltige Zusammensetzung des Liedgutes ... [unter] den dort gesungenen und aufgezeichneten Volksweisen: „Auf der steirischen Alma“.*

„Auf die steirischn Alma bin i niedagsessn, und die steirischn Dirndl ko i net vogessn“, T+M / 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1928 von Kiem Pauli in Bad Aibling, gesungen von Ulrich Toni. In: Kiem Pauli (Hg.): Sammlung Oberbayrischer Volkslieder, mit einem Nachwort von Karl Alexander von Müller, München 1934, S. 354. Str. 2 anderer Text. Andere Liedweise. Anderer Jodler.

Jungbauer 1 (1930), S. 200f., Nr. 138a, „Auf da steirischen Ålma san ma 's niedagsessn“, T+M / 7:4, aufgezeichnet 1905 von Gustav Jungbauer und Hans Brazda in Vorderhammer, gesungen von Marie Köchl. Andere Melodie. Str. 2 bis Str. 7 anderer Text; S. 201, Nr. 138b, „Auf da steirischen Ålma bin i niedergsessn“, T / 8:4, aufgezeichnet 1907 von Franz Dichtl in Deutschhaidl. Str. 2 bis Str. 7 anderer Text; 201f., Nr. 138c, „Auf da steirischen Ålma san ma 's niedagsessn – Nachtbesuch“, T+M / 3+4, aufgezeichnet 1905 von Gustav Jungbauer und Hans Brazda in Vorderhammer, gesungen von Marie Köchl. Alle Strophen-Varianten als Schnaderhüpfel im Wechselgebiet belegt. Melodievariante zu Reingruber-Aufzeichnung (Außer-Neuwald 1920).

„Auf da steirischen Alma bin i nieda g'seß'n“, T+M / 1:2, Fragment, aufgezeichnet [1933] von Paul Urstöger, „Lied aus Gosau“, ohne Angabe der Gewährleute. SVLW, C 07f.

Dreo / Burian / Gmasz (1988), S. 118, Nr. 73, „Auf da ungarischn Grenz bin i niedagsessn“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1977 von Sepp Gmasz in Illmitz, gesungen von den „Illmitzer Frauen“. Andere Melodie; S. 240, Nr. 149, „Jâ, übers Bachal bin i gsprungn“, T+M / 6:2, aufgezeichnet 1961 von Harald Dreo in Großhöflein, gesungen von Hermann und Margarethe Titzer. (Bgl.VLA, 133/22). Andere Melodie. Str. 6:

*Jâ, auf da stoasteirischn Ålma bin i 's niedagsessn,  
Jâ, und mei schwârzaugats Diandl kânn i nit vagessen*

Bergolth (1992), S. 44, Nr. 24 „Auf der steirischn Grenz bin i niederg'sessn – Auf der steirischen Grenz“, T+M / 6:2. Str. 2 bis Str. 6 anderer Text, siehe dazu [LuR – 20]. Melodievariante zu regionaler Fassung Str. 3.

Deutsch / Distelberger (1993), S. 22, „Auf der steirischen Ålma bin i 's niedagsessn“, T+M / 3:4 + Jodler, aufgezeichnet 1913 von Raimund Zoder im Haselgraben bei Waidhofen/Ybbs, gesungen von Maria Tatzreiter vulgo *Luegerin* und ihrer Tochter. NÖVLA, A 83/12. Str. 2 und Str. anderer Text. Andere Liedweise. Anderer Jodler. Holzapfel 5 (1994), S. 53, s. v. „vergessen“, Nr. 2089, mit weiteren Quellenangaben.

Liederösterreich (1999), S. 47, „Auf der Steirischen Grenz bin i niederg'sess'n“, T+M / 4:2. Nachdruck der Str. 1, 2, 5 und 6 der Reingruber-Aufzeichnung (Außer-Neuwald 1920, NÖVLA, A 230/13). „Liebeslied aus der Steiermark“ [sic!].

„Auf der steirischen Ålma bin i 's niedagsessn“, T+M / 6:2. In: meine Lieder – deine Lieder, 10. Jg. Blatt 1, Gundl Holaubek-Lawatsch: Meine liebsten Lieder und Jodler, Steirisches Volksliedwerk, Graz 2010, S. 26. Verweis auf Pommer-Aufzeichnung (1868). Liedweise Variante zu Reingruber-Aufzeichnung Außer-Neuwald 1920.

*Dieses ein bisschen Kärntnerisch anmutende Lied, das wahrscheinlich aus dem oberen Murtal stammt, habe ich von der Mitzi-Dirn gelernt. Im Steirischen Volksliedarchiv gibt es die Aufzeichnung einer anderen Melodie aus Aschbach bei Mariazell 1908 (STVLA, Mappe 39)<sup>1174</sup>. Manchmal beginnt dieses Lied mit den Worten „Auf der steirischen Grenz“.*

Singen im Wirtshaus (2012), S. 130f., Nachdruck meine Lieder – deine Lieder, Gundl Holaubek-Lawatsch, op. cit. mit weiteren Strophen aus Anton Hofer und Wolfgang Strohmayer (Hg.): Heint gehn ma nimmar hoam. Lieder fürs Wirtshaus aus der niederösterreichischen Singtradition (= Niederösterreichische Liederhefte 19 [sic! 15]). Im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft „Singen und Musizieren“ im NÖ Bildungs- und Heimatwerk, Amstetten – Matzen 1995, S. 9; Verweis auf Variante Deutsch / Distelberger (1993), op. cit.

Lieder der Regionen 5 (2016), S. 96f., „Auf da steirischen Ålma bin i's niedagsessn“, T+M / 4:2 + Jodler. Nachdruck Halberstadt-Aufzeichnung mit motivisch veränderter Liedweise und identem Jodler.

#### Anmerkung:

Die 17 Fassungen des Liebesliedes „Auf der steirischen Alma bin i niedagsessn“ sind beispielhaft für melodische und formale Besonderheiten von Aufzeichnungen in abgrenzbaren Überlieferungsräumen. Die auf beiden Seiten des Wechsels, dem angrenzenden Semmering und in der Region des Schneeberggebiets aufgezeichneten Fassungen zeigen eine größere Zahl gesungener Varianten. Mit weiteren Fassungen aus der Obersteiermark und aus Kärnten liegt eine Vielzahl unterschiedlicher melodischer Profile vor, welche zur melodischen und formalen Differenzierung des vorliegenden Liedtypus beitragen. Die Darstellung der

1174 Siehe Nachweis Nr. 4, aufgezeichnet 1908 von Christian Bogensberger.



einzelnen Beispiele erfolgt aufgrund ihrer formalen Struktur. Auffallend ist, dass von 17 unterschiedlichen Fassungen nur fünf Aufzeichnungen – (1), (2), (4), (16a) und (17) – einen Refrain-Jodler aufweisen.

Der **Wiederholte Viertakter** bildet das formale Grundmuster für unterschiedliche Melodien. Er entspricht der einfachsten Art, einem Text mit zwei Langzeilen oder vier Kurzzeilen den adäquaten Rahmen zu geben.

In Beispiel (2) aus Bruck an der Mur ist die viertaktige Liedweise eine klangbrechende Gstanzl-Melodie mit großen Intervall-Sprüngen, welche durch den Lagenwechsel der Jodlerstimme entstehen. Der nachfolgende Refrain-Jodler gliedert sich in ungewöhnlicher Art in 2 + 4 + 4 + 2 Takte mit unregelmäßiger Aufeinanderfolge der zweitaktigen Motive.

Eine Variante dieses Liedes ist durch Josef Pommers handschriftliche Aufzeichnungsskizze aus Sieding (3) belegt. Sie zeigt keine „ziemlich abweichende ... Singweise“, wie Pommer in der gedruckten Fassung aus Bruck an der Mur (2) feststellt, sondern entspricht demselben Typus und zeigt eine Verwandtschaft. Die Variante des dazu gesungenen Jodlers (3) ist – trotz schwer lesbarer und verblichener Notation – aus der veränderten Ordnungszahl des Incipits abzulesen.

Im Wiederholten Viertakter von Beispiel (9) vollzieht die Hauptstimme mit ihrem dominantischen Anstieg den elementaren tonalen Weg von der Terz in den Grundton. Das Intervall der Terz, als Rahmen für einen melodischen Weg, ist in der österreichischen Volksmusik die häufigste Struktur für knappe, organisch wirksame Melodien<sup>1175</sup>.



In Beispiel (10) wird der Liedtext mit jenem Wiederholten Viertakter gesungen, dessen Melodie Ernst Hamza 1908 als „die im ganzen Wechselgebiet häufigste Schnaderhüpfel-Melodie“ beschreibt<sup>1176</sup>.

Mit dem Wiederholten Viertakter von Beispiel (11) tritt deutlich die stilistische Nähe mancher Singweisen zum Ländler / Steirer hervor. Die enge Verwandtschaft der vorliegenden Melodie mit dem „Steirer“ zeigt deren Gegenüberstellung zu einem „Steirischen“ aus Scheifling (Obersteiermark), aufgezeichnet um 1910 von Viktor Jabornik (1862 – 1933).<sup>1177</sup>

(11) 1908 

Scheifling 1910 

Für den Wiederholten Viertakter aus Vorderhammer / Böhmerwald (12) findet sich in der oberösterreichischen „Ländler-Sammlung“<sup>1178</sup> eine melodische Parallele. Die Liedweise bildet einen geschlossenen Bogen, welcher in den ersten beiden Takten einen motivischen Impuls für den Anstieg in die nächsthöhere Lage erhält.

Der Wiederholte Viertakter der Fassungen aus dem Lammertal (Salzburg) und der Gosau (Oberösterreich) unterscheidet sich nur durch rhythmisch unterschiedlich akzentuierte Motive. Die handschriftliche Dengg-Aufzeichnung aus dem Lammertal (16a) zeigt in der von Curt Rotter<sup>1179</sup> kommentierten und vierstimmig notierten Reinschrift einen Refrain-Jodler. Nach vier Takten erhält der dreistimmig parallel geführte Hauptsatz einen simultan einsetzenden Solojodler als Überschlag. Die handschriftliche Urstöger-Aufzeichnung (16b) liegt archiviert nur als Fragment vor. Die Liedweise dieser Fassung findet sich auch in einer oberbayerischen Aufzeichnung (17), welche der Musiker und Liedsammler Kiem Pauli (1882 – 1960) in seinem Hauptwerk „Sammlung Oberbayerischer Volkslieder“ (München 1934) veröffentlichte. Auch für diese Version ist die formale Gegebenheit des Wiederholten Viertaktters bezeichnend. Der anschließende Refrain-Jodler zählt mit seiner melodisch-harmonischen Entfaltung zum Grundtypus der „musica alpina“. Dessen Ordnungszahl **1 7 7 1** umfasst eine kaum überschaubare Anzahl von Varianten in der Lied- und Tanzmelodik.<sup>1180</sup>

1175 Vgl. z. B. Walter Deutsch: Das alpenländische Liederbuch, Wien 1979, S. 28, „Is wohl a scheane Zeit“; S. 42, „Wäs braucht ma auf an Bauerndorf?“, S. 52, „Bin an ärmer Hüatabua“, S. 64, „Der Bauer verkauft sein Äcka und Pfluag“, S. 87, „Auf der Älm is koan Bleibm“, S. 150, „Unta da Lindn“, S. 169, „Wäs kümmern mi die Sternlan“, S. 244, „Es blühen die Maien“, S. 256, „Lippe, sollst gschwind aufstehn!“, u. v. a.

1176 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 15], „Daß 's in Wäld finsta is, deis mächt däs Hulz, S. 305ff.; siehe auch Kapitel C.III.2., op. cit., Gstanzl mit Liedweise [LuSh/L – 4], S. 930; S. 900.

1177 COMPA 2 (1994) – Deutsch / Gschwantler: Steyerische Tänze, S. 366, Nr. 1 (7).

1178 COMPA 8 (1998) – Derschmidt / Deutsch: Der Ländler, S. 463, Nr. 4, Schildberg / Traunviertel 1873.

1179 Curt Rotter war in den Jahren um 1930 Obmann des Arbeitsausschusses für das Volkslied in Salzburg.

1180 Siehe Kapitel C.I. Tanz ungeradtaktig / geradtaktig [Tu] / [Tg], S. 802, S. 804; Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au], S. 68–109.

Die Beispiele (4) und (6) belegen mit ihrer traditionellen Melodiegestalt im Rahmen des **Ungeteilten Achttakters**<sup>1181</sup> eine weitere Formkategorie. Mit einem Anstieg zur Quint bilden die ersten vier Takte einen Melodiebogen, welcher seine formale Entsprechung im absteigenden Melos erhält. Die Wiederholung der zweiten vier Takte entspricht einer melodischen Schlussbegründung. In Beispiel (4) zeigt die Melodie eine reichere Diminution als in Beispiel (6), welches in seiner Ausführung die Grundform dieses Melodietypus – ohne Jodler – repräsentiert. Dazu liegt eine idente Aufzeichnung aus dem Böhmerwald<sup>1182</sup> vor.

Die Beispiele (13) und (14) zeigen in ihrem Formablauf einen **Geteilten Achttakter** / eine **Periode**. Diese Struktur hat eine formal dominierende Stellung im österreichischen Volkslied. Der Halbschluss für die erste und der Ganzschluss für die zweite viertaktige Phrase bilden eine Musikform, welche den idealen Rahmen für unterschiedliche Inhalte darstellt. Der Rhythmus der Melodie und die zugrunde liegende Harmoniefolge geben dem Lied eine Prägnanz, welche es von anderen Erscheinungen ähnlicher Art abhebt. Bei den Beispielen (13) und (14) handelt es sich um Aufzeichnungen von zwei gänzlich unterschiedlichen Melodiestilen: einerseits der gemeindeutsche Melodietypus mit durchgangsbetonten Melodik, andererseits der alpine Musikstil mit klangbrechender Ländler-Melodik.

Im frühesten Textbeleg (Seidl 1850) wird „auf der steirischen Alm“ ein unvergessliches „schwarzaugat’s Diendl“ besungen, bei Schlossar (Steiermark 1881) liegt die Alm „an der karntnerischen Grenz“, wie auch in der Liebleitner-Aufzeichnung (1) aus Vorau (1928). In der frühesten Liedaufzeichnung mit Refrain-Jodler (2) aus Bruck a. d. Mur (1868) sind „die steirisch’n Diandlan“ unvergesslich, auch wenn vom Sänger in Str. 2 spöttisch angemerkt wird, dass sie trotz „Kröpf glaub’n, sö sant scheaṅ“. In der Textvariante (3) der Fassung aus Sieding am Fuße des Schneebergs (1898) findet der Spott über „die steirisch’n Mentscha“ bereits in Str. 1 seinen Ausdruck, denn sie sind vom Sänger „leicht zu vagessen“, gefolgt vom verächtlichen Spott:

*Und die steirisch’n Mentscha, dö glaub’n, sö sant scheaṅ.  
Steigt ma eahna auf die Kröpf, siacht ma d’ Sunn äbigeahṅ.*<sup>1183</sup>

1181 Vgl. „Ungeteilter Achttakter“, Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien [LuSh], S. 868ff.

1182 Jungbauer I (1930), S. 201f., Nr. 138c, „Auf da steirischen Alma san ma ’s niedagsess“n“, Vorderhammer 1905.

1183 Pommers Vermutung (2) „wahrscheinlich niederösterreich. Spottgesätz“ widerspricht die Variante aus dem Mürzthal (Werle 1884, S. 282) – wenn auch mit der Sicht auf die aufgehende Sonne,

*D’ Mürzthala Deand’ln moan All’, sö war’n schean. Wan mar af d’ Kröpf auffsteigt, siacht ma d’ Sun aufgeah’n.*

Die Variante aus dem Salzbachthal drückt noch mehr Verachtung aus:

*D’ Oesterreicha Mentscha, sö moan’, sö war’n schön. Sö war’n rehti Stutz’n zan Kūa suach’n geh’n.*

[LgT – 3]

siehe Jodler

[Au – 13] und Lied

[LgR – 10]<sup>1184</sup>

## Wås hât denn der Teixl

T+M / 3:2 + Refrain-Jodler

*Schnaderhüpfel -Lied*

L: 1 2 7 1 /

J: 1<sup>5</sup> 7<sup>5</sup> 7<sup>5</sup> 1<sup>5</sup>

zweistimmig



Wås hât denn der Tei - xl schonwieder in da Mühl, weils goar a so rum - plt, sunst



gehts so meis - erl - stüll. Dri - ho - e - di, dri - ho - e - ho, dri - ho - e - di, dri -



ho - e - ho. Dri - ho - e - di, dri - ho - e - ho, dri - ho - e - hobbs, ho - da - ro.

Notensatz Josef Hutz

1. Wås hât denn der Teixl scha wieda in da Mühl,  
Weils goar a so rumplt, sunst gehts so mäuserlstüll.  
Dri ho e di, dri ho e ho, dri ho e di, dri ho e ho  
Dri ho e di, dri ho e ho, dri ho e hobbs, ho da ro.
2. Dås Mühlrâdl is brocha, dås kenn i schoñ im Gång.  
I bin a fescha Müllersbua, und stöll mas wieda zsamm.  
Dri ho e di ...
3. Da Erschti muaß den Krämpn trågn,  
Da Zweite muaßn einischlågn,  
Da Dritti muaß mitn Schupfkoarn foahrn  
Und schwitzn wia die Noarn.  
Dri ho e di, dri ho e ho, dri ho e di, dri ho e ho  
Dri ho e di, dri ho e ho, dri ho e hobbs, ho da ro.

*Weitere Strophen gingen verloren.*

(J. Hutz)

Aufgezeichnet 1987 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., „im Volkston“ gesungen. Privatarchiv Hutz, Lied Nr. 50.

Liedtext entspricht der handschriftlichen Erstaufzeichnung, lokaler Dialekt z. Tl. durch hochsprachliche Schreibung ersetzt (z. B. scha = schon).

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 3:

„Oana muass den Krämpn trågn“, T+M / 2:4 + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. [LgR – 10], S. 744f.

1184 Siehe Kapitel B.II. Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 10], S. 744; Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 13], S. 95.

*D' Landler von Peta Stoanbauern z' Feistritz*

*D' Landler von Peta Stoanbauern z' Feistritz.*

Die ersten drei Nummern einer Ländlerkette für zwei Klarinetten, geschrieben von Peter Steinbauer in Hollabrunn / Feistritz a/W. vor 1900. Sammlung Ernst Hamza, NÖVLA, D 240/I.

**Die Sammlung  
TANZ, TANZ-LIED  
GSTANZL / SCHNADERHÜPFL  
SPOTT-LIED**

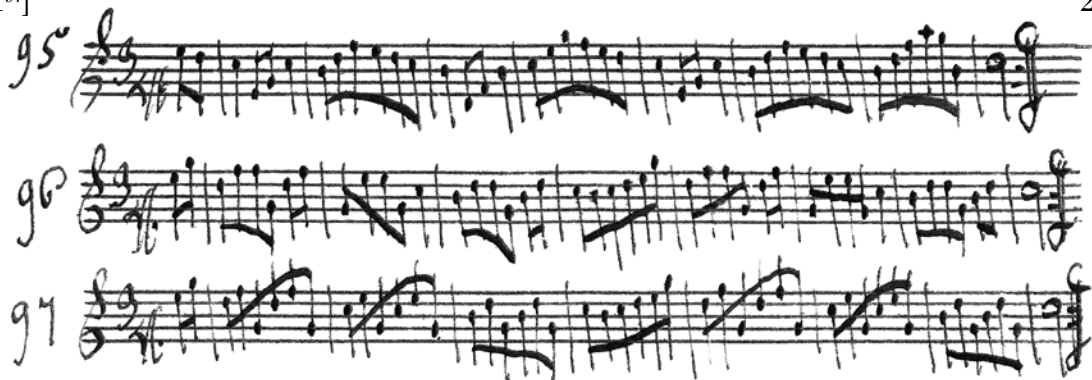
## C.I. TANZ [Tu] / [Tg]

Der Ländler / Steirische ist von 1800 bis 1960 im gesamten Wechselgebiet mit über 1.500 handschriftlichen Aufzeichnungen als die dominante Tanzform ausgewiesen. Etwa um 1860<sup>1185</sup> wird die Geige als Hauptinstrument der älteren Tanzmusik von der Klarinette abgelöst. In weiterer Folge entstehen kleine Ensembles mit Blechblasinstrumenten. Heute erklingt der Steirer in seiner achttaktigen Form meist nur mehr als Ehrentanz bei der regional lebendigen Bauern-Hochzeit. Musikanten, welche die traditionellen Musikformen weitertragen, sind beispielsweise Leopold Stübbegger (Mönchkirchner Straße), Sepp Faustmann (Tauchen), Christl Putz (Aspang) und der für die Sammlung wichtige, 2016 verstorbene Gewährsmann und Musikant Franz Puchegger (Höll / Aspang). In St. Lorenzen a/W. erfährt der Steirische durch die vom langjährigen Bürgermeister, Musikanten und Sammler Josef Hutz<sup>1186</sup> initiierten „Lorenzer Musikanten“ eine besondere Pflege.

*Die „alte Blech-Tanzmusik / Lorenzer Musikanten“ ist ein Musterbeispiel regionaler Eigenart. Nach erfolgreicher Wiederbelebung der Tradition findet diese Musik in unserer Region, aber auch bereits überregional steigende Beachtung und Zuspruch.<sup>1187</sup>*

### [Tu – 1]      Drei Steirische in C, geschrieben um 1800

[Tu – 1 <sup>95</sup> ]		1 7 7 1
[Tu – 1 <sup>96</sup> ]		2 5 7 1
[Tu – 1 <sup>97</sup> ]		2 1 7 1



Aus einem Spielbuch für Violine und Klarinette „600 Ländler / Steirische in C und G“ aus dem südlichen Niederösterreich um 1800. (ÖVLA, Volkstanzarchiv Raimund Zoder, A 111, S. 18, Nr. 95–97.)

Tonbeispiele zum Ländler/Steirer, zu Walzer, Polka und Polka franzé zeigen als akustische Dokumente (ÖPh, PhA, NÖVLA, ORF-Landesstudio Niederösterreich, Lorenzer Musikanten) die unterschiedlichen Spielweisen (CD III, tr. 2 bis tr. 4, tr. 7 bis tr. 14 und tr. 23).

1185 Schänzl II – 1880, S. 424:

*In früheren Jahren, wie ich höre, waren die mehr sanfteren Streichinstrumente bei der hiesigen Tanzmusik üblich, etwa 2 Geigen mit Hackbrett oder brummender großer Baßgeige, allein bei dem jetzt üblichen Gejohle, Stampfen mit den Füßen, Klatschen mit den Händen, u. s. w. würden die Tänzer jene sanfteren Instrumente kaum vernehmen; hört man ja kaum die schmetternden Blechinstrumente, u die schrille Klarinette.*

1186 Josef Hutz: Blechmusik (Tanzmusik) anders als üblich. In: Walter Deutsch / Rudolf Pietsch (Hg.): Dörfliche Tanzmusik im Westpannonischen Raum. Vorträge des 17. Seminars für Volksmusikforschung, Eisenstadt 1988 (= Schriften zur Volksmusik 15), Wien 1990, S. 285–293.

1187 „Musik und Gesang aus St. Lorenzen am Wechsel und Festenburg“, Knöbl records CD 192 480, Hartberg o. J., booklet S. 1.

[Tu – 2]

## Drei Steirische in C, geschrieben 1882

Aus einem Spielbuch für Klarinette „126 Steirische“,  
 gesammelt 1882 von Benedikt Groller in Friedberg und Grafendorf.  
 STVLA, Mappe 243 / I, Nr. 15–17

7 5 6<sub>4</sub> 5<sub>3</sub>[Tu – 2<sup>15</sup>]3 4<sup>5</sup> 4 3<sup>5</sup>[Tu – 2<sup>16</sup>][Tu – 2<sup>17</sup>]7<sub>4</sub> 3<sub>1</sub> 7 6<sub>1</sub>

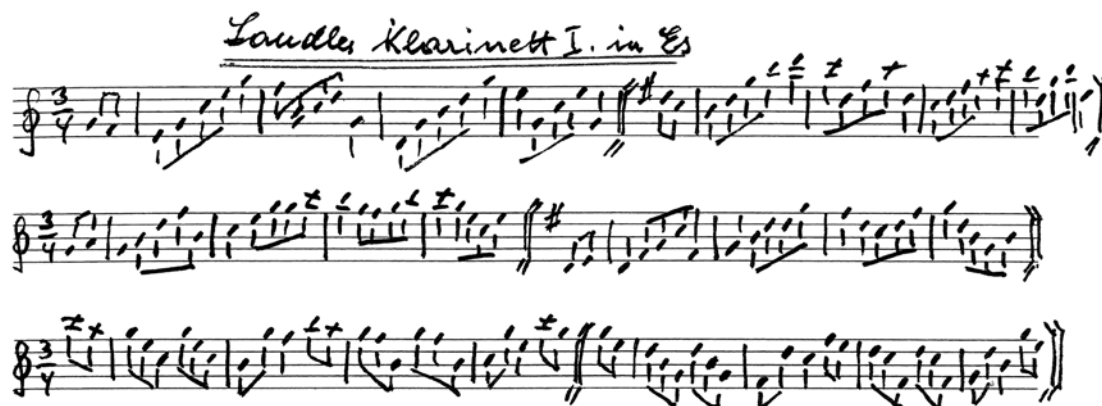
[Tu – 3]

## Drei Landler, geschrieben 1967

Aus der Sammlung „700 Alte Tänze, Steirische und Landler  
 [für Violine und Klarinette]“,  
 gesammelt und notiert von Franz Puchegger<sup>1188</sup>  
 Aspang 1967, S. 10, Nr. 1–3

3 4<sub>5</sub> 2 3<sub>5</sub>[Tu – 3<sup>1</sup>]

5 1 7 1

[Tu – 3<sup>2</sup>][Tu – 3<sup>3</sup>]5 7<sup>4</sup> 5 1<sup>3</sup>

Die von Pfarrer Schänzl in seinen Anmerkungen zum „Volksleben in Schäßern, Steiermark“ (Pfarrchronik 1862–1882) genannten, „in früheren Jahren üblichen ... mehr sanfteren Streichinstrumente“ – Zither, Hackbrett oder „brummende große Baßgeige“ – scheinen im Notenmaterial nicht auf. In diesem sind einstimmig wie zweistimmig notierte Ländler / Steirische für die stimmführende Geige und Klarinette enthalten und, seit Beginn des 20. Jahrhunderts, auch für Flügelhorn und Trompete. Mit Pfarrer Schänzls Beobachtungen und akribischen Beschreibungen der Anlässe zum Tanz, der Musikanten, ihrer unterschiedlichen Instrumente sowie von Gehabe und Vergnügen der Tanzenden wird die volksmusikalische Welt des Wechselgebiets von gestern wieder lebendig. Seinen Aussagen werden in Ausschnitten jene gegenübergestellt, die Ernst Hamza in seinen Forschungen im Feistritztal 1914 niederschrieb.

<sup>1188</sup> Handschriftliche Aufzeichnungen aus den Jahren 1854, 1860 und 1870.

### **Über die Musik zum Tanzen**

*Bevor ich die hiesige Tanzweise beschreibe, den Tanz als Kulminations-Punkt aller Unterhaltungen hinstellend, muß ich die hier übliche Tanzmusik selbst besprechen. Nach dem Sprichwort „Wer gern tanzt, dem ist leicht gepfiffen“, ist das hiesige tanzlustige Publikum nicht wählerisch in der Anzahl der Musikanten, oder in der Art der Musik Instrumente oder bezüglich der Schönheit der aufgeführten Musikstücke; wenn es nur zum Tanze taktmäßig klingt, das Weitere ist nicht so heiklich. Ob nun Ein oder mehrere Musiker sind, welche Instrumente gespielt werden, das bleibt sich gleich, die Tanzlust ist immer da; man tanzt auch fröhlich bei nur Einer Trompete, bei nur 1 Klarinette, 1 Zither, 1 Hackbrett, oder 1 Geige.*

*Bei den üblichen „Brecheltänzen“<sup>1189</sup> in den Bauernhäusern ... sind gewöhnlich 2 Musikinstrumente in Verwendung. 1 Klarinette und 1 Trompete; bei den öffentlichen „Freimusiken“ in einem Gasthause jedoch, oder bei Hochzeiten 4 – 5 Instrumente, was bei einer hiesigen Tanzmusik das höchste ist, u zwar 1 Klarinette als Holzinstrument, welche im Verein mit einem Blechinstrument die Tanzmelodie führt, dann 1 oder 2 Trompeten, 1 Flügelhorn u Bombardon, sämtlich Messing-Instrumente, welch letzteres als Baß Instrument mit tiefem Tone den Takt reguliert. In früheren Jahren, wie ich höre, waren die mehr sanfteren Streichinstrumente bei der hiesigen Tanzmusik üblich, etwa 2 Geigen mit Hackbrett oder brummender großer Baßgeige, allein bei dem jetzt üblichen Gejohle, Stampfen mit den Füßen, Klatschen mit den Händen, u.s.u. würden die Tänzer jene sanfteren Instrumente kaum vernehmen; hört man ja kaum die schmetternden Blechinstrumente, u die schrille Klarinette bei dem lärmenden Getümmel der jetzigen Tänzer.*

*Die Musikanten sitzen in einem Winkel der Tanzstube bei einem Tische mit fahler Beleuchtung, u auf ihrem Musiktische haben sie stets Wein oder Bier, zur nöthigen Anfeuchtung der Kehle, mit welchem Getränk sie der Wirt während der Tanznacht gratis versorgt. Sie spielen ihre Musikstücke meist ohne Noten, haben aber doch welche am Tische jederzeit in Bereitschaft, falls sich ein Tänzer einen außergewöhnlichen Tanz anschaffen sollte; die Musiknoten sind jedoch von lauter Schmutz kaum mehr leserlich, denn wie die Tänzer mitunter an den Musiktisch heftig anprallen, spritzt Wein u Bier darauf nach allen Seiten aus, so auch auf die Notenblätter, u auf die Nässe lagert sich der aufgewirbelte dichte Staub vom Tanzen, daher das schmierige Aussehen dieser Blätter.*

#### **Schänzl 1880: Das Tanzen selbst.**

*Gespielt werden von den Musikanten meist hauptsächlich nur „steirische“ Ländler, die sie alle auswendig kennen, die sich von einem Musikgeschlecht auf das andere fortpflanzen u vielleicht schon vor 100 Jahren komponirt wurden. Manche von ihnen klingen gar gemüthlich, u versetzen die Tänzer in förmliche Extase<sup>1190</sup>, wie man überhaupt diese „Steirischen“ als Musik am liebsten spielen hört und tanzt.*

*Diese sogenannten „Steirischen“ als Ländler enthalten in sich den 3/4 Takt, und bestehen jederzeit aus 2 Theilen, von denen jeder Theil wiederholt wird, u beide Theile zusammen erst einen „Steirischen“ ausmachen. Mancher „Steirischer“ wird nach seiner Beendigung, unmittelbar darauf in einer anderen Tonart gespielt, z.B. nach G Dur in D Dur, jeder Theil auch in dieser Tonart wiederholt, u zum Schluß, um in die eigentliche Tonart wieder zurück zu*

#### **Ernst Hamza 1914: Wie man tanzt.**

*Sie [die alten Musikanten] spielten auf dem Tanzboden selten was andres als den Ländler, nur eingestreut Polka, Marsch und Walzer. Er wurde nur nach Gehör gespielt und außer für Primklarinetten gab es überhaupt keine Noten. Der Primbläser begann einen Ländler, die andern Stimmen „erhorchten“ und fielen nach der Reihe ein.*

(Hamza – 1914, S. 115.)

1189 Für weitere Details und die dabei üblichen Spiele und Tänze siehe S. 815ff., sowie die, eine Generation später, in der Zeitschrift für österreichische Volkskunde (ZföV 21, Wien 1915, S. 109–112) veröffentlichte Brecheltanzbeschreibung von Heinrich Moser. Er beschränkt diese „Sitte“ auf „einige nördlich vom Wechsel gelegene Orte“, obwohl die Nachricht „seinem Kollegen, den Lehrer Franz Scheibenreif in Trattenbach zu verdanken ist“.

1190 *Weil keine Arznei gegen meine bedenkliche Nervenkrankheit helfe wollte, nahm ich endliche meinen göttlichen Josephus Guarnerius hervor, spielte mir einen recht frischen steyerischen Ländler und tanzte, mit der Gewalt meiner Phantasie in eine steyerische Gebirgskneipe versetzt, unter Jägerburschen und Almmenschern wüthig stampfend einen Tanz, so lange bis ich exaltirt und durchwärmt war. Ich bin gesund.*

(Nikolaus Lenau an Gustav Kolb, 16. Oktober 1844, WuB, Bd. 6/1, S. 431f. In: Michael Ritter: Zeit des Herbstes: Nikolaus Lenau – Biografie, Wien 2001, S. 286, „Das ist ein musikalisches-Phantasiewunder“, Fußnote 89; siehe auch: Gabriele Busch-Salmen, Monika Fink, Thomas Nußbaumer – Hg. Der Tanz in der Dichtung – Dichter tanzen: Walter Salmen in Memoriam, Hildesheim – Zürich – New York 2015, S. 13.) Siehe auch DVL 3 (1901, S. 172, „Steirischtänzen als Heilmittel“).



gelangen, abermals in G Dur wiederholt, daher 6mal hintereinander zum Vortrage gelangt. Jeder „Steirische“ wird mit einer gewissen musikalischen Kadenz geschlossen; u dadurch mit dem nächstfolgenden als Ganzes in Verbindung gebracht. So werden zahlreiche „Steirische“ Ländler durch eine bestimmte immer gleiche Kadenz als Ganzes miteinander verbunden; u ein solcher Tanz währt beiläufig 1/2 Stunde, wobei ununterbrochen musiziert u getanzt wird. Wie der Steirer in seinem ganzen Thun u Lassen, in der Gangart, im Essen u. so w. etwas langsamer Natur ist, so auch im Tanz; der eigentlich steirische Tanz hat das langsamste musikalische Tempo unter allen Ländler Arten, die ich spielen gehört u tanzen gesehen habe.

Wenn ein neuer Tanz beginnt, treten die Tänzer nicht sogleich zum Tanze an, sondern man läßt zuerst 1-2 Steirische zu Ende spielen, bis sich die Tänzer nach u nach erheben. Der Tänzer ladet seine erwählte Tänzerin nicht etwa artig zum Tanze ein, sondern er winkt nur einfach mit der Hand, oder sagt höchstens zu ihr: „Gehn ma tanzn“, u sie folgt ihm auf den Tanzplatz hindreingehend, oder er nimmt sie, ohne ein Wort zu sagen, einfach bei der Hand, und zerrt sie so zu sagen auf den Tanzplatz hin. Wenn einfach „steirisch“ oder die auch beliebte Polka getanzt wird, so fasst der Tänzer seine Tänzerin mit beiden Armen um die Mitte des Leibes, oder wenigstens mit dem rechten Arme, während dann seine linke Hand die rechte der Tänzerin hält, wenn nicht diese, was meistens der Fall ist, ihre beiden Arme um den Hals des Tänzers geschlungen hat, u sich so an ihn gleichsam klammert, was aus dem Grunde geschieht, damit das Paar bei großem Tanzgewühl sich leichter fortwinden könne.  
(Schänzl II – 1880, S. 424ff.)

Die Kadenz ist das Zwischenspiel, die Verbindung, Hinüberleitung von einem Ländler zum andern. Die Kadenz zerfällt hier in zwei Teile, einen veränderlichen und einen feststehenden. Der feststehende, das „Nächtblä“sn“, gehört den Begleitstimmen an ... Die einmal gewählte Kadenz bleibt während eines Ländlers (einer und derselben gespielten Reihe) immer dieselbe. Die Kadenz bleibt immer in der Grundtonart.

(Hamza – 1914, S. 113f.)

Die Musik beginnt zu spielen; der Tänzer führt seine Tänzerin auf den Tanzplatz.

Der Tänzer hebt seine rechte Hand mit der linken der Tänzerin und diese beginnt um sich selbst zu drehen ... Er stampf dabei den Boden auf das erste und dritte Viertel jedes Taktes.

(Hamza – 1914, S. 120.)

Verwittertes Sgraffito im Meierhof der Burg Feistritz um 1850<sup>1191</sup>, 2021 längst verschwunden. Tanzendes Paar in offener Tanzhaltung, wie bei Rund- und Volkstänzen üblich. Der Tänzer hebt das linke Bein, wofür es mehrere Gründe geben kann, die wir aber nicht (er-)kennen können.

(© Sieder 2004.)



1191 Zur Tracht in Feistritz a/W. siehe: akad. Maler Hans Hamza: Sonntagstracht in Feistritz am Wechsel (N.Ö.) um 1860. In: Zeitschrift des deutschen und österreichischen Alpenvereins, Band 44, Wien 1913, Kunstblatt zu S. 122.

Man tanzt im Kreislauf in der Richtung von Ost gen Nord von Nord nach West, von da weiter gen Süd, u von da gen O, u. so fort, während sich jedes Paar bei jedem Takte von der linken zur rechten Seite so zu sagen wieder um seine eigenen Achse dreht. Das ist so die Bewegung beim regelmäßigen gewöhnlichen steirischen Tanz u auch Polka; in neuerer Zeit drehen sich jedoch auch die Tanzpaare häufig in verkehrter Richtung, nämlich um ihre eigene Achse von der rechten zur linken Seite, was man „verkehrt“ tanzen nennt, welche Einführung jedoch Störungen verursacht, indem sich die Paare im Fortkommen beim Tanzen gegenseitig hindern.

(Schänzl II – 1880, S. 424ff.)

Das sogenannte „Scheiben“ beim steirischen Tanze d. i. das Tanzen mit verschiedenen Windungen und Figuren, wobei sich das tanzende Paar nur lose an den Fingern, bei erhobenen Armen, hält, u sich bald der Tänzer bald die Tänzerin, bald beide zu gleicher Zeit unter den erhobenen Armen sich taktmäßig wenden und drehen, u hiebei doch nicht mit den Fingern aus einander kommen dürfen, dieses steirische Tanzen ist schon künstlicher jedoch sehr malerisch anzusehen, wird aber nur mehr selten geübt, weil man diesen schönen figuralen Tanz nicht mehr recht tanzen kann. Fangen die Musikanten einen recht beliebten u populären „Steirischen“ zu spielen an, so pfeifen oder singen ihn die Tänzer mit, oder es wird dazu noch freudiger gejauchzt. Diese Gejauchze ist besonders stark und allgemein, wenn der „Steirische“ mit der Kadenz von der Musik geschlossen wird; u nicht nur allgemein gejauchzt wird allsdann in einem, sondern die Tänzer drehen ihre Tänzerin bei der Kadenz um die Achse, während jene springen, mit den Füßen stampfen, u tummeln, wie auch mit den Händen klatschen, so daß durch alles das wahrhaft ohrenbetäubendes Getöse erzeugt wird. Manche wissen beim Tanze wirklich gar nicht, wie sie sich zum Ausdruck ihrer Lustigkeit geberden sollen. Mancher Tänzer hat die Bosheit, oder den schlechten Jux, einem anderen, etwa einem Nebenbuhler, während des Tanzens ein Bein zu stellen, damit dieser mit seiner Tänzerin am Tanzplatz etwa zum Falle komme, was öfter Streitigkeiten veranlasst. Zum Schluß eines „Steirischen“ Tanzes spielen die Musikanten immer schneller und schneller, welcher Umstand bei den dannach sich richtenden Tänzern immer tollere Fröhlichkeit erregt. Dabei herrscht im Tanzlokal eine dunstige heißfeuchte Atmosphäre, die Tanzenden sind vom Schweiß ganz durchnäßt, u wie gebadet, obwohl die tanzenden Mannspersonen ihre Röcke ausziehen u in bloßen Hemdärmeln tanzen. Ganze Dunst- u Staubwolken schweben im Lokal, u der aufgewirbelte Staub lagert sich in förmlichen Krusten auf die Tanzenden,

[Das Tanzen] ist ein ruhiges Gleiten, ein „Schleifen“ ohne Hüpfen, in mäßigem, angenehmen Tempo. Ferner, daß alles nach links tanzt, ... nie mit ausgestrecktem Arm. Dadurch berühren sich Tänzer und Tänzerin wohl mehr, ... man stößt aber mit den Armen nicht an andere Paare an.

„Enda' amul hãm ma jã g'schim wie d' Nãan“ sagt P. Steinbauer. Auf „Tãnzen“, bei denen die Bauern unter sich sind, „scheiben“ in Feistritz/Hollabrunn heute [vor 1914] noch Matthias Heimer, Johann Bõheim und Peter Kranawetter. Wo der Steirische in Niederösterreich noch getanzt wird, zum Beispiel im niederösterreichischen Wechselgebiete, hat er den Namen „schaim“ (scheiben). Einen anderen Namen, etwa „Steirertanz“, versteht man hier gar nicht. ... Der Name kommt wohl daher, daß bei der Kreißeldrehung der Rock der Tänzerin in manchen Figuren sich zu einer „Scheibe“ formt, daß sich Tänzer und Tänzerin oft im Kreise, wie auf einer Scheibe drehen.<sup>1192</sup> Was ich erlernen konnte, lernte ich. Die Jugend scheidt nie, kann keine einzige Figur.<sup>1193</sup>

(Hamza – 1914, S. 118–120.)

1192 Hamzas Feststellung „Ich will nun an Zeichnungen zeigen, wie ein Paar einmal einen Ländler scheiben könnte“ (Hamza1 – 1913, S. 119) zeigen bereits die ersten Anfänge der sich ab 1930 intensivierenden Tanzpflege.

1193 Siehe Ernst Hamza und Erwin Schaller: Bäuerliche Tanzmusik, für Geigen, Klarinetten, Flügelhörner und Baß. 32 Seiten und sieben Stimmhefte zu zwei bis 16 Seiten, Wien 1950.

*Musikanten, u Tische ab so daß in der Frühe Alle u Alles vom Dunst u Staub ganz berußt erscheint. Heißer Dunst u Staub sind da so groß, daß ich einmal glaubte, es brenne im Tanzlokal, als ich während des Faschingtanzes am Wirthshaus vorüberging, u gerade die Fenster des Tanzlokals geöffnet waren, um Dunst u Staub hinauszuleiten. So heftig wie dunkle Rauchwolken drangen der Staub u Dunst in das Freie. Nimmt man dazu die nicht allzu helle Beleuchtung des Tanzlokals, welche durch Dunst u Staub noch mehr beeinträchtigt wird, so kann man sich eine ungefähre Vorstellung vom Tanzvergnügen der hiesigen Leute machen, u doch behaupte ich, daß sie in ihrer Art lustiger sind, als manche Großstädter auf einem „Nobelballe“. Ist ein Tanz beendet, so lächelt die Tänzerin zur Anerkennung ihrem Tänzer freundlich zu u beide trennen sich gleich am Tanzplatz, indem Jedes wieder seine eigenen Wege geht; nur wird eine gern gesehene Tänzerin von ihrem Tänzer manchmal mit Kaffee regalirt. ...*

*Andere Tänze als „steirisch“ u Polka werden selten getanzt; nur wenn mancher gewesene Soldat nach Hause wieder zurückkommt u in der Garnison etwa den Mazur oder dgl getanzt hat, so produziert er sich mit solchem Tanze ganz allein vor seinen staunenden Kameraden mit einem leichtfüßigen Mädchen das, wenn auch den Tanz nicht gelernt, doch schnell auf alle Bewegungen des geschickten Tänzers eingeht, während die anderen jungen Leute mit stillem Neide die Zuschauer machen, das glückliche Tänzerpaar aber desto mehr stolzirt. In meinen Kinderjahren sah ich von den alten Bauern auch noch den „Menuett“ tanzen, ein sehr zierlicher und u sitzamer Tanz in verschiedenen Figuren.*

(Schänzl II – 1880, S. 296.)

*Wenn ein Dienstknecht den Tanzplatz für sich allein besucht, so ißt dieser selten bei dieser Gelegenheit Fleisch, sondern begnügt sich die ganze Nacht hindurch mit 1/2 Liter Wein u einigen Semmeln, u ist froh, wenn er nur tanzen, u dafür den Musikanten einige Zehnerl von seinem wenigen Gelde geben kann ... In früheren Jahren waren die mehr sanfteren Streichinstrumente bei der hiesigen Tanzmusik üblich, etwa 2 Geigen mit Hackbrett oder brummender großer Baßgeige. Heute sind gewöhnlich zwei Musikinstrumente in Verwendung: eine Klarinette, eine Trompete, oder bei Hochzeiten 4 bis 5 Instrumente, was bei einer hiesigen Tanzmusik das Höchste ist: Eine Klarinette als Holzinstrument, welche im Verein mit einem Blechinstrument die Tanzmelodie führt, dann 1 oder 2 Trompeten, 1 Flügelhorn u Bombardon, sämtlich Messin-Instrumente, welch letzteres als Baß Instrument mit tiefem Tone den Takt regulirt ...*

*Das Tanzen währt gewöhnlich bis zum anderen Tage früh ... es wird jedoch nicht immer getanzt, sondern inzwischen auch gesungen, meist mehrstimmig gejodelt, worauf sich die jungen Leute beiderlei Geschlechts als Natursänger recht gut verstehen; u ich ihnen ... von weitem selbst gerne zuhöre; mitunter führen die Burschen in den Zwischenpausen des Tanzes auch gymnastische Spiele auf, oder es werden von den jungen Leuten gemeinschaftliche Gesellschaftsspiele abgehalten.*

(Schänzl II – 1880, S. 330f., „Fasching“; S. 424f., „Uiber die Musik zum Tanzen.)

Detailreich beschreibt Pfarrer Schänzl Tanz und Musik der bäuerlichen Hochzeit in Schöffern:

*Besitzt das Gasthaus, in welchem das Hochzeitmahl stattfindet eine „Tanzstube“, dann wird vom Hochzeitmahl zeitweilig aufgestanden u inzwischen getanzt, oder es werden in solchen Zwischenpausen verschiedene Alpenmelodien gejodelt. ...*

1194 pfügazn = das Lachen verhalten.

1195 Anton Freiherr von Kleßheim (Peterwardein 1812 – 1884 Baden bei Wien): 's Schwarzblattn aus 'n Wienerwald. Gedichte in der Österreichischen Volksmundart, S. 147–153, „Da Gwadril-Tanz und da Landler“, T / 25:4, Wien 1844. Die zitierten Strophen aus dem „Stoanban-Büchl“ entsprechen den Str. 15, 16, 21 und 22 des Originals.

A Musikus tappt a daher,  
Der dörrisch war und blind.  
Do er muaß 's than, weil si in Ort  
An Sechater nôt findt.

Er schmirt 'n Bogn, ziagt d' Satn auf,  
Eam z' Füaß'n liegt sei Hund.  
Und greift da Blindi an falschn Ton,  
Heult er dazua 'n Sekund.

Hiazt ruft da Franz: 's Quadrill geht an,  
D' Gäst pfügazn<sup>1194</sup> in Stilln.  
Denn 's kann der blinde Musikus  
Halt in Quadrill nit spiln.

Sei Geig'n is nur auf Landla gricht,  
Wias holt für Bauern g'hört.  
Habsn allwal Landler Tanz moant er,  
So sollen Hiata a tanzt wern.

Dö Bauern san d' tod froh und  
Strampfen in Viar-Schritt grad wia eh.  
Da Franz wills oba locka und hopft  
A Paar Schriat Ball am Zeh.<sup>1195</sup>

(„Ächt Täg sand no am Kirchtag hin!  
Da Quadrill-Tanz und da Landla“,  
T / 25:2, Stoanban-Büchl.  
NÖVLA, A 53, Str. 16, 17, 22–24.)

*Der Brautführer hat das Vorrecht mit der Braut den 1. Ehrentanz zu verrichten, u es darf dabei sonst kein Paar mittanzen. Der Ehrentanz mit der Braut dauert für jeden Hinzuberufenen nur immer so lange, bis 3 steirische Ländler von den Musikanten gespielt sind, worauf diese eine musikalische Kadenz machen, die für den Tänzer das Zeichen zum Aufhören seines Ehrentanzes ist ... Hat der Brautführer seinen Ehrentanz beendet, dann führt er die Braut zu den eingeladenen Ortsgeistlichen, u bittet zuerst den Pfarrer, darauf den Hr. Kaplan, mit ihr auch den Ehrentanz zu machen. Wie sich die Leute schon freuen, das sich zur Ehre anrechnen, wenn ihr Geistlicher schon zur Hochzeit kommt, so ist es noch ehrenvoller für sie, wenn der Geistliche auch den Ehrentanz zuweilen annimmt, besonders groß ist darüber die Freude der Braut. ... Wenn sämtliche Ehrentänze beendet sind, dann beginnt der allgemeine Tanz; den 1. Tanz muß jeder Hochzeitsgast mit seiner „Beisitzerin“ machen, u dann erst darf eine Nachbarin, Schwägerin u dgl. dazu erwählt werden.*  
(Schänzl II – 1880, S. 296; S. 301.)

Interessant ist das hundert Jahre jüngere Tondokument, aufgezeichnet am 6. Februar 1982 (Samstag) von Helga Thiel bei einer Hochzeit im „Gasthaus Schwarz“ in Tauchen<sup>1196</sup>. Die Abfolge des Ehrentanzes, hier als „Kranztanz“ bezeichnet, wird vom Brautführer den Hochzeitsteilnehmern erklärt:

*Die Braut tänzt als ersches den Kranztanz mit dem Brautführer, als zweites mit dem Bräutigam, als drittes mit dem Beistand [sucht den Beistand, „wo“ is a, der föh't ma“], dänn mit dem Brautväter und dänn mit jedem Herrn der Hochzeitsgäste. In gleicher Reihenfolge geht der Tanz mit dem Bräutigam vor sich. Die Damen müssen in der gleichen Reihenfolge, wie mir gsägt häbn. In ersches mit der Patin<sup>1197</sup>, dann tanzt jede Dame mit dem Bräutigam. Also nicht der Bräutigam holt die Dame zum Tanz, sondern die Dame holt den Bräutigam. Zugleich tänzen immer zwei Paare. Also auf geht 's, keine Sorge.*

Jedes einzelne Paar tanzt zu einer acht- oder sechzehntaktigen Walzer-Phrase, bis zum nächsten Partner gewechselt wird.<sup>1198</sup>

Wie Ernst Hamza in seiner „Bauernhochzeit im niederösterreichischen Wechselgebiete“ (Wien 1912) schreibt, kommen – „da die Hochzeiten fast ausschließlich im Fasching stattfinden“ – die „Maschkara“ (die Maskierten) gewöhnlich zwischen acht und neun Uhr abends. Ihr Anführer, der „Kaschpa“<sup>1</sup>, bittet um drei Tänze:

*Manchmal werden uralte, in der Gegend heimische Tänze verlangt, wie zum Beispiel der „Strohschneider“<sup>1199</sup> der „Siebenschrift“, die gegenwärtig sonst nicht mehr getanzt werden.*  
(Hamza – 1912, S. 11.)

In dem vom „Kaschpa“ dem Brautführer oder Bräutigam übergebenen „Paß“ werden ausdrücklich die drei folgenden Tänze verlangt:

1196 „Bauernhochzeiten fanden früher immer am Dienstag statt. Die bäuerliche Woche beginnt mit dem Sonntag [Johannes-Evangelium – Hochzeit zu Kanaa am dritten Tag der Woche], am Samstag heirateten nur die Arbeiter“, Sieder 1 (2002), S. 123–131; siehe auch S. 729f. [LgR – E7]. Tondokument Hochzeit in Tauchen 1982. PhA, B 26840-73. CD II, tr. 11.

1197 Auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels ist dies die „Schludamuatta“. Zur Abfolge der Tänzer siehe Sieder 1 (2002), S. 128ff.

1198 Siehe dazu auch Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Ungeteilter Sechstakter / Achttakter [LuSh – 9b] „Oh liawi Herrn und Fraun“, S. 875; Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode [LuSh – 12b, c] „Meine liaben Herrn und Fraun“, S. 881ff. Textvariante des Brautführers Johann Feuchtenhofer, Kirchberg a/W. um 1950):

*Ehrentanz  
Den ersten für mich  
Den zweiten fürn H. Bräutigam  
Den dritten für den H. Beistand  
Den vierten für alle krumen u grod  
Und alles was tanzen u springen mog.*

1199 Siehe dazu auch Volkstänze aus Niederösterreich, Hg. Ludwig Berghold und Walter Deutsch, 2 Bände, Mödling 1988, Erster Band, S. 90f. „Strohschneider aus Zöbern (Wechselgebiet)“, S. 104 „1932 [o. O.] anlässlich einer Volkstanzstunde [sic!] von Raimund Zoder aufgezeichnet“. Dazu die Feststellung Karl Horaks: „Die Zeit des *Strohschneiders* scheint um 1932 schon vorbei gewesen zu sein, denn er wird nur mehr in ... Hochneukirchen genannt“. In: JböVLW 32/33 (1984), S. 133–146, Karl Horak (Schwaz): Der Tanz im Atlas der deutschen Volkskunde, 2. Tanzgut, S. 136.

*an Wolzer, an Pulka und an Scheirischn ... Der Kaschpa'l gibt mit dem Stock das Zeichen und die Musikanten beginnen mit dem im Paß an erster Stelle verlangten Tanz. Diesen tanzen die Maskierten untereinander. Beim zweiten und dritten Tanz wählt sich jeder Maskierte seinen Mittänzer aus den anwesenden Hochzeitsgästen.* (Hamza – 1912, S. 12.)

Etwa zwei Generationen später hat sich an diesem Hochzeitsbrauch außer der Uhrzeit des Erscheinens – nun gegen Mitternacht – der in unterschiedlichen Gestalten als „Maschkerer“<sup>1200</sup> verkleideten, in den Saal der Hochzeitsgesellschaft tretenden Jugendfreunde des Brautpaares nichts geändert. Der die „Maschkerer“ anführende, Rad schlagende „Kasperl“ übergibt den Reisepaß dem Brautführer, welcher den gereimten „Maschkerer-Brief“ mit markanten, scherzhaft spöttisch aufgezählten Ereignissen vor der gesamten versammelten Hochzeitsgesellschaft verliest. Der Paß endet mit dem folgenden, zwischen Schriftdeutsch und Dialekt wechselnden Spruch:

*Wir unsere acht Personen kemen aus Schloß Groß Bandlwurm in der buckligen Welt ...  
Sie tanzen fürs Leben soviel gern, drum mechtens a Tanzerl dem Brautpaar verehrn*

...  
*Wir wünsch dem Brautpoar viel Glück und viel Segn  
Und wäs hält sunst no für a Verlängen häbn mögn.  
Wir lässn däs Brautpoar dreimal hoch leibm,  
Musikantn, läßt 's enk hern,  
Wir wolln dem Brautpoar drei Stückln verehrn.  
Mit Gruß die gfohlte Plättn von Groß Bandlwurm.  
Zwoahundertsiemaneinzigstn Oktober,  
Da Großhauptmann von Schleichsdidenennitdahiñ!*

(In: Franz Schunko: Bauernhochzeit in Niederösterreich – Bucklige Welt  
= Österreichische Volksmusik, Hg. Institut für Volksmusikforschung Wien,  
Österreichische Phonothek, ÖPh 10012. Wien 1968, tr. 3.)<sup>1201</sup>

und der Ankündigung der drei Tänze „Polka – Walzer – Ländler“. Die Tanzfolge spiegelt die seit Mitte des 19. Jahrhunderts gültigen Haupttänze auf dem dörflichen Tanzboden.

[Tg – 4]

## Polka

3 3 4 4

1200 Die „Maschkerer“ gehören zum traditionellen Ablauf einer Hochzeit auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels und in der angrenzenden Buckligen Welt. Siehe Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Ungeteilter Sechstakter / Achtstakter [LuSh – 9], S. 874ff., Geteilter Achtstakter / Achtstaktige Periode [LuSh – 16], S. 893f. CD III, tr. 4.

1201 Ident mit Franz Schunko: Eine Bauernhochzeit im Pittental. In: Unsere Heimat, Jg. 32, Nr. 1/2, Wien 1961, S. 30–38, S. 34f. „In der Gegend um Edlitz-Grimmenstein sind mir drei Brautführer bekannt: Peter Ebner, Holzhändler, geb. 1913; Georg Handler, Bauer, geb. 1898; Heinrich Steiner, Bauer, geb. 1928 ... Sie haben Lied und Spruch meist ererbt von ihren Vätern.“ Siehe CD III, tr. 2, tr. 3 und tr. 4.

[Tu – 5]

## Walzer

5 0 6 0

$\text{♩} = 60$

[Tu – 6]

## Ländler

3 3 7 6

$\text{♩} = 42$

## Polka – Walzer – Ländler

Drei Tänze der Mascherer, gespielt von den „Krumbacher Musikanten“:  
2 Klarinetten, diatonische Knopfharmonika, Euphonium. Krumbach 1968.

(In: Franz Schunko: Bauernhochzeit in Niederösterreich – Bucklige Welt = Österreichische Volksmusik,  
Hg. Institut für Volksmusikforschung Wien, Österreichische Phonotheek, ÖPh 10012. Wien 1968.)

Siehe dazu CD III, tr. 2, tr. 3 und tr. 4.

Wie die Beschreibung im „Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung“ zeigt, ist der Brauch dieser drei Tänze auch hundert Jahre später unverändert:

*Wenn das Fest im vollen Gang, stürzt sich plötzlich eine als Kasperl verkleidete Gestalt mitten unter die Hochzeitsgäste und treibt so lange seine Späße, bis ihn der Brautführer abfängt und ihn nach seinem Begehrt fragt ... Letztenendes übergibt er einen Paß, in dem, in lustiger, gereimter Form, Begebenheiten aus dem Leben des Brautpaares und ihren engeren Verwandten beschrieben sind ... Am Schluß des Briefes wird um drei Tänze für den Kasperl und seine, bereits draußen vor der Türe wartenden Genossen, gebeten. ... Im ersten Tanz tanzen sie noch untereinander, den zweiten und dritten Tanz mit den Hochzeitsgästen, wobei stets ein Bursch als Frau verkleidet ist und umgekehrt, was manchmal zu ungewollten „Tanzeinlagen“ führt. Zum zweiten Tanz wird der Bräutigam von einem als „Braut“ verkleideten Bursch aufgefordert. Das gleiche geschieht analog bei der Braut. Nach dem dritten Tanz werden die Maschkerer demaskiert und aufgefordert am Fest teilzunehmen.*

(In: Karl Wagner: Studie zum Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung. Gestern und heute. Diplomarbeit. Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien, Abt. Musikpädagogik, Wien 1991, S. 141, S. 145.)

Die von Karl Wagner im Maschkerer-Brief zitierte entsprechende Textstrophe des Kasperls wird als Schnaderhüpfel überliefert:

*Nun haben wir die große Bitte:  
Nehmt uns auf in eure Mitte,  
Drei Tänze hier zu absolvieren,  
Die Maskerade aufzuführen.*

(Wagner op., cit. S. 144, Str. 9.)

Pfarrer Schänzls Kindheitserinnerungen<sup>1202</sup> an das „Menuett“ stammen aus der musikalischen Grenzlandschaft Österreich–Ungarn. Ernst Hamzas Fund<sup>1203</sup> von zwei „gut erhaltenen Heftchen aus dem Jahre 1813 „aus den Musikalien des Philipp Säkel“ im Hause der Familie Steinbauer (Hollabrunn / Feistritz a/W.) mit „60 Tänzen, darunter 1 Minoett und 25 Deutsche“ belegt – etwa zeitgleich – Ähnliches. Die Wiedergabe der vierzeiligen Hamza-Abschrift von „Da Quadrill-Tanz und da Landla“ aus dem „Stoanban-Büchl“ (1852–1874)<sup>1204</sup> wäre – dem Reim entsprechend – zweizeilig, da „das Volk seine »B’sez’l« noch heut zu Tage zweizeilig zu schreiben pflegt“<sup>1205</sup>.

1202 geb. 1828 in Prellenkirchen / Bruck a. d. Leitha.

1203 Hamza 1 (1913), S. 105.

1204 Stoanbauer-Büchl: Handschriftliches Liederheft mit Liedertexten aus dem Jahre 1852. NÖVLA 53. Abschriften aus einem alten, zerfetzten Hefte im Besitze des Peter Steinbauer („Blochberger“), Bauer in Hollabrunn bei Feistritz a/W. Nach dessen Aussage stammt das Heft aus Aspang, von einer Bauernfamilie mit Namen Fuchs. Es wurde jedenfalls von einem Angehörigen derselben während seiner Militärdienstjahre geschrieben. In demselben finden sich folgende „Unterschriften“:

*Geschrieben 16. Jänner 1852 [Jakob] Fuchs, Ragusa am 11ten Februar 1852 Leopold Fuchs, Zara 14/5 1852.*

*Zwei Zeichnungen jüngeren Datums (deutlich erkennbar), spätere Einschreibungen, andere Schrift, Tinte.*

*Mathias Fuchs in Aspang 1874.*

1850: Erste Erwähnung der Musikkapelle „d’ Fuchs’n“ mit Kapellmeister Jakob Fuchs, bis 1877: Kapellmeister mit dem Namen „Fuchs“; 1930: Erste Uniform als „Heimatschutzkapelle Fuchs“; ab 1964: Musikkapelle Aspangberg-St. Peter, Stand 2020: Johann Geyer, Obmann, Franz Reiterer: Kapellmeister.

1205 Ziska / Schottky (1819), S. VIII.

Abschriften

aus einem alten, zersetzten Heft  
 im Besitz des: Peter Steinbauer  
 („Blasberger“), Bauer in Hollabrunn  
 bei Feistritz, Weiskel, N.O.

Nach dessen Aussage stammt das Heft aus  
 Steyrung, von einer Bauersfamilie mit slawen  
 Urspr. Es wurde jedenfalls von einem Angehörigen  
 derselben während seiner Militärdienstjahre  
 geschrieben. In demselben finden sich folgen-  
 de „Hutenschriften“:

„Steirische“ am 16. Jänner 1852 Frisch  
 Leopold Frisch  
 Ragusa am 11ten Februar 1852 Leopold Frisch.  
 „Lara“ am 11/2 552.

Ferner 2 Teilmärchen jüngerer Jahre  
 (deutlich erkennbar), spätere Umschreibungen,  
 andere Schrift, Feistl.

Matthias Frisch in Steyrung 1874.  
 Folio den 9. Mai.

Hamza

P. S. 4. Sachen davon schon einmal gebraucht darin,  
 „das, Kaiserin vatermörder“ für die letztere verloren  
 sein soll, diese 4. Sachen nochmals  
 abgeschrieben.

Titelseite des „Stoanban-Büchl“ aus den Jahren 1852–1874.  
 Abschrift von Ernst Hamza. NÖVLA, A 53.<sup>1206</sup>

Abgeschrieben am 24 März 1909 in Hollabrunn vom schani

Der „3. Steirische“ aus einer Kette von 6 Steirischen für „Clarinetto in Es“,  
 „Abgeschrieben den 24. März 1909 in Hollabrunn vom schani“,  
 aus dem Besitz von Peter Steinbauer vulgo Stoanban Peta.

1206 Der ergänzende Hinweis bei Johann Dissauer (Bauer, Trattenbach Nr. 57, † 1891) in der Orts- und Hauschronik von Franz Scheibenreif „Baßbläser bei der Ortskapelle Trattenbach“ belegt, dass zeitgleich auch in den anderen kleinen Ortschaften des Feistritztales eigene Musikkapellen bestanden.



Wie von Pfarrer Schänzl bereits erwähnt, ist die instrumentale Besetzung bei anlassbezogenen Tänzen in den Bauernhäusern (Brechtanz, Drescher-Hähñ, Schniderhähñ oder Sautanz), bei öffentlichen „Freimusiken“ im Gasthaus oder bei einer Hochzeit jeweils eine andere.

### **Der Brechtanz**<sup>1207</sup>

*Ist das „Brecheln“ in 4-5 Tagen bei einem „Bauer“ beendet, so gibt dieser manches Jahr an einem Sonntag Abends in seinem Hause den „Brechlerinnen“ einen „Brechtanz“ bei 2-3 Musikanten, manchmal auch nur bei Zitherspiel, nebst kleiner Mahlzeit u Most zum Trunke. Bei solchem „Brechtanz“ wird eine mächtige „Haarreiste“<sup>1208</sup> mit farbigen Bändern geschmückt, als „Brechel“-Abzeichen in der „Hausstube“ an die Stubendecke aufgehängt. Die ledigen Burschen werden von einem solchen „Brechtanze“ durch die „Brechlerinnen“ schnell verständigt u finden sich getreulich vor dem bewußten Bauernhause ein, betreten aber dasselbe nicht früher, als bis sie von den „Brechlerinnen“ selbst „hineingebracht“ werden. Nachdem der Tanz eine Weile gedauert hat, wird darauf zur „Brechelmahlzeit“, zur „Brechelhenne“ gegangen, wie auch diese Mahlzeit genannt wird, weil hiezu mitunter auch eine alte Henne, die schon sehr zähes Fleisch hat, abgestochen wird. Die Burschen bekommen ihren Antheil vom Brechelmahl. Die Gerichte, welche hiebei aufgetischt werden, sind beiläufig folgende: Eine Henn- oder Rahmsuppe, „Gschmirts“ (gut gefettetes) Kraut, Milchbrein, Eierknödel, Rahmstrudel mit Weinberl, gebackener Reis, Semmelmilch (Milch mit eingebrockten Semmeln), Branntwein-Nudel (dünne ausgewalzte gebackene Mehlspeis, mit Branntwein-Uiberguß), gedörnte Kirschen, gesotten, u Schnaps-Mühl (gebackene Mehlspeis mit Branntwein). Der darnach wieder fortgesetzte „Brechtanz“ dauert die ganze Nacht hindurch.*

(Schänzl II – 1880, S. 359.)

### **Der Drescher-Hähñ**

*Wenn im Winter das „Dreschen“ der Feldfrüchte beendet ist, welche Arbeit bis jetzt immer mit schwer beschlagenen „Drischeln“ verrichtet wurde, u nur in neuester Zeit sich auch Dreschmaschinen hier einzubürgern anfangen, wenn also das „Dreschen“ beendet ist, dann bekommen die Drescher im Hause eine reichliche Mahlzeit, wobei nebst anderen Richten, auch Krapfen aufgetischt werden sollen. Diese Mahlzeit wird der „Dreschhahn“ genannt oder auch der „Stadelhahn“ genannt, weil häufig hiezu auch ein alter Haushahn abgeschlachtet wird, der seiner Bestimmung nicht mehr entspricht, u der, weil ungemästet, ein so zähes Fleisch hat, daß es fast nicht zu genießen ist. Da bei dieser Mahlzeit der Drescher auch Krapfen sein sollen, so müssen die Drescher der „Bäuerin“ zum Backen der Krapfen ein eigenes „Krapfenholz“ liefern, u einer von den Dreschern muß es in die Küche bringen. Zur Bereitung u Herrichtung dieses „Krapfenholzes“ werden hie u da alte Bretter von den Dreschern mit ihren eisenbeschlagenen Drischeln so lange gedroschen u geschlagen, bis sie in kleine heizbare Stücke zerspringen, diese dann mit einem Strohbund zusammen gebunden, u so in die Küche als „Krapfenholz“ gebracht.*

(Schänzl II – 1880, S. 364.)

Die zu diesen Anlässen servierte „Brechelhenne“, resp. der „Drescher- oder Stadl-Hähñ“, die symbolisch als Opfertage diente, „wodurch man im nächsten Jahre eine gute Ernte erlangen wollte“<sup>1209</sup>, ist der „Überbegriff“ für eine überreichliche Mahlzeit mit anschließendem Tanz. Das zum Kochvorgang erforderliche Holz wird vom „Krapfenholz Trager“, mit

*... verschiedenen scherzhaften Ingredienzen zur Bereitung des „Dreschhahnes“ in die Küche [gebracht], z. B. anstatt des Safran fein gezupfte gelbe Fasern von einem solchen Gewebe, anstatt der Weinberln zu den Krapfen eine Schachtel voll todter Fliegen, anstatt des geriebenen Salzes, einen pulverisirten ausgelöschter Kalk u. dgl.. Der Drescher, welcher das „Krapfenholz“ der Bäuerin in die Küche zu bringen hat, muß da zur Bäuerin sagen:*

1207 Heinrich Moser: Der Brechtanz im niederösterreichischen Wechselgebiete. In: ZföVk 21, Wien 1915, S. 109–120. Zu diesem „nur in der Region bekannten [sic!] Thema“ siehe „Der Tendlbaß“ (1768), ein im [oberösterreichischen] Dialekt von Pater Norbert Pambichler (Stockerau 1716 – 1768 Allhartsberg) verfasstes Volksstück mit Musikeinlagen von Christian Widmann (1724 – 1788 Seitenstetten), Komponist, Stiftsorganist und Schulmeister im Stift Seitenstetten. [http://www.stift-seitenstetten.at/wpcontent/uploads/2013/09/Die\\_Musikgeschichte\\_des\\_Stiftes\\_Seitenstetten.pdf](http://www.stift-seitenstetten.at/wpcontent/uploads/2013/09/Die_Musikgeschichte_des_Stiftes_Seitenstetten.pdf), abgerufen August 2017.

1208 Die Reisten = Büschel gebrochenen Flachsens, so viel man auf Einmal [sic!] mit beiden Händen durch die Hechel gezogen. In: Johann Andreas Schmeller: Bayerisches Wörterbuch, Sammlung von Wörtern und Ausdrücken, die in den lebenden Mundarten sowohl, als in der ältern und ältesten Provincial-Litteratur des Königreichs Bayern, besonders seiner ältern Lande, vorkommen, und in der heutigen allgemein-deutschen Schriftsprache entweder gar nicht, oder nicht in denselben Bedeutungen üblich sind, mit urkundlichen Belegen, nach den Stammsyllben etymologisch-alphabetisch geordnet von J. A. Schmeller, Tübingen 1836, S. 144, s. v. Reist – Rist.

1209 In: Robert Weißenhofer: Das Jahr. In: Kronprinzenwerk 2, Niederösterreich, Wien 1888, S. 193.

*Frau Bäuerin 's Krapfenholz liegt af 'n Herd  
Die Drescher san an Stadlhahn werth.  
A Reiter voll Krapfen – a Beinsumpa [Bienenkorb] groß' Schöberl  
A Pfluagradl großi Rahmstrudl – a Mühlstoan große Guglhupf  
A Streukorb voll Branntwein Nudl – dazua a halbie Sau u 1 Eimer Wein,  
Das soll für die Drescher der „Stadlhahn“ sein.<sup>1210</sup>*

*Dieses „Krapfenholz“ Tragen veranlaßt im Hause immer große Aufregung, Beachtung u Anwendung von allerhand List, u Gegenlist, denn es herrscht die Sitte, den „Krapfenholz Trager“, wenn möglich, mit Wasser tüchtig zu begießen.* (Schänzl II – 1880, S. 365.)

*Bei den verschiedenen „Erheiterungen“ ... [werden] bei geselligen Zusammenkünften verschiedene Volksspiele als Gesellschaftsspiele aufführt; so werden auch bei solchen Anlässen eine Art Gesellschafts-Tänze veranstaltet u. dgl. sind der „Hans-Adam“ Tanz, und der „Polsterltanz“.*

### **Der „Hans-Adam“ Tanz (Gebärdentanz)**

*Der „Hans-Adam“ Tanz hat auch seine eigene Musik. Zu diesem stellen sich die Tänzerpaare an, u tanzen zuerst nach der Musik in recht langsamen Tempo; nach einem kurzen „Steirischen“ Rundtanze müssen alle Tänzer nach Anleitung der Musik plötzlich stille halten, u nach dem 3/4tl Takte der Musik mit den Füßen 2mal trampeln, wer den Takt beim Trampeln nicht richtig trifft u einhält, wird ausgelacht. Nach diesem „Trampeln“ muß sich jedes Tänzerpaar auch nach dem Takt der Musik gegenseitig zuerst mit dem rechten, dann mit dem linken Zeigefinger schelmisch zärtlich drohen, dann gegeneinander nach dem Musiktakt eine artige Verbeugung machen, darnach auch taktmäßig wie abgeneigt einander den Rücken zuwenden, worauf der Rundtanz aber in schnellerem Tempo, wieder fortgesetzt wird. Diese beschriebenen Figuren u Stellungen werden nach kurzem Rundtanze immer wiederholt, u immer schneller u schneller wieder der Rundtanz nach dem Takte der Musik begonnen, bis zuletzt der Takt so schnell wird, daß bei Tanz u Figuren derselbe von den Tänzern nicht mehr eingehalten werden kann, wobei unter allgemeinem Gelächter der Gesellschafts-Tanz aufhört.* (Schänzl II – 1880, S. 522.)

Pfarrer Schänzls Beschreibung des „Hans Adam“ ist der früheste Beleg zur Choreographie dieses Tanzes. Neben der Nennung und fast identen Darstellung des „Hans-Adam-Tanzes“ im „Kronprinzenwerk“<sup>1211</sup>

*In Mittelsteier, zumalen in den nordöstlichen Gegenden sind auch der „Polsterltanz“ und der „Hans-Adam-Tanz“ beliebt.* (Kronprinzenwerk, S. 144.)

liegen ab der Jahrhundertwende weitere Nachweise – mit unterschiedlichen Namen und Figuren – aus Niederösterreich<sup>1212</sup> und der Steiermark<sup>1213</sup> vor. Im „Steirischen Wortschatz als Ergänzung zu Schmellers Bayrischen Wörterbuch“ von Theodor Unger und Ferdinand Khull wird 1903 der „Hansadamtanz“ als „Name eines Tanzes in der Oststeiermark“ genannt, „bei dem sich Tänzer und Tänzerin mit dem Zeigefinger drohen“ (S. 327). 1929 zeichnet der Tiroler Tanzforscher Karl Horak den „Hans Adam“ in Kirchsschlag in Niederösterreich, gespielt vom Musikanten K. Ostermann sen., auf:

*Wird besonders in Neuwald [am Wechsel]<sup>1214</sup> getanzt. Hier bei Hochzeiten, wenn die Leute schon übermüdig werden. Der Witz ist darin gelegen, daß manchmal beim Verbeugen der Kopf mit dem ... des anderen zusammen kommt.*

1210 Eine andere Fassung mit identen Anfangszeilen überlieferte Peter Rigler vulgo *Mirtler*: „An hoilwadn Oxn und an Eima Weiß, suill n' Drescha eahna Stadlhã(ñ) sein“. In: Sieder 1 (2002), S. 85; Sieder / Reiterer (2002), track 7, „Sprüche übers Dreschen“.

1211 Eine inhaltlich fast wortgleiche Darstellung des „Hans-Adam-Tanzes“ findet sich zehn Jahre später im Kronprinzenwerk (1890) – Band Steiermark, S. 144.

1212 „Hansl Oha“. In: Raimund Zoder: *Altösterreichische Volkstänze*, Zweiter Teil, Wien 1928, S. 19f., Nr. 7. Wienerwald. „Der Tanz wurde mir im Jahre 1923 durch Lehrer Josef Ehn, Chormeister des Deutschen Volksgesangvereines in Liesing überliefert und soll um das Jahr 1908 aus dem Schöpfelgebiet nach Asperhofen bei Neulengbach in Niederösterreich gekommen sein“.

1213 „Der Bugltanz“. In: Mautner 2 (1919), S. 393. Goeßl 1909.

*Ein langsamer Tanz, bei welchem der Tänzer und die Tänzerin einander zuerst richtige, dann umgekehrte Verbeugungen machen, um schließlich miteinander herumzuwalzen.*

*Eine derbe Menuettart, die im Aussterben begriffen ist.*

1214 „Ist für die Einheimischen ident mit St. Peter am Neuwald [die alte Ortsbezeichnung ist heute noch im Namen der Pfarre erhalten]“, lt. Franz Reingruber um 1920.

[Tu – 7]

## Hans Adam Tanz

7 1 4 5



(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 1296.)

Eine jüngere Verbreitung dieses Tanzes ist für das Burgenland und für Oberösterreich belegt<sup>1215</sup>.

Für den in Schänzls „Volksleben in Schöffern“ beschriebenen und im „Kronprinzenwerk“<sup>1216</sup> genannten „Polsterltanz“ liegt auch eine ähnliche Form, aufgezeichnet am „26. July 1819 von Joh. Michael Binder, Sakristan und Chormusiker, in Maria Taferl“, in der Sonnleithner-Sammlung<sup>1217</sup> vor.

**Der gesellige „Polsterltanz“**

Zum Polsterltanz bilden alle theilnehmenden jungen Leute einen großen Kreis, sich gegenseitig an den Händen fassend u so eingetheilt, daß immer je eine Manns- u Weibsperson im Kreis zu stehen kommen. Nun tritt in den Kreis zuerst eine bestimmte Mannsperson mit einem Polsterl, d.i. einem kleinen Kopfkissen oder in Ermanglung eines solchen nur mit einem ausgebreitet gehaltenem Sacktuche; die Musik beginnt im langsamen Tempo die schon bekannte Polsterltanz Melodie, der gebildete Kreis fangt an, sich von der rechten in der Richtung zur linken Seite zu drehen, während die Person im Kreise drinnen in entgegengesetzter Richtung schreitet, u den Kreis vor sich Revue passiren läßt, indem sie nach der Musik singend fortwährend wiederholt: „Obers Kopf, unters Kopf laß i mei Polsterl fliagn, u wer dös des Polsterl hab'n will, das muaß a Busserl kriagn“.<sup>1218</sup> So schreitet die Mannsperson im sich drehenden Kreise herum, bis er bei einer ihm willkommenen Weibsperson ankommt, vor dieser bleibt er stehen, der Kreis steht auch still, u der Bursche legt den Polster vor dem Mädchen auf die Erde, auf welchen dann das betreffende Mädchen mit den Knien zu sinken hat. Der Bursche erhebt das Mädchen, das den Polster zugleich mit aufhebt, u nun tanzt dieses Paar eine Weile im Kreise herum, während sich der Kreis in entgegen gesetzter Richtung dreht. Nachdem dieses Paar den Tanz beendet, schließt sich der Bursche dem Kreise an, während dagegen das Mädchen im Kreise bleibt u Alles dasselbe wiederholt, was zuvor vom Burschen gesagt worden ist. So geht dieser Gesellschafts-Tanz fort, bis alle dabei zur Auswahl gekommen sind, u je früher Eines zur Auswahl kommt, desto mehr Auszeichnung ist es für Dasselbe. Ist ein Bursche oder Mädchen schalkhaft, so wird zuerst vor der eigentlichen Auswahl jemand geneckt, indem man den Polster vor ein Solches wohl hinlegt, aber in dem Augenblicke wieder wegzuckt, wo dasselbe auf den Polster niedersinken will, so daß Es mit den Knien auf die Erde zu fallen kommt; ein derber Spaß, der zuweilen übel vermerkt wird.

(Schänz II – 1880, S. 522.)

Die früheste regionale Melodieaufzeichnung ist eine Einsendung Paul Göttersdorfers, Verwalter des an die Wechselregion angrenzenden Ortes Thernberg (NÖ), Besitz von Erzherzog Johann, aus dem Jahre 1819. Sie ist in der Sonnleithner-Sammlung<sup>1219</sup> als Nr. 8 enthalten.

1215 „Hans Odam, wia schmeckt da da Moust?“, aufgezeichnet 1934 von Julius Pahr in Rettenbach / Burgenland. ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 1318; „Zipf-Adam“, „Hiasl-Adam“, „Buchauer Gadrill“. In: Hermann Derschmidt: Tänze aus Oberösterreich, Linz 1985, S. 162, Nr. 128, aufgezeichnet in Hinteranger / Gemeinde Schwarzenberg, Gewährsleute: Alois und Hermann Krieg.

1216 Kronprinzenwerk, Band Steiermark (1890), S. 144.

1217 Kommentierter Nachdruck in: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze mit Beschreibung und Noten, Wien 1922, S. 22–24, Nr. 9 „Der Polsterltanz“. Siehe dazu auch Raimund Zoder: Österreichische Volkstänze für Bauernkapellen, Hg. Volksmusikverlag Weninger & Fahrner, Aspang – Wien 1933, 10 Tänze, S. 3, Nr. 9.

1218 Ident mit Anton Schlossar, Scriptor der k. k. Universitäts-Bibliothek in Graz: Cultur- und Sittenbilder aus Steiermark. Graz 1885, S. 176; siehe auch Karl Reiterer: Alte Volkstänze aus dem steirischen Ennstale (Donnersbachwald). In: ZföV 1, Wien – Prag 1895, S. 78–89, „Gleichsam den Schlußpunkt einer Bauernhochzeit im Ennsthale bildet der »Polsterltanz«. Anderer Liedtext; Robert Weissenhofer: Jugend- und Volksspiele in Niederösterreich. In: ZföV 5, Wien 1899, S. 117, „Ein ... fast allbekanntes Tanzspiel ist der »Polsterltanz«“. Liedtext-Variante.

1219 Abschrift von Raimund Zoder. In: Zoders Volkstanz-Archiv. ÖVLA, A 141. „Nr. 8 ist eine alte Melodie des bekannten, bei Hochzeiten üblichen Polsterltanzes.“

[Tu – 8]

## Polsterltanz Thernberg

1 2 4 4<sub>2</sub>

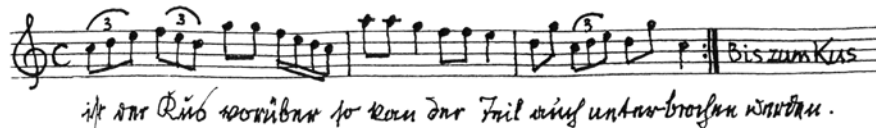
(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 141)

Die Charakteristik der Melodie entspricht dem „Deutschen Tanz“, dessen hier vorliegende stilistische Prägung aus dem Repertoire städtischer Musikanten übernommen wurde.<sup>1220</sup>

Im Jahre 1905, neunzig Jahre später, zeichnet der Kapellmeister Josef Igel in Kirchau (Neunkirchen) eine weitere melodische Fassung dieses Tanzes auf, dessen Teile mit den Angaben zur tänzerischen Ausführung notiert vorliegen. Die Anmerkung „ist der Kus vorüber so kan der Teil auch unterbrochen werden“ besagt, dass der, nach dem Kuss zu erfolgende Rundtanz später oder überhaupt nicht vollzogen wird. Beim vorliegenden Beispiel ist die Melodie des walzerischen Rundtanzes ein „Steirischer“<sup>1221</sup>. Die Melodie wurde für „Clarinetto in Es“ geschrieben, dies zeigt, dass Kapellmeister Igel den Tanz von einem Bläser-Ensemble ausführen ließ, dessen zweite Stimme regelhaft von einer Klarinette in B geblasen wird.

[Tg – 9]

## Polsterltanz Kirchau

1 5 6<sup>5</sup> 4<sup>3</sup>

*ist am Kus vorüber so kan der Teil auch unterbrochen werden.*

[Tu – 10]

## nach dem Kuß

5 7 6 1



(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 1591)

Für die Melodie aus Kirchau findet sich keine Parallele in den verfügbaren Tanzsammlungen. Ihre zugrunde liegende Struktur erinnert an elementare Lied- und Tanzweisen, in denen mit einem An-

1220 Walter Deutsch: Der „Deutsche“. Ein stilkundlicher Deutungsversuch über Gestalt und Form eines populären Tanzes der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts anhand einer bayerischen Sammlung aus den Jahren um 1800 In: Tanzmelodien aus München um 1800 (= Heft 8 der Reihe „Volksmusik in München“), 61 Deutsche und Ländler in einer Handschrift der Bayerischen Staatsbibliothek, Hg. Bezirk Oberbayern, München 1988, S. 22–46, S. 23.

1221 Josef Igels Notenheft enthält als Nr. 27 eine melodische Parallele zum Spottlied „Mein Vādan sei Häusl“ [LuB – 16a] (Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig, S. 482, als Walzer (Sammlung Raimund Zoder – 92 Instrumentalstücke für Clarinetto in Es. NOVLA, D 269/1).

stieg oder durch Klangbrechung die melodische 5 erreicht wird, um von dort mit der oberen Nebennote den unterschiedlich diminuierten Weg in den Grundton zu finden;



Dieser allgemein verbreiteten Tongestalt<sup>1222</sup> folgt in Kirchau als Rundtanz ein Steirischer, dessen Typik sich in einzelnen achttaktigen Steirischen des Wechselgebietes in ständig neu diminuierten Melodien wiederfindet.<sup>1223</sup> Zahlreiche unterschiedliche Melodien, ohne jegliche Verwandtschaft mit den Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet<sup>1224</sup>, lassen die Verbreitung des Polsterl-, Küßen-, Kissen- oder Cushion-Tanzes im deutschen<sup>1225</sup>, englischen und auch im holländischen Sprachgebiet erkennen. Die früheste Melodieaufzeichnung – eine „Gaillarde Anglaise“ – ist zu Beginn des 17. Jahrhunderts in einer Lautentabulatur (Amsterdam 1615) notiert. In der 7. erweiterten Auflage von John Playford’s „The Dancing Master“<sup>1226</sup> (London 1684) ist der Tanz unter der Bezeichnung „Joan Sanderson, or The Cushion Dance“ ebenso zu finden, wie am Beginn des 18. Jahrhunderts im „Dantz-Büchlein [des] Johann Friedrich Dreyßer, [aufgezeichnet] am „16t Juli 1720“, einer Sammlung von 171 Tänzen, als Nr. 24 mit der Bezeichnung „Küßen Dantz“<sup>1227</sup>.

Pfarrer Schänzl verweist in seinem „Volksleben in Schäßfern“ auf willkommene Unterbrechungen des Hochzeitsmahles, wenn

*im Gasthaus ein sogenanntes Tanzlokal, eine „Tanzstube“, dann wird vom Hochzeitmahl zeitweilig aufgestanden u inzwischen wieder getanzt, oder es werden in solchen Zwischenpausen verschiedene Alpenmelodien gejdelt, mitunter auch von den jüngeren Mannspersonen verschiedene gymnastische Spiele im Tanzlokal aufgeführt.*

und vermerkt, dass bei solchen wie bei anderen

- 1222 Vgl. „Alle meine Entchen schwimmen auf dem See“ (Holzapfel 2 – 2006, S. 70), „Der Siebmschritt“ (Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze mit Beschreibung und Noten, Wien 1922, S. 18ff., Nr. 6).
- 1223 Z. B.: Sammlung Anton Tachezi (1938): 24 Ländler für 2 Klarinetten, Aspang a/W., um 1830. NÖVLA, D 87, Nr. 15; Franz Puchegger: Sammlung „Alte Tänze. Steirische und Ländler [für Violine und Klarinette um 1860], Aspang 1967, S. 61, Nr. 45; S. 116, Nr. 11 (1897). ÖVLA, o. Nr.; Carl Pucher: 28 Steirische Tänze für 2 Violinen, Friedberg 1919. ÖVLA, P5, Nr. 26.
- 1224 Über die verschiedenartigen Melodien des Polsterltanzes siehe: Walter Deutsch: Die Melodien zum Polsterltanz. In: Helmut Fielhauer (Hg.): Volkskunde und Volkskultur. Festschrift für Richard Wolfram (= Veröffentlichungen des Instituts für Volkskunde der Universität Wien, Band 2), Wien 1968, S. 45–49.
- 1225 Böhme – Tanz (1886), S. 195, „Kissele-Tanz“, „... in der neuern Zeit sehr selten geworden, ... ein altväterischer Reigen, bei welchem ein Mädchen [sic!] mit einem Kissen in dem Ring der Tanzenden hält ...“; Mautner (1919), S. 396, „Abschluß einer Tanzunterhaltung bildet zumeist der auch anderwärts bekannte »Polsterltanz«, [ohne Hinweis auf Liedtext]; siehe auch Konrad Mautner „Bolsterl-Tanz“ (Steiermark 1819), „Lied des Bölsterl-Tanzes“ (Steiermark 1819). In: „Steirische Tanzlieder vor hundert Jahren“, DVL 22 (1920), S. 53; „Polster-Goschle-Tanz“; Fritz Kubiena: Kuhländler Tänze. Dreißig der schönsten alten Tänze aus dem Kuhländler, Neutitschein 1922, S. 19, „Tänze zu Paaren, Nr. 1, Maestoso alla Marcia – Ein Tänzer sucht im Kreise der Tanzenden nach einer Tänzerin. Polka – Tanz mit der Erwählten“ [ohne Hinweis auf einen Liedtext]; Ludwig Hoidn: Deutsche Volkstänze aus dem Böhmerwald. Bunte Tänze; Achter Band, Hg. Anna Helms und Julius Blasche, Leipzig 1930, S. 43, Nr. 47, „Der Polstertanz“, „Wiederholungen in verschiedenen Tonarten“, [ohne Hinweis auf einen Liedtext].
- 1226 The English Dancing Master. Plaine and easie Rules for the Dancing of Country Dances, with the Tune to each Dance, London 1651.
- 1227 Johann Friedrich Dreyßer: Dantz Büchlein 16t Juli 1720. 171 Tänze, [vermutlich aus dem bayrischen Landkreis Deggen-dorf, <https://opac.rism.info/metaopac/search?View=rism&documentid=450113340>]. Bayerische Staatsbibliothek, [RISM 450113340 - BSB-Hss Mus.ms. 1578], Nr. 24, abgerufen 4. August 2017; siehe auch Raimund Zoder: Polsterltanz aus Ischl in Oberösterreich. In: DVL 27 (1925), S. 91f.; Beiträge zur Geschichte des deutschen Volkstanzes, Teil 2. Die älteste Melodie zum Polsterltanz. In: DVL 36 (1934), S. 30f. mit Nachweisen aus Bad Ischl und Donnerskirchen; Anton Novak: Steirische Tänze. Volkstänze und Bauernspiele aus der Steiermark, Graz 1949, S. 41, „Polsterltanz, Tanzweise: Langsamer Marsch und Walzer“. „Joan Sanderson, or the Cushion Dance“. In: John Playford: The Dancing Master, or Directions for Dancing Country Dances with the Tunes of each Dance for the Treble Violin, London 1686, S. 208; siehe dazu auch Emily F. Winerock: Reformation and Revelry. The Practicies and Politics of Dancing in Early Modern England, c.1550 bis c.1640, University of Toronto. Department of History, Dissertation 2012.

*Unterhaltungen nicht immer getanzt [wird], sondern der Tanz wechselt auch mit Gesang u verschiedenen Volksspielen oder gymnastischen Übungen ab, [und dass man] verschiedene Volksspiele als Gesellschaftsspiele aufführt, u. dgl. sind „Das Rad ausbohren“, „Das Orgel stimmen“, an welchem [10–12] Mannspersonen theilnehmen; „Der Roßbeslag; Der Dorfbader; „Das Sterngucken“; „Das »Keanstock« Sprengen“<sup>1228</sup> ... [und dass man] bei solchen Anlässen [auch] eine Art Gesellschafts-Tänze veranstaltet, u.dgl. sind der „Polsterltanz“ u der „Hans-Adam“ Tanz.*

### **Das Rad ausbohren**

*Ein solches Spiel ist z. B. „Das Rad ausbohren“, hiebei stellen sich 8–12 junge Männer in einem Kreise auf, so weit voneinander entfernt, daß sie sich mit den ausgestreckten Armen erreichen können u fassen u halten sich gegenseitig sehr fest bei den Händen. Auf ein gegebenes Zeichen fangen sie an, sich sehr schnell im so gebildeten Kreise zu drehen, nun heißt es auf einmal „Hopp“ u während der schnellen Drehung rollt je ein Zwischenmann mit den Füßen gegen das Zentrum des Kreises, wodurch je 4-6 Spieler in halb liegende Stellung kommen, so mit den Füßen im Zentrum aneinander bocken u sich gegenseitig stützen, während sie von den übrigen Spielern beim Drehen im Kreise an den Händen gehalten werden. Damit der Oberleib nicht zur Erde fallen könne, die so halb Liegenden werden im schnellen Laufe an ihren Stiefelabsätzen im Kreise gedreht, welche schnelle Kreisdrehung nicht unterbrochen werden darf, auch dann nicht, wenn die Rolle der Spielenden gewechselt wird, denn auf einmal heißt es wieder „Hopp“, u die halbliegend Gewesenen schnellen sich während der Drehung mit einem Sprunge wieder in aufrechte Stellung, während wieder auf ein „Hopp“ die anderen Zwischenmänner das gleiche Manöver ausführen müssen, u so geht es bei fortwährendem schnellen Kreislauf abwechselnd fort, bis alle dabei ermüden. (Schänzl II – 1880, S. 296.)*

Die etwa zwei Generationen jüngere Beschreibung des „Rodausbohrens“ durch Heinrich Moser – vermutlich über seinen Gewährsmann Franz Scheibenreif, Liedaufzeichner, Lehrer und Ortschronist in Trattenbach – gibt eine ähnliches Bild, welches jedoch „Fußsohlen“ anstelle der „Stiefelabsätze“ nennt. In keinem der beiden Belege ist eine Melodie erwähnt.

*Das R o d a u s b o h r n besteht darin, daß sich sechs oder acht Burschen im Kreise aufstellen, sich an den Händen beim Handgelenk fest anfassen und im Kreise gehen. Auf ein gegebenes Zeichen springen drei, beziehungsweise vier sich Gegenüberstehende in den Mittelpunkt des Kreises, so daß sich ihre Fußsohlen berühren und der Körper eine schräge, hängende Lage einnimmt. Dabei wird die kreisende Bewegung fortgesetzt und auf einen Ruf springen die ersten in ihre frühere Stellung zurück und andere drei oder vier Gegenüberstehende springen an ihre Stelle. Dieses Spiel erfordert viel Kraft.“*

(Heinrich Moser: Der Brechtanz im niederösterreichischen Wechselgebiete.  
In: ZföV 21, Wien 1915, S. 114.)

Das „Radausbohren“ wird von Pfarrer Schänzl als „ein gymnastisches Spiel“ vorgestellt, und von Heinrich Moser mit „dieses Spiel erfordert viel Kraft“ kommentiert, d. h. beide historischen Beschreibungen sprechen nicht von „Tanz“. In den Verbreitungsnachweisen sind die Bezeichnungen „Figurenmarsch“, resp. „Sterntanz“ hinzugefügt und mit Anmerkungen zur Melodie „gut geeignet ist der „Holzhackerbuam“-Marsch“, resp. „Melodie, Taktart und Takteinteilung konnten ... noch nicht ... in Erfahrung gebracht werden“, ergänzt.

#### **Verbreitung:**

Hans Schölm, Thernberg: „Radbohren“ oder Figurenmarsch. Volkstanz aus Bromberg in der „Buckligen Welt“, Niederösterreich ... Er wird von 6, 8, 10 und mehr Burschen, je nach Größe des Raumes, getanzt. Musik: Gewöhnlicher Marsch. Gut geeignet ist der „Holzhackerbuam“-Marsch<sup>1229</sup>. In: Blätter für Volkstanzgruppen, 4. Jg., 3. Folge, Wien, Mai 1934, S. 13f. Nachdruck in: Raimund Zoder: Österreichische Volkstänze. Neue Ausgabe, Dritter Teil, Wien 1955, S. 13, Nr. 5.

„Sterntanz. Dieser Männertanz, der das Drehen eines Rades oder das Ausbohren einer Radnabe versinnbildlicht, ist im ... niederösterreichischen Alpen- und Voralpenlande reichlich nachgewiesen ... Melodie, Taktart und Takteinteilung konnten leider noch nicht mit Sicherheit in Erfahrung gebracht werden.“ In: Herbert Lager: Volkstanzstudien in der Steiermark. In: JbÖVLW 28 (1979), S. 57.

1228 *Die verschiedenen Volksspiele wie sie ... in Zwischenpausen des Tanzes aufgeführt werden, sind meist derber Natur, wie der Charakter dieser Leute jedoch mitunter in ihrer Art recht weise, komisch u witzig, u es ist dabei meistens darauf abgesehen, einen Uneingeweihten zum Besten zu halten, oder ihm einen derben Streich zu spielen.*

(Schänzl – 1880, S. 321, 325–327.)

1229 Komposition von Josef Franz Wagner (Wien 1856 – 1908 Wien): „Tiroler Holzhacker-Buab'n“, op. 356, bekannt auch als „Die lustigen Holzhackerbuam“.

### Der Blasiustag

Am Blasiustage [3. Februar] wird in der Kirche der Blasiussegens um Abwendung der Halsleiden ertheilt, den sich gar viele mit Anwendung von brennenden, kreuzweiß an den Hals gehaltenen, Kerzen ertheilen lassen ... An diesem Tage läßt das „Viertl Schäßern“ „um Glück und Segen“ ein hl. Amt in der Kirche abhalten u nach dem Gottesdienste kommen die Nachbarn beim „Viertlrichter“ zusammen und besprechen da ihre gemeinsamen Angelegenheiten. Diese Berathung dauert bis Mittag, u dannach halten die Nachbarn auf gemeinsamen Beschluß im Gasthaus eine gute Mahlzeit, wozu jedoch ein jeder Bauer auch schon seine Bäuerin mitbringt; dieses gemeinschaftliche Mahl der gesammten Nachbarschaft hat auch einen guten Zweck zugrunde: es soll nämlich hiedurch das gute Einvernehmen zwischen den einzelnen Nachbarn neu gekräftigt werden. Ist dieses gemeinschaftliche Essen beendet, dann wird gewöhnlich auch der Antrag u das Verlangen nach einem Tanz gestellt, u da der Blasiustag jedesmal in die Faschingszeit hineinfällt, so wird dieser Antrag auch häufig realisirt und schnell ein „Bauernball“ improvisirt, bei welchem es dann überaus lustig u gemüthlich zugeht. Aber nicht nur die Nachbarn u Nachbarinnen unterhalten sich da allein bei fröhlichem Tanz, sondern am Abend nach beendeter Hausarbeit kommen auch die erwachsenen Söhne und Töchter aller Nachbarn und nehmen auch an der Lustbarkeit ihrer Eltern theil; ja auch manche „Ausnahmbauern“ erscheinen sogar hiebei, sodaß die ganze Unterhaltung den Charakter eines gemeinsamen Familienfestes hat, auf dem Großeltern, Eltern u Kinder vertreten sind ...

Einer meiner Pfarrvorfahren wie mir die Leute erzählten, tanzte auf solchem „Bauernball“ beim „Gmoanhalten“ auch wacker mit, u jauchzte dabei, „daß es eine Freude war“, u wie die Bauern beim Tanzen, wenn ihnen schon warm ist, ihre Röcke ausziehen, so legte auch der gute Pfarrer, nach ihrem Beispiel, den Rock ab, um sich beim Tanz nicht allzu sehr zu erhitzen. ... Daß sich jemand bei solchen Unterhaltungen rauschig trinken würde, das kommt wohl fast nie vor. Manche dieser Volksspiele werden nur von Mannspersonen ausgeführt, bei manchen spielen jedoch auch die Weibspersonen mit, u so ist es auch beim Singen anläßlich solcher Unterhaltungen, u meistens wird dabei nur mehrstimmig gejodelt, ohne Unterlegung eines Textes, welcher Naturgesang sich sehr schön anhört. Auch ein Wettsingen<sup>1230</sup> zwischen 2 einzelnen Mannspersonen mit Improvisiren von „Azeiligen Gstanzen“ oder „Schnadahüpfeln“ kommt manchmal vor, u da gilt es mehr dem Text als dem Gesang. Solche 2 Wettsänger necken sich gegenseitig u schimpfen einander jedoch ganz harmlos durch solche improvisierte „Schnadahüpfel“, wobei ich über den Inhalt und das schnelle Reimen immer staunte u wenn einer daher den Nagel so recht auf den Kopf trifft, durch einen so gesungenen recht derben Spottwitz, dann ist schallendes Gelächter der aufmerksamen Zuhörer sein Lohn. Dieses Wettsingen geht Schlag auf Schlag so lange fort, bis einer der Gegner besiegt ist, indem er nichts mehr zu erwidern weiß und so diesen Wettkampf aufgeben muß.

(Schänzl II – 1880, S. 319–321.)

### Die Faschinglustbarkeit der Ledigen

Am „Faschingssonntag“ beginnt der Tanz der Freimusic, wie diese öffentliche allgemeine Unterhaltung genannt wird erst am Abend, u die Teilnehmer, deren Alttänzer, Zuschauer oder der Zecher kommen ins Gasthaus, wo die Tanzmusik stattfindet, am Abend zwischen 7–9 Uhr zusammen, wenn zu Hause das Vieh abgefüttert, u die nothwendige Hausarbeit verrichtet ist. Zur Faschingszeit, wenn oft schlechte Witterung herrscht, wenn viel Schnee u stockfinstere Nacht den Gang erschwert, wenn Schneegestöber mit Sturmwind hereinbricht, da gehört wohl große Tanz- u Zechlust dazu, um sich bei solcher Witterung vom oft stundenweiten Gang zur Musik nicht abschrecken zu lassen.

Die erwachsenen Mädchen eines Hauses begleitet meist der Hausvater selbst, oder ein Bruder derselben zum Tanz, u solche Hausgenossen sitzen auch, wenn der Tanz beendet ist, während den Zwischenpausen, am Gasthaustische beisammen, u zehren gemeinsam auf Kosten des Hausvaters, oder erwachsenen Sohnes. Ohne solche Begleitung vom Hause geht kein Mädchen zum Tanze, u wenn die „Dirn“ mit einem Burschen auch schon eine „Bekanntschaft“ angeknüpft hat, so treffen sie sich doch erst am Tanzplatz, wo der Bursch „seine Dirn“ erst vom erwähnten Gasthaustische weg zum Tanze ruft, wohin sie nach beendetem Tanze auch wieder zurückkehrt. Die bekannteren Familien aus der Nachbarschaft setzen sich gewöhnlich an einem Tische zusammen; während die jungen Leute tanzen, vertreiben sich die Alten ihre Zeit mit Tabak rauchen aus ihren kurzen Pfeifen, mit Trinken u Gespräch über die Wirtschaft ...

Das Tanzen währt gewöhnlich bis zum anderen Tage früh, manchmal jedoch wenn recht „lustige Brüder“ beisammen sind, auch bis zum Mittag des a. Tages; es wird jedoch nicht immer getanzt, sondern inzwischen auch gesungen, meistens mehrstimmig gejodelt, worauf sich die jungen Leute beiderlei Geschlechts als Natursänger recht gut verstehen; u ich ihnen bei anderen Gelegenheiten von weitem selbst gerne zuhöre;

1230 „Vom gesunden Mutterwitz der Wechselbauern zeugen die oft köstlichen Juxpredigten und das Wettsingen“. In: Ferdinand Krauss: Die nordöstliche Steiermark. Eine Wanderung durch vergessene Lande, Graz 1888, S. 83f.

mitunter führen die Burschen in den Zwischenpausen des Tanzes auch gymnastische Spiele auf, oder es werden von den jungen Leuten gemeinschaftliche Gesellschaftsspiele abgehalten ... Am Faschingdienstag, dem letzten „Faschingtag“ beginnt der Tanz u die Faschings-Lustbarkeit am Vormittag gleich nach dem Gottesdienste, u aus dieser Ursache ist der Gottesdienst an diesem Tage so zahlreich u allgemein besucht wie an einem Sonntage, denn nach dem Gottesdienste geht es von der Kirche gleich auf den Tanzplatz im Dorfwirthshaus, und um die Leute ja gewiß dorthin zu locken, beginnt die Tanzmusik gleich ihre lustigsten steirischen Ländler zu spielen, sobald der Gottesdienst beendet u die Leute von der Kirche herauskommen.

Am „Faschingtag“ bringt der Bauer seine sämtlichen Hausleute, jung u alt, zur Unterhaltung in das Gasthaus, u zahlt ihnen da zu essen u zu trinken, daher das Sprichwort für diesen Tag: „Da führt der Bauer seinen ganzen Mist aus“. Ist das Gedränge u Getümmel am „Faschingsonntag“ in einem solchen Gasthause groß, so ist es am letzten „Faschingtag“, wenn möglich noch größer! Den ganzen Tag hindurch wird getanzt, gegessen u getrunken, gejauchzt u gesungen, doch gen Abend wenn schon manche Familien nach Hause [gehen], erklingt der letzte Musikanz. Die „Faschings“ ist zu Ende. (Schänzl II – 1880, S. 329–332.)

Schänzls Feststellung, dass „meistens mehrstimmig gejodelt“ wird, „worauf sich die jungen Leute beiderlei Geschlechts als Natursänger recht gut verstehen“, ist ein historischer Nachweis für die großartige Jodler-Landschaft des Wechselgebietes, ausgewiesen durch die im vorliegenden Band veröffentlichte Jodler- und Jodler-Liedsammlung.

[Bei Hochzeiten spielten] die Musikanten – und ich habe dort [Joglland in der nordöstlichen Steiermark, Voralpe und Umgebung] sehr gute Bauernkapellen gehört - ... zum Tanze uralte, geschmeidige Ländler, dazwischen sang man Schnadahüpfeln in endloser Reihe und wenigstens jede Stunde e i n e n Chorjodler<sup>1231</sup>; der klang wie eine Orgel und schien die vom Tanzen und Trinken erhitzten Gemüter wieder zu beruhigen. (Liebleitner, op. cit.)

Mit der präzisen Beschreibung von Spieltechnik, Tänzern und Tanzanlässen durch den Lehrer Ernst Hamza (Feistritz a/W, ab 1900), Sammlungen aus Aspang, Hochneukirchen, Lichtenegg, Rettenegg, Scheiblingkirchen und Thernberg (beginnend um 1800), Tondokumenten aus dem Phonogrammarchiv, sowie Betrachtungen zur „Tanzmusik in St. Lorenzen von 1800 bis heute“ durch den Musiker, Komponisten und langjährigen Bürgermeister von St. Lorenzen a/W., Josef Hutz, liegt eine umfassende Chronologie zu Instrumenten, Musikanten, Spielanlässen und Spieltechniken aus dem gesamten Wechselgebiet vor.

Kurz nach Raimund Zoders Veröffentlichung seines grundlegenden Aufsatzes „Wie zeichnet man Volkstänze auf?“ 1911 in der Berliner „Zeitschrift für Volkskunde“<sup>1232</sup> legt Ernst Hamza 1914 eine wissenschaftlich fundierte Tanzschreibung eines Ländlers aus Feistritz a/W. vor.<sup>1233</sup> In der österreichischen Volkstanzforschung ist dies die erste und einzige Aufzeichnung eines ländlerischen Paartanzes aus dem Wechselgebiet.<sup>1234</sup> Die musikalische Qualität und Besonderheit des Ländlers in dieser Region erläutert Hamza in detailreichen Beschreibungen:

*Die Aufforderung an die Musikanten: „Schpülts an Landla“ heißt aber nicht, sie mögen einen, sondern eine Reihe (Serie)<sup>1235</sup> von Ländlern spielen. Deren Zahl bleibt dem freien Ermessen des Kapellmeisters anheimgestellt. Gewöhnlich werden 3 – 6 Ländler (in gleicher Tonart gespielt) zu „einem“ Ländler zusammengestellt ... Eine „Einleitung“, „Vorspiel“, „Vortakt“ besitzt der Ländler im Feistritztal zum Unterschiede von steirischen Ländlern und Schuhplattlern nie, auch der zuerst gespielte nicht ... Etwa drei Viertel der 3000*

1231 Siehe dazu auch Kapitel B.I.1., op. cit., Jodler-Typus H geradtaktig „Der Hore“ [Hg – 3], S. 667ff., sowie CD II, tr. 7 und tr. 9.

1232 21. Jg., S. 382–388.

1233 Hamza 3 (1914), S. 119–123. Siehe dazu auch: Volkstänze aus Niederösterreich, Hg. Ludwig Berghold und Walter Deutsch, 2 Bände, Mödling 1988, Erster Band, S. 38–54 „Feistritzer Ländler“, S. 99 „Im niederösterreichischen Wechselgebiet war diese Tanzart nur unter dem Namen »Scheiben« bekannt. Den heutigen Namen »Feistritzer Ländler« kannte man damals nicht. Bereits vor dem Ersten Weltkrieg [in Feistritz von Ernst Hamza aufgezeichnet mit der Anmerkung „diese Tanzart wird von der Jugend gar nicht mehr gepflegt“].

1234 „Dr. Ernst Hamza, der um die volkskundliche Erforschung des niederösterreichischen Wechselgebietes hochverdiente Forscher, war der erste, der einen Ländler sowohl nach Musik als auch nach den Bewegungen und besonders nach deren gegenseitiger Beziehung genau festgelegt hat“. In: Raimund Zoder: Österreichische Volkstänze. Neue Ausgabe, Zweiter Teil, Wien 1948, S. 5–10, Nr. 2, „Feistritzer Ländler. Aus dem niederösterreichischen Wechselgebiet“.

1235 *Im Steirischen hörte ich Schnoas'n* = Reihe sagen. (Pommer – DVL 13, 1911, S. 155.)



Ländler aus dem niederösterreichischen Wechselgebiete<sup>1236</sup>, die ich besitze, sind einstimmig, ... es ist nur die Stimme der Primklarinetten geschrieben. Außer dieser und höchstens noch der Sekundklarinetten sind nämlich nie Noten geschrieben worden, da die übrigen Stimmen einfach nach dem Gehör dazu gespielt werden! In den Bauernoriginalen ist ... fast ausschließlich nur der erste Teil ausgeschrieben! Denn der zweite Teil ist ja gegeben. [Dieser besteht aus den Takten] 3, 4, 5, 6, 7, 8 des ersten.

[Tu – 11]

## Ländler 1

3 4<sub>5</sub> 2<sup>4</sup> 3<sup>5</sup>

Die großen Sprünge bezeugen hohes Alter. Sie finden sich auch in den niederösterreichischen Volksliedern, herausgegeben im Jahre 1819 von Tschischka und Schottky. (Hamza 3 – 1914, S. 108.)

Die Quintstransposition<sup>1237</sup> eines Achttakters, als besonderes Kennzeichen des Steirischen, beschreibt Hamza:

Der zweite Teil ist dem ersten gleich, in der Tonart der Dominante. Der volkstümliche Ausdruck sagt hier: „Da zwaiti Ta<sup>a</sup>l ged i(n) d' Quint“. Von den Ländlern dieser Gattung findet sich in den Bauernoriginalen fast immer nur der erste Teil geschrieben.

[Tu – 12]

## Ländler 2

7 4<sup>1</sup> 2 1<sub>5</sub>

Für alle Ländler dieser Art gilt das Schema a + b + a ... Gespielt wird immer nur eine Serie von gleich gebauten Ländlern.

Zwischen den einzelnen Ländlern, aus denen sich die Reihe zusammensetzt, wird die Kadenz gespielt. Die Kadenz ist nur Verbindungsstück und folgt nicht etwa auch dem letzten Ländler der Reihe, sondern der letzte Ton des Ländlers ist zugleich auch der Schluß. Einen eigenen Schluß kennt man hier ebensowenig wie eine Einleitung. (Hamza 3 – 1914, S. 111, 114.)

Zur Bedeutung der „Kadenz“ als musikalisches wie choreographisches Zwischenglied im Ablauf eines tänzerisch ausgeführten Ländlers bzw. Steirischen schrieb Ernst Hamza 1911 einen bemerkenswerten Beitrag:

Der Ländlerkadenz ist bisher überhaupt, wie es scheint, zu wenig Aufmerksamkeit geschenkt worden. Sie besteht aus zwei Teilen, was aus den Bauernmanuskripten fast nie zu ersehen ist, da in diesen nur der erste, der veränderliche „lebende“ Teil niedergeschrieben wird, der zweite unveränderliche, für die betreffende Gegend feststehende „tote“ Teil fehlt ... Da nun im „toten“ Teile in den meisten Gegenden Prim und Sekund pausieren, ist der „tote“ Teil aus den (Prim-) Manuskripten nicht zu ersehen und die dort stehenden Kadenz sind nicht vollständig. Der „lebende“ Teil zählt im niederösterreichischen Wechselgebiete 3, 4 oder 5 Takte, der „tote“ 4, so daß die Kadenz im ganzen 7 bis 9 Takte lang ist.

1236 Im Jahre 1945 durch einen Bombentreffer in Hamzas Wiener Wohnung zerstört.

1237 Vgl. COMPA 2 (1994) – Deutsch / Gschwantler: Steyerische Tänze, S. 52–55.

**Beispiel Wechselgebiet**

(2 Klarinetten)  
Nach Schluß des 1. Ländlers:

1. „lebender“ Teil. 2. „toter“ Teil. (Trompeten)

Prim u. Sekund

(Bombaridon)

Darauf folgt der 2. Ländler.

(4 Strampfer.)

Der „tote“ Teil wird von den Begleitstimmen gespielt ... Bei kleiner Besetzung, z. B. Ziehharmonika und Klarinette, von der Harmonika.

(Ernst Hamza: Über die Kadenz beim Ländler. Im besonderen in NÖ.  
In: DVL 13 – 1911, S. 25 und S. 155f.)

Die unterstrichenen „4 Strampfer“ (im niederösterreichischen Wechselgebiete so genannt, da die Tänzer beim „Figurentanzen“ hier mit den Füßen „strampfen“) finden sich auch in den Wiener Kadenz, die aber meist im ganzen nur 4 Takte zählen. Als ich vor Jahren zum ersten Male in Feistritz a. Wechsel, NÖ., Ländler spielen hörte, fiel mir die Ähnlichkeit der Kadenz mit den Wiener Kadenz auf. Die Ähnlichkeit ist aber nur im 2. Teile einer Kadenz von Wichtigkeit.

**Beispiel Wien**

(2 Geigen)  
Nach dem 1. Ländler:

1. Teil 2. Teil. Darauf folgt der 2. Ländler.

(Bassgitarre)

oder

Die Kadenz wird in vollkommen gleichem Tempo wie der Ländler gespielt.

Der interessante Teil ist der „tote“, der in der „4 Strampferform“ vielleicht charakteristisch niederösterreichisch ist!

Es finden sich aber auch „2 Strampferkadenzen“ aus allen Teilen Niederösterreichs. Ich habe solche auch in Wien, allerdings selten spielen gehört als Zwischenstück von Ländlern, die ausgesprochen „wienerisch“ waren ...

In Feistritz a. Wechsel, NÖ., zog sich die Musikkapelle der „Alten“ im Jahre 1902 zurück. Es waren durchwegs Bauern gewesen. Die heutige [1911] Kapelle der „Jungen“ besteht außer dem jungen Steinbauer aus lauter Handwerkern. Der zweite, „tote“ Teil der Kadenz, das „Nächiblä“sn“ wird von ihnen grundsätzlich nicht gespielt; es ist ihnen dies allem Anscheinend nach zu „altmodisch“, zu „bauernmäßig“. Ich fragte nun einmal einen jungen Burschen, warum denn das Nächiblä“sn“ weggelassen werde. Es ist ja möglich, daß der 17jährige Bursche erst seit Spielzeit der „Jungen“ den Tanzboden besucht und ihm die Spielweise der „Alten“ unbekannt oder nicht im Gedächtnisse ist, kurz, er schwor Stein und Bein, daß dieses Nächiblä“sn“ in Feistritz nie üblich gewesen sei!

(Hamza, op. cit., S. 156.)

Die von Ernst Hamza in Wien gehörten und als „ausgesprochen wienerisch“ charakterisierten Ländler sind die „Weana Tanz“<sup>1238</sup>, welche im 19. Jahrhundert eine stilistische Besonderheit im Musikleben Wiens darstellten. Der Begriff „Tanz“ wird hier synonym für „Melodie“ verwendet. Die Herkunft vom Ländler, insbesondere von der im südlichen Niederösterreich überlieferten Ausformung, zeigt sich in der „gestrampften“ Kadenz, wie diese von Hamza als „charakteristisch niederösterreichisch“ beschrieben wurde.<sup>1239</sup>

Der Unterschied in den Kadenzen zwischen dem getanzten Ländler im Wechselgebiet und dem nur als Vortragsstück musizierten „Weana Tãnz“ liegt in der Ausführung der Kadenz: Der gestrampfte Takt aus dem Wechselgebiet wird im „Weana Tãnz“ – gespielt mit zwei Violinen und Kontragarre – zu einem harmonisch einheitlich akzentuierten Dreischlag.



oder aufgelöst in eine steigende resp. fallende Bewegung zum Grundton:



Die „schnelle“ Ausführung der Kadenz bildet – im Gegensatz zur Kadenz „in vollkommen gleichem Tempo wie der [getanzte] Ländler“ im Wechselgebiet – den effektvollen Schluss im konzertant vorgetragenen „Weana Tãnz“. Ernst Hamza verdanken wir auch einen essentiellen Hinweis auf die Veränderung des Ländlers / Steirischen durch die Gründung von „Heimat- und Trachtenvereinen“:

*Der Figurenländler ist ein Naturtanz, das heißt, er hält sich an keine Regel. Ein gemeinsames Grundmotiv besteht, aber überall wird er anders getanzt in seinem weiten Verbreitungsgebiet und überall oft wieder von den einzelnen Paaren „individuell“ verschieden ... Jeder macht was ihm beliebt, wann es ihm beliebt. Daß etwa einige Paare auf Kommando die gleiche Bewegung ausführen, ist nicht mehr „Natur“, sondern „Tanzverein“.*

(Hamza 3 – 1914, S. 118f.)

1238 Siehe COMPA 20 (2010) – Deutsch / Weber: Weana Tanz, S. 17: „Der Wiener Tanz hat seinen Ursprung und seine Entstehung vom Ländler. Der Ländler war vor sehr langer Zeit die einzige Gattung von echter Volksmusik ... Nach meiner Ansicht hat der Wiener Tanz, wenn er im richtigen Tempo und mit Empfindung gespielt wird, noch niemals die erwünschte Wirkung verfehlt.“ In: Hanns Schrammel: Alte oesterreichische Volksmelodien (aus der Zeit der Jahre 1800–1860). Seiner kaiserl. und königl. Apostol. Majestät Franz Josef I. Kaiser von Oesterreich, König von Ungarn, etc. anlässlich des 40jährigen Regierungsjubiläums ehrfurchtswoll gewidmet und von Höchstdemselben Allergnädigst der Annahme gewürdigt. Gesammelt und harmonisirt [sic!] von Hanns Schrammel. Eigentum des Verlegers für alle Länder. Mit Vorbehalt aller Arrangements. F. Rörich, vormals F. Wessely, Musikalienhandlung Wien, I. Kohlmarkt 11; Leipzig, B. Hermann; Innsbruck, Joh. Gross; Budapest, Táborzsky & Parsch; Prag, Joh. Hoffmann's Ww; Graz, Carl Tendler; Musikalien-druckerei v. Jos. Eberle & Co., Wien VII, [1887] / 1889, 3 Hefte, Heft 3, Wien 1888/89, S. 3.

1239 In den großen Sammlungen des „Steirischen“ in der Steiermark (COMPA 2, 1994 – Deutsch / Gschwantler: Steyerische Tänze) und des Ländlers in Oberösterreich (COMPA 8, 1998 – Derschmidt / Deutsch: Der Ländler) fehlt die „Gestrampfte Kadenz“. Siehe COMPA 20 (2010).

1240 Kadenz zu „Drei Galanterie-Tänzen in G“ von Georg Bertl (1815 – ?). In: COMPA 20/2 (2010), op. cit., S. 139.

1241 Kadenz zu „Die Guaden“ von Josef Winhart (1820 – ?). In: COMPA 20/2 (2010), op. cit., S. 377.

Die von Ernst Hamza in seinen Betrachtungen zur Tanzmusik hervorgehobene stimmführende Klarinette in Es ist das instrumentale Sinnbild für den in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts beginnenden Wandel in der Besetzung der dörflichen Tanzmusik im Wechselgebiet. Erst mit der Klarinette entstand in der „Blechmusi“ jene unverwechselbare Klangmischung, welche als stilistischer Ausweis diese instrumentale Gattung prägt.

Ernst Hamza erlebte um die Jahrhundertwende auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels die Tanzkapelle als siebenstimmige Blasmusik.<sup>1242</sup> Seine Dokumentationen (1900–1950) belegen diese instrumentale, überregional verbreitete Besetzungsform, deren Formationen aus fünf, sechs, sieben, acht, zehn oder zwölf Mann bestanden.<sup>1243</sup> Zwei führende Melodieinstrumente (Klarinetten), zwei Flügelhörner in tiefer Lage zur Verdoppelung der Zweistimmigkeit, ein Baßflügelhorn als Gegenstimme, zwei Trompeten für den zweistimmig ausgeführten Nachschlag und ein Helikon (Bombardon, Tuba) als Bassinstrument bilden den Standardsatz der klanglichen Realisierung eines Ländlers.



Die 1885 gegründete Musikkapelle Feistritz a/W. (heute Trachtenkapelle Feistritz am Wechsel) um 1930 in 18-köpfiger Besetzung.  
(Foto: Kapellmeister Reinhard Fritz, †)

Hamzas Aufzeichnung aus dem Jahre 1914 zeigt eine, im Wechselgebiet häufig eingesetzte siebenstimmige Besetzung:

1242 Vgl. die Besetzungsformen in St. Lorenzen a/W., Sammlung Josef Hutz, S. 804.

1243 Siehe: Deutsch 2 (1982), Mit aner schönen Blech. Von der Blasmusik in Stadt und Dorf, S. 89–118; Othmar Karl Matthias Zaubek: 100 Jahre Musikkapelle Feistritz. Werden und Wachsen einer Musiziergemeinschaft. In: Festschrift Trachtenkapelle Feistritz am Wechsel 1884–1984, Feistritz a/W. 1984; Privatarchiv Josef Hutz, St. Lorenzen a/W.

[Tu – 13]

## Ländler 3

1 7<sub>5</sub> 7 1<sub>5</sub>

Ein Beispiel aus dem umfassenden Notenmaterial  
des Musikers und Gewährsmannes Peter Steinbauer sen.  
(Hollabrunn / Feistritz a/W. 1853 – 1939)  
(Hamza 3 – 1914, S. 116.)

## Originalstimmung:

1. Klarinette	Es
2. Klarinette	meist B, seltener Es
Flügelhorn	B
Baßflügelhorn	B
Tromba 1	Es
Tromba 2	Es
Bombardon (oder Helikon)	F

Ländler I.

1. Klar.  
2. Klar.  
Flügelh.  
Baßflügelh.  
Tromba 1.  
Tromba 2.  
Basso.

Alles nach der ersten Klar.-Stimme nach B dur transponiert.

D. G. bis zum Zeichen  $\Phi$ ,  
von welchem hier sofort die Kadenz anschließen;  $\Phi$

Peter Steinbauer sen. spielte, wie damals üblich, mehrere Instrumente (Geige, Baßflügelhorn, Klarinette und Trommel) und leitete seine eigenen „Bauern-Tanzkapelle“. Franz Scheibenreif, Lehrer und Sammler in Trattenbach, notierte in seiner „Orts- und Hauschronik“ beim Bauernhof Trattenbach Nr. 47 „Johann Dissauer – Bauer († 1891), Baßbläser bei der Ortskapelle Trattenbach“. Historisches Notenmaterial aus Trattenbach ist nicht erhalten.

In den Aufzeichnungen von Josef Hutz zur „Blechmusik (Tanzmusik) anders als üblich“ (1990) auf der steirischen Seite des Wechsels<sup>1244</sup> wird Nachstehendes differenziert beschrieben:

*Zur Tätigkeit, zum Repertoire und zu den Besetzungen der Tanzmusik in unserem Raum [St. Lorenzen a/W.] erstellte ich gemeinsam mit Franz Schreiner jun. 1986 eine Dokumentation. Die Grundlage bildeten handgeschriebene Noten, die mündliche Überlieferung ... sowie die Chronik der Volksschule St. Lorenzen am Wechsel ... Ziel dieser Arbeit war die Rettung der noch vorhandenen Noten und die Abklärung der mündlichen Überlieferung. Zusammen mit der Aussage der Schulchronik ergibt dies eine Übersicht über eine beachtliche Bestandsdauer einer Tanzmusik mit musikspezifischer Eigenart. Die Gründung der Tanzmusik kann um 1885 angenommen werden. Sie bestand mit kriegsbedingter Unterbrechung bis 1958 ... Anlässe des Musizierens waren Hochzeiten, Bälle, Freimusiken (Tanzunterhaltungen in Gasthäusern bei freiem Eintritt) und Mosttänze ... Innerhalb der unterschiedlichsten Möglichkeiten in Gruppen zu spielen, ergaben sich ... drei führende Besetzungsarten, die durch Bilddokumente bestätigt werden konnten:*

<b>fünfstimmig</b>	<b>sechsstimmig</b>	<b>siebenstimmig</b>
Es-Klarinette	Es-Klarinette	Es-Klarinette
B-Klarinette	B-Klarinette	B-Klarinette
Flügelhorn	Flügelhorn	2 Flügelhörner
Trompete	Trompete	Trompete
Baß	Tenorhorn	Tenorhorn
	Baß	Baß

*Die fünfstimmige Besetzung ergab sich wahrscheinlich aus der notwendigen Rücksichtnahme auf die Größe des Anlasses. Bezogen auf die überwiegende Zahl der Standardnummern muß die Besetzung als Ausnahme angesehen werden. Die Besetzung mit sieben Musikern wurde um 1950 eingeführt.<sup>1245</sup> Diese machte die bisher gespielten Tanznummern fülliger spielbar, ohne deren Eigenart wesentlich zu ändern. Jedoch führten die Musikanten mit dieser Besetzungsform bisher nicht verwendete Tanznummern in das übliche Repertoire ein, wie zum Beispiel die „Böhmisch-Polka“.*

[Tg – 14]

## Lorenzer Polka

[Tg – 14<sup>1</sup>][Tg – 14<sup>Trio</sup>]

Die traditionelle „Lorenzer Polka“ aus St. Lorenzen a/W.

Siebenstimmiger Instrumentalsatz von Josef Hutz.

(Sammlung Hutz, St. Lorenzen a/W.)

3 6<sub>4</sub> 4 3<sub>1</sub>3<sup>5</sup> 3<sup>5</sup> 5<sup>7</sup> 4

**Lorenzer Polka**  
7-stimmig

\* In der Spielperiode 1950 - 1962 - in der die Besetzung um ein zweites Flügelhorn erweitert wurde - vom 1. Flügelhornisten spontan angespielt und mit dem 2. Flügelhorn nach und nach (ohne Noten) gefestigt.

1244 Josef Hutz: Blechmusik (Tanzmusik) anders als üblich, op. cit., S. 286.

1245 Siehe Hamzas Beispiel mit siebenstimmiger Besetzung des Jahres 1914, S. 827.

Die gesammelten handschriftlichen Notenhefte und Einzelblätter, die als Vorlage bzw. Gedächtnisstütze verwendet wurden, belegen die Verwendung folgender Tanzgattungen:

*Steirische Tänze. Walzer, Polka, Galopp, Polka schnell, France (Polka française) und Mazurka. Leichte, melodiose Märsche wurden bei Hochzeiten im Freien gespielt ...*

Die Tanznummern konnten unterschiedlich gespielt werden:

- 1) nach Noten für alle Instrumente
- 2) nach Noten nur für die Klarinetten (die freie Begleitung vollzog sich unter strenger Beachtung der entsprechenden Tanzform)
- 3) von allen Instrumenten ohne Noten ausgeführt

Zwei Musikrichtungen waren in der Tanzmusik bestimmend:

- a) Die Volksmusik mit Steirischen, einfachen Walzern und Polkas. Diese Art ist mit einer Blasmusikpraxis der Gegenwart, soweit diese Ländler berücksichtigt, vergleichbar und daher nicht „anders als üblich“. „Anders als üblich“ hat die wesentliche Begründung in einer für Blech-Tanzmusik
- b) besonderen Literatur. Diese ist dem Umfeld der Wiener [Tanz- und Unterhaltungsmusik] zuzuordnen.<sup>1246</sup> Die Ausformung dieser Richtung geht auf Balthasar Höller (Lehrer und Musiklehrer in St. Lorenzen a/W. 1857–1868 und 1875–1884) zurück ... Nach mündlicher Überlieferung arrangierte er die meisten typischen Tanznummern für die erwähnten Besetzungen. (Hutz 1990.)

Im Arrangement – wie auch bei den ohne Noten gespielten Nummern – sind die Klarinetten Melodieträger. Flügelhorn, Trompete und Tenorhorn hatten (je nach Besetzung verschieden) überwiegend Begleitfunktion.

Das klare Verhältnis von Melodie und Begleitung entsprach in diesen Kleinbesetzungen der Grundforderung einer guten Tanzmusik. Das Spielmaterial wurde, mit einer einzigen Ausnahme, nur in St. Lorenzen a/W. weitergegeben.

Nach der Verhehlung eines Musikers in Vorau wurde eine nicht bestimmbare Zahl von Noten für eine Tanzmusik in Vorau abgeschrieben.

Für das Ende der Tanzmusik<sup>1247</sup> hatten entscheidenden Einfluß moderne Tänze, die Begünstigung von Kleingruppen mit Verstärkeranlagen und die rasche Tanzfolge bei kürzerer Veranstaltungsdauer.

Die derzeit populäre Tanzmusik mit Gesang hat den stilistischen Abstand zur ausschließlich instrumental ausgeführten Tanzmusik älterer Prägung noch vergrößert. (Hutz 1990, S. 289, S. 292f.)

---

1246 In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstanden in Wien, Nordböhmen und Österreichisch-Schlesien Musikverlage, welche den Landkapellen Märsche, Walzer und Polkas, komponiert für kleine Bläserbesetzungen und Streicher-Ensembles und verhältnismäßig leicht spielbar, anboten. Viele dieser Kompositionen wurden in das Repertoire der Ortskapellen aufgenommen und ergänzten als Tanzstücke das bisherige Programm, welches zu dieser Zeit im Wesentlichen nur aus Ländlern / Steirischen bestanden hatte.

1247 Zur Wiederbelebung der traditionellen Tanzmusik siehe: Musik & Gesang aus St. Lorenzen am Wechsel und Festenburg, Knöbl records CD 192.480.

[Tu – 15]

## Walzerkette

Nr. 3, 4 und 5 einer Walzerkette für „Clarinett Es  
von verschiedenen Meistern“.  
(Sammlung Hutz, St. Lorenzen a/W.)

[Tu – 15<sup>3</sup>][Tu – 15<sup>4</sup>][Tu – 15<sup>5</sup>]

5 6 7 6

3 5 6 6<sup>5</sup>

5 0 6 0

In diesem Ausschnitt mit drei Walzernummern ist die Charakteristik der volkstümlichen Kompositionen nach Art der Wiener Tanz- und Gesellschaftsmusik des ausgehenden 19. Jahrhunderts ablesbar. Jede Nummer gliedert sich in zwei melodisch kontrastreiche Teile, deren 16taktiger Formverlauf regelhaft als Periode gestaltet ist. Diese Themen und Motive sind jenem Stilkreis zuzuordnen, welcher die Wiener Tanzmusik – am deutlichsten im „Wiener Walzer“ erkennbar – prägt. Der musikalische städtische Einfluss auf das Repertoire der dörflichen Tanzkapellen drängte die jahrhundertealte Spielkultur von Ländler / Steirischer in den Hintergrund.



[Tu – 16]

## Steirischer

[Tu – 16<sup>1</sup>][Tu – 16<sup>2</sup>][Tu – 16<sup>3</sup>]

Stimme der melodieführenden Klarinette in Es

aus einer Folge von „Steirischen“,

aufgenommen 2015 als Versuch einer „Wiederbelebung der Tradition“,

gespielt von den „Lorenzer Musikanten“,

siebenstimmig besetzt. Bearbeitung Josef Hutz.

5 5<sub>4</sub> 5 5<sub>3</sub>3 5<sub>4</sub> 5<sub>4</sub> 5<sup>3</sup>1 5<sup>7</sup> 5 5<sup>1</sup>

Klarinette in Es

I

II

III

Musik &amp; Gesang aus St. Lorenzen am Wechsel und Festenburg, siehe S. 829, Fußnote 1247. CD III, tr. 13.

Die beschriebene Wandlung von Repertoire und Besetzung der Tanzmusik findet sich auch in den Musikalien des Friedberger Kapellmeisters und Gastwirtes Carl Pucher. Ein halbes Jahrhundert war er durch seine ausgeprägten musikalischen Talente und seinen großen Wissensdrang die führende Gestalt im Musikleben Friedbergs und Umgebung. Im Nachlass<sup>1248</sup> seiner Musikalien finden sich zu allen die damalige Musik betreffende Fakten entsprechende Dokumente, Noten, Konzert-Programme und Werbematerialien.

<sup>1248</sup> Im Besitz seiner Tochter, Renate Ringbauer (geb. Pucher), 2004 zur Verfügung gestellt.



Carl Pucher (28. 1. 1876 – 15. 4. 1961)  
(Photographie 1910, Privatbesitz Familie Ringbauer-Pucher, Friedberg.)



Carl Puchers Gasthaus „Zum grünen Baum“ in Friedberg, Hauptplatz.  
Im Hintergrund die Pfarrkirche zum Hl. Jakobus der Ältere.  
(Photographie 1910, Privatbesitz Familie Ringbauer-Pucher, Friedberg.)

Carl Puchers musikalisches Hauptinteresse lag in der Förderung der Blasmusik, entsprechend der von ihm persönlich erlebten, professionellen Spielkultur der k. u. k. Militärkapellen: „Blasmusik“ und „Streichmusik“, als zwei Säulen des Musiklebens in der eigenen Gemeinde aufzubauen. Mit folgenden Lehrbüchern erwarb er sich als Autodidakt ein überdurchschnittliches Wissen, welches ihn zu einer musikalisch lenkenden Persönlichkeit von besonderer Wirkung befähigte:

Oscar Franz: Transpositionslehre für alle Instrumente	Leipzig 1886
Carl Wittig: Wörterbuch der in der Musik gebräuchlichen Ausdrücke	Leipzig 1887
F. L. Schubert: Vorschule zum Komponieren	Leipzig 1893
F. L. Schubert: Der praktische Musikdirektor	Leipzig 1894
Hermann Zopff: Der angehende Dirigent	Leipzig 1902

„Kleine Streich“, „Kleine Blech“, „Streichorchester“ und „Blasorchester“ lauten die Überschriften zu unterschiedlichen Besetzungsarten, die das Bemühen Carl Puchers zeigen, ein städtisch geprägtes Musik- und Konzertleben in Friedberg aufzubauen. Die von ihm erstellten Repertoire-Listen und hunderte Werke, mit welchen die Kurkapellen in den florierenden Kurorten der Monarchie das Publikum musikalisch erfreuten, bestätigen dies.

Neben den Standardwerken der Wiener Tanzmusik finden sich in Carl Puchers Repertoire auch Tanzkompositionen vornehmlich aus böhmischen Musikverlagen, welche sich auf leicht spielbare, melodisch volkstümlich wirkende Tänze spezialisiert hatten und postalisch verbreiteten.

<b>Nr. 1.</b>	<b>Erscheint jährlich 6 bis 8 mal.</b>	<b>1913.</b>
Inserate finden in Jahrgängen die weiteste Verbreitung.	<h1 style="margin: 0;">Musikalischer Anzeiger</h1>	Inseraten - Preise : Ganze Seite 50 Kr. Halbe     " 30    . Viertel   " 18    . Achtel    " 10    .
<b>Sach- und Anzeigebblatt für Musikalien und Musikinstrumente mit den          Beiblättern: Musik-Welt, Avis für die Herrn Kapellmeister u. Musikbeilage.</b>		

**Hochgeehrter Herr Kapellmeister!  
Musikdirektor!**

Mit Gegenwärtigem habe ich das Vergnügen, Ihnen das Erscheinen beliebter Novitäten für Streichmusik in neuem, effektvollen Arrangement anzuzeigen, mit der Bitte, um genaue Durchsicht dieses Verzeichnisses. Gewiß dürfte Ihnen dieses oder jenes Werk interessieren. Sämtliche Werke zeichnen sich namentlich durch zweckmäßige, nach allen Regeln der Harmonielehre praktisch berechnete Instrumentation aus, so daß man auch bei der kleinsten Besetzung mit diesen Sachen viel Anlang findet. Meine Verlagswerke für Streich- und Blasmusik sind ständige Repertoire-Nummern fast sämtlicher Militär- und Zivilkapellen Oesterreichs und Deutschlands. Ein sicherer Beweis ihrer Verbreitung ist zu finden in der vorherrschenden Melodienfrische und in dem höchst effektvollen Arrangement. Lassen Sie sich keine wertlosen Konkurrenz-Ausgaben verkaufen, sondern wenden Sie sich vertrauensvoll an unterzeichnete große Musikalienhandlung, welche sofort Ihre Wünsche alle nach Möglichkeit erfüllen wird. Bitte verlangen Sie alle Novitäten zur Auswahl um sich von der Gediegenheit und Brauchbarkeit zu überzeugen, beim Großisten aus erster Hand kaufen Sie stets am besten und billigsten.

Bei dieser Gelegenheit nehme ich Veranlassung, den verehrlichen Abnehmern meinen besten Dank auszusprechen und bitte, auch den diesjährigen Novitäten die gleiche Sympathie entgegenzubringen. Ich bitte, mir nur Ihre Wünsche bezüglich Inhalt und Arrangement freundlichst bekannt zu geben und werde ich jederzeit bestrebt sein alles nach Ihrem Wunsche zu berücksichtigen, was in meinen Kräften steht. Falls Ihnen die unverlangte Zusendung meiner Novitäten für Orchester und Harmoniemusik erwünscht ist, so bitte ich diesbezüglich um Mitteilung, damit ich Sie in das Verzeichnis meiner Interessenten eintragen kann.

In der angenehmen Erwartung baldigst Ihre werten Aufträge entgegennehmen zu können, zeichnet mit aller Hochachtung

**Ferd. Hanel,**  
**Musikalienhandlung, Georgswalde in Böhmen.**

■ ■ ■  
**Moderne Musik.**

**Sehr beliebte neueste populäre Novitäten.**

**Schönste Walzer der Neuzeit für Konzert und Tanz, mit sehr schönen Melodien,  
Rhythmus und Harmonie.**

**Prächtige Walzer! Sehr schneidig und melodisch! Feurige schneidige Märsche!  
Die schönsten pridelnden Walzer, welche die Reise um die Welt machen.**

■ ■ ■ **Bitte zur Auswahl verlangen.** ■ ■ ■

Ankündigung neuer Kompositionen der Musikalienhandlung Ferd. Hanel.

(In: Musikalischer Anzeiger, Georgswalde 1913, Nr. 1, S. 1.)

Der „Steirische“ wurde von Carl Pucher in großer Besetzung, sowohl von der Blasmusik wie auch vom Streichorchester gespielt. Im Jahre 1914 hat Carl Pucher „Steirische für zwei Violinen, Viola, Cello, Kontrabass, Flöte, Klarinette in C, Flügelhorn in C, zwei Hörner in F und Posaune“ gesetzt. In diesem elfstimmigen Satz wird von der 1. Violine, Flöte und Klarinette die Melodie unisono in Oktaven gespielt. Violine 2 und Viola bringen die Nachschlagakkorde, Flügelhorn und Hörner führen kurze Gegenmotive aus, Cello und Posaune fügen den einfachen Schritten der Bassgeige beweglichere Motive hinzu. Es ist dies – ohne die überlieferte Zweistimmigkeit – eine ungewöhnliche, bewusst auf konzertanten Vortrag gerichtete Bearbeitung eines „Steirischen“:

[Tu – 17]

## Steirischer 1914

5 7 5 1

In Partitur zusammengelegte elf Stimmen der ersten Nummer der „Steirischen in D“, geschrieben am 25. 1. 1914 von Carl Pucher. In: Konvolut „Steirische und Ländler“, o. Nr. (Privatbesitz Familie Ringbauer-Pucher, Friedberg.)

Die folgenden fünf „Steirerketten“ dokumentieren selbst in ihrer geringen Anzahl die tausendfältige melodische Fülle dieses Tanzes. Die Abschrift Carl Puchers einer Kette von 28 „Steirischen Tänzen“ in G aus dem Jahre 1919 mit dem Vermerk *v Ag Stg*<sup>1249</sup> zeigt, dass neben dem musikalisch-städtischen Einfluss weiterhin der „Steirische“ zum Repertoire der dörflichen Tanzkapellen zählte. Formal gehören die folgenden Beispiele dem Typus des Steirischen mit „Quintttransposition“ an, bei welchem sich bei gleichbleibender Melodie eine dreiteilige Tanzform auf harmonischer Basis aufbaut. Die Quintenstimmung der Geige ermöglicht dem Musikanten bei gleichem Fingersatz, den in der Grundtonart gespielter Achttakter eine Saite höher nochmals zu spielen. Dieser dadurch entstandene Teil in der Dominant-Tonart erzwingt die Rückkehr in die Grundtonart. Bemerkenswert ist bei diesen Melodien die Zweistimmigkeit, welche nur als Unterstimmen-Zweistimmigkeit realisierbar ist.

[Tu – 18]

## Steirische Tänze, Friedberg 1919

Handschrift Carl Pucher

[Tu – 18<sup>1</sup>]

Sieben Nummern aus einer Kette von 28 „Steirischen in G“ für zwei Violinen,

7 5<sub>3</sub> 5<sub>4</sub> 5[Tu – 18<sup>2</sup>]

notiert am 27. Februar 1919 von Carl Pucher

1 7<sub>5</sub> 7 1<sub>5</sub>[Tu – 18<sup>3</sup>](Privatbesitz Familie Ringbauer-Pucher, Friedberg, o. Nr.)<sup>1250</sup>1<sup>6</sup> 7<sub>5</sub> 7<sup>6</sup> 1[Tu – 18<sup>4</sup>]1 7<sup>6</sup> 7 1[Tu – 18<sup>5</sup>]

6 1 7 1

[Tu – 18<sup>6</sup>]

4 3 7 1

[Tu – 18<sup>7</sup>]1<sup>3</sup> 7<sup>4</sup> 7<sup>4</sup> 3<sup>5</sup>Steirische Tänze - 1, 2/4 *Violin I*

1249 Vermutlich ein Hinweis auf den Besitzer des Originals.

1250 Eine melodische Parallele zum Steirischen für „Clarinetten I in C“, Nr. 4 / Folge 3, zeigt der Jodler [Du – 5] „I e ho i ri“, siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus D ungeradtaktig, S. 130f.

Der älteste Nachweis für den „Steirischen“ im südlichen Niederösterreich findet sich in einem 154 Seiten umfassenden Spielbuch, dessen Inhalt und Schriftproben 1905 vom Tanzforscher Raimund Zoder als ein Werk aus den Jahren um 1800 beurteilt wird.<sup>1251</sup> Die ersten zehn Achttakter einer Kette von 196 „Steirischen“ in D (ohne Angabe des Instrumentes)<sup>1252</sup> sind typisch für die melodische Ausprägung der Tänze im 3/4-Takt dieser Zeit: Es dominiert die kontinuierliche Diminuierung des Melos in laufenden Achteln, eingebunden im formalen Gleichmaß einer Achttaktigen Periode.

## [Tu – 19] Steirer-Kette, südl. Niederösterreich um 1800

Zehn achttaktige „Steirische“ aus einer Kette von 196 Nummern

(In: Spielbuch aus dem südlichen Niederösterreich um 1800.

Raimund Zoder Volkstanzarchiv, ÖVLA, E 111, S. 37f.)

[Tu – 19<sup>1</sup>]

[Tu – 19<sup>2</sup>]

[Tu – 19<sup>3</sup>]

[Tu – 19<sup>4</sup>]

[Tu – 19<sup>5</sup>]

[Tu – 19<sup>6</sup>]

[Tu – 19<sup>7</sup>]

[Tu – 19<sup>8</sup>]

[Tu – 19<sup>9</sup>]

[Tu – 19<sup>10</sup>]

4 3 2 1

2 3 7 1

3 5 2 3

5 3 2 1

5 3 2 1

5 3 4 1

2 <sup>4</sup>3 2 1

1<sup>5</sup> 4<sub>1</sub> 1<sub>4</sub> 5

1 7 2 3

7 1 7 1

1251 ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, E 111.

1252 Aufgrund der Tonart D-Dur vermutlich für Violine geschrieben.

Die folgenden sechs „Steirischen“ stammen aus einer Kette von 35 Nummern, gesammelt und aufgeschrieben 1882 in Friedberg und Grafendorf von Benedikt Groller (STVLA, Mappe 243). Sie besitzen jeweils zweiteilige Formen, deren B-Teil eine andere Melodiebildung als der A-Teil aufweist, und die kaum überschaubare Gestaltungs-Vielfalt eines zweiten Teiles zeigen: In den Tänzen 1 und 2 bildet der zweite Abschnitt einen eigenen, periodisch geformten Teil mit neuen Motiven. Die Melodieführung im B-Teil von Tanz 3 variiert in gegenläufiger Bewegung den A-Teil. Ohne motivische Anleihe an den A-Teil ist der B-Teil von Tanz 4 ein melodisch selbständiger, in sich Geschlossener Achttakter. Der B-Teil von Tanz 5 steht zum A-Teil nur mit den Schlusstakten in Beziehung. In Tanz 6 entwickelt der B-Teil eine eigene Periode aus Motiven des A-Teils. Ein fantasievoller Musikant nützt diese Zweiteiligkeit für die Umsetzung eigener musikalischer Einfälle zu einem neuen Achttakter, der motivisch und harmonisch mit dem A-Teil verbunden ist.

## [Tu – 20]

## Zweiteilige Steirische, Friedberg 1882

Sechs zweiteilige Steirische aus einer Kette von

35 Tänzen in G für Klarinette

(Sammlung Benedikt Groller, Friedberg und Grafendorf 1882.

STVLA, Mappe 243/III, Nr. 1–6.) STLVA, Mappe 243 / III, Nr. 1–6.)<sup>1253</sup>[Tu – 20<sup>1</sup>][Tu – 20<sup>2</sup>][Tu – 20<sup>3</sup>][Tu – 20<sup>4</sup>][Tu – 20<sup>5</sup>][Tu – 20<sup>6</sup>]

7 1 2 3

3 1<sup>7</sup> 7<sup>6</sup> 6<sup>5</sup>

7 1 7 1

1 2 7 1<sup>1254</sup>5 5<sup>7</sup> 5 5<sup>3</sup>

5 3 2 1

1253 Eine melodische Parallele zu einem von Benedikt Groller für Klarinette aufgezeichneten zweiteiligen Steirischen (STVLA, Mappe 243/II, Nr. 28) zeigt der Jodler [Au – 14f] „Dri he hul jo di ri“, siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig, S. 99, Refrain-Jodler zur ungeradtaktigen Variante des Liedes „I bin a Steirerbua“ [LuR – 7c], Kapitel B.II., op., cit. Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LgR – 7] der mehrheitlich geradtaktigen Aufzeichnungen, S. 723f. Siehe dazu auch CD II, tr. 15–tr. 17.

1254 Beispiel einer seltenen Melodiegestalt, welche auch der ungeradtaktige Jodler-Typus [Du] zeigt, siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., S. 127ff.

Die Sammlung des Gastwirtes und Musikanten Franz Puchegger (Aspang 20. 2. 1921 – 21. 12. 2015 Aspang) in Aspang / Höll, umfasst mehr als 700 Tänze, deren Mehrzahl als „Steirische“ bezeichnet und teilweise auch Abschriften (1967) aus älteren Notenbüchln (1870) sind. Seine traditionsgebundene Spielart seiner Tänze ist mit seinem Tod verklungen: Beim Aufspielen zum Tanz waren seine Augen eng mit den Tanzenden verbunden. „Schau auf d' Füaß“ war für Franz Puchegger eine Selbstverständlichkeit, um mit seinem Spiel im Einklang mit den Bewegungen und Schrittfolgen der Tanzenden zu sein. Die folgenden fünf Nummern aus einer Handschrift des Jahres 1870 sind zweiteilige „Steirische“ für Violine, deren jeweiliger zweiter Teil die Besonderheit der zweiteiligen Tanzform aufzeigt: die Tänze 5 und 6 haben einen von der Motivik des A-Teiles melodisch unabhängigen, periodisch geformten selbständigen B-Teil. Tanz 7 zeigt einen in die Quint transponierten B-Teil, der harmonisch zwingend in den wiederholten A-Teil weitergeführt wird. Dieselbe Abfolge liegt auch in Tanz 8 vor, doch hier erfolgt die Transposition nicht in die Oberquint, sondern in die Unterquart. Diese wird aus spieltechnischen Gründen eine Oktave höher gespielt

[Tu – 21]

## Steirer-Kette, Puchegger – Aspang 1870

Fünf zweiteilige „Steirische“ aus einer Kette von 15 „Steirischen“ in C für Violine aus dem Jahre 1870.

[Tu – 21<sup>5</sup>]1 7<sub>4</sub> 7 1<sub>3</sub>[Tu – 21<sup>6</sup>]1 7<sub>5</sub> 2 1<sub>5</sub>[Tu – 21<sup>7</sup>]

4 3 4 3

[Tu – 21<sup>8</sup>]5 4<sup>7</sup> 4 3[Tu – 21<sup>9</sup>]5<sub>1</sub> 5<sub>2</sub> 5 5

„700 Alte Tänze. Steirische und Ländler [für Violine und Klarinette]“,  
notiert von Franz Puchegger, Aspang / Höll 1967, S. 48f., Nr. 5–9.  
(Sammlung Franz Puchegger. ÖVLA-Wechsel, o. Nr.)<sup>1255</sup>

aufgeschrieben 1870

1255 Tonbeispiel siehe CD III, tr. 8. Eine melodische Parallele zu einem von Franz Puchegger für „Klarinett I in Es“ aufgeschriebenen Ländler zeigt der Jodler-Typus D [Du – 5] „I e ho i ri“, siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus D ungeradtaktig, S. 130f.



Josef Hutz begann um 1980 in St. Lorenzen a/W. den auf den Tanzböden verstummten „Steirischen“ wieder zum Klingen zu bringen. Anknüpfend an die Spielperiode 1950 bis 1962 wurden die Tanzstücke in 6-stimmiger Besetzung übernommen.

*Neben den vorhandenen Noten war entscheidend, daß die Es-Klarinette von Musikern dreier Generationen der gleichen Familie gespielt wurde. So war es möglich, Musikstücke, die ohne Noten gespielt wurden, unverändert zu erhalten. Seit 1988 wird diese Musik von einer Gruppe Amateurmusiker [Lorenzer Musikanten] überwiegend zu kleineren Unterhaltungsanlässen in der unmittelbaren Umgebung von St. Lorenzen am Wechsel gespielt.*<sup>1256</sup>

Der folgende dreiteilige „Steirische Nr. 81“ zeigt die einfachste Art, einen „Steirischen“ mit Bläsern zu realisieren. Die melodieführenden Klarinetten werden im Nachschlag rhythmisch von drei Blechbläsern unterstützt, und die Haupttöne der zugrunde liegenden Harmonien von der Tuba auf betontem Taktteil intoniert. Die Hauptstimme der Es-Klarinette wird von der B-Klarinette mit einer parallel geführten Unterstimme begleitet. Diese gehören dem Typus mit „Quinttransposition“ an, woraus sich die „da capo“-Form ergibt.

## [Tu – 22] Steirischer Nr. 81, Hutz – St. Lorenzen a/W.

Der dreiteilige „Steirische Nr. 81“ für 6-stimmige Besetzung.

[Tu – 22<sup>1</sup>]

In: Josef Hutz: Blechmusik (Tanzmusik) anders als üblich.

5 4 5<sup>4</sup> 3

[Tu – 22<sup>2</sup>]

Anmerkungen zur Tanzsammlung, St. Lorenzen a/W. 2009.

5<sup>3</sup> 5<sup>4</sup> 5 1

[Tu – 22<sup>3</sup>]

5<sub>1</sub> 5<sub>7</sub> 5 5<sub>1</sub>

Blasmusik (Tanzmusik) anders als üblich      Steirischer Nr. 81

6-stimmig      Arr. Hutz Josef

Die Titelnnummer bezieht sich auf den Quellennachweis

<sup>1256</sup> Siehe Hutz, op. cit., S. 828f., Fußnote 1247; siehe auch Band 22/3.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [VuT – 106] „Der Schwaiger“, S. 219. Siehe dazu auch CD III, tr. 21.

Hunderte „Ländler / Steirische“ sind in ihrer achttaktig-melodischen Grundform in den Musikantenhandschriften notiert und belegen bis zum ausklingenden 19. Jahrhundert ihre für das Wechselgebiet gattungsspezifische Ausschließlichkeit. Nur selten finden sich in diesen handschriftlichen Stimmbüchern (für Violine oder Klarinette) andere Tänze.

Im erwähnten „Spielbuch aus dem südlichen Niederösterreich um 1800“<sup>1257</sup> sind neben 600 Ländlern / Steirischen ein „Tafelstück“, 17 „Menonet“ (Menuette) und eine Kette von 34 „Deutschen in D“ eingetragen. Deren melodische Gestalt zeigt eine stilistische Verwandtschaft mit Joseph Haydns „Deutschen Tänzen“ und anderen Tanz-Kompositionen der „Wiener Klassik“:

## [Tu – 23]

## Deutscher in D mit Trio

[Tu – 23<sup>33</sup>][Tu – 23<sup>Trio</sup>]

Nr. 33 aus einer Kette von „Deutschen in D“.

In: Spielbuch aus dem südlichen Niederösterreich um 1800.

(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, E 111, D 253, S. 140.)

3 5 <sup>5</sup>4 25 <sup>3</sup>2 5 1<sup>5</sup>

Dank einer Abschrift von Raimund Zoder sind 13 Deutsche für Clarinetto Primo vom Anfang des 19. Jahrhunderts aus Feistritz a/W. und Hasbach<sup>1258</sup> – auf „geschöpftem Papier mit Kielfeder geschriebenes Blatt, 12 lin. Notenpap. (30 x 23 cm hoch)“ – erhalten.

## [Tu – 24]

## 3 Deutsche aus Feistritz, Hamza 1911

[Tu – 24<sup>3</sup>][Tu – 24<sup>4</sup>][Tu – 24<sup>5</sup>]

Nr. 3, 4 und 5 aus einer Kette von 13 „Deutschen“,

Sammlung Ernst Hamza.

(NÖVLA, Reihe D 55/13–3, 4 und 5.)

6 5 4 3

3 5 3 5

5 3 1 <sup>5</sup>4

1257 ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, E 111, D 254.

1258 Abschrift Ernst Hamza 1911 [Steinbauer-Repertoire, Hollabrunn / Feistritz a/W.], Kopist Raimund Zoder 1948. Sammlung Ernst Hamza, NÖVLA, Reihe D 55, „21 Deutsche und 1 Marsch“, 12 + 10 Musikstücke [sic! – 13 Deutsche und 10 Tänze in unterschiedlichen Taktarten: drei ungeradtaktige, vier geradtaktige und drei im 6/8-Takt].

Neben den genannten drei „Deutschen“ sind vier geradtaktige und drei Musikstücke im 6/8-Takt historisches Zeugnis von älterem Tanz- und Spielgut aus dem südlichen Niederösterreich. Deren motivische Charakteristik reicht zurück ins 18. Jahrhundert, wie es die Melodien der beiden folgenden namenlosen „Pfeifermärsche“<sup>1259</sup> belegen.

[Tg – 25]

## Pfeifermarsch Nr. 5

5<sup>1</sup> 3<sup>5</sup> 7<sup>2</sup> 1

Nr. 5 der Sammlung „Deutsche für Clarinetto Primo“ aus Feistritz a/W. und Hasbach von Ernst Hamza. (NÖVLA, D 55/10–5.)

Neben diesem geradtaktigen, in der Handschrift vom Anfang des 19. Jahrhunderts enthaltenen Marsch, zeigen drei im 6/8-Takt notierte Musikstücke Motive und Tonfolgen, der bereits zur Zeit von Maria Theresia<sup>1260</sup> funktionell eingesetzten Militärmärsche. Deren geradtaktige Ausführung entspricht dem Zweischlag des Marsch-Rhythmus.

[Tu – 26]

## Pfeifermarsch Nr. 4

1 1 5 1



Nr. 4 der Sammlung „Deutsche für Clarinetto Primo“ aus Feistritz a/W. und Hasbach von Ernst Hamza. (NÖVLA, D 55/10–4.)

Zu welchem Anlass die „Pfeifermärsche“, neben der dominierenden Musikform des „Ländlers / Steirers“, gespielt wurden, ist aus den erhaltenen Materialien nicht erkennbar.<sup>1261</sup>

Erst gegen Ende des 19. Jahrhunderts hat der Walzer den „Steirischen“ als einfachste Rundtanzform vom Tanzboden verdrängt. Die schnellere Spielart und abwechslungsreiche Melodik machen ihn zu einer dauerhaften Tanzgattung, ohne jemals – bis heute – einer Tanzmode unterworfen zu sein. Die in Noten der Musikanten vorliegenden Walzer aus dem Wechselgebiet unterscheiden sich in Stileigenheiten, deren jeweilige Herkunft nicht fassbar ist.

1259 Das „Gassaten“ in Waidhofen an der Ybbs, ein Heische-Brauch zur Erinnerung an die Türken-Vertreibung im Jahre 1532 durch die Eisenarbeiter und Sensenschmiede, wird bis heute mit einem Pfeifermarsch, den sogenannten „Theresianischen Grenadier-Marsch“ begleitet. Siehe: Deutsch 2 (1982), S. 77 und S. 111f.

1260 Karl M. Klier: Märsche aus der Zeit Maria Theresias. In: DVL 29 (1927), S. 65–70; Eugen Brixel, Gunther Martin und Gottfried Pils: Das ist Österreichs Militärmusik. Von der „Türkischen Musik“ zu den Philharmonikern in Uniform, Graz 1982, S. 30–50, „Theresianisches alla Militar“.

1261 Eine Parallele zur Fülle unterschiedlicher Tänze in Musikanten-Handschriften siehe: Karl Horak: Die Notentruhe eines Lechtaler Musikanten. In: JbÖVLW 14 (1965), S. 131–145.

Auch im Repertoire der „Blech-Tanzmusik“ von St. Lorenzen a/W. dominiert der Walzer mit der formalen Norm Sechzehntaktiger Perioden, von welchen nur selten abgewichen wird. Der nachfolgende Ausschnitt aus dem „Walzer Nr. 85“ zeigt eine Aneinanderreihung motivisch-rhythmisch unterschiedlicher Themen, ohne inneren Zusammenhang. Siehe dazu auch CD II, tr. 14.

In der älteren Tradition des Musizierens wurden die Tänze nach der Nummer im Spielbuch des führenden Instrumentes oder nach der Tonart benannt. Titel oder „Übernamen“ zu Musikstücken erscheinen erst in Abschriften von Tanzkompositionen aus städtischen Verlagsproduktionen.

## [Tu – 27] Walzer Nr. 85, Hutz – St. Lorenzen a/W.

Ausschnitt aus dem „Walzer Nr. 85“ für 7-stimmige Besetzung

[Tu – 27 <sup>1</sup> ]	In: Josef Hutz: Blechmusik (Tanzmusik) anders als üblich.	1 0 7 0
[Tu – 27 <sup>2</sup> ]	Anmerkungen zur Tanzsammlung, St. Lorenzen a/W. 2009.	1 5 5 0
[Tu – 27 <sup>3</sup> ]	Tonbeispiel CD III, tr. 14	56 67 71 5

### Walzer Nr. 85 7-stimmig

Arr. Hutz Josef

The musical score is written for a 7-piece brass band. The instruments are Eb-Klarinette, Bb-Klarinette, Flügelhorn 1.2., (Horn-Es), (Tenor-B), and Tuba. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into four systems. The first system contains the first 16 measures. The second system contains the first and second endings. The third system contains the continuation of the piece with first and second endings. The fourth system contains the final measures of the excerpt.

Notensatz Josef Hutz

In vereinfachter Form finden sich die Motive dieses Walzers bereits in der, in Abschrift durch Ernst Hamza erhaltenen, Tanzsammlung des Bauern und Musikanten Peter Steinbauer aus Hollabrunn / Feistritz a/W. Die Nr. 5, Nr. 6 und Nr. 7 der sieben teiligen Walzerfolge für zwei Flügelhörner wurden als Vergleichsbeispiele ausgewählt:

[Tu – 28]

### Walzer – Sammlung Steinbauer, Hollabrunn / Feistritz a/W.

[Tu – 28<sup>5</sup>][Tu – 28<sup>6</sup>][Tu – 28<sup>7</sup>]

Abschrift aus dem Notenbüchl des Bauern und Musikanten,  
Peter Steinbauer, kopiert 1953 von Raimund Zoder  
(Hamza-Nachlass. NÖVLA, D 243/1.)

3 1 7 7

5<sup>1</sup> 0 5<sup>7</sup> 0

5 3 5 4

The image shows three musical examples, numbered 5, 6, and 7, each consisting of two staves of music. Example 5 is in 3/4 time and features a melody with a 'Halbe-Viertel' motif. Example 6 is in 3/4 time and has a similar rhythmic pattern. Example 7 is in 3/4 time and also features the 'Halbe-Viertel' motif. The notation includes notes, rests, and bar lines.

Diese ausgewählten Walzernummern aus dem niederösterreichischen Wechselgebiet zeigen in ihrer vereinfachten Form die Dehnung der Themen mit dem stets wiederkehrenden rhythmischen Motiv „Halbe – Viertel“. Dies entspricht einem Melodietypus<sup>1262</sup>, welcher das besondere melodische Kennzeichen der sechzehntaktigen Triowalzer-Melodien<sup>1263</sup> des Inn- und Hausruckviertels (Oberösterreich) und des Flachgaves (Salzburg) ist:

#### Incipit der Triowalzer Nr. 1 und Nr. 10 – Henndorf

The image shows the beginning of two triowaltzes, numbered 1 and 10, each consisting of two staves of music. Both are in 3/4 time. The notation includes notes, rests, and bar lines, showing the characteristic 'Halbe-Viertel' motif.

Für zwei Flügelhörner aus dem Spielheft des Henndorfer Musikanten G. Rank, 1. 3. 1890.  
(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv: Tanznoten der Musikkapelle Henndorf,  
Flachgau / Salzburg. E 143/V.)

1262 Siehe Gerlinde Haid et al.: INFOLK. Informationssystem für Volksliedarchive in Österreich. In: JbÖVLW 39/40 (1990/91), S. 103.

1263 „Triowalzer sind eine formale und choreographische Besonderheit des Innviertels. Sie werden unmittelbar im Anschluss an einen Landler gespielt.“ Siehe: COMPA 8 (1998) – Derschmidt / Deutsch: Der Landler, S. 94.

In den frühen handschriftlichen Spielbüchern mit Ländlern und Steirischen ist – mit Ausnahme der Abschrift des aus Hollabrunn / Feistritz a/W. erhaltenen Spielbüchels – die Polka nicht zu finden. Erst in den letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts wird die Polka, dieser gehüpfte und gedrehte Rundtanz im geraden Takt, in die Spielpraxis der Landler-Geiger und Klarinettenisten aufgenommen.<sup>1264</sup> Diese Tanzgattung, in eigenen Heften mit vermischten Tänzen oder auf losen Blättern von den Musikanten notiert, stammt aus unterschiedlichen Quellen: Private oder von den Kapellmeistern zum Abschreiben in Auftrag gegebene Abschriften von Kompositionen, welche in gedruckter Form von Musikverlagen zum Kauf angeboten waren. Zum jeweiligen Werktitel der Polka findet sich häufig auch die gattungsspezifische Differenzierung „Polka française“ und „Polka schnell“, welche den tempobedingten Unterschied anzeigt.

[Tg – 29]                      Ausi Ausi, Polka in Es, Sammlung Fritz,                      7 7 1 5  
 [Tg – 29<sup>1</sup>]                      Feistritz a/W.                      1 7 6 5  
 [Tg – 29<sup>Trio</sup>]                      Notenblatt für Es-Klarinette zur Polka „Ausi Ausi“ des „Weninger Anton,  
 Musikus“, Es-Klarinettenist der Musikkapelle Feistritz um 1885.  
 (Dokumente zum Musikleben in Feistritz a/W.)

Zu Polkaformen, welche mit besonderen Schritten und Bewegungen ausgeführt werden und durch die Volkstanzforschung zu allgemein verfügbaren „Volkstänzen“ verbreitet wurden, sind aus dem Wechselgebiet zwei Beispiele zu nennen. In der Abschrift von Raimund Zoder aus dem Nachlass des Kapellmeisters Josef Igel in Kirchau (1905) findet sich ein von Raimund Zoder als „Spitzbubn Polka“ bezeichneter und mit einer detaillierten Tanzbeschreibung versehener Tanz<sup>1265</sup>.

1264 Einzelbelege aus der Mitte des 19. Jahrhunderts zeigen, dass die Polka schon viel früher vom „Volk“ getanzt wurde:

*Pölschach (Untersteiermark) 1843:*

*Die gewöhnlichen Tanzweisen des Volkes sind: die Deutschen, Obersteirischen und die Polka, die Musik besteht theils aus Blech, theils aus Saiteninstrumenten.*

Richard Wolfram: Die Volkstanznachrichten in den Statistischen Erhebungen Erzherzog Johanns. In: Hanns Koren / Leopold Kretzenbacher: Volk und Heimat. Festschrift für Viktor von Geramb, Graz – Salzburg – Wien 1949, S. 299.

1265 „Tusch- oder Spitzbuampolka“ aus Steyr (OÖ). In: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, 2. Teil, Wien 1928, S. 24–26. Nachdruck: Zoder: Österreichische Volkstänze. Neue Ausgabe, Erster Teil, Wien 1946, S. 45–47, Nr. 20.

Ein zweiteiliger Paartanz, in dessen ersten Teil das Paar sich gegenüber steht und im Rhythmus der Melodie unterschiedlich klatscht, mit Finger und Faust droht und im zweiten Teil einen Rundtanz ausführt.

In manchen Verbreitungsnachweisen<sup>1266</sup> folgt der Tanzausführung eine Polka, ein Landler oder ein Walzer-Rundtanz, im Beispiel aus Kirchau ist es eine Polka:

[Tg – 30]

## Spitzbubn-Polka aus Kirchau

5 <sup>2</sup>1 5 7

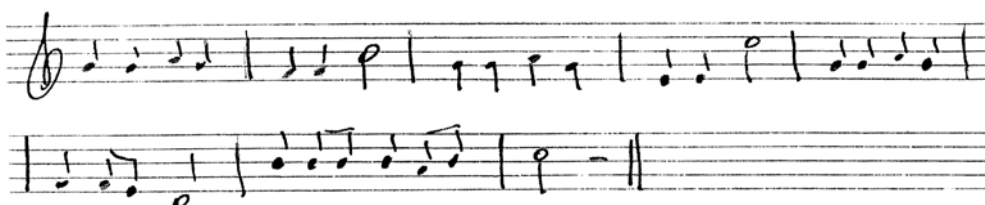
Handschrift Raimund Zoder

Abschrift der 1905 von Kapellmeister Josef Igel in Kirchau aufgezeichneten Melodie durch Raimund Zoder, mit der Titelbezeichnung „Spitzbubn-Polka“ [vor 1922].  
(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 1592.)

Aus Schwaighof bei Friedberg wird eine Melodie zur „Kreuzpolka“ überliefert, deren rhythmischer Verlauf große Ähnlichkeit mit der in manchen Landschaften belegten „Spitzbubn-Polka“<sup>1267</sup> hat. Für die „Kreuzpolka“ ist von der Volkstanzforschung eine große Verbreitung in unterschiedlichen Varianten nachgewiesen.<sup>1268</sup> Josefa Riegler aus Schwaighof vermittelte 1942 diesen Tanz der Wiener Lehrerin, Sammlerin und Tanzleiterin Anni Stöger, welche als Zoder-Schülerin Aufzeichnungen aus mündlicher Überlieferung erstellte.<sup>1269</sup>

[Tg – 31]

## Kreuzpolka aus Friedberg

5 4<sup>7</sup> 5 3<sup>1</sup>

Abschrift einer von Anni Stöger 1942 in Schwaighof / Friedberg aufgezeichneten Melodie (Gewährsfrau: Josefa Riegler) durch Raimund Zoder mit der Titelbezeichnung „Kreuzpolka“.  
(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, A 1356.)

1266 „Duschl-Polka“ aus Oberbayern. In: Stefan Seidl: Ball auf der Alm. Bayrische Original Ländler, Schuhplattler und Volksweisen nebst Anhang von altbayrischen Tänzen, Leipzig 1919, Heft 6, S. 19, Nr. 14; Zoder op. cit. S. 24; „Der Pinzgauer Hexentanz“. In: Karl Adrian: Von Salzburger Sitt' und Brauch, Wien 1924, S. 371f., „Man spielt hiezu mit der Zither oder auch nur mit der Mundharmonika irgendeine nicht zu schnelle Polka“; „Spitzbuam-Polka“ aus der Steiermark. In: Anton Novak: Steirische Tänze. Volkstänze und Bauernspiele aus der Steiermark, Graz 1949, S. 53f.; Spitzbubenpolka“ oder „Sautreiber“ aus dem Unterinntal (1933). In: Karl Horak: Tiroler Volkstanzbuch, Innsbruck 1974, S. 48f.; „Paschoder Tuschpolka“ aus dem Pinzgau (1933). In: Ilka Peter: Salzburger Tänze, Salzburg 1975, S. 47f.; „Spitzbuampolka“ aus Emmersdorf a. d. Donau. In: Herbert Lager: Neuere Tanzforschung in Niederösterreich, Waldviertel, 1. Teil mit vier Abbildungen. In: JbÖVLW 30 (1981), S. 52–81. S. 80, transkribiert nach Karl Schmidt [sic! Schmid, siehe Trachtenkapelle Emmersdorf – Chronik, <http://www.tkp-emmersdorf.net/index.php/chronik>, abgerufen 3/2018]: Emmersdorfer Spielmusik. „Die Gewährsleute tanzten Linkspolka“. Hinweise auf weitere Verbreitung.

1267 Richard Wolfram: Die Volkstänze in Österreich und verwandte Tänze in Europa, Salzburg 1951, S. 164f.

1268 Richard Wolfram, op. cit., S. 153.

1269 Nicola Benz: Die Sammlerin Anni Stöger (1888 – 1983). In: Waltraud Froihofer (Hg.): Volkstanz zwischen den Zeiten. Zur Kulturgeschichte des Volkstanzes in Österreich und Südtirol, Weitra 2012, S. 218–221.

Diese Tänze wurden durch die Volkstanzpflege der Zwischenkriegszeit des 20. Jahrhunderts in ausgewählten Grundformen musikalisch wie choreographisch verbreitet. Durch die Aufnahme in das offizielle Programm der damals volksbildnerisch wirkenden Persönlichkeiten wurden sie zu „Volkstänzen“. Volkstanz-Schulungen, vor allem im Rahmen der „Landjugend“, führten zur Bildung von „Volkstanzgruppen“, welche – abseits des öffentlichen „modernen“ Tanzens – jahreszeitliche Brauchformen, wie etwa das „Erntedankfest“, mit einstudierten Volkstänzen umrahmten oder diese bei Ballveranstaltungen zum eigenen Vergnügen tanzten.<sup>1270</sup>

**Bäuerlicher Fortbildungsverein, Bezirk Aspang.**

**Ehven-Familienkarte**

**1.  
Aspanger  
Jungbauern-  
Ball**

zu dem am Sonntag, den 19. Februar 1933  
im Großgasthofs „Schwarzer Adler“ in  
Aspang stattfindenden

Musik der Aspanger Fuchsen. Bäuerliche  
Tracht (Fanker und Pirndl).

Beginn um 7 Uhr abends.

~~Geldbeitrag~~

**Der Reinertrag dient der Fortbildungsarbeit.**

**F e s t o r d n u n g**

Vor der Ruhe		Nach der Ruhe
1. Einzugsmarsch.		1. Sängerkrieg.
2. Walzer.		2. Walzer (Dirndlwahl).
3. Neubayrischer.	x	3. Strohschneider (Dirndlwahl).
4. Sandler.		4. Sandler.
5. Paschade Flugsumi.		5. Walzer.
6. Walzer.		6. Hiatamadl.
7. Reidlinger Schottisch.		7. Polka.
8. Sandler.		8. Wechsellandler.
9. Walzer.		9. Walzer.
10. Haxenschmeißer.		10. Eunstaler Polka.
11. Walzer.		11. Sandler.
12. Siebenschrift.		12. Jägermarsch.
13. Walzer.		13. Marsch.
14. Preisanz: Volkstänze.		14. Walzer.

**Während der Ruhe Preisverkündung.**

**Tanzeinschaltungen nach Zeit.**

(ÖVLA, Raimund Zoder Volkstanzarchiv, D 81.)

1270 Siehe dazu auch Band 22/2.1, Kapitel A.III.5., op. cit., Lied mit Onomatopoesie-Refrain ungeradtaktig / geradtaktig [LuO/R – 2] „Jå wån ‘s na bål Sunda tat ween“, S. 599; Kapitel C.II., op. cit., Tanz-Lied ungeradtaktig / geradtaktig [TuL – 1b] „I håb a schöns Dirndl ghåb“, S. 853. Unter den Personen, welche sich ab Beginn der 30er Jahre im Wechselgebiet für den Volkstanz einsetzten, ist auch der 1945 außer Dienst gestellte Oberlehrer der Volksschule in St. Peter a/W. (1931–1938), Hans Paul. Siehe dazu: Stickelberger / Sieder / Aubrunner: Ortschronik Mariensee – St. Peter, Mariensee 1997, S. 121. Der in der Einladung als Protektor der Veranstaltung genannte Bundesstaatliche Volksbildungsreferent für Niederösterreich, Prof. Dr. Karl Lugmayer (1892 – 1972), war von 1946 bis 1971 Präsident des Österreichischen Volksliedwerkes. Siehe: Franz Lugmayer: Erinnerungen an Professor Dr. Karl Lugmayer. In: JbÖVLW 51 (2002), S. 12–23.



Die Einladung zum „1. Aspanger Jungbauernball“ des Jahres 1933 im „Großgasthofe »Schwarzer Adler«<sup>1271</sup> mit „Musik der Aspanger Fuchsen. Bäuerliche Tracht (Janker und Dirndl)“ verdeutlicht, mit welcher Intensität die Kenntnis über die bisher von der Forschung veröffentlichten Volkstänze an die Jugend weitergegeben und als volkskulturelle Verantwortung gesehen wurde.

*Am Sonntag, den 13. November 1932 veranstaltete die Ortsgruppe Deutsche Gemeinschaft des Deutschen Schulvereines Südmark über Veranlassung des Oberlehrers Hans Paul einen Heimatabend in St. Peter bei Aspang, bei dem vor allen Dingen Lieder aus dem Schneeberggebiet, Tänze, das Ständespiel und der Tote Mann von Hans Sachs zur Aufführung gelangten. Am vorhergehenden Tage wurde in der Schule für die Kinder Kasperltheater gespielt.*

(Blätter für Volkstanzgruppen, Hg. Otto Hief, 3. Jg., 2. Folge, Wien, März 1933, S. 16.)

Dieser idealistische Gedanke wurde bereits 1922 von Raimund Zoder in seinem ersten Heft der „Alt-österreichischen Volkstänze“ formuliert:

*In diesem Büchlein sollen nun 10 alte Tänze aus den österreichischen Alpenländern der Jugend und den Erwachsenen, deren Herz und Sinn noch jung ist, dargeboten werden. Die Sammlung will aber nicht nur dem Vergnügen der Jugend und der Volkserkenntnis dienen, sondern dem Endziel aller wissenschaftlichen und praktischen Volkskunde zustreben, dem Volke seine teilweise verloren gegangene Kultur wiederzugeben.<sup>1272</sup>*

Bereits 1880 drückt Pfarrer Johann Schänzl in seiner Beschreibung des Volkslebens in Schäftern sein Bedauern aus, dass das malerisch anzusehende Steirische-Tanzen

*nur mehr selten geübt wird, weil man diesen schönen figuralen Tanz nicht mehr recht tanzen kann.*

(Schänzl II – 1880, S. 426.)

Etwa vierzig Jahre später beginnt das erfolgreiche Bemühen Raimund Zoders, gemeinsam mit dem von ihm aufgebauten Kreis der Sammler und Pfleger des Volkstanzes, den Volkstanz nicht nur im ländlichen, sondern auch im städtischen Umfeld als kulturelles Allgemeingut zu etablieren. Mit gedruckten „Tanzanleitungen“ und Volkstanzkursen in vereinsmäßig organisierten Gruppen entsteht eine Volkstanzbewegung, welche, beseelt von der Idee des Bewahrens<sup>1273</sup>, die traditionellen Tänze aller Regionen Österreichs von Generation zu Generation weiterträgt. Bis heute schenken öffentliche Aufführungen des in Aufzeichnungen festgelegten Tanzgutes dem „Kulturleben eine unverwechselbare Note“<sup>1274</sup>.

1271 „... ab 1931 gab es in Aspang eine Volkstanzgruppe; ... zu Beginn der Dreißigerjahre setzten sich ... Otto Hief (Neunkirchen), Oberlehrer Hans Paul VS ‚St. Peter bei Aspang‘ für den Volkstanz ein“. In: Bernhard Gamsjäger: Vom Landesverband zur Volkskultur Niederösterreich – Kontinuitäten und Brüche. In: Tradition in Bewegung, Hg. Volkskultur Niederösterreich, Atzenbrugg 2006, S. 19–186, S. 55f.; siehe auch DVL 35 (1933), S. 8f. „Zwei Volkstänze aus der Steiermark, 1. Der Wechseltanz, 2. Der Lümmeltanz“, aufgezeichnet 1932 von Franz Reingruber in Kumpfmühle / Waldbach, überliefert von Leander Bergmann; siehe auch Archibald J. Cronin / Erika Sieder: Escape from fear. Wien – Gmünd – Aspang – Mönichkirchen, Übersetzung mit lokalhistorischen und zeitgeschichtlichen Ergänzungen, New York 1950 / Weitra 2003, S. 47f., 138f.

1272 Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, Wien 1922, S. 3.

1273 Waltraud Froihofer: Volkstanzkultur im Schnittpunkt von Pflege, Forschung und staatlichen Interessen. In: Waltraud Froihofer (Hg.): Volkstanz zwischen den Zeiten. Zur Kulturgeschichte des Volkstanzes in Österreich und Südtirol, Weitra 2012, S. 73–79.

1274 Herbert Lager: Die Volkstanzbewegung. In: Walter Deutsch u.a.: Volksmusik in Österreich, Wien 1984, S. 79; siehe u. a.: Fischbacher Herbstvolkstanzfest; Landes-Kathrein-Tanzfest / Meran; Oberkärntner Volkstanzfest / Eisentratten; Rotholzer Tanzwoche; Salzburger Volkstanzwoche / St. Michael, Lungau; Schönbrunner Volkstanzfest, heute Grenzenlos tanzen / Schloss Belvedere; Schwaigen-Reigen® am Wechsel; Volkstanz im Gasthus / Feldkirch.

**TANZ-SAMMLUNGEN / HANDSCHRIFTEN / TONAUFZEICHNUNGEN**  
**1800–2009**  
**STEIRER – LANDLER – DEUTSCHE – WALZER – MÄRSCH**

- Sammlung Josef **Buchinger** – „Jubiläumsmarsch“ von Franz Hofer, Schlag / Zöbern 1972, „Zöberntal-Klänge“, Marsch von Hermann Schandlbauer, Zöbern 1948 – Direktionsstimme – NÖVLA, D 336b, c
- Sammlung Nachlass Otto **Eberhard** – Steirische Ländler aus dem Semmeringgebiet, „Alte Volkstänze für Harfe vor 1859“, Nr. 8–1 und 3 – NÖVLA, D 327
- Blätter für Volkstanzgruppen Walter **Goebel** – „Oststeirischer Ländler“, Oberrohr / Hartberg Juli 1931 – „Wechselländler“ (Hamza) – BlfVtg 4 (1931), S. 4
- Sammlung **Göttersdorfer** – 116 Ländler, 11 Instrumentalstücke, (Thernberg 1819) – NÖVLA, A 96, A 1–17
- Sammlung **Groller** – 126 Steirische für Klarinette (Friedberg und Grafendorf 1882) – STVLA 243, I–III
- Sammlung **Hamza** – 60 Tänze, Ländlerische, 1 Minoett und 25 Deutsche (Feistritz a/W. aus den „Musikalien des Philipp Säkel 1813“) – NÖVLA, A 46/30
- Sammlung **Hamza** – 10 Ländler für 2 Klarinetten (Hollabrunn/Feistritz vor 1880). Cop. Zoder 1948 – NÖVLA, D 53
- Sammlung **Hamza** – 21 Deutsche [und Märsche], (Feistritz, Anfang 19. Jh.) – NÖVLA, D 55
- Sammlung **Hamza** – 14 Steirische für Clarinetto Primo (Josef **Igel**, Haßbach 1862). Cop. Zoder 1948 – NÖVLA, D 56
- Sammlung **Hamza** – 29 Steirische für Clarinetto 1, (Haßbach o. J.). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 76
- Sammlung **Hamza** – 16 Ländler für Clarinetto, (Haßbach um 1880). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 77
- Sammlung **Hamza** – 5 Ländler (für Clarinette?), (Haßbach um 1890 [sic!]). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 78
- Sammlung **Hamza** – 12 „Stayrische“ für „Clarinett“, (Haßbach um 1870). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 79
- Sammlung **Hamza** – 13 Ländler für Clarinette, (Haßbach um 1880). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 80
- Sammlung **Hamza** – 24 Ländler in G für Violine, (Joh. **Biribauer**, Feistritz um 1860). Cop. Zoder 1949 – NÖVLA, D 81
- Sammlung **Hamza** – Siebenschritt, Håns Ådåm und Judenpolka – nicht mehr getanzt; Šla naninka do zeli – neuerer Tanz; Strohschneider – nur mehr selten getanzt, (Feistritz a/W. 1913) – Hamza 1 (1913), S. 114f.
- Sammlung **Hamza** – 15 Ländler für 2 Klarinetten (Feistritz a/W. vor 1900) Nachlass Hamza 1953 I–III, [I/4 und I/5 fehlen] – NÖVLA, D 240
- Sammlung **Hamza** – 7 Steirer-Ländler für 2 Flügelhörner, (Fr. **Diermayer**, Feistritz vor 1914) – NÖVLA, D 239
- Sammlung **Hamza** – 10 Ländler (Feistritz vor 1914). Nachlass Hamza 1953 – NÖVLA, D 242
- Sammlung **Hamza** – Walzer, Schuhplattler, 1 Ländler, 3 Polkas für 2 Klar. / 2 Trpt. / Bombard., (Feistritz vor 1914). Nachlass Hamza 1953 – NÖVLA, D 243
- Sammlung **Hamza** – Ein Steirischer (auch „Ländler“ oder „an Älvtadarischer“, mit der im Wechselgebiete NÖ. allgemein üblichen Kadenz) – DVL 13 (1911), S. 25
- Sammlung Josef **Hutz** – Blasmusik (Tanzmusik) anders als üblich (St. Lorenzen a/W. ab 1950) – Privatarchiv Hutz St. Lorenzen a/W.
- Sammlung Josef **Hutz** – ergänzende Notenübersicht und Incipits (Tanzmusik) (St. Lorenzen a/W. 2009) – Privatarchiv Hutz St. Lorenzen a/W.
- Sammlung **Pommer, Popelak**, etc. (steir. Wechselgebiet und angrenzende Region um 1890) – STVLA 46
- Sammlung **Puchegger** – 700 Alte Tänze, Steirische und Ländler [für Violine und Klarinette], Aspang 1967; handschriftliche Aufzeichnungen aus 1854, 1860 und 1870. – ÖVLA, WeXel
- Sammlung **Puchegger** – 1.– 6. Tour (Aspang ab 1920) – ÖVLA, WeXel
- Sammlung **Puchegger** – Ländler (Aspang ab 1920) – ÖVLA, WeXel
- Tonbeispiel CD III, tr. 8. – ÖVLA, WeXel
- Sammlung **Puchegger** – 139 Steirische für Klarinette und Geige (Aspang um 1860) – ÖVLA, WeXel
- Sammlung **Pucher** – 49 Steirische und Ländler für Ensemble, Klarinette und Violino (Friedberg 1919) – Privatarchiv Pucher-Ringbauer, Friedberg
- Sammlung **Reingruber** – Tanzlied (Neubairischer), (Außer Neuwald / Wenigzell 1919) – NÖVLA, A 276/43
- Sammlung **Reingruber** – Der Wechseltanz, Der Lümmeltanz (Leander **Bergmann**, Kumpfmühle / Waldbach 1932) – DVL 35 (1933), S. 8f.
- Sammlung **Reingruber** – Österreichische Volkstänze: Rongger (Ländler), Päschade (Polka), Haxenschmeisser (Walzer), Strohschneider (Polka) – ÖVLA / VGV-ÖN 13. 10a-1 + Rückseite
- Sammlung **Schunko** – 68 Ländler in F für Klarinette, Lichtenegg 1953 (Lichtenegg 1850 / Scheiblingkirchen 1900) – NÖVLA, D 244
- Sammlung **Schunko** – 8 Tanzmelodien für Klarinette, Petersbaumgarten um 1900, aus den Musiknoten des Johann **Fuchs** (Bahnwärter, 45 Jahre alt), Petersbaumgarten 1954. Cop. Zoder 1954 – NÖVLA, D 263
- Sammlung **Schunko** – 45 Instrumentalstücke für Blasinstrumente, Kirchau 1896, aus den Musikalien des Patriz **Hattenhofer** [1889 – 1973]), Kirchau 1955. Cop. Zoder 1955 – NÖVLA, D 268
- Sammlung **Schunko** – 92 Instrumentalstücke für Clarinetto in Es, geschrieben von Kapellmeister Josef **Igel**, Kirchau 1905 und 1913, aus dem Besitz von Patriz **Hattenhofer**, Kirchau 1955. Cop. Zoder 1955 – NÖVLA, D 269
- Sammlung **Schunko** – 89 Steirische Tänze für 1 u. 2 Clarinetten, Lichtenegg [1897], aus den Musikalien des Franz **Stangl** in Lichtenegg, Cop. Zoder 1956 – NÖVLA 274 – ÖVLA, Bildarchiv Nr. 891

*Die Vorlage dieser Abschrift (1956) ist ein gebundenes Notenbuch mit Leinwandrücken, 24 cm x 15 quer, 8zeiliges Notenpapier aus dem Besitze von Franz Stangl. In einer*

*Notiz zeichnet sich als wahrscheinlich früherer Besitzer „Frz. Glatz“ (Zimmermeister in Wiesmath, der wegen Krankheit nicht mehr spielen konnte. Das ziemlich stark verwendete Notenbuch hat braunen Pappe Umschlag und ein Titelbild „Clarinetto Es“.*

- Sammlung **Schunko** – 44 Steirische Tänze für 2 Clarinetten, aus den Musikalien des Franz **Stangl**, geschrieben Lichtenegg 1897. Cop. Zoder 1956 – NÖVLA, D 275  
– ÖVLA, Bildarchiv Nr. 890
- Sammlung **Schunko** – 78 Tanzmelodien für Violine Imo und Clarinetto IIdo in C, aus dem Besitz des Michael **Pichler** in Steinmauerhof, Rotte, K.G. (Lichtenegg 1831). Cop. Deutsch 1957 – NÖVLA, D 281
- Sammlung **Schunko** – 57 Instrumentalstücke (21 Ländler in G, 13 Ländler in C, 18 Ländler in F, 5 Ländler in B für Flügelhorn (Josef **Fuchs**, geb. 1904), Wiesmath 1960 – NÖVLA, D 314
- Sammlung **Schunko** – 143 Instrumentalstücke für Klarinette und Geige um 1905 (Peter **Pichler** 1885 – 1951, Maierhöfen 1, Kapellmeister), Lichtenegg 1960 – NÖVLA, D 310
- Sammlung **Schunko** – 92 Instrumentalstücke für Clarinetto in Es oder Flügelhorn in B, Abschriften der **Hattenhofer**-Notenhefte (Kapellmeister Josef **Igel**, Kirchau 1905 / 1913) – NÖVLA, D 269<sup>1275</sup>  
– ÖVLA, Bildarchiv Nr. 787  
– NÖVLA, D 268
- Sammlung **Schunko** – 92 Ländler (Hermann **Walli**, geb. 1890, Musiker und Organist, Scheiblingkirchen um 1910) – NÖVLA, D 262
- Sammlung **Schunko** – 116 Tanzmelodien für Clarinetto Primo aus den hs Noten des Josef **Kogelbauer**, 102 Steirische, 1 Ländler, 11 Deutsche, 2 Polka, Auszüge aus den Originalnoten (Grimmenstein / Hoheggerstraße, angekauft 1956 um öS 30) – NÖVLA, D 284
- Sammlung **Schunko** – Sir Roger aus der Buckligen Welt (Ransdorf um 1930) – JbÖVLW 9 (1960), S. 93–100
- Sammlung **Schunko** – Schottischer aus dem ‚Lichteneggertal‘ (Alois Zachs – Landarbeiter, Petersbaumgarten / Heinrich Kugler – Musikant Grimmenstein, Ostern 1950) – JbÖVLW 24 (1975), S. 126
- Sammlung **Schunko** – Aus meiner Sammelmappe: Volkstanzaufzeichnungen: Rosentanz Ländliches Fortbildungswerk – Frühlingfest (Scheiblingkirchen, GH Hofer 1957; Martinitanz – FF Ransdorf (Ransdorf 1974) – JbÖVLW 24 (1975), S. 121f.
- Sammlung **Schunko** – Bauernhochzeit im Pittental (Pittental um 1960) – Unsere Heimat, NF 32, Wien 1961, S. 30–S. 38  
– ÖVLA, ÖN 13-(4)-3, L 51
- Sammlung **Schunko** – Beim Puchegger-Wirt zu Gast (Höll / Aspang a/W. 1968) IDN: 117498, Sonderdrucke L, Studio NÖ, Sendung 3. Februar 1968, ÖN 13-(4)-3, L 51 – ÖAW-PhA 2736, 2738, 6848
- Sammlung **Schunko** – Musik Album der Marianne **Pührer**, Edlitz 54, Edlitz 1955), (stammt aus dem Besitz der 83jährigen Frau Maria **Tauff**) – NÖVLA, D 272
- Sammlung **Tachezi** – 23 Ländlär [sic!], 1 Walzer für zwei Klarinetten, Aspang a/W. um 1830, „geschöpftes Papier“, Cop. Raubek 1949. Quelle ident mit NÖVLA, D 86, D 88 – NÖVLA, D 73
- Sammlung **Tachezi** – 5 Deutsche in F für 2 Clar., 2 Corni u. Tromba (Jakob Fux [sic!], Aspang a/W. 1832. Einsender: **Tachezi** vor 1938, Cop. Raubek 1949) – NÖVLA, D 84
- Sammlung **Tachezi** – 6 Deutsche für Clarinette in D, Violino Primo, Violino 2do; 2 Deutsche für 1 Clarinette, Aspang a/W. um 1830. Einsender: **Tachezi** vor 1938, Cop. Raubek 1949 – NÖVLA, D 85
- Sammlung **Tachezi** – 24 Steirische für zwei Klarinetten, Aspang um 1840. Einsender: **Tachezi** vor 1938, Cop. Raubek 1950. Quelle ident mit NÖVLA, D 73 – NÖVLA, D 86
- Sammlung **Tachezi** – 24 Ländler für zwei Klarinetten, Aspang a/W. um 1830. Aspang a/W. um 1830. Einsender: **Tachezi** vor 1938, Cop. Raubek 1949 – NÖVLA, D 87
- Sammlung **Tachezi** – 24 Steirische für zwei Klarinetten, Aspang a/W. ca. 1840. Einsender: **Tachezi** vor 1938, Cop. Raubek 1950. Quelle ident mit NÖVLA, D 73, 86 – NÖVLA, D 88
- Sammlung **Tachezi** – Müller Marsch auf 5 Trompeten, Posaune, Tympanon „gehörig dem Jakob **Fuchs**, in Stimmen gesetzt von M. **Schandlbauer**, Lehrer“, Kirchberg a/W. 8. July 1839, in Part gesetzt von Prof. Leopold **Kräutler** – Alphorn fa! Fundort: Aspang a/W. – NÖVLA, D 196
- Sammlung **Tachezi** – Marsch aus Aspang, aus dem Wechselgebiet im südl. NÖ, nach Instrumentalstimmen für Blasmusik aus dem Jahre 1850 – ÖVLA, Nachlass Tachezi N02/3
- Sammlung **Tachezi** – Steirische Tänze für zwei Klarinetten (Jakob Fuchs, Aspang a/W. um 1830). Einsender: **Tachezi**, reg. Zoder 1951 – NÖVLA, D 197
- Sammlung **Tachezi** – 205 Ländler für zwei Klarinetten (Aspang a/W. um 1830) [nicht mehr vollständig lesbar]. Einsender: **Tachezi**, reg. Zoder 1951 – NÖVLA, D 198
- Sammlung **Zaoralek** – 37 Ländler und Steirische (Schottwien, NÖ um 1906) für Viol. und Clar. Cop. Zoder 1956 – NÖVLA, D 276

1275 Unter den Steyrischen und Ländlern befinden sich zahlreiche 16-Takter (dipodische) Melodien und einige Liedmelodien. (Copist: Zoder 1955). NÖVLA, D 269.

- Sammlung **Zaoralek** – 78 Steirische und Ländler (Klamm am Semmering, NÖ 1903 u. 1904) für 1. und 2. Clarinetten, Franz **Tisch** und Franz **Lurger**, „Buchberger“, „Soma is uma“.  
*Beendet am Rasttag nach der Inspizierung seiner Kaiserl. Hoheit Erz h. Leopold Salvator, 14. 3. 1903.* – NÖVLA, D 288
- Sammlung **Zoder** – 17 Menonet für Violine (südl. NÖ um 1800), südl. NO 1954  
 ÖVLA, E 111 – NÖVLA, D 254
- Sammlung **Zoder** – 183 Ländler [in D und G] für Violine aus dem südl. NÖ, geschrieben um 1800, gesammelt 1905, Cop. 1955 – NÖVLA, D 264
- Sammlung **Zoder** – Spielbuch aus dem südlichen Niederösterreich um 1800, 34 Deutsche in D, Steirer-Kette von 196 Nummern, südl. NÖ 1954 – NÖVLA, D 253  
 – ÖVLA, E 111
- Sammlung **Zoder** – 71 (Steirische) für Violine in G, südl. NÖ um 1880, gesammelt 1905, Cop. 1955 – NÖVLA, D 266
- Sammlung **Zoder** – 32 Instrumentalstücke (Ländler, Walzer aus NÖ u. Wien (Klarinette o. Geige), Nr. 7 – Walzer aus Kampichl / Zöbern 1860, Nr. 8–15 Ländler aus Hollabrunn / Feistritz 1860, Edlitz 1860 [Studien-Sammlung] – NÖVLA, D 308
- Sammlung **Zoder** – 173 Steyrische Tänze für Violine, südl. NÖ 1955 (südl. NÖ um 1800) – NÖVLA, D 264/I  
 – ÖVLA, E 111
- Sammlung **Zoder** – Steurische Tänze für Violine, südl. NÖ 1955 (südl. NÖ um 1800) – NÖVLA, D 264/II  
 – ÖVLA, E 111
- Sammlung **Zoder** – Volkstanzarchiv ÖVLA, Zettelkatalog – ÖVLA, A 111, A 141,  
 A 1296, A 1318, A 1356,  
 A 1591, A 159,  
 – ÖVLA, D 81  
 – ÖVLA, E 143/V

## C.II. TANZ-LIED [TuL] / [TgL]

*Wie schon in alten Zeiten ist es auch jetzt noch auf dem Lande [vor 1890] sehr gewöhnlich, daß die Tänzer den Spielleuten ein Lied vorsingen, nach welchem dann der Tanz gespielt werden soll. Auf diese Art entstanden zahllose Tanzlieder, die der Melodie nach sich in nichts vom steirischen Ländler oder Walzer unterscheiden.*

(Ferdinand Bischoff: Die Musik in Steiermark. In: Kronprinzenwerk – 1890, S. 261–272, 270.)

Zeitgleiche Hinweise in Pfarrer Schänzls „Volksleben in Schöffern“ (1880) – und auch eine Generation später – belegen zahlreiche Gstanzl-Strophen die sprachlich idente Form der Aufforderung zum gewünschten Tanz an die Spielleute:

Spielleut geignst auf a Tanzl,  
Für mein liabn Franzl,  
Dåß i hålt tånzn kánn  
Mit mein liabn G'spán.

(„Spielleut spielt auf a weng – Staudenliadln“, T+M / 15:4/2, Str. 2 und Str. 3, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald a/W. op. cit. NÖVLA, A 230/35. Melodie [LuSh – 22], Kapitel C.III.1, op. cit., Gstanzl-Melodien [LuSh] / [LgSh] – Geteilter Achttakter / Achtaktige Periode, S. 904.)

Als Tanzlied wird auch jene Liedform bezeichnet, welche den auszuführenden Tanz singend begleitet<sup>1276</sup>. Zwei Figurentänze aus dem Wechselgebiet, der „Neubayrische“ [TuL – 1], S. 852ff., und der „Strohschneider“ (TuL – 4], S. 857ff., sind durch ihre Aufnahme in Tanzlehrbücher bis heute beliebte gesungene Tänze.<sup>1277</sup>

Lieder und Gstanzl, in deren Strophen der Tanz oder das Tanzen in gereimten Versen aufscheinen, sind bereits 1887 in Pfarrer Schänzls Chronik aus Schöffern zu finden. Die metrisch fünfzeilige Textstrophe „I håb a schöns Dirndl ghåb i“ von [TuL – 1] findet ihre melodisch-rhythmische Entsprechung im dreiteiligen, meist in Da capo-Form gebauten „Neubayrischen“<sup>1278</sup>.

*Zu seinen Eigenthümlichkeiten gehört die starke Contrastwirkung des Mittelsatzes gegen die Ecksätze in Tanzbewegung und Musik. Die Ecksätze werden geschritten, jeder Viertakter mit Stampfschluss; der Mittelsatz wird gewalzt und ist ohne Stampfzeiten. ... Die Lieder auf Neubayrische Art nehmen als Formengeripp [a a b a] naturgemäß die einfachste Gestalt des Tanzes, den dreitheiligen Sechzehntakter.*

(Rotter – 1912, S. 173f., „Neubayrisch“.)

Konrad Mautner verweist auf fünf „Neubayrischsangln“ in seinem „Steierischen Rasplwerk“<sup>1279</sup>, zu deren Melodie

*je nach der Länge der Gsangln, welche die Weise nicht immer ganz ausfüllen, früher oder später herum gewalzt [wird]. An die mitgeteilte Weise hat man sich immer noch einen Walzer dran zu denken.*

(DVL 14 – 1912, S. 183f., Der Neubayrische als Liedweise.)

1276 Anton Anderluh: Das Tanzlied und die Tanzmelodie im Volkslied mit besonderer Berücksichtigung des Kärntnerliedes. In: Tanz und Brauch aus der musikalischen Volksüberlieferung Kärntens (Kärntner Museumsschriften XIX), Klagenfurt 1959, S. 79–90.

1277 z. B.: Ludwig Berghold / Walter Deutsch: Volkstänze aus Niederösterreich 1, Mödling 1975, S. 66, Nr. 12, „Neubayrischer“; S. 90, Nr. 24, „Strohschneider“.

1278 Siehe dazu auch Kapitel A.III.5., op. cit., Lied mit Onomatopoesie-Refrain [LuO/R – 2] „Jå wån 's nua bal Sunnda tat ween“, S. 599, mit viertaktig ausgeführtem Thema.

1279 Mautner 2 (1910), S. 182–186, gesungen vom Gößler Holzknecht Franz Syen (Seañfranzl), einem guten Zithernschlager. Andere Melodie.

[TuL – 1]

## I hâb a schöns Dirndl ghâb i

I hâb a schöns Dirndl ghâb i,  
 Sie hât a rots Kiderl trâgn sie,  
 /: Is beim Tânz umaghupft  
 Und bein Türl außigrutscht,  
 Ei, ei wia loadi bin i, um sie. :/

„Wänn oanar a schöns Dirndl will hâbn“, T / 3:5 + Refrain. Schänzl – III (1887), Str. 3.

[TuL – 1a.1]

## I hâw a schöns Diandal ghâbt i

L: 1 2 1 1  
 einstimmig

*NÖ. Wechsel-Gebiet.*

*I hâw a schöns Diandal ghâbt i, sie hât a rots Kiderl trâgn sie; is beim Tânz umaghupft und bein Türl außigrutscht, ei ei, wia loadi bin i.*

Handschrift Karl Liebleitner

I hâw a schöns Diandal ghâbt i.  
 Sie hât a rots Kiderl ghâbt sie.  
 Is ban Tânz umaghupft  
 Und ban Türl außerschlupft  
 Ei, ei, wia loadi bin i.

Aufgezeichnet von Karl Liebleitner im NÖ Wechsel-Gebiet, T+M / 1:5 + Refrain. NÖVLA, A 418/422. Anhand der Numerierung wäre das Lied vor 1900 zu datieren, siehe NÖVLA, A 418/425.

[TuL – 1a.2]

## I hab a schöns Dirnderl g'habt i

T+M / 3:4 + Refrain

Melodie ident mit Liebleitner-Aufzeichnung

L: 1 2 1 1  
 einstimmig

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. I hab a schöns Dirnderl g'habt i,<br/>         Si hat a rots Kitterl g'habt sie;<br/>         Is ban Tanz umag'hupft<br/>         Und ban Türl aussig'schlupft.<br/>         Ei ei wia loadi bin i.</p>                           | <p>2. Hab a schöns Häuserl g'habt i,<br/>         Hab a schöni Felder g'habt i,<br/>         Der Wirt hat mas nit vagunnt,<br/>         Hat a guat roatn kunnt,<br/>         Auweh wia loadi bin i.</p> |
| <p>3. Insa Herr Pfarra wascht wuhl,<br/>         Der predigt und schlägt auf 'n Stuhl.<br/>         Oes Buama müassts d' Mensch mei(d)n,<br/>         Sicht könnt's den Himmel fail'n.<br/>         Hul enk da Gangerl wascht wuhl.</p> |   |

Maschinschriftliche Kopie einer Aufzeichnung [1919/20] von Franz Reingruber in Außer-Neuwald (NÖ) und Wenigzell [sic! korrekt ist Waldbach] (Stmk.), Leander Bergmann, Kumpfmühle [Waldbach, Stmk.], ergänzt mit Str. 3 von Eva Kirnbauer (NÖ). ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 97; NÖVLA, A 276/43.

[TuL – 1b]

## I hâb a schöns Di'ndl ghâb i

L: 1 3 1

zweistimmig

I hâb a schöns Di'ndl ghâb i, sie hât a rots Kiderl trâgn sie.  
 Is beim Tânz umaghupft und bein Türl außigrutscht.  
 Ei, ei, wia loadi bin i, um sie,  
 ei, ei, wia loa-di bin i.

I hâb a schöns Di'ndl ghâb i,  
 Sie hât a rots Kide'l trâgn sie,  
 /: Is beim Tânz umaghupft  
 Und bein Türl außigrutscht.  
 Ei, ei, wia loadi bin i, um sie.:/

Aufgezeichnet 1907 von Franz Scheibenreif in Trattenbach (NÖ), gesungen von Johann Brenner und Lorenz Greiner, „Hi'z hâb i an Hâbern in Greut – Haberlied“, T+M / 7:4. NÖVLA, A 11/7, Str. 7. Melodie-Variante zu Liebleitner-Aufzeichnung.

**Nachweise:**

Ziska / Schottky (1819), S. 121, „Verlorenes Glück“:

*Hân i a schen's Dia'nd'l g'hâbt,  
 Is koani so schen, âls wia die,  
 's is baim Dânz ummag'hupft,  
 's is baim Dia'l aussî g'schlupft,  
 Auweh, wia laidi bin i!*

DVL 14 (1912), S. 205f., Aus dem Gößl. Zusätze mitgeteilt von Konrad Mautner. Der Neubayrische als Liedweise.

*I hân a schens Diandl am Gai,  
 I hân 's a Wal g'liabt z'sâmmt an Wai.  
 Da Summar is umma,  
 Die Buam hâmd ma 's g'numma,  
 Durt hâmd 's as in Wink'l herbei.*

DVL 22 (1920), S. 40, „Ei, wia scheñ singa kânn i!“, T+M / 3:5, aufgezeichnet vor 1920 von Josef Gauby in Graz. Andere Melodie, Str. 3. Textvariante:

*Hân a schens Diandl ghâbt i,  
 Hât so schen tâzn kunnt sie.  
 Is ban Fenstal einaghupft,  
 Und ban Türl außigschlupft,  
 Au weh, wia loadi bin i!*

DVL 24 (1922), S. 2–14, Karl Liebleitner: Österreichische Volkslieder mit ihren Singweisen, gesammelt und herausgegeben durch Franz Ziska und Julius Max Schottky, Hartlebens Verlag, Pesth 1819“, S. 2f.,

*In den folgenden Zeilen will ich bloß die eine oder andere Ungenauigkeit in der ersten Niederschrift richtigstellen, besonders aber die Lieder hervorheben, die mir auf meinem Lebenswege – 40 bis 100 Jahre, nachdem sie die beiden Forscher [Ziska und Schottky] aufgefunden haben – begegnet sind.*

S. 7 [ad Ziska / Schottky – 1819, S. 121], „Hâw a schens Diandl ghâbt i“, T+M / 1:5, Melodie aufgezeichnet [o. J. o. O. [sic!]] von Karl Liebleitner, siehe [TuL – 1a.1]. Textvariante zu Ziska / Schottky. Andere Melodie, einstimmig. „Die Pausen werden durch ein Begleitinstrument ausgefüllt“.

*Hãw a schens Diandl ghãbt i,  
Is koani so schen åls wia dô.  
Is ban Tãnz umaghupft  
Und ban Türl außigschlupft.  
Auweh, wia loadi bin i!*

„Hãn a schõns Diandl ghãbt i“, T+M / 3:4 + Refrain, aufgezeichnet 1886 von Franz Stöckl. STVLA, Mappe 163.  
In: Steirisches Liederblatt 1984 – 3/2, „Lieder aus dem Oberen Murtal, S. 4 „Mariahof“<sup>1280</sup>. Andere Melodie,  
zweistimmig.

**Anmerkung:**

Die Melodie gehört dem Typus des „Neubayrischen“ an, dessen formale Eigenheit aus der Folge von 3+3+4+3 Taktgruppen besteht. Der erste Beleg für diesen Melodietypus findet sich in der „Sonnleithner-Sammlung“ des Jahres 1819 aus Gmunden, mit dem Vermerk:

„Salzburger“. Dieser Tanz ist in Gmunden seit beyläufig 3 oder 4 Jahren bekannt.<sup>1281</sup>

Für Curt Rotter<sup>1282</sup> zeigen sich die „Eigenthümlichkeiten“ dieses Typus in der „starken Contrastwirkung des Mittelsatzes gegen die Ecksätze in Tanzbewegung und Musik“. Konrad Mautner beendet seine Überlegungen<sup>1283</sup> zur Zugehörigkeit mancher „Gsätzln“ zum Neubayrischen mit der Schlussfolgerung:

*Auf keinen Fall gehören diese Gsangln unter die Vierzeiler eingereicht.*

(K. Mautner, DVL 14, 1912, S. 206.)

[TuL – 2]

Aber Annamirl, geh tanz mit mir  
D' Annamirl  
T+M / 3:2 + Refrain

L: 1 2<sup>4</sup> 7 1<sup>3</sup>  
zweistimmig



Handschrift Franz Scheibenreif

1280 Seit 2015 im Rahmen der Gemeindestruktur-Reform mit Dürnstein, Kulm am Zirbitzkogel, Neumarkt in der Steiermark, Perchau am Sattel, St. Marein / Neumarkt und Zeutasch zur Marktgemeinde Neumarkt in der Steiermark zusammengeschlossen. [www.wikipedia.at/Mariahof](http://www.wikipedia.at/Mariahof), abgerufen Februar 2016.

1281 Deutsch / Hofer (1969), S. 93, XII. Heft / 32. Melodie und Tanzform veröffentlicht in: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, Wien 1922, S. 7–10.

1282 Rotter, op. cit., 1912, S. 173.

1283 DVL 14 (1912), S. 182–186 und S. 205f., Konrad Mautner: Aus dem Gößl, Zusätze, Der Neubayrische als Liedweise.



1. Aber Annamirl, geh tanz mit mir.  
Ich gib d'r an Keil Brot dafür.  
Aber Annamirl geh drah di, drah di, drah i.
2. Aber Annamirl, wänn i di nit hätt,  
Åber Ånnamirl, wås tat i?  
Åber Ånnamirl geh drah di, drah di, drah di.
3. Tånzn ma furt a Weil,  
Aft kriegst erst noch an Keil.  
Geh tånz ma noch a Weil, aft kriegst an Keil.

Aufgezeichnet 1908/09 von Franz Scheibenreif in Trattenbach, gesungen von Seml[egger Therese], 2. Stimme gesetzt.  
NÖVLA, A 30/1.

#### Weitere regionale Fassungen:

ad Str. 1 und Str. 3:

Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig, [LuB – 17b] „Schwärzer Kohlführerbua“, Str. 9 und Str. 10, S. 485ff., [LuB – 17c] „Djå iå iå iå | Dje i je – Mentscha wia Nagerlstöck“, Str. 7 und Str. 8, S. 481; [LuB – 17d] „Übern Lorenziberg – He duli o di ri a ho“, Str. 4 und Str. 5, S. 491f.; [LuR – 17e] „Iwan Laurenziberg – He didl ai hul lo da ro“, Str. 4 und Str. 5, S. 493f. Andere Melodien.

#### Nachweise:

ad Str. 2:

„Annamirl, geh tånz mit mir, Annamirl geh drah di!“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1908 von Karl Liebleitner in [Nüziders], gesungen von Fr. Josefine Ganahl. ÖVLA, A335/20/072.

*Karl Liebleitner verbrachte die Sommerferien des Jahres 1905 in Nüziders bei Bludenz.*<sup>1284</sup>

#### Anmerkung:

Auch der Nachweis für die zweite Strophe (Nüziders) zeigt eine andere Melodie. Die dreischlägige Melodie – ohne rhythmischen Bezug zum „Neubayrischen“ – ist ein Wiederholter Viertakter, die kleinste formale Ausdehnung in Lied, Gstanzl und Jodler.<sup>1285</sup>

Die folgende Liedaufzeichnung „Buema! Wer dreschen kann, ietzt geht das Dreschen an“<sup>1286</sup> des Verwalters Paul Göttersdorfer aus Thernberg (Sonnleithner-Sammlung 1819) zeigt nicht nur, das Dreschen<sup>1287</sup> als körperlich anstrengende Tätigkeit, sondern gleichzeitig auch dessen erotische Konnotation:

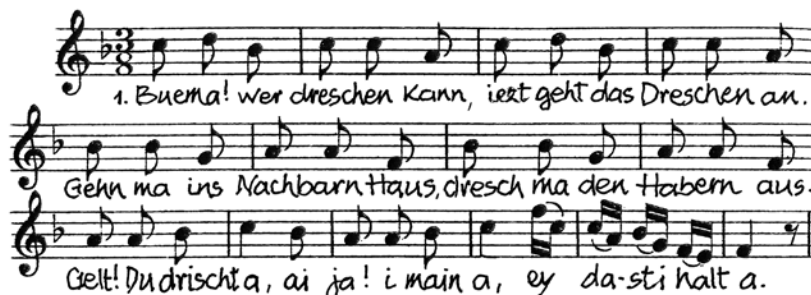
[TuL – 3]

### Buema! wer dreschen kann, ietzt geht das Dreschen an

L: 5 5<sub>3</sub> 5 5<sub>3</sub>  
einstimmig

T+M / 14:4 + Refrain

*Erotisches Lied*



1. Buema! wer dreschen kann, ietzt geht das Dreschen an.  
Gehn ma ins Nachbarn Haus, dresch ma den Habern aus.  
Gelt! Dudrischt a, ai ja! i main a, ey da-sti halt a.

1284 Siehe JbÖVLW 7 (1958), S. 9–15, Lieder aus Nüziders, Vorarlberg. Aufgezeichnet von Karl Liebleitner †. Manche Sänger mehrmals genannt, einige Aufzeichnungen datiert mit 15. August 1905. „Vöglein, flieg fort, Vöglein komm wieder – Volkstümliches Lied aus Vorarlberg. Fr. Josefine Ganahl“.

1285 Siehe Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Wiederholter Viertakter, S. 865ff.

1286 Blümml 3 (1906), S. 43–46, „Buama, wer dreschen kann“, T+M / 14:4 + Refrain. „Oberösterreich [sic!] 1819. Aus dem Nachlaß Julius Max. Schottky's; Hds. 13.785 der k. k. Hofbibliothek in Wien“. Ident mit Thernberg-Aufzeichnung siehe Zoder-Abschrift 1913. NÖVLA, A 96/16.

1287 Leopold Schmidt: Druscharbeit und Drescherbrauch. In: Volkskunde von Niederösterreich, Band 1, Horn 1966, S. 203–208.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Buema! wer dreschen kann,<br/>Iezt geht das Dreschen an.<br/>Gehn ma ins Nachbarn Haus,<br/>Dresch ma den Habern aus.<br/>Gelt! Du drischt a<br/>Ai ja! i main a,<br/>Ey dasti halt a.</p> <p>3. Oini dö is just recht<br/>Unter uns Bauernknecht.<br/>Kurze Füëß, dicke Wadl,<br/>Die langn just recht in d' Stadl.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>5. Buema dreschts nur brav drauf,<br/>Hebst nur die Drischeln auf.<br/>Schlagts nur recht tüchti drein<br/>Das Stroh mueß sauber seyn.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>7. Buema! Iezt läutens schon,<br/>Still! Daß ma 's hören kann;<br/>Jetzt san alli froh,<br/>Werfst d' Drischeln hin aufs Stroh.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>9. Buema freßts was eng schmeckt.<br/>Der Hund is erst vareckt;<br/>D' Bäurin hat 'n haiß absoden,<br/>Freßts dazue Semmelknodn.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>11. Aft kriegts an haissen Brein,<br/>Da thuet die Bäurin drein<br/>A groß Trumm Butter rührn,<br/>Da kinnts eng 's Mal ausschmiern.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>13. Buema! I bit eng schön,<br/>Laßts nur kain Bissen stehn:<br/>Warla! Iezt kriegts nix mehr,<br/>D' Schüsseln san alli leer.<br/>Gelt! Du drischt a<br/>Ai ja! I main a,<br/>Ey dasti halt a.</p> | <p>2. D' Bäurin dö hat zwo Dirn,<br/>Than mas in d' Stadl führn.<br/>Die Brust san hoch herobn,<br/>D' Buema thans selba lobn.<br/>Gelt! Du drischt a<br/>Ai ja! i main a,<br/>Ey dasti halt a.</p> <p>4. Dö ain, do is recht nett<br/>Thuet alli Tag ins Bett<br/>Bald kommt ihr Hint was aus;<br/>Gelts Buebn! das war a Schmaus.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>6. Buema, iezt tummelts eng<br/>Thain ma nur no a weng;<br/>Aft wann ma eilfi läut,<br/>Da ist zum Fressen Zeit.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>8. Hiesel! geh gschwind! wo bist?<br/>Da sitz i auf den Mist;<br/>D' Suppn steht auf den Tisch;<br/>Warts, bis i 's Loch auswisch.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>10. Blunzen und Dudlsäck,<br/>Angfüllt mit Lämmerdreck;<br/>Geh beiß das Würstel an,<br/>Hats ja der Hund erst than.<br/>Gelt! Du ...</p> <p>12. Aft kriegs ain Millireis,<br/>San Kern wie Bettler Läus;<br/>A Saufleisch a dazue,<br/>Aft hab ma gfressen gnue:<br/>Gelt! Du ...</p> <p>14. Buema! Geht's, larts eng gschwind,<br/>Von vorn und a von hint;<br/>Trags haim in engan Huet,<br/>Auf d' Nacht is wieda guet.<br/>Gelt! Du drischt a<br/>Ai ja! i main a,<br/>Ey dasti halt a.</p> |
|---|--|

Eingesendet von Verwalter Paul Göttersdorfer, Thernberg den 13ten April 1819. NÖVLA, A 96, A 1–17, Siebzehn profane Volksgesänge samt Text, Lied Nr. A 16. Nachdruck in: Volkslieder aus Niederösterreich, ausgewählt und gesetzt von Walter Deutsch, Hg. Niederösterreichisches Bildungs- und Heimatwerk, Wien 1965, S. 53f., Nr. 20, „Buama wer dreschn känn“, T+M / 3:4 + Refrain, Str. 1, 2 und 6, vierstimmig.

*Sie werden in der Gegend um Thernberg V.U.W.W. und überhaupt in dem hinter Wr. Neustadt an der Gränze Ungarns und der Steyermark liegenden Gebirgsbezirke gesungen; ähneln daher größtentheils den steyerischen Nationalgesängen.*

Im Begleitschreiben [Original nicht erhalten] bemerkt d. Einsender [hs. ergänzt: Paul Göttersdorfer<sup>1288</sup>, Verwalter der Herrschaft Thernberg]:

*Schließlich glaube ich nur noch gehorsamst bemerken zu müssen, daß schon vor längerer Zeit mehrere dieser Musikstücke, um sie dem Druck zu übergeben ein gewisser Julius Schottky gesammelt habe.*

1288 † 13. Jänner 1840 – 60 Jahre, Lungenlähmung. Oberbeamter bei Se. kais. Hoheit des Hr. Erzherzogs Johann von Oesterreich. In: Der Adler, Allgemeine Welt- und Nationalchronik, Samstag, 18. Jänner 1840, Nr. 16, S. 128.

**Nachweise:**

Blümml 2 (1906), S. 43–46, Nr. XXIII, Melodie Nr. 20, „Buama, wer dreschen kann, jetzt geht das dreschen an“, T+M / 14:4 + Refrain. Oberösterreich 1819. Aus dem Nachlaß Julius Max Schottkys. Text- und Melodievariante.

1907 schreibt der niederösterreichische Liedforscher Hans Zaoralek aus Klamm am Semmering in der Zeitschrift „Das deutsche Volkslied“<sup>1289</sup>, dass

*im Wechsel- und Semmeringgebiet seit alters her ein Volkstanz heimisch ist, der unter dem Namen „Strohschneider“ bekannt ist ... Vom Tanzliede existierten mehrere Gesätze, doch konnte ich nur mehr das erste vermitteln. Auf meine Nachforschungen in der Wechselgegend (Krumbach) und im Semmeringgebiet (Schottwien) hin brachte ich in Erfahrung, daß der Tanz mindestens seit Anfang des 19. Jahrhunderts dort heimisch ist, ehemals sehr beliebt war, aber in neuerer Zeit ebenso wie der Steirische durch moderne Tänze verdrängt wurde.*<sup>1290</sup>

[TgL – 4]

Schneid å, schneid å a Schieberl Heu,  
a Schieberl Stråh  
Der Strohschneider

3 4 7 1<sub>5</sub>  
einstimmig

I.

Schneid å, schneid å – a Schie-berl Heu, a Schie-berl Stråh, schneid

II.

å, schneid å, a Schie=berl Heu, a Stråh. Schneid a, schneid å, schneid

å, schneid å, a Schie=berl Heu, a Schie=berl Stråh, schneid å, schneid å, schneid

å, schneid å, a Schie=berl Heu, a Stråh, schneid å, schneid

å – a Schie-berl Heu, a Schie-berl Stråh, schneid å, schneid

å, a Schie=berl Heu, a Stråh.

Hans Zaoralek: Der Strohschneider. Tanzlied aus Niederösterreich. In: DVL 9 (1907), S. 8f. Kommentierter Nachdruck in: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, Wien 1922, S. 14–16, Nr. 4<sup>1291</sup>.

1289 DVL 9 (1907), S. 9.

1290 Der 2008 verstorbene „Buachasbauer“ lehrte die Aspanger Volkstanzgruppe den von ihm in seiner Kindheit getanzten „Strohschneider“.

1291 Siehe dazu auch Raimund Zoder: Österreichische Volkstänze für Bauernkapellen, Hg. Volksmusikverlag Weninger & Fahrner, Aspang – Wien 1933, 10 Tänze, S. 2, Nr. 4.

**Nachweise und Verbreitung:**

„Strohschneidertanz“. In: Robert Weissenhofer (Seitenstetten): Jugend- und Volksspiele in Niederösterreich. In: ZföVk 5 (1899), S. 117, zitiert in Zoder 2, S. 15.

*... hier noch einige niederösterreichische Tanzspiele ... da ist vor Allem zu nennen der besonders im Wechselgebiete beliebte „Strohschneidertanz“. Bei diesem werden die Burschen von den Mädchen erworben. Die Tänzer reichen sich gegenseitig „übers Kreuz“ die Hände und ziehen diese wie geigend hin und her<sup>1292</sup>, und zwar unter tactmässigem Strampfen mit den Füßen. Diese malerischen Bewegungen wechseln mit eigentlichem Tanze (meist Polka) ab, wozu gewöhnlich die Zither oder Ziehharmonika gespielt wird.*

Thirring-Waisbecker (1915), S. 105–107, S. 164, Nr. 54, „Schnait 's å, schnait 's å, schnait 's å an Schippl Häbansträh – Strähschnaida'tänz“, T+M 3:4, Melodie Nr. 19. Melodievariante, zitiert in Zoder 2, S. 15.

*Die Melodie des Heanzenliedes ist, wie seine Rede, langsam, gezogen ... Der Heanze singt selten zum Tanz, das einzige Tanzlied unserer Sammlung ist der „Strohschneidertanz“ ... Das in den Alpenländern bekannte Übersingen ... habe ich bei den Heanzen nie bemerkt. Wenn auch der Heanze den eigentlichen Jodler nicht kennt, so drückt er seine Freude ... mit einem in die Luft Gejauchzten „Juizer“ aus ... Von Mädchen aus der Ober-Warther Gegend hörte ich den Ausdruck „Luller“<sup>1293</sup> ... Dieses Lied singen die Leute in der Ober-Warther Gegend im Eisenburger Komitat und tanzen dabei, sich kreuzweise die Hände haltend, den gleichnamigen Tanz.*

Zoder 2 (1922), S. 14–16, Nr. 4, „Der Strohschneider aus dem niederösterr. Wechselgebiete“,

*Der Tanz, der in der hier [sic! Aufnahme Zaoralek 1907] dargebotenen Fassung aus Krumbach [sic!] in der Wechselgegend und aus Schottwien am Semmering in Niederösterreich stammt, hat seinen Namen von der Geberde des Strohschneidens.*

„Schnaid a – Strohschneider“, Tanzlied Nr. 5, hs Aufnahme 1928 von Josef Hechl, Oberpostverwalter in Mönichkirchen, Schreiben an Dr. Georg Kotek. Schenkung von Prof. Hiltrud Ast an ÖVLA 1982<sup>1294</sup>.

„Strohschneider“, aufgezeichnet in Donnerskirchen. In: Karl Horak: Burgenländische Volkstänze. Tanzweisen mit Tanzbeschreibungen (= Deutsche Volkstänze, Heft 7), Kassel 1931. S. 4f. Melodievariante.

„Der Kärntner Strohschneider“, Oberlavanttal. In: Roman Maier: 14 Volkstänze aus Kärnten mit Tanzbeschreibung und Musik, gesammelt von Oberlehrer Roman Maier, Hüttenberg, Mitglied des Ausschusses für das deutsche Volkslied in Kärnten, Klagenfurt 1935, S. 11. Melodie S. 30, veränderter Nachdruck in: Koschier, S. 22. Melodievariante.

*Dreimal durchspielen; jede Wiederholung schneller, die Polka endet in einem Galopp.*

(Maier, S. 30.)

„Strohschneider“. In: Richard Wolfram: Die Volkstänze in Österreich und verwandte Tänze in Europa, Salzburg 1951, S. 157f., 4. Die Wechselhupftänze: „Eine Tanzfamilie für sich bilden ... Tänze, die bei uns durch die beiden Gattungen „Strohschneider“ und „Hiatamadl“ vertreten sind.“

„Strohschneider“. In: Franz Koschier: Kärntner Volkstänze, Zweiter Teil. Mit einem Beiheft „Tanzweisen“ von Anton Anderluh, Klagenfurt 1963. S. 22, Nr. 6, mit Verweisen auf verwandte Tänze und dem Hinweis

*Im Alpengebiet als „Strohschneider“ bekannt [sic! siehe Donnerskirchen, Dörfl und Thirring-Waisbecker „Heanzen“].*

„Strohschneider aus Zöbern“. In: Volkstänze aus Niederösterreich, Hg. Ludwig Berghold und Walter Deutsch, zwei Bände, Mödling 1988, Erster Band, S. 90f. „Strohschneider aus Zöbern (Wechselgebiet)“, S. 104 „1932 anlässlich einer Volkstanzstunde [sic! o. O.] von Raimund Zoder aufgezeichnet“, zitiert in Birgit Fillafer]. Melodie wie Zaoralek.

Reiterits (1988), S. 262f., „Schneid o, schneid o, schneid o a Schippal Howanstroh, T+M / 5:4, aufgezeichnet zwischen 1930 und 1970 in Dörfl / Steinberg (Bgl.). Melodievariante.

1292 Siehe dazu Theodor Vernaleken und Franz Branky: Spiele und Reime der Kinder in Österreich, Wien 1876, S. 41f., Nr. 7, „Wie die Kinder Holz schneiden“:

*Zwei Knaben stellen sich einander gegenüber und jeder fasst den andern bei derselben Hand, so daß ihre Hände kreuzweis übereinander zu liegen kommen. Nun ziehen sie einmal mit den rechten, ein andermal mit den linken Händen hin und her. Das nennen sie „holzschniden“.*

1293 Siehe dazu Band 22/2.1, S. 48f., „Lullezer“.

1294 Aus der Sammlung Josef Hechl (Mönichkirchen), 1928 übersandt an Dr. Kotek, Deutscher Volksgesang-Verein in Wien (Alt-Wiener Lieder, Volks- und Studentenlieder, 16 Ländler I in es & as, 16 Ländler II in g & e, Ländler in d & g, Ländler in c & f, Strauß-Walzer, Ziehler-Walzer, Vortragswalzer, Märsche, Blues, Foxtrott, Onestep, Shimmy, Almlieder I-V). Nachlass Hechl, ÖVLA-Schenkung von Hiltraud Ast, Gutenstein 1982.

*Zu diesem Tanz wurden zahlreiche Strophen gesungen, deren erotische Anspielungen abwechselnd Bursch und Mädchen anstimmten.* (Anmerkung der Herausgeber Deutsch / Thiel.)

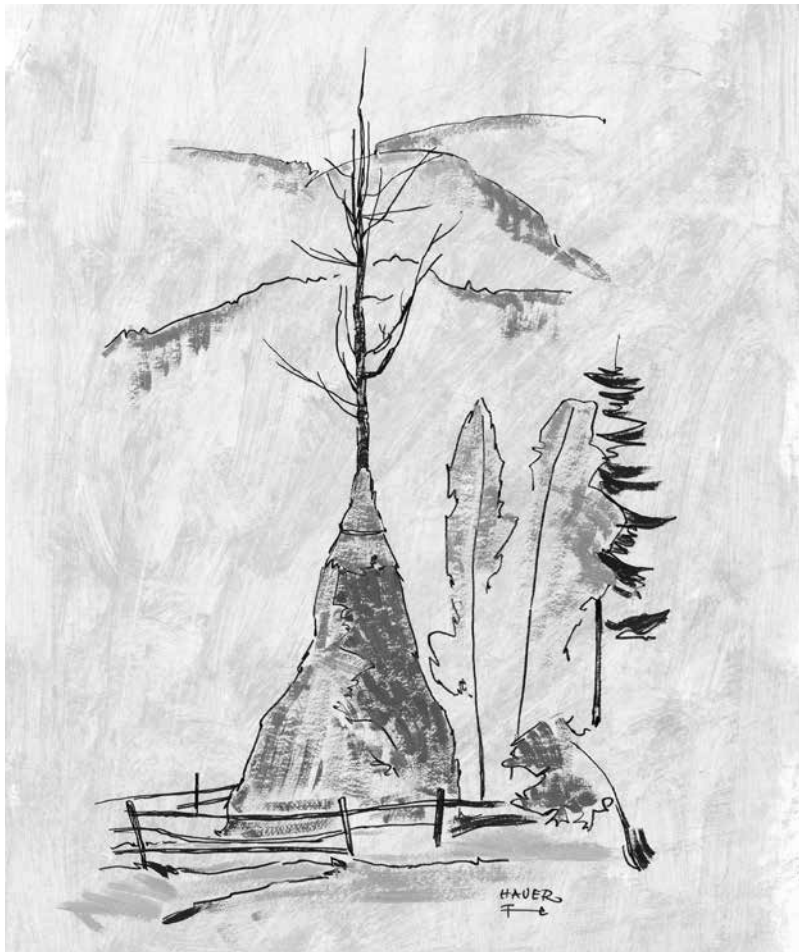
„Schneid o, schneid o, a Schipperl Heu, a Schipper Stroh – Strohschneider“. In: Birgit Fillafer u. a.: Mit Kindern tanzen. Überlieferte Tanz- und Bewegungsformen für Kinder. Hg. Landesarbeitsgemeinschaft Österreichischer Volkstanz Kärnten. Arbeitskreis Kinder- und Jugendtanz. Tanzbeschreibungen und Noten., Klagenfurt 2004, S. 55, Nr. 20. Melodie ident mit Zaoralek.

*Die erste Form hat Raimund Zoder 1932 in Zöbern (Wechselgebiet, NÖ) aufgezeichnet. [sic!]*

**Anmerkung:**

Die von Raimund Zoder kommentierte Aufzeichnung von Hans Zaoralek ist eine beliebte Fassung in der „Volkstanzpflege“. Im Jahre 1928 übermittelte Josef Hechl, Oberpostverwalter in Mönichkirchen, unter anderem das Tanzlied „Schnaid a“, den im gesamten Wechselgebiet beheimateten „Strohschneider“, als Nr. 5 an Dr. Georg Kotek. Parallelen zu diesem „Singtanz“ aus dem Wechsel- und Semmeringgebiet sind mit zahlreichen Singstrophen in Aufzeichnungen aus den burgenländischen Orten Donnerskirchen und Dörfl / Steinberg und aus dem Kärntner Oberlavanttal belegt. In der Tanzforschung wird der „Strohschneider“ als eigene Ausprägung eines Tanztypus beschrieben, welcher sämtliche Varianten der „Wechselhupftänze“ umfasst und unter verschiedenen Namen in ganz Europe verbreitet ist<sup>1295</sup>.

Heute wird dieser Tanz mit seinen unterschiedlichen Bewegungselementen gleicherweise in Kindergärten wie in Seniorenheimen zur Förderung der Beweglichkeit genützt.



Heuschober bei Mönichkirchen, Tusche, aquarelliert, um 1955  
Leopold Hauer (Wien 1896 – 1984 Lengfeld)  
(©Landessammlungen NÖ. Inv. Nr. KS-2583/20)

1295 Richard Wolfram: Die Volkstänze in Österreich und verwandte Tänze in Europa, Salzburg 1951, S. 157f.

### C.III. GSTANZL / SCHNADERHÜPFL [LuSh]

#### G'SANGLN, G'SÖITZLN, GSTANZLN, SCHNADAHÜPFLN, SCHNADERHÜPFLER, SPOUD- und STAUDENLIADLN VIERZEILER und DUDLER

Das ungeradtaktig und geradtaktig gesungene „Schnaderhüpfl“ ist im Wechselgebiet mit unterschiedlichen Bezeichnungen, welche sprachlich dem bairisch-österreichischen Dialektraum<sup>1296</sup> angehören, in umfangreichen historischen Aufzeichnungen wie gegenwärtigen Nachweisen vertreten. Mit dem Konvolut der im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzln liegt kein „Schnaderhüpfl-Lexikon“ im üblichen Sinne vor<sup>1297</sup>. Die Gesamtheit der ausgewählten Beispiele, entsprechend der „Einsatzbereiche“ im sozialen und wirtschaftlichen Umfeld der Sänger und Sängerinnen, bildet ein regional-historisches Zeitdokument und lässt die „Typologie“<sup>1298</sup> der sänger gebundenen Gstanzl-Melodik im gesamten Wechselgebiet erkennen. Der meist achttaktigen Form liegt ein viertaktiges Motiv zugrunde, dessen knappe musikalische Aussage auch in seiner Fortsetzung der Pointierung des jeweiligen Inhalts dient. Die Darbietungsform des Gstanzl-Singens vor mehr als hundert Jahren auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels beschreibt 1913 Ernst Hamza:

*Plötzlich entstehende Schnaderhüpfln werden halb gesungen, halb gesprochen ... Die besten dieser Einfälle bleiben dem einen oder dem anderen der Anwesenden im Gedächtnisse, dieser verbreitet sie und so ist die Volkskunst wieder um einige Teile vermehrt. Eines oder das andere dieser Schnaderhüpfln dient einem Bauerndichter als Grundlage zu einem neuen Liede durch Weiterspinnen des Gedankens. Oder ein Sang- und Klangfreudiger reimt sich einige solcher im Laufe der Jahre entstandener neuer Schnaderhüpfln zu einem Liede zusammen oder kombiniert sie mit alten, schon lange bekannten zu einem solchen ...*

(Hamza 1 – 1913, S. 118.)

Die Niederschrift der Gstanzln erfolgt entsprechend dem versmetrischen Bau der Zeilen: Die Grundform zeigt sich in zwei zehnwertigen Langzeilen (= „Schnaderhüpfl-Rhythmus“)<sup>1299</sup> oder in vier Kurzzeilen, geteilt durch reimbestätigte Einschnitte. Der Begriff „Vierzeiler“ wurde in der Literatur<sup>1300</sup> zum Inbegriff dieser poetischen Kleinform, im Wechselgebiet ist diese heute mehrheitlich als „Gstanzl“ bekannt. Der in den Archiven aufliegende und für den vorliegenden COMPA-Band „WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Weltliche Lied“ bearbeitete Gstanzl-Fundus aus dem Wechselgebiet und den angrenzenden Regionen umfasst 804 Einzelstrophen.

1296 Siehe Maria Hornung / Franz Roitinger: Unsere Mundarten. Eine dialektkundliche Wanderung durch Österreich (= Sprech-erziehung, Heft 1), Wien 1950.

1297 Siehe Holzapfel 1 (1991), S. 12; Schmidt 6 (1969), S. 527, „Schon bei Ziska / Schottky hat man den Eindruck, als ob überhaupt nur Schnaderhüpfelketten gesungen worden wären.“

1298 Siehe Walter Deutsch: I. Typologische Anmerkungen zur Schnaderhüpfel-Melodik. In: Holzapfel (1991), S. 197–211; II. Der Rhythmus in der Schnaderhüpfel-Melodik. In: Holzapfel (1991), S. 212–221.

1299 Norbert Wallner: Rhythmische Formen des Alpenländischen Liedes. In: JbÖVLW 17 (1968), S. 25; siehe dazu auch Rotter (1912).

1300 Siehe Steyerisches Rasperwerk, Vierzeiler, Lieder und Gasslreime aus Goessl am Grundlsee. In Wort und Weise gesammelt, aufgeschrieben und mit Bildern versehen von Konrad Mautner, Wien 1910; Die niederösterreichische Bauernhochzeit in Vierzeilern, Liedern und Sprüchen gesammelt und herausgegeben von Franz Hurdes, Wien 1949; Karl Magnus Klier: Vierzeiler aus dem Lungau 1819. In: JbÖVLW 11 (1962), S. 147–149; Wiegand Stief (Red.): Vierzeiler (= Melodietypen des deutschen Volksliedes, Band 2), Tutzing 1978; Otto Holzapfel: Vierzeiler-Lexikon. Schnaderhüpfel, Gesätze, Gestanzeln, Rappeditzle, Neck-, Spott-, Tanzverse und verwandte Formen aus mündlicher Überlieferung – ein kommentiertes Typenverzeichnis (Studien zur Volksmusikforschung 7–10), Bern – Frankfurt am Main – New York – Paris, Band 1–5, 1991–1994.

**G'SANGLN***G'sangln, Feistritzer*(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W., NÖ.)<sup>1301</sup>*G'sang'ln*

(Beitl 1973, „Niederösterreich“, S. 625.)

**G'SÖITZL(N)***Gsetzeln*„nach der Allgem. Ztg. V. 1845, Beil. S. 1915 heißen sie österr. *Gsetzeln* ...“.

Siehe auch „Schnaderhüpfel“.

(Schmeller 1877, II, S. 587 „Schnitterhüpflein“.)

*G'sö'itzln*

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W. und Mönichkirchen, NÖ.)

*Gesetzln*

(Beitl 1973, „Steiermark“, S. 625.)

*G'sätz'ln*

(Beitl 1973, „Niederösterreich“, S. 625.)

**GSTANZ(E)L***Gstanzeln*

„nach der Allgem. Ztg. V. 1845, Beil. S. 1915 heißen sie österr. ... seltner

*Gstanzeln*“. Siehe auch „Schnaderhüpfel“.

(Schmeller 1877, II, S. 587 „Schnitterhüpflein“.)

*(Dialekt)-Gstanzeln*

(Volksleben in Schöffern, Schänzl-Aufzeichnungen 1862–1880.)

*Gstanzel* – „Er singt a Poor Gstanzel, a Weis, dö eahm g'follt“,

(Weigand, Deutsches Wörterbuch II, 788. In: Schmeller 1877, II, S. 772 „Stanz“.)

*Gstanzl*

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W., NÖ.)

*Gstanzln*

(Wörterbuch der deutschen Volkskunde, 1955, siehe „Schnaderhüpfel“, S. 674.)

*G'stanz'ln*

(Beitl 1973, „Kärnten“, „Niederösterreich“, „Oberösterreich“, S. 625.)

*Gstanzl (bayr. österr.), Vierzeiler, Schnaderhüpfel*

(Duden, Die sinn- und sachverwandten Wörter, Band 8, Berchtesgaden 1986, Verweis bei „Lied“, S. 426.)

*Gstanzel, Gstanzl, das; -s/-n (bayr. österr. für Schnaderhüpfel)*

(Duden, Die deutsche Rechtschreibung, Band 1, Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich 1996, S. 328.)

*Gstanzl, das, -s/-n, ein lustiges Lied (Vierzeiler, Schnaderhüpfel)*

(Österreichisches Wörterbuch, Wien 1997, S. 337.)

**SCHNADAHÜPF(E)L(N) / SCHNADERHÜPF(E)LN /  
SCHNADERHÜPFERL(N) / SCHNADERHÜPFER***Schnaderhüpfel / Schnaderhüpfeln, vierzeilige*

(Volksleben in Schöffern, Schänzl – Aufzeichnungen 1862–1880.)

*Schnaderhüpfel, o. ä.*„nach der Allgem. Ztg. V. 1845, Beil. S. 1915 heißen sie österr. *Gsetzeln*,seltner *Gstanzeln*; ... Die Cičen zwischen Fiume und Triest nennen derley Liedchen*bugary*, vermutlich *bulhary*, (also ketzerische).“

(Schmeller 1877, II, S. 587 „Schnitterhüpflein“.)

*Schnaderhüpfel*

(Renner-Aufzeichnungen 1871 in Friedberg, Hartberg und Voralpe, Stmk.)

*Schnadahüpfel*

(Pommer / Raab-Aufzeichnungen um 1900 in Rettenegg, Stmk.)

*Schnaderhüpfeln*

(Popelak-Aufzeichnungen um 1900 in St. Jakob i/W., Stmk.)

1301 „Diandl pst, pst, ja bälts d' wiana Stoa bist, is mein Heagain ümsinst“. In: Ilka Peter: Gaßbrauch und Gaßspruch in Österreich. Mit einer Verbreitungskarte [Wechsel – °Anrufreime] der Gaßreimformen, S. 353, 8. Fensterlsprüche aus Niederösterreich, IV. Aufzeichnung von Ernst Hamza im Wechselgebiet, „zitiert in einem Briefe im Jahre 1948“ samt Textvariante „Aus Landl, 1893“, S. 308–310, 6. Gaßreime oder Fenstersprüche aus der Steiermark mit Einschluß des Salzkammergutes, IV. ausgewählt von Dr. Leopold Kretzenbacher“, STVLA, Mappe 308, S. 309, Nr. 46.

*Schnadahüpf(e)ln*

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W., NÖ.)

*Schnaderhüpfel*, „Vierzeiler“ unter den verschiedensten mundartlichen Bezeichnungen bekannt ...

„Gsetzln“, „Gstanzln“

(Wörterbuch der deutschen Volkskunde, 1955, S. 674.)

*Schnaderhüpfel*, (bayr., österr.), *Vierzeiler*

(Duden, Die sinn- und sachverwandten Wörter, Band 8, Berchtesgaden 1986, Verweis bei ‚Lied‘, S. 426.)

*Schnaderhüpf(e)l*, das; -s/-[n], (bayr. u. österr. für volkstümlicher satir. *Vierzeiler*) oft improvisiert zum Tanz gesungen.

(Duden, Die deutsche Rechtschreibung, Band 1, Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich 1996, S. 658.)

*Schnaderhüpf(e)l* / *Schnadahüpfel*, das, -s/-[n], **neckender Vierzeiler, der gesungen wird.**

(Österreichisches Wörterbuch, Wien 1997, S. 544.)

**SPO<sup>U</sup>DLIADLN***Spo<sup>u</sup>dliadln* [regionaler Begriff]

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W. und Mönichkirchen, NÖ.)

**STAUDENLIADLN***Stauden*„Man braucht im Dialekt den Ausdruck *Stauden* nicht bloß von perennierenden und holzigen Gewächsen, sondern auch als Collectiv von den Blättern, die an einem Saatkorn, einer Kartoffel, ... einem Salat oder Kohlstrunke sitzen.Redensart: **In d' Stauden hawen; scharpff reden** – Voc. V. 1618.“

(Schmeller 1877, II, S. 734 „Stauden“.)

*Staudenliadln* (*Vierzeiler*)

(Reingruber-Aufzeichnungen um 1920 in Außer-Neuwald [bei St. Peter a/W., NÖ.]

*Staudenliedl*

(Beitl 1973, „Kärnten“, S. 625.)

**VIERZEILER / VIERZEILIGE***Vierzeilige* (*Gstanzeln*)

(Volksleben in Schäftern, Schänzl-Aufzeichnungen 1862–1880.)

*Vierzeiler*

(Mauskoth-Aufzeichnungen um 1900 in Trattenbach, NÖ.)

*Vierzeiler, Charakteristischer*

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W., NÖ.)

*Vierzeilige*

(Hamza-Aufzeichnungen um 1900 in Feistritz a./W., NÖ.)

*Vierzeiler*<sup>1302</sup> – [ergänzend zu *Gstanzl* und *Schnaderhüpfel*]

(Duden, Die sinn- und sachverwandten Wörter, Band 8, Berchtesgaden 1986, Verweis bei ‚Lied‘, S. 426.)

*Vierzeilige*

(Beitl 1973, „Kärnten“, S. 625.)

*Vöiazaligü*

(Beitl 1973, „Böhmen, Egerland“, S. 625.)

*Vierzeiler* [ohne Begriffserklärung und Verweis auf sinn- und sachverwandten Begriff]

(Duden, Die deutsche Rechtschreibung, Band 1, Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich 1996, S. 806.)

*Vierzeiler, der; -s/-, eine vierzeilige Strophe mit meist scherzhaftem Inhalt* (*Gstanzl*)

(Österreichisches Wörterbuch, Wien 1997, S. 664.)

Ich bins ein Fleischerjunge,  
 Drum geh is auf die Alm  
 Und schlacht drom beim Schwoaga  
 A ganz a fette Kalm.  
 Mathias Donhauser  
 Kirchberg am Wechsel den 10/12 1873.

Ich bins ein Fleischerjunge,  
 Drum geh is auf die Alm  
 Und schlacht drom beim Schwoaga  
 A ganz a fette Kalm.  
 Mathias Donhauser  
 Kirchberg am Wechsel den 10/12 1873.

Eintragung im „Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“, S. 4.

1302 Im Großarlital / Pongau (Salzburg) ist der „Vierzeiler“ auch als „Kuschze Liedl“ bekannt. Siehe dazu: Walter Deutsch: Die Lieder des Gotthard Andexer aus Großarl. In: JbÖVLW 11 (1962), S. 140–149, (S. 147, Nr. 6, FN 17.)



### C.III.1. GSTANZL-MELODIEN ungeradtaktig / geradtaktig [LuSh] / [LgSh]

Im Vordergrund dieses Kapitels stehen die melodischen Aspekte, welche sich im regionalen Dialekt in den Begriffen „Gsangln“, „Spo<sup>u</sup>dliadln“ oder „Staudnliadln“ widerspiegeln. Auf eine formale Differenzierung, wie sie Curt Rotter vorlegt,

*Liederreihe ... eine Masse von Vierzeilern ... auf eine Singweise planlos hintereinander weggesungen ... ohne Zusammenhang des Inhalts und der Form ...*

*Liederkette ... eine Folge von Einstrophern ... auf eine Weise gesungen ... und sich alle auf einen Gegenstand beziehend ...<sup>1303</sup>*

wurde aufgrund der musikalischen Gewichtung der Dokumentation von Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz im Wechselgebiet bewußt verzichtet. Für die „Gsangln“, „Spo<sup>u</sup>dliadln“ oder die „Staudnliadln“ stehen die systematischen Ordnungsbegriffe „Lied ungeradtaktig mit Schnaderhüpfel-Melodie“ [LuSh], resp. „Lied geradtaktig mit Schnaderhüpfel-Melodie“ [LgSh]. Da eine – einzige – geradtaktige Fassung vorliegt, wurde auf ein eigenes Kapitel verzichtet und diese [LgSh – 11a], S. 879, den zwei textlich gleichartigen, ungeradtaktigen Versionen vorangestellt.

Die früheste Aufzeichnung eines Vierzeiler-Textes aus dem Wechselgebiet (Feistritztal) findet sich in den „Reise-Nachrichten über den österreichischen Kaiserstaat“<sup>1304</sup> von J. M. Schottky, dem

*Sonderling, [der] in den dreißiger und vierziger Jahren des vorigen Jahrhunderts 18. Jhd.] viel gewandert [ist], ... sogar nach Südfrankreich ... und 1815 ... in Wien [weilte].*

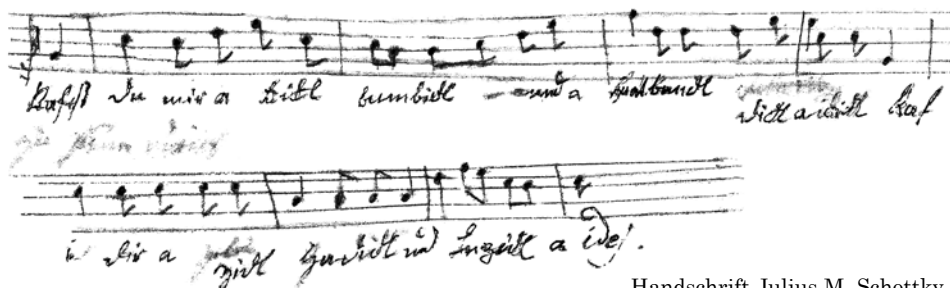
(Chezy, W.: Erinnerungen aus meinem Leben, Schaffhausen 1864, II. Buch, 4. Bdchn, S. 190ff.)

Eine Anfang April 1819 in Wien begonnene Sammelfahrt hatte Schottky entlang der heutigen Südbahnstrecke – über die Semmering-, Wechsel- und Schneeberggegend – südwärts geführt. Tagebuchartige Notizen, Originalurkunden, Abschriften, Auszüge aus alten Rechnungen, Inschriften und Sagen spiegeln J. M. Schottkys vielfältiges Interesse. Neben Beschreibungen von Flora und Fauna des „lieblichen“ Feistritztales, Begegnungen mit Einheimischen, einem Bericht zur Wohltätigkeit der Hl. Corona

*Eine gutmütige Bäuerin erzählte mir: in dieser Corona-Kapelle hätte man alles erbitten können, jeder Wunsch sey erhört worden; und auf meine Frage, wie es denn gewesen sey, wenn die Bitten selbst sich friedlich kreuzten, meinte sie vermittelnd: die meisten hätten doch immer einstimmig entweder um Regen oder um Sonnenschein gebeten, und dann hätten die wenigen Andersgesinnten zurückstehen müssen.*

notierte J. M. Schottky nachfolgenden Vierzeiler:

1 17 4<sub>2</sub> 3<sub>1</sub>



Handschrift Julius M. Schottky 1819

<sup>1303</sup> Rotter (1912), S. 142f.

<sup>1304</sup> J. M. Schottky: Reise-Nachrichten über den österreichischen Kaiserstaat, [...] Sammelfahrt Schottkys April 1819 entlang der Südbahnstrecke in die Semmering-, Wechsel- und Schneeberggegend und weiter südwärts; Wanderung durchs Feistritztal, Handschriftensammlung Österreichische Nationalbibliothek, Hs 13.767, ONB; DVL 27 (1925), S. 33–38; Karl M. Klier: Zur Biographie J. M. Schottkys. In: DVL 27 (1925), S. 33–38.

*Kafst du mir a Bidlbumbidl  
Und a Huatbandl didl ai didl  
Kaf i dir a Zidlhaidl  
Und Luzidl a i de.*

*Bidlbumbidl = Hosenträger      Luzidl = Brustfleck      Zidlhaidl = Schnupftüchl*  
[Worterkklärungen von J. M. Schottky.]

Diesen Vierzeiler veröffentlichte 1925 Karl M. Klier in seinen Untersuchungen zur Biographie von Julius M. Schottky mit dem Vermerk „Ein anderer Vierzeiler aus Feistritz“:

Kafst du mir a Bidlbumbidl und a Huatbandl didl  
ai didl kaf i dir a Zidlhaidl und a Luzidl a i de.

(DVL 27 – 1925, S. 36.)

Die von Julius Maximilian Schottky dazu aufgezeichnete Melodie entspricht einem Typus der allgemein-deutschen Liedmelodik<sup>1305</sup>, welche mit ihrem stufenweisen Fortgang einer stilistisch anderen Klangwelt angehört und einen Gegensatz zum mehrheitlich klangbrechenden Jodler- und Gstanzl-Melos der „musica alpina“ bildet.

Die Melodien, nach welchen im niederösterreichischen und steirischen Wechselgebiet, in der angrenzenden Buckligen Welt und in der Oststeiermark, dem „Joglland“, die lokalen Gstanzln gesungen werden, sind vielfältig. Ernst Hamza ist neben dem reichen Sammelgut aus seinem Tätigkeitsfeld als Hilfslehrer in Feistritz a/W. und Umgebung eine fachlich-kompetente Einführung in das Melodiengut des Gstanzl-Singens im Wechselgebiet zu verdanken.

Hamzas Dokumentation individueller Interpretationen bekannter Gstanzl-Melodien in kurzen, einprägsamen Motiven, welche – ein- oder zweitaktig deklamiert – die musikalische Charakteristik der Gstanzl-Melodie bestimmen, zeigt deren Zugehörigkeit zu dem in Österreich verbreiteten dreischlägigen, ländlerisch geprägten Musikstil.

Die Melodien, deren rhythmische Charakteristik das Gstanzl-Singen wesentlich prägen, zeigen Eigenheiten, welche als Abbild der Musikalität des jeweiligen Sängers zu sehen sind. Die Darstellung der Beispiele folgt innerhalb des gewählten Formtypus dem Prinzip der Ordnungszahl ihres melodischen Incipits. Die Nachweise beziehen sich nicht nur auf die Texte markanter Einzelstrophen, sondern auch auf die Melodien, welche mit jenen in anderen COMPA-Bänden verglichen werden.

1305 Vgl. Wiegand Stief: Melodietypen des deutschen Volksliedes 3 – Fünf-, sechs- und achtteilige Melodien, Tutzing 1980, S. 99, d)1.

### Wiederholter Viertakter

Dieser Terminus – „Wiederholter Viertakter“ – bezeichnet die einfachste, formale Darstellung einer Gstanzl-Melodie. Ein in vier Takte geschlossener musikalischer Gedanke wird, um zwei Langzeilen oder vier Kurzzeilen zu genügen, wiederholt<sup>1306</sup>:

[LuSh – 1]

I g'studier hiñ und hea  
T+M / 4:3 + Refrain, Str. 1 und Str. 2

1 2 7 1  
zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

1. I g'studier hiñ und hea,  
Au weh, au weh,  
Und i woab ma nid z' höfn,  
Au weh, au weh!

Aufgezeichnet am 9. September 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom Scherzban und vom Stoanban. „I g'studier hiñ und hea“, T+M / 4:3 + Refrain, Str. 1. NÖVLA, A 36/39.

#### Nachweise und Verbreitung des Gstanzls:

„Ih studier hin und her, au weh, au weh – Der Jungfernjommer“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1879 von Karl Reiterer in Donnersbachwald / Ennstal. STVLA, HS 002/140. Andere Melodie.

Schlossar 1 (1879), S. 240, „I studir hin und her, au weh au weh! – Die alte Jungfer“, T / 5:4, Str. 1 ident mit Str 1 und 2.

„I studier hin und her, auweh, auweh“, T+M / 6:4, aufgezeichnet 1913 von Karl Liebleitner in Laxenburg, gesungen von Marie Sturm. NÖVLA, A 418/122. Andere Melodie.

Kohl / Reiter (1913), S. 187f., Nr. 106, „I studier hin und hea<sup>r</sup>, auweh, auweh! – Die Heiratsnärin“, T+M / 5:4 + Refrain., Tischlied“, o. J. und o. O. Andere Melodie.

„Ich studier hin und her, au weh, au weh!“<sup>r</sup>, T+M / 1:4, u.a. VVLA, Tondokument T 068/33. Andere Melodie.

#### Nachweise zur Melodie:

Neckheim 1 (1891), S. 63, Nr. 49 „Lustig und kreuzfidel und a guat's Gmüath“, T+M / 3:2. Nachdruck in: Anderluh 1/5 (1969), S. 83, Nr. 745a, „Lustig und kreuzfidel und a guat's Gmüat“, T+M / 3:2; S. 95f., Nr. 73, „Schau, schau wias regnan thuat, schau, schau wias giaßt“, T+M / 2:4. Melodievarianten.

Blümml / Krauss (1906), S. 132, Nr. XXII, „Oañ Knödl fangt zum soid'n añ“, T+M / 1:4. Neudörfl (Ödenburger Komitat). Melodievariante.

Jungbauer 2 (1937), S. 265, Nr. 56, „Zwo schneeweißi Täuwaln häumt trunga ban Gräunt“, T+M / 1:4, aufgezeichnet in Heilbrunn, gesungen von Julia Spindler. Melodievariante.

#### Anmerkung:

Die Aussage des Gstanzls klärt der nachfolgende zweite Vierzeiler, in welchem die ledige Dirn selbstsicher die Erfüllung ihres Wunsches nach einem Mann ausspricht:

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
|                                  | Schlossar 1879, Str. 1, Zle. 5–8      |
| 2. I sâg 's ba meina Ehr,        | <i>Dös druckt ma 's Herz no ab</i>    |
| I mecht als koa Jungfrau sterbn. | <i>Dös bringt mi g'wiß in 's Grab</i> |
| Wänn i koan Buam nid kria(g),    | <i>Daß i koan Buam nit hab,</i>       |
| Au weh, au weh!                  | <i>Au weh, au weh!</i>                |

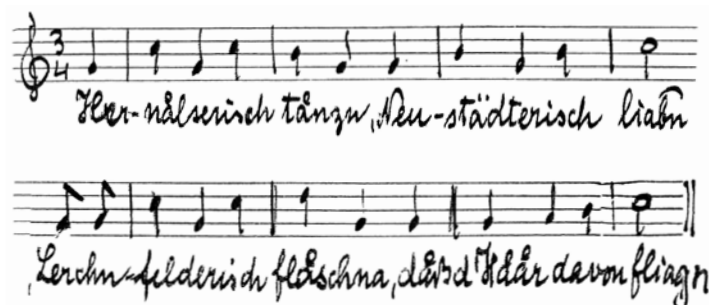
Textbedingt werden Zle. 3 / Str. 1 und Zle. 2 / Str. 2 mit derselben, zu einer Periode erweiterten Melodie, einem Geteilten Achttakter, gesungen. Das am selben Tag von Ernst Hamza aufgezeichnete sechsstrophige „Wänn i 's ban tänzn mei Diandarl biträcht – Spottliadln“ (T+M / 6:2. NÖVLA, A 56/40) wird von denselben Sängern ebenfalls mit dieser formal erweiterten Melodie (siehe [LuSh – 10]<sup>1307</sup>) gesungen.

1306 Siehe Walter Deutsch: Typologische Anmerkungen zur Schnaderhüpfel-Melodik. In: Holzapfel (1991), S. 197.

1307 Siehe S. 878.

Einige Wiederholte Viertakter erfahren ihre melodische Bereicherung durch deutlichere Kadenzierung der Schlusstakte. Das folgende Beispiel ist gleichzeitig typisch für die einfachste Ausführung der aus der Harmoniefolge I V V I gewonnenen Tonfolge, welche sich in der Ordnungszahl **1 7 7 1** widerspiegelt:

[LuSh – 2]      **Hernälserisch tänzn, Neustädterisch liabn**      1 7<sub>5</sub> 7 1  
T+M / 1:2      einstimmig



Handschrift Rudolf Geutebrück

Hernälserisch tänzn, Neustädterisch liabn,  
Lerchnfelderisch fläschna, daß d' Hää'r davon fliagn.

Aufgezeichnet 1926 von Rudolf Geutebrück in Hochneukirchen, gesungen vom Rambauer Naz. T+M / 1:2. In: Geutebrück: Lieder aus der Buckligen Welt, Heft I. NÖVLA, A 456, Nr 23.

#### Weitere regionale Fassungen:

„Almerisch pinsgerisch holsnen, wann 's finster is“. Eintragung im „Fremden-Buch für die Steyersberger Schwaig“, 4. Juni 1876, S. 52, Martin Rosenfeld – Führer. Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1, op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 13] „Hul je juil jo di ri – Wänn da Auerhähn pfälzt“, S. 474f.  
„Steirisch tänz'n und boarisch liab'n“,

Steirisch tän'zn und boarisch liab'n,  
Ganstrisch<sup>1308</sup> hobeln, das d' Schort'n\* auffliag'n.      \* *Hobelscharten*

Aufgezeichnet um 1880 von Franz Xaver Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbüchl, S. 49, T / 1:4. Privataarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.

#### Nachweise:

Kohl 1 (1899), S. 119f., Nr. 70, „Dås Dianal häd 's Wiesel g'maht“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1898 von Franz Friedrich Kohl in Bozen, gesungen von Ignaz Stolz (Kunstmaler in Bozen). Melodievariante.  
Jungbauer (1937), S. 260, Nr. 38, „Wir san ja siebn Brüada“, T+M / 1:4; Nr. 39, „Bei da Wulda dort unt wird mein Dirndl wo staihñ“, T+M / 1:2; Nr. 40, „Mein Dirndl is harb af mi“, T+M / 1:2; S. 261, Nr. 41, „Gelt, du schwarzaugadi“, T+M / 1:4; Nr. 42, „'s Hälsn und 's Busserlgebn“, T+M / 1:2, aufgezeichnet 1914 in Müllerschlag, gesungen von Adolf Tausch. Melodievarianten.

#### Anmerkung:

Die Gansterer-Fassung (um 1880) ist die Selbstdarstellung eines lebenslustigen, fleißigen Tischlergesellen. Die von Anton Werle etwa eine Generation später im Murthal aufgezeichnete Variante

*Grazerisch buß'ln, Weanarisch liab'n,*  
*Obasteirisch hals'n, daß d' Haar davon fliag'n.*

(Werle 1884, S. 42, Nr. 3, Murthal.)

belegt den historisch-wirtschaftlichen Hintergrund. Durch das Bau-Großprojekt „Wiener Ringstraße“ fanden Knechte und Mägde Arbeitsmöglichkeiten in der Stadt. Mit dem Bau der Eisenbahn über den Wechsel (1911) rückten Graz, die Hauptstadt des Erzherzogthums Steyermark, und die Residenzhauptstadt Wien einander näher. Umgekehrt wurden die Dörfer und Bauernhöfe – auch für weniger begüterte Stadtbewohner – zu beliebten „Sommerfrischen“, und die damit rasch erreichbaren Berge zu geschätzten Zielen des beginnenden Kletter- und Wandertourismus.

1308 Gansterer – Familienname des Aufzeichners, Tischler-Dynastie in Ofenbach / Kirchberg a/W. (NÖ).

[LuSh – 3a]

## Hãñ Hulzöipfl drouschn

Állas vradrad

T+M / 3:4, Str. 1

4 3<sub>1</sub> 5<sup>7</sup> 1

zweistimmig

Hãñ Hulzö- pfl drou- schn, hãñ Schnupftãwãk klo<sup>u</sup>bm,  
hãñ Bã(ch)scha<sup>i</sup>-da gra<sup>i</sup>da in Tau- ßm-ko<sup>u</sup>bl o<sup>u</sup>(b)m.

Hãñ Hulzöipfl dro<sup>u</sup>schn, hãñ Schnupftãwãg klo<sup>u</sup>bm,  
Hãñ Bã(ch)scha<sup>i</sup>da gra<sup>i</sup>da in Taubmko<sup>u</sup>bl o<sup>u</sup>(b)m.

Aufgezeichnet am 2. Oktober 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., überliefert durch die Bauertöchter Reserl und Hannerl Steinbauer, „Hãñ Hulzöipfl dro<sup>u</sup>schn – Állas vradrad“, T+M / 3:4, Str. 1. NÖVLA, A 57/7.

- Bã(ch)scha<sup>i</sup>da* = Backscheiter, Scheitholz zum Backofen feuern  
*gra<sup>i</sup>dad* = gereutert, gesiebt  
*Hulzöipfl* = Holzäpfel (malus sylvestris), Apfelsorte besonders gut für Most  
*klo<sup>u</sup>bm* = gekloben, gespalten. Das Holz wird mit der Hacke „gekloben“, inf. „kliabn“  
*Taubmko<sup>u</sup>bl* = Taubenverschlag

**Nachweise:**

Werle (1884), S. 31, Str. 8. Oberwölz.

*I han Bãchscheita g'schnupft, i han Schnupftabak klob'n,*  
*I han Holzäpf'l g'spun in Bamwipfl ob'n.*

Hurdes (1949), S. 146–148, Vierzeiler-Melodien aus dem Mostviertel, S. 147, Euratsfeld, Nr. 31b. Melodievariante.  
 Anderluh 3/3 (1973), S. 99, Nr. 68, „Mei Schãtz is a Fuhrmãnn, a Fuhrmãnn muaß 's sein“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1907 von Karl Liebleitner in Arriach, gesungen von Marie Riegler. Melodievariante.

[LuSh – 3b]

## Eis Khiabëra, Sauschera, Nuddrugga

Spo<sup>u</sup>dliadln

T:M / 3:2, Str. 1

4 3 5<sup>7</sup> 1

einstimmig

Eis Kha-be-ra, Sauschera, Nu-dl-drug-ga,  
Wãn d' Faistraza khe<sup>i</sup>-maniassd'su-ni rugga.

Eis Khiabera, Sauschera, Nuddrugga,  
Wãn d' Faistraza kheima miassd 's umi rugga!

Aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. (NÖ), gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 57/19.

- Faistraza* = Feistritzer, Bewohner von Feistritz a/W.  
*Khiabëra* = Kirchberger, Bewohner von Kirchberg a/W. (Nachbarort von Feistritz)  
*Nuddrugga* = ungeschickter Bursche; auch erot. Anspielung  
*Nudl, f.* = penis, m.  
*Sauschera* = Schweinsborstenschneider  
*umi rugga* = hinübrücken

**Nachweise und Verbreitung:**

COMPA 14 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal. Musikalische Brauchformen, S. 255, „Jo, mei liabes Brautpoar, seids jo recht froh – Vor dem Standesamt“, T+M / 3:4 + Zwischenspiel, aufgezeichnet 1982 von Walter Deutsch und Bernhard Gamsjäger in Frankenfels (Pielachtal), gesungen von Franz Gamsjäger. Melodievariante.

**Anmerkung:**

Die Aufzeichnungen 3a und 3b zeigen zwei unterschiedliche Ausführungen einer Melodie, welche in der Familie Steinbauer in der Rotte Hollabrunn bei Feistritz a/W. überliefert wurde. Die Verschiedenheit der Texte – männlich / weiblich – bedingt manche Änderung in den Tonschritten.

**Ungeteilter Sechstakter / Achttakter**

Die musikalische Geschlossenheit eines Sechs- oder Achttakters zeigt sich im ungeteilten Verlauf der Melodie. Die nachfolgenden Beispiele sind nicht entsprechend der Ordnungszahl des Incipits, sondern der Metrik der jeweiligen Gstanzl-Melodie gereiht. Die melodisch-rhythmische und assoziative Weiterführung des ersten Motivs über unterschiedliche Tonstufen bewirkt die metrische Gestaltung und unterschiedliche Gliederung, welche in den Beispielen [LuSh – 4] bis [LuSh – 8] erkennbar ist:

3+3	[LuSh – 4]
3+3+2	[LuSh – 5]
4+4	[LuSh – 6]
2+2+4	[LuSh – 7] und [LuSh – 8]
2+2+2+2	[LuSh – 9]

**[LuSh – 4]**

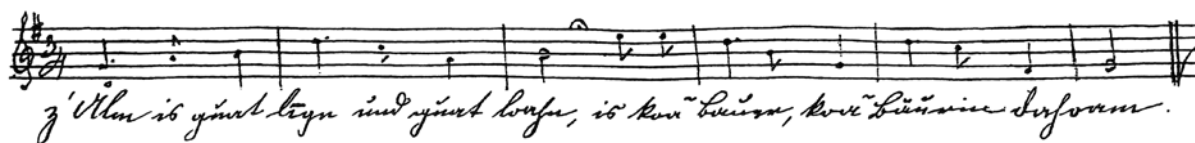
siehe auch Lied  
[LuR – 5]<sup>1309</sup>

**z' Ålm is guat lign und guat loahn**

T+M / 1:2

1 5 3

einstimmig



Handschrift Karl Liebleitner

z' Ålm is guat lign und guat loahn,  
Is koã Bauer, koã Bäurin dahoam.

Aufgezeichnet 1894 von Karl Liebleitner in St. Jakob i/W. im Jogl-Land (Stmk.), [vermutlich gesungen vom „Unterberger Ferdl“ in Vorau]. ÖVLA, A 335/09/273. Textvariante<sup>1310</sup> zu „Auf dar Ålm is 's gråd aus“ [LuR – 5] und „Der Winter is schon uma“ [LuR – 19a], Str. 1, Zle 5–6.

**Nachweise:**

Werle (1884), S. 357, Nr. 26, „Auf der Alm is guat lieg'n – Schnaderhüpfli-Liad“, T+M / 1:2. Andere Melodie.



5 4 5

Auf der Alm is guat lieg'n, is guat loan.  
Is koan Bau'r, is koa Bäurin dahoam.

1309 Siehe Band 22/22.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 5], S. 266ff.

1310 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit. [LuR – 19a], S. 318ff.

**Anmerkung:**

Der Ungeteilte Sechstakter dieser Gstanzl-Melodie – abhängig von der Metrik der Textzeilen – ist auch bei Jodler und Lied eine Seltenheit<sup>1311</sup>. Werles Zweizeiler<sup>1312</sup> wird mit einer periodisch geformten sechstaktigen Melodie gesungen. Dieser formale Ablauf liegt den achttaktigen Melodien des nachfolgenden Unterkapitels „Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode“ (S. 878ff.) zugrunde.

[LuSh – 5a] Deandl, juchhesassa! heint wåg i 's g'ring 1 5<sub>2</sub> 5<sub>7</sub> 1  
T+M / 1:2 einstimmig

*Rättenegg 1910 Michl Bernhofer*

*Deandl, juchhesassa! heint wåg i 's g'ring; is 's gfeit oda*  
*troffa, heint is 's ma oan Ding!*

Handschrift Karl Liebleitner

Deandl, juchhesassa! heint wåg i 's g'ring;  
Is 's gfeit oda troffa, heint is 's ma oan Ding!

Aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Rättenegg [sic!], gesungen von Michl Bernhofer. ÖVLA, A 335/09/331.

**Anmerkung:**

Melodie und Text weisen bei diesem Gstanzl zwei grundsätzlich verschiedene metrische Vorgänge auf: Der Text besteht aus zwei Langzeilen im 10-wertigen Schnaderhüpfel-Rhythmus, welche üblicherweise mit einem Wiederholten Viertakter oder einer Achttaktigen Periode gesungen werden. Die Achttaktige Gstanzl-Melodie zeigt sich hier aber in der ungewöhnlichen Gliederung von 3+3+2 Takten. Dadurch ergibt sich eine rhythmische Gegenbewegung zur Metrik des Textes. Durch das in der ersten Langzeile eingefügte Jodler-Motiv erhält die im Text ausgedrückte Vorfreude ihre mehrdeutige Prägung. Siehe dazu auch Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., Lied mit Jodler-Motiven ungeradtaktig / geradtaktig [LuM] / [LgM], S. 566ff., mit Liedbeispielen aus dem Wechselgebiet.

[LuSh – 5b] Gölt du Schwoazaugati! 1 5<sub>7</sub> 5<sub>7</sub> 6<sub>1</sub>  
T+M / 1:4 zweistimmig

*1 gölt du Schwoazaugati, gölt du Schwoazaugati, gölt du Schwoazaugati.*  
*gölt du Schwoazaugati, gölt du Schwoazaugati, gölt du Schwoazaugati.*

Handschrift unbekannt

1311 Siehe zu „Ungeteilter Sechstakter“ auch Band 22/2.1, Kapitel A.I., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 5] „Jå håbs tri hul jå e“, S. 148, Refrain-Jodler zum Lied „I bins der Steirer-Franzl“, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 26], S. 343f.; zu „Ungeteilter Achttakter“ siehe auch Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 7] „Dje i ti ri dje i ti ri“, S. 685.

1312 Zum „Zweizeiler“ siehe DVL 44 (1942), S. 97–103, Karl Liebleitner: Der Zweizeiler, ein Seitenstück zum Vierzeiler.

– Gundlach (1892)<sup>1313</sup>

Gölt du Schwozaugati!      ... *braunaugati*  
 Gölt füa di taugat i,      *Gölt = Nicht wahr?*  
 Gölt füa di wa i recht,  
 Wäum a di möcht.

Pommer – Nachlass, Friedberg a/W. 1902, Nr. IV. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

**Weitere regionale Fassungen:**

Schänzl II (1880), S. 427, „Geh i her über d' Älm, geh i her über d' Schneid, nur mein Dirndl z' gfälln, das mir går so g'freut“, T / 1:8, Zle 5–Zle 8:

Weil 's schwärzaugat is – já, das woäß i g'wiß  
 Drum geh i so weit – Her über d' Schneid, u.s.w.

Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus ungeradtaktig [Au – 9c.1], „Aber außē von Trattenbach, sing ma den Holla redio“, S. 82, 3. Volksliedsingen der Ravag, Payerbach 1935, Str. 3:

O du schwarz augadi,  
 Gellt für die [sic!] taugat i.  
 Gellt für die [sic!] war i recht,  
 Wann i die [sic!] möcht  
 Holla redio

„Åba außa üban Dradenbäch sing ma fidel den Tänz dulje“ [Au – 9e], Schwaigen-Reigen® 2007 – Kampsteiner Schwaig, S. 85ff., Str. 3:

Åba gell, du schwärzaugati,  
 Gell für di åba taugat i.  
 Gell für di åba war i recht  
 Wänn i di hält möcht.

**Nachweise:**

„Gelt du Schwarzaugete, gelt für di taugete i“, T+M / 2:4. In: Edmund Freiherr von Herbert und Franz Decker: Kärntner Volkslieder für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte, Klagenfurt / Villach 1849, Heft 1, S. 9, Nr. 9. Andere Melodie. Nachdruck in: Anderluh 1/4 (1968), S. 71, Nr. 482, „Gelt, du Schwärzaugati, gelt, für di taugete i“, T+M / 3:4. Andere Melodie..

Süß (1865), S. 179, Nr. 29, „Gelt du Schwärzaugatö, gelt já diã taugatö“, T / 1:4.

Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869, 18792), S. 100, Nr. 477, „Gelt du klemmaugate, gelt für di taugate' i“, T / 1:4, „Variante: schwarzaugate, ganz Kärnten“.

Rosegger / Heuberger (1872), S. 11f., Nr. 13, „Geh' ich hin über d' Alm, geh ich her über d' Schneid“, T+M / 1:8. Andere Melodie, Textvariante Zle 4–8:

*Du Schwarzaugati,  
 Für dich taugat ich.  
 Drum geh' ich so weit,  
 Her über d' Schneid.*

Schlossar (1881), S. 189, Nr. 156, „I geh hin über d' Alm, i geh her über d' Schneid“, T / 2:8, Str. 1, Zle 4–8 Textvariante:

*Und weils schön schwarzaugat is,  
 Ja das sel woäß i gwiß,  
 Drum geh i gar so weit  
 Her über d' Schneid.*

Werle (1884), S. 272, „Gelt, Du schwarzaugati, gelt, für Di taugete i“, T / 1:4. Allgemein almerisch.

Gundlach (1892), S. 134, Nr. 633, „Gelt, du braunaugati“, T / 1:4.

Erk / Böhme 2 (1893), S. 783, Nr. 1037, „Geh' ich hin über d' Alm – Steyrisch“. Quelle: „Aus Graz, Rosegger 1872, Nr. 13, nach Ländlertakt“. Durch Anpassung an die Schriftsprache ist der Reim nicht erhalten:

<sup>1313</sup> Fritz Gundlach gibt in der „Anmerkung des Herausgebers“ zu seiner Sammlung „Tausend Schnadahüpfln“ (Universal-Bibliothek, Leipzig 1892, S. 210f.) eine akribische Aufzählung der Autoren und Werke, welche ihm „als Quellen dienen“, darunter finden sich u. a. Frommann, Ganghofer, Gartner, Hörmann, Klesheim, Kobell, Schlossar, Schosser, Seidl, Süß, Ziska / Schottky, jedoch weder Pogatschnigg / Herrmann noch Werle.



Du Schwarz augati,  
Für dich tauget ich  
Drum geh ich so weit  
Her über d' Schneid.

Blümmel 6 (1906), S. 129f., 5. Volkslieder in M. Greif's „Viribus unitis“, Leipzig 1906, ... „dieses Lied ist aus Erk-Böhme, S. 783 (aus Graz; vgl. A. Schlossar, S. 189) entnommen [sic!]“

Das zum fünfzigjährigen Regierungsjubiläum des Kaisers von Oesterreich, Franz Josef I., geschriebene Festspiel „Viribus unitis“ Martin Greif's [1905] führt in 6 Abteilungen charakteristische Bilder aus der Geschichte der Habsburger vor. ... Die dritte Abteilung führt ... nach Schloß Ambras in Tirol, wo zur Feier der Vermählung Maximilians I. mit Maria von Burgund 1477 ein ländliches Fest ... abgehalten wird, an dem Landvolk aus Tirol, Kärnten und Steiermark teilnimmt. Dieses umgibt ein Brautpaar, dessen Hochzeit am selben Tage stattfindet wie die Maximilians in Gent. Alle beginnen einen steirischen Ländler und singen dazu: „Geh ich hin über d' Alm, geh ich her über d' Schneid“ [T / 1:8, Zle 4–8 Textvariante]:

Du Schwarzagati,  
Für die [sic!] taugat ich,  
Drum geh' ich soweit  
Her über d' Schneid

„Gelt, Bua, dir g'fällt i? Wänn's d' mi mågst, so kriagast mi“ – Liebesneckerei“, T+M / 2:4. In: Josef Pommer: Turracher-Lieder. 35 Volkslieder von der steirisch-kärntnerischen Grenze für eine oder zwei Singstimmen, Wien 1908, S. 16, Str. 2. Andere Melodie.

Hruschka / Toischer (1891), S. 331, Nr. 557a, „Gelt, du Schwää'zaughata, gelt, öitza taugh a da?“, T / 1:4. West- und Südböhmen.

Pommer 4 (1902), S. 106f., Nr. 104, „Di ä, di ä di, dö mit de schwärz'n Aug'n – Jodler-Lied“, T+M / 2:4 + Binnen-Jodler. Aus der Mitte der 70er-Jahre. Leoben. Andere Melodie.

Blümmel / Krauss (1906), S. 37, Nr. 60, „Gelt, du schwärzaugati, gelt für di' taugat i“, T / 1:4. Ausseer und Ischler Schnaderhüpfel.

Rotter (1912), Anhang A 9, „Gelt du schwärzaugatö, gelt jä dia taugat i!“, T+M / 1:4. „Das Lied ist ... in den 50er Jahren [1850] von den Finanzern mitgebracht worden“. Krimml / Pinzgau 1906, gesungen von Ruppert Wechselberger vulgo *Möschl Ruop*. Andere Melodie. Nachdruck mit drei weiteren Strophen in COMPA 19 (2008) – Hochradner: Lieder und Schnaderhüpfel um 1900 aus dem Sammelgut des Arbeitsausschusses für das Volkslied in Salzburg, S. 257, Nr. 18.

„Gelt, du Schwärzaugate, gelt für di taugat i – Miesenbacher Vierzeiler“, T+M / 2:4. In: Raimund Zoder und Karl M. Klier: Volkslieder aus Niederösterreich 2, Wien und Leipzig 1934, S. 47, Nr. 29. Durch Dr. Stefan [sic! Stephan] Löscher<sup>1314</sup> übermittelt. Andere Melodie.

Schmidkunz (1938), S. 253, „Gel, du Schwarzaugate, gel, für di taugat i“, T+M / 2:4. „Vermutlich bayrisches Liedl“. Andere Melodie.

Holzapfel 4 (1993), S. 122–124, Nr. 1822, mit weiteren Quellenangaben.

[LuSh – 6]

## Mir håbn 's jetzt die Braut g'stohl

Gstanzl beim hochzeitlichen Braut-Stehlen<sup>1315</sup>

1 3 1 2

einstimmig

T+M / 1:2

mir håbn's jetzt die Braut g'stohl, des sän; Wänn's mås no ar mol  
stehln tuon sän's Håder-lum-pn

Handschrift Alfred Dokalik

1314 Sein besonderes Interesse galt dem Volkstanz, 1966 erhielt Stephan Löscher die Raimund-Zoder-Medaille, ein Werk des akademischen Bildhauers Wilhelm Gösser (1881 – 1966); siehe auch Literaturverzeichnis: Helmut Jeglitsch: Die Raimund-Zoder-Medaille. In: Der Fröhliche Kreis, Graz 2007, S. 2f.

1315 Siehe dazu auch Hochzeitsbrauchtum, S. 883ff.

Mir håbn 's jetzt die Braut g'stohn, des san ålte Lumpn;  
Wånn 's ma s' no amol stehln tuan, san 's Håderlumpn.

Aufgezeichnet vor 1971 von Alfred Dokalik im Katzgraben / Feistritz a/W., gesungen von Benno Pichlbauer vulgo *Allahof-Bauer* [Mesner und Vorbeter in der Pfarre Feistritz a/W.]. In: Dokalik (1971), Nr. 107, S. 7.

**Nachweise:**

Horak (1959), S. 164, „Der Müller Kårl åm Berg håt si d' Erdåpfl vabrennt“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1932 von Karl Horak im Måhlviertel. Melodievariante.

Anderluh 3/2 (1970), S. 143, Nr. 308, „Hiaz håst du schon g'heirat, iaz håst du an Månn“, T+M / 2:2, aufgezeichnet 1913 von Karl Liebleitner in Metnitz, gesungen von Dr. Zeinitzer. Melodievariante.

COMP A 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, S. 337, Nr. 168, „Musikantn, spielt auf an Tånz“, T+M / 1:2, aufgezeichnet 1993 in Mauterheim. Melodievariante.

COMP A 14 (2001) – Gamsjåger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal, S. 243, „Jo oba meine liabn Leidl, miat valossn de Baunk“, T+M / 1:2 + Jodler, aufgezeichnet 1982 von Walter Deutsch in Kirchberg a. d. Pielach, gesungen vom „Kirchberger [a. d. Pielach] Heiratsmann Severin Zöchbauer (\*1966). Text aus dem Buch von Franz Hurdes“. Melodievariante mit formaler Erweiterung durch Jodler.

**Anmerkung:**

Metrisch gegliedert in 4+4 Takte zeigt sich die melodische Geschlossenheit des Achttakters im ungeteilten Verlauf der im Tonraum steigenden Melodie.

[LuSh – 7]

Gstanzl-Melodie ohne Textzeile

5 3 5 2

einstimmig



Handschrift Josef Pommer

Aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer in Rettenegg. STVLA Mappe 181/31.

**Anmerkung:**

Der Verlauf der achttaktigen Weise ist in 2+2+4 Takte gegliedert. Die rhythmische Eigenart des zweitaktigen Beginns und die nachfolgenden Phrasen haben die Metrik der nicht notierten Textzeile zur Voraussetzung. Das 1871 in der Oststeiermark (Gegend Friedberg, beim vulgo *Stoaner*) aufgezeichnete Gstanzl kann zur vorliegenden Weise gesungen werden:

31. Leg di schön zu', håb mi recht ge'n,  
Daß unsre Kinder recht schwårzåugig wern.<sup>1316</sup>

„Drickets Lablatl, drickets Papier – 41 Schnaderhåpfl aus der Oststeiermark“, T / 41:4, Str. 31, aufgezeichnet 1871 von Henriette Renner in der Oststeiermark, Abschrift durch Dr. Popelak 1908. STVLA, 46/38.

1316 Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 239, Nr. 1061, Glan-, Gurk- und Grschitzthal:

*Lg di n'r einer, hab mi hübsch gern,  
Daß uns're Kinder schwarzaugat wern.*

[LuSh – 8]

## Sägst älliwal van Måaknecht sañ

Dãngl Lied

T+M / 11:4, Str. 1

1 2<sub>5</sub> 2 3<sub>1</sub>

zweistimmig

1.) Sägst äli-wal-van Måaknecht sañ, kãnst no<sup>u</sup> koañ  
 kãim nit. zeifn, dãngl kãnt a nid recht, daß d'a Schnaid  
 häst, zã häst.

Handschrift Ernst Hamza

1. Sägst älliwal van Måaknecht sañ,  
 Kãnst no<sup>u</sup> koañ Za<sup>n</sup> nit ze'hñ\*.  
 /: Dãngln kãnt a nid recht,  
 Das d' a Schnaid häst. :/ ja.

\* Der einfachste Zaun: Einen solchen machen, heißt „zeihñ“.

Aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom Peta Stoañbaua (Váda). T+M / 11:4, Str. 1. NÖVLA, A 46/13.

Za<sup>n</sup>, m. = Zaun                      ze'hñ = zäunen



(Original-Zeichnung von Ernst Hamza als Einschub nach Str. 7 seiner hs. Liedaufzeichnung, 30. März 1910.)

**Nachweise:**

Werle (1884), S. 359, Nr. 30, „Du willst a Moarknecht sein, und kanst koan Zaun z'samzäun“, T+M / 1:4. Andere Melodie.

Zack 7 (1927), S. 74f., Nr. 32, „I, du, äll meine Gspan“, T+M / 2:4. Teufenbach 1912. Andere Melodie, Str. 2:

Mechst gern a Bauer sein,  
 Kãñst já koan' Rãndzauñ zain',  
 Dangln kãñst a net recht,  
 Daß 's schneidn mecht!

Pfarrer Schänzl gibt in seinem „Volksleben in Schäffern“ eine detaillierte praktische Anleitung für eine andere Zaunform.

**Spaltenzaun**

Die „Spalten“ (Holzspalten) sind etwa 2 Met. lange u nicht ganz Handspannenbreite, mit der Hacke gespaltene Bretter aus Nadelholz. Bei diesem Zaun ... werden zuerst etwa 2 Met. lange harte Aeste „Zaunstecken“ x – x Schritte weit voneinander entfernt fest in die Erde eingerammt, u zwischen diesen dann die Spalten in schräg aufsteigender Stellung so eingeflochten, daß das untere Ende des Spaltens auch am Erdboden aufsitzt u so desto festere Haltung hat. Die Spalten sind ganz nahe an einander gereiht u werden außerdem mit dem aufrecht stehenden Zaunstecken durch starke „Wieden“, wozu Aeste aus Fichtenbäumen genommen werden, fest verbunden und verflochten. Diese „Wieden“ werden auf in der Nähe befindlichem Feuer zuerst erhitzt, „gebäht“, damit sie sich ohne zu brechen, desto leichter zwischen die Zaunstecken u Spalten einflechten lassen, wodurch ein solcher „Spaltenzaun“ ungemeine Festigkeit gewinnt, u 12–13 Jahre dauert.

(Schänzl I – 1880, S. 233.)

[LuSh – 9a]

## E's Spüllaid, wås is mit e'ñg

Hozadgschtanzln

T+M / 13:4, Str. 1

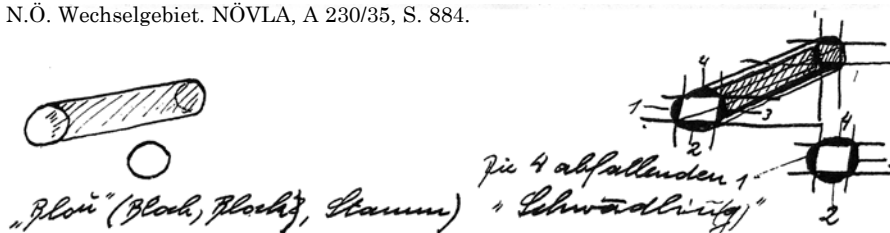
5<sup>1</sup> 7<sup>6</sup> 5<sup>7</sup> 6<sup>5</sup>  
zweistimmig

*E's Spüllaid, wås is mit e'ñg, häbbs denn koa'ñ*  
*Geign ba'n e'ng, nehmts an ålts Schwädli'ng trumm, fãhats mit de'ñ um.*

Handschrift Ernst Hamza

1. E's Spüllaid, wås is mit e'ñg,  
Häbbs denn koa'ñ Geign ba n e'ng,  
Ne'mbs an ålds Schwädli'ñ(g)trumm\*,  
Fãads mid de'n um.

Aufgezeichnet im September 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer, „E's Spüllaid, wås is mit e'ng – Hozadgschtanzln“, T+M / 13:4, Str. 1. NÖVLA, A 57/18. Siehe dazu auch Geteilter Achtakter / Achttaktige Periode, „Spilleut spielt's auf a weng – Staudenliadln“ [LuSh – 22], aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. NÖVLA, A 230/35, S. 884.



\* Der „Schwädli'ng“ ist ein von der Säge abgeschnittenes Seitenstück eines für die Säge zugeschnittenen Baumstammes. Im Worte steckt dieselbe Wurzel wie „die Schwarte“!

**Nachweise aus dem angrenzenden Triestingtal:**

„Oa'ñ Knedl, des soidt scho'ñ, 's oa'ñ Knedl fãngt zan soidn ån“, T+M / 8:4, aufgezeichnet 1895 von Karl Liebleitner im Triestingtal. NÖVLA, A 418/285. Siehe [LuSh – 11a], S. 878. Acht thematisch unterschiedliche Spottgstanzl, Str. 2. Andere Melodie.

*Musikantn, spielt's a weng,  
Häbts denn koa'ñ Geign ban enk!  
Nehmts an ålts Schwartling-Trumm,  
Hauts a weng um!*

„Musikantn, spielt's oan auf, daß i koan Geld nit brauch! – Auf dem Tanzboden“, T+M / 3:2, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner im Triestingtal. NÖVLA 417/19D. Drei thematisch an die Musikanten gerichtete Spottgstanzl, Str. 3. Andere Melodie.

*Musikantn, spielt's a weng!  
Häbts denn koan Geign ban enk,  
Nehmts an ålts Schwartling-Trumm,  
Hauts a weng um!*

„Wås hãt denn der Bauer mit 'n Mentschern so ghoam“, T+M / 4:4, aufgezeichnet von Karl Liebleitner, „Weise in der Unterstimme – als Jodler wiederholen! Sang Karl Kronfuß in lustigen Stunden.“ Schnaderhüpfweise aus Weißenbach a. d. Triesting“. NÖVLA, A 418/287. Vier thematisch unterschiedliche Spottgstanzl, Str. 4. Andere Melodie.

*Musikantn, spielt's a weng,  
Häbts denn koan Geign ban enk,  
Nehmts an ålts Schwartling-Trumm,  
Hauts a weng um!*

**Nachweise und Verbreitung:**

„Mi hât mei(n) Lebtâg koa Dirndl a so g'freut“, T+M / 6:4, aufgezeichnet 1907 von Oberlehrer Anton Schillhammer in Breitenfurth, gesungen von Frz. Rath. NÖVLA, A 76/11. Sechs thematisch unterschiedliche, von fünf Gewährsleuten tradierte Spottgstanzl, Str. 5. Andere Melodie.

*Musikanten, geht 's spüllt 's a wen'g,  
Håbt 's denn koa Geig'n ban eng?  
Nehmt 's a ålt's Schwart'ltrum,  
Fahrt 's a wen'g um!*

„Spielt 's a wen'g, geig'ts a wen'g!“, T / 1:4, aufgezeichnet 1909 von Ernst Schönbauer in Nussdorf a. d. Traisen, mündlich von Joh. Reinberger. NÖVLA, A 041/031/017.

*Spielt 's a wen'g, geig'ts a wen'g!  
Håbt's denn koa(n)' Geig'n bei enk.  
Nehmt's a ålt's Schwa(r)tltrum,  
Rumpelt 's drauf um.*

„Da Schilthon im Woid hot an Schwoaf an krumpn – Lieder Gstanzln“, T / 27:2, hs Liederbuch der Josefa Simonlechner, Ennsling 4 / Haus / Ennstal (Stmk.) um 1920. Überbringer: Michael Martischinig. ÖVLA, A 125, Hs 1571, Str. 6:

*Spielleut spielt's auf a wenk,  
Hobts den koa Geign ba enk,  
Nemts hoit fan Zaun a Trum,  
Schlogts a wenk um.*

Hurdes (1949), S. 126, „Musikanten, gehts, spielt's a weng, habts denn koa Geign bei enk ...“, T / 38:4, Kirchberg an der Pielach 1937, Gewährsmann: Josef Gansch (Bauer) in Kirchberg a. d. Pielach, Scherzbachgegend. Str. 1.

*Musikanten, gehts, spielt's a weng,  
Habts denn koa Geign bei enk  
Nehmts a alt's Schwartlingtrumm  
Schert 's a wenig um.*

**Anmerkung:**

In diesem Beispiel bildet ein zweitaktiges Motiv den rhythmischen, sich wiederholenden Kern einer absteigenden melodischen Linie, welche in den Schlusstakten steigend zum Ausgangston zurückfindet. Mit einer gleichartigen rhythmischen Struktur bilden vier Zweitakter (2+2+2+2) die ungeteilte achttaktige Form dieses Gstanzls.

Drei Generationen später wird dieselbe Melodie zum „Kranzlabtanzen“ in Kirchberg a/W. gesungen. Nicht der Zeitabstand, sondern der Einsatz zu einem anderen „Abschnitt“ im Ablauf der bäuerlichen Hochzeit im Wechselgebiet bedingt eine unterschiedliche Rhythmisierung.

[LuSh – 9b]

Oh liawi Herrn und Fraun,  
Ihr derft 's ma 's sicher g'laubm  
Zum Kranzlabtanzen  
T+M / 13:4, Str. 2

5<sup>1</sup> 7<sup>6</sup> 4<sup>7</sup> 6<sup>5</sup>  
einstimmig



Handschrift Karl Wagner

2. Oh liawi Herrn und Fraun,  
Ihr derft 's ma 's sicher g'laubm,  
I trau' ma 's nit zu sag'n,  
Was i wü' hab'n.

Aufgezeichnet von Karl Wagner nach dem Brautführerbüch'l von Johann Feuchtenhofer, Musikbeispiel 65. In: Karl Wagner: Studie zum Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung. Gestern und Heute, Diplomarbeit, Hochschule für Darstellende Kunst in Wien, Abteilung Musikpädagogik, November 1991, S. 149, Kapitel 3.3.3.11, Das Kranzlabtanz'n, T+M / 13:4, Str. 1; Brautführerbüch'l: Anhang: S. 338–342. Siehe auch [LuSh – 12b] und [LuSh – 12c], S. 881f. Tonbeispiel CD III, tr. 3.

**Kranzlabtanz'n!**

1. O Ho'mann liam Hean in Fraun  
O hob jucht u' Längstean  
I trau' bai manne O Ho'  
Dreit follen noisich p'fussn.

2. O liawsi Hean in Fraun  
O Ho'mann mit p'fuch g'laub'n  
I trau' ma's nit zu sag'n  
Was i will hab'n.

3. Hean der u'f'p'fussn Hean  
O Ho'mann g'zuchtum Hean  
Möcht i den Hean u'f'fussn  
Hean für ma's Lab'n.

**Sprochtaug**

Hean u'f'fussn für ma's Hean g'zuchtum  
für u'f'fussn Hean  
Hean für ma's Hean  
Hean u'f'fussn für allen Hean  
u'f'fussn u'f'fussn Hean  
u'f'fussn Hean  
Hean Hean u'f'fussn Hean  
Hean Hean u'f'fussn Hean

Texte zum „Kranzlabtanzn“ aus dem Büchl de Brautführers Johann Feuchtenhofer, Kirchberg a/W., geschrieben zwischen 1950 und 1960. (Privatsammlung Karl Wagner, Feistritz a/W. 1991.)

#### Weitere regionale Fassungen:

DVL 13 (1911), 3. Heft, S. 46, Ländler aus der Oststeiermark, aufgezeichnet vor 1911 von Jos. Gauby (Graz), Bearbeitung für Geige und Bratsche oder Klavier allein.

5 6 4 5



Diesen Ländler hörte ich von dem Professor an der Grazer technischen Hochschule, Herrn Johann Schmirgner, der ihn aus der Oststeiermark nach Graz brachte.

Eine dem Ländler entsprechende diminuierte Variation des vorliegenden Gstanzl-Melodietypus.

Hamza (1912), S. 18, „Maini liam Hean und Fraun eis keinds mia 's sicha glaum“, T+M / 1:4. Melodie [LuSh – 20], S. 902. Nachdruck in: Hurdes (1949), S. 132, „Meine liabn Herrn und Frau'n, ös könnt 's mir 's sicher g'laub'n“, T / 6:4, Str. 1.

Hurdes (1949), S. 133, „Ihr meine Fraun und Herrn“, T / 13:4, Str. 2, „Meine lieben Herren und Frauen“, Kampichl bei Zöbern, S. 134, „Meine liaben Frauen und Herrn“, T / 13:4, Str. 1, Aigen bei Kirchsschlag am Wechsel [sic!]. „Meine liaben Fraun und Herrn“, T+M / 13:4. In: Franz Schunko: Bauernhochzeit in Niederösterreich (Bucklige Welt), Hg. Institut für Volksmusikforschung Wien, 1968. ÖPh 10012 L, Seite B / 7, „Kranzlabtanzn“, Str. 1 (siehe Anmerkung).

**Nachweise und Verbreitung:**

„Wia höher die Alm und wia schiacher der Wind“, T+M / 1:4 + Harmonika – Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach, gesungen und gespielt von den Geschwistern Wochner. NÖVLA, A 451/9. Nachdruck in: COMPA 1 (1993) – Niederösterreich: St. Pölten, Walter Deutsch, S. 221, Nr. 83. Textvariante zu [LuSh – 26] „Je höher da Kirchturm“, S. 914f.

COMPA 17/1 (2005) – Volksmusik im Burgenland. Heinz Ritter: Dörfliche Tanzmusik in Lutzmannsburg und Strebersdorf, S. 278, „Sprüche beziehungsweise Vierzeiler zum Kranzlabtanzen, um 1928“, Str. 2. Quelle: Franz Hurdas: Die niederösterreichische Bauernhochzeit, S. 133, Nr. 2 [sic! nicht ident]

*Ihr, meine lieben Herrn und Frauen,  
Ihr dürft mir 's sicher glauben,  
Ich trau mir's kaum zu sagen,  
Was ich will haben. Vivat.*

**Anmerkung:**

Die Belege [LuSh – 9b], [LuSh – 12b], [LuSh – 12c] und [LuSh – 20]<sup>1317</sup> zeigen – abhängig vom jeweiligen Brautführer – im formalen Ablauf des Geteilten wie des Ungeteilten Achttakters die melodische Vielfalt beim hochzeitlichen „Kranzlabtanzen“. Das bereits 1912 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. als Str. 1 aufgezeichnete Hochzeitsgstanzl ist 1934 von Carl Max Decker in Kirchberg a/W (siehe [LuSh – 12c] und 1949 bei Franz Hurdas<sup>1318</sup> in der „Niederösterreichischen Bauernhochzeit“ beim „Kranzlabtanzen“ in Kampichl / Zöbern (13 Strophen), vom Brautführer Alois Heißenberger (60 Jahre, Bauer in Kampichl 35, Post Zöbern, aufgezeichnet von Barbara Laaber) als Str. 2,

Meine lieben Herren und Frauen,  
Ihr könnt mir sicher glauben,  
Ich trau mir 's nicht zu sagen,  
Was ich will haben

sowie in Aigen bei Kirchschlag am Wechsel [sic!] (13 Strophen), vom Brautführer Franz Pichlbauer (Bauer in Aigen 50) als Str. 1, aufgezeichnet:

Meine liaben Frauen und Herrn,  
I hab jetzt a Begehrn,  
I trau mir 's net zu sag'n,  
Was i will hab'n.

Diese Textvariante findet sich auch in der Tondokumentation der „Bauernhochzeit im Pittental, Niederösterreich“ (Franz Schunko 1958, „Zum Kranzlabtanzen“ (PhA B 2733), von Franz Schunko 1968 auf der LP „Bauernhochzeit in Niederösterreich (Bucklige Welt)<sup>1319</sup> dokumentiert (T+M / 8:4) als Str. 1. Siehe dazu auch Kapitel C.I., op. cit., Tanz ungeradtaktig / geradtaktig [Tu] / [Tg], S. 809ff.

1317 Siehe S. 875, S. 882ff., S. 902.

1318 Niederösterreichische Bauernhochzeit in Vierzeilern, Liedern und Sprüchen, gesammelt und mit einer Einführung in die niederösterreichischen Hochzeitsbräuche, einem vollständigen Literaturverzeichnis, Orts- und Namensverzeichnis, zahlreichen Notenbeispielen sowie einer vollständigen „Blasmusik für Gstanzlmelodie“, Wien 1949, S. 133f. Siehe dazu auch Franz Schunko: Bauernhochzeit in Niederösterreich (Bucklige Welt), Hg. Institut für Volksmusikforschung Wien, 1968. ÖPh 10012 L, Seite B / 7 „Kranzlabtanzen“, Str. 1, gesungen [vom Brautführer] Heinrich Steiner [Lichtenegg] und einer Spielgruppe der Pittentaler. Melodievariante [LuSh – 9b], S. 875ff.

1319 Österreichische Volksmusik, herausgegeben vom Institut für Volksmusikforschung Wien, 1968, ÖPh 10012 L, S. B, track 7, Heinrich Steiner und eine Spielgruppe der Pittentaler. CD III, tr. 2 und tr. 3.

### Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode

Eine viertaktige Melodie, deren vierter Takt nicht volltätig abschließt, sondern den Takt mit einer Klangbrechung oder einem Durchgang füllt, begründet das achttaktige Formgebilde „Periode“. Diese ist gekennzeichnet durch einen Halbschluss im „Vordersatz“ (erster Viertakter) und einem Ganzschluss im „Nachsatz“<sup>1320</sup> (zweiter Viertakter). Diese formale Struktur der Periode bildet die innere musikalische Notwendigkeit für die Vielfalt unterschiedlicher Melodien.

Die Sänger realisieren in Lied, Jodler und Gstanzl völlig unbewußt diese natürlichen, tongebundenen Voraussetzungen der Dur-Tonalität.

[LuSh – 10] Wänn i 's ban tänzn mei Diandarl biträcht 1 2<sup>4</sup> 7 1<sup>3</sup>  
 Spottliadln zweistimmig  
 T+M / 6:2, Str. 1

Handschrift Ernst Hamza

1. Wänn i 's ban tänzn mei Diandarl biträcht  
 Já so gfreut mi dea Väda dea d' Äawad hä(t) gmächt.

Aufgezeichnet am 9. September 1909 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., gesungen vom *Scherbau* und *Stoañbau* in Hollabrunn / Feistritz a/W., „Wänn i 's ban tänzn mei Diandarl biträcht“, T+M / 6:2, Str. 1. NÖVLA, A 36/40.

#### Nachweise:

„Und wänn i mei Diandl ban tänzn beträcht“, T+M / 2:2 + Binnen-Jodler, Str. 1, aufgezeichnet am Pfingstmontag 1878 beim „Kirtag“ auf der Rosalia (NÖ) von Karl Liebleitner. NÖVLA, A 418/201. Andere Melodie. Werle (1884), S. 46, T / 1:2, Ennsthal:

*Und wan i ban Tanz'n mei Diandl betracht,  
 So g'freut mi da Vota, der 's Diandl hat g'macht.*

„Und wän' i mei Diandle ban Tänzn beträcht“, T+M / 2:2 + Binnen-Jodler, Str. 1, aufgezeichnet 1916 von Karl Liebleitner, gesungen von Thomas Prosegger, ein Kärntner aus dem oberen Gurktal, Lehrer in Niederösterreich. ÖVLA, A 335/03/202. Andere Melodie. Nachdruck in: Anderluh 1/6, S. 138, Nr. 1046.

JbÖVLW 8 (1959), S. 140, „Hej Köllna schenk ein, däs Flascherl is laar“, T+M / 5:2, „wird bei Hochzeiten gesungen“, aufgezeichnet von Jakob Dobrovich in Wulkaprodersdorf, gesungen von Rudolf Kain und Familie. Melodievariante.

#### Anmerkung:

Die Melodie zur vorliegenden Gstanzl-Kette [LuSh – 10] ist in ihrem Verlauf ident mit der Gstanzl-Melodie der Str. 1 und 3 [LuSh – 1], S. 865. Die textbedingte melodische Erweiterung zeigt sich in der Änderung des Wiederholten Viertakters zur Periode (siehe [LuSh – 1] Str. 2 und 4), wie sie auch hier vorliegt.

<sup>1320</sup> Rotter (1912), S. 117, nennt den Halbschluss „breite Endung“, den Ganzschluss „kurze Endung“.



[LgSh – 11a]

's oan Knödl siadt schoñ

Geradtaktige Fassung

T+M / 1:4

1 5<sub>2</sub> 5 1<sup>3</sup>  
einstimmig

's oan Knödl siadt schoñ, 's andra fängt a schoñ an, schaut  
's oan Knödl 's andra an, wie's oan schoñ siadn kãñ.

niflig wãna :

oan schoñ siadn kãñ

Handschrift  
Karl Liebleitner

's oan Knödl siadt schoñ,  
's andra fängt a schoñ an,  
Schaud 's oan Knödl 's andra an,  
Wie 's oan schoñ siadn kãñ.

Aufgezeichnet [vor 1922] von Karl Liebleitner in Außer-Neuwald, gesungen von Lisl Dörfler<sup>1321</sup>, „'s oan Knödl siad schoñ“, T+M / 1:4. NÖVLA, A 418/418.

**Nachweise und Verbreitung [LuSh – 11a]:**

„Oan Knedl, des soidt schoñ, 's oan Knedl fängt zan soidn an“, T+M / 8:4, aufgezeichnet 1895 von Karl Liebleitner im Triestingtal. NÖVLA, A 418/285. Str. 2 „Musikanten, spielt a weng“ [LuSh – 9a], S. 874ff. Andere Melodie.

[LuSh – 11b]

Oan Knö(d)l de's ssuidd scha

Ungeradtaktige Fassung

T+M / 1:4

3<sub>1</sub> 7<sup>3</sup> 3<sup>2</sup> 1<sup>3</sup>  
zweistimmig

Oan Knö(d)l de's ssuidd schã und is oan Knö(d)l hö'bb i's Ssuidn an.  
Schaud is oan Knö(d)l is oan Knö(d)l an wie's oan Knö(d)l ssuidn kãñ.

– Werle (1884), S. 31, Baiern

Oan Knö(d)l de's ssuidd schã.  
Und is oan Knö(d)l hö'bb i's Ssuidn an.  
Schaud is oan Knö(d)l is oan Knö(d)l\* an.  
Wie's oan Knö(d)l ssuidn kãñ.

Oan Knödl soidt,  
Der anda fangt z' siad'n an,  
Schaugt oan Knödl den andern an,  
Wiar a grad a so siad'n kann.

\* d in der Klammer wird nicht gesprochen.

Schriftdeutsch:

Ein Knödel, das siedet schon.  
Und das andere Knödel hebt in das Sieden an.  
Schaud das eine Knödel das andere Knödel an,  
Wie das andere Knödel sieden kann.

de's = dieses, hinweisendes Fürwort  
ssuidd = siedet

Aufgezeichnet am 15. Juni 1911 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., gesungen von Frl. Mizzi Weninger, Postmeisterin in Feistritz a/W., „Oan Knö(d)l de's ssuidd schã“, T+M / 1:4. NÖVLA, A 59/27.

1321 Lisl Dörfler (verehel. Reingruber 1922) hat oft, unterstützt von ihrer Schwester Mimi, mitgesungen, siehe Einleitung, S. 43f. Ihre Tochter Elisabeth (verehel. Günsel) erinnert sich 2015 an die „Einbindung“ ihrer Mutter in den Ablauf der Liedaufzeichnungen des Vaters Franz Reingruber:

Lied mit Str. 1 am Kampstein aufgezeichnet, die Mutter am selben Tag am Nachmittag, nachdem sie für die ganze Familie gekocht hatte, nochmals auf den Kampstein geschickt, um Text der restlichen Strophen aufzuzeichnen. Vater war zu müde!

(Interview – Seniorenheim Wiener Kaufmannschaft, Wien 19, 2015, gemeinsam mit Mag. Michael Brodl, ÖVLA.)

[LuSh – 11c]

## Oaň Knödel, dös soit schoň

5<sub>3</sub> 2<sup>5</sup> 5<sub>4</sub> 3<sup>5</sup>

Ungeradtaktige Fassung

einstimmig

Die siedenden Knödl

T+M / 1:4

Weißbach an der Triesting, N.-Ö.

Oaň Knö - del, dös soit schoň, 's oaň Knö - del fängt zan soi - den aň. Schaut  
oaň Knö - del 's oaň Knö - del aň, wia 's oaň Knö - del soi - den fãň.

Oaň Knödel, dös soit schoň,  
's oaň Knödel fängt zan soiden aň.  
Schaut oaň Knödel 's oaň Knödel aň,  
Wia 's oaň Knödel soiden kãň.

Aufgezeichnet 1883 von Karl Kronfuß in Weißbach a/d. Triesting, gesungen von Kapellmeister Broisl.  
In: DVL 1 (1899), S. 105, T+M / 1:4. Andere Melodie.

*Gehört in Weißbach an der Triesting 1883, bei einer Hochzeit, bei der es der Kapellmeister der Bauernkapelle, Namens Broidl, sang. Diese Bauernkapelle spielte Landler in geradezu vollendeter, einschmeichelnder Weise. Der alte Broisl in vorgeschrittener Stunde zu einem freigiebigen Bauern zu sagen: Hiaz wer i dir oan spül'n, daß 's da' dei' Leba guat geht. In der Jahren 1879 u. 1880 von oberösterreichischen Soldaten, die in Wien dienten, des öfteren gehört von A. Wolfram.*

(K. Kronfuß.)

**Anmerkung:**

Die melodische Verwandtschaft der Aufzeichnungen [LgSh – 11a] und [LuSh – 11c] liegt – trotz unterschiedlicher Taktarten – im Weg der Hauptstimme von der führenden Terz über die Sekund in den Grundton. Mit knapp bemessenen Schritten vollziehen beide Melodien diesen Weg mit eigener Motivik. Die Melodie der Aufzeichnung [LuSh – 11c] ist die Überstimme der Zweistimmigkeit des Beispiels [LuSh – 11b].

**Nachweise und Verbreitung [LuSh – 11b] und [LuSh – 11c]:**

Werle (1884), S. 31, „Oan Knödl soidt, der anda fangt z' siad'n an“, T / 1:4. Bayern.

Blümml / Krauss (1906), S. 120, Nr. 411, „Oaň Knödl fängt zun soid'n aň“, T+M / 1:4. Neudörfel (Ödenburger Komitat). Melodie, S. 132, Nr. XXII, Melodievariante wie [LuSh – 1]; S. 97, Nr. 320, „Wãs is 's mit 'n Jaga? Mit 'n Jaga is 's nix“, T+M / 1:4. Donnersbachwald [Stmk.]. Melodie, S. 124f., Nr. VII, und S. 106, Nr. 355, „A Student bin i' gwes'n, hãn fleißi studiert“. Kirchberg a.d. Pielach [NÖ]. Melodie, S. 128, Nr. XIII, Melodievarianten zu [LuSh – 11b, c].

„Wenn der Bauer geht tanzen, da gibts gute Jahr“, T+M / 14:4, aufgezeichnet 1908 von Dr. Popelak in Thal bei Graz, vom Hansbauer vulgo *Kreuzwirt*. austerzend gesungen. STVLA 35/46. Melodievariante.

Herzog (1910), S. 22–24, XXIII. (Fünfzeilige), S. 23f., „Oa Knödl siad't schon und da onda fongt on“, T / 10:5 + Refrain. Lilienfeld, Str. 9.

Jungbauer 2 (1937), S. 258, Nr. 34, „Zwischn zwain Hãwanstöck“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1910 in Krummau, gesungen von Leonard Thür. Melodievariante.

Schmidkunz (1938), S. 435, „Der oa Knödl fangt zum Siaden o und der ander Knödl siadt scho – Knödelgsang“, T+M / 3:4. Andere Melodie.

*Bayrisches Scherzliedl in Schnadahüpfln ...*

*Dem Text kann auch so ziemlich jede andere Schnadahüpfel-Melodie unterlegt werden.*

(Schmidkunz.)

„Und da Leberknödl fangt zum Siadn o und da Fastnknödl, der siadt scho – Knödelgsang“, T+M / 1:4. In: Wastl Fanderl: Annamirl Zuckaschnürl. Altbairische Kindersprüch, Wiegenreime, viel schöne Liadl und lustige Gsangl, Bauernrätsel und Spiele, München 1961, S. 35. Andere Melodie.

„Oan Knedl, der siad't schon, oan Knedl fangt zan siadn an“, T+M / 1:4 + Jodler, Str. 4, aufgezeichnet im steirisch-burgenländischen Grenzgebiet. In: Steirisches Liederblatt I, Graz 1983, Sondernummer: 4. Oststeirisches Sänger- und Musikantentreffen in Schloß Kirchberg [Stmk.], 2. Heft.

COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, S. 284, Nr. 128, „Der Kaisa von Wean nimmt die schen Leit zu eahm“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1912 von Raimund Zoder in Getzersdorf a. d. Traisen, gesungen von Rekruten. Melodie ident, austerzend gesungen.

[LuSh – 12a]

## Da Kniawiglwågl-Hans

Zungenbrecher

T+M / 1:4

1 7 7 1

einstimmig

*in St. Jakob bei Vorau -  
gehört, September 1893.*

Volksliedsammlung  
Karl Liebleitner  
Mödling

Handwritten musical notation for 'Da Kniawiglwågl-Hans'. The first staff shows the melody with the lyrics: *Da Kniawiglwågl = frantz und da Strohstinglstecken = frantz und es*. The second staff continues the melody with the lyrics: *Kleeblittlplattl = Spielleut, iazt geigts mar an Tanz!*

Handschrift Karl Liebleitner

1. Da Kniawiglwågl-Hans und da Strohstinglstecken-Franz  
Und es Kleeblittlplattl-Spielleut, iazt geigts mar an Tanz.

Im September 1893 von Karl Liebleitner in St. Jakob bei Vorau gehört. ÖVLA, A 335/20/79.

**Nachweise:**

Werle (1884), S. 116, Nr. 4. Aus'n ober'n Koanachthoal:

*Da Kniawiglwågl-Hans und da Strohstinglstecken-Franz  
Und dös Kleeblittlplattl-Spielleut geig'nt 's mar an Tanz.*

**Anmerkung:**

Ob Jäger oder Spielleute, beide sind beliebtes Ziel des allgemeinen Spotts<sup>1322</sup>. Jeder Zungenbrecher wird durch seine ungewöhnlichen Wortfolgen und die schnelle Aussprache zum Stolperstein für den Sprechenden.

[LuSh – 12b]

## Meine lieben Herrn und Fraun

Gstanzl beim hochzeitlichen „Kranzlabtanzen“

T+M / 14:4, Str. 1

1 7 7 1

einstimmig

Printed musical notation for 'Meine lieben Herrn und Fraun'. The first staff shows the melody with the lyrics: **1) Meine lieben Herrn und Fraun, ös därfts mas sicher glaubn,**. The second staff continues the melody with the lyrics: **i trau mirs går nit z' sågn, wås i will håbn.**

Notenschrift mit maschinschriftlicher Textabschrift Franz Reingruber

1. Meine lieben Herrn und Fraun,  
Ös därfts mas sicher glaubn,  
I trau mirs går nit z' sågn,  
Wås i will håbn.

1322 Siehe dazu u. a. „Es ging a junger Wildpratschütz“, Str. 9, „O du, mein liaba Jagasbua, bild du dir däs nit ein! A solche Krot, wie du då bist, könnan nu etla sein, juhe!“, Kapitel B.III.3., op. cit., Taktwechselndes Jodler-Lied geradtaktig [LgT – 1], S. 783ff.

Aufgezeichnet 1936 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald (NÖ), T+M / 14:4, Str. 1. NÖVLA, A 276/46 und als Nr. 21, bearbeitet vom Vereinsmitglied im Deutschen Volksgesang Verein Wien, Franz Reingruber:

*Zwischen den einzelnen Strophen das gleiche Zwischenspiel, das erstmal in F-Dur, das zweitemal in G-Dur, das drittemal in F-Dur.*

als ungeradtaktige „Staudenliadln“ in der Radio-Sendung „Volkslieder aus Niederösterreich“<sup>1323</sup> vorgestellt:

[LuSh – 12c]

## Meine liabn Herrn und Fraun

1 7 7 5

*Melodie zu dem Ehrentanz<sup>1324</sup> bei einer Bauernhochzeit*

einstimmig

*in Orig. Mel. und Tonart, Kirchberg a. Wechsel*

T+M / 1:4

*Melodie zu dem Ehrentanz bei einer Bauernhochzeit in Orig. Mel. mit Tonart. Kirchberg a. Wechsel.*  
*Langs. Ländlertempo. Gesang.*

Meine liabn Herrn und Fraun, ihr dürfts mirs si-cher glaubn,  
 folgt Rundtanz Melod. Clarinetta  
 ich trau mir nichts zu sägn, was i will häbn.  
 folgt wieder eine Strofa Gesang.

Handschrift Raimund Zoder

Meine liabn Herrn und Fraun,  
 Ihr dürfts mirs sicher glaubn,  
 Ich trau mir nichts zu sägn,  
 Wäs i will häbn.

Abschrift einer hs. Aufzeichnung von Dr. Carl Max Decker in Kirchberg a/W. 1934, Druckfassung: Buchdruckerei Franz Konlechner, Kirchschatz N.Ö., „S. g. Herrn Raimund Zoder herzlich zugeeignet. Der Verf. 5.4.1934“, T+M / 1:4 + Zwischenspiel mit Hinweis „folgt Rundtanz, Melod. Clarinetta“, „folgt wieder eine Strofe Gesang“. ÖVLA, Zoder-Volkstanz-Archiv, A 1458. Nachdruck in: JbÖVLW 2 (1953), S. 74–82, Raimund Zoder: Musik als Ehrung, S. 78, „Kranzlabtanzen im niederösterreichischen Wechselgebiet, mitgeteilt von Carl Max Decker, Kirchberg am Wechsel“, T+M / 1:4, „Langsames Ländlertempo. Gesang mit Orchesterbegleitung. Die 1-Clarinete spielt nun die Melodie variiert nach“. „Nun folgt wieder eine Strophe Gesang.“

**Anmerkung:**

Die zur Dialekt-Fassung wie zur hochsprachlichen Text-Variante des Gstanzls zum „Kranzlabtanzen“ [LuSh – 12b] aufgezeichnete Melodie ist 2014 in St. Lorenzen in einer reicher diminuierten Variante im Jodler „Ri du li jo di ri du li e“ [Au – 15f]<sup>1325</sup> zu finden. Bemerkenswert an der Kirchberger Aufzeichnung ist das, die Singweise ländlerisch diminuiierende Zwischenspiel. In ähnlicher Art begleiten auch heute die Musikanten im nÖ. Wechselgebiet und in der Buckligen Welt die „Hochzeitssprüche“ des Brautführers<sup>1326</sup>:

1323 11. Jänner 1937, 20,00, Radio Wien: „Volkslieder aus Niederösterreich. Neue Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet von Franz Reingruber“, Raimund Zoder „Volkslieder aus N.Oe“. Leitung: Karl Kubat. Ausführende: Der Viergesang, die Volksspielmusik und der Chor des Deutschen Volksgesangvereines Wien. In: Radio Wien, Heft 15, Seite 15. ÖVLA, Kotek Radio V, 1935–1937.

1324 Zu den Melodien der drei Maschkerer-Tänze siehe Kapitel C.I., op. cit., Tanz ungeradtaktig / geradtaktig [Tu] / [Tg], S. 811f.

1325 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 15f], S. 104.

1326 DVL 28 (1930), S. 42f.: Georg Kotek: Sprüche des Brautführers, wie sie bei großen [sic!] Hochzeiten in Hochneukirchen bei Aspang, Niederösterreich, heute [1930] noch üblich sind. Siehe dazu auch die jüngeren, textlich nur wenig veränderten Worte im hs Büchl des Brautführers Johann Feuchtenhofer [LuSh – 9b], S. 875f.

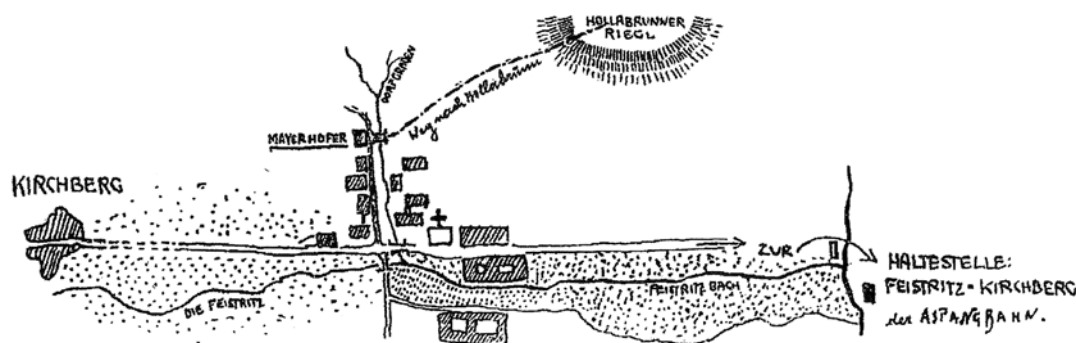
1 7 7 1<sup>3</sup>

(DVL 30 – 1928, S. 43.)

Die „Schpülmã“ñsluch“<sup>1327</sup> ist bei Hochzeiten die Haupteinnahmequelle der Musikanten. Unvermutet brechen sie ihr Spiel ab und verlangen mit der Begründung „Es sei ein großes Unglück über sie herein- gebrochen“ von allen Hochzeitsgästen Geld:

Bei der Hochzeitstafel geht der beste Redner und Spaßvogel unter den Musikern mit einer Blechtasse, worauf er eine mit Wein gefüllte Literflasche und zwei Trinkgläser trägt, „absammeln“. Zuerst geht er zur Braut. Er verlangt aber nicht so ohneweiters „ein Trinkgeld“. Im Gegenteil, er spricht von einem Trinkgelde gar nichts, sondern ersucht die Braut für etwas ganz anderes, erdichtetes um eine Gabe. Da erzählt er eine Fabelgeschichte, die natürlich umso besser ausfällt, je witziger er veranlagt ist, z. B. (Hollabrunn liegt auf einem Berge, dem Hollabrunnerriegl. Von dort führt eine sehr primitive Straße nach Feistritz a/Wechsel, wo die Kirche ist. Von Feistritz nach Kirchberg am Wechsel führt die Landstraße.)

Zum Verständnis ... ist eine Veranschaulichung der Ortsverhältnisse notwendig. Die Rote Hollabrunn, wo der Musiker zu Hause ist, liegt auf dem „Hollabrunner Riegl“, einem Berg bei Feistritz a. Wechsel, das im Tale liegt. Von Feistritz nach Hollabrunn geht man ungefähr eine Stunde, von dortselbst nach Feistritz eine halbe Stunde. Von Feistritz nach Kirchberg a. Wechsel oder umgekehrt ist es eine schwache Gehstunde.



(In: Ernst Hamza: Eine Bauernhochzeit im niederösterreichischen Wechselgebiete.  
In: Zfvk 18 – 1912, Abb. S. 13)

1327 Die „Spielmännslug“ wird im traditionellen Ablauf der bäuerlichen Hochzeit im Wechselgebiet und in der Buckligen Welt vor Mitternacht, vor dem „Ehrentanz“ und dem „Kranzlabtanzen“, erzählt. Siehe dazu auch Helga Thiel und Walter Deutsch: Betrachtungen zur Situation der Volksmusik in Niederösterreich 1971. In: Die musikalische Volkskultur in Niederösterreich. Vorträge des 8. Seminars für Volksmusikforschung in St. Pölten 1972, Hg. Helmut Fielhauer und Gerlinde Haid, Wien 1976, S. 237–272, S. 266; Sieder 1 (2002), S. 128.

„Hax lo<sup>u</sup>ds auf, wås i ëng dazöll! Hiaz hä<sup>u</sup>d ma ma<sup>n</sup> Äldi amul is  
 Hiatn (Haushüten) ä<sup>n</sup>drad. (umgedreht, ulan mir übertragen). Hå(d)gsågg,  
 se wüll a amul khiaragaiñ (Kirchengehen). „Na já“ sã<sup>n</sup> i, „wås sull i denn äf(d) kho<sup>u</sup>cha?“  
 „Na, máchsd háld an Schtrudl“ hád s’ gsågg. —  
 „Na já“ sã<sup>n</sup> i, „wivl Möll muas i denn äf(d) nê<sup>u</sup>ma?“ — „Na, sãgg“,  
 nimms háld älls, is e ni(d) z’vüll!“ — und i(s) scha dauss(d) gwen  
 a! Hiaz bi i’s háld hëagãnga Schtrudltoach mácha, hañ in  
 háld a Wa<sup>l</sup> átrim am Tisch. Hiaz i(s) ma’s Möll z’ wë<sup>n</sup>(g) gwoatn. Wås toan?  
 I(s) ma nix ä<sup>u</sup>nas iwablim, i muas  
 gschwind af Fa<sup>u</sup>stra(z) dschauñ, das is a Möll kria. Hiaz i  
 äi<sup>u</sup>kim, hañ i koa<sup>n</sup>s kriagg. Da ... (Name des Kaufmannes  
 in Feistritz) háud já do<sup>u</sup> saiñ Lëbba nia nix, Bãl oañs wã<sup>u</sup>s  
 gschwind hãm wüll. Hiaz hãñ i miass(n) af Khiabëa rë<sup>u</sup>na.  
 Äf(d) bi i háld hoamzua grë<sup>n</sup>d wås’s Plã<sup>u</sup>z há(d) ghãd;  
 Dëng i ma, das i já nid in khiaralaidñ intakhim!  
 Wia<sup>n</sup> i o<sup>u</sup>was Moaho<sup>u</sup>far\* (Mayerhofer\*, letztes Haus  
 von Feistritz, wo der Weg nach Hollabrunn abzweigt, steil bergan.)  
 äi<sup>u</sup>schim, — hiaz äfimt ma da Schtrudltoach schon ë<sup>n</sup>(t)gë<sup>n</sup>gñ!  
 I hañ na wölln zruggtãucha, hañ’s ni(d) z’wë<sup>n</sup>gn brãchd, hãm  
 mar a Wa<sup>l</sup> brund in Klee dra<sup>n</sup>. Hiaz hãm ma da Hëaschãffd  
 (Herrschaft Feistritz a/W. des Fürsten Sulkowski) in gãwan Klee  
 zãmmtre<sup>u</sup>dñ! — Miassds do<sup>u</sup> awë<sup>n</sup>g wã<sup>u</sup>s ba<sup>u</sup>sta<sup>n</sup>,  
 Da(s) ma khina<sup>u</sup> in Schãdñ zãln!“

Hiaz lo<sup>u</sup>ds auf, wås i ëng dazöll!  
 Hiaz hä<sup>u</sup>d ma ma<sup>n</sup> Äldi amul is Hiatn (Haushüten) ä<sup>n</sup>drad.  
 Hå(d) gsågg, se wüll a amul khiaragaiñ (Kirchengehen).  
 „Na já“ sã<sup>n</sup> i, „wås sull i denn äf(d) kho<sup>u</sup>cha?“  
 „Na, máchsd háld an Schtrudl“ hád s’ gsågg.  
 „Na já“ sã<sup>n</sup> i, „wivl Möll muas i denn äf(d) nê<sup>u</sup>ma?“  
 „Na“, sãgg s’, „nimms háld älls, is e ni(d) z’vüll!“ -  
 Und i(s) scha dauss(d) gwen a!  
 Hiaz bi i’s háld hëagãnga Schtrudltoach mácha.  
 Hañ’n háld a Wa<sup>l</sup> átrim am Tisch.  
 Hiaz i(s) ma’s Möll z’ wë<sup>n</sup>(g) gwoatn, Wås toan?  
 I(s) ma nix ä<sup>u</sup>nas iwablim,  
 I muas gschwind auf Fa<sup>u</sup>stra(z) dschauñ, das is a Möll kria.  
 Wia<sup>n</sup> i äi<sup>u</sup>kim, hañ i koa<sup>n</sup>s kriagg.  
 Da ... (Name des Kaufmannes in Feistritz) háud já do<sup>u</sup> saiñ Lëbba nia nix.  
 Bãl oañs wã<sup>u</sup>s gschwind hãm wüll.  
 Hiaz hãñ i miass(n) af Khiabëa rë<sup>u</sup>na.  
 Äf(d) bi i háld hoamzua grë<sup>n</sup>d wås’s Plã<sup>u</sup>z há(d) ghãd;  
 Dëng i ma, das i já nid in khiaralaidñ intakhim!  
 Wia<sup>n</sup> i o<sup>u</sup>was Moaho<sup>u</sup>far\* ausakhim, \* „Mayerhofer“, letztes Haus von Feistritz, wo der Weg  
 Hiaz khimb ma da Schtrudltoach schon ë<sup>n</sup>(t)gë<sup>n</sup>gñ nach Hollabrunn abzweigt, steil bergan  
 I hañ na wölln zruggtãucha, hañ’s ni(d) z’wë<sup>n</sup>gn brãchd.  
 Hãm mar a Wa<sup>l</sup> brund in Klee dra<sup>n</sup>,  
 Hiaz hãm ma da Hëaschãffd\* \* Herrschaft Feistritz a/W. des Fürsten Sulkowski, (heute Krijgh)  
 In gãwn Klee zãmmtre<sup>u</sup>dñ!  
 Miassds do<sup>u</sup> awë<sup>n</sup>g wã<sup>u</sup>s ba<sup>u</sup>sta<sup>n</sup>,  
 Da(s) ma khina<sup>u</sup> in Schãdñ zãln!

Die bäuerliche Hochzeit zeigt, dank der Weitergabe der traditionellen Hochzeitsbräuche durch die Brautführer, heute noch denselben Ablauf, wie sie drei Generationen nach Hamzas Aufzeichnung das von Walter Deutsch im Jahre 1968 erstellte Tondokument und die von Günter Richter 1972 gefilmte Teildokumentation „Bauernhochzeit in Kirchberg“ belegen. Über die Entscheidungskriterien für die Auswahl des Brautführers und dessen Tätigkeit berichtet Pfarrer Josef Schänzl in seinem „Volksleben in Schöffern“ (1880):

*Die Braut erwählet sich zu ihrem Brautführer meist einen sauberen, tüchtigen u angesehenen ledigen Burschen, der zu allem bei einer Hochzeit einen Anschick hat u bei seinen Obliegenheiten nicht scheu und furchtsam ist. Er hat aber als solcher keine leichte Aufgabe u darf sich wohl keine Mühe verdrießen lassen indem er gleichsam die Sache, das belebende Prinzip bei einer Hochzeit sein muß.*

*Außer dem ... „Hochzeiteinladen“ in Begleitung des Bräutigams muß er am Hochzeitstage selbst darüber Sorge tragen, daß die Hochzeitsgäste ja gewiß und nicht zu spät da sind, denn manche Gäste sind so albern, wenn sie am Hochzeitstage nicht eigens geholt werden, so kommen sie nicht, und gehen in der Frühe anstatt zur Hochzeit zu bereiten an ihre gewöhnliche Arbeit<sup>1328</sup>. Der Brautführer muß daher an diesem Tage fast schon von Mitternacht an auf den Füßen sein. Wahrlich ein säuerliches, verdrießliches Geschäft, besonders bei entlegenen Häusern!* (Schänzl 1880, S. 282f.)

Aufgezeichnet am 15. Juni 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W (NÖ), überliefert von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 54 – Hochzeit 4.

Eine kleine Auswahl aus der, heute aus etwa 50 Männern bestehenden, „Brautführer-Vereinigung“ zeigt Bedeutung und Vielfalt der verstorbenen, „pensionierten“ und jungen Brautführer im Wechselgebiet und in der Buckligen Welt:

Aspang / Hottmannsgraben – Leopold Morgenbesser vulgo *Irgler*  
 Aspang / Kletten – Franz Beisteiner  
 Aspang / Vöglhöfen – Zottl (†)  
 Außeraigen / St. Peter – Wagner  
 Feistritz a/W. – Benno Pichlbauer vulgo *Allabauer* (†), Brautführer  
 Hollenthon – Georg Piribauer (†)  
 Kaltenberg – Heinrich Steiner (†) → Tondokument: Bauernhochzeit  
 Kampichl / Zöbern – Josef Kronaus  
 Kirchberg a/W. – Johann Feuchtenhofer (†) → Diplomarbeit: Karl Wagner  
 Krumbach – Franz Blochberger  
 Krumbach – Karl Riegler vulgo *Posch*  
 Krumbach – Alfred Schwarz  
 Langegg / St. Peter a/W. – Bernhard Weninger vulgo *Reithofbauer*  
 Leiding – Sepp Bauer  
 Mariensee – Franz Höfer  
 Mariensee – Leopold Weninger vulgo *Flasch*  
 Mönichkirchen – Franz Reithofer vulgo *Horn*  
 Thomasberg / Schauerberg – Karl Haller

1328 Die bäuerliche Hochzeit fand früher unter der Woche – am Dienstag – statt. Siehe auch S. 877 und Sieder 1 (2002), S. 123ff.

[LuSh – 13]

## Wegn den Álma Dudla

T+M / 1:4

2 1<sub>5</sub> 7 1<sub>5</sub>  
zweistimmig

Wegn den Álma Dudla háb i långstudiert, kánn nit  
außer bringa, weil mi der Kropf zviel irrt; wegn den  
Álma Dudla hábn d' Leut freili glácht, daß der  
ál-ti E-sel a no' dudln mág.

Wegn den Álma Dudla háb i lång gstudiert,  
Kánn nit außer bringa, weil mi der Kropf zviel irrt;  
Wegn den Álma Dudla hábn d' Leut freili glácht,  
Dáß der ál-ti Esel a no' dudln mág.

Aufgezeichnet im Juli [1908 oder 1909] von Franz Scheibenreif in [Tratten]bach, gesungen vom alten Morgen[besser],  
Rennhofer [Mathias], stark kropfig. NÖVLA, A 43/10.

**Anmerkung:**

Dieses Gstanzl stellt unter den vorliegenden Melodien und Texten mit seinen vier Langzeilen und der dazu gesungenen Weise in skandierten, laufenden Achteln eine rhythmische Besonderheit dar. Trotz der dichten Silbenfolge erfährt das melodische Maß des Achttakters keine Erweiterung.

[LuSh – 14a]

siehe Lied [LgS – 2]  
und Jodler [Vg – 25]<sup>1329</sup>

## Hiaz bin i a jungs Biaschl

Áwa Diandl sei gschaid –

Ein Rekruten-Gsangl

T+M / 25:4/2, Str. 11 und Str. 12

3 4 <sup>2</sup>1 1  
einstimmig

Hiaz bi i a jungs Biaschl, biñ zwoanzig Jáar áld,  
biñ zwoanzig Jáar áld, biñ zwoanzig Jáar áld,  
und hiaz schraibb ma da Kaisa' ea brauchad mi báld,  
ea brauchad mi báld, o-da wás!

Hiaz bin i a jungs Biaschl,           /: biñ zwoanzig Jáar áld, :/  
Und hiaz schraibb ma da Kaisa',   /: ea brauchad mi báld, :/  
Oda wás!

1329 Siehe Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 2], S. 775ff.; Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig [Vg – 25], S. 698.



Aufgezeichnet Februar / März 1917 von Ernst Hamza im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt, gesungen von Rekruten, „Åwa Diandl sei gschaid – Rekruten-Gsangln“, T+M / 25:2, Str. 11. NÖVLA, A 118/1–25.

[Sie sangen] die „Rekrutensangln“ mit dem charakteristischen niederösterreichischen Anhängsel „oder wås“, welches oft den Sinn umstößt, eine neue Pointe gibt.

Diese Strophe wurde auch dem „Zeitpunkt“ nach verändert in folgender „neuer Form“ gesungen:

Mia sain juñgi Biaschl, san zwoanzig Jåa<sup>r</sup> åld.  
Und hiaz muas ma<sup>r</sup> ins scha suacha wia d' Schwammarl in Wåld.  
Oda wås!

Jedenfalls eine Anspielung, daß sie

a) von der Militärbehörde peinlichst gesucht und gesammelt werden,

b) dadurch 20jährige Burschen schon so „rar“ geworden sind, daß man solche wie Schwämme im Walde suchen muß.

(Hamza. NÖVLA, A 118/1, Str. 12.)

Diese handschriftliche Original-Aufzeichnung des Gesangs der Rekruten im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt<sup>1330</sup> enthält in der 25-strophigen Gstanzl-Kette eine zweifache Wiederholung der Gstanzl-Textzeilen 2 und 4.

Aufmerksam machen möchte ich ... auf die Gsangl der Rekruten, die tagelang mit mehr oder weniger Alkoholkonsum gesungen wurden, [und] im Wechselgebiet nach folgender Melodie erklangen, die nur zu den Rekrutensangln verwendet wurde.

(Åwa Diandl sei gschaid – Rekruten-Gsangl, T+M / 25:4. NÖVLA, A 118/1–118/25. Melodie [LuSh – 14a])

#### Nachweise und Verbreitung:

COMPA 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 248, Nr. 100, „Drei Winter, drei Summer“, T+M / 3:2 + Jodler, aufgezeichnet um 1950 von Josef Buchinger in Ratzersdorf (Liedermappe des Bezirksschulrates St. Pölten-Land, o. J. u. o. Nr.). Melodievariante „als Walzerlied gesungen“.

#### Anmerkung:

Eine motivisch eintaktig deklamierte periodische Weise zu den „Gsangln“ der Rekruten wurde 1957 von Ernst Hamza veröffentlicht. Der Text dieser – zwei Generationen später – gedruckten Fassung ist eine Verbindung der Str. 11 und Str. 12 der handschriftlichen Originalfassung. Die Aussage des einzelnen Burschen wird einer Gruppe von Zwanzigjährigen in den Mund gelegt. In seinem Werk „Der Ländler“ (Wien 1957) nennt Ernst Hamza als Quelle „die Gsangl der Rekruten“ [siehe LuSh – 14a]. Für die von ihm dazu in der genannten Publikation notierte Melodie – „die nur zu den Rekrutensangln verwendet wurde“ – liegt kein handschriftlicher Beleg aus dem Wechselgebiet vor.

#### [LuSh – 14b]

siehe auch Lied [LgS – 2]  
und [LuB – 14]

#### Mir sein jungi Birschl

4 1<sup>3</sup> 7<sup>2</sup> 1<sup>3</sup>

zweistimmig

Mir sein jungi Birschl, sain zwoanzig Jåhr ålt  
Und hiaz schreibt ins da Kaisa, er brauchat ins båld.

(Hamza 2 – 1957, S. 53)

Zur Dehnung des Taktes durch eine nicht messbare Pause vermerkt Hamza:

Der Takt der Melodie schwankt zwischen geradem und ungeradem Takt, ohne je ein gerader Takt zu sein.

1330 „Hålt's eng zåum, hålt's eng zåum“ [LgS – 2], Str. 25, Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig, S. 775, und Jodler [Vg – 25], Kapitel B.I.2., op. cit., Jodler Varia geradtaktig, S. 698. NÖVLA, A 118/1. Siehe auch Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 14a] „I bin a klans Børscherl“, S. 476.

**Weitere regionale Fassungen:**

Pommer 4 (1902), S. 339, Nr. 366, „Hoiß, hoiß, hoiß!“, Von Bauernburschen gehört und niedergeschrieben am 3. Juni 1895 in Neudörfel. Siehe auch Kapitel B.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler geradtaktig [LgS – 2] „Hälts eng zäum“, S. 775ff.

„I steh durstigt ban Bründlan“<sup>1331</sup>, T+M / 4:2 + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Feistritz, gesungen von Frau Krautwurst (Wirtin). NÖVLA, A 57/13.

**Anmerkung:**

Die zweistimmig gesungene Melodie zum obigen Rekruten-Gstanzl gehört einem Melodietypus an, welcher vor allem beim Steirischen<sup>1332</sup>, im „Weana Tanz“ (Wiener Tanz)<sup>1333</sup>, in einzelnen Fällen im Jodler<sup>1334</sup> und selten im Lied zu finden ist. Das auffallende Merkmal dieses Typus ist sein Beginn auf der vierten melodischen Stufe mit absteigendem Motiv und einer – beim Gstanzl – syllabisch deklamierten Tonfolge, welche sich zu einem periodisch gebauten Achttakter ausweitet. Beim Steirischen und beim Jodler wird entsprechend dem gattungsspezifischen Stil die melodische Struktur dieses Typus klangbrechend diminuiert.

**Steirischer**

(COMPA 2 (1994), S. 280f., Nr. 36)

**„Weana Tanz“**

(COMPA 20/2 (2010), S. 52, Nr. 3)

**Jodler**

(Werle – 1884, S. 406, Nr. 15)

**Lied**

Steh durstigt ban Bründlan, i trink ä-ber nit, i wärt auf mei...

(Kratz – 1939, S. 90, Nr. 125)

Die bereits mehrfach genannte Pfarrchronik von Schäßern des Pfarrers Schänzle, in welcher das „Volksleben in Schäßern“, dem kleinen Ort an der steirischen Südflanke des Wechsels, für die Nachwelt mit akribischen Aufzeichnungen festgehalten wurde, enthält auch eine ortskundige Beschreibung zur Assentierung der Rekruten. Der folgende Textauszug belegt neben der Bedeutung des Wechsels, des Gebirgsstocks an der Grenze zwischen Herzogthum Steyermark und Österreich, als Zufluchtsort unwilliger, stellungspflichtiger junger Männer, auch die sozialhistorisch-inhumane Vorgangsweise.

1331 Siehe Band 22/2.2, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 28], S. 347f.

1332 Siehe auch COMPA 2 (1994) – Deutsch / Gschwantler: Steiermark, „Steirische Tänze“, S. 430f.; COMPA 5 (1996) – Schmalnauer: Oberösterreich, „Tanz Musik“, S. 329f.

1333 Siehe COMPA 20/2 (2010) – Deutsch / Weber, op. cit., „Weana Tanz“, S. 51f., 7. Anonym, „C-Dur-Tänze“, Nr. 3.

1334 Werle (1884), S. 343, Nr. 17, „D' Wegschoada Mentscha san Wettalauni“, T+M / 1:2; S. 406, Nr. 15, [Melodie ohne Jodler-Silben]; siehe auch Pommer 4 (1902), S. 214, Nr. 217, „Däm di dà hä ä i ä hä“, aufgezeichnet 1897 von der „Stockerin“ (Frau Agnes Stock) in Altlassing; S. 215, Nr. 218, „Häm dai dä ä i hä li i“, aufgezeichnet 1895 von der „Stockerin“ (Frau Agnes Stock) in Altlassing; Kratz (1940), S. 90, Nr. 125, „Steh durstigt beim Bründlan“, T+M / 3:2.

**Das frühere „Rekrutenfangen“**

Gerne erzählen ... die alten Bauern an den Winterabenden vom früheren „Fangen“ der Rekruten für das Militär ... Jetzt stellen sich die Militärpflichtigen Jünglinge ohne Widerrede am bestimmten Tage der Assentirungs-Kommission, ja mancher Vater stellt selbst den Sohn der Assentirung vor, was man früher für undenkbar erachtet hätte. Bis zum Jahre 1850 beiläufig war dieses hier auch nicht der Fall, sondern bis zu dieser Zeit flüchteten sich die Stellungspflichtigen entweder über die Grenze nach Ungarn, allwo sie dann für immer in dieser Beziehung unbehelligt blieben, oder auf die Alpe am „Wechsel“, bei St. Peter am Neuwald im Österreichischen, oder in das Gebirge bei Mönichkirchen, allwo sich ziemlich viele solche „Flüchtlinge“ zusammen fanden, und zwar aus der ganzen Umgegend, weil sie all dort vor dem unermutheten „Fange“ auch gesichert waren. Solche Rekruten-Flüchtlinge lebten wie Geächtete; sie konnten sich nur hie und da, dann und wann verstohlen sehen lassen, ja nicht einmal wagen durften sie eine Kirche zu besuchen, weil man sie, wann bekannt, beim Austritt aus der Kirche „abgefangen“ hätte, daher soll es auch im nahen Mönichkirchen üblich gewesen sein, für diese Flüchtlinge beim Sonntagsgottesdienst eigens zu läuten, damit es diese im Gebirge hörten und so wenigstens im Geiste von der Ferne aus den Gottesdienst beiwohnen könnten. Solche „Flüchtlinge“ im Gebirge lagerten entweder im Freien, oder suchten Unterstand in den oberen einschichtigen Bauernhäusern, der ihnen auch gern gewährt wurde; stellten aber jederzeit Wachen aus, damit sie bei etwaiger Gefahr sogleich verständigt würden, und zogen sich in solchem Falle gruppenweise noch höher in das Gebirg hinauf. Diese Rekrutenflüchtlinge hielten auch gute Kameradschaft unter einander, wenn sie sich gegenseitig zuvor auch nicht kannten; einer unterstützte den andern mit Geld oder mit nöthigen Lebensmitteln, Einer stand für Alle, und Alle standen für Einen, denn die gemeinsame Gefahr verbündete sie unter einander, thatn aber sonst Niemand ein Leid an ... Da sich also die Rekruten zur Assentirung nicht freiwillig stellten, so mußten sie mit List oder Gewalt „gefangen“, und so zum Militär abgegeben werden. Die Pflicht des Fangens oblag der „grundherrschaftlichen Obrigkeit“, für welche höheren Amts die bestimmte Anzahl der Rekruten schon festgesetzt war, die sie alljährlich an das Militär Kommando abzuliefern hatte. Nicht nur Einheimische, sondern auch Fremde z. B. wandernde Handwerksburschen, wenn diese etwa keinen Reisepaß hatten, griff auf diese Art die „herrschaftliche Obrigkeit“ gewaltsam auf und steckte sie unter das Militär, um nur möglichst schnell die verlangte Anzahl Rekruten zusammen zu bringen. ... Sobald die nöthige Anzahl Rekruten gefangen war, blieben die übrigen Burschen für dieses Jahr unbehelligt, und auch die „Geflüchteten“ konnten ohne Anstand nach Hause zurück kehren. Beim „Fangen“ der Rekruten mußte als Repräsentant der Herrschaft der „gestrenge Herr Verwalter“, der allgewaltige Pascha einer Gegend in der damaligen Zeit, oder ein anderer „Herrschaftsbeamter“ als dessen Stellvertreter, und der Gerichtsdienner, „Deana“ genannt, interveniren; aber auch der damalige „Ortsrichter“ und noch etliche Bauern wurden dazu kommandirt, damit ein auf das Korn genommener Bursche nicht so leicht entwischen könnte. ... Die Bauern verstanden sich ungern zu diesem Geschäfte, allein sie mußten der Aufforderung hiezu Folge leisten; aber auch wenn sie bei einem gemachten „Fang“ eine Geldbelohnung erhielten, so wollten sie doch lieber von einem solchen „Judasgeld“ nichts wissen, und darum, wo es ohne Verdacht zu erregen nur anging einen so Gehetzten entwischen zu lassen, thaten sie es gewiß, denn die übrigen Leute redeten den „Fangern“ ohnehin nichts Gutes nach, und diese mußten später fortwährend die Rache eines so „Gefangenen“ fürchten. ...

474  
 Dolbetraber in  
 Schöffern

Juni 1880

Dem nun ingewohnen zur Militär dienlichen Bursche mitgeschickt waren, so würde  
 ferner mitgekündet, wo er sich zuhause hat, wo er sich aufhalten, wo er sich  
 in der Gegend der Kapuziner zuhause, fangen gebührend, die genannten Schöffern eingeweiht  
 zum Kaufzeit inzwischenthat das Land, die Bauern waren nicht nur das Land  
 die Bauern fangen  
 fangzeitung.  
 mitgeschickt, damit, wenn der Flüchtling bei einem Züchtling, oder bei einem Lande, fange  
 mitgeschickt, so der Bauer in die Hände falle, so die Schöffern waren schon gewarnt,  
 nur ich schickte felle zu kommen, so nun der Bauer felle, so die Schöffern waren schon gewarnt,  
 wenn nur der Flüchtling zuhause nicht zum Kaufzeit käme, so überlegte bei sich, wenn das Haus  
 geschickte, wie er sich zuhause zu bewegen, zuhause felle, so die Schöffern

Handschrift Josef Schänzl – Pfarrchronik Schöffern I, 1880, S. 434.

Wenn nun irgendwo ein zum Militär tauglicher Bursche ausgespäht war, so wurde ferner ausgekundschaftet, wo er im Hause des Nachts schlafe, wo er sich sonst gern aufhalte, u. d. gl., und darnach die Maßregeln zum „Fangen“ getroffen. Die genannten Häscher umzingelten zur Nachtzeit unvermuthet das Haus, die Bauernwachen wurden außen rings um das Haus aufgestellt, damit, wenn der „Flüchtling“ bei einer Hinterthür, oder bei einem Boden „Erker“ ausspringen sollte, er den Bauern in die Hände falle, und die „Eisen“ waren schon gerichtet, um ihn sogleich fesseln zu können. ... So mancher der Wache haltenden Bauern wünschte da im Stillen, wenn nur der Gesuchte ihm gegenüber nicht zum Vorschein käme, und überlegte bei sich, wenn das dennoch geschähe, wie er ihn, ohne Verdacht zu erregen, entwischen lassen könnte. Während die Bauern so vor dem Hause Wache halten, ging der Gerichtsdienner bewaffnet und mit Begleitung zum Hause, das vom Besitzer auf das Klopfen unweigerlich sogleich geöffnet werden musste, und nun ging's zuerst auf die Liegestätte des Gesuchten los; überraschte man ihn da im Schlafe, so wurde er sogleich „gefangen“ und gefesselt, hatte aber der Gesuchte mittlerweile von der Gefahr Wind bekommen, so suchte er sich entweder im Hause schnell zu verkriechen, oder durch Flucht aus dem Hause zu entkommen.

(Schänz I – 1880, S. 434.)

Traf man den Gesuchten an seiner Liegestätte nicht, so wurde das ganze Haus durchstöbert, und dem bewaffneten Gerichtsdienner durfte hiebei der Eintritt in kein Gemach verweigert werden; er durchstach mit dem Säbel die Heu- und Strohhaufen, wenn sich etwa der Gesuchte dahinter versteckt hätte; er durchsuchte die übrigen Betten des Hauses; er durchforschte alle großen Truhen und Kästen, alles Gerümpel in allen Winkeln, wenn der Gesuchte vielleicht irgendwo hinein geschlüpft wäre; er suchte und suchte, während sich inzwischen mitunter eine dunkle Gestalt plötzlich an einer Hinterthür oder am Bodenerker zeigte und mit einem kühnen, entschlossenen und gewaltigen Sprunge in das Freie zu entkommen suchte.

„Da ist er, da ist er“, hörte man darauf sogleich rufen; „helft's mir, helft's mir“, schrie häufig der dort Wache habende Bauer, „daß er mir nicht ausreißt“, raufte sich jedoch meist nur zum Scheine mit dem armen Verfolgten herum, während er ihm inzwischen geheim einen Rippenstoß versetzte, zum Zeichen, daß ihm der Verfolgte ausreißen und davon fliehen sollte, was sich der Geächtete auch nicht 2mal bedeuten ließ, bevor die eigentlichen Häscher am Kampfplatz erschienen.

„Oba, daß ma nit glei z' Hülf kumma seid 's, i hab'n alloan ja nit dahalt'n kinna“, so greinte darauf meistens der schlaue Bauer mit den Umstehenden und suchte sich auf diese Art dem „g'strengen Herrn Verwalter“ gegenüber zu rechtfertigen, der aber, wenn er auch über den Bauern brummte, und ihn wegen absichtlichem Entlaufen lassen des Flüchtlings auch in Verdacht hatte, diesen seiner Schlauheit doch nicht überführen konnte. So manche andere List u Schlauheit wurde noch von Seite der Wache habenden Bauern angewendet, um einen so Verfolgten nicht „fangen“ und halten zu müssen. Einmal sprang auch so ein Flüchtling im Dunkel der Nacht vom Boden Erker herab, traf im Sprunge gerade auf einen dort Wache stehenden Bauer und Beide stürzten zu Boden; damit nun der Flüchtling nicht zu viel Zeit versäume, sprang der zunächst stehende Bauer hinzu, riß den Flüchtling schnell vom Erdboden empor, wobei jedoch der Bauer nach geleisteter Hilfe absichtlich ausrutschte, und der Länge nach auf die Erde hinfiel, der Flüchtling aber hiedurch glücklich entkam. O wie schimpfte dann der Bauer über seine eigene Ungeschicklichkeit, daß er gerade in dem Augenblick ausrutschen und fallen mußte, wo er den Flüchtling schon so fest beim Rockkragen gehabt hatte!

Auch von Seite der so Verfolgten wurde mitunter eine List angewendet, um sich zu retten, wenn eine Flucht nicht mehr möglich war; so wurde auch einmal ein Knecht im Hause zur Nachtzeit überrascht, und hatte keine Gelegenheit aus dem Hause entfliehen zu können, aber so viel Zeit blieb, ihm doch, aus seinem Bette entspringen können, das die Häscher noch warm fanden, ihn daher sicher u gewiß zu Hause wußten. Der Knecht war aus dem Ochsenstall in seiner Angst in den Kuhstall gesprungen, allwo die Kuhmagd im Bette schlief, und da er dort im schnellen Augenblick kein sicheres Versteck fand, so schlüpfte er zur Kuhdirn in das Bett hinein, band schnell nach Art der Dirnen ein Kopftüchl um sein struppiges Haar, und lag dann wie schlafend an der Seite der Magd, ohne sich etwa unter der Decke zu verkriechen. Der „Deana“ kam in Begleitung eines Bauers auch mit Licht in diesen Kuhstall, und auch zum betreffenden Bette; „ah, da lieg'n die 2 Menscha“, sagte der Bauer zum „Deana“, hatte aber den Knecht im Bette doch erkannt, ließ jedoch nichts merken, sondern sagte nur: „Mirzl, liegt 's da ös zwoa, du und d' Nandl?“, „Ja“, hieß es wie ganz schlaftrunken, wie bei der wirklichen Stalldirn; die Häscher gingen, namentlich der „Deana“, unbefangen weiter und der Knecht war gerettet.

Auf den Tanzplätzen wurden den Flüchtlingen auch gerne nachgestellt, weil man wußte, wie schwer ein „steirischer Bua“ der Versuchung widerstehen könne, „zum Tanz“ zu gehen, wenn irgendwo eine „Freimusic“ veranstaltet wurde; es wurden jedoch von Seite der „Flüchtlinge“ jedes Mal eigene Wächter aufgestellt, die bei etwaiger Gefahr sogleich Aviso geben musten. Einmal aber gaben die Wächter nicht genau acht, und plötzlich hieß es, die „Fanger“ gehen beim Hofthor herein; da sprang einer der tanzenden Flüchtlinge durch das entgegen gesetzte Fenster, verrenkte sich jedoch hiebei den Fuß und wurde „gefangen“; ein

*Anderer schlüpfte schnell vom Tanzlokal durch die Kellerthür, die gewöhnlich in das Schanklokal mündet, in den Keller und verkroch sich hinter den Fässern, während die Fallthür wieder geschlossen, und ein Weinschaff darauf gestellt wurde. Die „Fanger“ kamen hinein und durchsuchten wohl das ganze Lokal, allein an die Fallthür zum Keller dachten sie nicht, und so war der Flüchtling im Keller gerettet.*

*Manchmal kam es bei diesem „Rekruten fangen“ auch zu blutigen Auftritten und verzweiflungsvollem Widerstand, so sehr war zu jener Zeit das Militärleben gefürchtet, und als in jenen Jahren der alte „Kohlbauer“ schon profezeite, es wird einmal die Zeit kommen, allwo der Vater selbst seinen Sohn zur Stellungs-Kommission hinbringen wird, da antworteten ihm seine damaligen Zeitgenossen nur mit einem ungläubigen Kopfschütteln, weil sie dergleichen für rein unmöglich hielten, und siehe nun, der alte Mann hatte recht profezeit.*

(Schänz I – 1880, S. 433–436.)

Die Kriegsbegeisterung und die Bereitschaft für das Vaterland zu sterben, spiegeln noch im März 1917 die von Ernst Hamza aufgezeichneten „Rekruten-Gsangln“, gesungen von jungen Männern,

*alle aus den Gebieten links und rechts der Aspangbahn zwischen Aspang und Wr. Neustadt. Die „kecksten“ davon waren Ternberger; Ternberg ist „im Graben“ links von Seebenstein-Scheiblingkirchen gegen Ungarn zu in der „buckligen Welt“.*

*Bei einem hatte der Alkohol ganz eigenartig gewirkt. Er sprach kein Wort, jauchzte nicht, sprang aber, kaum daß der Zug in einer Station hielt, ab und tanzte vor dem Wagen bis zur Abfahrt wie ein Wahnsinniger. In Wiener-Neustadt brauchte er zu seinen Sprüngen den halben Perron.*

*Die spärlichen Umstehenden wichen ihm gutmütig aus und lächelten verzeihend-wohlwollend: „Mein Gott, a Rekrut.“ 2 Damen, die zuerst erschreckt flüchteten, betrachteten ihn dann teilnahmsvoll und ihre Augen füllten sich mit Tränen. Hatten sie etwa einen so lustigen Tänzer verloren? Die anderen bildeten im Wagen einen Kreis, jeden Gsanglschluß mit „huiss, huiss“ begleitend; da man sich aber schon heiser geschrien hatte, wars nur mehr ein Brüllen und Stampfen.*

Im Gegensatz zur menschenverachtenden Vorgangsweise der Obrigkeit, wie sie von Pfarrer Schänzl beschrieben wird, dokumentiert Ernst Hamzas Bericht des Jahres 1917 den selbstverständlichen Respekt für den Nächsten:

*Als man hinter Wr. Neustadt bei arbeitenden russischen Kriegsgefangenen vorbeifuhr, wurden diese mit Indianergeheul und Hüteschwenken begrüßt und --- sie dankten ebenfalls durch Hüteschwenken! Unser Schnadahüpfeldichter aber sang:*

*Und da Seab und da Russd, de zwe'ñ kinan nid å"ñ.  
Wån da' Estraicha kimmb, san s' vull hint und voarå"ñ  
Oda wås.*

(Str. 16. NÖVLA, A 118/1–24.)

*Russd = das „d“ bei Russe ist allgemein im n.ö. Wechselgebiet! Russd, Russdländ  
Seab = Serbe*

Zeitgleich mit Pfarrer Schänzls Beschreibung des „Rekrutenfangens“ sind – wie die Eintragungen im „Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“ (S. 176) zeigen – auch am 15. August 1882 zahlreiche Wanderer im Wechselgebiet unterwegs. Am „Mariä Himmelfahrtstag“ ist dies bis heute üblich.

*Josef Stefan Handschuhmacher aus Brünn am 15. 8. 1882  
Hugo Hoffmann aus Aspang am 15. 8. 1882.  
Johann Kanzler aus Rottenmann in Obersteiermark am 15. 8. 1882.*

Josef Stefan, Handschuhmacher aus Brünn; Hugo Hoffmann aus Aspang;  
Johann Kanzler aus Rottenmann in Obersteiermark, 18/8. 1882.

[LuSh – 15]

## Heirat'n mag i net

T+M / 5:4

3 17 4 21  
zweistimmig

1.) Hei-ra-x'n mag i net, is mir no z'früah, no z'früah,  
koan Wärm-stoa brauch i net, kalt is ma nia.

Abschrift des Franz Gansterer aus dem Notenbüchl seines Vaters

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Heirat'n mag i net,<br/>Is mir no z' früah, no z' früah,<br/>Koan Wärmstoa brauch i net,<br/>Kalt is ma nia.</p> <p>3. 's Geld, dös regiert die Welt.<br/>Hast koans, is a nöt g'fehlt.<br/>Is a da Beutl leer,<br/>Tragst di net schwer.</p> <p>5. Wann i no singa soll<br/>Und nix mehr woaß, jo woaß<br/>Steig i auf 's Loaterl nauf,<br/>Plärr wie a Goas.</p> | <p>2. Der Bua, der taunzt so schö<br/>Lüagn tuat er a für zwoa<br/>Muaß bei dö Dirndl<br/>Sakrisch guat stehn.</p> <p>4. Wan i ins Wirtshaus geh<br/>Und auf der Tafel steh,<br/>Sagt mir der Wirt ins Gsicht<br/>„Vergißmeinnicht“.</p> |
|--|--|

Aufgezeichnet um 1880 von Franz Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbüchl, loses Blatt ohne Seitenangabe. Privatarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W., „mit Zitherbegleitung“.

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 1:

„In Sachsn und Boan, då mächts a schöns Korn“, Str. 14, Melodie „Spilleut spielt auf a weng“, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. NÖVLA, A 230/35<sup>1335</sup>. Andere Melodie.

Heiratn måg i net,  
's is ma viel z' früah,  
Und an Warmstoan den brauch i nit,  
Kalt is ma nia.

**Nachweise:**

ad Str. 1:

Frommann 5 (1858), S. 24–252, Mundartliche Dichtung und Sprachproben, Volkslieder aus Kärnten, gesammelt im oberen Drauthale bei Villach von Anton Stanfel, S. 249, Nr. 98:

Heirat'n tue i' nit,  
Is m'r nouch z'frua.  
Wärmstan brauch' i kan,  
Kält is m'r nie.

Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 348, Nr. 1489, Goggerwenig, Kärnten:

Heirathen mag i nit,  
Is mer noch z' früeh.  
Kan Warmstein brauch i nit,  
Kalt is mer nie.

<sup>1335</sup> Siehe [LuSh – 22], S. 904ff.

– Werle (1884), S. 133, Murthal

– Holzapfel 8 (1992), S. 149, Nr. 783

Glei heirat'n thuar i net,  
Is ma no z' fruah,  
Koa Warmstüb'n brauch i net,  
Kalt is ma nia.

Heiraten tu ich net,  
Ist mir zu früh,  
Kein' Warmstüb brauch ich net,  
Kalt ist mir nie.

[LuSh – 16a]

## Diandl hüat di, Diandl hält di

T+M / 7:2, Str. 1

4<sub>2</sub> 3<sub>1</sub> 5 1

zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

Diandl hüat di, Diandl hält di, Diandl läßt di net aiñ,  
Dö Buama san pffifi, sie machas gua faiñ.

Aufgezeichnet am 31. März 1910 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., gesungen von Frau und Herrn Krautwurst („Krautwurstwirt“) „Diandl hüat di, Diandl hält di“, T+M / 7:2, Str. 1. NÖVLA, A 46/7.

**Weitere regionale Fassungen:**

Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 3c] „Is ma nix um an Graiza“, S. 261ff.

**Nachweise und Verbreitung:**

Ankündigungsband (1918), S. 96, Nr. 110, „Über Dianderl, wärt, wärt, und i geh mi' so härt – Schnaderhüpfelweise aus Perchtoldsdorf“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1913 von Karl [M.] Klier, gesungen von Magdalena Schroll. Melodievariante. Reprint COMPA-Sonderband – Deutsch / Hois (2004), op. cit.

COMP 14/1 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal. Musikalische Brauchformen, S. 237f., Nr. 88, „Jo, meine liabn Bräutigameltern, da Bräutigam beda'nt si“, T+M / 8:4, Str. 3. Melodievariante. Gesungen 1979 vom Frankenfeser Heiratsmann Franz Gamsjäger (1915 – 2004)

mit den „Niederer Buam' beim Abholen eines Bräutigams. Die Musikanten achteten auf den Inhalt des Gstanzls und wählten ein geeignetes Zwischenspiel aus ... die nach feierlichen, ergreifenden Vierzeilern zum Einsatz kommende Melodie [hatte] den Beinamen „Die Traurige“.<sup>1336</sup>

Eine melodisch-rhythmische Variante wurde 1991 in Kirchberg beim hochzeitlichen „Gstanzl-Singen“ aufgezeichnet. Über ein Drittel der im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzl-Melodien findet sich im Hochzeitsbrauch<sup>1337</sup>. Diese sind mehrheitlich periodisch gebaut und zeigen die Struktur des

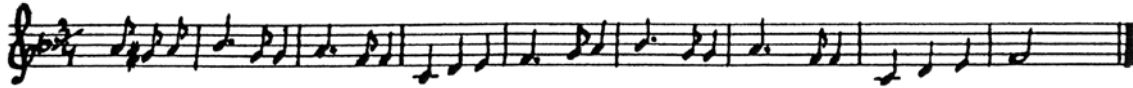
1336 NÖVLA TB 58: Frankenfels 2, aufgezeichnet am 20. 7. 1986 von Bernhard und Monika Gamsjäger und Heinrich Leb in Frankenfels. Der Vergleich mit dem Kapitel „Kranzlabtanzen und Abschied“ in B. Gamsjägers Dokumentation musikalischer Brauchformen im Pielachtal (COMP 14/1 – 2001, S. 310–320) zeigt die regionalen Unterschiede: Der „Brautführer“ aus dem Wechselgebiet und der Buckligen Welt ist im Pielachtal der „Heiratsmann“. Die „Alte Liab“ ist auf beiden Seiten des Wechsels bei der Hochzeit anwesend, im Pielachtal ist diese ebenso unbekannt wie die, auf der nö. Seite des Wechsels und in der angrenzenden Buckligen Welt agierende „Schludamuatta“ (= Brautmutter, „angesehenes Weib, meist die Taufgödl“, Schänzl – 1880, S. 285) und die – bis in den Friedberger Raum dem Brautpaar die Ehre erweisenden – „Maschkerer“.

1337 Siehe auch „Mir häbn 's jetzt die Braut g'stohl'n“ [LuSh – 6], S. 871f. Pfarrer Schänzls Beschreibung einer Bauernhochzeit in seiner Pfarre Schäftern (auf der südlichen Seite des Wechsels) aus der zweiten Hälfte 19. Jhdt. (Schänzl 1862–1893) ist der älteste regionale Beleg, und besitzt bis heute Gültigkeit; siehe auch Ernst Hamza: Eine Bauernhochzeit im niederösterreichischen Wechselgebiete, Abb. In: ZföV 18 (1912), S. 1–20; Leopold Teufelsbauer: „Zwei alte Hochzeitsbräuche im Heim der Neuvermählten aus der Wechselgegend (Kirchau) – 's Hoamf'n“. In: Wiener Zeitschrift für Volkskunde (vormals ZföV) 30 – 1925, S. 16f.; Dr. Carl Max Decker: Hochzeitsgebräuche im Wechselgau mit Ehrentanz. Kirchberg a/W. 1934. In: Zoders Volkstanz-Archiv, NÖVLA, A 1458; Franz Schunko und Walter Deutsch: Bauernhochzeit in Niederösterreich (Bucklige Welt). Österreichische Phonotheke, ÖPh 10012 L, Hg. Institut für Volksmusikforschung Wien, Wien 1968, siehe CD II, tr. 2, tr. 3, tr. 4; Alfred Dokalik: Der Allahof-Bauer als Brautführer im Feistritzal, Seminararbeit, Institut für Volksmusikforschung, Universität für Darstellende Kunst und Musik

Ungeteilten, resp. des Geteilten Achttakters / der Periode. Sie unterscheiden sich rhythmisch entsprechend der Brauchsituation, und sind, dank den generationenübergreifenden, ehrenamtlichen Brautführern, bis heute im Wechselgebiet und in der Buckligen Welt in der traditionellen bäuerlichen Hochzeit lebendig.

[LuSh – 16b] Gstanzl-Melodie aus Kirchberg

4<sub>2</sub> 3<sub>1</sub> 5 1  
einstimmig



Handschrift Karl Wagner

In: Karl Wagner: Studie zum Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung. Gestern und Heute, Diplomarbeit, Hochschule für darstellende Kunst in Wien, Abteilung Musikpädagogik, November 1991, Kapitel 2.5.2.6, Das „Schnadahüpf“, S. 58, Musikbeispiel 25, III/2.

**Anmerkung:**

Die vorliegende periodische Melodie ist ident mit der Weise des Beispiels „Hãñ Hulzöpfl dro<sup>u</sup>schn“, [LuSh – 3a]<sup>1338</sup>. Der formale Unterschied zwischen dem wiederholten Viertakter und der periodisch gestalteten Melodie liegt im Halbschluss des vierten Taktes, welcher in [LuSh – 16b] fehlt. Ein minimaler Unterschied, welcher den im vierten Takt weitergeführten Bewegungsablauf formal entscheidend prägt.

[LuSh – 17] Weil i scho zeiti bin, gib i mei Herz in Sinn

T+M / 11:6, Str. 1

5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup> 5<sup>7</sup> 1  
ein- und  
zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

Weil i scho zeiti bin gib i mei Herz in Sinn, zeiti = reif  
Gib i mei Herz in Sinn und fähr dahin, ba da Nãcht,  
Gib i mei Herz in Sinn und fähr dahin.

Aufgezeichnet im Sommer 1906 von Ernst Hamza in der Hãtleitn / Feistritz a/W., gesungen vom Zimmermann Kapfenberger vulgo *Kerschbama*, „Weil i scho zeiti bin – Wãnn dö Dirn zeiti wird“, T+M / 11:6, Str. 1. „Aus den Gemeinden Kirchberg und Feistritz a/W.“ NÖVLA, A 36/29.

**Anmerkung:**

Wie bei „I g’studier hiñ und hea“ [LuSh – 1]<sup>1339</sup> ergibt sich die Aussage erst aus dem nachfolgenden Vierzeiler, in welchem die ledige Dirn ihren dringenden Wunsch nach einem Mann ausspricht:

Hiaz kãñ i hålt a neama schlãfa r alloañ,  
/: Bãl i a Biawe<sup>r</sup>l hått, åft kinnt ’s as toañ.  
Ba da Nãcht. :/

Wien, Mai 1971, Handbibliothek S 107; LdPL Alois Reiterer: Hochzeitsgebrãuche, St. Lorenzen a/W. 1988; Karl Wagner: Hochzeit. In: Studie zum Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung. Gestern und Heute, Diplomarbeit, Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien, Abteilung Musikpädagogik, November 1991, S. 131–152; Sieder 1 (2002), S. 123–139.

1338 Siehe S. 867.

1339 Melodie siehe S. 865.



Die in diesem „Spo<sup>u</sup>diadl“ nachfolgenden neun Gstanzln illustrieren explizit ihren Wunsch. Beide Lieder werden von Männern gesungen. Die durch Wiederholung einzelner Versteile erweiterte Strophenform wird im Formverlauf der Melodie erkennbar<sup>1340</sup>: Die erste Langzeile wird solistisch vorgetragen und erhält mit dem melodisch in sich geschlossenen Viertakter ihren einleitenden Charakter. Diesem folgt die im „Duett“ gesungene Periode als Hauptteil, in welchem sich die zweite Langzeile melodisch entfaltet. Der Zwischenruf „Ba da Nâcht“ – der zugleich den Halbschluss des Vordersatzes bildet – trennt die Wiederholung der zweiten Langzeile, ebenso wie Vordersatz und Nachsatz der Periode. Das Besondere an diesem Beispiel ist, dass die Periode melodisch nicht an den einleitenden Viertakter anschließt, sondern den Formverlauf mit einer eigenen Gstanzl-Melodie bestimmt.

[LuSh – 18a]

Maiñ Ho<sup>u</sup>sn de greañ

T+M / 5:4, Str. 5

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>  
einstimmig

Maiñ Hou - sn de greañ is ma z'ri - ssn bañ kneañ is ma  
's Göld aũ - sa gfälln i khãun d'Schpüi - laid niñ zãln.

5. Maiñ Ho<sup>u</sup>sn de greañ,  
Is ma z'rissn bañ kneañ,  
Is ma 's Göld ausa gfälln,  
I khãun d' Schpüllaid nid zãln.

Statt des „Tusches“ wird ...  
die Melodie des Schnader-  
hüpfels nachgespielt.

„Jã wãñ 's Beaga<sup>r</sup>l nid wã“, T+M / 5:4, Str. 5, aufgezeichnet am 15. Juni 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a./W., überliefert durch Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/28. Nachdruck in: Ernst Hamza: Eine Bauernhochzeit im niederösterreichischen Wechselgebiete. In: ZföVk 18 (1912), S. 15.

**Weitere regionale Fassungen:**

„Is ma nix um an Gra<sup>z</sup>a“, [LuR – 3c], T / 94:4, S. 261ff., aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. (N.Ö.), gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl, teilweise aus Hohegg stammend, von den Haklmenschern“ und vom Steinbauer Peter junior. NÖVLA, A 71/23, 20a + b, 62 a + b, Str. 66.

*Die Feistritzer Vierzeiligen Melodie schon oft in ihren Varianten eingesendet!*

(Ernst Hamza, Hollabrunn 1913.)

**Nachweise und Verbreitung:**

Anderluh 1/6 (1972), S. 188, Nr. 1106, „Wãñ i 's a Ålmdirn siach, so denk i ållwal mir“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in Hüttenberg (Kärnten), gesungen von Fritz Strohmayer. Melodievariante.  
„Mei Hos'n de grean, is' mit z'riss'n beim knean“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1907 von Alois Fegerl in Schrems (Waldviertel). NÖVLA, A 28b/01. Andere Melodie.

Dass der Vierzeiler wohl nicht immer „improvisiert zum Tanz gesungen“<sup>1341</sup> wurde, sondern die Musikanten vom Sänger häufig genug mit seinem letzten Gulden aufgefordert wurden, für ihn und sein „Diandl“ den gewünschten Tanz zu spielen, zeigt diese Strophe. Alfred Webinger schreibt etwa zeitgleich:

*Im bäuerlichen Tanz, etwa im Landleranz, kommt noch heute der musikalische Teil nicht so sehr von außen, wie zum Beispiel beim modernen Walzer, sondern von den Tanzenden selbst. Die sogenannte Tanzmusik (Blech- oder Streichmusik) füllt weit mehr die Pausen und begleitet den Gesang, der im Absingen von Vier- oder (mit Auslassung der ersten Zeile) Dreizeilern, auf die immer ein Jodler folgt, besteht. Im Laufe eines Abends werden auf diese Weise hundert und mehr Schnaderhüpfel, alle nach fast derselben Melodie gesungen ... Ohne Singen ist kein regelrechter Tanz, ohne Tanz keine richtige größere Unterhaltung zu denken.*

(Alfred Webinger: Das Schnaderhüpfel. In: Unterhaltungsbeilage der Linzer Tages-Post, Jg. 1913, Nr. 14, 6. April, 1.)

1340 Rotter (1912, S. 69) meint zu einer solcherart gestalteten Strophen-Form: „Sicher ist, wie so oft beim Schnaderhüpfel, die Singweise Schöpferin der Textform“.

1341 Siehe Schnaderhüpfel(r), Duden, Die deutsche Rechtschreibung, Band 1, 21. Auflage, Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich 1996, S. 658.

[LuSh – 18b] Gē Dianda<sup>r</sup>l, gē g'spreiz di nid – Gsangln

T+M / 7:4, Str. 1

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>3</sup> 1<sup>3</sup>

zweistimmig

langsam

Gē Dianda<sup>r</sup>l, gē g'spreiz di nid, – wänn i da a Bussa<sup>r</sup>l gib, schneller

Dai-ni Ai-ga<sup>r</sup>l sulln fraiñdli ween, – wänn i sâ<sup>u</sup>: i hân di geen.

- Reingruber (1935), Str. 2, [LuSh/L – 3a]
1. Gē Dianda<sup>r</sup>l, gē g'spreiz di nid,  
Wänn i da a Bussa<sup>r</sup>l gib,  
Daini A'ga<sup>r</sup>l sulln fraiñdli ween,  
Wänn i sâ<sup>u</sup>: i hân di geen.  
Diandal geh' spreiz di net  
Deine Äugerl müassn freundli werdn
  2. Da Himmi is vulla Steen  
Diandar<sup>r</sup>l i hân di geen.  
I hân koa<sup>n</sup> Râst koa<sup>n</sup> Rua,  
Bin 's a trauricha Bua.  
– Reingruber (1935), Str. 1 [LuSh/L – 3a]  
I hab koan Rast und hab koan Ruah  
Die einzige Liebe bist nur du.
  3. Miak da 's den Bam  
Wo<sup>u</sup> ma zâmmke<sup>ma</sup> san.  
Und in Winta<sup>r</sup> in Schnee  
Wâkst a Bleama<sup>r</sup>l af d' Hē.  
– Mautner (1919), Str. 1  
Waxt in Winta ban Schnee  
A hrao<sup>ths</sup> Resal auf d' Heh.
  4. Du dâlkata Bua, du bist vulla Fâxn  
Wia kâñ denn in Winta a Bleamar<sup>r</sup>l wâksn.  
Du narrischa Bua, du, bist vulla Faxn  
Und wia kañ denn in Wintar a Resal wachsn?
  5. In Winta<sup>r</sup> a Bleama<sup>r</sup>l, in Summa<sup>r</sup> a Schnee.  
Dö Liabschâft geht unta, geht niamâls af d' Hē.
  6. Schau, schau wia 's rö'gna tuat, Schau, schau wia 's giaßt.  
Schau, schau wia 's Wassa<sup>r</sup>l van Dâ<sup>u</sup> âa fliaßt.
  7. Schau, schau wia 's rö'gna tuat, schau, schau wia 's giaßt.  
Wâs stöllst di denn hea za mia, wänn 's di vadriaßt.  
1, 2, 3 = der Bua;  
4, 5, 6 = das Diandl; 7 = der Bua.

Aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der Stoanbau Reserl und Hannerl.  
T+M / 7:4, Str. 1. NÖVLA, A 59/20.

Dâu = Dach      Hē = Höhe      g'spreiz di nid = zier dich nicht  
geen = gern      Steen = Stern      ween = werden

**Weitere regionale Fassungen:**

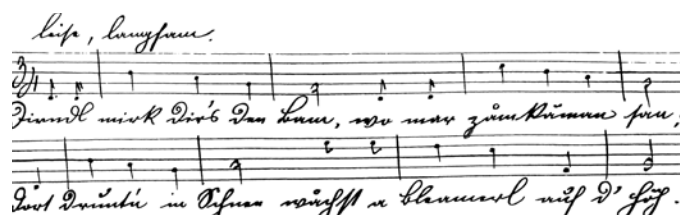
ad Str. 1 und Str. 2:

„Da Himmel is voller Stern“, T+M / 2:4, aufgezeichnet 1935 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, gesungen von Miazal Kirnbauer; ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 90, Str. 2. NÖVLA, A 276/37. Keine Gstanzl-Melodie, siehe [LuSh/L – 1a], S. 925.

Diandal geh' spreiz di net,  
Wann i dir a Busserl gib.  
Deine Äugerl müassn freundli werden,  
Wann i Dir sag i hab Di gern.

ad Str. 3:

Dirndl mirk dir 's den Bam, wo mar zâmkâmen san“. T+M / 2:4, aufgezeichnet 1887 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von Ferd. Zisser. ÖVLA, A 335/09/309. Str. 2: „Åwer mirk dir 's den Bam, wo mar zâmkâmen san. Du, mirk dirs den Åst, wo 's d' mas Busserl gebm hâst.“



3 7 4 1

ad Str. 6:

„Schau, schau wia 's regna tuat“, aufgezeichnet von Sabine Scheybal „Schwaigen-Reigen 2007“ (Kranichberger Schwaig, gesungen vom „Dreigesang Geschwister Schuh“. In: Sieder / Deutsch (2007), S. 74f.

„Schau, schau, wia 's regna tuat“, Rabl Kreuz Hütte 2008, Buchpräsentation „Schwaigen-Reigen-Echo“, gesungen von den *Lecherbäurischen* (St. Jakob i/W.), Summa-Kârl (Kroisbach / Dechantskirchen), Franz Unterberger (Festenburg Sânger) und Gâsten.

**Nachweise und Verbreitung – mit ungeteilter Liedweise:** Siehe [LuSh/L – 1], S. 925ff.:

ad Str. 3:

Ziska / Schottky (1819), S. 124, „Des Schiffers Abschied“, T+M / 5:4. Str. 3. Melodie, S. 65, Nr. 25. Andere Melodie:

	– Sueß (1865), S. 196, Nr. 252	– Werle (1884), S. 162, Nr. 6, Murthal
<i>Und miark da den Bam,</i>	<i>Diandl mörk den Bamm,</i>	<i>Merk Du da den Bam,</i>
<i>Wo man z'sâmm kemma san,</i>	<i>Wo ma z'sâmmkemma san;</i>	<i>Wo ma z'samkema san.</i>
<i>Im Winta beim Schnee</i>	<i>Und en Wintar en Schnee</i>	<i>In Wintar in Schnee,</i>
<i>Wâkst a Bleam'l in d' Heh.</i>	<i>Wâgst a Bleam'l e d' Heh'.</i>	<i>Wachst a Bleamerl in d' Hôh'.</i>

Mautner (1919), S. 196, „Diandl, mirk da den Bam“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1910 in Goeßl, gesungen von der Veitl-Kellnerin Seraph. Verweis auf Werle, Str. 2 Textvariante, andere Str. 3 und Str. 4. Liedweise siehe „Spo'd-Liadln – Gstanzl mit Liedweise“, „Da Himmel is voller Stern“ [LuSh/L – 1a], S. 925ff.

Holzapfel 1 (1991), S. 99, Nr. 183, umfangreiche Textverweise. ad Str. 6:

Ziska / Schottky (1819), S. 39. Melodie S. 13, Nr. 6. Andere Gstanzl-Melodie:

<i>Schau, schau, wia 's regna tuat,</i>	<i>Schaut 's ausi wies reg'nt,</i>
<i>Schau, schau, wia 's gjaßt,</i>	<i>Schaut 's ausi wies giest,</i>
<i>Schau, schau, wia 's Wassa</i>	<i>Schaut 's ausi wie der Reg'n</i>
<i>Iba 's Dach abaschiaßt!</i>	<i>Von Dach obi schießt.</i>

(In: Eugen Napoloen Neureuther: Bairische Gebirgslieder mit Bildern, München 1831, S. 7. Andere Gstanzl-Melodie.)

Holzapfel 4 (1993), S. 33, Nr. 1573. Weitere umfangreiche Textnachweise.

### Anmerkung:

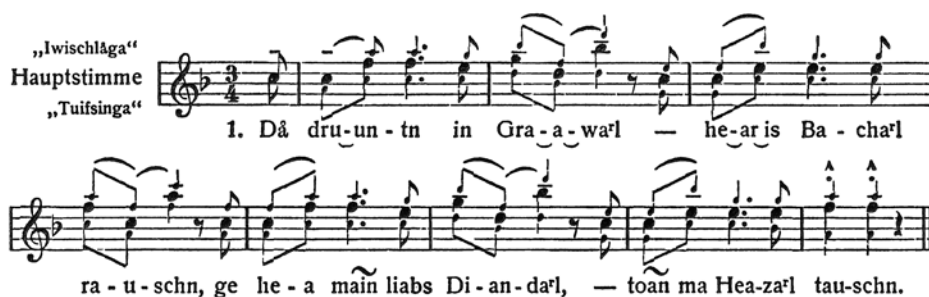
Für diese periodisch geformte, im gesamten Wechselgebiet dominierende Gstanzl-Melodie findet sich weder in der oben genannten weiteren regionalen Fassungen (1935), noch in der aus dem nahegelegenen Semmeringgebiet textlich gleichartigen Aufzeichnung (Klamm, Breinerhof 1890, Halberstadt 1912, S. 124 „Geh' Dirnderl, geh' spreiz' di nit“, T+M / 2:4) eine Entsprechung. In L. Rainers Liederbuch (1851) ist „Dirndl merk dir den Bam, wo ma z'samm kemma san – Gebirgs Jodler aus Admont“ (T+M / 3:2) mit der Melodie „3 Rippen, 3 Rappen“ [Wiederholter Viertakter] enthalten (Pommer – Nachlass: Steirer-Lieder, ÖVLA, ÖN 02-(3)-5,3). Zur Liedweise der textidenten regionalen Beispiele „Da Himmel is voller Stern“ [LuSh/L – 1a] und „Schau, schau, wias regna tuat“ [LuSh/L – 1b] und den dazugehörigen, umfangreichen Nachweisen siehe Kapitel „Spo'd-Liadl. Gstanzl mit Liedweise“, S. 925ff. Auffallend ist, dass die beiden textlich identen Aufzeichnungen aus Hollabrunn / Feistritz (1911) und Außer Neuwald (1935) – nur in Sichtweite voneinander entfernt liegende Orte – melodisch und formal grundlegend unterscheiden. Ob in familiärer Singtradition oder durch Einflüsse von aussen begründet, es sind zwei Melodien tradiert: eine Achttaktige, in 4+4 geteilte Periode mit Gstanzl-Melodie ([LuSh – 18b]) und eine ungeteilte Liedweise [LuSh/L – 1a]. Letztere ist etwa zeitgleich in Kärnten, im Salzkammergut, in Tirol, im Böhmerwald und in Bayern belegt.

[LuSh – 18c]

(Dâ) Druntn in Grawa<sup>r</sup>l hear is  
Bacha<sup>r</sup>l rauschn5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>  
dreistimmig

T+M / 72:4, Str. 36 (T+M / 3:2, Str. 1)

„Iwischläga“  
Hauptstimme  
„Tuifsinga“



1. Dâ dru-un - tn in Gra - a - wa<sup>r</sup>l - he - ar is Ba - cha<sup>r</sup>l  
ra - u - schn, ge he - a maĩ liabs Di - an - da<sup>r</sup>l, - toañ ma Hea - za<sup>r</sup>l tau - schn.

36. (Dâ) Druntn in Grawa<sup>r</sup>l*Grawa<sup>r</sup>l = Diminutiv für Graben*(1.) Hear is Bacha<sup>r</sup>l (Wassa<sup>r</sup>l) rauschn,Geh hea maĩ liabs Dianda<sup>r</sup>l,Toañ ma Heaza<sup>r</sup>l tauschn.

„De Keaschn blian wais und d' Äbfällda rôd – G'sangl“, T+M / 72:4, Str. 36, aufgezeichnet am 31. Dezember 1912 von Ernst Hamza teils in Hollabrunn / Feistritz a/W., aus eigenem Wissen der Familie Steinbauer vulgo *Blochberger*, teils aus Hohegg (beim Sanatorium Grimmenstein) von den „Hackl-Mentschern“ erfahren. NÖVLA, A 70/10. Nachdruck in: Hamza 1 (1913), S. 115, „Da druntn in Grawarl – 's Heazarl-Liad“, T+M / 3:2, Str. 1.

Hochzeitsphoto der Theresia Hackl mit Franz Steinbauer, 1. April 1913. Ihre Tochter Rosa (verehel. Nothnagl) erhielt diese „Gstanzl-Kette“ anlässlich ihres 100. Geburtstags beim Sommerfest LKH Hohegg im Juli 2017 überreicht<sup>1342</sup>.  
(Privatbesitz der Familie Nothnagl-Höllner.)



<sup>1342</sup> Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus A ungeradtaktig [Au – 15c] „Dri u li o i ri u li o“, Sommerfest LK Hohegg 2017, S. 102f.; siehe auch Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 14b] „In bin a klans Bürscherl“, S. 477.

**Weitere regionale Fassungen:**

Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 14a], S. 476. Andere Melodie.

**Nachweise und Verbreitung:**

Flugblatt Verlag Franz Barth (1789–1853)<sup>1343</sup>, „Da drunten in Thal wo das Bacherl her rauscht – Die zwei Verliebten (= Das beliebte Lied »Oder was«. Komisches Lied, zwei Theile“, T / 5:4 + Couplet-Zeile „Oder was“ [um 1830]. ÖVLA, ÖC Sammlung Barth, Nr. 288. Textvariante.

Flugblatt Verlag Mathias Moßbeck (1811–1863)<sup>1344</sup>, „Da drunten im Thal, wo das Bachal her rauscht – Oder was, vervollständigt v. August Betz: nach dem bekannten Wiener Tanz“, T / 6:7 + Couplet-Zeile [um 1850]. Textvariante.

„Dort druntn in Gråbm, wo da Gürtschitzbäch rauscht“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Eisentratten (Kärnten), gesungen von Oberlehrer Jakob Jank. ÖVLA, A 335/4/33. Textvariante. Andere Melodie. Nachdruck – ergänzt mit Liebleitner-Aufzeichnung 1926 – in: Anderluh 1/2 (1963), S. 113f., Nr. 188.

„Då druntn in Gråbm, wo da Görtschitzbäch rauscht“, T+M / 4:4 + Jodler.

„Då drunten in Gråbm, wo d'r Gürtschitzbäch rauscht“, T+M / 4:4 + Jodler, aufgezeichnet 1926 von Karl Liebleitner im Liesertal, gesungen von „Karl Glabischnigg, ergänzt durch Zöglinge der Mödlinger Schandarmerieschule 1935“. ÖVLA, A 335/4/142. Textvariante. Andere Melodie. Nachdruck in: Anderluh 1/2 (1963), S. 113f., Nr. 188, siehe oben ohne Str. 4, mit Textänderungen: „Karl Glabischnig (Ackerbauschüler), Jodler: ein Kärntner Gendarmerieschüler in Mödling, 1935“. Nachdruck in: Helmut Wulz: Ält, aber guat. Kärntnerlieder aus mündlicher und schriftlicher Überlieferung für gemischte und gleiche Stimmen gesetzt, Klagenfurt 1991, S. 63, „Då druntn in Gråbm, wo dās Wassarle rauscht“, T+M / 3:4 + Jodler, kleine Texteingriffe, Fußnote: „»Görtschitzbäch« im Original [sic!] kann durch Ortsvariante ausgewechselt werden. Aus »Kärntens Volksliedschatz“.

COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 238, Nr. 89, „Druntn im Tål, då wo 's Bacherl herrauscht“, T+M / 4:4 + Couplet-Zeile, aufgezeichnet 1971 von Walter Deutsch in Michelbach, gesungen von der Singgruppe Thalhammer-Wochner. Transkription Katharina Hofer. Textvariante. Andere Melodie.

Holzapfel 2 (2006), S. 195f. Weitere Nachweise.

**Anmerkung:**

Die dreistimmige Fassung zur einstimmigen Aufzeichnung derselben Melodie in [LuSh – 18a] stellt ein seltenes Beispiel der älteren Stimmführung im dreistimmigen Singen dar. Das Hinzufügen einer dritten Stimme wurde mit „tuif singa“ bezeichnet. In Hamzas Schreibart des unterlegten Textes fallen die gesondert wiederholt geschriebenen Vokale auf, die im Singen eine Dehnung aufgrund des melodischen Motivs oder einer erweiterten Tonfolge erfahren. Die folgende Melodievariante [LuSh – 18d] zeigt – wie alle anderen zweistimmig überlieferten Weisen – die Grundform des zweistimmigen Singens mit Haupt- und Überschlagstimme.

[LuSh – 18d]

## D' Hollabruna saiñ Jaga

T+M / 3:4, Str. 1

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1

zweistimmig

The image shows a handwritten musical score for the song 'D' Hollabruna saiñ Jaga'. It consists of two staves of music. The top staff has a treble clef and a 3/4 time signature. The melody is written with various note values and rests. Below the notes, there are two lines of lyrics. The first line is in German: 'D' Hollabruna saiñ Jaga, Sain Briada, saiñ Schwaga, Äwa de's is a Rass, De koañ Tuifl nit frass.' The second line is in Slovenian: 'Šilwa = ga d'wa de's is a Rass de koañ Tuifl nit frass.' There are some handwritten annotations above the notes, including '7' and '1'. The bottom staff shows a few notes and rests, with the word 'frass.' written below it.

Handschrift Ernst Hamza

D' Hollabruna saiñ Jaga,  
Sain Briada, saiñ Schwaga,  
Äwa de's is a Rass  
De koañ Tuifl nit frass.

1343 Karl M. Klier: Einige Wiener Drucker von Lied-Flugblättern 1780–1880 (2. Teil). In: JbÖVLW 3 (1954), S. 12–16.

1344 Karl M. Klier, op. cit., S. 29–31.

Aufgezeichnet am 24. September 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer, dem Stoanban-Peta, „D' Hollabruna sain Jaga“, T+M / 3:4, Str. 1. NÖVLA, A 57/20. Dieselbe Textstrophe wurde am 13. April 1909 von Ernst Hamza mit dem selben Sänger am selben Ort zur „mehrfach eingesandten Melodie“ als Str. 13 der Schnaderhüpfelkette „Ba mein Dirndal ihrn Fö<sup>m</sup>sta'l geht 's windvadraht zua“ (T+M / 28:4). NÖVLA, A 46/24. Eine Textvariante dieser Strophe wurde 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz a/W., aufgezeichnet, gesungen von Toni Pinzger, Bauer, als Str. 17 der Schnaderhüpfelkette „Ma<sup>i</sup>n Vâda, ma<sup>i</sup>n Muada“ (T+M / 71:4). NÖVLA, A 118/34–104. Melodievariante siehe [LuSh – 18f].

D' Hollabruna san Joacha,	<i>Die Hollabrunner sind Jäger</i>
San Briada, san Schwâcha,	<i>Sind Brüder, sind Schwäger</i>
Hât an iadar a Bix,	<i>Bix = Bûchse, Gewehr</i>
Âba trö <sup>i</sup> ffa muaß a gråd nix.	<i>trö<sup>i</sup>ffa = treffen</i>

Ein halbes Jahrhundert später veröffentlicht Ernst Hamza die von ihm normierte, periodisch geformte, nachvollziehbare Gestalt der Gstanzl-Melodie [LuSh – 18e] mit der Bemerkung:

*Die Melodie, nach welcher im niederösterreichischen und steirischen Wechselgebiet, und in der Oststeiermark die „Vierzeiligen“ gesungen wurden.* (Hamza 2 – 1957, S. 52.)

[LuSh – 18e]

D' Hollabruna sain Jaga

5<sup>2</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>

siehe Lied [LuR – 15]  
und [LuSh/L – 4]<sup>1345</sup>

einstimmig



*Ich selbst sang solche kurze Liedlein bis zum Überdruß, weshalb mir Melodie und Rhythmus noch vollkommen im Gedächtnisse sind.*

Originalaufzeichnung 1908 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., „Daß 's in Wâld finsta is, de's mächt dâs Hulz“, T+M / 9:2 + Refrain-Ländler. NÖVLA, A 46/22. Siehe [LuR – 15], S. 305ff.

*War der „âld Bloubera“ (alte Blochberger, Schreibname Steinbauer Peter, Bauer zu Hollabrunn, Gemeinde Feistritz am Wechsel) in übermütiger Laune dann sang er:*

[LuSh – 18f]

D' Hollabruna sain Jaga

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>

T+M / 28:4, Str. 13

einstimmig

T+M / 71:4, Str. 17



*D'hol-la - brü-u-na sain Je - ga, sain Briada, sain Schwaga, jâ de-fs is a Rass de koan Tu-l-fl nit frass*

(Hamza 2 – 1957, S. 52.)

13. D' Hollabruna sain Jaga,  
(17.) Sain Briada, sain Schwaga,  
Jâ de's is a Rass,  
De koan Tuifl nit fraß.

1345 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 15], S. 305ff.; Kapitel C.III.2., op. cit., Spoud-Liadln (Gstanzl mit Liedweise) [LuSh/L – 4], S. 930f.

**Anmerkung:**

Für die hier dokumentierten sechs Varianten der von Ernst Hamza „mehrfach eingesandten, im niederösterreichischen und steirischen Wechselgebiet und in der Oststeiermark am häufigsten zu den Vierzeiligen gesungene Weise“ liegt nur aus Kärnten eine Variante der Gstanzl-Melodie vor. „Wänn i a Älmdirn siah, denk i ällwal mir“, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in Hüttenberg (Kärnten), gesungen von Fritz Strohmayer.<sup>1346</sup>

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>

Wänn i a Älmdirn siah, denk i ällwal mir: Befann fühlts man hie,  
- a God! Krainz prangt älsch!

(Karl Liebleitner – ÖVLA, A 335/3/227.)

Alle Nachweise zum Typus [LuSh – 18] sind Melodievarianten der „Weiteren regionalen Fassungen“ (S. 899) ohne Gstanzl-Melodien.

[LuSh – 19]

## Trink i nur a Hälwe Bier

T+M / 2:4

5 4 5 1

einstimmig

~~Nö Wechselgeb.~~ Lisl Dörfler  
verehel. Reingruber

Trink i nur a Hälwe Bier, frucht der Wirt ylai zu mir:  
Bist ja nur a Häuslbua, frucht zu ylai ymir!

Wia ri däs Wort hân ghört,  
forn i ylai aufbegehrt;  
forn in an Tisch einhaut,  
Dâ hân d' Leut gschaut!

Handschrift Karl Liebleitner

- |   |  |
|---|--|
| 1. Trink i nur a Hälwe Bier,<br>Sägt da Wirt glei zu mir:<br>Bist ja nur a Häuslbua,<br>Hâst ja glei gnu! | 2. Wia ri däs Wort hân ghört,<br>Hân i glei aufbegehrt;<br>Hân in an Tisch einhaut,<br>Dâ hân d' Leut gschaut. |
|---|--|

Aufgezeichnet [vor 1922] von Karl Liebleitner [in Unternberg<sup>1347</sup> bei St. Corona a/W.], hs ergänzt „Nö Wechselgeb.“, gesungen von Lisl Dörfler, hs ergänzt „verehel. Reingruber [Jahr 1922]“. NÖVLA, A 418/419.

1346 Nachdruck in: Anderluh 1/6 (1972), S. 188, Nr. 1106, „Wänn i's a Älmdirn siah“ T+M / 1:4. Dialektschreibung entspricht nicht der Originalaufzeichnung.

1347 Siehe Einleitung, S. 43f., „Erinnerungen an die Sommerferien“.

[LuSh – 20]

Der Krånz dea wiad aufbiwåa(d)  
Gstanzl beim hochzeitlichen „Kranzlabtanzen“  
T+M / 1:4

5<sup>1</sup> 5<sup>7</sup> 5<sup>7</sup> 1  
einstimmig

Handschrift Ernst Hamza

Dea Krånz dea wiad aufbiwåa(d)  
Dua(d) dro'm am Himmisoad  
De'n ia' älls bräut-ligs Pää  
Håbbs bråch(d) zan Åltåa.

Aufgezeichnet am 15. Juni 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer, T+M / 14:4. NÖVLA, A 59/36. Nachdruck in Hamza (1912), S. 18.

**Weitere regionale Fassungen:**

Hurdes (1949), S. 133, „Kranzlabtanzen“ (Kampichl bei Zöbern), T / 13:4, gesungen vom Brautführer Alois Heissenberger, Str. 5:

Aber der Kranz wird aufbewahrt,  
Dort am Himmelsort,  
Denn [sic!] Ihr bräutliches Paar,  
Gebracht zum Altar.

S. 134, „Kranzlabtanzen“ (Aigen bei Kirchsschlag am Wechsel), T / 13:4, gesungen vom Brautführer Franz Pichlbauer, Str. 5:

Der Kranz wird aufbewahrt  
Dort an den Himmelsort,  
Den du als Jungfrau Braut  
Hast gebracht zum Altar.

„Dei Kranzerl wird aufbewahrt, dort an dem Himmelsort“, T+M / 1:2. In: Karl Wagner. Studie zum Musikleben in Kirchberg am Wechsel und Umgebung (= Diplomarbeit am Institut für Volksmusikforschung der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien. Nr. 278/1), Wien 1991, S. 150, Nr. 6. Textvariante. Andere Melodie, siehe „Oh liawi Herrn und Fraun“ [LuSh – 9b], S. 875.

**Anmerkung:**

Die Belege [LuSh – 9b], [LuSh – 12b], [LuSh – 12c]<sup>1348</sup> und [LuSh – 20] zeigen – abhängig vom jeweiligen Brautführer – im formalen Ablauf des ungeteilten Achttakters die melodische Vielfalt beim hochzeitlichen „Kranzlabtanzen“.

*Mathias Gersthofer Zitterspieler von  
Kirchberg den 16. Juli 1882 hier gewesen.*

Mathias Gersthofer Zitterspieler von Kirchberg den 16. Juli 1882 hier gewesen.  
(Eintragung im „Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“, S. 173.)

1348 Siehe S. 875ff. und S. 881ff.



[LuSh – E20]

## Und wännst mi nit mågst

T+M / 1:2

5 7<sub>5</sub> 4 1<sub>5</sub>  
einstimmig

*Sankt Jakob im Lafnitztal.  
1893.*



*Und wännst mi nit mågst und i fräg nix danäch  
Und solche Biawähn gibt 's mehr als Stanln in Bäch.  
Solche Biawähn gibt 's mehr als Stanln in Bäch.*

Handschrift Karl Liebleitner

Und wännst mi nit mågst und i fräg nix danäch.  
Und solche Biawähn gibt 's mehr als Stanln in Bäch.

Aufgezeichnet 1893 von Karl Liebleitner in Sankt Jakob im Lafnitztal. ÖVLA, A 335/09/270.

**Anmerkung:**

Ein ebenso selbstbewußtes Pendant wurde von Karl Liebleitner der niederösterreichischen Seite des Wechsels in Unternberg [Rotte in Außer Neuwald, nahe St. Corona]<sup>1349</sup> aufgezeichnet.

D' Unterberga-Buama san hoch nummeriert  
Und sö werdn auf da Sautrattn auslizatiert.

Ein bei Werle (1884) genanntes Gstanzl ist – wie die Beispiele aus Kärnten<sup>1350</sup> und die Böhmerwald-Variante – Ausdruck eines gekränkten Burschen. Die textliche Verwandtschaft dieser Aufzeichnungen beschränkt sich auf die erste Halbzeile, die Fassung aus Plattetschlag (Jungbauer 2, 1937) steht etwas näher: „Und wennst mi nimma mågst, so derfst es nur sägn. I wiar jå glei wieder an aundari håbn“.

Die ländlerisch geprägte Melodie stammt aus einer älteren Singpraxis, wie sie z. B. mit den Aufzeichnungen des Jahres 1819 durch Ziska und Schottky aus dem südlichen Niederösterreich dokumentiert vorliegen. Das steirische Gegenstück sind die von Anton Werle in seiner Sammlung „Almliada“ (1884), veröffentlichten 33 „Tanzliada oder Tanzl'n“.

<i>Hast g'sagt wirst mi liab'n</i>	Hast g'sagt wirst mi liab'n
<i>Hast 's a net gethan</i>	Hast 's a net gethan
<i>Pfui scham di so z' liagen</i>	Pfui scham di so z' liagen
<i>Steht da gar net guat an</i>	Steht da gar net guat an
<i>29/7. 1876.</i>	29/7 1876
<i>Hans.</i>	Hans.

(Eintragung im „Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“, S. 62, 29. Juli 1876.)

1349 NÖVLA, A 418/382.

1350 Werle (1884), S. 35, Nr. 2 (Weizberg); Anderluh 1/6, S. 185, Nr. 1101, „Wån du mi nit mågst, hån an åndere båd“, T+M / 3:2 (Sammlung August Hilbrand um 1900). Andere Melodie; „Und wån du mi nit mågst, wer i di wohl a låfn sein“, T+M / 2:2, aus dem Gurktal 1940, mitgeteilt von Frau Erna Kerschbaum, Klagenfurt (Sammlung „Und der Wind verwaht 's Lab“, Josefine Gartner und Robert Geutebrück, Klagenfurt 1957. Andere Melodie; Jungbauer 2 (1937), S. 382, Nr. 1232, Plattetschlag.

[LuSh – 21]

## I werd gânz dumm dumm dumm

T+M / 1:4

5 7 5 1

einstimmig

*I werd gânz dumm dumm dumm, D' Liab bringt mi  
um um um; und wann i stirb stirb stirb,  
Gschichts wegn da Liab.*

Volkslied. ser. ms. r.  
Karl Liebleitner  
Modling

Handschrift Karl Liebleitner

I werd gânz dumm dumm dumm,  
D' Liab bringt mi um um um;  
Und wann i stirb stirb stirb,  
Gschichts wegn da Liab.

Aufgezeichnet 1883 von Karl Liebleitner in Voralpe, gesungen von Michael Runstorf, Gastwirt. ÖVLA, A 335/09/298. Gedruckte Fassung in: Liederblätter zur Schwegelloche '82. Arbeitsheft für die „14. Südtiroler Schwegelloche auf der Lusen / Tulperhof“, Hg. Rudolf Pietsch und Hermann Härtel, Wien – Graz 1982, S. 13, „I werd ganz dumm“, T+M / 3:4, f.Mstg: RP [Rudi Pietsch]. ergänzt mit zwei weiteren Strophen.

**Nachweise und Verbreitung:**

Süß (1865), S. 224, Nr. 592, wortident.

COMPACT 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 339, Nr. 170, „Äba mein' liabe Braut es is zwölfe vorbei“, T+M / 1:2 + Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach. NÖVLA, A 451/6. Rhythmische Variante, eingesetzt im brauchgebundenen Singen. Anderer Text.

„I wird gânz dumm, dum, dumm, d' Schual bringt mi um, um, um“, T+M / 3:4. In: g'sungen + g'spielt. Tiroler Volksmusikverein / Südtiroler Volksmusikkreis, 25. Jg., Innsbruck – Bozen 2000, Heft 88, S. 46, Ein Lied aus dem Liedblatt „Wir singen unsere Lieder“ (Blatt 4/März 2000).

[LuSh – 22]

Spilleut spielt auf a weng<sup>1351</sup>

Staudenliadln

T+M / 15:4, Str. 1

6<sup>4</sup> 3<sub>1</sub> 5<sup>7</sup> 5<sup>1</sup>

zweistimmig

*1) Spilleut spielt auf a weng, häbts denn koa Geign ba - n- enk  
nehmts an ältz Schwartlingtrum, fährts a weng um.*

8 Takte  
Ländler  
als  
Zwischenspiel

8 Takte Ländler als Zwischenspiel  
Maschinschriftliche Aufzeichnung Franz Reingruber

1. Spilleut spielt auf a weng,  
Häbts denn koa Geign ban enk,  
Nehmts an ältz Schwartlingtrum,  
Fährt's a weng um.

1351 Vgl. [LuSh – 9a], S. 874f.

Aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Eva Kirnbauer, „Spiel-leut, spielt auf a weng – Staudenliadln“, T+M / 15:4/2, Str. 1. „8 Takte Landler als Zwischenspiel“. NÖVLA, A 230/35. Siehe dazu auch „Ungeteilter Achttakter“ [LuSh – 9a], S. 874f., „Eis Spüllaid, wås is mit e'ng – Hozadgschtanzln“, T+M / 3:4, Str. 1, aufgezeichnet September 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer, NÖVLA, A 57/18; „Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“, T / 32:4, Str. 16, aufgezeichnet 1911 vom Jäger Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, „der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt“, in Trattenbach [Schlaggraben], Neunkirchen [sic!]. Sammler Konrad Mautner, Einsender R. Zoder, 1930. NÖVLA, A 310/1–36, Melodie [LuSh – 22], Str. 4:

Spülleit ös Schwanz,  
Spült 's ma auf meine Tanz,  
Nehmt 's dös kloaß Klarinet,  
Wås scheiñ Stoañsteirisch geht.

#### Weitere regionale Fassungen:

„Musikanten spielt 's auf a weng“, T / 26:4, aufgezeichnet um 1880 von Franz Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbüchl des Franz Gansterer, S. 1–5, Str. 1. Privatarhiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.:

Musikanten spielt 's auf a weng,  
Hab 's denn koa Geign bei eng,  
Nemt's holt a Schwadligntrum,  
Haut 's a weng um!

#### Anmerkung:

Die Harmoniefolge dieser Gstanzl-Melodie entspricht dem ungeradtaktigen Jodler-Typus mit der Kurzbezeichnung [Eu]<sup>1352</sup>. Die Besonderheit liegt in der ungewöhnlichen Reihung der im melodischen Verlauf ausgedrückten Harmonien: II<sub>6</sub> I V I. Musikalisch wirkt diese „elliptische Kadenz“ wie eine Schlussformel, welcher der harmonische Bezugsklang fehlt. Im vorliegenden Fall ist dieser durch das „Landler-Zwischenspiel“ – wie dies der Aufzeichner Franz Reingruber erwähnt – gegeben.

Das folgende Notenblatt aus dem Archiv „Deutscher Volksgesang Verein Wien“<sup>1353</sup> ist die Bearbeitung der, vom Vereinsmitglied Franz Reingruber 1921 in Außer-Neuwald zweistimmig aufgezeichneten, 15strophigen Gstanzl-Kette. Diese wurde in der Radio-Sendung „Volkslieder aus Niederösterreich. Neue Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet von Franz Reingruber“ (11. Jänner 1937, 20,00, Radio Wien, Nr. 19)<sup>1354</sup> vorgestellt:

*Dass es an Schnadahüpfeln in den Tanzpausen nicht fehlt, ist selbstverständlich. Sie heißen hier „Staudnliadln“ und werden nach verschiedenen Weisen gesungen. Zuerst eine im Landlertempo.*

Anstelle der beiden Sängerinnen der Original-Aufzeichnung sang ein vierstimmig-gemischter Chor, in welchem die beiden Oberstimmen der Originalaufzeichnung entsprechen. Die Stimmen für Tenor und Bass füllen die in der Zweistimmigkeit der Oberstimmen ausgedrückten Harmonien. Die „8 Takte Landler als Zwischenspiel“ der hs Aufzeichnung [LuSh – 22] – ohne Hinweis auf das Instrument – werden in der auf vier Strophen reduzierten, konzertanten Fassung zu einer viertaktigen Einleitung („Landler“), drei unterschiedlichen, für das Wechselgebiet charakteristischen Landler-Melodien als Zwischenspiel und einem Ausgang, gespielt auf der Zither. Die Landler-Melodien entsprechen formal der achttaktigen Periode. Die vierte, als „Landler“ bezeichnete Melodie ist ein für das Wechselgebiet typischer viertaktiger „Ausgang“ (auch „Kadenz“ genannt), welcher bei Landler und Steirer die Schlussphrase bildet<sup>1355</sup>. In der Radiosendung folgten anschließend „Staudnliadln“ im geraden Takt: „Ban Bäcker tans bäckn“<sup>1356</sup>, sowie ungeradtaktige Gstanzln zum Kranzlabtanzen „Meine liaben Herrn und Fraun“ [LuSh – 12b], S. 881f., ergänzt mit dem Hinweis:

*Zwischen den einzelnen Strophen das gleiche Zwischenspiel, das erstmal in F-Dur, das zweitemal in G-Dur, das drittemal in F-Dur.*

1352 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.1., op. cit., Jodler-Typus E ungeradtaktig [Eu], S. 132ff.

1353 Seit 2013 als Vorlass im ÖVLA, o. Nr.

1354 11. Jänner 1937, 20,00, Radio Wien: „Volkslieder aus Niederösterreich. Neue Aufzeichnungen aus dem Wechselgebiet von Franz Reingruber“, Raimund Zoder „Volkslieder aus N.Oe“. Leitung: Karl Kubat. Ausführende: Der Viergesang, die Volksspielmusik und der Chor des Deutschen Volksgesangvereines Wien. In: Radio Wien, Heft 15, Seite 15. ÖVLA, Kotek Radio V, 1935–1937.

1355 Hamza 2 (1914), S. 113–115.

1356 „Ban Bäcker tans bäckn“, siehe Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 3], S. 708ff.

Vierzeiler (Staudenliedln).

Ausser Neuwald  
Eva Kirnbauer 1921.

(Litha) *Linleitung* (Ländler)

*Gem. Chor*

Spielleut spielt's auf a weng, habts denn kos Geign ba-n-enk

nehmts a-n ält's Schwartlingtrum, fahrts a weng um.

*Ländler (Litha)*

- 2) Mei Schatz hat ma d'Treu aufg'sagt  
Drausstn vorn Haus  
Und i sullt a weng treuri sein  
's zehlt si net sus.

*Ländler*

- 3) I sullt a weng treuri sein  
-s schickst si schier  
Und es schlagt man die Lustbarkeit  
Ueberall für.

*Ländler*

- 4) I wir die schon lieb'n  
Wenn die Zaunsteckn blüahn,  
Und wenn d'Mur aufwärts rinnt,  
Escher heirst i g'schwind.

*Ländler*

Handschrift / maschinschriftlicher Text Franz Reingruber.  
(ÖVLA, Kotek – Nachlass, Radio Wien V, 11. Jänner 1937.)

### Sechzehntaktige Periode

Diese Großform einer Periode ist typisch für Liedformen, welchen ein Refrain-Jodler angeschlossen ist<sup>1357</sup>. Die von Josef Pommer 1908 in Rettenegg aufgezeichnete „Schnaderhüpfel-Weise“ ohne Text [LuSh – 23] liegt eine formale und inhaltliche Besonderheit zugrunde, welche als ungeradtaktiges „Lied mit Binnen-Jodler“ (z. B. „Bein Umarele, hoi da la di ri“ [LuB – 2]<sup>1358</sup>) oder als ungeradtaktiges Schnaderhüpfel mit Binnen-Jodler klassifiziert wird. Der Teilung des melodischen Verlaufs in „Langzeile / Jodler“, wie im folgenden Beispiel, findet sich in Melodien völlig unterschiedlichen Charakters. Diese sind die melodische Voraussetzung für die formale Ausbildung von Vorder- und Nachsatz der Sechzehntaktigen Periode.

[LuSh – 23]

### Schnaderhüpfel-Weise mit Binnen-Jodler

2 4 1 3  
zwei- / dreistimmig

Aufgezeichnet 1908 von Josef Pommer in Rettenegg. STVLA, Mappe 181/32.

#### Anmerkung:

Der in Pommers Aufzeichnung erkennbare Melodietypus mit Wechsel zwischen Liedweise und Jodler findet sich als Variante im Jahreszeitenlied „Im Fruahjahr, wenna grea wird, då geht åll's da Höh' zua – Ho e ri du li ho e“ [LuS – 5] und im Jodler „Ho e ri du li ho e di“ [Vu – 77]<sup>1359</sup>. Es ist ein Lied, dessen Beliebtheit durch Verbreitung in fassbaren Singbüchern bis in die Gegenwart nachzuweisen ist<sup>1360</sup>. Der Formtypus der Sechzehntaktigen Periode liegt auch in der etwa zeitgleichen Gstanzl-Liedaufzeichnung von Ernst Hamza (Feistritz a/W. 1911) „Hiaz hå' d oana gsunga“ [LuSh – 24.1] vor. Sie ist geprägt von

1357 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Jodler-Lied ungeradtaktig mit Refrain-Jodler, z. B. [LuR – 8] „Auf'n So'nderspitz, då is so wundaschön“ S. 286f.; [LuR – 27] „I håb a kloans Täubal dahoam“, S. 345f.; [LuR – 41a] „Sche'n grau is da Moagen“, S. 390f.

1358 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 2] „Bein Umarele, hoi da la di ri“, S. 455ff.

1359 Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 77], S. 200f.; Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler ungeradtaktig [LuS – 5], S. 537f.

1360 Siehe z. B. Nußbaumer / Posch (2012), S. 204, „Im Fruahjahr, wänn 's grean wird“, T+M / 4:2. „Ein in ganz Österreich verbreitetes Vierzeilerlied“.

zwei – in 4+4 gegliederten – achttaktigen Satzteilen, deren Vordersatz dem Lied-Text zugeordnet ist, und der Nachsatz mit identer Melodie die Form mit Jodler-Silben zu Ende führt. Die Melodie von [LuSh – 23] findet sich als rhythmische Variante in Reingrubers Aufzeichnung des Liedes „Hin übern Kogl“ (Kumpfmühle / Waldbach 1919), welches dem Typus „Lied mit Binnen-Jodler [LuB – 12]“<sup>1361</sup> zuzuordnen ist. Alle weiteren Fassungen dieses Liedes – mit Binnen-Jodler – sind nur in Str. 1 mit der Aufzeichnung aus der Kumpfmühle bei Waldbach ident. Eine etwa zeitgleich von Josef Pommer in seiner Sammlung „Turracher Lieder“<sup>1362</sup> publizierte Fassung dieses Liedes – mit derselben Str. 1 – zeigt eine entfernte Verwandtschaft mit der „Schnaderhüpfel-Weise“ aus Rettenegg.

## [LuSh – 24.1]

siehe [LuR – 21]  
und Jodler [Vu – 18]<sup>1363</sup>

## Hiaz hãud oana gsungar

T+M / 7:4/2 + Refrain-Jodler

1 3 7 4  
zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

1. Hiaz hã'd oana gsungar, is schte'gga blim.  
Jã hãd i an Schto'g g'hãd, hãd i eam 's ausa trim.  
Holl jo hoi he du li e du li ho du li e  
Hol ho du li e du li o
2. De Laid dei so<sup>u</sup> schimpfm, und re<sup>i</sup>(d)n iwa mi,  
San ållimul, de'ng i, no<sup>u</sup> schlechta wia<sup>n</sup> i.  
Holl jo ...
3. Hiaz muas i scha wãndan, muas we'g aus 'n Tãl.  
D' La'id ween a fro<sup>u</sup> sa'iñ, das i we'g khimm amul.  
Holl jo ...
4. A lustiga Bua  
Brauchd oft a Pãa Schua.  
Und a trauricha Nãa  
Hãd lãng gmua<sup>r</sup> af oãñ Pãa.  
Holl jo ...
5. Und a lumpada Bua,  
Kriagg of<sup>t</sup> Diandln grã<sup>d</sup> gmua.  
Und a kraiz brav<sup>n</sup> Mã<sup>u</sup>ñ  
Schaud of<sup>t</sup> koani nid å<sup>u</sup>ñ.  
Holl jo ...
6. Åm Tãnzbo<sup>u</sup>dn scha'iñ scha'm, scha'ni Liadl singa.  
Koan Gãdan aufmãcha, jusd iwi schpringa.  
Holl jo ...
7. In Summa<sup>r</sup> is 's lusti, ged ålls da Hẽ zua,  
Bla'ib koañ Ve'ga<sup>r</sup>l i da Niada un<sup>d</sup> koañ lusticha Bua.  
Holl jo ho i, he du li e du li ho du li e  
Hol ho du li e du li o.

Aufgezeichnet am 24. September 1911 von Ernst Hamza am Sauerbichl / Feistritz a./W., gesungen vom Bauern Peter Kranawetter vulgo *Eckban-Peta*. NÖVLA, A 57/24.

1361 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 12], S. 472f.

1362 Josef Pommer: Turracher-Lieder. 35 Volkshieder von der steirisch-kärntnerischen Grenze für ein oder zwei Singstimmen mit Begleitung des Flügels, Wien – Leipzig 1908, S. 24, Nr. 31, „Hin übern Kogl, her übern Kogl – Übern Kogel“, T+M / 2:4.

1363 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 18] „Hol la rei du li ri du li“, S. 162f.; Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 21] „Die Aigarl vull Wãssa, dãs Herzal betrũabt“, S. 332f.

- Gădan, m.* = *Gattertor, n., auf der nö. Seite, entspricht dem Tor – auf der steir. Seite des Wechsels*  
*g'hăd* = *gehabt* *Hē, f.* = *Höhe, hinauf auf den Berg*  
*Niada, f.* = *in der Ebene, im Tal, am Boden*  
*scha'm* = *scheiben, heißt in N.Ö. das Ländler-Figurentanzen. Hamza erwähnt diesen Ausdruck auch für die Gegend von Krems-Melk*  
*Schto<sup>u</sup>g, m.* = *Stock*

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 1:

„Daß 's in Wăld finsta is“, Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 15], S. 305ff., aufgezeichnet 1908 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., Str. 9. NÖVLA, A 46/22. Andere Melodie, siehe [LuSh – 18e], S. 900:

Geht neama dudlauf duri ma'ñ dicka Hăls.  
 Geht neama dudlauf, dudlauf, vawicklt si â's.

„Is Diandl is hăb af mi, hăñ eam nix tâñ – Spo<sup>u</sup>dliadln“, T+M / 19:4, aufgezeichnet [1911] von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/41, Str. 7. Textvariante:

Hiaz hă<sup>u</sup>d oana gsunga  
 Dă<sup>u</sup> sing i oañs drauf  
 Und in Spo<sup>u</sup>ttliadl singa  
 Dă<sup>u</sup> kē'mbs ma nit auf.

ad Str. 2:

„Ma'ñ Schătz is a Ra'da“, T+M / 21:4, aufgezeichnet am 20. März 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Herrn Peter Steinbauer junior (*Stoañban-Petarl*). NÖVLA A 53/17, Str. 13. Melodie [LuSh – 18e], S. 900. Textvariante:

Wăñ d' La'd so vül wissen  
 Und âlls iwa mi  
 Sa muas i ma dēinga:  
 San vül schlechta wia <sup>n</sup> i!

ad Str. 4:

Schänzl I (1880), S. 420, Nr. 8:

A lustiga Bua  
 Der braucht oft a Paar Schuah  
 Und a trauriga Narr  
 Der braucht selt'n a Paar.

ad Str. 5:

„Is Diandl is hăb af mi, hăñ eam nix tâñ – Spo<sup>u</sup>dliadln“, T / 19:4, aufgezeichnet [1911] von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/41, Str. 9. Textvariante aus der Sicht des erfolgreich „lumpatan Buam“:

Biñ a lumpata Bua  
 Kria Diaran gră(d) gmua  
 An ruawign Măñ  
 Schaut jă koani nit âñ.

„Ma'ñ Schătz is a Ra'da“, T+M / 21:4, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA A 53/17, Str. 21. Melodie [LuSh – 18e], S. 900. Textvariante:

Und a lumpada Bua  
 Kriagg Diandl grad gmua  
 Und an rechdschăffăn Măñ  
 Scha<sup>u</sup>d of(d) koaņi âñ.

**Nachweise:**

Ankündigungsband (1918), S. 132, Einige Zweistimmige, Nr. 169, „Bi barl bā bu i di“, aufgezeichnet am 5. 7. 1914 von Josef Pommer in Goeßl am Grundlsee. Melodie ident. Reprint COMPA-Sonderband – Deutsch / Hois (2004), op. cit.

*Vorgedudelt von den Kindern des k. k. Holzknechts Ötzer (Wirt Karl Köberl) in Gößl [sic!]. Hansl war dreieinhalb Jahre alt und Mirzl 7 Jahre. Die beiden Kinder haben völlig rein gesungen. Der Jodler ist alt und in vielen Lesarten überliefert.*

Kotek 3 (1943), S. 26, Nr. 20, „Geht neamer dudlaußer aus mein rauchen Hâls und geht neamer dudlauer, vawickelt si älls“, T+M / 2:4, aufgezeichnet 1913 im Schneebergdörfel, vorgesungen Johann Kindl, Johann Zwinz und Johann Hödl. „Ein köstliches Schlußlied“. Andere Melodie.

ad Str. 1:

Süß (1865), S. 178, Nr. 15 – Textvariante; S. 231, Nr. 676:

*I kân nit schen singa, mia feit 's jä en Hâls,  
Hân an Strehn âhö g'schlundt'n, vawick'lt sö älls.  
Hiaz huoat ar oans g'sunga, wa bâll steck'n blieb'm,  
Wänn i an Kuahschwântz hiat g'haobb, hiat i eams nâchö trieb'm.*

Die Grunacht. Ein Beitrag zu Schilderung des Tiroler Almlebens von Jos. Bichler. In: Oesterreichische Touristen-Zeitung, Nr. 6, Wien, am 15. März 1884, IV. Band, S. 64f.

*Hier überlässt sich nun der „Bue“, was bei so wenig Paaren unter den einzelnen Gängen des Tanzes nicht geschehen konnte, in „Äsinggsanglen“ (Vierzeiligen, „Äbsingen“, nicht „ansingen“, wie selbst L. [Ludwig] Steub, „Wanderungen im bayerischen Hochland“, p. 164 [sic! ... bayerischen Gebirge, S. 153] meint), worin die Volksseele in all' ihren Affecten getreulich wiederstrahlt, seiner manchmal nur zu derben Anschauung folgend, ganz der augenblicklichen Stimmung. Ebenso schnell entsprundet ihm eine kunstlos gefügte Strophe und vertrauend auf seinen „Einfall“, beginnt er doch nicht ungestraft; denn hatte er gleich das Unglück, zur angefangenen Zeile keinen passenden Schluss zu finden, so singt ihm bald darauf ein Bursche improvisierend entgegen:*

*Hât oana gsunga, is stecken geblieben.  
Wänn i an Stecken g'hâp' hätt', hätt' is nâchö datrieben.*

Stöckl (1889), S. 50f., Nr. 36, „Bin a lustiga Bua, bin a Wurzelgraba – Vierzeilige“, T+M / 12:4, Str. 7. Volksweise. Andere Melodie:

Einer:  
*Hiaz hat ana g'sung'n und is steck'n blieb'n.*  
Alle:  
*Ri du li o du li e du li o*  
Einer:  
*Hätt i an Stock g'habt, so hätt' i nachi trieb'n.*  
Alle:  
*Ri du li o du li o!*

ad Str. 4:

Des Knaben Wunderhorn (1808), III, Kinderlieder, S. 80 „Was hast du dann zu dem Schusterbuben gesagt?“, Str. 2:

*Ein lustiger Bu  
Braucht oft ein Paar Schuh,  
Ein trauriger Narr  
Hat lang an eim Paar.*

Ziska / Schottky (1810), S. 173f., „I bin a juñg's Biab'l, geh gear'n zu da Gaig'n – Der Tanzlustige“, T+M / 7:4. Andere Melodie, Str. 6:

*Und a lustiga Bua  
Braucht oft a Boar Schua,  
A trauriga Noar,  
Braucht söld'n a Boar.*

Zuccalmaglio (1840), S. 488, Nr. 269, „I bin a jungs Biabl – Frohsinn“, T+M / 7:4. „Aus Österreich“. Melodievariante zu [LuR – 15], S. 305f., und [LuSh – 18], S. 895f.

*Und a lustiga Bua  
Braucht oft a Poa' Schua,  
Und a trauriga Noa'  
Braucht selt'n a Poa'.*



Süß (1865), S. 199, Nr. 277:

*A lustöga Bua  
Dea z'reißt oft a paar Schuah,  
Kråd a trauröga Nâr  
Der trägt lång en an Paar.*

Webinger (1913), Nr. 16, Diesbach, Mettmach,  
Taiskirchen u. a.

*A lustiga Bua  
Braucht oft a Paar Schuah  
Und a dalkata Narr  
Hat lang gnua an an Paar.*

(Alfred Webinger: Das Schnaderhüpfel.  
In: Unterhaltungsbeilage der Linzer Tages-  
Post, Jg. 1913, Nr. 16, Sonntag, 20. April,  
mit umfangreichen Quellennachweisen.)

ad Str. 7:

DVL 4 (1902), S. 55, Str. 1:

*Im Fruahjåhr, wån 's grean wird,  
Då geht åll's da Höh' zua,  
Bleibt koaÑ Vogerl bei da Niada  
Und koaÑ lustiga Bua, in da Fruah.*

#### Anmerkung:

Die von Pfarrer Josef Schänzl im „Volksleben in Schäckern“ als „Dialektprobe“ genannten 55 „Gstanzln“ sind gleichzeitig ein „unzensurierter“ Beleg ihrer Verbreitung:

*Wie sie ohne inneren Zusammenhang gesungen werden, so führe ich solche auch ohne inneren Zusammenhang an, davon manche ihres anstößigen Inhalts wegen wohl beßer, wenn nicht gesungen würden. Die als Dialekt Probe anzuführenden „Schnadahüpfel“ oder „Vierzeiligen“ „Gstanzeln“ sind zumeist solche, die in der hiesigen Gegend wirklich gesungen werden, und da wahrscheinlich vom Volke auch verfaßt worden sind, daher sie auch den hiesigen Volksgeist und Volksdialekt gut kennzeichnen und ausdrücken; und deren Werth, als Volkswitz, hauptsächlich darin besteht, daß sie jedesmal mit einem Satz oder Schlag, wie man sagt, den Nagel auf den Kopf treffen sollen. (Schänzl I – 1880.)*

[LuSh – 24.2]

siehe Jodler [Vu – 18]<sup>1364</sup>

Ja sein ma nur lustig

T+M / 3:2 + Refrain-Jodler

1 3 7 4

einstimmig

mit Zither-Begleitung

*Schnadahüpfeln.*

*Ja sein ma nur lustig mit zünd gofft so lang nu der guage Duff nit offi Hoff - Gv-la-er di-li-a di-li-a - di-li-a - di-li-a - di-li-a!*

Abschrift von Franz Gansterer aus dem hs Notenbüchls seines Vaters Franz Xaver Gansterer

1364 Band 22/2.1, Kapitel A.I., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 18], S. 162f.

1. Ja sein ma nur lustig, so langs uns guat geht,  
So lang no der junge Kopf üb'r aschi steht.  
Ho la re du li e du li o  
Du li e ho la re du li e du li e!
2. Dort oben aufn Astl sitzt a Fink und a Zeis'.  
Und a kohlschwarzer Bua wird sein Lebtag net weiß.  
Ho la re ...
3. Dort unten beim Gartenzaun sitz'n zwa Füchs.  
Der oan hat a Henn im Maul, der andre hat nix.  
Ho la re du li e du li o  
Du li e ho la re du li e du li e!

„Schnadahüpfeln“, hs. Liederbüchl des Franz Xaver Gansterer, Kirchberg a/W. um 1880. Einzelblatt. Privataarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.

#### Weitere regionale Fassungen:

ad Str. 1:

„Hå i tulli hå i ri a hå / Åber sein ma na lusti“ [LuS – 2.1], T+M / 4:2 + Simultan-Jodler + Refrain-Jodler, S. 519f., aufgezeichnet 1893 von Karl Liebleitner in Vorau, gesungen von der „Michlin auf der Ebm“. Andere Melodie, Str. 2, Textvariante:

*Åber wånn unser junga Kopf untersi leit, jå,  
Då håm mar zan Lustisein niamer viel Zeit.*

#### Nachweise:

„Und sein ma na lustig, daweils ins guat geht“, T+M / 3:2 + Refrain-Jodler, aufgezeichnet 1871 von Fr. Eichler am Schöckl bei Graz. In: Steirisches Liederblatt 11, Graz 1992, Blatt 2, S. 3. Textvariante. Andere Melodie. Stöckl (1889), S. 49, Nr. 35, „Ja, sein ma nur lustig, so lang 's uns guat geht – Schnadahüpfel“, T+M / 6:2 + Refrain-Jodler. Text und Melodie ident.

#### Anmerkung:

Die Beispiele [LuSh – 24.1] und [LuSh – 24.2] sind mit derselben Melodie aber mit unterschiedlichen Schnaderhüpfeln überliefert. In beiden wird der Refrain-Jodler als Nachsatz der Sechzehntaktigen Periode gesungen.

Im folgenden Beispiel ist der Binnen-Jodler zugleich „Jodler-Incipient“. Ein Jodler-Motiv mit prägnanter Struktur gibt den rhythmischen Anstoß zum zweitaktig verlaufenden Wechsel der knapp bemessenen Melodik. Diese Gestaltungsart findet sich erstmals gedruckt in der Liedsammlung aus dem südlichen Niederösterreich von Ziska und Schottky des Jahres 1819 (S. 105, Nr. 39). Sie findet sich nur selten in den verfügbaren Liedsammlungen. Das bekannteste Beispiel für diesen Liedtypus ist „Hulje, huljo diri – Wånn da Auerhåhn pfåltz“ (siehe [LuB – 13], S. 474f.).

[LuSh – 25a]

Hola di eh didi eh –  
's Dirndl und da Hüatabua  
T+M / 1:4 + Binnen-Jodler

5 1 1 2  
zweistimmig

*Leipziger Blatt für die Pos. in der Octaven 1883  
gegeben.*

*Hola di eh didi eh - 's Dirndl und da Hüatabua  
Hola di eh didi eh - gangua der Hüatabua zua,  
und wir mit Hulpa will,  
gult's aufen mit Pill.*

Handschrift Karl Liebleitner

Hola di eh didi eh – 's Dirndl und da Hüatabua  
 Hola di eh didi eh – gengan da Staud'n zua;  
 Hola di eh didi eh – und wia ers halsen will,  
 Hola di eh didi eh – halts eahm nit still.

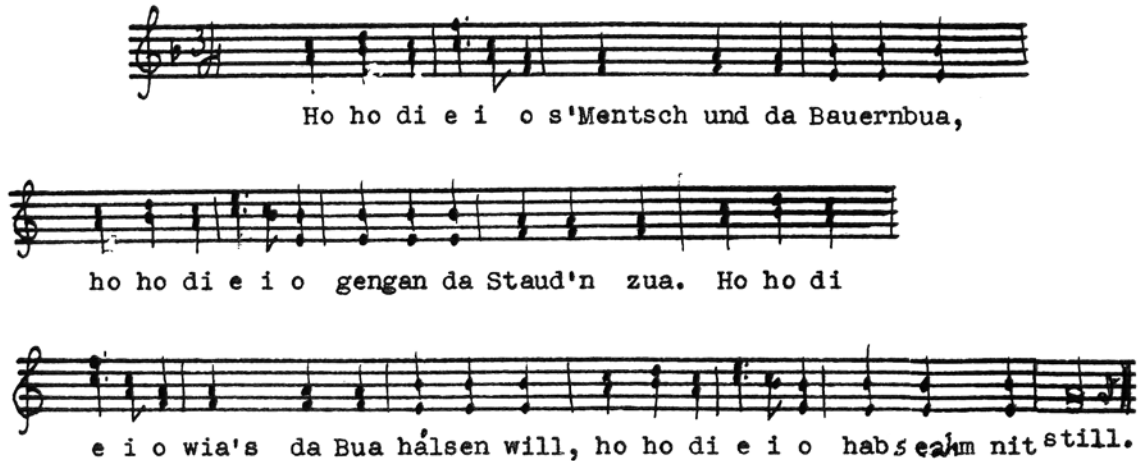
Aufgezeichnet 1883 von Karl Liebleitner, „aus dem südöstlichen Winkel von N.Ö.“ ÖVLA, A 335/10/164.

„Dieses Blatt habe ich Dr. Pommer im Oktober 1883 gegeben.“

[LuSh – 25b]

Ho ho di e i o –  
 's Mentsch und da Bauernbua  
 T+M / 1:4 + Binnen-Jodler

5 1 3 4  
 zweistimmig



Ho ho di e i o s' Mentsch und da Bauernbua,  
 ho ho di e i o gengan da Staud'n zua. Ho ho di  
 e i o wia's da Bua halsen will, ho ho di e i o hab's eahm nit still.

Maschinschriftliche Aufzeichnung Franz Reingruber

1. Ho ho di e i o – 's Mensch und da Bauernbua  
 Ho ho di e i o – Gengan da Staud'n zua.  
 Ho ho di e i o – Wia 's da Bua halsen will  
 Ho ho di e i o – Håb 's eam nit still.

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in der Kumpfmühle bei Waldbach (Stmk.), gesungen von Marie Zinkl.  
 NÖVLA, A 230/5.

**Nachweise:**

Kohl 1 (1899), S. 200f., Nr. 150, T+M / 4:4 + Binnen-Jodler. Anderer Text. Andere Melodie. Nachdruck in Schmidkunz (1938), S. 332.

*Tri a ho ho! Der Adam und d' Eva,  
 Tri a ho ho, hobn 's Gebot vagöss'n,  
 Tri a ho ho, sein eini in d' Staud'n  
 Tri a ho ho, håb'n Öpfl göss'n.*

Lena Christ: Mathias Bichler, München 1914, Kapitel 18.

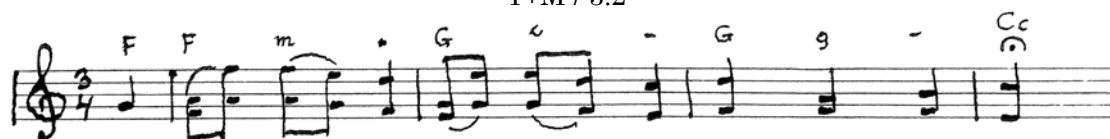
*A Stallmensch und a Bauernbua  
 Gengan der Stauden zua,  
 Gengan ins greane Gras;  
 Wern scho wissen, zwegn was!*

„Ho la jedl di ri, und Adam und Eva, ho la jedl di ri, habns Gebot vergessn“, T+M / 4:4 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet 1940 von Karl Horak in Lappach/Südtirol, gesungen von Josef Reitegger-Rinsbacher. In: Eva Bruckner, Margit und Ernst Schusser: Musikalische Volkskultur in Südtirol (2. Teil). Auf den Spuren der Volksmusiksammler Karl und Grete Horak im Pustertal und den angrenzenden Tälern und Höhen. München 2011, S. 209. Text- und Melodievariante zu Kohl 1 (1899), S. 200f., Nr. 150.

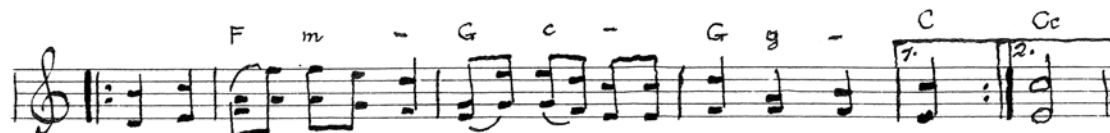
[LuSh – 26]

Je höher da Kirchturm,  
desto schöner das GläutL: 6<sup>2</sup> 5<sup>1</sup> 2 1  
zweistimmig

T+M / 3:2



1.) Je hö-cher da Kirch-turm, desto schö-nar dos Gläut,



Abschrift von Franz Gansterer des hs Notenbüchls seines Vaters Franz Xaver Gansterer

1. Je höher da Kirchturm, desto schöner das Gläut,  
Und je weiter zum Diandlan desto größer die Freud.
2. Je höher die Alm, desto schirfar dar Wind,  
Und je weiter zum Diandlan, desto klanar die Sünd.
3. Hiazt hab i zwa Dianlan, a alts und a neus,  
Und hiaz hab i zwa Herzlan, a falsch's und a treus.

Aufgezeichnet um 1880 von Franz Xaver Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbüchl, loses Blatt ohne Seitenangabe, „mit Zitherbegleitung“. Abschrift seines Sohnes Franz Gansterer. Privatarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.

**Weitere regionale Fassungen / Textvarianten:**

„Diandl spia<sup>r</sup> auf, spia<sup>r</sup> auf“, T+M / 79:2, aufgezeichnet am 23. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl und vom Steinbauer Peter junior und von der Bauernfamilie Hackl, teilweise aus Hohegg beim Sanatorium Grimmenstein stammend. NÖVLA, A 71/22, Str. 74 und Str. 26:

Wia heha da Kiratuan, wia sche<sup>n</sup>a da Klång,  
Wia kleana de Tittarl, wia gleda ged 's zämm.

Wia heha de Alm, wia schiafa da Wind,  
Und wia sche<sup>n</sup>a<sup>r</sup> is Diandl, wia kleana de Sind.

„Is ma nix um an Gra<sup>z</sup>a – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl teilweise aus Hohegg stammend und vom Steinbauer Peter junior, von den „Haklmentschern“. NÖVLA, A 71/23. Andere Melodie = [LuR – 3c], S. 261f., Str. 10:

Deis kâuñ mi nid ian,  
Zwo<sup>u</sup> Diandl z'gla<sup>i</sup> liabm,  
Is 's gla<sup>i</sup> a håats Sâcha,  
Oana<sup>r</sup> iadn rech<sup>d</sup> mâcha.

**Nachweise und Verbreitung:**

ad Str. 1:

Strolz (1807), S. 81f., „Wie hecha da Kirchturm, wie schöna das Dläut“, T / 1:4/2.

Anmerkungen, S. 82:

Wie hecha da Kirchturm, wie schöna das Dläut,  
Und wie weita zum Diandl wie baß daß mi freut!

hecha: höher. Bei den in e r ausgehenden  
Haupt- und Beywörtern wird e in a verkehrt,  
r aber verschlungen

Dläut: Gläut, Geläute. Der Buchstab g wird vor l  
meistens wie d ausgesprochen.

baß: besser, mehr ... sehr ... gut. Es ist schon  
sehr alt.

„Und je höher der Thurn, desto schöner däs Gläut“, T+M / 3:2. In: Edmund Freiherr von Herbert: Kärntner Volkslieder für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte, Klagenfurt 1849, Heft I, S. 6, Nr. 4. Andere Melodie. Andere Str. 2 und Str. 3.

*Und je höher der Thurn, desto schöner däs Gläut,  
Und je weiter zum Diandlan, je grösser die Freud.*

Neckheim 1 (1891), S. 23f., Nr. 17, „Je höher der Kirchthurn, desto scheaner das Gläut“, T+M / 4:2, Str. 1. Andere Str. 3 und Str. 4. Andere Liedweise, zitiert in: Anderluh 1/5 (1969), S. 50f., Nr. 708, mit unterschiedlicher Dialektschreibung.

DVL 3 (1901), S. 81f., „Drei hält di ri hält di å ... Hoch is da Kirchathurn, finster is an Wäld – Die »Kohlstählerweis'«“, T+M / 3:4/2 + Jodler-Incipit und Final-Jodler, „Schluss [= Jodler] nach dem 3. Gesätz“<sup>1365</sup>, aufgezeichnet [vor 1900] durch Franz Friedrich Kohl „in St. Johann, im Leukenthale, Brixenthale, Kössen und Waidring gesungen“. Str. 1 Textvariante, andere Str. 2 und Str. 3. Andere Liedweise.

„Schean hoach is d'r Kirchturm, no schean'r is däs Gläut“, T+M / 1:2 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet Mai 1926 von Karl Liebleitner in Gmünd (Ktn.), gesungen von Karl Glabischnig. ÖVLA, A 335/04/93. Andere Liedweise.

„Hoch is dr Kirchaturm“, 3. Volksliedsingen der Ravag in Payerbach, Sonntag, 26. Mai 1935, gesungen von Pottsach I: Franz Wöckl, Wilhelm Wöckl, Georg Wallner, Hans Pichler und Rudolf Pehm, Titel hs mit Bleistift ergänzt, Vermerk „im Radio gesungen“. Keine weiteren Angaben.

Holzapfel 3 (1992), S. 26ff., zahlreiche Quellennachweise ohne sprachliche Differenzierungen, z. B. Nr. 1014:

*Je höher der Kirchturm, desto schöner das Geläut,  
Je weiter zum Dirndl, desto größer die Freud.*

ad Str. 2:

Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 84, Nr. 369, Lesachtal; S. 85, Nr. 370, Klagenfurt, Paternion:

*Wia heacher de Alm, wia schärfer der Wind,  
Wia weiter zan Dianl, wia kleanar de Sünd'.*

*Je höher die Alm, desto küehler der Wind.  
Und je schener das Diendl, desto klaner die Sünd'.*

Werle (1884), S. 353, Nr. 12, T+M / 1:2. Andere Gstanzl-Melodie

*Wia höcha di Alma wia küahla da Wind,  
Und wia scheana das Diand'l wia klöana is d' Sünd.*

Neckheim 1 (1891), S. 23f., Nr. 17, op. cit., Str. 2. Andere Liedweise.

„Wia höher die Älm und wia schacher der Wind“, T+M / 1:4 + Harmonika Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach, gesungen und gespielt von den Geschwistern Wochner. NÖVLA, A 451/9. Nachdruck in: COMPA 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich und Umgebung – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 221, Nr. 83. Melodie ident mit [LuSh – 9b] „Oh liawi Herrn und Fraun“ (Kirchberg a/W.), siehe S. 875.

ad Str. 3:

„Und hiaz hån i zwa Diendlan, an ålt's und a neu's“, T+M / 2:2. In: Franz Decker: Kärntner Volkslieder für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte, Klagenfurt 1874, Heft III, S. 16, Nr. 70. Andere Melodie. Zitiert in: Anderluh 1/6 (1972), S. 123, Nr. 1023.

*Und hiaz hån i zwa Diendlan, an alt's und a neu's,  
Und hiaz brauch i zwa Herzlan, a fälsch's und a treu's.*

„Hiaz hån i zwa Diandlan, a ålts und a neus“, T+M / 3:2, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Köstenberg (Ktn.), gesungen von Christian Lippitsch. Andere Melodie. ÖVLA, A 335/02/169.

„Hiaz hån i zwa Diandlan, a neux und an ålts und hiaz prauch i zwa Herzlan, a wärm's und a kält's“, T+M / 4:2, aufgezeichnet von Karl Liebleitner o. J. und o. O. „In ganz Kärnten verbreitet“. Andere Melodie. ÖVLA, A 335/04/506.

1365 Siehe dazu auch Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 2.1] „Älma Wasserl, kälte Wasserl“, S. 255f., Anmerkung Anna Friesenbichler vulgo *Lecherbauer*, S. 256.

[LuSh – 27] Na so fährt ma's hält a'ni in Na'städergräbm  
– oder wås!3 4 2 1 1  
zweistimmig

schalkhaft, im ganzen nied.-östr. Wechselgebiet bekannt

T+M / 15:4/2 + Refrain

Handwritten musical score for the song. The score consists of six staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are written below the notes. The melody is simple and folk-like, with a clear refrain structure. The lyrics are: Na so fährt ma's hält a'ni in Na'städergräbm, in Na'städergräbm, in Na'städergräbm und da wia ma's scho segn, wås de Na'städer sägn, wås de Na'städer sägn – oder wås!

Handschrift Ernst Hamza

1. Na so fährt ma's hält a'ni in Na'städergräbm, in Na'städergräbm, in Na'städergräbm  
Und da wia ma's scho segn, wås de Na'städer sägn, wås de Na'städer sägn – oder wås!
2. Lusti is's Bua sa'n, i tausch mit koan Ma'n  
Bäld mi's Dirndl nit g'fra't, geh-n-i's wieder davo'n – oder wås!
3. Und wännst mi a du nit mägst, du schwärza Närr  
I woäß ma in ..... a no a paar – oder wås!
4. Zu dir bin i's gänga, zu dir hät's mi g'fra't  
Zu dir geh-n-i's neama, da Wëi is ma z' wa't – oder wås!
5. Pfiat di Gott und bla'b g'sund  
Denk's auf mi älli Stund  
Denk's auf mi äll Täg  
Und i a, wänn i mäg – oder wås!
6. Kiabea is a lustigs Ort  
D' Me'ntscha san äll vadorrt  
San e just a dra' a vier  
Dei no za'ndirr – oder wås!
7. Ällweil über oan Stiegl sta'gn  
Ällweil ba-r-oan Diandl bla'bm  
Ällweil überecks, überecks  
Ällweil fimf, se'ks, fimf se'ks – oder wås!
8. Ka'n nit lesn, ka'n nit schra'bm  
Und koan Dirndl tra' bla'bm  
Muaß älleweil so ummerwälg  
Wia der Hirsch auf der Älm – oder wås!
9. Lusti is's gwen, wia da Taifl is g'stoam  
Da Schinder is ke'ma, ha'd'n aufg'fäbt äm Gääm.
10. 's Dirndl ha't ma d' Liab aufgsäg', hät ma niks g'mächt  
Auf d' leißt hät sie sölber g'woant, und i hå glächt – oder wås!

11. 's Dirndl ha't ma d' Liab aufg'säg', und i ihr a  
Hiaz hâb i koa'n Dirndl mehr, Halleluja – oder wâs!
12. Du herzig schâ'ns Dirnderl derfst nit aso<sup>a</sup> woan  
Mit da'ni kuhlschwarz'n Äugerl kriegst gla' wieder oan – oder wâs!
13. Greañ is die Hullastau<sup>d</sup>n  
Wa'ß san die Blia  
Schâ'n san die schwärzn Augn  
Trai san sie nia – oder wâs!
14. Wänn älli La't rei<sup>d</sup>n, und Postn zuatrâgn  
Wia sull denn ma'n Dirdnl âft a Liab zu mir hâbm – oder wâs!
15. Lusti und kra'zfidöl  
Hoam gâ'hn ma 's nit so schnöll  
Hoam gâ'hn ma 's morg'n Friaht  
Oder gâr nia – oder wâs!

Aufgezeichnet 1903 von Ernst Hamza. „Im ganzen nied.-östr. Wechselgebiet bekannt. Wird auch von allen Bewohnern der Wiener-Neustädter Ebene und den Burgenländern gesungen, die »ins österreichische« und besonders nach Wiener-Neustadt in Arbeit gehen u. fahren. (Die Melodie ist auch im »Altwienerlied«: »Verkaufts mein G'wand« benutzt worden und im wienerisch-schmissigen »Steinriegler-Marsch«)“. NÖVLA, A 53/19.

<i>auf d' le'ft</i>	= zuletzt, am Schluß	<i>ba'-oan</i>	= bei einem	<i>bla'bm</i>	= bleiben
<i>Gâam</i>	= Garben, zweirädriger Ochsenkarren; Karren, im weiteren Sinne minderwertiges Fahrzeug				
<i>g'stoam</i>	= gestorben	<i>just</i>	= nur, gerade nur, etwa nur		
<i>Kiabea</i>	= Kirchberg (am Wechsel) ist ein lustigs Ort (der Ort = das Ort)				
<i>Ort, n.</i>	= Ort, m. [nicht zu verwechseln mit Oad = Ende – kleines Oad, großes Oad am Baumstamm; im Oad = im Außerhalb, siehe vulgo-Hofname <i>Hansl im Oad</i> (Gasthof)]				
<i>sta'gn</i>	= steigen				
<i>Stiegl</i>	= kleine Stiege, „Überstieg“ über den Almzaun, Weidezaun				
<i>überecks</i>	= über-eck, kreuz und quer				
<i>ummerwâgn</i>	= herumstreichen, den Platz verändern, herumkugeln				
<i>Wëi</i>	= Weg, masc.	<i>za'ndirr</i>	= dürr wie ein Zaunstecken		

#### Weitere regionale Fassungen:

„Dort drunten (unten) im Tal – oder wâs!“, T+M / 11:2, aufgezeichnet 1908/09 von Franz Scheibenreif in Trattenbach / Otterthal. NÖVLA, A 43/7.

„Dâ druntn in Tâl – oder wâs!“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. NÖVLA, A 70/8.

ad Str. 13:

„Grâsgreani Hullastau<sup>d</sup>n, schneeweißi Blüa

Büawa'l hân di so geen, sâ<sup>s</sup> 's, wia is 's denn dia?“

T+M / 1:2, Mädchen-Strophe, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der *Stoandwender-Maridl* [Marie Weninger]. NÖVLA, A 46/23.

„Is ma nix um an Gra'za – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4, Str. 36, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl, den „Haklmentschern“, und vom Steinbauer Peter junior. Melodie [LuR – 3c], S. 261ff. NÖVLA, A 71/23:

Greañ sa'n de Hullastau(d)n, wa's sa'n davoñ de Blia. ...

„Ma'n Schâtz is a Ra'da, a Ra'da muas 's sa'n“, T+M / 21:4, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Herrn Peter Steinbauer junior (Stoanban-Pëta'l). Melodie [LuSh – 18e], S. 900. NÖVLA A 53/17. Str. 8:

„Schwâaz san de Hollaschtau(d)n, wais san davoñ de Blia. ...“

**Nachweise und Verbreitung:**

ad Str. 2:

Werle (1884), S. 19, „Lusti is Bua sein, i tausch mit koan Man“, T / 1:2. Murthal.

Mautner (1910), S. 73, Nr. 8, „Lustig is s Bua seyn, i tausch mit koan Man, T / 1:2. Goeßl.

„Lustig is 's Bua sein, i tausch mit koan Männ“, T/1:2. Hs. Liederbuch der Johanna Schwaighofer in Sighartstein/Flachau (Salzburg) um 1920. ÖVLA, A 29, S. 20, Nr. 99.

Holzapfel 1 (1991), S. 144, Nr. 302.1, „Lustig is Bua sein, i tausch mit koan Mann“, T / 2:2. Steiermark vor 1907.

ad Str. 4:

Ziska / Schottky (1819). S. 108, „Zu diar bin i ganga, bai diar had 's mi g'frait“, T+M / 4:2. Andere Melodie.

Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 345, Nr. 1633, „Zue dir bin is gangen, zue dir hat 's mi g'freut“, T / 1:2.

Werle (1884), S. 140, Nr. 5, „Zu Dir bin i ganga, zu Dir hat 's mi g'freut“, T / 1:4 (2). Allgemein almerisch.

„Zu dir bin i 's g'anga, zu dir h'ats mi g'freit“, T+M / 4:2, Str. 1, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in Landl im Ennstal, gesungen von Rudolf Greger. ÖVLA, A 335/09/14. Andere Melodie.

„Zu dir bin i 's g'anga, zu dir h'ats me g'freit“, T+M / 4:2 + Jodler, Str. 1, aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Friesach, gesungen vom Schneidermeister Molitschnig. Andere Melodie.

Anderluh 1/7 (1973), S. 104, Nr. 1227a, „Zu dir bin i 's g'angan, zu dir hat 's mit g'freit“, T+M / 5:2, Str. 1. Aufgezeichnet von Roman Maier 1910 in Kliening im Lavanttal, gesungen von der Weißnäherin Margaretha Maier. Andere Melodie.

„Hå djå djå djå dje i – Zu dir bin i 's g'anga – „wohl auf dar Ålm“, T+M / 4:2 + Jodler, Str. 2, aufgezeichnet 1914 von Georg Kotek in der Waldschule Alpl bei Krieglach, Andere Melodie. In: Volksweisen und Jodler aus der Waldheimat, S. 10f., in Sätzen von Hans Täubl, Wien – München 1987. Nachdruck in: Kotek / Zoder 1 (1948), S. 131f.

Holzapfel 5 (1994), S. 124, Nr. 2272, „Zu dir bin i gangen, zu dir hats mi g'freut“, T / 1:4, mit weiteren Quellenangaben.

ad Str. 10:

„'s Diandle h'at mir de Liab aufgs'agg und de Trei a“, T+M / 2:2 + Binnen-Jodler, Str. 1, aufgezeichnet 1881 von Karl Liebleitner in Marburg / Drau, gesungen von einem Kärntner Franz Wölfling. Andere Melodie. Nachdruck in: Anderluh 1/6 (1972), S. 42f., Nr. 919b. Andere Str. 2.

ad Str. 13:

Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 152, Nr. 693; S. 171, Nr. 835, T / 1:4, „In ganz Kärnten“:

*Grüan is die Hollerstaud'n,**Weiß is die Blüa.**Schean sein die schwarz'n Aug'n,**Treu sein se nia.*

Werle (1884), S. 179, Str. 6, „Grean is di Holastaud'n, weiß is di Blüa“, T / 1:4. Vordernberg.

Neckheim 1 (1891), S. 44f., Nr. 36, „Grean is die Holl'rstaudn, weiß san die Blüa“, T+M / 3:4. Andere Melodie. Nachdruck in: Rotter (1912), S. 129, Nr. 36,1, „grean is di hollastaudn, weiß san di blüa“, T+M / 1:4 + Jodler; Anderluh 1/4 (1968), S. 76f., Nr. 487, „Grean is die Hollerstaudn, weiß sein die Blüah“, T+M / 4:4 + Jodler.

Kohl 1 (1899), S. 126, Nr. 77, „Grüen sein die Holderstaud'n, weiß sein die Blüah“, T+M / 6:4 + Jodler. Andere Melodie.

Quellmalz 2 (1972), S. 299, Nr. 220, „Grüan sein die Holderstaudn, weiß sein die Blüah“, T+M / 1:4 + Binnen-Jodler. Aufgezeichnet 1940 in St. Jakob im Pfitsch (Südtirol), gesungen von Engelbert und Viktor Wiesner. Andere Gstanzl-Melodie.

Holzapfel 5 (1994), S. 37, Nr. 2044, mit weiteren Quellenangaben.



**[LuSh – 28]**

siehe Jodler

[Vu – 34]<sup>1366</sup>**'s Mensch hot a Zitan**

T+M / 3:2 + Refrain-Jodler

L: 1 6<sup>5</sup> 7 5 /J: 1 6<sup>5</sup> 7 5

zweistimmig

Unbekannte Handschrift

1. 's Mensch hot a Zitan und da Bua kaunns net schlogn.  
Jiatzt muaß 's weng dea Zitan an aunan Buam hobn.  
Drai ho da ri di da rei ho di do  
Drai ho da ri di da rei ho di do  
Drei ho da ri di ri ho
2. 's Deandl is sauba, vom Fuaß bis zan Kopf.  
Ban Hols hot 's a Diebal, dos neinnt ma an Kropf.  
Drai ho ...
3. Duachs Gassl bi is gaunga, za da Kloanhäuslasdian.  
As Fenstal vaföhlt, haun za da Goab einigschrian.  
Drai ho da ri di da rei ho di do  
Drai ho da ri di da rei ho di do  
Drei ho da ri di ri ho

Aufgezeichnet [1902] von [unbekannt] in „Ehrensachsen, Obersteiermark“ [sic! Oststeiermark]. Aufgrund des Hinweises auf der datierten Reinschrift „Steirische Volkslieder aus Steiermark, Friedberg a/Wechsel und der Anmerkung in der dazugehörigen Textabschrift „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen, Steierm“ wurden die Lieder Nr.1–15 zeitgleich am selben Ort aufgezeichnet. Pommer – Nachlass, Lied Nr. V. ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1.

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 1:

's Mentsch hât a Zitan (Zither),  
Da Bua kâns nit schlägn.  
Hiaz muaß s' wegn da Zitan  
An âunan Buam hãm.

(„Hidãñ, headãñ“, aufgezeichnet am 2. Oktober 1919 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., N.Ö., gesungen von Peter Steinbauer jun. NÖVLA, A 57/17, T / 10:4, Str. 5.)

ad Str. 2:

Dös Diandl is sauba von Fuaß bis zum Kopf  
Nur am Hals hats an Dippl dös Ding hoabst a Kropf.  
(Schänzl II, 1880, S. 382, Gstanzl Nr. 40.)

Weitere Beispiele siehe [LuSh – 13] „Wegn den Álma Dudla“, S. 866; [LuSh/L – 2] „Geh hea da“ du steirische Jo<sup>u</sup>gl“, Kapitel C.III.2., op. cit., Spott-Lied – Spo<sup>u</sup>d-Liadl [LuSh/L], S. 927ff.; Kapitel C.III.3., op. cit., Gstanzl-Texte, S. 959ff.

ad Str. 3:

Wie i aufi bin ganga z' da klan Hausler Dirn  
Habs Fensterl verfalt, hab bei der Goas eini g'schriirn.

(„Dreieckets Lablatl, viereckets Papier“ – 41 Schnaderhüpfel aus der Oststeiermark, T / 41:4, aufgezeichnet 1871 von Henriette Renner in der Oststeiermark, beim „Stoaner in Friedberg“, Abschrift 1908 durch Dr. Popelak: „Diese Schnaderhüpfel wurden in Friedberg, Vorau und Hartberg gesungen. Melodie nicht niedergeschrieben, Manuskript in den Händen von Herrn Dr. Hagner, Arzt in Graz, Elisabethstrasse Nr. 101, ...“ Nr. 24, STVLA, 46/38.)

1366 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 34], S. 171.

Z'nachst bin i gânga zu meiner Stâlldirn  
 Und hâb 's Fensta verfaht und da Goas eini gschrian.  
 (Schänzl II – 1880, S. 277)

„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“, T / 32:2, aufgezeichnet 1911 in Trattenbach durch den Jäger Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler: Konrad Mautner; Einsender / Kopist: R. Zoder 1938. Melodie [LuSh – 22], S. 904. NÖVLA, A 310, 1–36, Str. 9:

Geh a neama ummi zan Nâchban seiñ Dirn.  
 Hân 's Fenste'l net troffn, han za da Goab ahi gschrian.

#### Anmerkung:

Neben den erotischen Anspielungen in Karl Liebleitners Aufzeichnungen (Vorau 1886)<sup>1367</sup> steht Pfarrer Schänzls lebensnahe Beschreibung der wöchentlichen Zusammenkünfte der Pfarrherren und Honoratioren aus der näheren Umgebung beim vulgo *Luckerbauer*-Wirtshaus in Schäßfern. Pfarrer Schänzl stellt die Zither neben das biblische cymbalum benesonans, das Hackbrett:

*Es wurde bei dieser geselligen Zusammenkunft auch gesungen, musiziert u zuweilen sogar getanzt; der Luckerbauer, als Wirth, konnte sehr gut das Hackbredl schlagen, dieses biblische Cymbalum benesonans, Dechant Trummler auf der Geige die „steirischen“ Landler vortrefflich spielen, u ich nahm mitunter meine Zither dorthin mit, um auch während der geselligen Zusammenkunft darauf zu spielen.*  
 (Schänzl II, 1880, S. 420–423.)

#### Nachweise und Textvarianten:

ad Str. 2:

Nachweise siehe Kapitel C.III.3., op. cit., Gstanzl-Texte, S. 959ff.

ad Str. 3:

Werle (1884), S. 210, Nr. 3, Murthal.

*Af 's Gaßl bin i ganga za da kloan Keuschladiarn.  
 Han 's Fensta vafalt, han za da Goas eini g'schrian.*

Singen im Wirtshaus (2001), S. 66f., „Sechts Leitln, des is hält da steirische Brauch – Da steirische Brauch“ – ungeradtaktig, T+M / 2:5 + Binnen-Jodler + Refrain-Jodler, Str. 2:

*Fensterln san ma gângan zu da Roankeuschler Dirn, holladio.  
 Hâbm 's Fenster vafahlt, san ba da Goab einigstiegn, holladio,  
 Sechts Leitln, des is hält da steirische Brauch, holladio ju ho, holladio ...*

„Dieses alte Volkslied wurde durch die Kern-Buam weit verbreitet“. Nachdruck in: Singen im Buschenschank, Graz 2003, S. 128f., mit Verweis auf Pommer, STVLA, Mappe 309. Nachdruck der bearbeiteten Fassung aus: Luis (Leo) Stanberg: Aus 'n Steirerland'l. 24 schöne Steirerlieder für Gesang und Gitarrebegleitung und chromatische Harmonika, Graz 1938, S. 30.

#### Nachweise zur Verbreitung der Melodie:

Pommer 6 [vor 1893], Nr. 5, „Diandl bist launi, geh' sei wieder guat“, T+M / 2:4. Anderer Text, Str. 2 „'s gibt viel kälte Wasserl, 's gibt kälte Brünn“.

Neckheim (1893), S. 292f., Nr. 203, „Dâ draußn in Wâld is a Wasserle kält“, T+M / 2:4. Anderer Text.

DVL 28 (1926), S. 99, „Deanai, sei nit launisch, sei decht wieder guat – Unterinntaler Lied“, T+M / 3:4, mitgeteilt von Direktor A. Kopper. Anderer Text.

Jungbauer 1 (1930), S. 157f., „Mein Dirndal is launi, is glei' wieda guat – Drum san ma Lâundsleut“, T+M / 2:4 + Refrain, aufgezeichnet 1923 von Josef Trnka in Tisch. Anderer Text.

„Der deutsche Umgang“. Tanz mit einem Tänzer und zwei Tänzerinnen, aufgezeichnet 1925 von Hermann Derschmidt in Klaffer bei Ulrichsberg (OÖ). In: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, Dritter Teil, Wien / Leipzig 1932, S. 13f.; Hermann Derschmidt: Tänze aus Oberösterreich, Linz 1985, S. 138–141, „Es gibt kalte Wasserl, es gibt kalte Brünn – Deutscher Umgang / Linzer Bua“, T+M / 2:4 + Refrain. Anderer Text, Str. 2 Variante zu DVL 28 (1926).

Anderluh 1/1 (1960), S. 249f., Nr. 94i, „Aufn Tauern tuats schauern, ziagt an eiskälter Wind“, T+M / 4:2, aufgezeichnet um 1894 von Hans Wiegele in Völkermarkt. Anderer Text.

Anderluh 1/2 (1963), S. 59f., Nr. 148, „Bin weit unt'n aufa“, T+M / 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Afritz. Anderer Text.

Anderluh 1/4 (1968), S. 44f., Nr. 452, „Geah, Diandle, bist launig?“, T+M / 2:4, aufgezeichnet [1900] von Matthias Kernler, o. O. Anderer Text, Str. 2 „Seint viel kälte Was'er, seint viel kälte Brün“.

<sup>1367</sup> Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 37] „Meiñ Diandal hât gsâgt und hât glâcht“, S. 382ff.

Die vorliegenden 45 Gstanzl-Melodien sind Belege zu Kontinuität und Vielfalt des Gstanzl-Singens im Wechselgebiet. Die vom Notenbild ablesbare melodisch-rhythmische Charakteristik der knapp geformten Weisen ist in jedem einzelnen Fall die Momentaufnahme eines gesungenen Gstanzls. Mit jeder nächsten Strophe, welche derselbe Sänger anstimmt, entsteht – abhängig von den realisierten Sinnakzenten des Textes – ein im Detail gewandelter Verlauf der Melodie.

Typologisch besitzt jede einzelne Gstanzl-Melodie ihre eigene Kontur, welche auch bei unterschiedlichen Texten erkennbar bleibt. Die Melodien sind von der allgemein gültigen Charakteristik einer vereinfachten melodischen Darstellung des jeweils zugrunde liegenden Harmoniemodells geprägt. Dies gilt für die – nur dem Wechselgebiet zuzuordnenden originären – Gstanzl-Melodien des „Wiederholten Viertakter“-Typus, des „Geteilten Achttakter / Periode“-Typus und die seltene Form der „Sechzehntaktigen Periode“, ebenso wie für deren Nachweise.

Für die im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzl-Melodien liegen zu 26 Beispielen keine Nachweise vor. Für 19 Melodien sind Einzel- oder Mehrfachbelege zu einer melodischen, rhythmischen oder formalen Verwandtschaft in relevanten Sammlungen aus anderen Liedlandschaften enthalten: Böhmerwald<sup>1368</sup>, Burgenland<sup>1369</sup>, Kärnten<sup>1370</sup>, Mühlviertel<sup>1371</sup>, Niederösterreich<sup>1372</sup> (COMPA-Sonderband, COMPA-Band 1 – St. Pölten, COMPA-Band 14 – Pielachtal und jüngere Hochzeits-Vierzeiler), Oberösterreich<sup>1373</sup>, Steiermark<sup>1374</sup>, Tirol<sup>1375</sup>, Westungarn / Burgenland<sup>1376</sup> und Wien<sup>1377</sup>. In Webingers umfangreicher Sammlung<sup>1378</sup> erotischer Vierzeiler aus Oberösterreich, Tirol und Steiermark findet sich keine einzige melodische Entsprechung.

Die chronologisch aufsteigend geordneten, regional differenzierten Nachweise zeigen neben der Häufigkeit auch die zeitliche Verbreitung. Für mehr als die Hälfte der im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzl-Melodien liegen nur Einzelnachweise vor: Für die laut Ernst Hamza „im Wechselgebiet am häufigsten gesungene Melodie“ [LuSh – 18a–f] ist dies eine einzige – etwa zeitgleiche – Melodievariante, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in Hüttenberg (Kärnten). Für die Melodien [LuSh – 10], [LuSh – 14a], [LuSh – 20], [LuSh – E20] und [LuSh – 22]<sup>1379</sup> gibt es nur Einzelnachweise oder rhythmische Varianten. Zu beachten ist, dass verwandte Melodien nicht immer denselben Formverlauf zeigen.

Eine melodisch-familiäre Prägung, wie sie das von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. beim *Stoanbauer* vulgo *Blochberger*, resp. von Robert Geutebrück in Hochneukirchen bei der „*Reithoferin*“ mit ihrer Tochter, der Rambauer Stanzl, dem Rambauer Naz, und der Mizzi und Josef Beiglböck vulgo *Neubauer* aufgezeichnete Liedgut zeigen, ist auch in dem in der Sammlung Jungbauer enthaltenen Liedgut aus Krummau, gesungen von Leonard Thür, resp. aus Müllerschlag, gesungen von Adolf Tausch, erkennbar.

Die folgende Zusammenfassung der im Wechselgebiet und den angrenzenden Regionen kleinräumig dominierenden Gstanzl-Melodien lässt, anhand der unterschiedlichen Melodieformen, gleichzeitig den jeweiligen Singanlass erkennen.

1368 Hruschka / Toischer (1891), Jungbauer 2 (1937).

1369 Blümml / Krauss (1906).

1370 Neckheim 1 (1891), Kratz (1939), Anderlüh 1/6 (1972), Anderlüh 3/2 (1970), Anderlüh 3/3 (1973).

1371 Karl Horak: Volkstänze aus dem oberen Mühlviertel. In: JbÖVLW 8 (1959), S. 143–167.

1372 Das Volkslied in Österreich – Ankündigungsband (1918 – Reprint: COMPA-Sonderband (2004); COMPA 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung; COMPA 14/1 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal. Musikalische Brauchformen; Hurdes (1949).

1373 COMPA 5 (1996) – Schmalnauer: Oberösterreich.

1374 Werle (1884); Pommer 4 (1902); Mautner 2 (1919); COMPA 2 (1994) – Deutsch / Gschwantler: Steiermark.

1375 Kohl 1 (1899).

1376 Dobrovich (1959).

1377 COMPA 20/2 (2010) – Weber / Deutsch: Wien, „Weana Tanz“.

1378 Alfred Webinger (Hg.): Anthropophytheia. Eine Sammlung von Volkserotik der Vergangenheit und Gegenwart. Veröffentlichungen zur Urtriebsforschung von Dr. Friedrich S. Krauss. Das Minnelied des deutschen Land- und Stadtvolkes, Hanau / Main 1968. Alfred Webinger: Deutsche Bauernliebe. Die Minne im Leben und Liede der oberösterreichischen und steirischen Bauernschaft. In: Alfred Webinger (Hg.): Anthropophytheia, op. cit., S. 9–19.

1379 Siehe S. 878, S. 886, S. 902, S. 903, S. 904ff.

## C.III.1.

## GSTANZL-MELODIEN Häufigkeit und Verbreitung

**ad Melodie [LuSh – 1] – Hollabrunn / Feistritz a/W. 1909**

Neckheim 1 (1891), S. 63, Nr. 49 „Lustig und kreuzfidel und a guat's Gmüath“, T+M / 3:2. Nachdruck in: Anderluh 1/5 (1969), S. 83, Nr. 745a, „Lustig und kreuzfidel und a guat's Gmüat“, T+M / 3:2.

Blümml / Krauss (1906), S. 132, Nr. XXII, „Oaň Knödl fangt zum soid'n aň“, Neudörfl (Ödenburger Komitat). Melodievariante.

Jungbauer 2 (1937), S. 265, Nr. 56, „Zwo schneeweißi Täuwaln häumt trunga ban Gräunt“, T+M / 1:4, aufgezeichnet in Heilbrunn, gesungen von Julia Spindler. Melodievariante.

**ad Melodie [LuSh – 2] – Hochneukirchen 1926**

Kohl 1 (1899), S. 119f., Nr. 70, „Dás Dianal häd 's Wiesel g'maht“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1898 von Franz Friedrich Kohl in Bozen, gesungen von Ignaz Stolz (Kunstmaler in Bozen). Melodievariante.

Jungbauer (1937), S. 260, Nr. 38, „Wir san já siebn Brüada“, T+M / 1:4; Nr. 39, „Bei da Wulda dort unt wird mein Dirndl wo staihñ“, T+M / 1:2; Nr. 40, „Mein Dirndl is harb af mi“, T+M / 1:2; S. 261, Nr. 41, „Gelt, du schwarzaugadi“, T+M / 1:4; Nr. 42, „'s Hålsn und 's Busserlgebn“, T+M / 1:2, aufgezeichnet 1914 in Müllerschlag, gesungen von Adolf Tausch. Melodievarianten.

**ad Melodie [LuSh – 3] – Hollabrunn / Feistritz a/W. 1910/11**

Hurdes (1949), S. 146–148, Vierzeiler-Melodien aus dem Mostviertel, S. 147, Euratsfeld, Nr. 31b. Melodievariante.

Anderluh 3/3 (1973), S. 99, Nr. 68, „Mei Schätz is a Fuhrmänn, a Fuhrmänn muaß 's sein“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1907 von Karl Liebleitner in Arriach, gesungen von Marie Riegler. Melodievariante.

COMP A 14/1 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal, op. cit., S. 255, „Jo mei liabes Brautpoar – Vor dem Standesamt“. T+M / 3:4 + Zwischenspiel, aufgezeichnet 1982 von Walter Deutsch und Bernhard Gamsjäger in Frankenfels (Pielachtal), gesungen von Franz Gamsjäger. Melodievariante.

**ad Melodie [LuSh – 6] – Feistritztal 1971**

Horak (1959), S. 164, „Der Müller Kårl åm Berg håt si d' Erdäpfl vabrennt“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1932 von Karl Horak im Mühlviertel. Melodievariante.

Anderluh 3/2 (1970), S. 143, Nr. 308, „Hiaz håst du schon g'heirat, iaz håst du an Männ“, T+M / 2:2, aufgezeichnet 1913 von Karl Liebleitner in Metnitz, gesungen von Dr. Zeinitzer. Melodievariante.

COMP A 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 337, Nr. 168, „Musikantn, spielt's auf an Tånz“, T+M / 1:2, aufgezeichnet 1993 in Mauterheim. Melodievariante.

COMP A 14/1 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal, op. cit., S. 243, „Jo oba meine liabn Leidl“, T+M / 1:2 + Jodler, aufgezeichnet 1982 von Walter Deutsch in Kirchberg a. d. Pielach, gesungen vom „Kirchberger [a. d. Pielach] Heiratsmann Severin Zöchbauer (\*1966). Text aus dem Buch von Franz Hurdes“. Melodievariante mit formerweiterndem Jodler.

**ad Melodie [LuSh – 9b] – Kirchberg a/W. 1950 (1991)**

COMP A 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 221, Nr. 83, „Wia höher die Ålm und wia schiach der Wind“, T+M / 1:4 + Harmonika – Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach, gesungen und gespielt von den Geschwistern Wochner. NÖVLA, A 451/9.

**ad Melodie [LuSh – 10] – Feistritz a/W. 1909**

JbÖVLW 8 (1959), S. 140, „Hej Köllna schenk ein, dås Flascherl is laar“, T+M / 5:2, „wird bei Hochzeiten gesungen“, aufgezeichnet von Jakob Dobrovich in Wulkaprodersdorf, gesungen von Rudolf Kain und Familie. Melodievariante.

**ad Melodie [LuSh – 11b, c] – Feistritz a/W. 1911, Weißenbach a. d. Triesting 1883**

Blümml / Krauss (1906), S. 120, Nr. 411, „Oaň Knödl fängt zun soid'n aň“, T+M / 1:4. Neudörfl (Ödenburger Komitat). Melodie, S. 132, Nr. XXII, Melodievariante wie [LuSh – 1]; S. 97, Nr. 320, „Wås is 's mit 'n Jaga? Mit 'n Jaga is 's nix“, T+M / 1:4. Donnersbachwald [Stmk.]. Melodie, S. 124f., Nr. VII, und S. 106, Nr. 355, „A Student bin i' gwes'n, hån fleißi studiert“. Kirchberg a.d. Pielach [NÖ]. Melodie, S. 128, Nr. XIII, Melodievarianten.

„Wenn der Bauer geht tanzen, da gibts gute Jahr“, T+M / 14:4, aufgezeichnet 1908 von Dr. Popelak in Thal bei Graz, vom Hansbauer vulgo *Kreuzwirt* austerzend gesungen. Melodievariante. STVLA 35/46.

Jungbauer 2 (1937), S. 258, Nr. 34, „Zwischn zwain Håwanstöck“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1910 in Krummaw, gesungen von Leonard Thür. Melodievariante.

COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 284, Nr. 128, „Der Kaisa von Wean nimmt die schen Leit zu eahm“, T+M / 4:4, aufgezeichnet 1912 von Raimund Zoder in Getzersdorf a. d. Traisen, gesungen von Rekruten. Melodie ident, austerzend gesungen. NÖVLA, A 81/19; A 566/11.

**ad Melodie [LuSh – 14a] – Aspang / Wiener Neustadt 1917**

COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 248, Nr. 100, „Drei Winter, drei Summer“, T+M / 3:2 + Jodler, aufgezeichnet um 1950 von Josef Buchinger in Ratzersdorf (Liedermappe des Bezirksschulrates St. Pölten-Land, o. J. u. o. Nr.). Melodievariante „als Walzerlied gesungen“.

**ad Melodie [LuSh – 14b] – [Aspang / Wiener Neustadt 1917, resp. Feistritz 1910]**

im Strukturtypus ident, jedoch melodisch nicht verwandt:

Werle (1884), S. 343, Nr. 17, „D’ Wegschoada Mentscha san Wettalauni“, T+M / 1:2; S. 406, Nr. 15, [Melodie ohne Jodler-Silben], S. 406, Nr. 15.

Pommer 4 (1902, S. 214, Nr. 217, „Dåm di då hå ä i ä hå“, aufgezeichnet 1897 von der „Stockerin“ (Frau Agnes Stock) in Altlassing; S. 215, Nr. 218, „Håm dai då ä i hå li i“, aufgezeichnet 1895 von der „Stockerin“ (Frau Agnes Stock) in Altlassing.

Mautner 2 (1919), S. 316, Nr. 4, „Ho e ja i je i dra e – Ein anderer von der Eggin“.

Kratz (1939), S. 90, Nr. 125, „Steh durstig beim Brünlan“, T+M / 3:2.

COMP 2 (1994) – Deutsch / Gschwantler: Steiermark, „Steyerische Tänze“, op. cit., S. 430f.

COMP 5 (1996) – Schmalnauer: Oberösterreich, „Tanz Musik“, op. cit., S. 329f.

COMP 20/2 (2010) – Weber / Deutsch: Wien, „Weana Tanz“, op. cit., S. 51f., 7. Anonym, „C-Dur-Tänze“, Nr. 3.

**ad Melodie [LuSh – 16a] – Feistritz a/W. 1911**

Ankündigungsband (1918), S. 96, Nr. 110, „Åber Dianderl, wårt, wårt, und i geh mi’ so hårt – Schnaderhüpfelweise aus Perchtoldsdorf“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1913 von Karl [M.] Klier, gesungen von Magdalena Schroll. Melodievariante. Reprint in: COMP 1 / Sonderband (2004) – Deutsch / Hois: op. cit.

COMP 14/1 (2001) – Gamsjäger / Deutsch: Niederösterreich – Pielachtal op. cit., S. 237f., Nr. 88, „Jo, meine liabn Bräutigameltern, da Bräutigam beda“nkt si“, T+M / 8:4, Str. 3, gesungen 1979 vom Frankenfesler Heiratsmann Franz Gamsjäger (1915 – 2004) „mit den ‚Niederer Buam‘ beim Abholen eines Bräutigams“. Melodievariante.

**ad Melodie [LuSh – 18a] – Hollabrunn / Feistritz a/W. 1911**

Anderluh 1/6 (1972), S. 188, Nr. 1106, „Wån i ’s a Ålmdirn siach, so denk i ållwal mir“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1902 von Karl Liebleitner in Hüttenberg (Kärnten), gesungen von Fritz Strohmayer. Melodievariante.

**ad Melodie [LuSh – 21] – Voralpe 1883**

COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 339, Nr. 170, „Åba mein’ liabe Braut es is zwölfe vorbei“, T+M / 1:2 + Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach. NÖVLA, A 451/6. Anderer Text. Rhythmische Variante.

„I wird gånz dumm, dum, dumm, d’ Schual bringt mi um, um, um“, T+M / 3:4. In: gsungen + g’spielt. Tiroler Volksmusikverein / Südtiroler Volksmusikkreis, 25. Jg., Innsbruck – Bozen 2000, Heft 88, S. 46, Ein Lied aus dem Liedblatt „Wir singen unsere Lieder“ (Blatt 4 / März 2000). Anderer Text. Melodie ident.

**ad Melodie [LuSh – 24.1] – Sauerbichl / Feistritz a/W. 1911; Kirchberg a/W. (um 1880)**

Ankündigungsband (1918), S. 132, Einige Zweistimmige, Nr. 169, „Bi barl bã bu i di“, aufgezeichnet am 5. 7. 1914 von Josef Pommer in Gößl [sic!] am Grundlsee. Reprint in COMP 1 / Sonderband (2004), op. cit., S. 132. Melodie ident.

Zuccalmaglio (1840), S. 488, Nr. 269, „I bin a jungs Biabl – Frohsinn“, T+M / 7:4, Str. 6: „Und a lustiga Bua braucht oft a Poar Schua“. „Aus Österreich“. Melodievariante zu [LuR – 15] und [LuSh – 18].

**ad Melodie [LuSh – 24.2] – Kirchberg a/W. (um 1880)**

Stöckl (1889), S. 49, Nr. 35, „Ja, sein ma nur lustig, so lang ’s uns guat geht – Schnadahüpfel“, T+M / 6:2 + Refrain-Jodler. Text und Melodie ident.

**ad Melodie [LuSh – 26] – Kirchberg a/W. (um 1880)**

„Wia höher die Ålm und wia schacher der Wind“, T+M / 1:4 + Harmonika Vor- und Zwischenspiel, aufgezeichnet 1961 von Franz Schunko in Michelbach, gesungen und gespielt von den Geschwistern Wochner. NÖVLA, A 451/9. Nachdruck in COMP 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, op. cit., S. 221, Nr. 83. Melodie ident mit [LuSh – 9b] „Oh liawi Herrn und Fraun“ (Kirchberg a/W.).

**ad Melodie [LuSh – 27] – Feistritz a/W. (1903)**

„Grean sein die Holderstaudn, weiß sein die Blüh“, T+M / 1:4 + Binnen-Jodler, aufgezeichnet 1940 in St. Jakob im Pfitsch (Südtirol, gesungen von Engelbert und Viktor Wiesner.

**ad Melodie [LuSh – 28] – Ehrensachsen [Friedberg], Oststeiermark (1902)**

Melodie ident, alle Nachweise jedoch anderer Text:

Pommer 6 [vor 1893], Nr. 5, „Diandl bist launi, geh' sei wieder guat“, T+M / 2:4, Str. 2 „s gibt viel kälte Wasserl, 's gibt kälte Brünn“.

Neckheim (1893), S. 292f., Nr. 203, „Då draußn in Wåld is a Wasserle kält“, T+M / 2:4.

DVL 28 (1926), S. 99, „Deanai, sei nit launisch, sei decht wieder guat – Unterinntaler Lied“, T+M / 3:4, mitgeteilt von Direktor A. Kopper.

Jungbauer 1 (1930), S. 157f., „Mein Dirndal is launi, is glei' wieda guat – Drum san ma Låundsleut“, T+M / 2:4 + Refrain, aufgezeichnet 1923 von Josef Trnka in Tisch.

„Der deutsche Umgang“. Tanz mit einem Tänzer und zwei Tänzerinnen, aufgezeichnet 1925 von Hermann Derschmidt in Klaffer bei Ulrichsberg (OÖ). In: Raimund Zoder: Altösterreichische Volkstänze, Dritter Teil, Wien / Leipzig 1932, S. 13f.; Hermann Derschmidt: Tänze aus Oberösterreich, Linz 1985, S. 138–141, „Es gibt kalte Wasserl, es gibt kalte Brünn – Deutscher Umgang / Linzer Bua“, T+M / 2:4 + Refrain.

Anderluh 1/1 (1960), S. 249f., Nr. 94i, „Aufn Tauern tuats schauern, ziagt an eiskälter Wind“, T+M / 4:2, aufgezeichnet um 1894 von Hans Wiegele in Völkermarkt.

Anderluh 1/2 (1963), S. 59f., Nr. 148, „Bin weit untn aufa“, T+M / 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Afritz.

Anderluh 1/4 (1968), S. 44f., Nr. 452, „Geah, Diandle, bist launig?“, T+M / 2:4, aufgezeichnet [1900] von Matthias Kernler o. O., Str. 2 „Seint viel kälte Was'er, seint viel kälte Brünn“.



1. Auf die Stayersberger Schweig  
Führt' gemüthlich der Steig,  
Zwei Herrn voll Hamur  
Dem lieb'n Wirtshäuserl zuar.

Auf die Stayersberger Schweig  
Führt' gemüthlich der Steig,  
Zwei Herrn voll Hamur  
Dem lieb'n Wirtshäuserl zuar.

(Eintragung im „Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“, 6. Juni 1884, S. 203.)

## SPOTTLIED / SPO<sup>U</sup>D-LIADL

### Gstanzl mit Liedweise [LuSh/L]

Neben der geographischen Verbreitung der im Wechselgebiet aufgezeichneten Melodien zu den unterschiedlichen „Spo<sup>u</sup>d-Gstanzln“ zeigt die nachfolgende Auswahl textlich verwandter, ungeradtaktiger Liedbeispiele, dass scharf akzentuierter „Spott“ auch im gesungenen Lied seinen Ausdruck findet, resp. durch die Auswahl betreffender Vierzeiler zum Liebeslied wird. Einen melodischen wie sprachlichen Sonderfall stellt das Pendant zum „Karakteristischen Vierzeiler aus Feistritz“ mit der „am häufigsten im Wechselgebiet gesungenen Melodie“ dar (siehe dazu „I bitt ö'ng do“ guuri schai<sup>n</sup>“ [LuSh/L – 4]) und „D' Hollabruna sain Jaga“ („Daß 's in Wäld finsta is, de's mächt däs Hulz“ [LuSh – 18e] und [LuR – 15])<sup>1380</sup>.

[LuSh/L – 1a]

Da Himmel is voller Stern

T+M / 2:4

5 <sup>2</sup>1 5 <sup>3</sup>2

einstimmig

Handwritten musical notation for the song 'Da Himmel is voller Stern'. It consists of two staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody is written on a single line. The lyrics are written below the notes in a cursive hand.

Da Himmel is voller Stern, Diandal i hab di gern. <sup>1</sup>

hab koan Rast und a koan Ruah, die einzge Liebe bist nur du.

1. Da Himmel is voller Stern.  
Diandal i hab di gern.  
I hab koan Rast und hab koan Ruah,  
Die einzge Liebe bist nur du.
2. Diandal geh' spreiz di net.  
Wann i dir a Busserl gib.  
Deine Aeugerl müassn freundli werden.  
Wann i dir sag, i hab di gern.

Aufgezeichnet 1935 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, gesungen von Miazal Kirnbauer. NÖVLA, A 276/37.

[LuSh/L – 1b]

Schau, schau, wias regna tuat

T+M / 2:4, Str. 2

5 <sup>2</sup>1 6 <sup>3</sup>2

zweistimmig

Handwritten musical notation for the song 'Schau, schau, wias regna tuat'. It consists of two staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody is written on a single line. The lyrics are written below the notes in a cursive hand.

Da Himmel is voller Stern, Diandal i hab di gern. <sup>1</sup>

hab koan Rast und a koan Ruah, die einzge Liebe bist nur du.

Notensatz Josef Hutz

2. Da Himml is vuller Stern,  
Dirndl i hãb di gern,  
/: I hãb koa Rãst, i hãb koa Ruah,  
Mei Freud dô bist nur du. :/

Aufgezeichnet 1986 von Josef Hutz in St. Lorenzen a/W., Privataarchiv Hutz, Lied Nr. 45.

<sup>1380</sup> Siehe S. 930, resp. S. 900; Band 22/2.1, Kapitel A.II. op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig, S. 305ff.

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 2:

„Schau, schau wia 's regna tuat“, aufgezeichnet 2007 von Sabine Scheybal beim Schwaigen-Reigen<sup>®</sup> auf der Kranichberger Schwaig, gesungen von den Geschwistern Schuh. Liedweise rhythmische Variante zu Reingruber-Aufzeichnung. In: Sieder / Deutsch, S. 75, Str. 3.

„Schau, schau wia 's regna tuat“, aufgezeichnet bei der Buchpräsentation „Schwaigen-Reigen-Echo“ auf der Rabl Kreuz Hütte, gesungen von den „Lecherbäurischen“ aus St. Jakob i/W.), Summa-Kârl (†) aus Kroisbach / Dechantskirchen), Franz Unterberger (Festenburger Sânger) und Gästen. Ident mit Schwaigen-Reigen<sup>®</sup>-Aufzeichnung 2007.

**Nachweise und Verbreitung:**

Nußbaumer / Posch (2012), S. 17, „Äber schau, schau, wia's regnen tuat“, T+M / 3:4, Str. 2 und Str. 3 sprachlich näher zu Hamza-Aufzeichnung (Hollabrunn / Feistritz a/W. 1911), Str. 2 und Str. 1. Liedweise Variante.

ad Str. 1 [LuSh/L – 1a], resp. Str. 2 [LuSh/L – 1b]:

Jungbauer 1 (1930), S. 143f., Nr. 86, „Der Himmel is voller Stern“, T / 5:4 + Refrain, aufgezeichnet 1897 von A. Löffelmann in Eisenstein.

Anderluh 1/2 (1963), S. 127f., Nr. 200, „Der Hi'ml is voller Stern, Diandle, i hâb di gern“, T+M / 2:4, aufgezeichnet [um 1930] von Andreas Asenbauer im Maltatal (Kärnten), nur Str. 1, Zle 1–2. Melodievariante.

Anderluh 1/3 (1964), S. 48f., Nr. 305, „Diandle, i hâb di gern, der Himbl is voller Stern“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1918 von Roman Maier in Kliening / Lavanttal, gesungen von Johanna Schatz vulgo *Kogler* (Bauern-tochter), Str. 1 und Str. 2 Textvariante, Str. 3 anderer Text. Melodievariante.

„Da Himml is voller Stern, Diandle, i hâb di gern“, T+M / 2:4. In: Cesar Bresgen / Eugen Hellsberg / Norbert Wallner: Ist wohl ein' schöne Zeit. Lieder aus Österreich. Innsbruck 1975, S. 59. Nach Anderluh 1/2, S. 127f., Nr. 200.

Draxler / Scheiber (1999), S. 64f., „Da Himml is voller Stern, Diandle, i hâb di gern“, Liebeslied aus Kärnten, T+M / 2:4. Nach Bresgen.

ad Str. 2 [LuSh/L – 1a], resp. Str. 1 [LuSh/L – 1b]:

„Diandle, geh spreiz di nit, wân i di recht schön pit“, T+M / 2:4, aufgezeichnet 1880 von Karl Liebleitner, gesungen von Franz Wölfling [Marburg] und Krones, o. O. ÖVLA, A 335/04/432. Liedweise prolongierte rhythmische Variante mit geradtaktigem Einschub, Str. 2 anderer Text:

*Diandle geh fürcht di nit,  
Deiñ Muatr siacht di nit,  
Schau, schau, durt'n hältst d'r Spâz  
a just sein Schâz,  
Jâ, jâ, jâ, schau durt'n ...*

Neckheim 2 (1893), S. 263, Nr. 182, „Diandle geh spreiz di nit, wânn i di recht schön bitt“, T+M / 3:4. Str. 2 und Str. 3 Textvariante der Liebleitner-Aufzeichnung 1880, op. cit. Liedweise prolongierte rhythmische Variante wie Liebleitner-Aufzeichnung (1880), op. cit. Nachdruck in Kratz (1940), S. 40, Nr. 55; Anderluh 1/3 (1964), S. 44f., Nr. 302, „Diandle geh, spreiz di nit, wân i di recht schean bitt“, T+M / 3:4.

„Geh Dianal spreitz die [sic!] nit, wan i dir a Bussal gib“, T / 6:4, hs Liederbuch für Filomena Meßner in Kolsaß um 1898, S. 16f., nur Str. 1 und Str. 2 ident.

„Gea Dirndle, spreiz di nit, wann i di recht schö bitt“, T+M / 3+4, aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Friesach, gesungen von Kathi Rauchenwald. Str. 1 und Str. 3 Textvariante der Liebleitner-Aufzeichnung 1880, op. cit., Liedweise rhythmische Variante.

Herzog (1910), S. 11, Nr. X, „Dirndal, geh spreiz di net, wonn i dir a Bussal gib“, T / 3:4. Lilienfeld / Triestingtal. Andere Str. 2.

Halberstadt (1912), S. 124, „Geh' Dirnderl, geh' spreiz' di' nit, wann i dir a Busserl gib' – 's g'spreizte Dirndl“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1890 in Klamm (Preinerhof). Andere Str. 3. „Vierstimmiges Volkslied aus dem Semmeringgebiete, Der Violinpart ist am Klavier eine Oktave tiefer zu spielen.“ Liedweise prolongierte rhythmische Variante mit geradtaktigem Einschub wie Liebleitner-Aufzeichnung (Kärnten 1880).

Jungbauer 1 (1930), S. 143f., Nr. 87a, „Dianal du gspreiz di nit – Dirnal, du gspreiz di nit“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1905 von G. Jungbauer und Hans Brazda in Vorderhammer, gesungen von Marie Köchl; Franziska Leopold. Text- und Melodievariante zu [LuSh/L – 1a], S. 925.

Dreo / Burian / Gmasz (1988), S. 82, Nr. 38, „Geh, Diandal, so spreiz di net“. T+M / 3:4, Text wie Herzog mit derselben Strophenfolge, resp. Halberstadt mit anderer Strophenfolge. Keine Gstanzl-Melodie, Liedweise rhythmisch einfachere Variante der weiteren regionalen Fassungen aus dem Wechselgebiet.

**Anmerkung:**

Weitere Nachweise siehe auch [LuSh – 18b] „Gē Diandarl, gē g'spreiz di nid“, Str. 6, S. 896ff. Wie bereits im zuvor genannten Beispiel spiegelt auch hier der Liedtext einen geänderten sozialhistorischen Hintergrund (Zwischenkriegszeit), wenn auch auf andere Weise. Die beiden Strophen sind in den „Gsangln – Gē Diandarl gē g'spreiz di nid“ (T+M / 7:4, Str. 3, resp. Str. 2 [LuSh – 18b], S. 896), aufgezeichnet von



Ernst Hamza 1911 in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Stoanban Reserl und Hannerl. NÖVLA, A 59/20) – mit Textvarianten – enthalten:

- |   |   |
|---|---|
| 2. Gē Dianda'l, gē g'spreiz di ni,<br>Wēänn i dir a Bussa'l gib.<br>Da'ni, A'ga'l sulln fra'ndli ween,<br>Wänn i sa <sup>u</sup> : i hãñ di geen. | 3. Da Himmi is vulla Steen.<br>Diandarl i hãñ geen.<br>I hãñ koa'ñ Rãst, koa'ñ Ruah,<br>Bin 's a trauricha Bua. |
|---|---|

Die in der Halberstadt-Aufzeichnung (Semmering – Klamm, Breinerhof 1890) in umgekehrter Reihenfolge notierten Textzeilen der Str. 1 und Str. 2 lauten an Stelle der Zeile „Bin 's a trauricha Bua“ „Meine oanzige Liebe bist nur du“, resp. „Wann i Dir sag, i hab Di gern“ anstelle der Fassung im regionalen Dialekt.

[LuSh/L – 2]

Geh hea da<sup>u</sup> du steirische Jo<sup>u</sup>gl1 1 2<sub>5</sub> 2<sub>5</sub>Du steirische Jo<sup>u</sup>gl

zweistimmig

T+M / 1:4 + lautmalerischen Binnen-Silben

Geh hea da<sup>u</sup> du steirische Jo<sup>u</sup>gl, hō hō,  
geh drah di a weng zuwa za mia, hō hō.  
Löch auf-fi dein Kro<sup>u</sup>pf auf mei Åksl, hō hō,  
Åft kãñst a weng rea<sup>u</sup>ngln mit mia.

Geh hea da<sup>u</sup> du steirische Jo<sup>u</sup>gl, hō, hō.  
Geh drah di a weng zuwa za mia, hō, hō.  
Löch auffi dein Kro<sup>u</sup>pf auf mei Åksl, hō, hō,  
Åft kãñst a weng rea<sup>u</sup>ngln mit mia.

Aufgezeichnet am 7. November 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., resp. gesungen vom *Scherzban* und *Stoanban*. NÖVLA, A 36/16.

- hōñ = macht das „schwere Atemziehen“ eines stark kropfigen nach  
Jo<sup>u</sup>gl = Der an das n.ö. Wechselgebiet angrenzende Teil Steiermark heißt: Jogelland. Ursprünglich Spottname der sich durch besonderes bevorzugen des Zwielautes „ou“ von den Nachbardialekten unterscheidenden Sprechweise seiner Bewohner.<sup>1381</sup>  
zua = herzu  
Kro<sup>u</sup>pf = Die Steirer werden allgemein als „mit Kröpfen behaftet“ verspottet.  
rea<sup>u</sup>ngln = rankln, Kräfte messen im erotischen Sinne wie hier, aber auch allgemein

(Anmerkungen des Aufzeichners Ernst Hamza.)

1381 Maria Theresia (Wien 1717 – 1780 Wien). Ferdinand Hutz: Zum Namen „Joglland“. In: Historischer Verein für Steiermark (Hg.), Blätter für Heimatkunde 61/4, Graz 1987, S. 103–105; Franz Hausmann (Hg.): Oststeirische Heimat, Hartberg 1960, S. 70ff.; Aquilinus Julius Caesar, regulierter Korherr des Stiftes Vorau, der Gottesgelahrtheit Lizenziaten und resignierten Stadtpfarrers zu Friedberg: Staat- und Kirchengeschichte des Herzogthums Steyermarks, 7 Bände, Graz 1786–1788; Mathias Macher: Reise auf den Wechsel. In: Steiermärkische Zeitschrift N.F. 5/1838, S. 100–117; Augustin Rathofer: Chronik der Pfarre St. Jacob im Walde 1870, S. 2f., Stiftsarchiv Vorau, Hs. 337; Gustav Jäger: Der Wechsel und sein Gebiet in Niederösterreich und Steiermark, Wien 1874, S. 117; F.[Franz] K.[Karl] von Wingard: Wanderungen durch die nordöstliche Steiermark und eine Bergfahrt auf das Ostkap der deutschen Zentralalpen, Wien 1910, S. 11.

**Nachweise:**

Werle (1884), S. 39, Murthal:

O Du mei steirische Jakl,  
 Leg Di nur ruhig zu mir.  
 Leg aufi Dein Kropf auf mei Achsel,  
 's is gar so guat los'n ba Dir.

„Geh her, du mei steirischer Johokl, johohu“, T+M / 1:4 + lautmalerische Binnen-Silben, aus Voitsberg (Weststeiermark), aufgezeichnet [1906] von Karl Liebleitner, gesungen von Johann Krasser, Kaufmann und Postmeister in Reifnitz am Wörthersee. ÖVLA, A 335/01/308. Textvariante. Andere Melodie:

5 5 3 4

Jak her, du mei steirischer Johokl johohu,  
 Kumm her a weng zuwi zu mir; lay aufi  
 dein Kropf auf mei Achsel johohu,  
 is gar so guat los'n bei dir!

Bei dem Zeichen +  
 die Luft einziehen  
 wie ein Kropfiger

Handschrift Karl Liebleitner

Geh her, du mei steirischer Johokl johohu,  
 Kumm her a weng zuwi zu mir;  
 Leg aufi den Kropf auf mei Achsel johohu  
 Is gar so guat los'n bei dir!

**Anmerkung:**

Dieser Beleg dokumentiert die bewußte Aufzeichnung des gesprochenen Dialekts und zeigt, ebenso wie die zeitgleiche Scheibenreif-Aufzeichnung aus Trattenbach „Wegn den Alma Dudla“ [LuSh – 13], S. 886, (gesungen vom alten Morgen[besser], Rennhofer [Mathias], stark kropfig), den selbstverständlichen Umgang mit dieser körperlichen Einschränkung. NÖVLA, A 43/10.

Ergänzend zu Ernst Hamzas Regionalbezeichnung „Jogelland“ aus dem Jahre 1909 ein Beitrag von Ferdinand Hutz (1949 – 2006), Archivar des Stiftes Vorau, „Zum Namen »Joglland«“ aus dem Jahre 1978:

Viele Orts- und Gegendnamen lassen sich zwar eindeutig ableiten und erklären, eine nähere zeitliche Angabe über ihre Entstehung und Einführung ist aber nur in den wenigsten Fällen möglich; es sei denn, man vermischt, wie Franz Hausmann, anekdotenhaft Erfundenes mit historisch Möglichem. Er liefert zur Entstehung des Namens „Joglland“ eine nette kleine Geschichte, die sogar Eingang in zahlreiche Schulbücher gefunden hat. Die Kaiserin Maria Theresia sei einmal „mit ihrer Kutsche über den Wechsel in die Steiermark gefahren, und als sie das so klare Wasserlein der Lafnitz erblickte, gebot sie ihrem Kutscher dem so munteren Bächlein entgegen aufwärts die Pferde zu lenken, um auch dieses Gebiet zu bereisen und deren Bewohner kennenzulernen. So kam sie nach Mönichwald, wo sie den erstbesten, den sie auf der Straße sah, leutselig fragte, wie er den heiße ...: I, i hoäß Jogel! Und die Kaiserin schenkte ihm einen Dukaten und fuhr weiter. In Waldbach wandte sie sich wieder an einen Mann, der gerade an der Haustür lehnte und das vornehme Gespann erstaunt angaffte. Nun, wie heißt denn du? meinte sie. Jogel hoäß i. I bin 'n Wirt sein Sauhalter und Viechtreiber!“

Auch in St. Jakob, in Wenigzell, in Strallegg, in Miesenbach [bei Birkfeld] und in Rettenegg habe sie auf dieselbe Frage immer die gleiche Antwort bekommen. Jo, wia sullt i den sist hoßn, als Jogel. Nun wußte sie genug. Überall gab es in dieser ihr bisher unbekanntem Gegend nur Jogel. Als sie dann nach Wien zurückkam, sagte sie zu ihrem Minister, sie habe in der Steiermark ein neues Land entdeckt, das Jogelland. Abgesehen davon, daß Maria Theresia wohl nie in St. Jakob war und auch keine Feuerwehr (!) dort zur Parade vor der Kaiserin antrat, ist die Herleitung des Gegendnamens von einem angeblichen zahlenmäßigen Überwiegen des Vornamens Jakob nicht möglich. Dies erwiesen die Taufbücher der Pfarre St. Jakob. Bei einer statistischen Auswertung aller männlichen Taufnamen erfreut sich für das 18. Jahrhundert der Name Johannes – öfter auch als Doppelname „Johannes Georgius“ oder „Johannes Paulus“ – größter Beliebtheit, gefolgt von Josef und Patritz. Jakob und Peter („Petrus“) halten sich die Waage, ihnen folgen Philipp, Georg, Franz usw.

... Im Steiermark-Lexikon (1822) von Carl Schmutz kommt die Bezeichnung Joglland noch nicht vor, auch in den Akten der Göth'schen Serie (1837) konnte ich sie noch nicht finden. Keine Erwähnung findet dieser Name auch in der detaillierten Beschreibung des Gebietes um den Wechsel bei Mathias Macher (1838). Die früheste Nennung ist ... 1870 ... in der von Rathofer abgefaßten Pfarrchronik von St. Jakob:

„Von unserer Pfarre St. Jakob hat das sogenannte Jakelland seinen Namen ...“

Schenkt man also Rathofer Glauben, dann war der Ortsname St. Jakob namengebend für die Gebietsbezeichnung „Joglland“. Nur wenige Jahre später fand ich ihn erstmals in der gedruckten Literatur; Gustav Jäger schreibt 1874 in seinem Buch über den Wechsel:

„Hier beginnt das Gebiet des Jockellandes, welches sich zwischen Wechsel, Stuhleck, und den Fischbacher Alpen bis gegen Weiz erstreckt und die Flußgebiete der Feistritz und Lafnitz umfaßt, besonderen Anspruch darauf haben die Bezirke Vorau und Birkfeld.“

Eine detaillierte Abgrenzung des Jogllandes bringt auch der gute Kenner der Oststeiermark, F. K. von Wingard:

„Wir aber wollen schon von der Pretul nach Rettenegg wandern und dort das Reich der Jaggler, so genannt von der Hauptstadt St. Jakob im Walde, erreichen.“

(Ferdinand Hutz, Blätter für Heimatkunde, Graz 1978, S. 103f.)

Trotz Fakten und Zahlen lebt Franz Hausmanns kleine Geschichte als historische Tatsache weiter, und wird heute in der lokalen Tourismuswerbung eingesetzt. Das Pendant dazu bietet die „Bucklige Welt“ auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels. Der ursprüngliche, älteren Leuten heute noch vertraute Begriff als Synonym für „weit weg, unerreichbar“ – das zeitliche Pendant wäre der „St. Nimmerleinstag“ – wird ab etwa 1950 in den Schul- und Heimatbüchern und auf den Landkarten als geographischer Begriff „Bucklige Welt“ über das Wechselgebiet gebreitet. Orte wie Aspang a/W., Feistritz a/W. oder Kirchberg a/W. liegen plötzlich in der „Buckligen Welt“. Im Jahre 1949 nennt Franz Hurdes „Aigen bei Kirchschatz am Wechsel“ als Aufzeichnungsort des Hochzeitsgstanzls „Meine lieben Frauen und Herrn“ [LuSh – 9b], S. 876.

[LuSh/L – 3]

### Hinta mein Väterhaus greint da Hähn d' Heahner aus

1 3 3 17

zweistimmig

T+M / 1:8

Hinter mein Väterhaus greint da Hähn d' Heahner aus.  
 I wir's da Muatta sägn, dass sie's sullt ei-na-jägn,  
 eina in d' Heahnasteign, durt solln's die Zeit vertreiben!  
 Was denn der Teixelshähn'n Heahner hat tån?

Hinta mein Väterhaus  
 Greint\* da Hähn d' Heahner aus. *greinen = schelten, schimpfen*  
 I wir 's da Muatta sägn,  
 Dass sie s' sullt einajägn.  
 Eina in d' Heahnasteign,  
 Durt solln s' die Zeit vertreibn!  
 Wäs denn der Teixlshähn  
 'n Heahnern hät tân?

Aufgezeichnet 1930 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald (NÖ), gesungen von Rosa Fuchs vulgo *Irglin*. NÖVLA, A 230/16.

#### Nachweise und Verbreitung:

Flugblatt Verlag Josef Blaha, Wien [um 1900], Nr. 2450, „Hinter mein Vatershaus treibt der Hahn dö Heana aus – Steirerlied, arrangiert von J. Steinzer“, T+M / 3:8. ÖVLA, ÖC, Sammlung Wlcek Nr. 391. Text- und Melodievariante.

„Hinter mein' Vaterhaus treibt der Hahn die Heahna aus“, T+M / 3:8, gesungen von Poldi Debeljak, Trude Mally und Luise Wagner. In: Christina Zurbrügg: Orvuse on Oanwe. Dudlerinnen in Wien. Die Lebensgeschichten von Poldi Debeljak, Luise Wagner und Trude Mally sowie der singenden Wirtin Anny Demuth. Wien 1996, S. 16. Text und Melodie ident mit Flugblatt Josef Blaha.

„Hinter mein' Vaterhaus treibt der Hahn die Heahna aus“, T+M / 3:8. In: Maria Walcher: Unter der Martinswand. Eine kleine Gedankensammlung zur Authentizität der alpenländischen Liedtradition in Wien (= Gerlinde Haid / Josef Sulz / Thomas Nußbaumer: Der authentische Volkslied in den Alpen. Überlegungen und Beispiele). Anif / Salzburg 2000, S. 39–59, S. 43ff., zitiert Zurbrügg.

#### Anmerkung:

Im Gegensatz zu den thematisch verwandten, textlich expliziten – von Männern gesungenen – scharfen Spott-Gstanzln „Weil i scho zeiti bin – Wänn dö Dirn zeiti wird“ ([LuSh – 17], S. 894) und „I g'studier hiñ und hea“ ([LuSh – 1], S. 865) wird hier – eine Generation später – das Thema indirekter formuliert und – von einer Frau – zu einer Liedweise gesungen. Diese ist von Franz Reingruber in gleichförmig verlaufenden Terzen notiert. Ein solcherart ausgebildeter spezifischer Singsatz findet sich in allen Liedgattungen, in deren textbetonten, geradtaktigen wie ungeradtaktigen Melodien eine Austerzung immanent ist. Siehe u. a. „Ba dö Goaslagrawla wird 's scho flekat apa“ [LuR – 6c]; „Hiaz bin i scho' a Herr Soldat“ [LgR – 5a]; „I bin 's a Steirabua“ [LgR – 7b]; „Mein Schatzerl is a Älmarin“ [LuR – 38]; „Wia schön san die Gamserl, die Hirsch und die Reh“ [LuR – 56a]<sup>1382</sup>.

[LuSh/L – 4]

siehe [LuSh – 18e]

und [LuR – 15]<sup>1383</sup>

I bitt ö'ing do<sup>u</sup> gu<sup>u</sup>ri scha<sup>iñ</sup>

Karakteristischer Vierzeiler

[Spottlied auf die Aussprache in Feistritz / Kirchberg a/W.]

T+M / 1:4

5<sup>1</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>7</sup> 1<sup>3</sup>

einstimmig

*Karakteristischer Vierzeiler.*

i bitt ö'ing do gu'ri schain, kist's ma mein kü = ni stain  
 i müach af kü = ni = beti kü = ni = ghöng ha = fa gain.

1382 Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 5a], S. 713f., [Lg – 7b], S. 724; Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 6c], S. 275f.; [LuR – 38], S. 385ff. und [LuR – 56a], S. 444.

1383 Siehe S. 900; Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig, S. 305ff.

– Ernst Hamzas Übersetzung des Feistritzerischen in Schriftdeutsch

I bitt öing do gu <sup>u</sup> ri scha <sup>i</sup> n,	Ich bitte euch doch gar schön,
Låßts ma me <sup>n</sup> Ku <sup>u</sup> ri sta <sup>i</sup> n.	Lasset mir meinen Korb stehn.
I muaß af Kiriberi	Ich muß auf (nach) Kirchberg
Kurig'häng kafa ga <sup>i</sup> n.	Korbgehänge = behänge = Träger kaufen gehn.

Aufgezeichnet im Sommer 1906 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. (NÖ). NÖVLA, A 36/13b; DVL 11 (1909), S. 182.

**Anmerkung:**

Die beiden – geographisch wie zeitlich unterschiedlich aufgezeichneten – Spottverse über den lokalen Dialekt – unterscheiden sich rhythmisch wie melodisch. In der Hamza-Aufzeichnung von der niederösterreichischen Seite des Wechsel (Feistritz a/W. 1906) wird der Spott von der „am häufigsten im Wechselgebiet gesungenen“ Gstanzl-Melodie (siehe [LuSh – 18e]<sup>1384</sup>) begleitet. In der Reingruber-Aufzeichnung von der steirischen Seite des Wechsels (Kumpfmühle / Waldbach 1920) erklingt dazu eine Liedweise, gesungen von der aus Außer-Neuwald (NÖ) stammenden Marie Bergmann (geb. Kirnbauer vulgo *Hansl bei der Feichtn*). Begriffe der älteren (1906) wie der jüngeren (1920) Aufzeichnung lösten bereits zu den Aufzeichnungszeitpunkten Verwunderung aus, heute sind sie in der Umgangssprache des Wechsels nicht mehr gebräuchlich, resp. völlig unbekannt. Jede Zeile der beiden Spottlieder endet einsilbig mit gleichlautendem Wortklang.

Die vier sechswertigen Zeilen der Gstanzl-Weise [LuSh – 18e] entsprechen rhythmisch der Motivik der Melodie. Die sechs Zeilen der Liedweise [LuSh/L – 5] werden melodisch von einem Wiederholten Viertakter begleitet. Hier wird der formale Unterschied zwischen Textform und Weise auf besondere Art gelöst: Jeweils drei zweihebige Verse fügen sich zu einer rhythmischen Phrase zusammen, um dem Viertakter der Melodie zu entsprechen. Im Singen hebt sich diese Ungleichheit von 3:4 durch die silbenmäßig erweiterte dritte und sechste Zeile auf.

**[LuSh/L – 5] Mein Dianda<sup>r</sup>l, mein Dianda<sup>r</sup>l dö's bladi**

7 7 3 5

T+M / 2:2

zweistimmig

Handschrift Ernst Hamza

1. Mein Dianda<sup>r</sup>l, mein Dianda<sup>r</sup>l dö's bladi, dö's bladi, dö's bladi, dö's,  
Frißt hält a paa Saffaladi\*, Saffaladi, auf d' Nächst.
2. Mein Dianda<sup>r</sup>l, mein Dianda<sup>r</sup>l dö's kloani, dö's kloani, dö's kloani, dö's,  
Bleibb hält ällwal alloani, alloani, auf d' Nächst.

Saff(f)aladi = Wurst aus  
Schweinefleisch und Hirn.  
Cervelatwurst

Aufgezeichnet am 29. März 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. (NÖ), gesungen von der Stoanban Hannarl und Rosl. NÖVLA, A 46/12.

**Nachweise zur Melodie:**

Rosegger / Heuberger (1872), S. 12, Nr. 14, „Ich woß nit, sull ich auffi, sull ich owi“, T+M / 1:4.

Neckheim 2 (1893), S. 300f., Nr. 209, „I waß nit soll is aufi, soll i äbi“, T+M / 2:2.

„I was nit, soll i aufi, soll i äbi“, T+M / 2:2, aufgezeichnet 1906 von Karl Liebleitner in Pernegg / Feldkirchen, gesungen von der Schobele-Wirtin. In: Anderluh 1/5 (1969), S. 34f., Nr. 686.

Kienzl / Zack (1919), S. 40, „I waß nit, soll i aufi, soll i äbi“. Nachdruck von Neckheim.

Jungbauer 1 (1930), S. 163f., Nr. 108, „Da Weg za man Dirndal is stoani“, T+M / 3:2 + Refrain, aufgezeichnet 1912 von Leonard Thür in Krummau; S. 165f., Nr. 108c, „Der Weg zu mein Dirndal is stoani“, T+M / 2:2 + Refrain, aufgezeichnet 1924 von Franz Hrabe in Winterberg.

1384 Siehe S. 900.

**Anmerkung:**

Alle genannten Lieder zeigen unterschiedliche Taktgruppen und sind Varianten eines walzerischen Melodietypus. Gegenüber der Sechzehntaktigen Periode 8+8 der Aufzeichnung aus Hollabrunn / Feistritz a/W. und dem Nachweis bei Neckheim (1893, Nachdruck in Kienzl / Zack), steht die ältere, in 8+4 Takte gegliederte Fassung bei Rosegger / Heuberger (1872). Den sechzehntaktigen Melodien der Aufzeichnungen aus dem Böhmerwald folgen unterschiedliche Refrains.

[LuSh/L – 6]

Nacht is schw<sup>o</sup>t g<sup>'</sup>we<sup>i</sup>n  
Spottlied auf die Aussprache im Joglland  
T+M / 1:6

5<sub>3</sub> 5<sub>3</sub> 7 1  
einstimmig

Nacht is schwot gwein, war wohl rot gwein, zu mein Diandal das Geihn.  
Han nit irchi mögn, is vaschwirrt gwein, han a so wieda müassn geihn.

Nacht is schw <sup>o</sup> t g <sup>'</sup> we <sup>i</sup> n,	schw <sup>o</sup> t	=	spät	g <sup>'</sup> we <sup>i</sup> n	=	gewesen
War wo <sup>h</sup> l ro <sup>u</sup> t g <sup>'</sup> we <sup>i</sup> n,	ro <sup>u</sup> t	=	umsonst			
Zu mein Diandal däs Ge <sup>'</sup> hn.	Ge <sup>'</sup> hn	=	das Gehen			
Hän nit irchi mö <sup>'</sup> gn,	irchi	=	hinein	mö <sup>'</sup> gn	=	vermocht, können
Is vaschwirrt g <sup>'</sup> we <sup>i</sup> n,	vaschwirrt	=	versperrt			
Hän a so wieda müass <sup>'</sup> n ge <sup>'</sup> hn.	hän a so	=	habe somit	ge <sup>'</sup> hn	=	gehen

Aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in der Kumpfmühle / Waldbach (Stmk.), gesungen von Marie Bergmann. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 14.

**Nachweise und Verbreitung:**

Werle (1884), S. 351, Nr. 7. T+M / 1:4. Andere Melodie:

Nacht'n is er da g'wös'n,  
War wohl roat g'wös'n sein Steah'n,  
Is schon g'spert g'wös'n, hat nit eina mög'n,  
Hat a so müaß'n hoam geah'n

„Nacht'n dā gwe'n, schoñ spät gwe'n“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1898 von Karl Liebleitner, „vom steirischen Sängerefest in Graz“, ÖVLA, A 335/04/444. Andere Melodie. Dialekt-Variante „rät“ zu dem im Dialekt des Wechselgebiets gebräuchlichen „ro<sup>u</sup>t“ = „umsonst“. Spottlied über erfolgloses Fensterln:

Nacht'n dā gwe'n, schoñ spät gwe'n.  
War wol rät gwe'n mei Geahn;  
/: Tür l zuagwe'n, Rigal fürgwe'n,  
Han a so müassn hamgeahn.:/

Nachdruck in Anderlüh 5 (1969), S. 149, Nr. 827b. Quelle: korrekt ÖVLA, A 335/04/444. Variante der Dialektschreibung. Andere Melodie.

„Bin nacht'n dā gwe'sn, is schon spät gwesen“, T+M / 1:4, aufgezeichnet 1908 von Karl Liebleitner, „gehört im Gasthaus in Pernegg [an der Mur]“, ÖVLA, A 335/09/141. Andere Melodie:

Bin nacht'n dā gwe'sn, is schon spät gwesen  
War wol rät gwe'sn mei steahn:  
Tirle zua gwe'sn, Rigl vürgwe'sn.  
Wider hinter gmiaßt geahn.

Anderlüh 5 (1969), S. 148f., Nr. 827a, „Nachtn is es so gewes'n, is schon spät gewes'n“, T+M / 3:4, aufgezeichnet 1929 vom Lehrer Fritz Litscher in der Weißenseer-Gegend. Andere Melodie.

Nachtn is es so gewes'n, is schon spät gewes'n,  
Wär wohl rät gewes'n mei Geahn.  
s Tür l is zue gewes'n, 's Riegerl vür gewes'n  
Hän i wieda g'miaßt hamgeahn.

### C.III.3. Gstanzl-Texte

Die textliche Darstellung des Gstanzls / Schnaderhüpfels im Wechselgebiet orientiert sich an den inhaltlichen und formalen Vorgaben der wissenschaftlichen Arbeiten von

Hans Grasberger: Die Naturgeschichte des Schnaderhüpfels. Eine litterarhistorische Studie, Leipzig 1896.

Curt Rotter: Der Schnaderhüpfel-Rhythmus. Vers- und Periodenbau des ostälpeischen Tanzliedes, Berlin 1912.

Klaus Beitzl: Schnaderhüpfel<sup>1385</sup>. In: Rolf Wilhelm Brednich, Lutz Röhrich, Wolfgang Suppan: Handbuch des Volksliedes. Band I: Die Gattungen des Volksliedes, München 1973, S. 617–678.

Otto Holzapfel (Hg.): Schnaderhüpfel, Gesätzle, Gestanzeln, Rappeditzle, Neck-, Spott-, Tanzverse und verwandte Formen aus mündlicher Überlieferung – ein kommentiertes Typenverzeichnis (= Studien zur Volksliedforschung im Auftrag des Deutschen Volksliedarchivs 7–11), Bern 1991–1994.<sup>1386</sup>

Weiterführende Recherche wurde durch die umfangreichen Quellenangaben in Otto Holzapfels fünf-bändigem „Vierzeiler-Lexikon“ unterstützt, wengleich die Nennung von Nachweisen im vorliegenden Werk enger gefasst ist.

Für das Wechselgebiet mit seinen angrenzenden Regionen haben 1819 die Forscher Franz Ziska und Julius Max Schottky erstmals das Singen von Gstanzln beschrieben, begründet durch ihre Begegnung mit der Fülle des musikalischen Lebens aus ungebrochenen Traditionen:

*Der durch Liebe oder Wein begeisterte Bursche hat keine Zeit, sich an etwas Eingelerntes zu erinnern, er selber wird zum Dichter, ohne es oft gerade zu wollen; die Worte reihen sich zusammen, wie sie der Augenblick verlangt, bald scherzend, bald sehnsüchtig, am gewöhnlichsten aber anstehend (stichelnd). So foppt z. B. der mehr begünstigte Geliebte den weniger Glücklichen und singt ihm ein Spottlied zu; der Beleidigte bleibt die Antwort nicht schuldig, er setzt sich an, und vergilt den Ausforderer etwa mit folgenden nationalen Zeilen:*

*I hear wol an'n siñga und Liad'l dicht'n –  
I wollt iahm saiñ Gosch'n schoñ affi richt'n!*

*Ein solcher „Liad'l-Dichta“ bringt oft in einem Athem zehn oder zwanzig Strophen zum Vorschein und erfreut sich eines rauschenden Beifalls, sind seine Worte neu und treffend. Ganz besonders wirkende „Gesez'l“ gehen dann von Munde zu Munde und werden bleibendes Eigenthum; aber der Vater dieser Kinder kommt in Vergessenheit ... Wie nun das Volk seine vierzeiligen Lieder noch fortwährend zu erzeugen vermag, eben so singt es auch oft in ganz jungen, doch dem alten Rhythmus stets treu bleibenden Weisen, und es heißt dann es sey „a naiçi Ari“ aufgekommen.*  
(Ziska / Schottky – 1819, S. VII.)

In ähnlicher Art beschreibt Karl Liebleitner um 1890 das Treiben auf dem Tanzboden, vermutlich aus der Gegend von Voralpe, auf der steirischen Seite des Wechsels:

*Oft zahlt ein Bursche den Tanz, dann beginnt er mit einem Schnaderhüpfel nach beliebiger Weise und die Musikanten müssen die Melodie alsogleich in derselben Art nachspielen; oft antworten andere Bursche [sic!] mit ähnlichen Vierzeilen [sic!]; dies besonders dann, wenn der Bursche persönlich wird, d. h. Zustände des Dorfes, oder einen Nebenbuhler, auch eine spröde Dirne geißelt.<sup>1387</sup>*

1385 „Als wissenschaftliche Bezeichnung ... hat sich das bairisch-österreichische Mundartwort ‚Schnaderhüpfel‘ allgemein durchgesetzt“ (Beitzl – 1973, S. 622). Im Jahre 2016 ist diese Bezeichnung dem Überbegriff „Gstanzl“ untergeordnet, siehe <http://www.musiklexikon.ac.at>; <https://de.wikipedia.org/wiki/Gstanzl> – abgerufen 1/2016.

1386 Band 1, A–E, Bern 1991; Band 2, F–J, Bern 1992; Band 3, K–N, Bern – Berlin – Frankfurt a. M. 1992; Band 4, Bern – Berlin – Frankfurt a. M. 1993; Band 5, Bern – Berlin – Frankfurt a. M. 1994.

1387 In: Rotter (1912), S. 15. Ein Beispiel für die Gleichartigkeit des Gstanzl-Singens in unterschiedlichen Regionen gibt ein Bericht aus dem Salzburgerischen des Jahres 1846: „Auch die sogenannten Schnaderhüpfeln ... die in Baiern und Oberösterreich zu Hause sind, fehlen im salzburgerischen Gebirgslande nicht. Hier heißen diese Wettgesänge S t r e u g s a n g l.

Alois Hruschka und Wendelin Toischer lassen in ihrer Publikation „Deutsche Volkslieder aus Böhmen“ die Bedeutung des Textes für die Erinnerung an gesungene „Vierzeilige“ erkennen.

*... ursprünglich waren diese Vierzeiligen alle Tanzliedchen. Sie wurden zum Tanze gesungen, so daß sie allein (ohne Musik) Begleiter des Tanzes waren. Daran hat sich in der Gegenwart [1891] insofern noch eine Erinnerung erhalten, daß nach einzelnen Melodien, beziehungsweise Texten getanzt werden kann.*

(Hruschka / Toischer – 1891, S. XIII.)

Der von Ziska und Schottky erwähnte „alte Rhythmus“, welcher „dem sogenannten Deutsch-Tanze zum Grunde liegt“ und im „drei Viertel Takt in acht Abschnitten“<sup>1388</sup> verläuft, betrifft die bis heute bestehende Norm der ungeradtaktigen, von der Ländler-Melodik abhängigen Gstanzl-Weisen, gefasst in acht Takten („acht Abschnitten“). Auch der beschriebene Bau der Gstanzl und deren versmetrische Unterschiede bilden bis heute das regelhaft wirkende Fundament.

*Die bei uns vierzeiligen Verse lassen sich ... recht füglich in zwei Zeilen zusammenziehen, die dann auf einander reimen, und in der Mitte den Einschnitt haben; weil jedoch dieser Einschnitt auch nicht selten reimt oder wenigstens Assonanz hat, und es beim Singen der Lieder vorzüglich darauf ankommt, ihn gehörig herauszuheben, – weil endlich der kurze vierzeilige Verssatz sich auch dem Auge angenehmer darstellt, als die langgestreckte Doppelzeile, so nahmen wir keinen Anstand, dieselbe nach ihren Einschnitten zu theilen, obwohl das Volk seine „B’sez’l“ [sic!] noch heut zu Tage zweizeilig zu schreiben pflegt.*

(Ziska / Schottky – 1819, S. VIII f.)

Aus dieser Darstellung ergibt sich, dass die sinngebend, kadenzierend gereimten Zeilenschlüsse als Kriterien für eine Zuordnung der Strophe als „Vierzeiler“ oder als Versform mit zwei gereimten Langzeilen zu werten sind. Ihre Forschungen im südlichen Niederösterreich des Jahres 1819 ergänzt 1844 Franz Tschischka (Ziska) mit folgender „Anmerkung“:

*S c h n ä d a h i p f l ’ n (Schnatterhüpfeln) nennen die österreichischen [= niederösterreichischen] Gebirgsbewohner die von ihnen selbst erfundenen, vierzeiligen Lieder, welche sie zu irgend einer Melodie des deutschen Tanzes (3/4 Tact, in acht Abschnitten) singen. Von s c h n a t t e r n, lateinisch blaterare (schnell reden), und h ü p f e n (springen, tanzen) zusammengesetzt.*<sup>1389</sup>

Im Wechselgebiet ist dieser Begriff schon lange nicht mehr in Gebrauch, seit über einem halben Jahrhundert findet sich „Gstanzl“ als geläufige Bezeichnung für die Vielzahl der „Vierzeiler“. Klaus Beitls Dokumentation des „Schnaderhüpfls“<sup>1390</sup> belegt die von Ernst Hamza in Feistritz a/W. notierte Bezeichnung „Staudenlied“ auch für Kärnten. Etwa zwei Generationen nach Ziska / Schottkys Aufzeichnungen im südlichen Niederösterreich bringt Pfarrer Josef Schänzl<sup>1391</sup> „Schnadahüpfler als dialektische Sprachproben“ in seinem „Volksleben in Schaffern“ (1862–1880)

*zur praktischen Anschauung des hiesigen Dialekts ... mehrere Dialekt „Gstanzeln“, oder wie man diese auch nennt, vierzeilige Schnaderhüpfln<sup>1392</sup>, wie sie als Volkspoesie erdichtet und gesungen werden.*

---

Sie sind Stegreifgedichte der Burschen bei Zusammenkünften im Wirtshause“. In: Matthias Koch: Reise in Oberösterreich und Salzburg auf der Route von Linz nach Salzburg, Fusch, Gastein, Ischl, Wien 1846, S. 353. Nachdruck in: COMPA 12 (2000) – Haid / Hochradner: Volksmusik in Salzburg. Lieder und Tänze um 1800 aus der Sonnleithner-Sammlung der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, S. 124.

1388 Ziska / Schottky (1819), S. VIII.

1389 Ziska (Tschischka) (1844), S. 106.

1390 Beitl (1973), S. 625.

1391 Der aus dem Marchfeld gebürtige Geistliche wurde am 24. Juli 1852 in der Domkirche St. Stephan von Weihbischof Franz Zenner gemeinsam mit Jakob Bauer, Andreas Baumann, Johann Bischof, Johann Bichler, Karl Demmer, Franz Dunkl, Ignaz Grünberger, Josef Janisch, Josef Kurz, Josef Mattis, Karl Müller, Franz Müllner, Franz Rath, Josef R(z)iha, Anton Rittmann, Anton Summer, Matthäus Weber und Vinzenz Zuckriegel zum Priester geweiht. (Diözesanarchiv Wien, Archivar Johann Weißensteiner. Nach kurzer Tätigkeit in Wiener Pfarren wurde Schänzl als Anhänger Clemens Maria Hofbauers – wie einige seiner Kollegen – ins „Gebirge“, i. e. die bucklige Welt und das Wechselgebiet, versetzt. Das handschriftliche „Volksleben in Schaffern“ liegt im Diözesanarchiv Graz. Siehe auch „Memorabilien-Buch der Pfarre Zöbern, aus der Kurrentschrift übertragen von OSR Johann und VD Martha Simeth“, Zöbern 2006, tom I/1 – 1862, S. 44, nach „Investirung von Dechant Pfarrer Georg Trummler in der Pfarre Probstdorf am 14ten Juli“, Übernahme durch „Hochwürdigen Herrn Josef Schänzl, gewes. Kooperator von Zöbern, bis zum 20ten November 1862“.

1392 „Bezeichnung Schnaderhüpfl bezieht sich auf die ehemals üblichen Schnitterhupfe (Schnittertänze) ... In einer Rosenkranzpredigt des Wiesenpaters von Ißmanning vom Jahre 1779 wird bereits gegen diese Spottreime gewettert: *aber Schniderhüpfel, aber Sausangel könntts singen auf d’ Nacht.* ... In Luthers Tischrede aus dem Jahre 1537 ist ... ein



Dieses Kapitel enthält neben einer Vielfalt von Gstanzln und Beispielen des lokalen Dialekts auch detaillierte Beschreibungen von Alltag, Brauchtum, „Modeerscheinungen“ und Tracht. Aus den von ihm organisierten und pünktlichst eingehaltenen, allwöchentlichen Treffen der Pfarrherren und Kapläne aus den umliegenden Pfarren beim „Wirthshaus Luckerbauer am Hartberg“ spricht neben Verbundenheit mit seinen „Pfarrkindern“ eine herzhaft – weltliche – Lebenslust des Pfarrherrn. Neben dem Initiator Pfarrer Schänzl (Kaplan und Pfarrprovisor in Zöbern, später Pfarrer in Schöffern) nahmen die Pfarrherren von Mönichkirchen (Franz Groh, später sein Nachfolger Schauta), Aspang, St. Peter am Neuwald, Schöffern (Kaplan Johann Horwath) und Zöbern (Dechant Trummler – später Pfarrer in Probstdorf / Marchfeld, Kaplan Franz Groh – später Pfarrer in Mönichkirchen) an diesen wöchentlichen Treffen teil.

*Hauptförderer dieser Zusammenkünfte waren ... der witzreiche Dechant Trummler von Zöbern und Pfarrer Schauta von Mönichkirchen.*

Nicht selten kamen mit Dechant Trummler auch Gäste aus Wien, wie der „Wiener Domherr Dr. Hasl“ oder der „k.k. Hofburgkaplan Dr. Häusler“. Auch „distinguirte Laien“, wie der Arzt von Zöbern, der „Doktor“ genannt, oder ein Bergwerksbesitzer aus Aspang kamen zu den wöchentlichen „Donnerstag-treffen“ ins „Wirthshaus Luckerbauer am Hartberg“,<sup>1393</sup>

*dessen damaliger Wirth und Bauer mit Namen Ignaz Gruber, ist gegenwärtig Wirthshausbesitzer v. [vulgo] Bäck in Schöffern.* (Schänzl II – 1880, S. 381f.)

Neben seinen Dialektaufzeichnungen galt Pfarrer Schänzls Interesse dem lokalen Brauchtum und dem Lied- und Musiziergut.

*Es wurden bei dieser geselligen Zusammenkunft auch gesungen, musiziert u zuweilen sogar getantz; der Luckerbauer, als Wirth, konnte sehr gut das Hackbredl schlagen, dieses biblische Cymbalum benesonans. Dechant Trummler auf der Geige die „steirischen“ Landler vortrefflich spielen, u ich nahm mitunter meine Zither dorthin mit, um auch während der geselligen Zusammenkunft darauf zu spielen, u so kam es in heiterer Stimmung mitunter bis zum Tanze. Hiezu wurde dann die „Kuhdirn“ aus dem Stalle u die „Bäuerin“, resp. Wirthin, aus der Küche geholt. Die frohe Gesellschaft blieb manchmal allda bis 10 Uhr abends beisammen. Dieses Alles zur [...] Erläuterung des [...] als Dialektprobe zu erwähnenden „Luckerbauer [Gstanzl-]Liedes“, das ich als Pfarrprovisor von Zöbern verfaßt, und der ehrsamem Luckerbauer Sozietät gewidmet habe, welches Lied bei den geselligen Zusammenkünften auch gesungen wurde. Man möge sich hiebei keine Orgien vorstellen.* (Schänzl II – 1880, S. 419ff.)

Trotz seines Vorbehalts, dass „manche wegen ihres anstößigen Inhalts wegen wohl beßer ... nicht gesungen würden“, sind die von ihm in der „Schöfferner Pfarrchronik“ dokumentierten Gstanzl-Ketten keine zensierte Fassung.

*Die als Dialekt Probe anzuführenden „Schnadahüpfl“ oder „Vierzeiligen“, „Gstanzeln“ sind zumeist solche, die in der hiesigen Gegend wirklich gesungen werden, u da wahrscheinlich vom Volke auch verfaßt worden sind, daher sie auch den hiesigen Volksgeist u Volksdialekt gut kennzeichnen u ausdrücken; u deren Werth, als Volkswitz, hauptsächlich darin besteht, daß sie jedesmal mit einem Satz oder Schlag, wie man sagt, den Nagel auf den Kopf treffen sollen. Wie sie ohne inneren Zusammenhang gesungen werden, so führe ich solche auch ohne Zusammenhang an, davon manche ihres anstößigen Inhalt wegen wohl beßer, wenn nicht gesungen würden.* (Schänzl II – 1880, S. 423.)

Regionaler Dialekt und enger lokaler Bezug kennzeichnen die Gstanzl und Gstanzl-Lieder, deren Inhalt der

*alltägliche Kreis des Liebes- und Familienlebens, Scherz und Satire [bilden]. Ihre Darstellung ist packend, anschaulich, bilderreich, wo es der Stoff erheischt, auch derb und niedrig. Alle diese Lieder haben entschie-*

Vierzeiler überliefert, der ... dem Wesen unserer S. entspricht.“ (Wörterbuch der deutschen Volkskunde, Stuttgart 1955, S. 674f.)

1393 „Auf dem Kamme des Hartbergs am Uibergangs-Fußsteige von Schöffern nach Aspang befindet sich das einschichtige Bauernhaus als Gebirgs Gasthaus vulgo *Lucka-Bauern*.“ (Schänzl III, 1893, S. 375).

*den lokale Färbung und werden überall in der unverfälschten Mundart gesungen. Es ist heimische Ware. Gelungene Erzeugnisse dieser Gruppe wandern wohl auch in die Fremde. [sic!]<sup>1394</sup>*

Diese Feststellung eines Wissenschafters zeigt, dass es nicht möglich ist, Herkunft und Tradierungswege eines Liedes immer nachzuvollziehen. Einige ortsbezogene Gstanzln wurden aus Pfarrer Schänzls Aufzeichnungen ausgewählt und sind unter dem entsprechenden Thema samt ihrer – soweit vorhandenen – Melodie zu finden. Die Anfangszeilen des 1. Gstanzls<sup>1395</sup> einer Kette führen zu den weiteren Einzelstrophen und den Archiven und Sammlungen. Das Gstanzl als kleinste poetische Ausdrucksform spiegelt die Empfindungen und reflektiert den Alltag und das Handeln. Es ist Einzelnen vorbehalten, das Leben und die Liebe zu besingen, sowie die unterschiedlichen Adressaten zu loben, zu necken, zu beschimpfen oder zu verspotten.

*Auch ein Wettsingen zwischen 2 einzelnen Mannspersonen im Improvisiren von „Azeiligen Gstanzeln“ oder „Schnadahüpfeln“ kommt manchmal vor, u da gilt es mehr dem Text als dem Gesang. Solche 2 Wettsänger necken sich gegenseitig u schimpfen einander jedoch ganz harmlos durch solche improvisierte „Schnadahüpfel“, wobei ich über den Inhalt und das schnelle Reimen immer staunte.* (Schänzl II – 1880, S. 320.)

Dank Ernst Hamzas Interesse für das kulturelle Erbe des Wechselgebiets und seinem offenen Ohr für den regionalen Alltag liegt eine ähnliche, zwei Generationen jüngere Vielfalt vor, welche heute (2020) – weitere 100 Jahre – im Niederösterreichischen Volksliedarchiv neben seinen Melodieaufzeichnungen erhalten ist. Auszüge aus Hamzas Brief an Oberbergrat Kronfuß, Obmann im „Arbeitsausschuß für das Volkslied in Nieder-Österreich“, lässt die Zeit lebendig werden, vor deren Hintergrund die Aufzeichnungen erfolgten:

*Sehr geehrter Herr Oberbergrat!*

9. III. 1917

*Werden sich wundern, daß ich wieder einmal mit paar Zeilen belästige und wahrsch. überhaupt böse sein auf mich. Aber bitte um Verzeihung, die Zeiten sind schwer, für die draussen, wie für die „hinten“.*

*Eltern alt, können sich der neuen Ernährung nicht mehr anpassen, raunzen und kränkeln. Bruder das zweitemal im Feld. Ich selbst also noch immer, „dauernd beurlaubt“ in Feldsberg, wie lang das „dauernd“ noch sein wird.*

*Und ----- am 6. Oktober 1916 starb mir plötzlich mein 2 ¼ jähriges Buberl. Das war ein schönes, starkes, gesundes und so gescheites Kind, daß man es für 3-4jährig hielt und nirgends sah ich ein solches. Ich bin kein Kindernarr, aber auf das Buberl war ich unbewußt stolz. Er fuhr schon mit den Pferden, ritt auf den Stieren, war im Schweinstall zuhause, hatte schon eine kurze Hose versprochen „wia da Vatta“ und tat am Klavier klimpern und probieren mit Mami singi, „dudi“ (dudeln). Bekam um 12 Uhr Fieber, um 2 Uhr kam (Dorfmisère) ein alter Esel von Gemeindefeldarzt, erkannte nichts, muß abwarten, um 4 Uhr der Stadtarzt, Diphtheritis, wird zu spät sein ----- um 7 Uhr Früh tot. Was der Mutter verloren gieng, kann man nicht schildern. Ich habe seither den Doktor als ständigen Gast und alle Nerven und Seelenfreuden sind kaput. ...*

*Anbei erlaube ich mir einige „Kriegslieder“ zu senden, von denen einige Vierzeiler direkt ihr Entstehen im Kriege beweisen. Als ich November 1915 beurlaubt wurde und meine Frau von Feistritz nach Feldsberg abholte, rückten – ich glaube – 19jährige und zugleich etwa 40jährige ein. Ich schrieb über die Eindrücke der Fahrt mit diesen ein Feuilleton für die Wiener Landw. Zeitung, für die ich manchmal was schmiere. Nun haben die aber auch „Kriegs-Raumangel“ und strichen besonders die Lieder. Ich sende Ihnen daher das Feuilleton und habe Randbezeichnung I, II u.s.f. gemacht, welchen zugehörigen Text ich nochmals samt Melodien aufschrieb. Einiges wird doch noch für N.Ö. neu sein. Die Sänger stammten alle aus den Gebieten links und rechts der Aspangbahn zwischen Aspang und Wr. Neustadt. Die „kecksten“ davon waren Ternberger [sic!]; Ternberg ist „im Graben“ links von Seebenstein-Scheiblingkirchen gegen Ungarn zu in der „buckligen Welt“.*

*Viele herzl. Grüße*

*Ihr ergebener Hamza Ernst*

*Meine Frau liegt an Angina. Bin 4 Tage in „Kuntramaz“ (Kontumaz) und hab daher Zeit zum Schreiben.* (NÖVLA, A 118.)

1394 Hauffen (1894), S. 4.

1395 Siehe Band 22/2.3, Gstanzl-, Lied-, Strophen- und Jodler-Register, z. B. S. 1264, *De Keaschn blian wais* (72).

Knapp eine weitere Generation später zeichnete Franz Reingrubler Gstanzln in Außer-Neuwald, auf der niederösterreichischen Seite des Wechsels, und in der Kumpfmühle / Waldbach, auf der steirischen Seite des Wechsels, auf. Arbeitssuchende Mägde und Knechte beginnen, sich als Dienstmädchen, Köchin, „Malterweib“, Germverkäufer oder Gerüster<sup>1396</sup> in der Residenzhauptstadt zu verdingen und bringen Liedgut und heimische Tracht in die Residenzhauptstadt. Vermischt und angereichert mit städtischen Erfahrungen und Umgangsformen kehren diese mit ihnen zurück aufs Land. Mit dem Ausbau des Eisenbahnnetzes werden – nach Semmering, Rax und Schneeberg – nun auch das Wechselgebiet und die „Vergessenen Lande“<sup>1397</sup> im steirischen Joglland für Sommerfrischler und lufthungrige Wanderer leichter erreichbar<sup>1398</sup>, und das Ringelspiel des kulturellen Austausches dreht sich weiter.

Hypothetische Tradierungswege, resp. Inspirationsquellen der Gstanzln und Gstanzl-Lieder werden als – wissenschaftlich nicht fassbare – Ansätze für Antworten herangezogen. So meint der Volkskundler und Liedforscher Otto Holzapfel kritisch-abwägend:

... *Schnaderhüpfel* [sind] *Augenblickseinfälle*, ... *aber eine starke Überschneidung* [der „Tiroler Volkslieder“ von Greinz / Kapferer] *mit der benachbarten Überlieferung der Steiermark* [zeigt], *daß man in vielen Fällen vermuten muß, daß der Wortlaut bei Greinz-Kapferer sich von Anton Werlers* [sic!] *Almrausch (1884) inspirieren ließ, wenn man nicht gar dazu sagen darf, daß vieles bei Greinz-Kapferer 1908* [sic!] *und 1912* [sic!] *, dialektal umgesetzt, direkt bei Werle abgeschrieben worden ist.*

...

*Unser Volksliedarchiv* [Freiburg im Breisgau] *geht nicht von den gedruckten Belegen aus, sondern baut auf Aufzeichnungen aus unmittelbarer mündlicher Überlieferung. Insofern hoffen wir, etwas aussagekräftiger zu sein, als wenn man nur die zahlreichen gedruckten Sammlungen vor Augen hat, die gerade beim Schnaderhüpfel ja vielfach populären, pflegerischen, nicht wissenschaftlichen Charakter haben.*

(Otto Holzapfel, Freiburg i. Br.: Zwischen Volksballade und Schnaderhüpfel. Skizzen einer Liedlandschaft. In: Walter Deutsch und Gerlinde Haid (Hg.): Beiträge zur musikalischen Volkskultur in Südtirol (mit italienischen Zusammenfassungen und Übersetzungen), Wien – Köln – Weimar 1997, S. 15–32, S. 26.)

Die Halter der Feistritzer und der Steyersberger Schwaig und der Hüttenpächter des Hallerhauses waren aus dem Zillertal (u. a. aus Fügen). Der Industrielle Stefan Mautner führte die vom Vater, Isidor Mautner, in Trattenbach etablierten Webereien mit Webern aus Böhmen, sein Bruder Konrad Mautner kam regelmäßig aus Goeßl (Aussee) zu Besuch.<sup>1399</sup>

Auf der Feistritzer Schwaig schlagerten böhmische Holzknecht-Partien Langholz für den Schiffsbau in Venedig. Lehrer der Volksschulen Mariensee und St. Peter am Neuwald waren aus dem wirtschaftlich noch ärmeren Schlesien ins Wechselgebiet gekommen. Pankraz Waldbauers Beschreibung seiner Pfarre lässt die Not spüren:

*Die Pfarre als solche war arm, ebenso arm waren die Pfarrkinder, die als echte Waldbauern ihren Unterhalt aus dem Holz der Wälder und aus den geringen Ertrügnissen des Feldbaues, auf den schlechten Gründen gedieh nur Hafer, Winterkorn, wenig Gerste und etwas Sommerweizen*<sup>1400</sup>. *Besser stand es mit der Viehzucht*<sup>1401</sup>.

Das von Karl Liebleitner 1883 in Vorau aufgezeichnete Lied „Hinter mein Vodan sein' Städl“ erlaubt, gemeinsam mit den Greinz / Kapferer-, resp. Werle-Nachweisen, zwei mögliche – wissenschaftlich nicht zu belegende – Antworten auf die Frage, ob ein Gstanzl-Lied zeitgleich an mehreren Orten gesungen wurde, oder die genannten Querverbindungen als Tradierungswege zu sehen sind.

1396 „Michael Rieß – Germhändler“ (1844). In: Sieder / Erol-Rieß, S. 17; Urgroßvater Reisner – Gerüster beim Bau der Votivkirche (ab 1856); Malter-Weiber = Mörtelmischen war Frauenarbeit! In: Sieder / Klein (2011), S. 43, Buchhandlung Manz, Kohlmarkt.

1397 Ferdinand Krauss: Die nordöstliche Steiermark. Eine Wanderung durch vergessene Lande, Graz 1888.

1398 Siehe dazu auch Pfarrchronik Mönichkirchen.

1399 Siehe Stickleberger / Sieder / Aubrunner (1997), S. 572; Sieder / Erol-Rieß (2005), S. 25, S. 33, S. 42, S. 88, S. 1111.

1400 Fr. Schweickhardt Ritter von Sickingen, Darstellung des Erzherzogthums Österreich unter der Enns, V.U.W.W., IV., (Wien 1832), S. 191.

1401 Nach Akten des fürsterzbischöflichen Ordinariatsarchivs in Wien. Fasz. 342 St. Peter am Neuwald: Abteilung 2 (Pfarrer).

Die Textauswahl aus einem Gesamtkonvolut von etwa 2.000 Gstanzln zeigt die thematische Vielfalt und stilistische Einheit dieser „Gelegenheitsdichtungen“<sup>1402</sup> aus der musikalisch-poetischen Volkskultur des niederösterreichisch-steirischen Wechselgebietes. Ihre Bindung an das dreischlägige Metrum manifestiert sich deutlich in den Melodien der gesungenen Zwei- oder Vierzeiler-Ketten.

Die Auswahlkriterien für die aus der Fülle von beiden Seiten des Wechsels überlieferten Gstanzl-Ketten<sup>1403</sup> genannten Beispiele (1860–2019) sind Selbstdarstellung, Ortsneckereien und Ortsspott, Musizieren, Singen und Dudln, Sozialkritik, geographische und wirtschaftliche Besonderheiten (Brauchtum, „Modeerscheinungen“, Tracht), Nationalstolz und Spott über Berufe, Mädchen, Burschen, den Ehestand sowie Pfarrer und Kirche. Einzelne, anlassbezogene oder spezielle „Einsatzbereiche“ betreffende Strophen vor dem Hintergrund des Lokalbezugs wurden ebenfalls ausgewählt. Dialogische Verknüpfung und Melodieüberlieferung der aufeinanderfolgend tradierten – „verschieden“ erscheinenden – Strophen dieser „Spo“dliadln“ sind anhand der Anfangszeilen der jeweiligen zugehörigen Vierzeiler-Kette nachvollziehbar.

Die Schreibweise der Aufzeichner dieser „lyrischen Einstropher“<sup>1404</sup> ist unter Beachtung und Kenntnis des gesprochenen Dialekts beibehalten, auf Bemühungen das „Gehörte“ in Schriftdeutsch zu übertragen, wird hingewiesen<sup>1405</sup>.

Die vorliegende Sammlung bestätigt Ziska / Schottkys Beobachtung, dass „das Volk seine »B’sez’l« noch heut zu Tage [1819], zweizeilig zu schreiben pflegt“. Gstanzl, welche auch in anderen Landschaften belegt sind, erhalten durch thematischen und sprachlichen Regionalbezug ihr kommunikatives Gewicht. Die meisten der lokal gebundenen Gstanzl sind Unikate. Im Gstanzl, vom Sänger – ob Bursch oder Mädchen – in der überlieferten Form gestaltet, ist der Spott das Hauptelement der versmetrisch in vier Kurzzeilen oder zwei Langzeilen gereimten Inhalte. Ziska / Schottky nahmen 1819 „keinen Anstand“ die „langgestreckte Doppelzeile ... nach ihren Einschnitten zu theilen“, da sich „der kurze vierzeilige Verssatz ... dem Auge angenehmer darstellt ... obwohl das Volk seine »B’sez’l« noch heut zu Tage zweizeilig zu schreiben pflegt“.

Die vorliegende Dokumentation beachtet diese Feststellung, und zeigt anhand der ausgewählten Beispiele, dass die textlich wie melodisch tradierte Zeilenlänge, je schärfer der Spott – themenunabhängig – grundsätzlich nicht als Vierzeiler gereimt ist. Melodien eines Wiederholten Viertakters dienen der musikalischen Darstellung von zwei Langzeilen, Melodien eines geteilten oder ungeteilten Achttakters werden vornehmlich zu vier Kurzzeilen gesungen:

[LuSh – 3a] Hãñ Hulzöpfl dro<sup>u</sup>schn, hãñ Schnupftãwãg klo<sup>u</sup>bm.  
(S. 867) Hãñ Bã(ch)scha<sup>i</sup>da gra<sup>i</sup>dad in Taubmko<sup>u</sup>bl o<sup>u</sup>(b)m.

[LuSh – 18d] D’ Hollabruna saiñ Jaga,  
(S. 899f.) Sain Briada, saiñ Schwaga,  
Åwa de<sup>i</sup>s is a Rass,  
De koañ Tuifl nit fraß.

Im Gstanzl treffen und messen sich Burschen und Mädchen auf gleicher Ebene, auch heute noch in brauchgebunden und sozial unterschiedlichen Feldern. Jedes zur Darstellung gebrachte Motiv

1402 Rotter (1912), S. 12.

1403 Siehe Band 22/2.3, Register – Gstanzl-, Lied-, Strophen- und Jodler-Register, S.1263, 1273f., 1306, 1317. Einige Belege aus Feistritz a/W. sind vom Aufzeichner Ernst Hamza mit den Gattungsbezeichnungen „G’söitzln“, „Gsangln“, „Spo“dliadln“ oder „Staudenliadln“ versehen: „Ge Diandarl, ge g’spreiz di nid“ [LuSh – 18b], S. 896f.; „D’ Feistritz Baunbuam – Feistritzer G’söitzln“, S. 940; „Und hinta da Hollastaudn – Feistritzer G’söitzln“, S. 961; „Eis Khiabera, Sauschera, Nuddldrugga“ [LuSh – 3b], S. 867f.; „Wãnn i’s ban tãnzñ mei Diandarl bitrãcht“ [LuSh – 10], S. 878; „Spilleut spielt’s auf a weng“ [LuSh – 22], S. 904ff.

1404 Rotter (1912), S. 18.

1405 Von den Autoren wurde auf eine unkommentierte Veröffentlichung aller im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzln bewußt verzichtet.

ist durch unverrückbare, festgefügte Versformen geprägt. Ob tradierte oder spontan neu gereimte Hochzeitsgstanzln oder Spottgstanzln im Almsommer, sie erhalten vom Sänger das unbewußt gestaltete Maß der überlieferten Form. Neben regionalen Gstanzln mit spezifischen Reimwörtern in Bezug auf Örtlichkeiten und Personen, gesungen in der Mundart des Wechsels, stehen Gstanzl-Varianten, welche durch eigengeprägte Umgestaltung ihren Lokalbezug erhalten:

21. Ma'ñ Scház is a Schwoagrín schwoagt owas Ko<sup>u</sup>gl<sup>1406</sup>,  
Dea<sup>r</sup> a Schwoagrín liabb, liabb an Summavo<sup>u</sup>gl.

22. Ma'ñ Scház is a Schwoagrín schwoagt owas Kämpstoan<sup>1407</sup>  
Muas a sche'iñs Diandl se'iñ, wal s' ia z' bla'm traud alloañ.

(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:4/2, Str. 21 und 22, op. cit. NÖVLA, A 70/10.  
Melodie [LuSh – 18c], S. 898f. Nachdruck in: Hamza 1912, Hollabrunn / Feistritz a/W.)

Solche „Liebschaften zwischen ledigen Personen“ werden auch in der „Pfarrchronik von Schäffern“ von Pfarrer Schänzl im „Volksleben in Schäffern“ (1862–1893) thematisiert:

*Es geziemt sich eigentlich für mich als Priester nicht, daß ich auch diese Parthie des hiesigen Volkslebens berühre, allein will ich ein allseitiges Bild des Volkslebens entwerfen, so darf ich auch diesen Gegenstand nicht mit Stillschweigen übergehen, weil sonst das Lebensbild des hiesigen Volkes der Jetztzeit nicht vollständig gezeichnet wäre.<sup>1408</sup> Sind die jungen Leut einmal herangewachsen, dann werden zwischen den ledigen Personen beiderlei Geschlechtes sehr häufig „Bekanntschaften“ oder „Liebschaften“ angeknüpft u geschaffen u das nicht nur zwischen solchen, die sich heirathen können u einander zu heirathen auch zu beabsichtigen, sondern auch zwischen solchen, die gar keine Aussicht auf gegenseitige Ehlichung, oder nie eine solche Absicht haben. Solche „Bekanntschaften“ werden oft viele Jahre hindurch erhalten, oder abgebrochen u dafür mit anderen wieder geknüpft, u mitunter selbst im Alter noch zwischen unverheirathet Gebliebenen genährt und gepflegt. In den noch jungen Jahren solcher Personen bestellen sich der „Bua“ u seine „Dirn“ öfter zum Tanze, „Freimusik“, zusammen, wenn solcher irgendwo veranstaltet wird, u an Sonn- u Feiertagen bringen nicht nur die jungen, sondern auch alte solche ihr „Dirn“ ins Wirthshaus u zechen da miteinander, der „Bua“ zahlt „seiner Dirn“ da gezuckerten Wein, auf den man hier viel haltet, und Kipfel, die er selbst anbricht und ihr vorlegt. Manchmal auch, wann er sich splendid zeigen will, eine Portion gebratenens Schweinflisch oder Kaffee. Da es vom Hausvater nicht gestattet wird, daß der „Liebhaber“ zur Tochter oder Magd bei Tage offen in das Haus zu seiner „Liebsten“ käme, so bestellen sich „die Verleibten“ heimlich an Sonn- und Feiertagen zu einem auswärtigen Kirchgange, hauptsächlich in der nahen Pínggau [einstündiger Fußmarsch] zusammen, oder sonst an einem verabredeten heimlichen Platz, um beisammen sein zu können, oder der „Bua“ kommt zur Nachtzeit zum Fenster des Schlafplatzes seiner „Dirn“, wo sie schon auf ihn wartet, u weil dieses „Zusammenkommen“ beim Fenster geschieht, darum wird es das „Fensterln“ genannt. Dieses „Fensterln-Gehen“ ist besonders an Samstag- und Sonntags-Abenden der Brauch, daher auch das Lied:*

*Heut is die Samsta Nacht,  
Muaß schaun, was 's Diandl macht ...<sup>1409</sup>*

*wird aber auch an anderen Tagen betrieben. Sehr begünstigt wird diese nächtliche Zusammenkunft auch durch den Umstand, daß die Mädchen des Bauernhauses, Dienstmägde wie Haustöchter, fast durchgehend<sup>1410</sup> im Kuhstalle ihre Schlafstätte haben, wodurch sie sich der Aufmerksamkeit der Hausleute in*

1406 Aspanger Kogl – bereits 1490 als „Schafhalde“ des Trettler (heute Binder / Stern / Raml) belegt. Siehe Stickelberger / Sieder / Aubrunner (1997), S. 586f.

1407 Werle (1884), S. 14, Salzathal:

*Mei Schatz is a Schwoag'rín, schwoagt af 'n Brunstoan,  
Wie muaß i 's macha, daß i 's hobn kann aloan.*

Zuccalmaglio ergänzt eine von ihm „aus Österreich“ aufgezeichneten Textvariante mit der Worterklärung:

*Eine Schweigerin, von der Schweige, der Alpwise.*

(Zuccalmaglio – 1840, S. 488f., Nr. 269, „I bin a jungs Biabl – Frohsinn“, T+M / 7:4, Str. 6.)

1408 Wie lebensnahe auch 1950 der „Herr Pfarrer“ sein konnte, zeigen Frage, resp. Antwort beim Eheunterricht in St. Corona a/W. an den Bräutigam: „Hast Deine [Vorname der Braut] eh schon ausprobiert?“, denn „die Katz im Sack kauft man bekanntlich nicht“.

1409 Ein Beispiel für Bekanntheit und Verbreitung des Liedes: Albert Jungmann: Kärnthner Volkslieder-Album für Piano-forte, op. 296, Wien [1871], S. 6, Nr. 8, „Heut is schon Samsti Nacht“ (nach J. C. Metzger).

1410 Beim vulgo *Bauernbrunner* oder vulgo *Goaspeter* schliefen die Haustöchter im Oberstock, wo im Winter der Wind durch die Ritzen zwischen den gehackten Stämmen den Schnee hereinblies. Dort wurde der Bua mit dem Bucklkorb hinaufgezogen, das Seil ist dabei nicht nur einmal gerissen ...

dieser Beziehung desto leichter entziehen können. Denn es muß den „Bauer“ u der „Bäuerin“ mit Anerkennung nachgesagt werden, daß sie ohnehin fragliche Zusammenkünfte im Hause nicht dulden wollen, u es auch als eine Schande für ihr Haus betrachten, wenn im Hause ein Mädchen zum „Fallen“ kommt. Wenn nun der „Bua“ des Nachts zu seiner „Liabsten“ geht, so kündigt er ihr sein Kommen schon aus der Ferne mit einem „Jucher“, „Jauchzer“ oder mit einem „Jodler“ an, schleicht sich aber dann vom Wege abseits ganz leise u still zum Fenster hin, um auch nicht die Aufmerksamkeit des Haushundes zu erregen. Damit der Haushund ja keinen Verrathen mache, wird dieser mitunter von der „Dirn“ für die schon bewußte Nacht heimlich beiseithe geschafft, u irgendwo eingesperrt, damit er den kommenden „Liebhaber“ ja nicht so laut wahrnehme, u etwa belle, daher auch das Schnadahüpfel:

’n Vāda hab i āng’schmirrt,  
Hāb eam sein Hund einḡ’spirrt,  
Daß er jā koan Lärm mācht  
Heunt bei da Nācht!

Der Umstand, daß die Mädchen meist im Stalle schlafen, der kommende „Liebhaber“ sich daher auch zum „Fensterln“ beim Stallfenster anmelden muß, wird bestätigt u findet Ausdruck durch das nachstehende Schnadahüpfel:

Znachst bin i gānga zu meiner Stālldirn,  
Und hāb ’s Fensta verfaht und da Goas eini gschrian.

Zuweilen schleicht sich die „Dirn“, wenn schon alles in Ruhe ist, vom Hause des Nachts hinaus u wartet auf ihren „Bua“ im Freien beim Hause u hält da mit ihm ihre Zusammenkunft, wie das folgende Schnadahüpfel bestätigt:

Und wia ma dort gständn und gspenzln ām best,  
Is da Vāda mitn Steckka schon hinta uns g’weßt.

Diese unausrottbaren „Liebschaften“ oder „Bekanntschaften“ unter den Ledigen bleiben Jahre auch ohne andere schlechte Folgen, wie das Geburtsbuch der Pfarre Schöffern ausweist. Solche uneheliche Kinder, wenn die Mutter eine Dienstmagd ist, werden meist nur kurze Zeit von der leiblichen Mutter gepflegt, bei materieller Unterstützung auch von Seite des unehelichen Vaters. Dann aber werden solche Kinder an die Verwandten, oder Pathen, oder auch an andere Leute zur Auferziehung hindan gegeben, die auch solche Kinder besonders, wenn sie schon 2 – 3 J. alt sind, nicht ungerne annehmen.<sup>1411</sup>

(Schänzl I – 1880, S. 275f.)

Das erotische Gstanzl erhält durch bildliche Vergleiche und Anspielungen auf das Pflanzen- und Tierreich, den bäuerlichen Alltag und verschiedenste Berufe eine besonders farbige sprachliche Vielfalt. Neben hintergründiger Doppelbödigkeit und persönlichen Anspielungen steht – naturgemäß – eine kräftige, sehr explizite Wortwahl.

43. Und aus an Kranaweggsta<sup>1412</sup> wāxt a Kranaweggbam

Und zan lācha wā ’s denna, wān i di nit bikam.

(„De Keaschn blian wa’s – G’sangl“, T+M / 72:4/2, aufgezeichnet von Ernst Hamza 1912 in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10, Str. 43. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

1. D’ Feistritz Baunbuam

San g’wāxsn wia dō Zuckaruam.

Und um an iadn Buam is schād,

Der a so a Feistritz Rotzdirn hāt.

(D’ Feistritz Baunbuam – Feistritzer G’sötzln, T+M / 14:4, aufgezeichnet 1907/08 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., NÖVLA, A 46/31, Str. 1. Melodie rhythmische Variante zu [LuSh – 3a], S. 867.)

Aus so manchem, unbedeutend erscheinenden Detail ergeben sich Hinweise zur bäuerlichen Arbeitswelt, zu Haus- und Zaunformen:

76. Lusti is ’s wān a kimb

Wān a ban Feinsta siḡ

Wān a ban Spāldnza<sup>uñ</sup><sup>1414</sup>

E’na tuad schauñ.

Spāldnza<sup>uñ</sup> = Spaltenzaun,

Wiedenzaun

78. Da Saudian<sup>1413</sup> hā i ’s scho gsāgg

Das s’ ma koan Plausch nid māchd

Wān ma’ñ Bua iwan Za<sup>uñ</sup>

Aina tuad schauñ.

1411 Als „Zuawāag“ als billige Arbeitskraft in die Ehe mitgebracht.

1412 Kranawegg = Wacholder, Wacholderstämmchen / Wacholderbaum, vulgo Hofname *Kranawegger* in Neustift am Alpenwald, resp. Name einer der zahlreichen Gräben auf der „Hinterleiten“ im Marienseer Tal „Kranawettgraben“.

1413 Sautrattn, siehe S. 903 und S. 953.

1414 Wolfgang Milan: Ländliche Holzbaukunst, Graz 2000; Zäune aus Holz, Graz 2006.

(„Diandl spia<sup>r</sup> auf, spia<sup>r</sup> auf“, T+M / 78:4, aufgezeichnet von Ernst Hamza am 23. März 1913 in Hollabrunn / Feistritz a./W., gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl und vom Steinbauer Peter junior und von der Bauernfamilie Hackl, teilweise aus Hohegg / Sanatorium Grimmenstein stammend. NÖVLA, A 71/22, Str. 76 und Str. 78. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

Scherzhaft-spottende Doppelbödigkeiten – wie etwa das „Drübersteigen“ – Singen und Tanzen, und das, im Rhythmus der Jahreszeiten, selbstverständliche „Almgehn“ und dessen mögliche Folgen werden ebenso besungen, wie Dialekt, Kleidung und Sozialhierarchie ablesbar sind.

139. Hiaz bin i 's amul iwigstign iwa de Ålm  
Und hiaz hån i 's scha wida di Hebamm zan zåln.
158. Da Summa<sup>r</sup> is umma, håd då d' Liab a mi(d)gnumma  
Wia 's Bleama<sup>r</sup>l in Föld, håd 's da Raif vabruna.  
(„Diandl spia<sup>r</sup> auf, spia<sup>r</sup> auf“, T+M / 78:2, Str. 39 und 58. NÖVLA, A 71/22. Melodie [LuSh – 26], S. 914.)  
*Raif, m. = Frost vabruna = verbrannt*
017. In Summa<sup>r</sup> is 's lusti, ged ålls da Hē zua,  
Bla'b koañ Ve'ga'l i da Niada un<sup>d</sup> koañ lusticha Bua.  
Holl jo ho i, he du li e du li ho du li e  
Hol ho du li e du li o.  
(„Hiaz hån d' oana gsungar“, T+M / 7:4, Str. 7, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza am Sauerbichl / Feistritz a./W. NÖVLA, A 57/24., Melodie [LuSh – 24.1], S. 908ff.; siehe auch [LuR – 21] und [Vu – 18]<sup>1415</sup>.)  
*Hē = Höhe, hinauf auf den Berg Niada = in der Ebene, im Tal, am Boden*
118. Åwa Ånnamirl broat 'n Kotzn auf 's Hai, *Kotzn = grobe Decke*  
Daß ma uns bei da Giglgåglarei  
'n Årsch net a so zkrain auf 'n Hai.  
Bei da Giglgåglarei.  
(Gu glådåm, Gu glådåm“, T+M / 10:4. In: Blümml 3 (1905), S. 87f., Nr. XIX, Str. 118,  
,aus dem Wechselgebiet, NÖ“. Melodie [LuSh – 16b], S. 894.

In den Texten sind gebräuchliche Vornamen, modische Details der Kleidung (Mieder, Pfoad, Tüachl, Stiefel, Camisol oder Schnurrbart), Vergnügungen in den seltenen arbeitsfreien Stunden oder Belege zur Stellung der Frau zu finden. Eigenverantwortung und Emanzipation der jungen Mädchen und Frauen sind im ausklingenden 19. Jahrhundert eine Selbstverständlichkeit.

*Es gibt Gstanzl, wo die Mädchen die Burschen hänseln und schelten. Es gibt Lieder, in denen Mutter und Tochter sich gemeinsam gegen die Männer verschwören. Es gibt Lieder, wo das Mädchen aufzählt, wen es allen nicht heiraten wird. In den Fensterstreitliedern, wo es darum geht, dass der Bursche in die Kammer eingelassen wird, behält fast immer das Mädchen die Oberhand.*

(Gerlinde Haid: Frauen gestalten. Zur Rolle der Frau in der Volksmusik Österreichs und der Alpen.)<sup>1416</sup>

5. 's Mentsch håt a Zitan (*Zither*),      7. Und 's Diandl håt gredt  
Da Bua kån 's nit schlägn.              Und koan Baunbuam må 's net.  
Hiaz muaß 's wegn da Zitan              Åwar an Schullehra muaß 's hãm,  
An åunan Buam hãm.                      Dea wås d' Orgl kån schlägn.
8. Hiaz kån 's håt koan Schullehra a neama laidn  
Wa'l der ållwal fidelt und fåat af da Geign.  
(„Hidån, headån“, T+M / 10:4/2, Str. 5, 7 und 8, aufgezeichnet am 2. Oktober 1910 von Ernst Hamza in Feistritz a./W. NÖVLA, A 57/17; Hamza 1 (1913), S. 114, Schreibvariante., Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.2., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler ungeradtaktig [LuS – 6b], S. 539f.)

1415 Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 21] „Die Aigarl vull Wåssa, dås Herzal betrüabt“, S. 332f.; Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 18] „Hol la rei du li ri du li“, S. 162f.

1416 In: Gerlinde Haid und Ursula Hemetek (Hg.): Die Frau als Mitte in traditionellen Kulturen. Beiträge zu Musik und Gender, Beiträge des interdisziplinären Symposiums, Wien 2003, klanglese 3, Institut für Musikforschung und Ethnomusikologie, Wien 2005, S. 46.

9. Sa'ids na giduldi  
 Biñ wul mea Laidn schuldi  
 Wean wul mea La'd nix hãm  
 Wãn s' mi amul bigrãm.  
 („Ma'ñ Schätz is a Ra'da“, T / 21:4, Str. 9, aufgezeichnet von Ernst Hamza 1911 in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA A 53/17. Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)
4. Khãatñspũln tua' i 's nid, Khe'glscha'm is ma z' rauch.  
 Åwa' ålli Nãchd a Diandl liam, de's is ma'ñ Brau(ch).  
 („Hãb ma nit vũl, trao ma nit schwa“, T+M / 5:2, Str. 4, aufgezeichnet am 21. September 1911 von Ernst Hamza in der Gemeinde Feistritz a/W., gesungen von Peter Kronawetter vulgo *Eckban-Peta*, Bauer am Sauerbichl. NÖVLA, A 57/22. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

Neben den bekannten Spott-Gstanzln über „kecke“ Wilderer, „schwarze“ Kohlbrenner, „weiße“ Müller, „zaundürri“ Schneider, „energische“ Diandln, „werbende“ Burschen, „hämmernde“ Schmiede, usw. enthält die umfangreiche Gstanzl-Sammlung aus dem Wechselgebiet – vor allem dank den von Ernst Hamza und Franz Reingruber aufgezeichneten Vierzeilern – unzählige regional-bezogene Varianten oder Einzelbelege.

10. Mei Schätz is a Hulzknecht, a Schoatnsprenga, *Schoatn = Holz- / Sägespäne*  
 Und er is åba patschert es wert 's wohl kenna.  
 („In Sachsn und Boan [Baiern]“, T+M / 20:4/2, Str. 10, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. NÖVLA, A 230/35. Melodie siehe [LuSh – 22], S. 904ff.)
8. Da Hulzknecht in Wãld,  
 Dea hãck<sup>t</sup>, das ålls knãlt.  
 Dea dudlt und singt,  
 Das eam da Rotz åarinnt.  
 („Lusti, wulauf Buam jã“, T+M / 8:4, Str. 8, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Johann Steinbauer jun. NÖVLA, A 46/21. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)<sup>1417</sup>.  
*å[b]arinnt = herunterrinnt (Präsens) / åwagrunna = herabgeronnen (Präteritum)*  
*åwarunnt = herabrinnen würde (Konjunktiv)*

Dass der „Rotz åarinnt“, ist nicht geschlechterspezifisch<sup>1418</sup>, jedoch wird zwischen „Arbeit“ (Holzknecht beim Holzhacken) und „Gefühlsleben“ (Dirndl vor Kummer übers vergebliche Warten, resp. der Bauernbua, der hingebungsvoll singt) unterschieden, und erfährt durch die unterschiedlichen Ebenen (Gefühlswelt und Arbeitswelt) eine Veränderung seiner Begrifflichkeit. Der Spott gilt der „Feistritz a/W. Rotzdirn“, den „rotzigna Kiabera“ [Buam] und dem Holzknecht, dem „da Rotz å[b]arinnt“. Die launische, wãhlerische Dirn fũhrt die jungen Burschen an der Nase herum, dem Holzknecht rinnt die Nase beim Dudln und Singen bei seiner Arbeit im Holzschlag.

3. Is Diandl is kloañ vazãgg, wa'ũl ia koa'ñ Bua ni<sup>d</sup> khimb  
 Ban Fe'nsta re<sup>a</sup>d s' ausi, das ia da Ro<sup>u</sup>z åarind.  
 („D' Hollabrunna sa'ñ Jaga“, T+M / 3:2, Str. 3, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 57/20. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)  
 Wechsellandtrio (PhA 1981); Schwaigen-Reigen® 2007 – Simas-Hũtte, Martina Secco „Ma'ñ Vãdan sei'ñ Hãusl“.

1417 Diese achtstrophige Gstanzl-Kette (1910) zeigt ebenso wie die von Dokalik aufgezeichneten Hochzeitgstanzln (1971) den selbstverständlichen, thematisch bedingten Wechsel zwischen reimenden Lang- und Kurzzeilen. Siehe dazu auch: ZföV 5 (1899), S. 57–60: Marie Marx (Allerheiligen). Lieben und Hassen des jungen Bauernvolkes im Mũrztale, S. 60, „In gutmũthiger Verspottung der eigenen Sangeslust“, Textvariante:

*D'r Holzknacht in Wãld,  
 D'r haut, dass Åll's knãllt,  
 D'r Bauanbua singt,  
 Dass eahm da Rotz oba rinnt.*

1418 Beispiel für den weiblichen Stand und Widerstand / Emanzipation (Haid 48). Siehe dazu Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 39] „Mei'ñ Schãz is a Schreiwã“ als Beispiel eines selbstbewußten Dirndls, S. 388.



Berufe, deren Ausübung besondere Fähigkeiten erforderten wie – Åmas-Oawurler<sup>1419</sup>, Brunngräber, Kräuter-Waberl, Störr[sic!]-Schuster, Viechdokta, Wurzngräber – sind keinem Spott ausgesetzt. Bedeutung und Stellung des Störr-Handwerkers im bäuerlichen Haushalt beschreibt Pfarrer Schänzli in seinem „Volksleben in Schöffern“ ebenso detailgenau wie „Das Familien- und häusliche Leben“.

#### **Handwerker Arbeiten auf der „Störr“**

*Zur Anfertigung der verschiedenen Kleidungsstücke u Leibwäsche, wie auch der verschiedenen Haus- u Wirtschafts-Gegenstände werden immer die betreffenden Handwerker u Arbeiter in das Haus genommen; Essen u Schlafen auch während der Arbeitsdauer im Bauernhause, u sind da während dieser Zeit wie daheim, ja noch mehr wie daheim, indem solche Leute bezüglich der Kost besonders berücksichtigt werden u in der Hausstube, wo sie gewöhnlich arbeiten, ihnen der für sie bequemste Platz überlassen werden muß. Der Bauer nimmt die Handwerker und dergleichen Arbeiter aus der Ursache in sein Haus selbst, weil die Kost für solche Leute nicht in Anschlag bringt, indem er ihnen meist nur auch seine eigenen Natur-Produkte aufischt, dafür aber in Zahlung an Bargeld bedeutend viel erspart, dagegen werden aber diese „Störr“-Arbeiten desto mehr von der „Bäuerin“ gefürchtet. Warum diese Handwerks-Arbeiten „Störr“-Arbeit, „in die Störr ausgehen“, heißen, ist mir nicht genau bekannt<sup>1420</sup>, aber wahrscheinlich aus dem Grunde, weil hiedurch sowohl die Handwerker selbst in ihren schon bequemen Geschäfts-Gewohnheit zu Hause, als auch das gewohnte bäuerliche Leben und Walten eine Störung erleiden. Es gehen so die Schuhmacher, Schneider, Näherinnen, Wagner, Sattler, Tischler, kurzum alle Handwerker, die der Bauer bedarf, in die „Störr“ aus, u nur solche Handwerker, nicht die zur Ausübung ihres Geschäftes ihre eigene Werkstätte nicht entbehren können, wie z. b. Schmiede; wo jedoch bei einem Bauernhause eine eigene „Hausschmiede“ besteht, nimmt sich der Bauer von zeit zu zeit auch einen Schmid in die „Störr“ u laßt sich jene Schmid-Artikel anfertigen, die der Bauer selbst anzufertigen nicht im Stande ist, während er kleinere Schmidarbeiten selbst gleich verrichtet, u die Kohlen hiezu von seinem eigenem Holze brennt. Man kann bei den „Störr“-Handwerkern bei ihrem Ausgehen in die Störr, oder bei ihrer Rückkehr am Wege schon aus dem Behältniß erkennen, worin sie ihr Handwerks-Geräth tragen, aus welcher Profesion sie sind; so tragen die Schneider eine Seitentasche umgehungen, angefertigt aus Tuchenden; die Schuhmacher ein geschlossenes Trücherl am Rücken, woran auch die Schuhleisten hängen; die Näherinnen haben eine kleine Stofftasche in der Hand; der Zimmermann trägt seinen Werkzeug in einer offenen Truhe am Buckel; der Wagner desgleichen in einem geflochtenen Buckelkorbe; der Sattler in einer ledernen umgehungen Seitentasche, u. d. gl. Die Profesion-„Näherin“ ist auch in jedem Gebirgshaus unentbehrlich, nicht nur im Bauernhause, sondern auch in jedem besseren Geschäftshause; sie verfertigt die Leibwäsche für das gesammte männliche u weibliche Hauspersonal, wie auch die speziel weibliche Kleidung, u gibt sich dann u wann auch mit dem Stricken ab; indem bis jetzt eine Weibsperson im Gebirge gar selten nähen oder stricken lernte. Das weibliche Gebirgsvolk beschäftigt sich lieber im Sommer mit Arbeit im Freien, u im Winter mit spinnen, selbst in den beßeren Geschäftshäusern, u es gibt wenige Weibspersonen, die ein Hemd zuschneiden u machen, oder einen ganzen Strumpf fertig stricken können. Dieß ist also das Geschäft der Näherin, u Strümpfe werden auch häufig von herum wandernden Hausirern gekauft. In Zukunft dürfte es in dieser Beziehung beßer werden, indem seit Einführung der neuen Volksschul-Organisation auch in den Schulen ein Unterricht in diesen weiblichen Handarbeiten ertheilt wird. Die „Störr“-Arbeit der Handwerker ist nicht nur dem Bauer erwünscht, weil er hiedurch anbarer Geldausgabe erspart, sondern auch den Handwerksmeistern u deren Gehilfen, indem diese zu Hause die Kost ersparen, u während der Störr-Arbeit im Bauernhause gewöhnlich beßer gepflegt werden, als dieß am eigenen Herde der Fall ist. Aber auch den Dienstbothen des Bauernhauses kommen die Handwerker erwünscht, denn da setzt es beßere Kost ab, an der auch die Dienstbothen Antheil haben, indem die Handwerker an der gemeinsamen Tischmahlzeit Theil nehmen.*

1419 Ameiseneier aus den Ameisenhaufen holen, um sie als – gut bezahltes – Vogelfutter an Tierhandlungen nach Wien zu liefern. Das „Åmas-Oa-Wurln“ war ein männlicher Beruf, welcher genaue Kenntnis des Waldes erforderte. Für das fein säuberliche Aussortieren der Ameiseneier aus der Streu (Fichten- und Tannennadeln) waren beim *Hansl bei der Feichtn* die jungen Bauerstöchter und Mägde verantwortlich. Das Sammelgut wurde auf einem überdachten Platz im Freien auf ein langes, breites Brett – mit Ausnehmungen, in welche Siebe eingehängt waren – geleert und fein säuberlich aussortiert. Dabei halfen die Ameisen mit dem „Retten ihrer Brut“ fleißig mit. Dasselbe Brett diente – bis zur verpflichtenden Nutzung der um 1960 erbauten Aufbahrungshallen / Totenkapellen – als „Bualädn“ = Bahrladen (Brett, auf welchem ein im Haus Verstorbener in der Stube aufgebahrt wurde) genutzt. Siehe COMPA 22/1 (2014) – Sieder / Deutsch: WeXel – Das Geistliche Lied, S. 24–33.

1420 Luzerner Gewerbeordnung 1471, Zürcher Rats- und Richtebuch 1484. In: Schweizerisches Idiotikon Bd. XI, Sp. 1255 – Störr = Zeitabschnitt, Weile, Tour, Mal; Deutsches Wörterbuch Bd. X 3, Sp. 361, Stör = Störung der Handwerksordnung. [https://de.wikipedia.org/wiki/St%C3%B6r\\_\(Handwerk\)](https://de.wikipedia.org/wiki/St%C3%B6r_(Handwerk)), abgerufen August 2017.

Nur die „Bäuerin“, als die Köchin im Bauernhause fürchtet, wie gesagt, die Handwerker auf der Störr, denn sie muß da all ihre Kochkunst aufbieten; sie muß seltenere Speisen auftragen, dieselben beßer schmalzen als sonst, unter den Schöberlteig auch „Weinberl“ rühren, u.s.w. um gegen andere Bäuerinnen nicht zurück zu stehen, u den Ruf des Hauses nicht zu gefährden, weil diese Handwerker in gar verschiedene Häuser auf die „Störr“ kommen, und wie die eine „Bäuerin“ von den „Störr“-Handwerkern unter der Hand gerne auskundschaftet, was die andere in der „Störr“ alles gekocht haben, so weiß sie schon, daß sie auch von andern auskundschaftet wird, daher das ängstliche Trachten die Handwerker auf der „Störr“ zufrieden zu stellen, denn Wehe ihr, wenn sie diesen Handwerkern Anlaß zur Unzufriedenheit in der Kost geben würde, dieses würde durch die schlimmen Mäuler in der ganzen Gegend „aus einander getragen“ und ihr Ruf hiedurch empfindlich leiden; übertrifft sie aber im Kochen andere Bäuerinnen, so ist ihr guter Ruf schon gemacht. Denn es liegt im eignen Interesse der Störr-Handwerker die gute Vepflegung überall zu rühmen, um hiedurch die übrigen Bäuerinnen anzuspornen, auch ein Gleiches zu thun. Aus dieser Ursache backt auch die Bäuerin für die Zeit der „Störr“-Arbeit weißes Brod, u die letzte Mahlzeit nach beendeter Störr-Arbeit fällt besonders gut aus, damit die Handwerker ein gutes Andenken bewahren. Sie entschuldigt sich bei all dem vor dem Abschied nehmenden Handwerkern, diese mögen es ihr „nicht in Uibel aufnehmen“, wenn sie dieselben nicht so gut wie andere Bäuerinnen bewirthet habe, und packt denselben die übrig gebliebenen „Öhlkrapfen“ wie auch ein tüchtiges Stück vom schönen „Störrbraod“ in ihr Werkzeugbehältniß auch mit ein. Wie für gute Kost, wird auch für gutes, frisches u bequemes Nachtlager gesorgt. Da diese „Störr“-Handwerker in allen Häusern herum kommen, so lernen sie hiedurch auch alle häuslichen Verhältnisse der ganzen Gegend kennen; sie sind daher auch das lebendigt Zeitungsblatt der ganzen Gegend, u alle Neuigkeiten werden auf diese verbreitet, u immer weiteren Kreisen aus einander getragen. Ereignisse, die besonders heiklicher Natur sind, werden nur als besondere Gunstbezeugung der „Bäuerin“ ganz allein unter dem Siegel der Verschwiegenheit mitgetheilt, wenn der „Meister“ mit ihr für einen Augenblick ganz allein zu reden kommt, sie ist aber auch dafür erkenntlich, u bringt diese Erkenntlichkeit durch einen guten Extrabissen für den Meister zum Ausdruck. Die interessante Neuigkeit ist so Etwas schon werth.

(Schänzl II – 1880, S. 457–459.)

Ebensowenig wird über Burschen gespottet, deren Tätigkeiten – Schlingen legen, Vogel fangen, Wildern – gegen die herrschaftliche Rechtsordnung verstoßen. Meist ist dafür die soziale Not verantwortlich. Diese Burschen nehmen in der kleinräumigen Sozialstruktur eine Sonderstellung ein.

15. Muaßt nit a so singa, muaßt nit a so säg'n

Kännst nit amäl an Vogl mit 'n Stock äbaschlägn.

(„Spilleut spielt's auf a weng – Staudenliadn“, T+M / 15:4/2, Str. 15, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, op. cit. NÖVLA, A 230/35. Melodie [LuSh – 22], S. 904f.)

Der Ameiseneier sammelnde Bruder des Kirnbauer vulgo *Hansl bei der Feichtn* (Außer-Neuwald) wurde mit Achtung behandelt, wenngleich auch stets als „etwas eigen“ empfunden. Durch den Verkauf seines Sammelgutes an die Vogelhandlungen in Wien hatte er um 1930 meist mehr Geld in der Brieftasche als der Bauer selbst. Josip Stritar, der mit der Aspanger Bauerntochter Therese Hochreiter verheiratete slowenische Nationaldichter berichtet von der „Exklusivität“ dieses Vogelfutters. Vor Ort – in Aspang – war es nicht erhältlich, sondern ausschließlich – und um teures Geld – in den Wiener Vogelhandlungen. (1041 Briefe aus Aspang, Handschriften-Sammlung, Universitätsbibliothek Laibach.) Zum Aussortieren der Ameisen-Eier (Frauenarbeit) wurde der – mit Locheinsätzen und Sieben versehene – Bualådñ (zur Aufbahrung des Verstorbenen in der bäuerlichen Stube) genutzt. Mit der Einführung der Totenkapellen und dem Verbot der Hausaufbahrung um 1965 (siehe dazu COMPA-Band 22/1, S. 30) stand der Bahrladen dann im Schuppen, bis er verheizt wurde.

Dass die Tätigkeit des „Amas-Oawurlers“ auch von volkswirtschaftlicher Bedeutung war<sup>1421</sup>, zeigen – neben dem guten Verdienst – Hinweise im „Vollständigen Unterricht, wie Nachtigallen, Kanarienvögel, Fink, Lerchen ... zu fangen, zu warten, vor Krankheiten zu bewahren, und von denselben zu heilen sind“ (Mayer, 1803), „dass Lerchen umso besser und eher gedeihen“, wenn man ihnen Ameiseneiern gibt, und dass „frisch gefangene Nachtigallen mit Ameiseneiern, untermischt mit Mehlwürmern“ (Schilling, 1837) zu füttern sind. Daß die Tätigkeit des „Amas-Oa-Wurlers“ nicht ungefährlich war, ist in den „neuesten Erfahrungen zur Nutzenanwendung in Gewerbe, Fabriken und Landwirthschaft“ (1859) nachzulesen:

*Die Verletzungen an den Händen der Ameiseneiersammler [rühren] von dem sauren ätzenden Saft der Ameisen.*<sup>1422</sup>

Von der Obrigkeit wird der „Amas-Oawurler“ als Wald-„Frevler“ gesehen:

*... viele Nachtheile ... den Wäldern durch Unterlassung des Forstschutzes ... zugefügt [werden, und wie §176 postuliert] Frevel ... als [= wie]: Ringeln und Schänden der Bäume, unbefugtes Grasmähen, Grasschneiden, einhüten in die Schonungen oder Gehänge, Excesse der Kräuter – Ameiseneier-Sammler die genaueste Aufsicht des Forstbedienten erfordern, der die Frevler zu betreffen, und namhaft zu machen sich bemühen muss ...*  
(Walther, 1795.)

In einem Beitrag der „čechoslawischen Volkskunde“ zum „Studium der socialen Verhältnisse des Volkes in der Gegenwart wie auch in älterer Zeit“<sup>1423</sup> ist er als „Hausierer“ eingestuft.

*Nicht geringeres Interesse erwecken die verschiedenen das Land kreuz und quer durchstreifenden Leute, Hausierer u.a., wie z. B. die Ameiseneiersammler.*

## Selbstdarstellung

31. Durt ob'n bin i oba, wo s' Erdäpfel bau'n.<sup>1424</sup>

Drum bin i a Kerl wia 'n d' Erdäpfelstaud'n.

(„Wanns regnt, so is 's naß, und wann 's schneibt, so is 's weiß“, T / 52:4/2, Str. 31. In: Schänzl II – 1880, S. 423f. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

3. Bi a va da Hē åa, bi koana van Låñd

Koañ shtairisch Me'ndsch mã<sup>u</sup> i nid, wa<sup>r</sup> wul a Schåñd.

(„E's Khiabëra, Sauschera – Spo<sup>u</sup>dliadn“, T+M / 3:2, Str. 3, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz, gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 57/19, Melodie [LuSh – 3b], S. 867f.)

åa = å[b]a – herunter, im Gegensatz zu auffi – hinauf  
Hē = die Höhe [vom Berg]  
Låñd = die Ebene, das Flachland  
„Lñ 's Låñ(d) gain“ = in 's Land, in die Ebene von Wiener Neustadt

1421 „noch in den 1920er Jahren verdiente mancher Ameisler mehr als ein Maurer“. In: Michaela Wieser: Von Kafferiechern, Abtrittanbieter und Fischbeinreissern, illustriert von Irmela Schautz, Berlin 2010.

1422 Friedrich Ludwig Walther: Lehrbuch der Forstwissenschaft, Gießen 1795, S. 122ff.; ZföVk 2/3 (1897), S. 380; Naturhistorische und chemisch-technische Notizen nach den neuesten Erfahrungen zur Nutzenanwendung in Gewerbe, Fabriken und Landwirthschaft. Eilfte Sammlung, Berlin 1859, Expedition der medizinischen Zentralzeitung, S. 238–246, Über die physischen und chemischen Veränderungen, welche durch die Handthirung bei den verschiedenen Gewerben in oder an einzelnen Körpertheilen veranlasst werden; Franz-Anton Mayer: Vollständiger Unterricht, wie Nachtigallen, Kanarienvögel, Finken, Lerchen, Gimpel, Zeisige, Stieglitze, Meisen, Rothkehlchen und Tauben, zu fangen, zu warten, vor Krankheiten zu bewahren, und von denselben zu heilen sind, Wien 1803, S. 57 „Hat man Ameiseneier, ... so gedeihen sie [Lerchen] umso besser und eher“; Samuel Schilling: Ausführliche Naturgeschichte des Thier-, Pflanzen- und Mineralreichs. Ein Handbuch für alle Stände, Breslau 1837, Band 2: Thier-Reich, Vögel und Reptilien S. 129, „Einer frisch gefangenen Nachtigall giebt man Ameiseneier mit Mehlwürmer untermischt; wenn sie anfangs trotzig ist und das Futter nicht nehmen will, so stopft man es ihr einigemal behutsam ein, bis sie sich daran gewöhnt.“; Elfriede Zöggeler-Gabriel: Der Ameiseneiersammler. Berufe vergangener Zeiten (Teil 1). In: Meraner Stadtanzeiger, 2014.

1423 ZföVk 3 (1897), S. 380; Bedrich Moravec: Svetem jdouci. In: Cesky Lid, IV, Prag 1895, S. 235–237.

1424 Aufgrund der geographischen Gegebenheiten und der Sonneneinstrahlung auf der Vorderleitn – Sunnseitn (südseitig) und der Hinterleitn – Schättseitn (nordseitig) ist die Vegetation auf beiden Seiten des Wechsels sehr unterschiedlich. Auf manchen Höfen wurden nur Droat (Roggen), Erdäpfel, Kraut, Rüben als Viehfutter und Zwiebel gebaut. Siehe dazu Sieder 1 (2002), S. 30–32.

19. Van Wäld bin i' s aussa, wo die Zwoanzga wärn gschlägn  
Und kunnt hält ban Teuxl, nit Zwoanzga gmua häbn.
23. Mir san nit va untn, mir san nit va o<sup>u</sup>bm.  
Mir san nit zan schimpfn, und a nit zan lo<sup>u</sup>bm.  
(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus, häms a Kellnamadl mit as Filzlaus“, T+M / 32:2, Str. 19 und 23.  
Aufgezeichnet 1911 in Trattenbach (Neunkirchen) durch den Jäger Alois Mauskoth, vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler Konrad Mautner, Einsender und Kopist: R. Zoder 1938. NÖVLA, A 310 1–36. Melodie [LuSh – 22], S. 904ff.)

Stolz und Selbstbewußtsein spiegeln sich in Burschen- / wie Mädchen-Strophen der 1910 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald aufgezeichneten Gstanzl-Kette. Neben den Qualitäten der „Höh'buam“ wird das – nicht ganz ungefährliche – Fensterlgehen im Mondenschein besungen.

2. Aber lusti san d' Höh'buam, voraus dö junga.  
Wänn 's Türl net aufgeht, wird überg'sprunga.  
Hollare, wohl auf der Höh, holla re di u li o wohl auf der Höh',  
Dâ gibt's an Schnee, Bua dös woast eh.
4. Wänn da Mon [sic!] so schein scheint, scheint in Buaman eahn Sunn'.  
Da gengan dö Bauan mit dö Grass-Schwattlin\* um. \* *Grass-Schwattling* = *Reisig-Prügel*  
Hollare ...
13. Pfui, Teuxelsbua, schâm di, bleib nit so lång liegn,  
Es se[h]gn di d' Leut hoamgehn, wia wild is dös Ding.  
Hollare ...  
(„Ban Bäcker tans bäckn“, T+M / 13:2 + Jodler-Refrain, Str. 2, 4 und 13, aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 230/34; ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 24. Melodie Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR – 3], S. 708ff.)

Auch die Arbeit der „Wurzlgräba“ führt auf die Almwiesen, hinauf in die Höh:

1. Wann da Frühling ankommt,  
Und die Amsl schön singt,  
Und da Guggu recht schreit,  
Is a lustige Zeit.  
(„Wann da Frühling ankommt – Da Wuschzn'graoba“, T[+M] / 6:4/2. Str. 1, aufgezeichnet um 1880 von Franz Xaver Gansterer in Kirchberg, hs Liederbüchl, des Franz Gansterer, S. 30f. „Melodie bei den Zithernoten – boarisch“ [nicht mehr vorhanden]. Privataarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.)
7. Mei Schätz der is lusti, a Wurzlgräba<sup>1425</sup>  
Und da schau ma schön hoch in die Hoamat äba.  
(„In Sachsn und Boan [Baiern]“, T+M / 20:4/2, Str. 7, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. NÖVLA, A 230/35. Melodie siehe [LuSh – 22], S. 904ff.)

### **Das „Landgehen“ in die Arbeit nach Österreich<sup>1426</sup>**

*Um die Zeit des St. Peterstages [29. Juni] gehen von hier aus, wie aus der ganzen Umgebung [von Schäffern, auf der steirischen Seite des Wechsels aus dem Herzogthum Steyermark] Leute nach Österreich in die Arbeit aus, um dort bei den Erntearbeiten ein größeren Verdienst zu haben, u kehren nach beendeter Ernte wieder hieher zurück. Es sind das Personen beiderlei Geschlechts, u zwar sowohl ledige Dienstbothen u verheirathete. ... Hiesige verheirathete Mannspersonen bleiben auch nach beendeter Erntezeit in Österreich zurück, übernehmen dort in Vereinigung zu Dreien, Vieren zugleich den Ausdrusch der Körnerfrüchte bei diesem u jenem Besitzer, u kehren erst gen Ende des Winters in ihre Heimat wieder zurück ...*

(Schänzl II – 1882, S. 353f.)

1425 Siehe auch Stöckl (1889), S. 50f., Nr. 36, „Bin a lustiga Bua, bin a Wurzelgraba – Vierzeilige“, T+M / 12:4. Volksweise. Andere Melodie.

1426 Das heutige Niederösterreich aus der Sicht der Steiermark.

Neben der – etwa eine Tagesreise vom Wechsel entfernten – Residenzhauptstadt Wien

11. Drunt i da Weanaståd

(15.) Sitzt an ults Wei(b) ban Råd.

Spinnt si an Schuastadråht<sup>1427</sup>

Weul 's mer koan håt.

(„Ba mein Dirndal ihrn Fö'nsta'1 – Schnadahüpfln“, T / 28:4, Str. 11, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“. NÖVLA, A 46/24; „Maiñ Våda, mañ Muada“, T+M / 71:4, Str. 15, aufgezeichnet 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34-104. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)

sind die Bewohner der Nachbarorte, Rotten oder Gehöfte, aber auch die – in mehrstündigen Fußmärschen – erreichbaren Orte der näheren Umgebung Ziel der spottenden Gstanzl. Ob Bauer oder Bäurin, ob ein dem Alkohol zugeneigter Bursch, ob Magd oder Knecht, Jäger, Kellnerin, Lehrer, Müller, Pfarrer oder alte Frauen – keiner ist vor Spott gefeiht.

18. I bin a Baua, a dumma Steagn

Bäurin hån i a ba mir, an festn Reagn.

(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“, T / 32:2, Str. 18, aufgezeichnet 1911 durch den Jäger Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt, in Trattenbach, Neunkirchen [sic!]. Sammler Konrad Mautner, Einsender / Kopist: R. Zoder 1938. NÖVLA, A 310/1–36. [LuSh – 22], S. 904ff.)

*Reagn* = *Ranke*, ‚a festa Reagn‘ = *dicke Schnitte Brot, Anspielung auf Körper- und (hier wohl auch Geistes-) umfang*

*Steagn* = *Stock, etwas dümmlicher Bursch*

18. Meiñ Våda håt d' Ôxn, meiñ Muada dö Gäns.

(20.) Und mei Bruada der Spitzbua håt a scho<sup>n</sup> a Mentsch.<sup>1428</sup>

(„Ba mein Dirndal ihrn Fö'nsta'1 geht 's windvadraht zua – Schnadahüpfln“, T / 28:2, Str. 18, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“. NÖVLA, A 46/24; „Mañ Vada, mañ Muada san muazrari Laid – Gstanzln“, T+M / 71:2, Str. 20, aufgezeichnet von Ernst Hamza im Sommer 1918 in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34–104. [LuSh – 18d], S. 899f.)

112. Bei uns am Finanzamt, da geht 's lusti zua,

Die Bauern, de wern g'molchn, die Herren, de schau'n zua.

(Dokalik – 1971, S. 33, Str. 112. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

13. Schön rund is mein Huat und schön roth is mein Blut,

Bin a Kerl wia a Teuxl, kann tanz'n a guat.

(Schänzl II – 1880, Str. 13.)

– Textvariante Feistritz a/W. 1909, 1913, 1918

13. Lusti is Bua sein, i tausch mit koan Männ.

Lusti is 's Bua sei, i tausch mit koan Mån,

(11.) Wänn mi 's Diandl net liebt, renn i auf und davon.

Bål mi 's Diandl nit g'freut, gehn i wieda davon.

4. Mågst nit a so singa, mågst nit a so pråhln

(20.) Wer g'scheita, du tatast enn Schånkleut'n was zåhln.

11. Diandal nau, nau,

(22.) Und koan Buam därfst nit traun,

Und wann'st oan Buam traust,

Åft is alles verhaust.

(„In Sachsn und Boan“, T+M / 20:4/2, Str. 13, 4 und 11, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald. NÖVLA, A 230/35. Textvariante: „Ba mein Dirndal ihrn Fö'nsta'1 geht 's windvadraht zua“, op.cit., Str. 20; „Is ma nix um an Graiza“, op. cit., Str. 11, und „Maiñ Vada, maiñ Muada san muazrari Laid“, op., cit., Str. 22. Aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“, resp. 1913 in Hollabrunn, gesungen von der „Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl, teilweise aus Hohegg stammend, von den ‚Haklmentschern‘ und vom Steinbauer Peter junior, und 1918 in Pernegg / Feistritz a/W., gesungen von Toni Pinzger. NÖVLA, A 46/24, NÖVLA, A 71/23 und NÖVLA, A 118/34–104. Melodie siehe [LuSh – 22], S. 904ff.)

1427 Nähriemen des Schusters = *Drazge'n*, m. – gedrehtes Garn mit Pech eingelassen = gepichter Faden zum Ledernähen; auch für den *Schmaiß* – Schnürchen am Ende des Peitschenriemens zum Schnalzen (Kutscher, Pfingstschnalzen).

1428 Nachweise: Werle (1884), S. 337, I. Tanzliada oder Tanzl'n, Nr. 2. Textvariante. Andere Melodie.

*Meiñ Vota hat Ant'n, mein Muata hat Gäns,  
Und i bin a brav's Büabal, håt' a gern a Mensch.*

11. Hinter der Kuahstalltür – Ho i di dja i di dje i da  
 Hängt an alts Ochsen-schirr – Ho i di dja i di  
 Dja i holla-re di ruli  
 Dje i holla-re i dideri dje i holla-re di ru li.  
 Dje i holla-ra dri a ri da-ri a ida ri a di-ri a ri da ri a i ri.  
 – Reingruber 1925, Wien / Neustift am Walde<sup>1429</sup>
12. Spann ma 6 Jungfraun ein *Spannt 's ma sechs Jungfraun ein,*  
 Ho i di dja i di dje i da *Da will i gleich Postkutscher sein.*  
 Gfährn muass halt sein. *Fahr ma, fahr ma mit da neuchn Post.*  
 Ho i di dja i di.  
 Dja i holla-re di ruli  
 Dje i holla-re i dideri dje i holla-re di ru li  
 Dje i holla-ra dri a ri da-ri a ida ri a di-ri a ri da ri a i ri.  
 („Schwarzer Kohlführerbua – Laurenzerbergliad“, T+M / 12:2 + Binnen-Jodler + Refrain-Jodler,  
 Str. 11 und Str. 12, op. cit. NÖVLA, A 276/26. Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit  
 Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 17b], S. 485ff.)
15. Hinta da Wägntia  
 He'ngg an äld's Öksngschia  
 Spåm ma d' äldn Waiwa' å'ñ  
 Und fåån davo'ñ – Oda wås!  
 („Åwa Diandl sei gschaid“ – Rekruten-Gsangln, T+M / 25:4, Str. 15, aufgezeichnet Februar 1917 von Ernst  
 Hamza im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt. NÖVLA, A 118/1–25. Melodie [LuSh – 14a], S. 886f.)

Dazu zwei, nur bruchstückhaft erhaltene Varianten aus Hollabrunn (1909) und Pernegg (1918):

8. Hinta dar Öxnstáll-Tür  
 (12.) Hänga zwe'n Öxng'schir  
 Spånna ma d' ... ein, oder: 'n ... åñ  
 Und fåån davon.  
 („Ba mein Dirndal ihrn Föinstar'l geht 's windvadraht zua – Schnadahüpfln“, T+M / 28:4, Str. 8,  
 aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“.  
 NÖVLA, A 46/24; „Ma'ñ Vada, ma'ñ Muada“, T+M / 71:4, Str. 12, aufgezeichnet 1918 von Ernst  
 Hamza in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34–104. Melodie  
 [LuSh – 18d], S. 899f.)
- Insar älda Duritee\* mid saini lañga Fiaßn, *\* Duritee = Tolpatsch*  
 I<sup>s</sup> schon amul in Himml gwen, hå'd widar åa miaßn.  
 (Hamza 1 – 1913, S. 119. Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)
7. I bin a jungs Büabl, geh gern zu da Geig'n,  
 Drum kinnan die Leut a mi alli guat leidn.  
 (Schänzl II – 1880, S. 420, Nr. 7.)
- A lustiga Bua bin i ålleweil g'wesn,  
 Ban Wirt auf da Tür kånnt es åbalesn.  
 („Die allerschönan Dirndl ham Kopftüachl auf“, T+M / 130:4/2. In: Alfred Dokalik: Der Allahof-Bauer  
 als Brautführer im Feistritzal, op. cit., Wien 1971, S. 22. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

Kritische wie persönliche Selbsteinschätzung des eigenen Standes ebenso wie des eigenen Könnens spricht aus den folgenden Gstanzln:

6. Båld i (s) sing, sing i (s) hoch (hoach), sing i (s) auffi ins C.  
 Holli å i ri, holli e i ri  
 Båld i (s) greif, greif i (s) lind, tan (toañ) ma (mä) d' Finga nit weh.  
 Holli e i ri di a hå  
 Holli edl di ri di a hå e di ri. Holli edl di ri di a hå e di ri.  
 Båld i greif, greif i lind, tan (toañ) ma d' Finga nit weh.  
 Holli edl di ri di a hå.  
 („Geh weg vo mein Fenstä, steh nit auf dä Wächt“, T+M / 6:2 + Jodler, Str. 6, aufgezeichnet 1910 von  
 Karl Liebleitner in Rättenegg [sic!], gesungen von Michl Bernhofer. ÖVLA, A 335/20/32. Melodie siehe Band  
 22/2.1, Kapitel A.III.1, op. cit., Lied mit Binnen-Jodler ungeradtaktig [LuB – 1], S. 452f.)

1429 „Spannt 's ma sechs Jungfraun ein“, T / 1:3, aufgezeichnet 1924 von Franz Reingruber in Neustift i/W. (Wien XVIII),  
 gesungen von Minerl Ottinger [Heuriger]. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 27. Textvariante. Andere Melodie.

8. Der Wirt is sauba, die Wirtin is schön.  
Das Kuchlmensch duat a weng schirgln\* beim gehn.      \*schirgln = x-beinig gehen  
– Renner, Oststeiermark 1871, Str. 2
7. Der Apfl is roht, is inwendig fauhl.      A rosenroth's Apferl is inwendi faul  
(2.) Die Wirt die san a aso, 's beste is Maul.      Das Beste an den Männern bleibt halt doch das Maul.
10. Amål håt ana gsunga, den hån i nit kennt.  
Mit an eisenen Fozmal und blecherne Zähnt.  
(„I bins hält a Jaga, a lustiga Bua – Schnaderhüpfel aus St. Jacob im Walde“, T+M / 14:2, Str. 8, 7 und Str. 10, aufgezeichnet von Dr. Robert Popelak 1907 in St. Jacob im Walde; Schreiben vom 6. Sept. 1908 aus St. Jakob, eingesendet am 20. 1. 1909 von Dr. Robert Popelak, Graz<sup>1430</sup>. STVLA 46/37. Melodie [LuSh – 12b], S. 881f.; „Drickets Lablattl, drickets Papier“, T+M / 41:2, Str. 2, aufgezeichnet 1871 von Henriette Renner, Oststeiermark, op. cit. STVLA 46/38.) Melodie [LuSh – 7], S. 872.)
15. A Hochzeit ohne Musi, a Liab ohne Freud.  
Des is a guats Häusle für die Langweiligkeit.  
(Drickets Lablattl, op. cit., Str. 15.)

Doppeldeutige Anspielungen bietet auch der alltägliche Tagesablauf wie „Luadasteßn“, Nudl- und Sterzkochen oder das Krapfenbacken – egal ob alt oder jung.

2. 's Diandl is kloañ und wiad neama greßa.  
Wås hån ma denn toañ mit den Luadastessa?  
(„Lusti, wulauf Buam jä“, T+M / 8:2, Str. 2, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer junior. NÖVLA, A 46/21. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)
- Luada, n. = grob gehacktes Viehfutter aus Abfall, Spreizen, Grannen, Spreu von der Gerste, das mit dem Stößl klein gestossen wird. Im Feistritzer Haushalt gibt es ein „Luadaschäff“ und eine „Luadatruchn“. Heanzisch „Luida“.*
- Stessa, m. = Stößl; fürs Buttermachen wurde die frisch gemolkene Milch entweder ins „Radl“ gegeben oder mit dem Stößl so lange gestoßen, bis daraus Butter wurde.*
31. Leg dich<sup>1431</sup> schön zu<sup>i</sup> und hab mi recht ge'n,  
Daß unsre Kinder recht schwarz-äugig we'n.  
(„Drickets Lablattl, drickets Papier“, T / 41:2, Str. 31, aufgezeichnet 1871 von Henriette Renner, Abschrift 1908 durch Dr. Popelak. STVLA, 46/38, Melodie [LuSh – 7], S. 872f.)
26. Meiß Muatta kocht Nudln, und brunzt' s a weng åñ  
Sie wern ihr sche'ñ ziaga, und gschwölln a wenk åñ.<sup>1432</sup>
32. Ålti bäch Kråpfñ, wirst a neama lång lebn  
I wiar da a Bussl mit 'n Stiefelknecht gebn.  
(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“, T / 32:2, Str. 26 und Str. 32, aufgezeichnet 1911 in Trattenbach / Neunkirchen durch den Jäger Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler Konrad Mautner. NÖVLA, A 310 1–36. Melodie [LuSh – 22], S. 904f.)

1430 Der Brief ist adressiert „Liebe Tochter! Ich habe dir einige Lieder schreiben laßen, die dir gewiß gefallen“, enthält auch das „Lied von der Kappler-Alm“. Teil I und II (STVLA, 46/36 und 36a). Der Briefschreiber „bit um Verzeihung meiner schlechten schriftt“ und schließt

Wir grüßen euch  
alle das ganze Hauspersinal.

Mit gruhß an alle, Rudolf Brief schreiber

1431 Die Popelak-Abschrift läßt die „Eingriffe“ in den Dialekt erkennen: „leg dich“, „schwarz-äugig“.  
1432 Das Schneiden des hart gewordenen Brotes zu „Schnittln“ – als Suppeneinlage – war meist die Arbeit des Großvaters, meist mit ungewaschenen Händen, Pfeife im Mund oder „Rotzglöckerl“.

– Gundlach 1892

21. Unser Alti sitzt beim Herd *Die Sendrin af der Alm*  
 Kocht si an Bohnlsterz<sup>1433</sup>, *De kocht a' guets Mues,*  
 Haut mit 'n Patschn drein *Und sie braucht gar kan Rodl,*  
 Des a soll besser sein. *Sie rüehrt mit 'n Fueß.*  
 („Drickets Lablatl, drickets Papier“, op. cit. Str. 21. Melodie [LuSh – 7], S. 872.)
1. Lusti wohl auf is da steirische Brauch  
 Und a tiakischa Steaz und a Schwämmasuppn drauf.  
 Dreiholaria daumdei drei hola rei du lio  
 Dreiholaria daumdei drei hola rei du lio.  
 („Lusti wohl auf is da steirische Brauch“, T+M / 2:2 + Jodler, aufgezeichnet 1902 in Friedberg a/W.,  
 „singen gehört von der Schuastahiasl Mila und Resl in Ehrensachsen, Steierm.“ Pommer – Nachlass.  
 ÖVLA, ÖN 2-(6)-2.1, Nr. III. Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LgR – 9], S. 740ff.)
5. Mei Muatta hat Brill mit an silbanan G'steng,  
 Und wann 's drum und drauf ankimmt, siacht s' alweil no z'weng.  
 („In Sachsn und Boan [Baiern]“, T+M / 20:4/2, Str. 5, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in  
 Außer-Neuwald. NÖVLA, A 230/35. Melodie siehe [LuSh – 22], S. 904f.)
39. Über 's Wieserl bin i ganga, hab a Maxn\* aufg'richt, *\*Metallschlinge, von Wilderern verwendet*  
 Ar Alti hab i g'fanga, dös Ding hat mi gift.  
 („Wanns regnt, so is 's naß, und wann 's schneibt, so is's weiß“, T+M / 53:4/2. aufgezeichnet um 1860  
 von Pfarrer Schänzl, Schänzl II – 1880, S. 420–423. Str. 39. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

### Ortsneckereien und Ortsspott

4. Wänn d' Fa'stritz tånzn und tröitn<sup>1434</sup> dazua,  
 Då schau'n hält dö rotzigna Kiabera\* zua. *\*Kiabera = Kirchberger [Burschen]*  
 („Lusti, wulauf Buam jä“, T+M / 8:2, Str. 4, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn /  
 Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 46/21; siehe auch „Wänn i 's ban tånzn mei Dianda'l beträcht –  
 Spott-liadln“, T+M / 6:4/2, Str. 4, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn. NÖVLA,  
 A 36/40. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)
1. Bam Dianl ihrn Fenster hängt a Rotzlockn dran,  
 Wänn a rotziga Bua kimmt, das a anleut'n kann.
2. Da Bauer von Rotgmoss<sup>1435</sup>, der håt sakrische Buam,  
 Dö spånnen vier Oxen eiñ und foahrn um oañ Ruam.  
 (Aufgezeichnet um 1880 von Franz Xaver Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbuch, S. 40, T / 2:2;  
 S. 34f. Privatarchiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.)
4. Stefansturm, Pfeifnröhr und Feistritz,  
 Wia reimt sich das zusamm?  
 Da Stefansturm is vulla' Eck  
 Is Rea'l wiad in d' Pfeifn gsteck'(t),  
 In Fa'stratz is da Hund vareck(t)\*, *\*verreckt, zugrunde gegangen, i. e. Feistritz ein elendes Nest*  
 So reimt sich das zusamm!  
 („Geign, Wiesn und Fölwa, wie reimt sich das zusamm?“, T+M / 8:6, Str. 4, aufgezeichnet von Ernst  
 Hamza 1910 in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom Stoañbaua Váda. NÖVLA, A 46/9. Melodie  
 [LuSh/L – 8], S. 955.)

1433 Bånlsterz [Bohnensterz] wird auf der „Hinterleiten“ (Schattseite) selten gegessen, da die Bohnen nicht gut gedeihen. Er besteht aus Mehlsterz, weißen Bohnen und Wasser. Der Mehlsterz, ähnlich dem Kaiserschmarrn der Wiener Küche, aber kleiner zerrissen. 1/2 kg „braunwozas“ (= nicht ganz weiß ausgemahlene Weizenmehl, „Vollmehl“), 1/2 l siedendes Wasser, 150 g Speckwürfel, Wasser, Salz. Mehl lichtbraun rösten, mit kochendem Wasser übergießen. Die meist weißen, über Nacht eingeweichten Bohnen dazugeben und mitkochen. Teig in der Pfanne gut durchrösten, mehrmals umdrehen und salzen. Vor dem Anrichten mit ausgelassenen Speckwürfeln oder Grammeln und dem heißen Fett übergießen. Neben dem Bohnensterz gibt es unzählige Sterz-Varianten: Abbrennsterz, Bettlersterz (= Mehlsterz mit Erdäpfeln), Droaststerz (= Roggensterz), Erdäpfelsterz, Gluntner Sterz (= gelindeter, trocken angerösteter Sterz, meist zur Sauren Suppe gegessen), Grammelsterz, Griebsterz, Gsodder Sterz (= Gekochter Sterz), Heidelbeersterz, Hoadnsterz (= Heidensterz / Buchweizensterz), Holzknechtsterz, Kerschtensterz (= Kirschensterz), Krumpirnstierz (= Erdäpfelsterz), Oasterz (= Eiersterz). (Sieder 1a, 2002, S. 75–79.)

1434 *tröitn* = mit den schweren Schuhen aufstampfen. Der bis zur Schließung (2012) der „Lodenwalke“ bei Kirchberg a/W. alljährlich stattfindenden Bauernball ist heute noch als „Ball der donnernden Hufe“ bekannt.

1435 Rotte der Gemeinde Feistritz a/W. zwischen „Paßkapelle“ und Unternberg.



3. Wänn ma ins Wirtshaus gehn,  
Tan' mas glei saufn.  
Wänn na dänn b'soffen se'ñ,  
Toañ ma glei rauf'n.  
Drei holio, drei holi, holaredadria drei holio.  
Drei holio dra i holiho.  
(„Älli meinei schönsten Herrn – „Nacher san s' gâr wor'n“, T+M / 5:4 + Jodler, Str. 3, aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in der Kumpfmühle / Waldbach, gesungen von Marie Zinkl. NÖVLA, A 230/6. Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Taktwechselndes Lied ungeradtaktig [LuT – 2], S. 544f.)
14. Frei redn und schö singa,  
Schnell fährn und schwa' trinka,  
Treu liabn und fest wehrn,  
So hâms d' Feistritzer gern.  
(Dokalik – 1971, S. 22, Nr. 14. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)
1. Mei Schatz is' a Jaga,  
A Lump a vadržada.  
Geht aus mit da Büchs,  
Oba hoam bringt a nix.  
(Aufgezeichnet um 1880 von Franz Xaver Gansterer in Kirchberg a/W., hs Liederbüchl, S. 45, T / 1:4. Privatarhiv Reinhard Gansterer, Kirchberg a/W.)
- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 9. D' Hollabrunna san Joacha   | 1. D' Hollabrunna sa'n Jaga, |
| (13.) San Briada, san Schwâcha | Sain Briada, sain Schwaga    |
| Âwa de's is a Rass,            | Hât an iadar a Bix           |
| De koañ Tuifl nid frass.       | Âba trö'ffa muaß a gråd nix  |
13. Hollabrunn is a lustigs Nest  
(17.) Trauri is 's no nia g'west  
Trauri kâñ 's wern  
Wänn d' Hollabrunner â[b]sterbn.  
(„Ba mein Dirndal ihrn Föinsta'l – Schnadahüpfln“, T+M / 28:4, Str. 9 und Str. 13, aufgezeichnet am 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“. NÖVLA, A 46/24; Textvariante „D' Hollabrunna sa'n Jaga“, T+M / 3:4, Str. 1, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza am selben Ort. NÖVLA, A 57/20. Melodie [LuSh – 18f], S. 900f.; „Ma'ñ Vada, ma'ñ Muada“, T / 71:4, Str. 13 und Str. 17, aufgezeichnet 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34-104. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)
- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <i>Bix = Bûchse, Gewehr</i>   | <i>frass = fräße, Konjunktiv</i>      |
| <i>Hollabrunn, Hollabrunna = Rotte / Bewohner der Gemeinde Feistritz am Wechsel</i> |                                       |
| <i>Joacha = Jäger</i>   | <i>sain, san Briada = sind Brüder</i> |
| <i>Schwâcha, Schwaga = Schwager</i>   | <i>trö'ffa = treffen</i>              |
4. I da Fa'straza Gmoañ is a Bua voahândn  
Dea va na'ni bis dra' is ban Fe'nsta gständn.
5. Gē a neama r auffi af d' Hollabrunna Hē  
Hâm zo'dadi Hund und de Be'da vull Flē.<sup>1436</sup>  
(„Diandl spiar auf, spiar auf“, T+M / 78:2, Str. 4 und Str. 5, aufgezeichnet am 23. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 71/22. 1. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)
- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| <i>Be'da, n. pl. = die Betten</i> | <i>Gmoañ, f. = Gemeinde</i> |
|-----------------------------------|-----------------------------|

1436 Die Resignation im zweistrophigen erotischen Spottlied „In mein Diandl ihrn Federbett war 's so guat schlafa, aber dö Teufelsflöh geb'n oan koan Fried – Flohlied“ (aufgezeichnet 1930 von Franz Reingruber in Unternberg 1930, gesungen von Josef Fahrner) und der Vorwurf „Gott hätt' soll'n dö Viecher gar net daschaffa, er hätt uns ja mit sunst a was könnna strafa“ führen zur Lösung „Dann und wann ... an Beutl voll Geld oder oan Floh mit zwoa Füass, der si recht sakrisch wurzln liass“. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber Nr. 75; NÖVLA, A 276/22. Incipit 1 1 4 <sup>32</sup>. Siehe auch Kapitel B.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [Lg – 6c-f] „Jâ ba mein Dirnderl blei(b) i 's nit“, S. 719ff.)

70. 's Tãnz und 's Siŋga und 's Ge'ñ bei da Nãchd  
Dãs hãm hãld de lustigña Hollabrunna<sup>1437</sup> aufbrãchd.

87. Dãs stãrisch Tãnz und 's Ga'ñ ba da Nãchd,  
Des hãd mi ma'ñ Lebba so liadala gmãchd.

(„Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a Göld – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:2, Str. 70 und Str. 87, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der „Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl, teilweise aus Hohegg stammend, von den ‚Haklmenschern‘ und vom Steinbauer Peter junior. Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 3c], S. 261ff. NÖVLA, A 71/23.)

[LuSh/L – 7]

## Könnt ja schena singan

T+M / 4:4

2 1 7 1

zweistimmig



Könnt ja schena singan, daß die Ohren klingen, Könnts ja  
bessa machen, wann i mecht. Tat i's bessa machen, tats mi  
aus-lachen und vielleicht eppa war's net recht.

1. Könnt ja schena singan, daß die Ohren klingen.  
Könnts ja bessa machen, wann i mecht.  
Tat i 's bessa machen, tats mi auslachen  
Und vielleicht eppa war 's net recht.
2. Auf dem Hackerbrettl hab i tanzt.  
Die Zilli Gretl und da Weba Franz,  
Die Neuwalner<sup>1438</sup> Liesl und die Grazer Urschl,  
Die habn tanzt und aft sans furt.
3. Hasl Apfbam<sup>1439</sup>, Birn und Blattlstingl,  
Und a Driaschöpfats Bergemandl, a Kellnamadl  
Und an waldbäurische Krenn.  
Wanns oan esst 's dan wird 's schön.
4. A Kapuzinerkuttn und a Krumpirnbutt  
Und a Trattnebecka und a Zaunstecka,  
Und a Kanarileba und an Sterz,  
G'röst und gessn, kriegst a treues Herz.

Aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Oe. Wechselgebiet, gesungen von Eva Kirnbauer. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 4, ohne Melodie; Abschrift mit Melodie. NÖVLA, A 151/9.

*Hasl Apfbam* = lokale, weiß-rote, süße, späte Apfelsorte<sup>1440</sup> (Sieder 1, S. 33)

*Krumpirn* = Erdäpfel

*Neuwallner* = Neuwald ist der Name für St. Peter bei den Einheimischen [sic!]

1437 Die zur Gemeinde Feistritz a/W. (im Tal) zugehörige Rote Hollabrunn liegt „auf der Höh“.

1438 Gebürtig aus / wohnhaft in Neuwald, Außer-Neuwald, Mitterneuwald und Innerneuwald – Rotten des Ortes St. Peter am Neuwald (heute St. Peter am Wechsel) auf der „Vorderleitn“ (Sonnenseite, südseitig) des Marienseer Tales. In der Bezeichnung der Pfarre St. Peter am Neuwald ist der ursprüngliche Name erhalten. Franz Reingruber: „Neuwald ist der Name für St. Peter bei den Einheimischen“ [sic!].

1439 Unterschiedliche Dialektschreibung auf der Melodieaufzeichnung „Apfbam, Berglmandl“.

1440 Siehe Sieder 1 (2002), S. 33.

*Trattnbecka* = *Trattenbach, Ort (NÖ), Bewohner „Tradtenbecka“, Jodler desselben Namens von Josef Pommer in Miesenbach bei Birkfeld, Stmk. aufgezeichnet. Spottgstanzl über die rauflustigen „Tradtenbäcka“ und „Neuwälner“ sind auch heute noch zu hören.*

## 2. E's Khiabëra, Sauschera, Hundliñ(g) diri,

Me'ñdscha häbb 's wul, åwa lauta rôdi!

(„E's Khiabëra, Sauschera – Spo<sup>u</sup>dliadln“, T+M / 3:2, Str. 2, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. op. cit. NÖVLA, A 57/19. Melodie [LuSh – 3b], S. 867f.)

*Khiabëra* = *Kirchberger, Bewohner von Kirchberg a/Wechsel*

1. D' Unterberga<sup>1441</sup> Buama san hoch nummeriert

Und sö werdn auf da Sautrattn auslizatiert<sup>1442</sup>.

(„D' Unterberga-Buam“, T / 1:2, aufgezeichnet [1893] von Karl Liebleitner [Außer-Neuwald]. NÖVLA, A 418/382. Melodie [LuSh – 18], S. 895ff.)

*auslizatiert* = *versteigert*

*Sautrattn* = *in der Dreifelderwirtschaft unbebaut, der Viehwirtschaft vorbehalten, hier den Schweinen, mhd. trate = Trift, Spur, Brache*

6. Und da Wiad z' Trädnbå<sup>u</sup>

Schnaidt da Goas 's Autar å<sup>a</sup>

Und de guadn Trädnbecka

Frë'issn eam 's wegga.

(„Dëis Diandl g'hört mein – Spo<sup>u</sup>dliadln“, T / 6:4, Str. 6, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. NÖVLA, A 59/42. Melodie [LuSh – 18], S. 895ff.)

*Autar* = *das Euter*      *Trädnba<sup>u</sup>* = *Trattenbach*      *Wiad* = *der Wirt*

## 4. In Hartberg is Bettln vaboten, in Vorau, då gems jå nix her.

Die Birkfeldner<sup>1443</sup>, die essn åls selber, drum gehns schenn wuzlig daher.

(„I bins hålt a Jaga – Schnaderhüpfeln“, T / 14:4, Str. 4, aufgezeichnet am 6. September 1908 von Dr. Robert Popelak in St. Jakob i/W. STVLA, A 46/37. Melodie [LuSh – 12b], S. 881f.)

Die von Ernst Hamza 1917 auf der Fahrt von Aspang nach Wiener Neustadt im Zug aufgezeichneten „Rekruten-Gstanzln“ sind nicht nur Ausdruck des Spotts über Eitelkeit und Selbstbewußtsein der „Ternbeaga Buam“:

5. Da Kaisa Franz Josef hå<sup>u</sup>d's åwa gle'sn

De Ternbeaga Buam<sup>1444</sup> sain de sche'instn gwe'sn – Oda wås!

## 13. Wån de Teanbeaga fåan, jå då schebbad da Gåam

Då mechd an iads Madl mid de Tearnbeaga fåan – Oda wås!

Aus den Strophen klingt Menschlichkeit, und sie sind gleichzeitig ein Beleg für ein Stück Zeitgeschichte unter veränderten Lebensbedingungen.

8. Hiaz håm s' ins hål(d) ghåldn za da<sup>r</sup> Atollari

Und hiaz braucht bald maiñ Muada nix ko<sup>u</sup>cha fia mi – Oda wås!

*Atollari, f.* = *Artillerie*

*Als man hinter Wr. Neustadt bei arbeitenden russischen Kriegsgefangenen vorbeifuhr, wurden diese mit Indianergeheil und Hüteschwenken begrüßt und ----- sie dankten ebenfalls durch Hüteschwenken! Unser Schnadahüpfeldichter aber sang:*

1441 Rotte „Unternberg“ bei St. Corona a/W.

1442 Die assoziative Verbindung von Viehversteigerung (Kalb, Kuh, Ochs, Stier) und – schlammiger – „Sautrattn“ (Ferkel, Saubär, Schwein) mit den dazugehörigen „Rindviechern“ und „Schweinen“ intensivieren den doppelbödigen Spott über die Potenz der Burschen aus Unternberg.

1443 Die Bedeutung der Birkfelder Leinwand zeigten Ausstellungsstücke in der „Hausindustrie-Gruppe auf der Jubiläumsausstellung in Wien“.

*Ältere Arbeiten, Leinenweberei mit Rotstickerei: In Birkfeld wird heute noch [1898] Leinwand hausindustriell erzeugt; aus dem Jahre 1870 stammen von dort: Drei Stück Servietten mit Monogramm A. S. (No. 7, 28 und 35).*

(ZföVk 4 – 1898, S. 155, Ethnographische Chronik aus Österreich.)

„Schenn wuzlig“ zeigt ebenso wie „Pfoad mit Rüschen“ (siehe Geramb und Abb. Landwehrkommission) den Reichtum der „Birkfeldner“ im Vergleich zum ärmeren „WeXel“-Gebiet, S. 739.

1444 Indirekter Verweis auf Erzherzog Johann und Sonnleithner-Sammlung.

16. Und da Seab und da Russd<sup>1445</sup>, de zwe'n kinan nid â'n  
 Wân da<sup>r</sup> Estra'cha kimmb, san s' vull hint und voarâ'n – Oda wås!  
*Seab = Serbe*  
*Russd = das „d“ bei Russe ist allgemein im n.ö. Wechselgebiet! Russd, Russdländ*
17. In Kaisa va Russdländ, den wiad 's hiaz scha hoaf  
 'S Ro's hãm s' eam we'gscho'ssn, hiaz raitt a<sup>r</sup> auf da Goaf – Oda wås!
18. Åwa låuß ma's nua virige'n, so lång 's ins gua(d) gēd.  
 So lång ins da frischi Muad iwasi stēd – Oda wås!
23. De åldn Rekruthann, de fiachtn in Kriag  
 Drum hãm s' hãld de Juñga glai midassantiad – Oda wås!
24. Jã frã<sup>u</sup>li in Teambeag\*<sup>1446</sup>, dã is 's an å'nnas Le'm  
 Dã hãm s' koani Kugln, dã schuissn s' mi(d) Ziwe'm – Oda wås!  
 („Åwa Diandl sei gschaid“ – Rekruten-Gsangln, T+M / 25:4, Str. 5, Str. 13, Str. 8, Str. 16,  
 Str. 17, Str. 18, Str. 23 und Str. 24, aufgezeichnet Februar / März 1917 von Ernst Hamza im Zug von  
 Aspang nach Wiener Neustadt. NÖVLA, A 118/1–25. Melodie [LuSh – 14a], S. 886f.)

### Musizieren, Singen und Dudln

5. Maiñ Ho'sn de greañ  
 Is ma z'rissn bañ kneañ  
 Is ma 's Göld åusagfãlln  
 I khã'n d' Schpüllã'd ni(d) zãln.  
 („Jã wãñ 's Beaga'l nid wã“<sup>r</sup>, T+M / 5:4, Str. 5, aufgezeichnet am 15. Juni 1911 von  
 Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a./W., überliefert durch Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/28.  
 Melodie [LuSh – 18a], S. 895f.)

*Diese Strophe wird gesungen, wenn man sich bei den Musikanten einen Tanz anschafft und ihnen einen Gulden als Trinkgeld hinwirft.*

Die Anmerkung Ernst Hamzas zeigt, dass der Vierzeiler wohl nicht immer „improvisiert zum Tanz gesungen“<sup>1447</sup>, sondern der Sänger die Musikanten damit – und wohl häufig genug, mit seinem, der Str. 5 nach zu schließen, letzten Gulden – aufforderte, für ihn und sein „Diandl“ den gewünschten Tanz zu spielen. Zwei „Staudenliadln“-Gstanzln, aufgezeichnet von Franz Reingruber 1921 in Außer-Neuwald, belegen neben Versuch, die Musikanten mit „schneeweißi Hollablüh“ zu entlohnen und die Aufforderung einer selbstsicheren „Dirn“:

6. Åm Tãnzbo'dn scha'n scha'm, scha'ni Liadl singa.  
 Koan Gãdan aufmãcha, jusd iwi schpringa.  
 Holl jo ho i, he du li e du li ho du li e  
 Hol ho du li e du li o.  
 („Hiaz hã'd oana gsunga“<sup>r</sup>, T+M / 7:4, Str. 6, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza am Sauerbichl / Feistritz a/W. op. cit. NÖVLA, A 57/24, Melodie [LuSh – 24.1], S. 908ff., siehe auch Band 22/2.1, Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig [Vu – 18], S. 162f., und Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 21], S. 332f.)  
*Gãdan = auf der n.ö. Seite; Tor – auf der steir. Seite des Wechsels = Gattertor*  
*Hē = Höhe, hinauf auf den Berg*  
*iwi = darüber*  
*scha'm<sup>1448</sup> = schieben, Begriff für das Ländler-Figurentanz im Wechselgebiet. Hamza erwähnt diesen Ausdruck auch für die Gegend von Krems-Melk<sup>1449</sup>*

1445 Ähnliche Stereotypen „Kohlnbrenner, Krawat, Türk, Wäschermentsch, Zigeuner“, S. 942, 966ff.

1446 Thernberg.

1447 Siehe Duden, Die deutsche Rechtschreibung 1, Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich 1996<sup>21</sup>, S. 658, Schnaderhüpfe(r)l.

1448 Siehe Kapitel C.I., op. cit., Tanz [Tu] / [Tg], S. 806ff.

1449 Siehe dazu auch Schãnzl II – 1880. In: Kapitel C.I., op. cit., S. 806ff.

2. Spielleut gehts geig'nst ma auf,  
Daß i koa Geld net brauch,  
Schneeweißi Hollablüh  
Hät i bei mia.

3. Spielleut geignst auf a Tanzl,  
Für mein liabn Franzl,  
Däß i hält tänzn känn  
Mit mein liabn G'span.

(„Spielleut spielt auf a weng – Staudenliadln“, T+M / 15:4/2, Str. 2 und Str. 3, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald a/W. op. cit. NÖVLA, A 230/35., Melodie [LuSh – 22], S. 904f.)

Der Hochzeitsablauf – nach den Ehrentänzen – mit der von Alfred Dokalik anschaulich beschriebenen Aufforderung des Brautführers an die „Spielleut“ beginnt mit Strophe 1<sup>1450</sup>:

*Der Allahofbauer hat die Braut an seine Seite genommen, nachdem diese über den Tisch gesprungen ist und die Ehrentänze hinter sich gebracht hat. Während der Zwischenspiele tanzt er mit ihr, zum Singen der Strophe nimmt er den Hut ab.*

[LuSh/L – 8]

## Aber Spielleut spielt ma auf

T+M / ad lib.

1 76 4 65

einstimmig



A-ber Spielleut spielt ma auf daß i ka Geld net brauch,  
schneeweiße Hol-lerblüh hab i bei mir.

Aber Spielleut spielt ma auf  
Daß i ka Geld net brauch.  
Schneeweiße Hollerblüh  
Hab i bei mir.

„Aber Spielleut spielt ma auf“, Gstanzl-Kette beim eigentlichen Kranzlabtanzen. In: Dokalik – 1971, S. 22. Siehe auch „Ungeteilter Achttakter“ [LuSh – 9b], S. 875ff.

Ein vergnüglicher Tanz bedurfte guter „Spielleut“,

69. Spüllad, spülds auf<sup>1451</sup>

Auf da gro's Soatn.

Siñst kãñ i's ma'ñ Trãmphtia

Ni(d) daloatn.

70. Spüllad, spülds oan auf

Af da gro's Ga'gñ

Ma'ñ Tanzrin is sakrisch lång

Brau a Loata zan sta'gñ.

(„Is ma nix um an Graiza – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4, Str. 69 und Str. 70, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 3c], Melodie S. 261ff. NÖVLA, A 71/23.)

wenn auch ihre Tätigkeit geringe Wertschätzung erhielt, und die Musikanten auch häufig unter musikalischem Unverständnis zu leiden hatten:

6. Ös Musikanten, ös Lumpn, ös spülds just ums Göld,  
Is sö'wi, moan i, brau i sö'wa, sä<sup>u</sup> i.

7. Ös Musikanten, ös Lumpn häbb 's 's koãna koãñ Göld.

A Stubn vulla Kina, koãñ Fexing, koãñ Föld.

*Kina = Kinder**Fexing = Fechtung*

(„Lusti, wulauß Buam jä“, T+M / 8:2, Str. 6 und 7, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Johann Steinbauer jun. NÖVLA, A 46/21. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

1450 Alle weiteren Strophen der Gstanzl-Kette im Anhang von Dokaliks Dokumentation.

1451 Greinz (1894), Schliersee'r Schnadahüpfeln, Erstes Bändchen, S. 32, Nr. 1; idente Str. aus Umgebung von Braunau. In: Alfred Webinger: Das Schnaderhüpfel. In: Unterhaltungsbeilage der Linzer Tages-Post, Jg. 1913, Nr. 14, 6. April:

*Spielleut', geigts auf  
Mit der großen Soat'n,  
Sonst kann i mein Trampelthier  
Net derloat'n.*

65. Wurzln und Kräuter,  
Schuaster und Schneider  
Und die Spielleut dazua,  
Des gibt Saufuata gnua.  
(Dokalik – 1971, S. 28, Str. 65. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)
16. Spülleit, geht 's geigt 's uns oañs  
Håbts denn koa Geig'n ba-n-enk,  
Nēmts an ålts Schwartlingtrum<sup>1452</sup>  
Wetzt a wenk um.  
(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“<sup>1453</sup>, T / 32:4, Str. 16, aufgezeichnet 1911 in Trattenbach, Neunkirchen [sic!] durch den Jäger Alois Mauskoth, vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler: Konrad Mautner, Einsender / Kopist R. Zoder 1938. NÖVLA, A 310 / 1–36.; „Spielleut spielt auf weng – Staudenliadln“, T+M / 15:4/2, Str. 1, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, op. cit. NÖVLA, A 230/35. Melodie [LuSh – 22], S. 904ff.)
2. Aufn Berg obm steht a Wirtshaus, is a Schüld drauf hoäßt 's Michl  
Håt a krumpi Nåsñ, kån Trompetn blåsñ<sup>1454</sup>, håt an Oarsch wia 'r a Sichl.
3. Lustig is gwesñ, wia d' Spülleit san gstorbn  
Is da Schinta glei kema, håt 's gholt mit an Gårbn.
4. Spülleit ös Schwanz  
Spült 's ma auf meine Tanz  
Nehmt 's dös kloañ Klarinet  
Wås sche'ñ Stoañsteirisch geht.
15. D' Spülleit san rari Leit  
Wåñn ma zan essn schreit  
Wåñn ma von da Årwat sägt  
Sans glei vazågt.  
(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus“, T / 32:4, Str. 2, Str. 3, Str. 4 und Str. 15, aufgezeichnet 1911 in Trattenbach / Neunkirchen durch den Jäger Alois Mauskoth, vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler Konrad Mautner, Einsender R. Zoder 1938, Kopist: R. Zoder 1938. NÖVLA, A 310/1–36. Melodie [LuSh – 22], S. 904ff.)
- Toats nid aso<sup>u</sup> singa<sup>r</sup> und Liadl dichtn,  
As is ja vül gschaida, toats eingar Åawat richtn.  
(Hamza 1 – 1913, S. 118. Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)
94. Da Harmonikaziager und da Flügelhornist,  
Jå dås Hm-da-da, Hm-da-da, dås tan 's net umasist\*.      \* *umasist = umsonst*  
(Dokalik – 1971, S. 31, Nr. 94. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

Die „Spielleut“ wurden von den Mädchen meist höher geschätzt als von den Burschen,

3. D' Spülleut san lusti und geigna toans scha'ñ  
Wåñn i an Spülmån kunt heiratn, miaßts ma gua(t) ga'ñ.  
(„Ba mein Dirndal ihrn Fö'nsta'l – Schnadahüpfln“, T+M / 28:4, Str. 3, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen vom „Stoanbaua“. NÖVLA, A 46/24. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)

die Mädchen waren wählerisch und beurteilten „Amateure“ besonders kritisch:

12. A solchener Buasch, der nit jauchzt und nit sing,  
Der kimmst ma so führ, als a Stier, der nit spring.  
(„I bins hält a Jaga – Schnaderhüpfeln“, T / 14:4, Str. 12, aufgezeichnet am 6. September 1908 von Dr. Robert Popelak in St. Jakob i/W. STVLA 46/37 und 37a. Melodie [LuSh – 12b], S. 881f.)
- Muaßt net a so singa, muaßt net a so toan,  
's gibt mehr schene Månna, bist du net alloan.  
(Alfred Dokalik – 1971, S. 9; Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

1452 Schwartling = Speckrinde, Baumrinde. Schwartlingtrum: Das erste von einem Baumbloch abgesägte Brett, „welches auf der ganzen einen Seite die Rinde (= Schwarte) behält“. Bayerisches Wörterbuch von J. Andreas Schmeller bearbeitet von G. Karl Frommann, Zweiter Band, München 1877, Sp. 648.

1453 Zahlreiche idente Strophen dieser Gstanzl-Kette finden sich in Anton Stanfels „Volkslieder aus Kärnten, gesammelt im oberen Drauthale bei Villach“. In: Frommann (1858), Fünfter Jahrgang, S. 243–252.

1454 Siehe dazu auch „Nashorn“, Band 22/2.1, Kapitel A.III.4., op. cit., Lied mit Jodler-Motiven ungeradtaktig [LuM – 6a] „Von Wåld geh' is füra zu mein Diandal alloan“, S. 587f.)

In der Selbsteinschätzung ihres eigenen Standes sind auch die Burschen nicht zimperlich:

In Feistritzer Gräb'n is a Hendl dafror'n,  
Und de, wås jetzt g'sunga håt, tuat die Boanl å'någ'n.

(Alfred Dokalik: Der Allahof-Bauer als Brautführer im Feistritztal. Seminararbeit am Institut für Volksmusikforschung der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien 1971, S. 9. Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

Zum Singa, zum Pfeifn då war i da recht,      Mein Singa, mein Pfeifn darf di ned vadriaßn,  
Åba zum Åufmacha då war i da schlecht.      Åber Dirndl dei Schönheit wird åbimiaßn.

(Josef Pommer / Leopold Raab: Sammlung Rettenegg 1908. STVLA Mappe 181, loses Blatt.)

Die provokante Mißachtung des „Tanzanschaffers“ war für jeden ein stets willkommenener Anlaß für „Kirtagraufereien“, bei welchen beim „Pråln“ auch der Alkohol keine unbeträchtliche Rolle spielte.

60. Den Tanz hån is zåld und des Tanzl ghead ma'ñ      *Schle<sup>i</sup>(g) = Schläge, Prügel*  
Dea ma nåtånzn wül deafan d' Schle<sup>i</sup>(g) ni(d) z'vül ra'ñ.      *ra'ñ = reuen, auch im Sinne von „scheuen“*

59. Tånzn und præln      63. Ma'ñ Ho<sup>(u)</sup>sn de greañ  
Und in Spüllaidn nix zåln      I(s) ma z'rissn ban Kneañ.  
Vo(n) di Tanzl ånge'm      I(s) ma 's Göld ausagfålln  
Kina d' Spüllaid nid le'm.      I kån d' Spüllaid ni(d) zåln.

65. Låss ma s' nua firi ga'ñ, fra' nå da Wål.      67. Spüllaid drad 's nid gla' auf, iwia scho wås findn  
I woas v so Liadln no a Buglkraxn voll.      Ba<sup>n</sup> engara Musi toats eng a ni(d) z'vül schindn.  
(„Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a Gö'd – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4/2, aufgezeichnet 1913 von E.Hamza in Hollabrunn / Feistritz. NÖVLA, A 71/23, Str. 60, Str. 59, Str. 63, Str. 65 und Str. 67. Melodie siehe Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 3c], S. 261ff.)

[LgSh/L – 9]

## Schåffts uns ån an Liter Bier

's Neuwål'nerische

T+M / 3:4/2, Str. 1

1 1 3 3

zweistimmig

*Marschmäßig*

1. Schaffts uns ån an Liter Bier, schreibts uns auffi auf die Tür, ja dass ål' leut segn,  
dass i lieder-li wir, Åber hörst du bist a Lump, Åber hörst du bist a Lump, Åber  
hörst du bist a liederli-cher Lump.

Schåffts uns ån an Liter Bier  
Schreib's uns auffi auf die Tür.  
Jå dass ålli Leut segn, dass i liaderli wir\*      \* *wia = werde*  
Åber hörst du bist a Lump,  
Åber hörst du bist a liaderlicher Lump

Aufgezeichnet 1930 von Franz Reingruber in Ausser Neuwald, gesungen von Miazerl & Annerl Kirnbauer. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Nr. 39; NÖVLA, A 276/21, „marschmäßig“; siehe auch „Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a Gö'd – 94 Vierzeilige“, op. cit., Str. 68; und „Jå wån 's Beaga'l nid wå““, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza, gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/28, Str. 5. Melodie [LuSh – 18a], S. 895.

### Anmerkung:

Diese „marschmäßig“ im geraden Takt gesungene Liedweise, ein Einzelbeleg unter den im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzl-Liedern ist – geformt als Sechzehntaktige Periode – eine zweischlägige Variante des in der Steiermark bekannten „Höller-Hansl-Liedes“<sup>1455</sup>. Der melodische Gesamtverlauf wirkt wie das selbständig gewordene Trio eines unbekanntenen Marsches.

1455 Siehe COMPA 21 (2016) – Max Rosenzopf, Weststeirisches Musikantentum, S. 478.

25. Die Zithan liegt aufn Tisch,  
Hiazt spiel i steierisch  
Und sing dazua hübsch viel  
Schnadahüpf.

(Schänzl. op. cit. II – 1880, S. 421, Nr. 25.)

- Hiaz warn ma hält firti mit Liadl und Gsâng,  
Hiaz, Spielleut, hiaz mächts hält an lustign Klâng.  
(Dokalik – 1971, S. 10, Melodie [LuSh – 6], S. 871f.)

3. Pfia(t) di Go<sup>u</sup>d Weanaschtâd, pfiat(t) di Go<sup>u</sup>d Brugg  
Pfiat(t) di Go<sup>u</sup>d Sülwagul(d)n, khimsd a neama zrug.

4. Koañ Kra'za Göld in Sâg, Schuach a koañ gâ<sup>u</sup>zn  
Gêds zan tuifl Musikantñ, hiaz khunts sölwa tâ<sup>u</sup>zn.

(„Jâ wâñ 's Beaga'l nid wâr“, T+M / 5:4, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza, gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/28, Str. 3 und Str. 4. Melodie [LuSh – 18a], S. 895.)

Wie hoch die Kunst des „Dudelns“ geschätzt wurde, klingt aus Ernst Hamzas berührenden Worten in seinem Schreiben an Karl Kronfuß über den Tod seines 2 1/4jährigen „Buberls“,

das *tat am Klavier klimpern und probieren mit Mami singi*, „*dudi*“ (*dudeln*).

(Hamza, Feistritz 1917. NÖVLA, A 118.)<sup>1456</sup>

Welches Ansehen ein Mann besaß, der sich aufs Dudeln (= Jodeln) verstand, und dieses – auch noch in hohem Alter und trotz Kropf – beherrschte, zeigt das folgende Gstanzl

9. Geht neama dudlauf duri ma'ñ dicka Hâls.      *duri* = *durch*  
Geht neama dudlauf, dudlauf vawicklt si â's.      *dudlauf* = *hinauf dudln, leicht in höhere Tone kommen*  
(„Daß 's in Wâld finsta is“, T+M / 9:4, aufgezeichnet 1908 von Ernst Hamza in Feistritz a/W.  
Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 15], S. 305ff., Str. 9.  
Melodie siehe auch [LuSh – 18e], S. 900.)

Ein spöttischer, im Grunde aber selbstverständlicher Umgang mit dem heute, dank Jodierung des Speisesalzes, so gut wie verschwundenen „Kropf“<sup>1457</sup> erklingt aus dem folgenden Scherzlied. Die in den von Ernst Hamza 1917/18 im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt aufgezeichneten „Rekruten-Gsangln“<sup>1458</sup> enthaltenen Spott-Gstanzln zeigen, dass „die kro<sup>u</sup>pfatn kloan“ bei der Musterung nicht eingezogen wurden:

4. Da Kaisa va Wean  
Nimmd d' sche'n Buama za<sup>n</sup> eam  
Und die kro<sup>u</sup>pfatn kloan  
Lâ<sup>u</sup>bt a<sup>r</sup> in Me'ntschan dahoam – Oda wâs!

(„Åwa Diandl sei gschaid – Rekruten-Gsangln“, T+M / 25:4, aufgezeichnet Februar 1917 von Ernst Hamza im Zug von Aspang nach Wr. Neustadt. NÖVLA, A 118/1–25, Str. 4. Melodie [LuSh – 14b], S. 887f.)

1456 Schreiben an Kronfuß siehe S. 936.

1457 „Kropf“ (= Struma) entsteht durch ernährungsbedingten Jodmangel. Durch die seit etwa 50 Jahren obligatorische Jodprophylaxe (jodiertes Speisesalz) ist heute (2017) der Kropf selten geworden. Der eigene, lautmalerische Begriff *höñ* für das schwere Atemziehen eines stark Kropfigen lässt darauf schließen, dass der „Kropf“ häufig war. Siehe dazu auch [LuSh/L – 2], S. 927ff., [LuSh – 13], S. 886, und [LgR – 4], S. 711ff., Anmerkung: „Mei Janka is zriß'n zan Buckl af d' Höh“ (T+M / 10:2 + Binnen-Jodler), gesungen von Johann Fleck, Maurer aus Speilbrunn / Blumau (Bez. Fürstenfeld), Sammlung Viktor Zack, 1907. STVLA, HS 040. Str. 3:

*Nali bin i amol ban oa Finschgau'rin gleg'n – Hol hol di je hol di je ho la dio*  
*De hat mer ihrn Kropf zan oan Kopfpulsta geb'n – Hol hol di je hol di je ho.*

1458 Eine vierstrophige Aufzeichnung „Da Kaisa in Wean – Rekrutengstanzln“, T+M / 4:2, wurde 1912 von Raimund Zoder in Getzersdorf a. d. Traisen / Herzogenburg, einstimmig aufgezeichnet. NÖVLA, A 81/ 19, resp. 556/11, Nr. 7; siehe COMPA 1 (1993) – Deutsch: Niederösterreich – St. Pölten und Umgebung, S. 284, Nr. 128. Andere Melodie.



4. Insan Náchban sa'n Töchta<sup>1459</sup> is a wunasche'ni

Buglnosad, bládamosad, Kre'pf a dameni.

(„Ma'n Vada, ma'n Muada“, T+M / 71:4, aufgezeichnet 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz, gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34–104, Str. 4. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)

*a dameni* = auch jede Menge, viele*bládamosad* = blatternfleckig*buglnosad* = bucklnasig*Kre'pf* = Kropf, pl. Kröpfe*sa'n* = seine*wunasche'ni* = [eine] wunderschöne

Auf eine Verwendungsmöglichkeit des Kropfes wird im zweistimmigen Spottliedes „Tri tu li ä adl i ri / A lustiga Bua bin is“ [LuS – 1a]<sup>1460</sup>, aufgezeichnet von Karl Liebleitner 1892 in Vorau, gesungen „vom Zisser, der es aus Gastein mitgebracht hatte“, verwiesen:

5. Tri tu li ä ädl i ri tu li ä ä – Mei Älte hât an Kropf, und mei Stiefl hât a Loch.

Tri tu li ä ädl i ri tu li ä ä – Den Kropf schneid'n ma weg, kriagt mei Stiefl an schön' Fleck.

Tri tu li ä ä-dl i ä – Du li ä i ti äi ti e i.

Dieselbe Variante – ohne Jodler – zeichnete Hamza 1911 in Hollabrunn / Feistritz a/W. auf:

3. Ma'n Schâz hâ'ud an Kro'pf, und ma'n Schuah hâ'ud a Lo'

Und i schna'd in Kro'pf wë'g, hâ'd da Schuach an scha'n Flë'g.

(„Ma'n Schâz is a Ra'da“, T / 21:4, NÖVLA, A 53/17, Str. 3. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

Eher kategorisch wird in den von Josef Karl Homma im südöstlichen Niederösterreich aufgezeichneten „Trink- und Spottliedern“ festgestellt:

's Vögerl hat a Kröpferl, kann sing'n damit.

Da Bua hat an Kropf, aber singa kann er nit.

(Reichspost, 18. Februar 1924, S. 4, Spalte 2.)

Ein weibliches Pendant dazu, sowie eine Variante, in welcher das Grundnahrungsmittel Kraut als Vergleichsobjekt dient, findet sich bereits 1880 in Pfarrer Schänzls „Volksleben in Schäffern“

21. Die Vögerl hab'n Kröpferl und singan damit,  
Mein Moam hat an Kropf, oba singa kanns nit.

33. Die Bauanbuam san Lausbuam, hab'n Kröpf wia die Krautruam.

Um dö Dirn is schad, die so an Laus-Bauanbuam hat.

(Schänzl II – 1880, S. 420–423, „Wanns regnt, so is 's naß, und wann 's schneibt, so is 's weiß“, Str. 21 und Str. 33. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

Einen weitere Nutzbarkeit des Kropfes besingen Bürgermeister Mathias Hauer und Franz Bock, beide Wirtschaftsbesitzer in Sieding, in der zweiten Strophe des ungeradtaktigen, von Josef Pommer 1898 in Sieding aufgezeichneten Jodler-Liedes mit eigener Liedweise und Jodler:

2. *Aba di steirisch'n Mentscha, aba dö glaubn so san schön**Steigt ma eahna auf di Kröpf siacht ma d' Suñ unta gehn.*

(„Auf der steirischen Alma bin i drobmat gssesañ, und die steirische'n Mentscha kân i leicht vagessen“, T+M / 2:2 + Jodler. NÖVLA, A 371/8, Str. 2.)

Anders nutzbringend klingt es bei Werle (1884), S. 347, Nr. 30, T+M / 1:2. Andere Melodie.

30. *Und mein Schatz hat an Kropf, und hiaz schneid i iarn o.**Aft gibt 's auf 'n Sonta brav Rostbratl a.*

Aus den beiden in der Sammlung „Almrausch – Almliada aus Steiermark“ von Anton Werle (1884) enthaltenen Gstanzln aus Wundschuh<sup>1461</sup> (südlich von Graz) spricht Mitleid:

3. *Bin nacht'n zur kropfat'n gang,**Wiar is ma net g'word'n so bang.*4. *Han nacht'n a kropfati g'liabt,**Wia bin i net hoam, ganz betrüabt.*

1459 Greinz (1894, Schliersee'r Schnaderhüpfeln, Drittes Bändchen, S. 26, Nr. 4:

*Mei' Nachba hat a Tochta, a wunderscheani. Sie is krumnaset, blattermaset, kropfet aa weani.*

1460 Band 22/2.1, Kapitel A.III.3., op. cit., Lied mit Simultan-Jodler ungeradtaktig [LuS – 1a], S. 515ff.

1461 Werle (1884), S. 213, Nr. 3 und Nr. 4.

Vorurteilslos sind die Kärntner Nachweise in der Sammlung Pogatschnigg / Herrmann (1869)<sup>1462</sup>, die Aufzeichnungen aus Tirol<sup>1463</sup> zeigen den Kropf als – gravierenden – körperlichen Mangel. Mit ähnlichen Vorurteilen wurde „Rotschädladen“ = rothaarigen Mädchen<sup>1464</sup> wie Burschen<sup>1465</sup> begegnet. Sie entsprachen nicht dem gängigen Schönheitsideal, sondern wurden fast „verteufelt“.

34. Stell di hie um, stell di herum, stell di zucha zu mir:

Sunst hol di da Guga\*, du rothschedlads Thier.

\* *der Teufel*

(„Wanns regnt, so is 's naß, und wann 's schneibt, so is's weiß“, T+M / 53:4/2, aufgezeichnet um 1860 von Pfarrer Schänzl, Schänzl II – 1880, S. 420–423. Str. 34. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

6. D' Ämschl is koaň Kraň und a Zeisserl koaň Spáz.

*Zeisserl = Zeisig*

Koaň rôdhåarads Diandl mãi i 's nid zan an Scház. *rôdhåarads = rothaariges*

(„De Keaschn blian wa's und d' Äbfålða rôd – G'sangl“, T+M / 72:2, aufgezeichnet 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10, Str. 6. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

2. E's Khiabëra, Sauschera, Hundliň(g) diri,

*Khiabëra = Kirchberger, Bewohner von*

Me'ndscha hább 's wul, åwa lauta rôdi!

*Kirchberg a/Wechsel*

(„E's Khiabëra, Sauschera – Spo'dliadln“, T+M / 3:2, aufgezeichnet 1911 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a./W., op. cit. NÖVLA, A 57/19, Str. 2. Melodie [LuSh – 3b], S. 867f.)

## Mädchen- und Burschen-Spott

Die Eifersüchteleien zwischen Kirchberg und Feistritz finden im Spott über die Kirchberger Mentscha im folgenden Gstanzl einen erotisch noch schärferen Ausdruck:

48. D' Me'ntscha z' Kiabea hãm a sche'ni Mânia

Wãn s' a Fa'straza budad sãgñ's „gölts God“ dafia.

(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:4, aufgezeichnet 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10, Str. 48. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

21. Kiabea is a lustigs Ort, d' Me'ntscha san åll vadorrt

San e just a dra<sup>i</sup> a vier, de<sup>i</sup> no za'ndirr – oder wås!

(„Na so fãhr ma 's hãlt aini in Naistãdergrãbm – oder wås!“, T+M / 15:4/2, aufgezeichnet 1903 von Ernst Hamza, „im ganzen nied.-östr. Wechselgebiet bekannt. Wird auch von allen Bewohnern der Wiener-Neustãdter Ebene und den Burgenlãndern gesungen, die »ins österreischische« und besonders nach Wiener-Neustadt in Arbeit gehen u. fahren. Die Melodie ist auch im Altwienerlied »Verkaufts mein G'wand« benutzt worden und im wienerisch-schmissigen »Steinriegler-Marsch«. NÖVLA, A 53/19, Str. 21. Melodie [LuSh – 27], S. 916ff.)

*e just = gerade noch*

*just = nur, gerade nur, etwa nur*

*Kiabea = Kirchberg (am Wechsel) ist ein lustigs Ort (der Ort = das Ort)*

*Ort, n. = Ort, m. [nicht zu verwechseln mit Oad = Ende – kleines Oad, großes Oad am*

*Baumstamm; im Oad = im Außerhalb, siehe vulgo-Hofname Hansl im Oad (Gasthof)]*

1462 – Pogatschnigg / Herrmann (1869), S. 23, Nr. 11, Hüttenberg, Lavanttal, Umgebung Klagenfurt

*Mei Diandle is sauber von Fuß bis zan Kopf.*

*Bin wohl a mal ba aner Kropfeten g'legn,*

*Und af'n Hals hat 's a Peadle, das haßt m'r an Kropf.*

*De hat mir en Kropf zan Polsterlan geb'n.*

*Mei Schatz is vom Pinzgerland, i von Tirol,*

*Da sein mer zwa Kropfete, das g'fallt mer wohl.*

1463 's Diandl hat gsagt, wos bist für aner,

*Wennst a Kropfater bist, is ma liaber Koaner.*

(„Der Bua und 's Diandl [Schnaderhüpfel-Dialog]“, T / 22:4. In: Tiroler Alpen-Lieder, Sammlung der beliebtesten und schönsten National-Gesänge, Jodler und Schnaderhüpfeln, anonym, Lienz [um 1880], Verlag Mahl, Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann, Bozen, S. 51f., Str. 19, Zle. 3 und 4.)

1464 – Pogatschnigg / Herrmann (1869), S. 23, Nr. 11, Ebenthal

*Du glabst, du bist schein, is ab'r nit wahr.*

*Gehst krump und bist schieklat, und hast a roath's Haar.*

– Werle (1884), S. 70, Murthal

*Mei Diandl is kropfat, is buklat, roatschopfat,*

*Oba 's Herzerl is guat, is a redliches Bluat.*

1465 *Ti Budapesta Gãssn is kãdi, kãdi,*

*Schaini Pua'sehn sain trinn, åba lauta rådi.*

(ZföVk XXI, Wien 1915, S. 101–108, 159–170, Volkslieder der Heanzen“, gesammelt und mitgeteilt von Irene Thirring-Waisbecker, Budapest. Liedersammlung. I. Teil Mundartliches – Scherzlieder, Vierzeiler, Liebes- und Abschiedslieder – 79 Lieder und Reime, 27 Melodien, Melodiensammlung – 46 Nummern – nach S. 208, S. 159, Str. 6. Melodie Nr. 21.)

In den „Feistritzer G'sötzln“ sind die „Mentscha“ aus Molzegg und Kirchberg Ziel beißenden Spotts, in anderen Gstanzl-Ketten sind es die Hollabrunner<sup>1466</sup> und Feistritzer Buam:

1. Hiaz gehn i's hält a neama zan Mentsch ins Mulzöck.

Is dö Kränkat ein'gfälln, is dö Pudlhaubn verröck(t).

(„Und hinta da Hollastaudn – Feistritzer G'sötzln, T+M / 9:2, Str. 1, aufgezeichnet im Sommer 1908 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. NÖVLA, A 36/41, Melodie [LuSh – 3a], S. 867.)

3. Gē's neama' auffi zan Baun i's Mulze'igg

Is di Grångad a'ngfälln, is de Budlhaum varre'igg.

(„Diandl spia' auf, spia' auf“, T+M / 78:2, Str. 3, aufgezeichnet am 23. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 71/22. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

*Budlhaum* = die weibl. Schamhaare

*Grångad, f.* = Krankheit

*Mulze'igg* = Molzegg [Rotte bei Kirchberg a/W.]

*varre'igg* = verreckt, todkrank

### Anmerkung:

Die beiden Fassungen von Str. 1, resp. Str. 3 über die in Molzegg ausgebrochene Krankheit spiegeln die Abflachung der diphtongierenden Vokale „a<sup>i</sup> zu e<sup>i</sup>“, „ö<sup>i</sup> zu e<sup>i</sup>“<sup>1467</sup>. Im Jahre 1908 ist die Krankheit „beim Mentsch“ ausgebrochen, fünf Jahre später „beim Bauan“. Eine sängerische Tradierung (Stoanbauer, sen.), resp. ein geändertes Rollenverständnis (Mann / Frau) sind nicht ablesbar, da der / die Sänger in der älteren Aufzeichnung nicht genannt ist / sind.

51. Gē a neama' r auffi af d' Hollabrunna Hē

Hām zo<sup>u</sup>dadi Hund und de Be<sup>i</sup>da vull Flē.

(„Diandl spia' auf, spia' auf“, T+M / 78:2, Str. 51, aufgezeichnet am 23. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 71/22. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

*Be<sup>i</sup>da, n.pl.* = die Betten

*Gmoañ, f.* = Gemeinde

*Grångad, f.* = Krankheit

*zo<sup>u</sup>dadi* = zottelige

9. Und 's Mensch va da Lindn\*

\* Gasthaus „1000jährige Linde“ in Kirchberg a/W.

Dö g'hört a neama meñ.

(Familie Donhauser / Henrich)

Jå sie håt s' so weit hintn,

Sie scheidt ållimul dreñ.

(„Und hinta da Hollastaudn – Feistritzer G'sötzln, T+M / 9:4, Str. 9, aufgezeichnet von Ernst Hamza im Sommer 1908 in Feistritz a/W. NÖVLA, A 36/41. Melodie [LuSh – 3a], S. 867.)

11. Is Diandl va da Lindn ghöat scha lång neama ma'ñ

Schigg ma denna(r) an Gruaß, sult nit liada'li sa'ñ

(„Is Diandl is hāb af mi, hāñ eam nix tån“, T+M / 19:4/2, Str. 11, aufgezeichnet [1911] von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von Peter Steinbauer. NÖVLA, A 59/41. Melodie [LuSh – 24.1], S. 908ff.)

Eine Gstanzlkette in Thirring-Waisbeckers „Volkslieder der Heanzen“<sup>1468</sup> enthält Textvarianten zu Kirchberger und Feistritzer Gstanzln<sup>1469</sup>, sowie Spottgstanzl auf die Mentscha aus den Orten Allhau und Wolfau aus dem, an das auf der steirischen Seite des Wechsels gelegene Joglland, angrenzende „Heanzischen“:

39. In Allhaua Tål

Saiñ t' schaiñ Me'ñtscha å'l.

Unt in Wolfaua Gråbm

Håt s' ta Schaua taschlägn.

1466 Rotte von Feistritz.

1467 Siehe dazu auch „I bitt ö'ng do<sup>u</sup> gu<sup>u</sup>ri schaiñ, låfts ma maiñ Ku<sup>u</sup>ri sta'ñ – Charakteristischer Vierzeiler“, [LuSh/L – 4], T+M / 1:4, aufgezeichnet 1906 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. NÖVLA, A 36/13b, S. 930f.; DVL 11 (1909), S. 183; „Nacht is schwo<sup>u</sup>t g'we'n [LuSh/L – 6], S. 932, T+M / 1:6, aufgezeichnet 1920 von Franz Reingruber in der Kumpfmühle / Waldbach (Stmk.). ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 24.

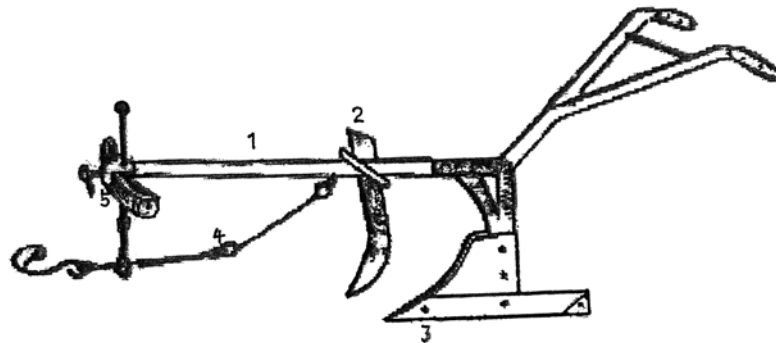
1468 ZföVk 21 (1915), S. 159–170, „Volkslieder der Heanzen“, gesammelt und mitgeteilt von Irene Thirring-Waisbecker, op. cit., S. 161, Str. 39; siehe dazu auch DVL 28 (1930), S. 42: Georg Kotek: Sprüche des Brautführers ... „im Grenzgebiete gegen das Burgenland [Hochneukirchen bei Aspang] zeigen Namen wie Farkas Andreas, daß es nicht weit ist zur Sprachgrenze nach Ungarn“.

1469 Siehe S. 960.

Durch die Verwendung von Begriffen aus dem Alltag ist die Doppelbödigkeit der erotischen Gstanzln sehr direkt und wird durch ergänzende Jodler in zahlreichen Beispielen noch intensiviert

14. I hån amål n' Buttan kriet\* im oban Stock obm                   \* rühren  
Und hiaz is ma da Beutl in Hof åba gflogn.
26. I hån amål g'äckert in da Mentscha Kåmma,  
Hiaz is ma da Grindl z'weit åhi\* gånga.                   \* hinunter, zu tief
27. Wånn i wieder amål åcka in da Mentscha Kåmma  
Da wiar i mein Grindl vül seichta spånna.

(„Aufn Berg obm steht a Wirtshaus, håms a Kellnamadl mit as Filzlaus“, T+M / 32:2, Str. 14, Str. 26 und Str. 27, aufgezeichnet 1911 in Trattenbach /Neunkirchen durch den Jäger Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, der aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark stammt. Sammler Konrad Mautner, Einsender und Kopist: R. Zoder 1938. NÖVLA, A 310 1–36. Melodie [LuSh – 22], S. 904f.)



Skizze eines Handpfluges

1. Grindel – der Balken des Pfluges.
2. Sech – das Pflugmesser, durchschneidet den Ackerboden.
3. Schar – schaufelt das Erdreich waagrecht zur Seite.
4. Zaumkette.
5. Fixierung fürs Bårnrad<sup>1470</sup>.

Dieses wird für den Erdåpfelacker vorgespannt und mit der Kette befestigt.

Die kritisch-wortgewandte Beurteilung des Burschen von Schönheit, Zugånglichkeit, aber auch von Brauchbarkeit in der Hauswirtschaft wird von der „Dian“ ebenso spitzzünftig repliziert.

17. Die Dian is wia a Zithan, wo s' steht und wo s' geht,  
Und dem machts d' schönst' Musi, der 's Spieln versteht.  
(Schånzl II – 1880, op. cit. S. 421, Str. 17. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)
68. Sche'ñ is si wul und feiñ, g'hålt da s' nua, g' heat scho deiñ  
Fia d' Hauswiatschåft stöllst da hålt Deanstbo'tn eiñ.  
(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:2, Str. 68, aufgezeichnet von Ernst Hamza 1912 in Hollabrunn / Feistritz, op. cit. NÖVLA, A 70/10. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)
- 's Diandl is kloañ, so kloañ,  
Wult 's in a Gschbådl\* toañ,                   \* Gschbådl = kleine Schachtel  
Gschbåda'l is no<sup>u</sup> nid vull,  
Kloañ is si wull!  
(Hamza 1 – 1913, S. 120. Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)

1470 Siehe auch Band 22/2.3, Register – Wörterbuch, S. 1189.

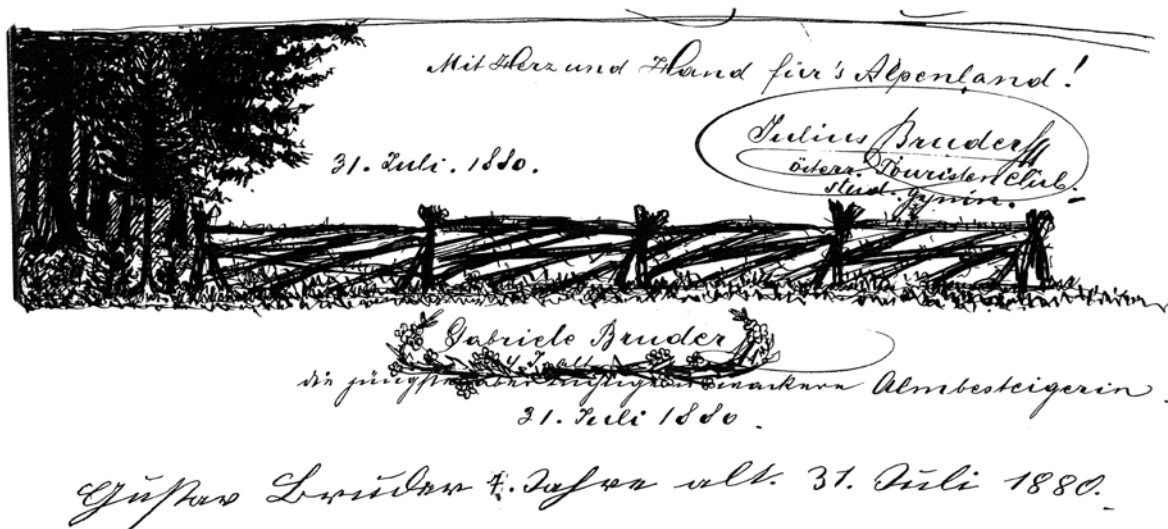




31. Wia ma ma'ñ Heaza'l springg  
 Wâñ da Bua zu mia kimp  
 Wâñ a ban Spöldnza'ñ  
 Eina tuad scha'ñ.

(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:4, Str. 31, aufgezeichnet von Ernst Hamza 1912 in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

Spöldnzaun, m. = Spaltenzaun, Bretterzaun mit Zwischenraum zwischen den einzelnen Brettern



Wiedenzaun – die schwierigere Zaunvariante.

- Eintragung 31. Juli 1880<sup>1475</sup> „Mit Herz und Hand für's Alpenland! Julius Bruder, Österr. Touristenclub, stud. gymn., Gabriele Bruder, die jüngste aber tüchtige wackere Almbesteigerin, Gustav Bruder 7 Jahre alt.“  
 („Fremden-Buch auf der Steyersberger Schwaig“, gewidmet von Moritz Grünkranz aus Wien.)

Die Anfangszeile „A Sprung übers Gasserl“ wird in den weit auseinanderliegenden Rotten und Einzelgehöften außerhalb der Dorfstruktur zu:

91. A Sprung iwa 's Wassarl<sup>1476</sup>, a Juichiza drauf.

A Klopfa' auf 's Fensta, schei'ñ's Diandl mäch auf.

(„Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a Gö'd – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4/2, Str. 91, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. NÖVLA, A 71/23. Melodie [LuR – 3c], S. 261ff.)

1475 19. August 1883 Julius Bruder, stud. iur. mit Richard Bruder, stud. liter., Freunden und Freundinnen (Cäcilie Schult, geb. Dinghofer, Louise Schult, zum 3. Male die Steyersberger Schwaig besucht. Ö.A.C., Cäcilie Schult, Zögling aus St. Zeno bei Reichenhall). „Wiedenzaun mit Panorama Rax, Schneeberg“ – ähnlich Emil (Franz) Barbarini, siehe Band 22/2.3 – Cover.

1476 Pogatschnigg / Herrmann 1 (1869), S. 214, Nr. 951. Gailthal:

*A Sprung iwa 's Wassarl, an Juichiza drauf.*

*A Klopfa' auf 's Fensta, schei'ñ's Dinadl mäch auf.*

Gundlach (1892), S. 56. Textvarianten:

*An Hops's ib'r's Wass'r und an Juchezer drauf,*

*Und an Schnalzer af 's Fenst'r, schen's Diendle mach auf.*

*An Sprung übern Zaun und an Juchazar drauf,*

*Und an' Klockar ans Fenster: Scheans Dierndl, tuo auf!*

Das von Rudolf Heinrich Greinz aufgezeichnete „Ratgeber“-Gstanzl ist nicht nur kulturhistorisch-medizinischer „Alltagsbeleg“, sondern illustriert den Bekanntheitsgrad von „Zacherlin“.

*Daß d' Stiefel schön glanzen,  
Deßweg'n gibt 's a Wix,  
Den Zacherl<sup>1477</sup> für d' Wanzen,  
Für 's Podagra nix!*

(Rudolf Heinrich Greinz: Schliersee'r Schnadahüpfeln, 3 Bändchen, München [1894],  
Zweites Bändchen, S. 24, Nr. 2.)

## Nationalstolz und Spott über Berufe

Einzelne Berufe werden ebenso mit Spott bedacht, wie diebische, hochnäsige, nicht allzu wählerische oder an Liebeskummer leidende Mädchen, „anders Aussehende“, ob rothaarig, blatternfleckig, pockennarbig – blädamosad –, Kohlnbrenner oder vazierende Zigeuner, doch der Ortsspott, welcher immer wieder zu Raufereien führt, dominiert. Ähnlich den historisch gewachsenen vulgo Hofnamen<sup>1478</sup> wie etwa *Bärnbauer*, *Glatzl*, *Gstauderbauer*, *Hausschneider*, *Hean-Hatzl*, *Lecherbauer*, *Leitenbauer*, *Michlin auf der Ebm*, *Salzbauer*, *Sauschneider*, *Schneider-Lippl*, *Schuaster-Nazl*, *Sirl* oder *Weber-Irgl*, um nur einige zu nennen. Sie dienen heute noch als Orientierungshilfen, werden jedoch oft aus Unverständnis der früheren Bedeutung der jeweiligen Berufe<sup>1479</sup> abgelehnt. Ihre Rangordnung in der sozialen Hierarchie, wie ihn der Kinderreim Kaiser-König-Edelmann-Bürger-Bauer-Bettelmann-Schuster-Schneider-Leinenweber-Scherenschleifer-Totengräber“ vermittelt, lassen beispielsweise Gstanzl über „Kohlnbrenner“, „Schmied“, „Wäschermädel“ und „Kellnerin“ oder „Zigeuner“ erkennen. Vorurteile gegenüber soziographischen Sammelkategorien, für unterschiedliche sozial wie ethnische Gruppen finden ihren Ausdruck in abschätzigen Stereotypen:

35. 's Diandl is sakarisch vawe'gñ  
Is banaran Kulnbre'na gle'gñ  
Schwääz is si wia 'n a Råb  
Ged neama' å(b).

12. I lās di nid a'na  
Du schwääza Ziga'na  
Bist scho rauschi  
Kam la'chd wås ausi.

13. Du schwääza Ziga'na  
I lās di nid a'na  
Håsd an Rausch wia 'n i moañ  
Kunnstd ma gua z' la'chd wås toañ.

14. Leg di nua' a'na, du schwääza Ziga'na  
As sa'n jå de wa'issn Laid a nid vul fa'na.

(„Diandl spia' auf, spia' auf – Vierzeilige“, T+M / 78:4/2, Str. 35, Str. 12, Str. 13 und Str. 14,  
aufgezeichnet von Ernst Hamza am 23. März 1913 in Hollabrunn / Feistritz a./W.  
NÖVLA, A 71/22. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

89. Biñ 's jå koañ Sta'ra nid, biñ 's koañ Kråwåd\* \* *Kråwåd = Kroate*  
Biñ 's jå ma'n Dianda'l ia Schlåfkåmaråd.

(„Is ma nix um an Gra'za, is ma nix um a Gö'd – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4/2, Str. 89, aufgezeichnet  
1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a./W. NÖVLA, A 71/23. Melodie [LuR – 3c], S. 261ff.)

1477 „Zacherlin wirkt staunenswert!“. Den Wirkstoff: seiner „Specialitätgegen Wanzen, Flöhe, Küchen-Ungeziefer, Motten, Parasiten auf Haustieren etc., etc.“ bildete das aus getrockneten Chrysanthemen gewonnene Pyrethrum, ein natürliches Insektizid. Als „persisches Insektienpulver“ wurde es europa-weit – Tiflis, Paris, Konstantinopel, London, etc. – vermarktet. Heute wäre „Zacherlin“ ein biologisches Schädlingsbekämpfungsmittel. [www.oeaw.ac.at/fileadmin/Institute/INZ/Bio\\_Archiv/bio\\_2013\\_06.htm](http://www.oeaw.ac.at/fileadmin/Institute/INZ/Bio_Archiv/bio_2013_06.htm), abgerufen 09/2016.

1478 Siehe dazu auch: DVL 29 (1927), S. 55, „Schöne Haus-oder Vulgärnamen aus der Umgebung von Vorau in der Oststeiermark, gesammelt von Karl Liebleitner; Stickelberger / Sieder / Aubrunner (1997) und lokale Ortschroniken.

1479 Im Rahmen der Jubiläumsausstellung 1898 in Wien waren drei Stücke aus Birkfeld, „wo heute noch [1898] Leinwand hausindustriell erzeugt wird“ ausgestellt.

*Aus dem Jahre 1870 drei Stück Servietten mit Monogram [sic!] A.S. – Katalog-Nr. 7, 28 und 35.*

(Katalog der Jubiläumsausstellung.)

*Um 1750 gab es im Markt 51 Betriebe, davon 16 Webereien. Birkfeld war Zentrum der Weber.*

*Die 1602 privilegierte Weberzunft besteht noch heute als Verein „Weberzunft der Pfarrgemeinde Birkfeld“.*

*Deren Zweck ist die Verwaltung des Vereinsvermögens, bestehend aus dem „Weberacker“ und Wald sowie die Erhaltung des von der Weberzunft bisher geübten Brauchtums. Obmann ist Alfred Patz.*

(E-Mail: Hannes Urstöger, Marktgemeinde Birkfeld, April 2016.)



32. Da Türk heirath' Weiber so viel als er will.  
I dank schön, i hab mit der meinigen z'viel.

(„Wanns regnt, so is 's naß“, T / 52:2, Str. 32, aufgezeichnet um 1860 von Pfarrer Schänzl, Pfarrchronik Schäffern, Schänzl II – 1880, S. 420–423. Melodie [LuSh – 10], S. 878.)

Der verächtlich-herablassende Umgang des Gastwirts mit dem „Häuslbua“ spiegelt die soziale Abgrenzung zwischen Häusler = Keuschler (arm, Abgeltung der „Häusl-Pacht“ meist durch Arbeitsleistung beim Besitzer = Bauer oder Gutsherr) und Bauernstand (stolz auf eigenen Besitz, wenn auch nicht immer wohlhabender).

– Liebleitner, Göstling (1905)<sup>1480</sup>

1. Trink i nur a Hälwe Bier  
Sägt der Wirt glei zu mir  
Bist ja nur a Häuslbua<sup>1481</sup>,  
Häst ja glei gmua!

*I trink kam a Hälwe Bier  
Schreit glei da Wirt zu mir:  
Du bist da kloañ Häuslbua  
Häst scho~ bald gmua!*

2. Wia r i däs Wort hån ghört  
Hån i glei aufbegehrt  
Hån in an Tisch einghaut  
Då hãm d' Leut gschaut.

*Wiar i de Red hãb gheart  
Hãb i 's glei aufbegehrt.  
Hãb in Tisch einighaut  
Då hãm d' Leit gschaut.*

(„Trink i nur a Hälwe Bier“, T+M / 2:4, Str. 1 und Str. 2, aufgezeichnet [vor 1922] von Karl Liebleitner in Außer-Neuwald, gesungen von Lisl Dörfler. NÖVLA, A 418/419. Melodie [LuSh – 19], S. 901.)

38. Ei pemperl, ei pemperl, du kohlschwarza Schmiedt,  
Kannst ganzi Nãcht pemperln, ein laß i di nit.  
(Schänzl II – 1880, op. cit., S. 422, Nr. 38. [LuSh – 10], S. 878.)

Die von Franz Reingruber 1921 in Außer-Neuwald aufgezeichnete 16-strophige Gstanzl-Kette wird von ihm als „Staudenliadln“ bezeichnet, da diese – der Begriffsdefinition entsprechend<sup>1482</sup> – besonders „scharpff reden“.

11. Glaubst i wir mi kränkn,  
Weilst a Wäschamentsch bist,  
Aba nit amal denkn,  
Weil ummasist is.

(„Spilleut spielt's auf a weng – Staudenliadln“, T+M / 15:4/2, Str. 11, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö., op. cit. NÖVLA, A 230/35. Melodie [LuSh – 22], S. 904f.)

## Pfarrer und Kirche

Auch die Kirche mit ihren Geboten – nicht selten im Widerspruch zum gelebten Alltag – ist in den Gstanzln präsent:

37. De Aug<sup>n</sup> toañ mi bre'na, ma'ñ Heaz tuad ma we.  
Tat 14 Tã fãstn, wãn 's wa so wia e.

(„Diandl spia<sup>r</sup> auf, spia<sup>r</sup> auf“, T+M / 78:2, Str. 37, aufgezeichnet von Ernst Hamza am 23. März 1913 in Hollabrunn / Feistritz a./W., op. cit. NÖVLA, A 71/22. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

1480 „I trink kam a Hälwe Bier“, aufgezeichnet 1905 von Karl Liebleitner in Göstling a. d. Ybbs, gesungen von [Postmeister] Sepp Berger. In: Die Liab in Göstling, Red. Karl Harucksteiner, Hg. Gesangsverein Göstling a. d. Ybbs, Waidhofen a. d. Ybbs 1993, S. 75. Dialektvariante. Andere Melodie.

1481 „Häuslbua“ spiegelt das sozialkritische Bewußtsein der Differenzierung zwischen Häusler = Keuschler und Bauernstand; keusch = spindeldürr, ausgehungert, nicht im religiösen Sinne von „enthaltensam“. Beide Begriffe sind auch heute noch im regionalen Dialekt gebräuchlich.

1482 Siehe S. 862.

## 3. Insa Herr Pfarra wascht wohl

Der predigt und schlagt auf 'n Stuhl  
 Oes Buama müassts d' Mentscha mei(d)n,  
 Sicht\* könnts den Himmel fail'n. \* sonst  
 Hul enk da Gangerl, wascht wohl.<sup>1483</sup>

(„I hab a schöns Dirnderl g'habt“, T+M / 3:4 + Refrain, Str. 3, aufgezeichnet 1919/20 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Oe. und Wenigzell, Stmk., gesungen von Eva Kirnbauer, Außer-Neuwald, und Leander Bergmann, Kumpfmühle. ÖVLA, ÖN 13 / VGV-Reingruber, Lied Nr. 97, gesungen von Eva Kirnbauer. NÖVLA, A 276/43. Melodie: Neubayrischer, siehe Kapitel C. II. Tanz-Lied [TuL – 1a.2], S. 852.)

68. Wån 's Liabm a Sind wa, wia de Laid sågñ  
 Åft deafat da Pfåara, koañ Ke'chin nid hãm.

(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:2, aufgezeichnet am 31. Dezember 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10, Str. 68, Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)

5. Sa<sup>n</sup> ma lusti, sa<sup>n</sup> ma lēdi  
 Ga'ñ ma nia za koaña Prēdi  
 Ga'ñ ma nia za koañ Åmd  
 Wea ma no<sup>i</sup> nid vadåmmd.

(„Ma'ñ Schätz is a Ra'da“, T+M / 21:4, Str. 5, aufgezeichnet von Ernst Hamza 1911 in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 53/17. Melodie [LuSh – 18e], S. 900.)

Ist das Dirndl ein „englsche'ñs Kind“, dann ist das „Ban 'ñ Diandl ligñ, sa'ñ Le'bbba koañ Sind“<sup>1484</sup>. Für diese allgemein gültige Feststellung belegen 1869 Pogatschnigg / Herrmann 1 eine Variante, für das unmittelbar darauf folgende Gstanzl (Str. 24), welche sich – mit dem lobenden Kompliment „Ba dia<sup>r</sup> is 's guad ligñ“ – direkt an die Angesungene wendet, liegt kein Nachweis vor.

24. Du heazig sche'ñs Diandl, du englsche'ñs Kind  
 Ba dia<sup>r</sup> is 's guad ligñ, ba dia<sup>r</sup> is 's koañ Sind. (op. cit., Str. 24.)

Im Gegensatz zur Pfarre St. Peter am Neuwald gab es – wie das Gstanzl aus dem Jahre 1910 zeigt – im Pfarrgebiet von Feistritz am Wechsel sichtlich bessere Möglichkeiten.

10. 's Dånġln wiad a scha gåa<sup>1485</sup>  
 In da Neuwålna\* Pfåa, \* Rotte, heute noch im Namen der Pfarre St. Peter am Neuwald erhalten  
 Åwar in Faistratz dā  
 Sein no a pāa.

(„Sågst ålliwål van Moa'knecht sa'ñ – Dånġl Lied“, T+M / 11:4, Str. 10, aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 46/13. Melodie [LuSh – 8], S. 873f.)

*gåa = gar                      Neuwålna = Neuwalder                      Pfåa = Pfarre*

Das siebte der zehn Gebote, „Du sollst nicht stehlen“, war im Alltag nicht immer von Bedeutung.

1483 Werle (1884), S. 355, Nr. 18 „Unsa Herr Pfora woast wol“, T+M / 1:4. Melodievariante: Neubayrischer.

*Unsa Herr Pfora woast wol,  
 Predigt recht sakarisch tol:  
 Sollst 's Diand'l valas'n,  
 Sunst kimst auf d' gfeilt Stras'n.  
 Kimst abi zum Gankerl, woast wol.*

1484 „Diandl spia<sup>r</sup> auf, spia<sup>r</sup> auf“, T+M / 79:4/2, aufgezeichnet von Ernst Hamza am 23. März 1913 in Hollabrunn / Feistritz a/W., gesungen von der Steinbauer Reserl, Hannerl und Roserl und vom Steinbauer Peter junior und von der Bauernfamilie Hackl, teilweise aus Hohegg beim Sanatorium Grimmenstein stammend. NÖVLA, A 71/22, Str. 23 „Is san Le'bbba koañ Sind“, Str. 24 „Ba dia<sup>r</sup> is 's koañ Sind“, Zle 3 und 4. Melodie [LuSh – 26], S. 914f.)

1485 STLA, Hs. Nr. 983, S. 45–52, Nr. 8., zit. in: Blümml 3 (1906), S. 174f., Nr. LVII, „Bin a frisch Bauernbue“, T+M / 15:4, Anfang des 19. Jhdts. aus Maria-Trost, Melodie S. 206, Nr. 52. Andere Melodie. In Str. 3 stellt er sich selbst namentlich vor „Hans, so ist mein Nam“, von der Bäuerin und der Dirn wird er in Str. 5 und Str. 11 als „Bue“ angesprochen. Str. 4, 5 und 9 sind Textvarianten zu Str. 2–4. Str. 13 ist eine geographische Variante zu Str. 10:

*In der St. Veiter Pfarr  
 Han i danglt a añ Paar.  
 Droben in Gönstingertal  
 Fast überall.*

Blümml 2 (1906), S. 38, Nr. XVI, S. 167, Mel. 13, „Wånn i in da Fruah aufsteh“, T+M / 4:4. Andere Melodie. Türrnitz a. d. Traisen, Geb. Lilienfeld, N.Ö., Str. 1–4 Textvarianten zu den Str. 2, 4–6. In Str. 2 bittet ihn „Dö groß Dir'n aus 'n Stall, ‚Geh, Hansl, mir a amål!“ in Feistritz, Str. 3, wird er von der Bäuerin „Ma'ñ liawa Hansa'l sågg s“ und in Feistritz, Str. 4, vom „Khiamensch“ namentlich mit „Hansarl mir a amål“ angesprochen.

## 13. Die Kellnerin hat a Freut mit ihrn Kitlsäkl.

Sie hāt a Schāfhagsen drin und a schweiners Breckl.

(„I bins hält a Jaga – Schnaderhüpfeln“, T / 14:4, Str. 13, aufgezeichnet am 6. September 1908 von Dr. Robert Popelak in St. Jakob im Walde. Der Briefschreiber „bit um Verzeihung meiner schlechten schrift“ und schließt „Mit Gruß an alle. Rudolf“, ergänzt mit „Wir grüßen euch alle das ganze Hauspersinal“. STVLA 46/37 und 37a. Melodie [LuSh – 12b], S. 881f. Vgl. Anmerkung, S. 949, Fußnote 1430.

## 24. Lusti is 's gwen, wia da Taifl is g'stoam

Da Schinder is ke'ma, ha'd 'n aufgfäßt äm Gåam.

(„Na so fährt ma 's hält a'ni in Na'städergråbm – oder wås!“, T+M / 15:4/2, Str. 24, aufgezeichnet 1903 von Ernst Hamza, „im ganzen nied.-östr. Wechselgebiet bekannt. Wird auch von allen Bewohnern der Wiener-Neustädter Ebene und den Burgenländern gesungen, die »ins österreichische« und besonders nach Wiener-Neustadt in Arbeit gehen u. fahren. Die Melodie ist auch im Altwienerlied »Verkaufte mein G'wand« benutzt worden und im wienerisch-schmissigen »Steinriegler-Marsch«.“ NÖVLA, A 53/19. Melodie [LuSh – 27], S. 916ff.)

*Gåam* = Garben, zweirädriger Ochsenkarren; Karren im weiteren Sinne  
jedes minderwertige Fahrzeug

*g'stoam* = gestorben                      *Schinder, m.* = Abdecker, Tierkadaver-Entsorgung

Pfarrer Schänzls Beschreibung des „Familien- u häuslichen Lebens“ zeigt die Stellung der Frau in der patriarchalischen, bäuerlichen Ordnung. Diese spiegelt die feudalen Besitzverhältnisse der „Herrschaft“ mit ihren Bauern, deren Stand mit der „Bauernbefreiung“ noch prekärer wurde.

## Das Familien- u häusliche Leben

### *Der Hausherr*

*Der bäuerliche Hausbesitzer, oder Familienvater waltet fast in jedem Bauernhause als der unumschränkte Herr u Regent im Hause, dessen wirtschaftlichem Thun sich auch das Eheweib, trotz etwaiger Einsprache, doch in Allem fügen muß. Er kauft u verkauft, auch gegen den Willen der Gattin, ganz nach seinem Gutdünken Vieh, Wirtschaftsprodukte u.d.gl., ohne zuvor seinem Weibe auch nur ein Wort zu sagen, er bestreitet alle größeren Ausgaben<sup>1486</sup>, u besorgt alle namhaften Einkäufe unmittelbar selbst und allein, nur er allein hat auch das vorrätliche Geld in Verwahrung, u trägt es in einer rothledernen Brieftasche, wie schon erwähnt, immer bei sich, oder falls er es doch im Kasten verwahrt, so ist er im alleinigen Besitze des Schlüssels dazu, u so kennt das Eheweib nur selten, oder nur in manchen Bauernhäusern den jeweiligen Kassastand ihres Ehemannes.*

### *Der Hausherr „Bauer“ oder „Vater“ genannt*

*Der bäuerliche Grundbesitzer wird vom eigenen Weibe und Hausgesinde, wie auch von andern Leuten, dessen „Bauern“- u „Vater“ Name, der „Bauer“ titulirt, wenn mit ihm oder von ihm gesprochen wird, u der Name „Bauer“ gilt.*

Schänzls Kritik am Nichtwissen der Bäuerin und der anderen weiblichen Mitglieder des Bauernhofes was Nähen und Stricken betrifft,

*In Zukunft dürfte es in dieser Beziehung beßer werden, indem seit Einführung der neuen Volksschul-Organisation auch in den Schulen ein Unterricht in diesen weiblichen Handarbeiten ertheilt wird.*

(Schänz – 1880, S. 458f.)

und seine präzis-kritischen Alltagsbeobachtungen im „Volksleben in Schäffern“ sind interessante Nachweise zum sozialen und wirtschaftlichen Leben im ausklingenden 19. Jahrhundert. Den Stolz der Magd und den Standesunterschied zur Bäuerin zeigt der 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald aufgezeichnete, zur Liedform erweiterte Vierzeiler:

<sup>1486</sup> Siehe dazu auch „die »Rothe« mit den Banknoten“, S. 973. In: Schänz (1880), S. 454, „Die jezige Männer-Feiertags-Kleidung“.

3. Greif her af mei Baucherl, greif her af mei Schmer<sup>1487</sup>,  
 Hât mâniche Bäurin in Kâsten net mehr.  
 Hollare, wohl auf der Höh  
 Holla re di u li o wohl auf der Höh',  
 Dâ gibt 's an Schnee,  
 Bua dös woasst eh.

(„Ban Bäcker tans bäckn“, T+M / 13:2 + Jodler-Refrain, Str. 3, aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald 1919, op. cit. NÖVLA, A 230/34. Melodie [LgR – 3], S. 708ff.)

*Schmer = Bauchfett beim Schwein, mit welchem Schmearstrudl gemacht, oder die besten Grammeln ausgebraten werden.*

## Die selbstbewußte Frau im Gstanzl

Das Diandl sucht sich selbstbewußt seinen „Buam“, steht für ihn ein, trifft die Entscheidung, ob sie „Färferl mâcha oder Krâpfa bâcha“ soll, und wählt auch den Zeitpunkt, um zu heiraten.

3. An A und an I und wia lusti bin i  
 Holli â i ri, holli e i ri  
 Drum schickt si koa'n trauriga Bua nit für mi  
 Holli e i ri di a hå.  
 Holli edl di ri di a hå e di ri. Holli edl di ri di a hå e di ri.  
 Drum schickt si koa~ trauriga Bua nit für mi.  
 Holli edl di ri di a hå.

(„Geh weg vo mein Fenstâ, steh nit auf dâ Wächt“, T+M / 6:2 + Jodler, Str. 3, aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Rättenegg [sic!], gesungen von Michl Bernhofer. ÖVLA, A 335/09/330 und ÖVLA, A 335/10/32. Melodie [LuB – 10], S. 468ff.)<sup>1488</sup>

2. Meiñ Schâz is so brav und meiñ Schâz is so fleißi.  
 Und wer ma 's nit glaubt, den krâz und den beiß i.  
 Du li ö, du li o, du ri di dâm ta ta,  
 Du li ö, du li o, i hab di liab.

(DVL 23 – 1921, Heft 1/2, S. 12, „Meiñ Schâz is a Schreiwâ“, T+M / 3:2 + Refrain mit Jodler-Silben, Str. 2. Eingesendet von Vinzenz Schlachtberger aus Kirchberg, N.Ö. Melodie siehe [LuR – 39], S. 388. Nachdruck mit der – nicht belegten – Ergänzung „an der Pielach“. In: Deutsch / Distelberger 1993, S. 146, „Mei Schâtz is a Schreiba“, T+M / 5:4, „4., 5. und 6. Str. aus Göstling und Steinakirchen“.

20. 's Diandl ban Bâ

Schra'd ma r âllimul nâ  
 Schra'd ma r âllimul zua  
 Wân kimst wida Bua.

44. Du windoadrads\* Diandl, wia stöllst as denn â'n \* windoadrads = vom Wind herunter gewehtes  
 Das 's i da'ni A'ga'l so funkazn kâ'n.

70. Wânst moa'nt du håst mi schoñ, dâ schmiast\* di sauber âñ \* schmiast di sauber âñ = sehr täuschen  
 Bist wul a ra'cha Bau[er], kenn scho da'n Brau[ch]

(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:4/2, aufgezeichnet 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W., op. cit. NÖVLA, A 70/10, Str. 20, Str. 44 und Str. 70. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

1487 Werle (1884), S. 266, Nr. 2, „D' Schwoagarin hat Schmer wia 's Nachbarn sei Bâr“, Vordernberg. Textvariante.

1488 Werle 1884, S. 278f., „Wan di Sun aufgeht – In da Fruah“, T / 4:2 + Jodler, Schönberg / Oberwölz, Str. 4 – männliche Variante:

*Wan i selba kim kocht si Butakrapf'n;*

*Wan da Baua kimt kocht si Wassaspatz'n.*

Pogatschnigg / Herrmann 1, 1869, S. 210, Nr. 937 und Nr. 938, „für ganz Kärnten belegt.

*Wann i wisset, daß d'r Bue kam,*

*That i 's Bött aufbeten,*

*Wann i wissat, daß er nit kam,*

*That i 's nied'rtreten.*

*Wann i wissat, daß der Bue kam,*

*That i Tütlan wasch'n,*

*Und wan i wißat, daß er nit kam,*

*That i s' schwarzer / Variante: bleib'n / laß'n.*

77. 's Diandl hân i 's gfrâgg  
Deaf i 's ke'ma' af d' Nâchd  
Jâ, jâ hâd si gsâgg  
Wânn da Mo'nd nid z'liacht mâchd.
78. 's Diandl va da Nâchbaschâft schiggd ma' an Gruas  
Sâggd ma d' Nâcht âñ wân i hiñkema muas.
79. Tuad ma Po'usd schigga r und hoasst ma de Nâcht.  
Si hed ia' a nâglna'x Be'dstadl gmâchd.
80. He, ma'ñ Bua, ha'ñd kea zua<sup>1489</sup>.  
Hoam kimmst da no fria gmua  
Wâ sovü râ.'s E'ñste'gñ a nid schwâ –  
Holli edl di ri di a hâ.
- („Is ma nix um an Gra'za – 94 Vierzeilige“, T+M / 94:4/2, Str. 77 bis Str. 80, aufgezeichnet 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. NÖVLA, A 71/23, Melodie siehe [LuR – 3c], S. 261ff.)  
*Pousd schigga* = *Post schicken, Nachricht zukommen lassen*      *fria gmua* = *früh genug*
1. In Sachsn und Boan dâ mâchts a schöns Korn.  
Und weg'n oan Būabarl bin i nit auferzogn worn.  
(„In Sachsn und Boan [Baiern]“, T+M / 20:4/2, Str. 1, aufgezeichnet 1921 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet. NÖVLA, A 230/35. Melodie siehe [LuSh – 22], S. 904f.)
38. Wân du me'ñ Bua wüllst se'ñ, muaßt di vastölln  
Deafst nix ke'na lâssn, wân s' di ausfratschln wöll.
5. Is denn nid schâd um mi,  
Daß i no' ledi biñ  
Wa denna nid sche'ñ  
Kamad nia r oana z' ge'ñ.
51. E das i 'n Buam lâs, e lâs i âlls,  
E lâs i Strimpf und Schua, 's Tiachl van Hâls.
60. Bist a dâlkata Bua  
Wâs frâgst âlliwa' l zua  
Wânst a Bussa' l wülst hâm  
Deafst nit so lãng frâgn.
72. Wânst mi nid mâ'ust, sa lâ'ust as hâlt(t) ste'ñ  
Wegñ deina wir i a i koa'ñ Klo'usta ni(d) ge'ñ.  
(„De Keaschn blian wa's – G'sangl“, T+M / 72:4/2, aufgezeichnet 1912 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz a/W. NÖVLA, A 70/10, Str. 38, Str. 5, 51, 60 und Str. 72. Melodie [LuSh – 18c], S. 898f.)

Welche Bedeutung es hatte, ob „da Bua kam oda nit“, zeigt der Unterschied in Material- und Zeitaufwand, welcher für das „Foafäl mâcha“ und „Krâpfâ bâcha“ benötigt, resp. erforderlich war.

5. Wânn i wißt, dâß da (dâ) Bua kam, tat i (s) Krâpfâ bâcha<sup>1490</sup>  
Holli â i ri, holli e i ri.  
Wânn i (s) wisst, dâß er nit kam, tat i (s) Fârwerl (Foafäl)<sup>1491</sup> mâcha.      *Fârwerl (Foafäl), n. = Mehlnockerln*  
Holli e i ri di a hâ.  
Holli edl di ri di a hâ e di ri – Holli edl di ri di a hâ e di ri.  
Wânn i wisst, dâß er nit kam, tat i (s) Fârwerl (Foafäl) mâcha  
Holli edl di ri di a hâ.  
(„Geh weg vo mein Fenstâ, steh nit auf dâ Wâcht“, T+M / 6:2 + Jodler, Str. 5, aufgezeichnet 1910 von Karl Liebleitner in Râttenegg [sic!], gesungen von Michl Bernhofer. ÖVLA, A 335/20/32. Melodie [LuB – 10], S. 468ff.)<sup>1492</sup>

1489 Gleichzeitig ein Beispiel der peniblen Aufzeichnung des Dialekts durch Ernst Hamza.

1490 Krâpfen: 500 g Mehl, 80 g Butter, 50 g Zucker, 4–5 Dotter, 30 g Germ, ca. 3/8 l Milch, 1 kleines Stamperl Rum, Salz, Vanillezucker, Saft und ev. Schale von 1 Zitrone, 120 g Marmelade zum Füllen. Zuerst ein Dampf machen (= Germ in etwas lauwarmen Milch ansetzen, mit Mehl bedecken und bis aufs Doppelte aufgehen lassen). Dann Mehl, Salz, Vanillezucker, Zitronensaft, Milch, Rum mit dem Dampf gut durchrühren, zuletzt die Dotter und das lauwarme Fett dazugeben. Den Teig so lange schlagen, bis er glänzt und glatt ist. Das dauert ungefähr 15 Minuten. Dann den Teig aufgehen lassen. Ungefähr ½ cm dick auswalken, mit einem Glas rund ausstechen und auf jede zweite Scheibe gut Marmelade geben. Die leere Scheibe darüberlegen, gut andrücken und daraus erst die richtigen Krapfen ausstechen. Auf einem bemehlten Blech die Krapfen noch einmal gehen lassen und dann verkehrt in die Pfanne, in der das heiße Fett nur fingerhoch sein darf, vorsichtig zum Ausbacken hineingeben und die Pfanne zudecken. Wenn die Krapfen goldgelb sind, umdrehen und offen fertig backen. Sie müssen ein schönes weißes Ringerl haben. Manchmal gehen die Krapfen nicht auf, oft ist Zugluft daran schuld oder die Zutaten waren zu kalt. Krapfenmodeln gab es in allen Haushalten. Keksförmchen zum Ausstechen kamen erst viel später. (Sieder 1a, S. 194.)

1491 Fa'fe'lsuppn: Die Zutaten – 3 EL Mehl, ein bißchen Salz, 1 Ei, keine Flüssigkeit – werden zu einem festen Teig zusammengemischt. Wenn der dicke Brocken in die aus Karotten, Salz und Grünzeug abgekochte Suppe gegeben wird, muß kräftigst gesprudelt werden, damit er sich gleichmäßig auflöst, und daraus ‚Fârferln‘ (= Mehl-Ei-Stückchen, auch Wâsserspâtzn genannt) werden. In manchen Familien gab es die Fârferlsuppn mit einer ‚Greanen Suppn‘ = Knochensuppe. Wird der Fârferlteig mit dem Reibeisen in die Suppe gerieben, ist es eine Reibgerschtl'suppn. (Sieder 1a, S. 21.)

1492 Siehe S. 970, Fußnote 1488.

Pfarrer Schänzls Beschreibung des „Volkslebens in Schäßfern“ (1862–1888) enthält neben einer Vielfalt an Gstanzln und Beispielen des lokalen Dialekts detaillierte Beschreibungen zu Alltag, Brauchtum, „Modeerscheinungen“ und Tracht.

*... ganz kurzrohrige Tabakspfeifen [sind] im Gebrauch. Die Tabakspfeifen sind durchwegs aus Holz gemacht, mitunter schön geschnitzt, mit den Namens-Buchstaben des Eigenthümers versehen, uu haben einen Decke von Messing. Zigarren werden selten geraucht, u auch das nur von jungen Burschen zu besonderen Anlässen , z. B. bei Hochzeiten, oder am Kirchtag, oder bei einer Freimusik.*

### **Von der Kleidung**

*In Bezug auf die Kleidertracht hat auch das Gebirgsvolk seine bestimmten Moden, wie die Städter, nur mit dem Unterschied, daß sich die Kleidermoden der Städter immer schnell ändern, während sich die einmal angenommene Gebirgsmode im Hauptschnitte durch viele Jahre gleich bleibt, u höchstens in verschiedenem Aufputz der Kleidung sei u da eine Veränderung erleidet. Eine eigentliche steirische National Tracht gibt es auch hier nicht mehr, und die Männer tragen hier noch ziemlich häufig die graue steirische Joppe mit den grünen Aufschlägen u Einfassungen.*

### **Die Männer-Kleidung vor 50 Jahren**

*Wie die Alten erzählen, so trugen hier vor beiläufig 50 Jahren [1830] die dazumal alten Männer recht große u rauhe Filzhüte, mit sehr breiter Krempe, die mit Schnüren an die runde Kopfform des Hutes hinauf gehalten wurde, damit sie sich in folge der großen Breite nicht ganz nach abwärts senkte und die Aussicht verhindert. Solche Hüte habe ich in Ungarn [sic!] am Neusiedler See selbst noch tragen gesehen. Ferner trugen sie einen buntrothen Brustfleck, u die Weste, das „Leibel“, wenn dergleichen auch angezogen wurde, reicht weit über die Hüften hinab. Als Almgewand trugen sie einen Rock mit gar langen Schößen, die bis zu den Fußknöcheln hinab reichten, meist von dunkelgrüner Farbe, u mit großen blanken Knöpfen besetzt. Das Beinkleid war eine lederne „Kniehose“, an der rechte Seite mit einer länglich schmalen Tasche zum Hineinstecken seines Eßzeuges, u diese Kniehose wurde durch breite grüne Hosenträger gehalten, die oberhalb, außerhalb des Brustflecks über die Schultern gingen, u an der Brust durch ein gleiches Fuerband zusammen gehalten wurden. An den Waden trugen sie grüne oder blaue Strümpfe, u an den Füßen Schuhe mit großen Schnallen, oder Stiefel mit langen ganz weichen Röhren, die sich an den Waden zusammen schoben, u zahlreiche Falten bildeten, was für sehr schön galt.*

### **Die damalige Weiber-Kleidung**

*trug man während meiner Jugendzeit auch in ganz Österreich. [Niederösterreich]. Diese Gold- und Drahthauben erhoben sich am Hinterhaupte zu einem niedrigen, stumpfen nicht ganz runden Kegel, u so steif wie diese Hauben waren, mußte darunter auch der Kopf beim Gehen gehalten werden. Den Oberkörper und die Arme bedeckt von außen zum Theil das „Röckl“ mit seinen weiten bauschigen Armen am Schultergelenke, solches Röckl aber nur bis zur Hüfte des Rückens und der Brust hinab reichte, während an deren unteren Hälfte schon der Bereich des „Kittels“ begann, u sich nicht ganz bis zu den Fußknöcheln hinab erstreckte. Der Kittel wurde theils durch „Kitteltrager“, „Kittelbandl“ gehalten, die über die Schultern gingen, theils war am unteren Rücktheil des kurzen „Leibels“ eine Wulst angenäht, die mit Sand oder Stroh gefüllt war, u darüber der Kittel gebunden, wodurch verhindert wurde, daß er am Leibe nicht weiter hinab gleiten konnte. Ueber den Kittel wurde vorne ein langes meist dunkles Fürtuch gebunden, das aber so breit war, daß es auch rückwärts fast den ganzen Kittel deckte. Derbe Bundschuhe aus starkem Kuhleder; u weiße oder blaue Strümpfe vollendeten den Anzug, und daß auch oberhalb des „Röckls“ noch ein rothseidenes Halstuch halb verteckt hervorguckt. Diese Kleider der Alten waren aus sehr festem Stoffe verfertigt, besonders die Tuche, u so manches Gewandstück ererbte sich dazumal auf Kinder und Kindeskinde, u dauerte dieselben aus. Fest u gesetzt; wie die damalige Kleidung waren auch die damaligen Leute, u ganz gravitatisch schritten darin deren Träger einher, wie ich selbst noch zu sehen in meiner Jugend Gelegenheit hatte.*

### **Die jezige Männer-Feiertags-Kleidung**

Jetzt tragen die Mannspersonen als Feiertags-Kleidung zur Kopfbedeckung im Sommer kleine runde, niedere schwarze Hüte, mit schmalen Krempe, die ihnen recht nett stehen, im Winter jedoch runde Pelzkappen, [aus] weiß und schwarzen feinen Lammfellen, das Fell nach außen gekehrt und von innen wattirt. Den Hals umschlingt ein bunt- oder schwarzseidenes „Halstuch“, über welches der weiße u feine Hemdkragen etwas hervor steht. Unmittelbar über dem Hemde bedeckt Brust u Rücken das „Leibel“, welches bei Jüngeren bis zur halben Brust hinab offen steht, durch welche Öffnung ein feines mit spitzen besetztes Vorhemd heraus blickt, bei Älteren u Vermöglicheren jedoch bis oben an den Hals durch eine Reihe großer silberne Knöpfe geschlossen ist. Dieses „Leibel“ ist an der Innenseite mit einer Brusttasche versehen, in der die große rothlederne „Brieftasche“ steckt, worin der Bauer sein vorräthiges Papiergeld aufbewahrt, und stets bei sich trägt, während er die klingende Münze, das „Kleingeld“, in die „Leibeltasche“, oder in den „Hosensäckel“ steckt. Mit großer Gravität weiß der Bauer sein „Leibel“ mit den silbernen Knöpfen zu öffnen, u vor anderen Leuten die „Rothe“ mit den Banknoten heraus zu nehmen, wenn er einen größeren Betrag mit letzteren zu zahlen hat. Das Oberkleid über dem Leibel ist die erwähnte Joppe, oder eine Blouse aus grauem oder braunem Loden oder ein „Rock“ aus dunklem, ziemlich feinem Schafwollstoff; der „Rock“ mit Schößen, die bis an die halben Oberschenkel reichen. Die „Hose“ beteht im Winter meist aus einer eng anliegenden Hirsch- oder Bockledernen „Stiefelhose“, über welche bis an das Knie die steifen Stiefelröhren hinan gehen, im Sommer dagegen aus einer dunklen „Pantalonhose“ aus Schafwollstoff, u die Pantalonhose<sup>1493</sup> reicht außerhalb den Stiefelröhren bis an die Fußknöchel hinab. Die Hose wird jetzt nur mehr durch schmale, häufig lederne „Hosenträger“ gehalten, die unter dem Leibel über die Schultern gehen, und sich am Rücken kreuzen. Die Stiefelhose steht dem Bauer immer besser u schöner an, als eine „Pantalon“, denn die lederne „Stiefelhose“ verschafft dem kernigen Charakter eines gut gestellten Bauers erst den rechten Ausdruck. Die Fußbekleidung ist den hiesigen rauhen Wegen entsprechend ziemlich derb aus starkem Kuhleder gemacht, an den „Absätzen“ ganz mit großen „dickkopfetten“ Nägeln, u an den Sohlen auch, jedoch mit etwas kleineren beschlagen; nur an den Sommer-Sonntagen tragen Manche auch schon „Stiefletten“ aus feinerem Kalbsleder, u ohne Röhren.

### **Die jezige Weiberkleidung**

An den Sonn- und Feiertagen kleiden sich jetzt die Weibspersonen, namentlich die erwachsenen Mädchen, recht nett, jedoch ohne allen übertrieben Aufputz am Gewande, auch nicht in zu bunten, schreienden Farben, wie es sonst die bäuerliche Bevölkerung gerne beliebt, sondern meist in ganz Einfärbigem, nicht zu lichten Stoff. Auch an Wochentagen sind sie bei Ausgängen nett u anständig gekleidet; aber desto schlammiger, schmutziger u. unappetitlicher gehen sie zu Hause herum. Wenn man unvermuthet und unerwartet in ein Bauernhaus hinein gerathet, u man begegnet da den abgeschmiraten Weibspersonen, wahrlich, man traut kaum seinen Augen, daß es richtig diejenigen sein sollen, die man an Sonntagen so nett gekleidet daher gehen sieht. Mit ganz entblößtem Kopfe sieht man nie eine Weibsperson öffentlich erscheinen, außer noch jungfräuliche Mädchen bei gewissen feierlichen Anlässen, z. B. die Braut an ihrem Hochzeittag, am bloßen Kopfe mit dem grünen Brautkranz geschmückt; oder jungfräuliche Mädchen, dessen Leiche von jungfräulichen Mädchen bei entblößtem Kopfhaar mit darin eingeflochtener Rosmarin-Feder<sup>1494</sup> zu Grabe getragen wird, sonst tragen alle Weibspersonen, auch die 2–3jährigen Mädchen schon, das Kopfhaar jederzeit mit dem „Kopftüchl“ verhüllt, dasselbe haben sie auch zur Nachtzeit, u im Krankenbette am Kopfe, daher sich dem Kopfhaar zum Ausdunsten, oder Auslüften wenig Gelegenheit bietet. Dasselbe wird selten frisch gekämmt u neu in Zöpfe geflochten, u dieses pflegt in der Regel nur an Sonn- und Feiertagen zu geschehen.

An Sonn- und Feiertagen tragen die Weibspersonen im Sommer ein viereckiges schwarzseidenes „Kopftüchl“, im Winter dagegen ein wärmeres mitunter bunt gesticktes Tuch aus Schafwollstoff am Kopfe. Dieses „Kopftüchl“ wird mit den gegenüber stehenden Spitzen zu einem Dreiecke zusammen gelegt, u so über den Kopf gebreitet, daß die 2 zusammenfallenden Spitzen des Tüchels über den Hinterkopf bis zwischen die Schultern hinab reichen, während die zwei längeren „Zipfe“ des Tüchl-Dreiecks nach den Wangen herab gezogen u unter dem Kinn lose zusammen gebunden werden, so daß das Kopftüchl auch einen Theil der Wangen verhüllt. Mitunter tragen die Weibspersonen als Schmuck auch kleine silberne Ohrringe oder ein Kreuzlein am Halse, der zuweilen von einem buntrothseidenen „Halstuch“ umgeben ist, sonst aber ganz bloß gehalten wird. Vom Halse an, geschlossen bis zu den Fußknöcheln, bedeckt den ganzen Körper in einem Ganzen das „Kleid“, über welches nur am Halse öfter anstatt dem „Halstüchl“ eine weiße, schmale u gestickte Hals-

1493 Siehe dazu auch COMPA-Band 22/1. Die Sammlung, S. 184, Abb. Johann Emmanuel Veith. „... mancher Geistlicher namentlich in der Wiener Diözese hatte Unannehmlichkeiten, ... wenn er sich erkühnte eine Pantalon zu tragen.“ (Schänzl 1866, S. 81.)

1494 Siehe dazu COMPA 22/1 (2014) – Sieder / Deutsch: WeXel – Das Geistliche Lied, S. 36.

*krause heraus schaut. Dieses „Kleid“ ist bis zu den Hüften eng anliegend, von da an aber sind die Schöße sehr faltenreich u bauschig; da je umfangreicher, desto schöner daher viele „Unterkittel“ erforderlich sind, von denen jedoch der oberste wenigstens ein „weißer“ Unterrock sein soll, u auf den, wenn etwa noch gar am untern Rande gestickt oder gezackt, die Gebirgsschöne nicht weniger stolz ist, daher sie auch bei jedem Anlaß das Oberkleid gerne ein wenig aufhebt, damit so die Leute ihren „Gestickten“ bemerken sollen.*

*Der Stoff des festlichen Ober-„Kleides“ ist nicht geblumt oder streifig, sondern einfarbig, meist grau oder braun, u der modische Hauptschnitt dieser „Kleider“ blieb sich seit den 15 Jahren meines Hierseins immer gleich; nur der verschiedene Aufputz desselben änderte sich zuweilen, u dieser besteht in verschiedenen Schleifen, oder in Falten aus demselben Stoffe wie das „Kleid“ selbst, oder in schwarzen Sammtbändern, Fransen, Börtchen oder d. gl. Im Winter wird über diesem „Kleide“ eine schwarze Tuchjoppe, meist mit schwarzen Seidenbändern aufgeputzt getragen. Vorne haben die Weibspersonen über dem „Kleide“ eine gefaltete schwarzseidene Schürze, die kaum etwas über eine Handspanne breit ist, u den Füßen zu etwa eine Spanne hoch oberhalb des Kleidsaumes endet. Luxus Handschuhe kennen sie noch nicht; auch keine Fingerringe, außer wenn mitunter einem Mädchen ein silberner „Reifring“ von dem „Liebsten“ verehrt wird. Die verheiratheten Weibspersonen tragen an Feiertagen „Bundschuhe“ aus zarterem Kuhleder, die Mädchen jedoch an solchen Tagen zierliche Stiefeletten aus feinem Kalbleder, während im Winter u an Wochentagen auch im Sommer von Weibern und Mädchen häufig auch Stiefel getragen werden. Vor 14–15 Jahren [um 1860] hatte man als „Kleid“ Stoff nur immer sogenanntes „Kammertuch“<sup>1495</sup>, das aus feinem Baumwollzeug bestand, u nicht theuer war, jetzt aber benützen die erwachsenen Weibspersonen schon feine theuere Schafwollstoffe zu einem Festtags-„Kleide“.*



Mitte: Urgroßmutter Reisner (Trisko), Kirchberg a/W. 1919.  
(Privatbesitz.)

1495 Feines Leinen. Siehe auch „bäuerliche Tracht in Bremen – 17. / 18. Jhdt.“ [https://de.wikipedia.org/wiki/Bremer\\_Tracht](https://de.wikipedia.org/wiki/Bremer_Tracht), abgerufen August 2017.



### **Werkstags-Kleidung**

An den Wochentagen wird von beiden Geschlechtern theils schon abgenützte Sonntagskleidung, theils auch neue für die Werkstage eigens angeschaffte Kleidung getragen, u diese besteht bei den Mannspersonen zur Winterszeit in grauem Loden, im Sommer dagegen nur grober, fester Hausleinwand, dunkelblau gefärbt mit weißen Strichen oder Tupfen dazwischen. Auch tragen die Mannspersonene an Wochentagen gerne ein blaues „Fürtuch“ aus Hausleinwand, das um die Mitte des Leibes gebunden bis an die Knien hinab reicht. Die Weibspersonen tragen an den Wochentagen im Winter buntgefärbte Joppen o eben solche Kittel aus dickem Schafwollstoff, u große Strümpfe aus Natur-Schafwolle mit festen Bundschuhen oder Röhrentiefeln; im Sommer dagegen Joppen u Kitteln aus dunkelblauer Leinwand weiß gesprenkelt. Uiber dem Kittel tragen sie vorne jederzeit ein blaues Fürtuch, das über die Knien hinabreicht. Während der Arbeit im Freien tragen sie auch gerne nebst dem bunten unvermeidlichen „Kopftüchl“ einen runden gewöhnlichen Männerhut, zuweilen mit einem lichtblauen Bande verziert, u mit einem Sträußlein bei den Mädchen darauf. An Wochentagen ist das „Kopftüchl“ im Genick am Hinterhaupt gebunden, so, daß die 3 Zipfe des Tüchls über die Schultern hängen. Im Sommer, wenn die „Weiberleute“ bei großer Hitze ihre Joppen ausgezogen haben, sieht man, daß alle Mädchen über dem Hemde einen hellrothen „Brustfleck“ oder ein solches ausgeschnittenes Schnürleibchen tragen. Auch die Mannspersonen tragen solche Brustflecke, auf denen ein Herz ♥ [pinx. Pfarrer Schänz], oder andere Symbole eingenäht sind.

### **Die Leibwäsche**

Da bis jetzt noch immer die Leinwand in den Häusern selbst erzeugt wird, und sogar die Dienstbothen am Acker des Bauers ihren eigenen Flachs bauen, so haben alle Leute gewöhnlich ordentliche u gute Leibwäsche, die an Wochentagen wohl aus recht grober, sogenannter „rupfener“ Leinwand besteht, an Sonn- u Feiertagen aber gegen entsprechende feine Hemden umgetauscht wird, oder wenigstens ist der Obertheil des Männerhemdes aus feiner Leindwand gemacht. Dieses „Feiertag“-Hemd legen aber alle Mannspersonen am Sonntagabend gewissenhaft ab, u ziehen dafür ihr grobes „Werktaghemd“ wieder an. Für die Sonn- u Feiertage ist der sichtbare Teil des Männer-Hemdes blendend weiß gewaschen, worauf man viel haltet.

(Schänzl – 1880, S. 453–457.)

Eine Mitteilung vom 7. Oktober 1843 der Herrschaft Feistritz an „die loebl. Herrschaft Kranichberg“ enthält eine etwa zwei Generationen ältere, detaillierte Beschreibung der Kleidung eines Diebes:

*Beim Leibe ... einen grauen langen lodenen Rok mit schmalen grauen Bändern eingefaßt – eine braune Weste – weißes baumwollenes Halstuch – grobes Hausleiners Hemd – braune Tuchhose – schafwollene Fußsoken – schwarze neue hohe Stiefel.*

(Original-Dokument, Privatarhiv Franz Putz, Aspang a/W.)

Ähnlich den Zeichnungen und Notizen der jungen Magd, in welchen Alltag und prägende Erlebnisse festgehalten sind, enthalten die erotisch-spöttischen Gstanzln Hinweise zur regionalen Kleidung.



Zeichnungen der Theresia Zachs (1874 – 1938) im Haus- und Familienkalender 1898.  
Mädchen-, Frauen- und Männertracht – Frisuren, Kopfbedeckungen, Pfeifen. Schuhwerk.  
Portraits ihrer Freundinnen „Almjacha-Resl“, „Theresia Hintergreber“, unterzeichnet von „Theresia Zogs“  
vulgo *Pfarrer- / Brunner-Resl, Sauschneider-Resl, Alm-Resl*, welche neben ihren Arbeitsbereichen  
auch Soldaten mit männlichen Attributen zeigen.

(Familienbesitz. Nachdruck in Kalender 2007 „Aspang am Wechsel – Alte Ansichten.  
Hosn, Kittln, Hüat“ – Anhang. Druckerei Gangl, Aspang a/W. © Erika Sieder)

Zur „Männertracht“ finden sich – neben den detailgenauen Aquarellen der „Steyermärkischen Landwehrkommission“<sup>1496</sup> – vielfältige Angaben zur „Männertracht“ im Wechselgebiet (St. Jakob im Walde, Vorau, Wenigzell) bei Geramb / Mautner<sup>1497</sup>. Aquarelle von Ernst Hamzas Bruder Hans zeigen junge Frauen aus Feistritz und Mönichkirchen um 1900. Bei Geramb / Mautner heißt es zur „Frauentracht“ wiederholte Male, „aber am Wechsel ist es anders“. Die „bäschatn“ (= bauschigen) „blumlaten“, stark färbigen Kittel mit roten und rosa Rosen und Rosenknospen zeigen den „Einfluss aus Ungarn“, ebenso wie die Knöpferstiefel, welche von den jungen Mädchen – anstelle der „zur Tracht üblichen Bundschuhe“ – getragen werden. Die bekannte Wiener Knopffabrik Hermann Julius Martini (Wien XVII. Pezlgasse Nr. 7)<sup>1498</sup> war einer der Produzenten der dazu erforderlichen „Knöpfe“.

1. Dã drobmat ãm Berge¹,  
Dã tãnzñ zwa Zwerge¹!  
Hãlt jã, hãlt jã, o jã!  
Die Henn und der Hãhñ,  
Dõ hãbn Knöpfe¹schuach ãñ.  
Hãlt jã, hãlt jã, o jã!

(„Dã drobmat ãm Berge¹ dulije“, T+M / 4:4 + Refrain, Str. 1, aufgezeichnet 1919 von Franz Reingruber in Außer-Neuwald, N.Ö. Wechselgebiet, gesungen von der „Schneider“-Minerl<sup>1499</sup>, 4 Jahre alt. NÖVLA, A 230/21. Melodie [LuM – 8], S. 593f.), Tonbeispiel CD III, tr. 19.

Ob „s weissa Leibl“ der „Mönikira Mentscha“ und das „weißseida’s Kload“ in Feistritz als Pfoad zu sehen sind?<sup>1500</sup>

1. D’ Mönikira Mentscha trãgn a weissas Leibl, \* *Leibl = Pfoad = leinernes Unterhemd (Mann und Frau)*  
Und sõ liegn bei dõ Buam wia dõ Tuttlkaibl\* \* *Tuttlkaibl = kleine Kälber, die noch am Kuheuter trinken*  
(„D’ Mönikira Mentscha trãgn a weissas Leibl – Mönichkirchner und Feistritzer G’sõtzn mit Melodie“, T+M / 11:2, Str. 1, aufgezeichnet 1909 von Ernst Hamza in Feistritz und Mönichkirchen. NÖVLA, A 36/13. Melodie siehe auch „Daß ’s in Wãld finsta is“ [LuR – 15], S. 305ff., „Maiñ Ho’sn de greañ [LuSh – 18a], S. 895, und „I bitt õ’ng do“ gu’ri scha’ñ“ [LuSh/L – 4], S. 930.)
5. Und a siebn sakrisch  
Und a Goldspitzhaubn\* \* *Goldspitzhaubn = „Drahtlhaube“, „Saurüsselhaube“<sup>1501</sup>*  
Und a weißseida’s Kload  
Und a soakrisch Wischplza¹(g)\* \* *Wischplzai(g)\* darüber wird nur gewispert, da „unzüchtig“ und daher „verboten“*

(„D’ Feistritza Baunbuam – Feistritzer G’sõtzn“, T+M / 14:4, Str. 5, aufgezeichnet 1907/08 von Ernst Hamza in Feistritz a/W. NÖVLA, A 46/31. Rhythmische Variante von [LuSh – 1] „I g’studier hiñ und hea“, S. 865f.)

1496 Siehe Band 22/2.1, Einleitung, S. 24; Kapitel B.II. Lied mit Refrain-Jodler geradtaktig [LgR], S. 739.

1497 Geramb / Mautner (1936), S. 171, S. 188 und S. 192; Volkskultur Steiermark (Hg.): Lampas, Gams und Schneiderfliege. Die steirischen Männertrachten, Graz 2015, Einleitung und S. 186f.

1498 Bis Mitte des 20. Jahrhunderts wurde der Betrieb von Enkel (Familie Schachermeier) weitergeführt. Der gartenseitige Trakt des Fabriksgebäudes der „Hermann Martini – Knopffabrik“, erbaut 1906 von Gustav Orglmeister, Wien 17, Bergsteiggasse 36, ist heute Sitz der 1988 von Milan Dor und Danny Krausz gegründeten DOR FILM, [www.dor-film.com](http://www.dor-film.com), abgerufen am 30. November 2015. Vater Ernst Martini (die Familie war aus Dresden zugewandert) wurde vom „Gönner“ Baron Leitenberger gemeinsam mit seinem Freund Adolf Holzhausen zur „Lehre“ nach Hamburg geschickt. Seine ältere, 1872 noch in Dresden geborene, Schwester Else heiratete 1892 den um 11 Jahre älteren Wiener k.u.k. Hofbaumeister Gustav Orglmeister. Adolf Holzhausen – Druckerei-Etablissement und Wohnhaus, Wien 7, Kandlgasse 19–21, erbaut 1898 von Gustav Orglmeister; Druckerei Gistl – Druckerei-Etablissement Leitenberger, Wien 3, Münzgasse 6, erbaut 1900 von Gustav Orglmeister. In: Sieder / Klein (2011), S. 152 und 224ff. Siehe auch <http://d-nb.info/968758290/34>, Ulrich Hahnemann: Die Geschichte der sächsischen Knopfindustrie – Ihr historischer Werdegang von der handwerklichen Fertigung von Knöpfen bis zur industriellen Massenproduktion im Zeitraum von 1763 bis 1933. Dissertation Technische Universität Chemnitz 2001, abgerufen 2. Dezember 2015.

1499 Ob die vierjährige Sängerin „Schneider“-Minerl eine jüngere Schwester des Zinkl-„Schneiders“ (heute Netouschek) in Außer-Neuwald / St. Peter a/W. oder eine jüngere Schwester der „Schneider“-Miaz, Ehefrau des Mönichkirchner Kager-Schneiders (wohnhaft im *Bauern-Brunner-Stübl* in Mitterneuwald) und Stiefmutter von Pfarrer Franz Kager (\*1936 im ehem. Postamt Mönichkirchen), Pfarre Unter-Aspang, war, ist nicht geklärt. Tondokument aufgezeichnet 1962 von Franz Schunko in St. Peter a/W., gesungen von Maria Steinbauer und Theresia Bauer. PhA, B 6848. CD III, tr. 19.

1500 Einige Strophen dieser von Ernst Hamza 1909 in Mönichkirchen und Feistritz a/W. aufgezeichneten Gstanzl-Kette sind zeitgleich bei Blüml 2 (1906), S. 124, Str. 111.

1501 Saurüsselhaube – Kirchberg a/W., Gasthaus 1000jährige Linde Privatsammlung Renate Hennrich; identes Gegenstück im Heimatmuseum Weissenbach a. d. Triesting.



Johanna Steinbauer (12. Juni 1890 – 1974), die schöne Großmutter des Feistritzer Kapellmeisters Reinhard Fritz (9. 10. 1930 – 20. 1. 2015), und ihr „Galan“ (Feistritz a/W. um 1910) – Vorbild für das Aquarell von Hans Hamza und spätere Sgraffitto an der Volksschule Feistritz a/W.<sup>1502</sup>  
(Privatbesitz der Familie)



Feistritzer Tracht, gemalt um 1910 von Hans Hamza (1879 – 1945), Bruder von Ernst Hamza.  
(Beilage in: Ernst Hamza: Folkloristische Studien aus dem nieder-österreichischen Wechselgebiet. In: Zeitschrift des Deutschen und österreichischen Alpenvereines 44, Wien 1913.)

In manchen Gstanzln scheinen – neben Personen aus dem Alltagsleben und der Kirche (Advokat, Lehrer, Kaiser, Papst, Pfarrer, Schullehra), Stereotypen und Vorurteilen – auch Kleidungsstücke, Instrumente und Werkzeuge auf.

34. Da Hea Leara hå'd an Frak, da Hea Pfäara an Tala<sup>r</sup>

Und da Schmid hå'd an Håmma, da Schnaidar a Schaa\* \* *Schaar, f. = Schere*

(„Ma'n Våda, ma'n Muada san muazrari Laid“, T+M / 71:2, Str. 34, aufgezeichnet 1918 von Ernst Hamza in Pernegg / Feistritz a/W., gesungen von Toni Pinzger, Bauer. NÖVLA, A 118/34–104. Melodie [LuSh – 18d], S. 899f.)

Dasselbe gilt für die im Wechselgebiet von Ernst Hamza aufgezeichnete eigene Fassung des Scherzliedes „Reim Di, oder i friß Di, wie reimt si das zusamm!“, für welches 1819 in der Sonnleithner-Sammlung ein Nachweis aus dem Traunkreis (OÖ) und ein Flugblatt der Offizin Kraußlich, Linz / Urfahr [1861–1894] vorliegt. Die von Ernst Hamza aufgezeichnete Variante erweist sich als Beleg zur bäuerlichen Arbeit und reflektiert die Sozialhierarchie, verbunden mit Stereotypen und Vorurteilen.

1502 Hinweise auf durchgeführte, wie geplante malerische Exkursionen seines Bruders (Kirchberg a/W., Mönichkirchen, Pinggau, Pöllau, Mönichwald), Eintragungen im Gemeindeprotokoll, resp. der Pfarrchronik von Mönichkirchen sowie Auktionsergebnisse belegen Hans Hamzas künstlerisches Wirken am Wechsel. Siehe dazu Band 22/2.1, Landschaft und Sozialstruktur, S. 24, Fußnote 31: „Wasserleitungsprotokoll Mönichkirchen 1924 – Anschlusskosten für Hans Hamza ...“ und Pfarrchronik 1922, S. 159.

*Der akadem. Maler aus Wien, Herr Hamza, erneuerte die Kreuzwegbilder und Statuen ganz umsonst, wofür ihm großer Dank gebührt.*

Der akadem. Maler aus Wien, Herr Hamza, erneuerte die Kreuzwegbilder und Statuen ganz umsonst, wofür ihm großer Dank gebührt.

Siehe auch Einleitung Jodler und Jodler-Lied, S. 59, Fußnote 132; Kapitel A.I.2., op. cit., Jodler Varia ungeradtaktig ad [Vu – 6.1], S. 149.

[LuSh/L – 10]

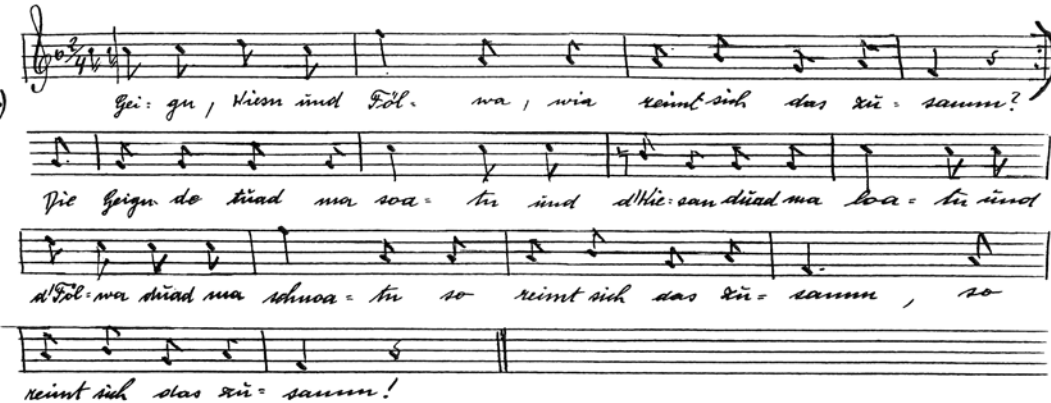
## Geign, Wiesn und Fölwa


T+M / 7:6

5 1<sub>3</sub> 3 1

einstimmig

Reim-Lied

1.) 
  
Gei: gn, Wiesn und Föl: wa, wie reimt sich das zū = samm?  
 Die Geign de tuad ma soa = tu und d'Wiesan duad ma loatn und  
 d'Föl: wa duad ma schwoatn so reimt sich das zū = samm, so  
 reimt sich das zū = samm!

2.) 
  
Schul: leh: ra, Kätz und Bö: dl: la'd, wie reimt sich das zū = samm?  
 Da Leh: ra leant mit äll: en Fleiß, die Kätz de beißt auf i: ari Mäus, die  
 Bö: dl: la'd san vull: la Läus, so reimt sich das zū = samm, so  
 reimt sich das zū = samm!

Handschrift Ernst Hamza

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. /: Geign, Wiesn und Fölwa,<br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         Die Geign, de tuad ma soatn<br/>         Und d' Wiesan duad ma loatn<br/>         Und d' Fölwa duad ma schwoatn,<br/>         /: So reimt sich das zusamm! :/</p> <p>3. /: Pfäära, Pflua(g) und Schâfkopf,<br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         Da Pfäära, dea<sup>r</sup> is glead.<br/>         Da Pflua dea gëd in d' Ead<br/>         Und da Schâfkopf, dea wiad gschead.<br/>         /: So reimt sich das zusamm!</p> <p>5. /: Kapuziner, Hâa<sup>r</sup> und Äschloch,<br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         De Kapuzīna trāgn Kapuzn.<br/>         Und d' Hâar de muaß ma stutzn<br/>         Und 's Äschloch<sup>u</sup> muaß ma putzn<br/>         /: So reimt sich das zusamm! :/</p> | <p>2. /: Schullehra, Kätz und Bö'dlla'd,<br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         Da Lehra leant mit ällen Fleiß,<br/>         Die Kätz, de beißt auf iari Mäus,<br/>         Die Bö'dlla'd san vulla Läus,<br/>         /: So reimt sich das zusamm! :/</p> <p>4. /: Stefansturm, Pfeifnröhr und Feistritz,<br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         Da Stefansturm is vuller Eck.<br/>         Is (das) Rēa'l wiad in d' Pfeifn gsteck(t),<br/>         In Faistratz is da Hund vareck(t)<br/>         /: So reimt sich das zusamm! :/</p> <p>6. /: Kaisa, Kini und Schmälzko<sup>u</sup><br/>         Wie reimt sich das zusamm? :/<br/>         Da Kaisa is a hôha Māñ<br/>         Da Kini dea<sup>r</sup> is glei(ch) darāñ<br/>         Is Schmälzko<sup>u</sup> ißt mar aus da Pfāñ<br/>         /: So reimt sich das zusamm! :/</p> |
|--|--|



Kremser 1 (1911), S. 73, „Schneider, Bäck und Firmung, wie reimt sich das zusamm?“, T+M / 3:6. Andere Melodie.

*Ist ein Stegreiflied. Manche Volkssänger ließen sich vom Publikum Schlagworte zurufen und sangen dann darüber die Strophen.*

Kranawetter (1919), S. 99, Nr. 59, „Das Erste – Scheer, Messer, Messerschleif ...“. Offizin Josef Greis, 1806–1836.

Jungbauer 1 (1930), S. 511, Nr. 379a, „Reim di oder i friß di – Vögel, Tischler und Trauben, wie reimt si däs zusâm?“, T+M / 17:6, aufgezeichnet von Anton Fux in Wullachen, Hs. um 1860. Andere Melodie; S. 515, Nr. 381, „Summa, Bleistift, äldi Jungfern, wie reimt sich däs zusâum?“, T+M / 3:6, aufgezeichnet 1910 von Leonard Thür in Krummaw. Andere Melodie.

Goertz / Haid (1979), S. 234f., „Reim dich, oder i friß di – Kaiser, König, Schmalzkoch, wie reimt sich das zusâmm?, T+M / 6:6. Andere Melodie.

Mayer (1999), S. 203f., „Reim dich oder i friß dich – Kellnrinn, Bier und Arschloch, wie reimt sich das zusamm?“, T+M / 11:6. Andere Melodie. (1845–1850).

Holzzapfel 2 (2006), S. 1187f., „Reim di oder i friß di, wie reimt sich dies zusamm“. Weitere Quellennachweise.

#### Anmerkung:

Allen Aufzeichnungen dieses geradtaktig gesungenen Scherz- und Spottliedes liegt eine Versstruktur zugrunde, die von Trochäen geprägt ist. Die Abfolge betonte / unbetonte Silbe bewirkt den syllabisch betonten Vortrag der Textzeilen. Jeweils drei im Reim gleichförmige Zeilen bilden den versmetrischen und inhaltlichen Kern jeder Strophe, eingerahmt von Frage und Antwort, welche die Form bestimmen. Die vom skandierenden Sprachrhythmus geprägten Liedweisen zeigen keine melodische Verwandtschaft.



„Reim Dich oder i friß di?“, T / 18:4. Viertes Lied eines Flugblattes aus einer nicht genannten Offizin vor 1800 (ÖVLA, Sammlung Kotek, Nr. 68.)

Pfarrer Schänzls Worten, „den Gegenstand nicht mit Stillschweigen übergehen, weil sonst das Lebensbild des hiesigen Volkes der Jetztzeit nicht vollständig gezeichnet wäre“ (Schänzl II – 1880, S. 275) folgend, ist auch Str. 7 – trotz ihres antisemitischen Inhalts – in der vorliegenden Dokumentation abgedruckt.

Anlässlich eines Jagdbesuches bei Stefan Mautner im „Haus auf der Dürr“ (Schlaggraben, Feistritztal), Bruder seines „Herrn“ Konrad Mautner, notierte der „aus dem Gößl am Grundlsee in Steiermark“ stammende Jäger Lois Schachner vulgo *Mauskoth* – in der ihm vertrauten Dialektschreibung – 32, ihm nicht bekannte „Vierzeilige“<sup>1504</sup>.

Schlaggraben, am 12. Jänner 1911.

Gehrter Herr Konrad!

Vor künzga Zeit war ich in nimmer Gesellschaft  
 Da hab ich mir verschiedene vierzeilige  
 notirt weils dich vielleicht interessieren oder  
 nie gehört hast so schreibe ich dir welche;

So jetzt höre ich wieder auf mit  
 meinen Gschichtn mir war keins  
 bekannt von diesn 32.

Zum Schluß die besten  
 Grüße von uns allen

Waidmannsheil

Lois Schachner R. J.

Schlaggraben, am 12. Jänner 1911

Gehrter Herr Konrad!

Vor kurzer Zeit war ich in einer Gesellschaft,  
 Da habe ich mir verschiedene vierzeilige  
 notirt weils dich vielleicht interessieren oder  
 nie gehört hast, so schreibe ich dir welche;

So jetzt höre ich wieder auf mit  
 meinen Gschichtn mir war keins  
 bekannt von diesn 32.

Zum Schluß die besten  
 Grüße von uns allen

Waidmannsheil

Lois Schachner R. J.

1504 Siehe S. 905, S. 946f., S. 949, S. 956, S. 962, S. 983, S. 989.



Ein Vierteljahrhundert später fügte Raimund Zoder als „Einsender und Kopist“ im Jahre 1938 folgende Erklärung hinzu:

[Mauskoth] *notierte 32 Vierzeiler, die er aus der Gössler Überlieferung nicht kannte, für Konrad Mautner auf. Er schreibt natürlich meist die Gössler Mundart: Fenza statt Fensta, etc.*

(Zoder. NÖVLA, A 310/ 1–36.)

Der „fremde“ Dialekt bildete kein Hindernis für Mauskoths Aufzeichnungen, ortsgebundene Ziele des Spotts waren für ihn jedoch nicht nachvollziehbar. Manche Gstanzln belegen durch minimale textliche Varianten historische wie wirtschaftliche Veränderungen, und zeigen die gesellschaftlichen Anpassungen an neue Gegebenheiten. Siehe dazu [LuSh – 14b]:

11. Hiaz bin i a jungs Biaschl, biñ zwoanzig Jåa<sup>r</sup> åld  
Und hiaz schraibb ma da Kaisa<sup>r</sup>, ea brauchad mi bald – Oda wås!

12. Mia sain juñgi Biaschl, san zwoanzig Jåa<sup>r</sup> åld  
Und hiaz muas ma<sup>r</sup> ins scha suacha, wia d' Schwamma<sup>r</sup>l in Wåld – Oda wås!  
(„Åwa Diandl sei gscheid“, T+M / 25:2, Str. 11 und Str. 12, aufgezeichnet Februar / März 1917 von Ernst Hamza im Zug von Aspang nach Wiener Neustadt. NÖVLA, A 118/1–25. Siehe „Hiaz bin i a jungs Biaschl“. Melodie [LuSh – 14a], S. 886f.)

Wie bereits bei den Jodler-Liedern angemerkt, liegen zwar zu manchen Liedern ältere oder zeitgleiche Nachweise aus anderen Regionen vor, jedoch nur im Wechselgebiet wurden sie mit Refrain- oder Binnen-Jodler gesungen. Ähnliches gilt auch für manche der im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzln. Im Beispiel der siebenstrophige Schnaderhüpfel-Kette folgen den beiden weit verbreiteten und bereits 1819, resp. 1884 und 1892 belegten Strophen „Diandl hüat di, Diandl hält di“ [LuSh – 16a]<sup>1505</sup> fünf weitere mit einem ganz persönlichen Lokalbezug. Ob die handelnden Personen „Kå<sup>r</sup>l und d' Maridl“ aus der Verbindung mit „Goldberg“, einem Berg nahe dem „Gasthaus Dissauer“ am Feistritzsattel, zum Aufzeichnungszeitpunkt erkennbar waren, ist heute nicht mehr nachvollziehbar. Die „Goldberg Musikanten“ waren zu Beginn des 21. Jahrhunderts eine beliebte Musikgruppe.

#### Diandl hüat di, Diandl hält di

1. Diandl hüat di, Diandl hält di, låß di net a<sup>ñ</sup>.  
Dö Buama san piffi, se<sup>i</sup> måchas gua fa<sup>ñ</sup>.
2. Diandl hüat, Diandl hält di, Diandl låß da nix toa<sup>ñ</sup>.  
Die Buama san Schölma, san s' gro<sup>ß</sup> oda kloa<sup>ñ</sup>.
- 3a. Duat untn ban Goldberg, wo 's Bacha<sup>r</sup>l schön rauscht,  
Håt da Kå<sup>r</sup>l und d' Maridl, gånz hoamli wås plauscht.
- 3b. Ha<sup>ñ</sup>d Nåcht hát ma tramt, und i wollt es wa<sup>r</sup> wåa,  
I sacht d' Maridl und in Kå<sup>r</sup>l, mitsåmm ban Åltåa.
4. Ma<sup>ñ</sup> Löbn und ma<sup>ñ</sup> Fra<sup>d</sup>, und ma<sup>ñ</sup> Kopf und ma<sup>ñ</sup> Sinn  
Is hält åallwal ba da Maridl, in schön Ottatål drinn.
5. Dås Heaz hát si gfra<sup>d</sup>, håñ auf d' Maridl imma dengg  
Und hát si in ihres wia<sup>r</sup> a Klettn åñghennng.
6. Das i wås valuan håb, já des woas i gwiß,  
Und wurd 's wieda finden, wån i wissat wo d' Maridl is.

Aufgezeichnet 1910 von Ernst Hamza in Feistritz a/W., N.Ö., gesungen von Frau und Herrn Krautwurst „Krautwurstwirt“. NÖVLA, A 46/7.

*Ottatål = Frau Krautwurst stammt aus Ottental, bei Kirchberg a/W.. Hat 1908 nach Feistritz geheiratet*  
*Schölma = Schelmer, Schelme wår wåa = wäre wahr*

1505 Melodie siehe C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achttakter / Achttaktige Periode, S. 893.

**Weitere regionale Fassungen:**

ad Str. 2:

„Is ma nix um an Gra<sup>1</sup>za – 91 Vierzeilige“, T+M / 91:4, Str. 33, aufgezeichnet am 22. März 1913 von Ernst Hamza in Hollabrunn / Feistritz, gesungen von Steinbauer Hannerl, Reserl und Roserl, die tlw. aus Hohegg stammenden „Haklmentscher“. NÖVLA, A 71/23:

33. Diandl hiat di, Diandl hält di, Diandl lās da nix toañ.  
Jā de Buama sain Schölma, sain s' grōs oda kloañ.

**Nachweise:**

ad Str. 1 und Str. 2:

Ziska / Schottky (1819), S. 206, „Guter Rath“, T+M / 3:4, ident mit Str. 2 und 3. Andere Melodie.

ad Str. 2:

Werle (1884), S. 38, Mürzthal:

*Deandl hüat' Di, Deandl halt Di, Deandl laß Da nix thoan;*  
*Den die Buama san Schelma, san 's groß oda kloan.*

Gundlach (1892), S. 137, Nr. 651:

*Madl, hüat di', Madl, halt di',*  
*Madl, laß der nix tha';*  
*De Buamer san witzl',*  
*San s' groß oder kla'.*

Fritz Gundlach gibt in der „Anmerkung des Herausgebers“ zu seiner Sammlung „Tausend Schnadahüpfn“<sup>1506</sup> eine akribische Aufzählung der Autoren und Werke, welche ihm „als Quellen dienten“. Er nennt Frommann, Ganghofer, Gartner, Hörmann, Klesheim, Kobell, Schlossar, Schosser, Seidl, Süß und Ziska / Schottky, jedoch weder Werle noch Pogatschnigg / Herrmann.

Die vorliegende Auswahl – Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz – aus den archivierten Materialien, aus jüngeren Feldforschungsergebnissen wie auch aus Zufallsfunden im gesamten Wechselgebiet belegt die musikalische Besonderheit dieser Landschaft. Mit der ersten Aufzeichnung im Jahre 1860 und der vorläufig letzten, im Jahre 2019, umfasst die Überlieferungslage einen Zeitraum von über 150 Jahren. Wie bereits einleitend erwähnt, stand die intensive regionalbezogene Sammeltätigkeit nicht selten in Verbindung mit engen verwandtschaftlichen Beziehungen.

Die dem jeweiligen melodischen Incipit entsprechende Ordnungszahl erwies sich ohne Berücksichtigung des stilistisch-melodisch unterschiedlichen Metrums von ungeradtaktig / geradtaktig als ineffektiv, und die gattungsspezifische Differenzierung ohne Aussagekraft. Erstmals wurde daher – die beim Tanz selbstverständliche metrische Unterscheidung – auch bei Jodler, Jodler-Lied und Gstanzl-Melodie als übergeordnetes Ordnungsprinzip eingesetzt.

Johannes Leopold Mayers „Wovon man nicht sprechen kann ... kann man darüber jodeln?“ zeigt ebenfalls einen ungewöhnlichen Interpretationsansatz. Der kritische Blick des Weidewirtschafts-Obmannes Johann Riegler vulgo *Lurger-Riegler* in die Zukunft der Almbewirtschaftung des Wechselgebietes beschließt die Dokumentation.

Mit 11 fremdsprachigen Zusammenfassungen von „WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Weltliche Lied: Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz“ zeigt der Wechsel, einst „Drehscheibe der k.u.k. Kronländer“, seine heutige Stellung in der Europäischen Union.

<sup>1506</sup> Universal-Bibliothek, Leipzig 1892, S. 210f.

## Schwadahüpfen.

- 3) Ba mein Dirndal ihem Föinstarl  
 felt 's windradraht aia,  
 Is oft a Hund ohne Schucid  
 G'standn a Bua.
- 4) Griaß di God itgatha  
 Hät mi geen, griast<sup>1)</sup> mi a  
 Und wännt mi treu liabst  
 künnt mi hüm, wännt mi kriast!
- 3.) D'Spülleit san lusti  
 Hud geigna toaus schain  
 Wäim i un Spülmän künt heiratn  
 Miadts ma guat<sup>2)</sup> gain
- 4.) Geh auffi auf d' itlu,  
 Schau hin und schau her,  
 Da treibt da Fleischhäcka  
 zwo Kaiberl daher;
- 5.) So Kaiberl san röt  
 Da Hund is will Röt  
 Ums Dirndal is schäd  
 Dös da Fleischhäcka hüt.
- 6.) Drimt in klarn See  
 Schwimma d' Fischer in d' Höh  
 Schwimma i auf und nieder  
 Bua, wäim künnt dem wieder<sup>2)</sup>
- 7.) 'I Dirndal wa da Kä(ch)kasschaft,  
 Schaut was geen in  
 Is a Freid wäim was siacht,  
 Wäim was glei mit häbn kün.
- 8.) Hinta dar Ösenstall-Für  
 Hänga zwen Öng'schir  
 Spänna ins d'... in, oder: 'n....' in  
 Und fuan davon.
- 9.) Hollabrum is a lustigs Nest  
 Trauri is 's no nia g'mest  
 Trauri hän 's wern  
 Häm d' Hollabrunner i sterbu.
- 10.) Mäm Väda sän Bua  
 Is da Virspan nis mütz  
 Pan Dirndal ihem Bett  
 Reißt a Strick u. Strang<sup>3)</sup> weg.

1) griast = kriagst = bekommst.

2) Strang = Stränge  
 Da Strang - d' Strang

11.) Drunt in da Weantücht  
 Lilit an ilt's Weib, dem Rüd  
 Spunt si an Schiastadrücht  
 Heils mer hoan hat<sup>1)</sup>

12.) et söllti (solche) Köchin  
 Hlan i a no ma kemt  
 Dö (in ganz' Jahr' hwa Hüfel bricht  
 Hud ma vabremt.

13.) D' Hollabrunna san Joacha,  
 San Priada, san Schwächa<sup>2)</sup>  
 Hät an inder a Jie  
 Äba tröiffa miada grad nie.

14.) Bin' 's hoch auffig'tig u  
 Hlan 's Mentich g'fragg, wegu an<sup>3)</sup>  
 Lö hat frisk ausröitt, <sup>lieg.</sup>  
 Lö hat e oan in Bött.

15.) Mei Nächba is a brava Man  
 Jäl ar afsteht schreit a scho:  
 „Lid 's mir recht g'scheit u. brav  
 Hud mächt's mi nit hab“.

16.) Mei Heibel kocht all' Täg  
 Dös wäs i gür nit müd)  
 Dös wäs i so geen hat  
 Dös kocht s' ma net.

17.) Mei Schata is a Gärtner  
 et Gärtner miad' sei  
 Er pflant in mei Herrerl  
 du Wachholderstock ei (hinein).

18.) Mei Väda hält<sup>4)</sup> 'Öben  
 Mei Miada d' Gän  
 Hud mei Priada der Gitaabu  
 Hät a schau a Mentich.

19.) du Brunnrötn itzfl  
 Hud an Zückerbrocka,  
 Da hän ma d' schön Jüana  
 Züwalocka.

20.) Lusti is 's Jüa sei  
 I täusch mit' hoan Man,  
 Jäl mi 's dirnd mit' g'fre  
 Gehen i wieda davon.

1.) Weil sie mehr keinen hat = Weil sie keinen mehr hat  
 im dortigen Dialekt gebräuchliche Wortstellung: I han mehr hoan  
 ich habe keinen mehr

2.) Brüder u. Schwäger

3.) von wegen dem Liegen

21.) Listi is 's Püamalebru  
 "I Geld hat ma d'Uada gebu  
 "I Heutich han i selba g'häbb  
 Gaisting (gestern) af d'l'ächt.

23.) Mei Vada, mei Uada  
 Mei Schwächa, mei Brüada  
 Die gäwri Freundschaft  
 Hat ma 's Dirndl verücht.

25.) Mei Vada, mei Uada  
 Lau mürt-rari<sup>2)</sup> Leit  
 Etli han 's g'ratu<sup>3)</sup>  
 Dir i han 's vafeilt<sup>4)</sup>

27.) Bist a fesch Dirndl, bist a rar<sup>2)</sup>s Dirndl  
 Etba mei Dirndl bist nit;  
 Hast ma afg'mächt, hätt i di ang'lächt  
 Etba einiganga wa (wäre) i 's nit.

28.) Oh du himmlische Vada  
 Schai etba (herunter) af d'Welt.  
 do listigua Püam habu  
 Lho wieda hoa Geld.

1) herunter - hinunter

2) rar<sup>2)</sup> - selten = wertvoll, gut, bedeutend;  
 mürt<sup>2)</sup> = Verstärkungswort.

3) geraten = gut werden, richtig sein

4) verfehlt

vom „Stoanbau“ in der  
 Rote Hollabrunn bei Feistritz a/W  
 a/W

13. IV. 1909

Ernst Hamza

Die Strophen der vom „Stoanbau“ gesungenen Kette von 28 „Schnadahüpfln“, aufgezeichnet am 13. April 1909 von Ernst Hamza in der Rote Hollabrunn der Gemeinde Feistritz a/W. (NÖ), illustrieren die Vielfalt der Themen, welche in vier Kurzzeilen oder zwei Langzeilen ihren poetischen Ausdruck finden. Nur selten ist in einer Nachfolge-Strophe eine Weiterführung des angesungenen Inhalts zu bemerken. Die meisten Strophen spotten übers Dirndl, über Berufe, Nachbarn, Ereignisse oder Örtlichkeiten. Allgemein verbreitete Strophen erhalten die Treffsicherheit des Spottes und der Aktualität durch die Verwendung lokaler Bezüge. Alle im Kapitel „Texte“ angeführten Motive sind in diesen 28 Schnaderhüpfln wiederzufinden.

Mei Vota hot Anten  
 Und d' Muada hot Gäns  
 I bi a jungs Bürschal  
 Hätt a gern a Mensch

Mei Vota hot Anten  
 Und d' Muada hot Gäns  
 I bi a jungs Bürschal  
 Hätt a gern a Mensch.

Sei lusti sei trauri  
 Du thuast hold koan recht  
 Den Menschen bedaur i  
 Der jeden g'foln möcht.

Gest aufi wirst hungri,  
 Gest owa host Durst  
 Gest eini zur Schweigerin  
 Kriegst an Wein und a Wurst.

Josef Prenner 25/7/886  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 146.)

Sei lusti sei trauri  
 Du thuast hold koan recht  
 Den Menschen bedaur i  
 Der jeden g'foln möcht.

Gest aufi wirst hungri,  
 Gest owa host Durst  
 Gest eini zur Schweigerin  
 Kriegst an Wein und a Wurst.

Josef Prenner 25/7/886  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 146.)

Roth sind die Kirschen,  
 Weiß sind die Blüa  
 Schön sind die schwarzen Aougn  
 Treu sinds mir nia.

Wagner aus Pinggau,  
 5. Septbr. 886.  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 182.)

Roth sind die Kirschen,  
 Weiß sind die Blüa  
 Schön sind die schwarzen Aougn  
 Treu sinds mir nia.

Wagner aus Pinggau,  
 5. Septbr. 886.  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 182.)

Übert Alma, übert Alma, übert Alma  
 Schleicht da Fuchs.  
 Liebt a nandra Bur sei Dirndle,  
 Der ists mehr nicht's Nutz.

[anonym] 28/7/886  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 148.)

Übert Alma, übert Alma, übert Alma  
 Schleicht da Fuchs.  
 Liebt a nandra Bur sei Dirndle,  
 Der ists mehr nicht's Nutz.

[anonym] 28/7/886  
 (Fremden-Buch Vorauer Schwaig, S. 148.)

's Liabn soll okemm  
 So stehts in oltn G'schriftn  
 Wann die Kellnerin u. Schwoagarin  
 An Jungfernband stiften.

AS, 30. August 1884.  
 (Fremden-Buch der Vorauer Schwaig, S. 81.)

's Liabn soll okemm  
 So stehts in oltn G'schriftn  
 Wann die Kellnerin u. Schwoagarin  
 An Jungfernband stiften.

AS, 30. August 1884.  
 (Fremden-Buch der Vorauer Schwaig, S. 81.)

d Sprung übers Gasserl  
 d Truchaza drauf  
 du klopper aufs Fensterl  
 Schenck Grundl mach auf

noch was  
 Wirtshaus  
 Mundartspitzl-  
 Melodien

Ich bin halt a Jäger  
 a lustiger Lina  
 Mit buffen die Maderln  
 Lina Pölschen ha Rief

Gschö wix und wax  
 Wo ma b' Erdäpfel bau  
 Und a Jäger: on d' wass  
 Mundl ma auf wasch d'faß.

Drei unterschiedliche hs Gstanzl-Aufzeichnungen:

1. „A Sprung übers Gasserl – nach verschiedenen Schnaderhüpfel-Weisen“ – Rettenegg;
2. „I bins halt a Jäger“ – St. Jacob i/W.;
3. „Schö wix und wax“ – Trattenbach.<sup>1507</sup>

## Zint- und Spottlieder im südöstlichen Niederösterreich.

Von S. R. Homma.

Bunt wie das Leben sind diese Volkslieder, die heute  
 Zustände, morgen Personen in drollig-witziger Art besingen.  
 Mit wieviel Mühe auch der Bauer seine Scholle bestellen  
 muß, sein Humor bleibt im allgemeinen ein guter, nur die  
 Gegenwart von Fremden stimmt ihn scheu und argwöhnisch,  
 sonst jubelt er seine frohe Stimmung etwa in folgender  
 Strophe in die Welt hinaus:

Von drinn bin i außa  
 Wo ma b' Erdäpfel bau,  
 Drum bin i nit größer  
 Wie a Erdäpfelstaud'n.

Ausschnitt aus einem volkskundlichen Beitrag in der „Reichspost“, 31. Jg., Nr. 48,  
 Wien, Montag, den 18. Februar 1924, S. 4.

Der Sammler und Autor Josef Karl Homma (Reichenau/Böhmen 1891 – 1966 Eisenstadt) war Gymnasialprofessor für Geschichte, Geographie und Latein (Katzelsdorf und Pinkafeld), Historiker, Leiter des Burgenländischen Landesarchivs, Gründer der „Allgemeine Landestopographie“ des Burgenlandes und der „Burgenländischen Forschungen“, Mitglied der „Österreichischen Akademie der Wissenschaften“ und verschiedener internationaler Kommissionen sowie Beirat des „Volksbildungswerkes für das Burgenland“.

1507 „A Sprung übers Gasserl“, T+M / 6:4, aufgezeichnet 1908 von Pommer / Raab in Rettenegg. STVLA, Mappe 181. Band 22/2.1, Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 3c], S. 261ff.; „I bins hält a Jaga, a lustiga Bua“, T+M / 14:4/2, aufgezeichnet 1908 von Robert Popelak in St. Jacob i/W., STVLA 46/37a. Kapitel C.III.1., op. cit., Gstanzl-Melodien – Geteilter Achtakt / Achtaktige Periode [LuSh – 12b], S. 881f.; „Schö wix und wax os wie 's Kranawett-graß“, „Aufn Berg obm steht a Wirtshaus, häms a Kellnamadl mit asch Filzlaus“, T / 32:4. Str. 6, aufgezeichnet 1911 von Alois Mauskoth vulgo *Schachner Lois*, Jäger von Konrad Mautner, bei dessen Bruder Stephan in Trattenbach. NÖVLA, A 310/1–36. Kapitel C.III.1. Gstanzl-Melodien – Geteilter Achtakt / Achtaktige Periode [LuSh – 22], S. 904ff.

Johannes Leopold Mayer

### „Wovon man nicht sprechen kann ... kann man darüber jodeln?“

Wenn ein deutscher Kabarettist und Autor vom Format des Lorient<sup>1508</sup> in seiner Szene „Die Jodelschule“ eine hörbar überforderte Studentin beim Memorieren des „Erzherzog Johann Jodlers“ schon echt ver zweifelt die Silbenfolge „Du Dodl Du“ hervorbringen lässt, dann kann man das bei entsprechender Gemütslage als „lustig“ oder ein wenig primitiv-geschmacklos empfinden. Letzteres wäre gerechtfertigt unter dem Blickwinkel, dass bei diesem gezielt eingesetzten „Wortspiel“ durchaus urban-kultureller Hochmut eine Rolle spielen könnte. Und dies zeigt sich dann im Folgenden, wenn die Studentin ein – immer noch nicht korrektes – „Dö Dudl Dö“ zustande bringt, was ihr „Professor“ aber zurückweist, weil diese Silbenkombination grammatikalisch „das 2. Futur bei Sonnenaufgang“ beschreibt.<sup>1509</sup>

Wie dem auch sei und unabhängig davon, dass es die Silbenfolge „Du Dodl Du“ im Jodler gar nicht gibt: Lorient weist mit seiner „Unsinn-Gebung“ – wenn auch aus einem kabarettistischen Überlegenheitsgefühl, welches den Blick für tatsächliche Tatbestände trübt – darauf hin, dass mit den Silben für ihn ein ganz bestimmter „Sinn“ verbunden ist, nämlich jener des kabarettistisch verwertbaren „Unsinn“, welchen er als solchen geistvoll-witzig, also durchaus von Verstand und Intellekt geleitet „entlarven“ möchte.

Im Folgenden sollen Spuren zum „Sinn“ jenseits des Lorient’schen „Unsinn-Sinnes“ im österreichischen Jodler nachgespürt werden; sinnvollerweise anhand der Überlegungen von Menschen, die hierzulande nicht nur das Denken, sondern ebenso den Umgang mit vielerlei Musik gelernt haben und durch diese zu Erkenntnissen gekommen sind. Die meisten dieser Überlegungen stammen aus der Zeit von der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert bis hin zu den ersten Jahren nach dem 1. Weltkrieg. Dieser Zeitrahmen korrespondiert mit jenem, in welchen die ersten mehr oder minder professionellen Volkslied-Aufzeichnungen gemacht wurden. Ein weiterer Grund dafür ist aber auch die Landschaft des Wechselgebietes selbst – als jene nämlich, in welcher einer der großen Philosophen Österreichs – in Trattenbach und Otterthal – als Volksschullehrer wirkte: Ludwig Wittgenstein, der viele seiner Erkenntnisse mit Hilfe der Musik erarbeitet hat. Leider hat er uns über seine volksmusikalischen Eindrücke während seiner Lehrerzeit nichts überliefert, was nicht heißt, dass er sie nicht miterlebt hätte. Das hat er gleichsam zwangsläufig und mit Selbstverständlichkeit. Es soll sich aber im Folgenden vor allem zeigen, dass Wittgenstein’sche Überlegungen im Zusammenhang mit inhaltlichen „Tatsachen“ – um hier gleich einen Topos dieses Philosophen einzubringen – wichtige Spuren legen können im Umgang mit der hier zu behandelnden Fragestellung. Dem österreichischen Philosophen gemäß ist ja „die Welt ... die Gesamtheit der Tatsachen, nicht der Dinge. Die Welt ist durch die Tatsachen bestimmt und dadurch, dass es alle Tatsachen sind.“<sup>1510</sup>

Zunächst aber der musikalische Dichter Adalbert Stifter. In seinem großen Roman „Der Nachsommer“ spricht er über Bach, Händel, Haydn und Mozart als Exponenten einer „klassischen“, mit den Hervorbringungen des antiken Griechenland vergleichbaren Erscheinungen der Kunst seiner Zeit ebenso, wie von der Kunst eines umherschweifenden Jägers, welcher wie kein anderer ein Meister des Zitherspieles ist. Er unterrichtet auch ein musikalisch-klassisch ausgebildetes, aus der Stadt stammendes Geschwisterpaar in diesem ländlichen Instrument. Gegen Ende des Werkes berichtet

---

1508 Lorient (= Bernhard-Viktor Christoph-Carl von Bülow) (Brandenburg an der Havel 1923 – 2011 Ammerland am Starnberger See) – deutscher Humorist, Karikaturist, Schauspieler, Regisseur, Bühnen- und Kostümbildner. Künstlervorname „Lorient“: französ. Bezeichnung für den „Pirol“, Wappentier der Familie von Bülow.

1509 Lorient: Lorient’s dramatische Werke. Ehe, Politik, andere Katastrophen. Enthalten auf der CD DG 4238082, München 1981.

1510 Ludwig Wittgenstein: Tractatus logico-philosophicus. Werkausgabe Band 1, Frankfurt/M, Suhrkamp 1998, Sätze 1.1 und 1.11.



Stifter mit Ergriffenheit von einem musikalischen Ereignis während einer Hochzeit: „Da wir auf dem Rückwege waren ... ertönte dicht am Wege in den Büschen ein Zitherklang ... Ich erkannte augenblicklich den Klang meines Zitherspiellehrers. Er trug eine ihm eigentümliche Weise vor, dann hielt er inne, dann spielte er wieder, dann hielt er wieder inne, und so fort. Es waren lauter Weisen, die er selber ersonnen hatte, oder die ihm vielleicht eben in dem Augenblicke in den Sinn gekommen waren. Er spielte mit aller Kraft und Kunst ... Es war, als wenn er nichts auf Erden liebte als seine Zither ... Mathilde sah einmal auf Nathalien hin und zwar so bedeutsam, als wollte sie sagen: Das haben wir nicht gehört, und das vermögen wir nicht hervorzubringen. Die Zither war ein lebendiges Wesen, das in einer Sprache sprach, die allen fremd war und die alle verstanden.“<sup>1511</sup>

Neben der absoluten Hochschätzung dieser ländlichen Musik seitens Stifters ist gerade der von ihm eingeführte Begriff der Sprache, die fremd und doch verständlich ist, der die Spur legt zum Erkennen eines Sinnes im anscheinend Unverständlichen respektive einem ausschließlich urban ausgerichteten Verstand und Geschmack sich äußernden Sinnlosen. Aber gehört der Jodler nicht zu jenen Phänomenen menschlichen Musizierens, „... welche an die Kenntnis einer ‚bestimmten Sprache‘ appellieren, die sich in keinem Lexikon auffinden läßt.“<sup>1512</sup> Der Philosoph und Psychologe Christian von Ehrenfels (1859 – 1932), Schüler Anton Bruckners in Harmonielehre und Kontrapunkt, schreibt einer solchen Musik die Fähigkeit zu, dass sie „zum Ausdruck für *Stimmungen* und *Affekte* (diese Bezeichnungen passen für die Wirkungen der Musik besser als ‚Gefühle‘)“ wird. „Die Musik kann also Stimmungen und Affekte ausdrücken, dadurch, dass sie dieselben *hervorruft* ... Bei der Musik schließt sich das Erlebnis, die *reale* Stimmung, der Affekt, direkt an den tonalen Eindruck.“<sup>1513</sup>

So ist demnach der Jodler mit seiner gesungenen Wörtlichkeit in erster Linie als Erscheinung der Musik zu verstehen, welcher eine bestimmte Sprache zukommt – im wahrsten Sinne des Wortes, weil nur diese Sprache ihm adäquat ist. Ehrenfels verweist die Musik denn vor allem dem Bereich der Intimität des Triebens zu. Es gibt für ihn eine „Präponderanz der Musik im Bereich der Gefühle. Was der Dichter, auf sich angewiesen, durch Wortassoziationen nur unvollkommen anzudeuten vermag“, wird durch Musik unmittelbar erweckt. „Die eigentliche Kraft der naturalistischen Darstellungsweise beruht ... in dem Durchblickenlassen einer Fülle individueller Regungen, welche man psychologisch entweder direkt als Gedanken bezeichnen kann, oder die doch, wie bestimmte Wünsche, Absichten, Hoffnungen, Besorgnisse u.s.w. einer Einordnung in die Begriffswelt nicht widerstehen.“<sup>1514</sup>

Somit liegt sehr wohl „Sinn“ in den Jodler-Silben, aber dieser lässt sich nicht in kodifizierten Wörtern irgendeiner – gleichsam wissenschaftlich anerkannten – Sprache aussprechen, respektive verstehen. Wie jede dieser Sprachen ist die Sprache der Jodler zu behandeln nach den Regeln eines „Sprachspieles“ – um hier einen Terminus von Ludwig Wittgenstein anzuwenden. Nach außen hin – akustisch im singenden Sprechen – kann somit durch einen solchen Jodler dessen Sinn nur gemäß der Regeln seines eigenen Sprachspieles ausgesprochen und als Wittgenstein’sche „Tatsache“ dargestellt werden.

Ganz im Sinne dieser Bedeutungsgebung ist demnach festzuhalten: Die Welt wird ebenso durch die Tatsache bestimmt, dass die Silben eines österreichischen Jodlers eben nur, wie schon angemerkt, von den Regeln seines eigenen – musikalisch erklingenden – Sprachspieles bestimmt sind.

Dieser Rekurs auf ein eigenes – eben auch musikalisches – „Sprachspiel“, somit eines „Ton-Sprachspieles“, welches die der Regel Unkundigen fürs Erste ausschließt und – siehe Lorient – zu hochmütigem Lustigmachen antreibt, zieht die Frage nach sich: Ist der in einem Jodler und dessen Silben evidierte Inhalt etwas, „wovon man nicht sprechen kann“, sodass man „darüber schweigen“ muss, wie es Wittgenstein als Forderung aufstellt? Oder wird ganz einfach „darüber gejodelt“ und der Inhalt kommt für Kundige damit sehr wohl und ganz eindeutig „zu Ton“ und somit zur Evidenz?

1511 Adalbert Stifter: Der Nachsommer. München, Winkler 1966, S. 723.

1512 Christian von Ehrenfels: Ästhetik. Wien – München, Philosophia Verlag 1986, S. 182f.

1513 Christian von Ehrenfels: Ästhetik, op. cit., S. 189.

1514 Christian von Ehrenfels: Ästhetik, op. cit., S. 37f.

Wenn Wittgenstein, der einstmalige Volksschullehrer und strenge Kinderfreund in der Wechsel- und Schneeberggegend, den Begriff des „Spieles“ hinsichtlich des menschlichen Umganges mit Sprache einführt, so zollt er damit dem „homo ludens“ seinen Tribut. Der niederländische Philosoph und Historiker Johan Huizinga (1892 – 1945) erkennt in diesem durch die Zeiten ein Wesen, welches immer wieder spielerisch zur Organisation seiner selbst und seiner Gesellschaft gelangt.<sup>1515</sup>

Gesellschaftliche, aber ebenso musikalische Organisation sind für das Absingen von Jodlern eine *conditio sine qua non*. Die Selbstverständlichkeit des Eingehens auf diese unverzichtbare Bedingung gewährleistet ein hohes Maß an Qualität, weil es keinen Platz für individuelle Herablassung gibt, welche sich mit einer vermeintlich mehr durch den Verstand geleiteten Zugangsweise rechtfertigt. Daher kann der österreichische Philosoph und Schriftsteller Richard Ritter Kralik von Meyrswalden (1852 – 1934), welcher u.a. auch dem Kreis um Anton Bruckner angehörte, zurecht feststellen: „Es zeigt sich, dass der Verstand der eigentliche Diabolus in allen Dingen ist ... Es gibt wenig schlechte Volkslieder, oder wenigstens wenig ganz verfehlt, aber es gibt neben göttlichen Kunstgesängen Scheusale der Abgeschmacktheit.“<sup>1516</sup>

Dass der Verstand für die menschliche Existenz unverzichtbar ist, darüber ist weiters nicht zu diskutieren – wohl aber ebenso darüber nicht, dass er dem Menschen in seiner Erkenntnis nicht selten im Wege steht, worauf Kralik mit seiner Wertung ebendieses Verstandes als „Diabolus“ und der Wertschätzung des Volksliedes nachhaltig anspielt.

Es ist zudem der Überlegung Raum zu geben: Wie geht der Mensch in seinen Traditionen, in dem, was ihm überkommen ist – und sei es, dass er dies notwendigerweise schöpferisch auf seinen eigenen Stand bringt – um. Der österreichische Sozialhistoriker Michael Mitterauer bringt dafür ein sehr schönes – nur anscheinend aus einer anderen Sphäre kommendes Beispiel – mitten aus dem Leben und dem darin fundierten Umgang mit der eigenen Kultur, welche das „Heilige“ vom „Profanen“ nicht trennt. Vielfach werden alte Wörter oder Formeln in Gebeten und geistlichen Liedern nach Jahrhunderten des Gebrauches nicht mehr wörtlich, wohl aber ihrem heiligen Inhalt nach verstanden. So kann aus einem „keusch und rein“ in einem Marienlied ein „kerschendrein“ werden. Die wahre Bedeutung dieses Wortes in seiner Verstümmelung des eigentlich gemeinten Begriffes fällt aber erst auf, wenn darüber außerhalb des Rituals reflektiert wird. „Heilige Formeln können ihre Wirkung nur dann erreichen, wenn sie wortgetreu beibehalten werden.“ Durch die Zeit entstehen „Undeutlichkeiten und Verschleifungen, die vielleicht für die Familienangehörigen selbst das Verständnis nicht beeinträchtigen. Sehr wohl aber für Außenstehende.“<sup>1517</sup> Letztere kennen das Sprachspiel der Familie eben nicht mehr, ein Sprachspiel, welches jedoch trotz der Verwerfungen in den Regeln funktioniert, weil das, was zur Evidenz kommen soll, einfach zur Evidenz kommt. Nicht „trotzdem“ sondern aufgrund der innewohnenden Wirkung als „heilige Formel“.

Diesen Gedanken des unmittelbaren „Begriffens von Begriffen“ mittels vordergründig nicht verstandener Wörter – aus einem anderen Sprachspiel als dem eigenen kommend, in dieses aber verständnisinnig hereingenommen –, reflektiert bereits der Kirchenvater Aurelius Augustinus – der im Übrigen ein wichtiger Anreger für Wittgenstein gewesen ist – wenn er die „Heilige Autorität der Wörter, die unübersetzt bleiben“<sup>1518</sup> anerkennt und an anderer Stelle aussagt: „Es gibt ja nur wenige Dinge, über die man im eigentlichen Sinne spricht; zumeist bedeuten unsere Worte anderes, als was sie sagen; aber man versteht schon, was gemeint ist.“<sup>1519</sup>

---

1515 Johan Huizinga: *Homo ludens. Vom Ursprung der Kultur im Spiel*. In engster Zusammenarbeit mit dem Verfasser aus dem Niederländischen übertragen von H. Nachod. Mit einem Nachwort von Andreas Flitner. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg 1987, 2004<sup>19</sup>.

1516 Richard von Kralik: *Weltschönheit. Versuch einer allgemeinen Ästhetik*. Wien, Carl Konegen 1894, S. 79f.

1517 Michael Mitterauer: *Dimensionen des Heiligen. Annäherungen eines Historikers*. Wien, Böhlau 2000, S. 87f.

1518 Aurelius Augustinus: *De doctrina christiana*. Übersetzt von Karl Pollmann. Stuttgart, Philipp Reclam jr, 2002, S. 57f.

1519 Aurelius Augustinus: *Confessiones*. Übersetzt von Hermann Endrös. München, Goldmann 1967, S. 266f.

„Es war nicht wortbar zu machen ...“  
„... geschah etwas kaum wortbar zu machendes ...“  
„... viel näher, als ich es Wort haben wollte ...“<sup>1520</sup>

Mit solchen Formulierungen umschreibt der österreichische Schriftsteller Heimito von Doderer (1896 – 1966) in höchster Sprachkunst das, was sich in seiner „Geheiligkeit“ dem „Übersetzen“ in ein konventionelles allgemeines Sprachspiel entzieht. Es ist hierbei festzuhalten, dass die Musik für ihn eine ganz wesentliche Rolle auch im eigenen Schaffen gehabt hat. Der Volksmusik und der bäuerlichen Bevölkerung in den Bergen – seine Eltern hatten ein Haus in Prein an der Rax und Doderer war mit der dortigen dörflichen Kultur gut vertraut – spricht er einen eigenständigen Wert zu, wenn er feststellt: „Ländler: Tänze unserer Urgroßeltern, eine recht innige und gescheite Musik.“<sup>1521</sup> Diese Feststellung ist bemerkenswert, denn Doderers Vater inszenierte mit seiner Familie in einem ehemaligen Bauernhaus in Prein an der Rax zu den Wochenenden und in den Sommermonaten selbstredend urbane Kultur in „schöner Landschaft“ – wie übrigens gleichermaßen die Eltern Ludwig Wittgensteins.

Wie ist es also mit der „Nicht-Wortbar-Werdung“ respektive mit der Tatsache, die viel näher ist, „als ich es Wort haben wollte“?

„Tridl å i ri, tridl å i ri, tridl å i ridl i di ri“,

die „Jodel-Coda“ des zweistimmigen Fensterl-Liedes „Und z'nagst bin i 's gassln gānga“<sup>1522</sup> lässt demnach im Kontext mit dem ihr Vorhergehenden und der Art und Weise der Melodie und deren Ausführung klar verstehen, was da gemeint ist, jenseits der allgemeinen „Wortbarkeit“, aber eben deshalb viel näher als im Falle eines „Worthaben-Wollens“. Denn, so wieder Wittgenstein: „Was sich überhaupt sagen läßt, läßt sich klar sagen.“<sup>1523</sup> Das – nur – den Singenden und Hörenden vertraute Sprachspiel heiligt gleichsam einen durchaus nicht unheiligen Gehalt durch nicht übersetzte „Wörter“, als welche die Jodler-Silben im Kontext mit der zugehörigen Musik hier wohl anzuerkennen sind.

Diese Vertrautheit der Beteiligten mit ihrem Sprach- und – so ist ja zu ergänzen – „Tonspiel“ unterstreicht die „Einmaligkeit“ einer zu beschreibenden oder zu berichtenden „Tatsache“. Und wenn eine solche Tatsache in ihrer Einmaligkeit zur Evidenz strebt, so verlangt sie durchaus und immer wieder das „Über-etwas-Schweigen“ gegenüber anderen, bei Wahrung der Eindeutigkeit den „Wissenden“ gegenüber. Dieses „Über-etwas-Schweigen“ ist hier zu verstehen als ein Tun, als ein sich Zurückziehen auf die Regeln des eigenen Spieles, sodass – wieder ganz wittgensteinisch – die Grenzen dieser Sprache und deren Spieles die Grenzen einer – eben dieser den Beteiligten bekannten – Welt bezeichnen.<sup>1524</sup> Dieses „Über-etwas-Schweigen“ ist demnach nur für die Außenstehenden als solches im wahrsten Sinne des Wortes vernehmbar. Für die, welche die Regeln kennen, ist alles verständlich beredt.<sup>1525</sup>

Problematisch wird dieses fein kalkulierte Spiel dann, wenn die ersten Forscher und Herausgeber aus „moralischen Bedenken“ Eingriffe in die textliche Struktur gemacht haben, was ein eigenartiges Zeichen der Zeit war, da etwa die Wiener Operette kaum vor Frivolitäten und textlichen sowie handlungsimmanenten Frivolitäten zurückschreckte. Aber es gehörte etwa auch zur *communis opinio*, dass die „ordinären“ erotischen Gedichte einschlägigen Wortlautes in der mittelalterlichen Sammlung „*carmina burana*“ – entstanden im Umkreis des Bischofs von Gurk – spätere, „nicht authentische

---

1520 Heimito von Doderer: *Die Dämonen*. München, C. H. Beck 1995, S. 700.

1521 Heimito von Doderer: *Die Dämonen*, op. cit., S. 328.

1522 Siehe Band 22/2.1, Kapitel A.III.1., op. cit., Lied mit Binnen-Jodler [LuB – 1.3] „Und z'nagst bin i 's gass'ln gānga“, S. 454f.

1523 Ludwig Wittgenstein: *Tractatus logico-philosophicus*, op. cit., Satz 6.54.

1524 Ludwig Wittgenstein: *Tractatus logico-philosophicus*, op. cit., Satz 4.116.

1525 Annelore Mayer: Die „Tatsache“ und das „Mystische“ – „wittgensteinische“ Annäherungen an Heimito von Doderers Roman „Die Wasserfälle von Slunj“. In: *Sprache und Welt. Beiträge des 32. Internationalen Wittgenstein-Symposiums Kirchberg am Wechsel 2009*. Kirchberg am Wechsel, Österreichische Ludwig Wittgenstein Gesellschaft 2009, S. 263.

Zusätze“ seien, die, wenn überhaupt, in einem Zusatzband veröffentlicht wurden. Ein schon vor 1900 aufgezeichnetes Jodler-Lied hat den Originaltext:

„Und 's Diandle hât gsâgt und hât g'lâcht.  
I soll zu ihr keman auf 'd' Nâcht  
Und soll ihr mein Zithern mitbring';  
Soll ihr an steirariarischen, steiariarischen,  
Soll ihr ein steiariarischen Jodlerza (Wällaza) spieln!“<sup>1526</sup>

„Wällaza“ bzw. „Jodlerza“ werden in frühen Aufzeichnungen jedoch „moralisiert“ durch die Begriffe „Walzer“ und „Ländler“, wodurch zumal im Zusammenhang mit dem „steiariarischen“ die hocherotische Konnotation – welche dann auch der „Zither“ zukommt – völlig verloren geht und auch verloren gehen sollte.<sup>1527</sup>

Zum Vergleich: In Ludwig Ritter von Köchels Verzeichnis der Werke Mozarts (Erstauflage 1862) heißt es als Anmerkung zum Kanon KV 231 von Wolfgang Amadeus Mozart mit dem schlichten Textbeginn „Leck mich im Arsch“: „Wir haben, da das Köchelsche Verzeichnis dokumentarischen Zwecken dient, kein Bedenken getragen, hier und anderwärts den ursprünglichen Text Mozarts wieder herzustellen. Diese Derbheiten sind für die Wirkung dieser Kanons wesentlich.“<sup>1528</sup> Zumal der letzte Satz dieser Anmerkung lässt aufhorchen, denn er offenbart einen anderen wissenschaftlichen Zugang, nämlich einen, welcher die Wirkung eines Musikstückes als wesentliches Kriterium geltend herausstreicht.

„Die Musik ist überall ... dort berechtigt, wo sie dem Bedürfnis nach lyrischer Befreiung und Mitteilung entspricht“<sup>1529</sup>, stellt Christian von Ehrenfels lakonisch fest. Im Jodler, so könnte gedacht werden, werden die Silben selbst zur Musik, die sich der vorgegebenen Melodie als deutbare Stimme zugesellt.

Hier entsteht dann ein „Raum einer bestimmten Regel für ein bestimmtes Sprach-Ton-Spiel“, ein Raum, in welchem die der Regel Kundigen sich auskennen. Musik und „Text“ sind mehrdimensional im Sinne eines „Raumbegriffes“ zu begreifen, „insoferne diese Gleichzeitiges darstellen. Die mehrstimmige Musik ist ganz analog einem Raumverhältnis.“<sup>1530</sup>

Wie festgestellt, sind Jodler-Silben hier als eine musikalische Stimme aufzufassen.

Welche Erkenntnis bewirkt diese philosophische tour de force et d' horizon? Am Ende ihrer Argumentationskette wird der erkennende Blick vielleicht doch frei auf das, was der österreichische Historiker und Philosoph Friedrich Heer als das „österreichische ‚Leichtsein‘, welches gleichermaßen Kunst und Forderung“ ist, beschwört.<sup>1531</sup> Im Ausführen der sinnstiftenden Jodler-Silben erweisen sich die Ausführenden und Zuhörenden als Kennende des „Sprach-Ton-Spieles“ in der Verwirklichung jenes „Leichtseins“ als wahrhaftige „homines ludentes modo austriaco“, die wissen, was sie wissen und hören, was sie sagen wollen und was ihnen gesagt wird. Daran knüpfen sie dann berechtigterweise ihre Erwartungen oder Enttäuschungen.

Eine berühmte Zeile des Hugo von Hofmannsthal in dessen „Ballade des Äusseren Lebens“ lautet:

„Und dennoch sagt der viel, der ‚Abend‘ sagt ...“

Mag das Hofmannsthal'sche „Viel“ durchaus der Sinn des „Abend-Sagens“ sein – aber ist ein gejodeltes „Steirariarisches“ nicht gleichermaßen sinnerfüllt – gegebenenfalls eben hocherotisch – gesteigert durch die Kraft der Musik, sodass es sich eben doch „über etwas jodeln lässt“?

1526 Sieder / Deutsch, Band 22/2.1., Kapitel A.II., op. cit., Lied mit Refrain-Jodler ungeradtaktig [LuR – 37] „Mein Diandal hât gsâgt und hât glâcht“, S. 382ff.

1527 Siehe Fußnote 1526.

1528 Ludwig Ritter von Köchel: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amade Mozarts, Leipzig, Breitkopf & Härtel 1958<sup>4</sup>, S. 472.

1529 Christian von Ehrenfels: Ästhetik, Wien – München, op. cit., S. 51f.

1530 Richard von Kralik: Weltschönheit, op. cit., S 29.

1531 Friedrich Heer: Der Kampf um die österreichische Identität, Böhlau, Wien 1996, S 144.

**Literatur:**

- Aurelius Augustinus: Confessiones. Übersetzt von Hermann Endrös. München, Goldmann 1967.  
Aurelius Augustinus: De doctrina christiana. Übersetzt von Karl Pollmann. Stuttgart, Philipp Reclam jr. 2002.  
Doderer, Heimito von: Die Dämonen. München, C. H. Beck 1995.  
Ehrenfels, Christian von: Ästhetik. Wien – München, Philosophia Verlag 1986.  
Heer, Friedrich: Der Kampf um die österreichische Identität. Wien, Böhlau 1996.  
Köchel, Ludwig Ritter von: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amade Mozarts. Vierte Auflage, Leipzig, Breitkopf & Härtel 1958.  
Kralik, Richard von: Weltschönheit. Versuch einer allgemeinen Ästhetik. Wien, Carl Konegen 1894.  
Loriot: Loriot's dramatische Werke. Ehe, Politik, andere Katastrophen. CD DG 4238082, München 1981.  
Mayer, Annelore: Die „Tatsache“ und das „Mystische“ – „wittgensteinische“ Annäherungen an Heimito von Doderers Roman „Die Wasserfälle von Slunj“. In: Sprache und Welt. Beiträge des 32. Internationalen Wittgenstein-Symposiums Kirchberg am Wechsel 2009. Kirchberg am Wechsel, Österreichische Ludwig Wittgenstein Gesellschaft 2009.  
Mitterauer, Michael: Dimensionen des Heiligen. Annäherungen eines Historikers. Wien, Böhlau 2000, S. 87f.  
Stifter, Adalbert: Der Nachsommer. München, Winkler 1966.  
Wittgenstein, Ludwig: Tractatus logico-philosophicus. Werkausgabe Band 1. Frankfurt/M., Suhrkamp 1998.



Oberschlachtige Sägemühle [vulgo *Hofmeister*, Außernewald]  
auf der Straße nach St. Corona a/W. um 1950  
Adalbert Pilch (Wien 1917 – 2004 Tulln)  
(©Landessammlungen Niederösterreich, Inv. Nr. KS-2717.)

Johann Riegler vulgo *Lurger-Riegler*

### **„Almwirtschaft am Wechsel – Gestern und Heute. Und Morgen?“**

Meine Großmutter, eine gute Freundin der „alten Obrist“<sup>1532</sup>, Almhalterin auf der Steyersberger Schwaig, erzählte von Milchkühen, von der kleinen bewirtschaftbaren Ackerfläche rund um die Schwaig und von fünf bis sechs Sauen als „Verwerter“ der Milchwirtschaft und des KäSENS. Schafe gab es in ihren Erinnerungen keine mehr. Die seit 1929 bestehende „Wald- und Weidegenossenschaft Molzegg“ musste auf Wunsch des Verkäufers, Graf Wurmbrand – Herrschaft Steyersberg, zu den Almweiden auch den dazugehörigen Wald erwerben. Damit ist die „Wald- und Weidegenossenschaft Molzegg“ heute ein „begüterter“ Almbetreiber am Wechsel, die Bauern müssen keinen Beitrag für das aufgetriebene Vieh bezahlen.

Im Gegensatz zur Marienseer Schwaig<sup>1533</sup> wurden lt. Gründungsprotokoll bereits im Jahre 1929 nur Ochsen, weibliches Jungvieh und vereinzelt Stiere auf die Feistritzer Schwaig, die Kranichberger Schwaig und die Steyersberger Schwaig aufgetrieben. Mit Österreichs Beitritt zur Europäischen Union und der Einführung der Mutter-Kuh-Haltung sind seit 1995 unter den alljährlichen etwa 210 Stück Weidevieh auch Mutter-Kühe. Regional dominieren Milchvieh- und nicht Mastbetriebe, daher werden die Tiere zum Anmästen auf die Alm geschickt und dann verkauft. Dass der Almsommer zu einer besonderen Fleischqualität führt, ist in Studien belegt.

Als ich als Kind beim „Auftreiben“ schon dabei sein konnte, ging 's hinauf zu Fuß, ohne Traktor, denn auf dem Anhänger hatten höchstens zwei Stück Vieh Platz, und die Straße war viel zu schlecht. Im Herbst beim „Almabtrieb“ war 's dasselbe, nur viel lustiger, weil 's bergab ging. Von den 30 Gründungsmitgliedern haben heute – wenn überhaupt noch – nur mehr 17 bis 18 Stück Vieh. Seit der Generation der Eltern gibt es eigentlich nur mehr Nebenerwerbsbauern. Auch wenn durch Modernisierung und Technik das Almhalten heute vereinfacht ist – die Zäune sind durchgehend elektrisch – haben noch nicht alle drei Hütten einen Stromanschluss. „Biostatus“ der Alm und Arbeitsalltag sind bis heute unverändert: Einmal am Tag muss der Halter die Weide abgehen und seine Stückln zählen, was die Gabe von Lecksalz, einer Mineralstoffmischung und Schrott erleichtern. Bald nach den ersten Tagen auf der Alm kommt das Vieh von selbst gelaufen, um sich diese „Köstlichkeiten“, welche – außer Salz – nicht unbedingt notwendig wären, zu holen. Das erleichtert die Arbeit des Halters!

Seit einigen Jahren erfordert die zunehmende Attraktion des „Almgehens“<sup>1534</sup> eine Trennung zwischen der Arbeitstätigkeit des Halters und der Verköstigung der Wanderer. Frau Irmgard Stögerer (Halterin seit 25 Jahren) und Bernhard Rumpler (Halter seit etwa neun Jahren) wissen davon ein Lied zu singen. Mit dem legendären, unter der Tuchent „nachreifenden Käse“ der alten Tauchners, den herrlichen Selchwürstln des „Almgenerals“ Luef, bis zur heute dort tätigen Maria mit ihrer fröhlichen Familie sind die „Feistritzer Schwaig“ und die „Kranichberger Schwaig“ mit ihren koch- / künstlerischen Wirtsleuten besonders beliebte Ausflugsziele.

Im Rahmen der – mit dem Schwaigen-Reigen® begonnenen – Alm- und Weideführungen® lernt der interessierte Städter Pflanzen und Tiere kennen, aber auch Respekt und den richtigen Umgang mit dem Weidevieh (Hunde an der Leine, Umgehung der Herde, etc.). Die Nutzung der über der Baumgrenze liegenden Landschaft durch Wanderer und Radfahrer ist zu 98% problemlos, nur 2% sind „respektlose Narren“, aber die sind in unserer Gesellschaft wohl überall zu finden. Die Sperre der

---

1532 Rosa Obrist, geb. Feuchtenhofer, Sumpersbach seit 1964 umbenannt in Alpeltal / Molzegg (1910 – 1996).

1533 Die „Heidelbeerschweine“ des Almhalters Eberhard Zingl sind heute noch legendär.

1534 Siehe dazu Einleitung S. 38.

Langlaufloipe zur Balzzeit des Auerhahns im Frühjahr ist selbstverständlich, Projekte wie „Flutlicht für eine Langlauf-Nachtpiste“ sind als Landschaftverschmutzung abzulehnen.

So lange der Preis und nicht die Qualität der Nahrungsmittel im Vordergrund steht, und die Feststellung von Hippocrates (460 – 377 v. Chr.) außer Acht gelassen wird,

*Eure Nahrungsmittel sollten Heilmittel und  
Eure Heilmittel sollten Nahrungsmittel sein!*

so lange unsere Verantwortung für die Umwelt nicht in allen – vor allem den politischen – Köpfen verankert ist, so lange Bürgermeister „grünes Licht“ für Industriezonen und Supermarkt-Ketten auf den Äckern und Wiesen rund um unsere Ortschaften genehmigen und damit Äcker und Wiesen zubetoniert werden, so lange wird es kein Umdenken geben. Die Preise, welche in der Stadt für naturnahe, regionale Produkte bezahlt werden, kann sich nicht jeder leisten.

Der ökologische Fußabdruck ist derzeit so groß, dass dafür derzeit flächenmäßig 1,5 Erden benötigt werden. Die hervorragende Qualität von argentinischem Rindfleisch ist mit der Auszeichnungspflicht bestätigt, doch wird dabei vergessen,

*daß es auch unsern Groß- und Urgroßeltern möglich war, Abwechslung in ihren Speisezetteln zu bringen.  
Und zwar mit dem, was vor ihrer Nase in nächster Nähe wuchs: Kräuter, Wildbeeren und Wildfrüchte,  
Wiesen- und Waldpflanzen.*<sup>1535</sup>

Ob das Bauern- und Wirtshaussterben einen ökonomischen Hintergrund hat oder als eine Folgewirkung des EU-Bürokratismus zu sehen ist, werden vielleicht unsere Kinder wissen. EU-Vorschriften scheinen eher der Erhaltung von Arbeitsplätzen auf Beamtenebene zu dienen, doch wenn das „Bauern- und Wirtshaussterben“ fortschreitet, wird es nichts mehr zu „verwalten“ geben, und auch diese Arbeitsplätze sind dann obsolet. Als Bauer oder als Bäuerin hat man kein „freies Wochenende“, als Bauer oder als Bäuerin kann man sich nicht „ausschlafen“, ob man als Bauer oder als Bäuerin „auf Urlaub gehen kann“, hängt von der Anzahl der am Hof lebenden Familienmitglieder ab.

Ohne Pessimist sein zu wollen, aber auf die Frage, ob mein Sohn einmal den Hof übernehmen wird, habe ich keine Antwort!

Johann Lurger vulgo *Lurger-Riegler* (\* 18. September 1960).  
Obmann der Wald- und Weidegenossenschaft Molzegg<sup>1536</sup>.

---

1535 *Chrüter-Oski* – Oskar Marti, Schweizer Haubenkoch und Kochbuchschreiber. Kräuter-Philosoph mit steirischen Wurzeln Siehe: Erika Sieder: Das Hungerloch. Ein Blick auf Küche und Kultur in Mariensee und St. Peter am Wechsel, Weitra 2002, Bibliothek der Provinz, S. 10.

1536 1. Obmann Johann Feuchtenhofer, Sumpersbach 4 (1964 Name der Katastralgemeinde, Ortsgemeinde Molzegg, auf „Alpeltal“ geändert). Seine Tochter Rosa (1910 – 1996), verh. Obrist, war gemeinsam mit ihrem, aus Maria Luggau / Lesachtal, Kärnten stammenden Ehemann, über 40 Jahre (1936–1977) Pächterin der Steyersberger Schwaig. „Die alte Obrist“ und ihr Älmkas sind heute legendär. Siehe auch Stickerberger / Sieder / Aubrunner (1997), S. 554ff.





## ZUSAMMENFASSUNG

Der „WeXel“<sup>1537</sup> erhält bereits Mitte des 16. Jahrhunderts durch Carolus Clusius, Hofbotaniker Kaiser Maximilians II., die Aufmerksamkeit als eigenständige Naturlandschaft. Ein Jahrhundert später belegt der Kartograph Georg Matthäus Vischer mit der Landkarte „Styriae Ducatus Fertilißima [sic!] Nova Geographica Descriptio – „Fertilissima“ (1678) und den Stichen von Kirchberg und Feistritz am WeXel (1695) das Interesse für die Kulturlandschaft des Grenzgebietes zwischen dem Erzherzogthum Österreich, Viertel unter dem Wienerwald (VUWW), und dem Herzogthum Steyermark.

Die waldfreie Landschaft des letzten Ausläufers der Ostalpen ist von weit ausladenden Almwiesen und den für die Almwirtschaft errichteten Schwaigen und Almhütten geprägt. Erste Aufzeichnungen der Volksmusik und Anmerkungen zum spezifischen Brauchtum von beiden Seiten des Wechsels sind mit Beginn des 19. Jahrhunderts datiert. Umfangreiche Sammlungen aus Außer Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäßfern und Vorau stehen neben kleinen Privatsammlungen aus Arzberg / Waldbach, Mariensee, Mönichkirchen und St. Jakob im Walde.

Mit der vorliegenden Dokumentation – einer Auswahl aus dem gesamten Sammelgut – mündlich überlieferter Jodler, Jodler-Lieder, Gstanzl und Tänze wird eine Landschaft mit ihrer musikalischen Eigenprägung präsentiert. Generationen von Sängern und Musikanten waren Träger und Vermittler eigenständiger Formen, welche sich im Wechselgebiet besonders im Jodler und Jodler-Lied manifestieren. Die mit dem ausklingenden 19. Jahrhundert beginnenden objektgerechten Forschungen und deren Fortsetzung bis zum heutigen Tage erbrachten eine hörens- und lesenswerte Fülle musikalischer Formen, geprägt von der Musikalität der Singenden und Musizierenden im Wechselgebiet. Für viele der im Wechselgebiet aufgezeichneten Jodler liegen keine Nachweise aus anderen Regionen vor, sie sind bis heute nicht belegbare Unikate. Viele der in anderen Regionen nachweisbaren Lieder werden – im lokalen Selbstverständnis – mit einem Refrain-Jodler gesungen. Umfangreiche quellenkritische Nachweise geben Informationen zu Lied / Jodler und führen in Einzelfällen zu „Liedgeschichten“, welche Historisches und Gegenwärtiges vereinen. Auffallend ist, dass für zahlreiche verbreitete Jodler-Lieder die Erstaufzeichnung im Wechselgebiet erfolgte.

Durch die bewusste Unterscheidung der Taktart wird – neben der melodischen Klassifizierung nach dem Ordnungsprinzip des Melodienregisters – erstmalig auf die Bedeutung des Taktes bei allen Typen und stilkundlich beschreibbaren Gruppen verwiesen. Bisher wurde dieses Axiom als Richtmaß allen Musizierens in der wissenschaftlichen Sicht der Volksmusik in Österreich nicht beachtet. Auch im Wechselgebiet weisen Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl-Melodie und Tanz stilkundlich vorrangig die ungeradtaktige Ländler-Melodik auf, ein nicht unbeträchtlicher Anteil zeigt jedoch die geradtaktige Melodik der Polka. Die sich daraus ergebende stilistische Differenzierung, erweitert durch die unterschiedlichen Formabläufe (Binnen-Jodler, Simultan-Jodler, Taktwechsel), lässt – in Verbindung mit dem Melodienregister – die Besonderheit der musikalischen Erscheinungsformen erkennen. Das Ergebnis der formal differenzierenden Analyse und Darstellung der im Wechselgebiet aufgezeichneten Gstanzl-Melodien (Wiederholter Viertakter, Geschlossener Achttakter, Achttaktige Periode, Sechzehntaktige Periode) gilt für alle Kleinformen dieser Art im österreichischen Volksmusikgut.

Historische Nachrichten und Tanzbücher der Musikanten geben – neben dem Deutschen und der noch selteneren Polka – Zeugnis für die Tanzgattung Steirer / Ländler, welche bis zum Ersten Weltkrieg der Haupttanz im gesamten Wechselgebiet war. Tausende achttaktige Tanzweisen füllen die handschriftlichen Notenhefte, welche in unterschiedlichen instrumentalen Besetzungen auf dem Tanzboden gespielt wurden. Von der Geige zur Klarinette, von Blechblasinstrumenten – geprägt von den heimkehrenden Militärmusikern – bis hin zur „Steirischen Harmonika“ verändert sich das Klangbild der Tanzmusik auch im Wechselgebiet.

<sup>1537</sup> Eine Referenz auf die historische Schreibweise „WeXel“ findet sich in der reg. Wortmarke WeXel®, im 2003 gegründeten „WeXel® – Verein zur Erforschung der Volksmusik und der Wiener Künstler um 1900 im Wechselgebiet“.

## SUMMARY

In mid-16th century the Flemish botanist at the court of emperor Maximilian II., Carolus Clusius, took interest in the singular alpine flora of the „WeXel“-region at the border-line of the archduchy of Austria, the so-called Viertel unter dem Wienerwald – Quarter beneath the Viennawoods – and the duchy of Styria. A century later the Tyrolean cartographer Georg Matthäus Vischer's map „Styriae Ducatus Fertilißimi [sic!] Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) and his engravings of Kirchberg and Feistritz am Wechsel (1695) document the cultural „WeXel“ landscape. This end of the Alps is crowned by alpine pastures and alpine huts called „Schwaigen“.

The earliest notations of traditional music and awareness of specific local customs in the Wechsel region date from the beginning of the 19th century. More detailed collections start with the activities of the „Österreichisches Volksliedunternehmen (Austrian Traditional Music Company)“ under the patronage of the Ministry of Culture and Teaching in 1904. The vision of 30 volumes in German, 20 in Slovene and 10 in Roman language, in total 60 volumes falls victim to the First World War. In 1993 Gerlinde Haid (1943 – 2012) and Walter Deutsch (\*1923) initiate COMPA (Corpus musicae popularis Austriacae) – the „Encyclopedia of traditional Austrian music in a selected choice“ – with volume one „St. Pölten und Umgebung. Niederösterreich – St. Pölten and its surroundings. Lower Austria“. In 2013 – twenty years later – an encyclopedia of 22 volumes documents Austrian traditional music from the historical and actual point of view, be it collections, genres or local scenes. The most recent COMPA 22/2 „WeXel oder Die Musik einer Landschaft“ – WeXel or The music of a landscape“ is dedicated to the traditional music of the Wechsel region (Lower Austria and Styria). After Part 1 „Das Geistliche Lied – Religious Music“ (2014) presenting the songs in the farm-house of the deceased during the two-night corpse-watch at the bier, part 2 documents „Das Weltliche Lied: Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz – Secular Music: Yodel, Yodel-Song, Quatrain and Dance“.

After a short historical and geographical description of the Wechsel, which – contrary to the Semmering, the „balcony“ of the Viennese, and Reichenau, the resort of the court – had always been the turnstile of the crown-lands. The present documentation contains a selection of orally-transmitted yodels, yodel-songs, quatrains and dances. A landscape full of musical peculiarities, transported and handed over from generation to generation by autonomous singers and musicians, is documented with its melodic „indigenous“ forms. They are mainly expressed in yodels and yodel-songs. Academically-documented material from the turn of the 19th century until today resulted in a body of traditional music interpreted in the typical way of the local singers and musicians.

For many of the yodels from the „WeXel“ region there are no parallels in other musical regions, they are unmatched, they are unique.

A number of songs collected in the Wechsel region are documented in other regions as well, yet – following an innate / natural local tradition – a yodel, in the case of very short verse, each verse is followed by a yodel, finalizes the song. Extensive documentary evidence is given to each piece of music, occasionally resulting in „song stories“ uniting past and present. However, in a number of cases there is no evidence at all. It is remarkable that many well-known / popular yodel-songs were first notated in the Wechsel region.

For the first time a conscious differentiation between measures in triple metre (3/4) and duple metre (2/4) is made both with yodels and yodel-songs, thus showing its stylistic influence. In combination with the melodic classification in accordance with the melodic register, this axiom has not been applied as a musical standard in the academic approach of traditional music so far. Also in the Wechsel region yodels, yodel-songs, quatrains and dances are dominantly in the triple metre (3/4) of Ländler / Steirer, though quite a number of pieces show the duple metre (2/4) of Polka. In combination with dif-

ferent formal concepts (yodel alternating with verse-line, yodel simultaneous with verse-line, changing of metre within a single piece of music) this rhythmic approach results in astonishing melodic singularities in the songs of the Wechsel region.

The formally differentiating, analytic documentation of „Gstanzl“ / quatrain-melodies – repeated for bar phrases, closed eight-bar phrases, eight-bar period, sixteen-bar period – is applicable to and valid for all small forms of traditional music in Austria.

Historical notes and musicians' notebooks show – besides the rare „Deutscher“ and the even rarer „Polka“ – the „Ländler / Steirer“ as dominating type of dance in the Wechsel region until the First World War. Thousands of „Ländler“-melodies filling hand-written music notebooks were played for all occasions – be it traditional farmers' festivities like celebrating the end of harvesting or threshing or „Freimusic“ (free music) in the local inn – in all kinds of different instrumental constellations. From the violin to the clarinet, from the wind instruments – a souvenir of the home-coming military musicians – to the „Styrian“ diatonic harmonika, the melodic sound of dance has also changed in the Wechsel-region.

Erika Sieder, Mariensee am Wechsel.

## RÉSUMÉ

Le »Wexel« reçoit la distinction en tant que contrée naturelle spécifiquement identifiée par Carolus Clusius, botaniste de l'empereur Maximilien II au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle. Un siècle plus tard, le cartographe Georg Matthäus Vischer confirme l'attention portée à la région par sa carte »Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima« (1678) et par les gravures de Kirchberg et de Feistritz am WeXel (1695), plaçant la région dans le paysage culturel de la région frontalière entre l'Archiduché d'Autriche, »le Quartier sous la Forêt Viennoise« (Viertel Unter dem Wienerwald) et le Duché de Styrie (Steiermark).

Le paysage sans forêt des derniers contreforts des Alpes orientales est caractérisé par de vastes prairies alpines et des pâturages alpins parsemés de refuges, construits pour l'agriculture alpine. Les premiers enregistrements de la musique folklorique et des notes sur les coutumes spécifiques des deux côtés du »Wechsel« datent du début du 19<sup>e</sup> siècle. Aux côtés d'importantes collections privées dans les hameaux ou lieux-dits Außer-Neuwald, Feistritz et Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang et Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, Sankt Lorenzen am Wechsel, Schäßfern et Voralpe se trouvent des petites collections à Arzberg / Waldbach, Mariensee am Wechsel, Mönichkirchen et St. Jakob im Walde.

Avec la documentation réunie dans le présent ouvrage – une sélection de l'ensemble des collections susmentionnées – »jodlers« transmis oralement, chansons jodler sur partitions, comptines et danses, un paysage traditionnel avec ses caractéristiques musicales vous est présenté. Des générations de chanteurs et de musiciens ont été porteurs et médiateurs de formes de chansons indépendantes, qui se manifestent dans la zone du »Wechsel«, en particulier dans la chanson jodler et le jodler lui-même, une forme d'expression gutturale, utilisée par les bergers pour communiquer dans les alpages. La recherche débute avec des transmissions datant de la fin du 19<sup>e</sup> siècle pour se prolonger jusqu'à ce jour, permettant de retrouver une richesse et de mettre à jour un patrimoine musical, rendu lisible au travers des formes musicales recensées, façonnées par la musicalité des instruments et repris par les voix des gardiennes et gardiens de cet héritage culturel, dans la zone du »Wechsel«. Pour beaucoup de jodlers enregistrés dans la zone du »Wechsel«, il n'y a aucune traces de formes musicales comparables dans d'autres régions et les »jodlers« du »Wechsel« semblent jusqu'à ce jour uniques, sans toutefois pouvoir en apporter une preuve matérielle. Beaucoup de chansons, qui peuvent être trouvés dans d'autres régions, sont chantés avec un refrain »jodler«, dans la prolongation d'une pratique établie du »Wechsel«. Des preuves exhaustives, puisées à la source, dans la région, fournissent des informations sur la pratique de la chanson »jodel« et permettent dans certains cas d'établir l'historique de la formulation de la chanson et de son interprétation, retraçant la »Liedgeschichte« du passé jusqu'à nos jours. Il est à remarquer que, pour de nombreuses chansons »jodler«, les premiers enregistrements ont eu lieu dans la région du »Wechsel«.

La distinction délibérée de la mesure de temps dans le »Jodler« – aux côtés d'une classification selon le principe mélodique – souligne pour la première fois l'importance de la mesure dans tous les types de groupes musicaux attribuables à cette catégorie. Jusqu'à date, cet axiome n'avait pas été pris en compte, négligeant l'application d'une lecture scientifique à la musique traditionnelle en Autriche. Dans la région du »Wechsel« les »jodlers«, chanson »jodel«, mélodies et danses associées aux comptines (»Gstanzl«) affichent une mesure impaire, propre au »Ländler«, genre typique de la musique traditionnelle en Styrie, mais une proportion non négligeable suivent une mesure paire, en filiation de la »Polka«. La différenciation stylistique qui en résulte, renforcée par la forme différente de construction du »jodler« (Binnen-Jodler, Simultan-Jodler (= plusieurs interprètes), Jodler avec différenciation de mesure) permettent – en liaison avec la classification mélodique – d'illustrer la particularité des manifestations musicales reproduites.

Le résultat de l'analyse formelle-différentiante des »jodlers« du Wechsel enregistré pour les mélodies de »Gstanzl« (période de quatre temps répétés, période de huit temps fermée, période de huit temps, période de seize temps) s'avère identique en construction à celle de cette forme musicale traditionnelle en d'autres régions d'Autriche.

Des recueils de nouvelles et livres historiques traitant des danses traditionnelles montrent – aux côtés de la danse Allemande et de la Polka, plus rare – que le genre de danse »Steirer / Ländler« était, jusqu'à la Première Guerre mondiale, la principale danse pratiquée dans la région du »Wechsel«. En milliers se comptent les danses à huit temps qui remplissent les notes manuscrites étudiées, qui ont été jouées dans différentes compositions instrumentales sur les pistes de danse de la région. Du violon à la clarinette, des corps en laiton – influencés par les musiciens militaires de retour de guerre – à l'harmonica styrienne, l'image sonore de la musique de danse du »Wechsel« gagne également une tonalité distinctive.

Erika Sieder, Mariensee am Wechsel.

## RIASSUNTO

Il „Wexel“<sup>1538</sup> ottiene verso la metà del secolo XVI, per interessamento di Carolus Clusius Botanico alla corte dell' Imperatore Massimiliano II, l' attenzione come biotopo assestante. Un secolo dopo il cartografo Georg Matthäus Vischer con la carta „Styriae Ducatus Fertilißima Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) e l' incisione di Kirchberg e Feistritz sul Wexel (1695) attesta l' interesse per la regione culturale del territorio di confine tra l' Arciducato d' Austria – il Viertel sotto il Wienerwald (o Bosco Viennese) – ed il ducato di Stiria. Il territorio, libero da boschi, delle ultime propaggini delle Alpi orientali è caratterizzato da prati digradanti e malghe e ricoveri eretti per la vita pastorale. Le prime testimonianze di musica popolare e annotazioni su specifiche usanze di ambedue le parti del Wexel portano la data dell' inizio del diciannovesimo secolo. Ricche collezioni da Ausser Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schaeffern e Vorau si collocano accanto a piccole collezioni private da Arzberg, Waldbach, Mariensee, Moenichkirchen e St. Jakob im Walde.

Una regione si presenta, nella sua veste musicale, con l' esibizione di documenti, scelti dalla raccolta di Jodler, canzoni con Jodler e stanze tramandati oralmente e danze. Generazioni di cantori e musicanti furono veicolo e fonte di diffusione di forme autonome che specialmente nel territorio del Wechsel si manifestano attraverso lo Jodler e canzone con Jodler. Le ricerche mirate iniziate agli albori del diciannovesimo secolo ed il loro proseguimento fino ai giorni nostri, introdussero una modalità di ascolto e di lettura delle forme musicali, improntate alla musicalità di chi cantava e suonava nel territorio del Wechsel.

Per molti Jodler cantati nel Wechsel non esistono indicazioni di esistenza in altre regioni, sono quindi fino ad oggi delle unicità non documentabili. Molti canti, documentati come provenienti da altre regioni, vengono cantati con Jodler dalla realtà locale. Una copiosa messe de informazioni da fonti critiche forniscono cenni su canzoni con Jodler e portano, in casi particolari a storie di canzoni che uniscono lo storico ed il presente. Risulta come per numerosi canzoni con Jodler si riscontrino le prime segnalazioni nel territorio del Wechsel.

Per mezzo delle già note differenze di tempi di battuta – vicini alla classificazione melodica, secondo il principio del registro delle melodie – viene imposto per la prima volta il significato della battuta per tutti i tipi e gruppi descrivibili. Fino ad ora questo assioma assunto come unità di misura per tutti i musicanti nell' ambito della musica popolare in Austria, non era stato preso in considerazione. Anche nel Wechsel Jodler, canzoni con Jodler, melodie dei stanze e danza mostrano come stile la melodica del Laendler, una parte non trascurabile mostra però la linea melodica della Polka. La differenza stilistica che ne consegue è resa ancora più evidente attraverso i percorsi della formazione (Jodler interno, Jodler simultaneo, cambio di misura) in collegamento con il registro melodico emerge la particolarità delle forme musicali. Risultato di analisi formalmente differenzianti è la presentazione di melodie di danza segnalate nel Wechsel (frase di 8 tempi repettita, frase di 8 tempi ferma, periodo di 8 tempi, periodo di 16 tempi) e vale per tutte le forme di questo tipo nel panorama musicale austriaco.

Notizie storiche e libri di danza dei musicisti danno, accanto alla tedesca (Deutscher) ed alla ancora più rara Polka, testimonianza della contiguità Steyrer / Laendler, che, fino alla prima guerra mondiale rappresentava la danza predominante in tutto il Wechsel. Migliaia di danza Laendler riempiono i quaderni musicali scritti a mano ed eseguiti con diversi adattamenti musicali dal violino al clarinetto, agli ottoni, privilegiati nelle formazioni musicali militari, fino all' “Armonica Stiriana” che diversifica il panorama musicale delle musiche da danza anche nel Wechsel.

Alex Cabas, Trieste.

<sup>1538</sup> Testimonianza sulla forma storica di scrittura „Wexel“ si trova nell' Associazione WeXel® fondata nel 2003, gruppo dedito alla ricerca sulla musica popolare e degli artisti viennesi attorno al 1900 nel territorio del WeXel®.

## SAŽETAK

Sredinom 16. stoljeća prima „WEXEL”<sup>1539</sup> od strane Carola Clusiusa, botaničara cara Maksimilijana II., pažnju kao nezavisni prirodni kraj. Stoljeća kasnije, potvrdi kartograf Georg Matthäus Vischer s kartom „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – „Fertilissima“ (1678) i slikama Kirchberga i Feistritza na WeXlu (1695) interes na kulturnom kraju pograničnom području između Nadvojvodstvu Austrije, četvrtina pod Bečkoj šumi (VUWW), i Vojvodstva Steyermark.

Bezšumni krajolik posljednjih ogranaca istočnih Alpa je karakteriziran široko raširenim pašnjacima i alpskim kolibama. Prvi zapisi o narodnoj glazbi i napomene o pojedinim običajima s obje strane pokrajine Weksel datiraju početkom 19. stoljeća. Opširne zbirke iz Vanjski Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, San Lorenzo am Wechsel, Schäffern i Vorau stoje uz male privatne zbirke u Arzberg / Waldbach, Mariensee, Mönichkirchen i St. Jakob im Walde.

S prisutnom dokumentacijom – izborom iz cijele zbirke usmeno prenošenih jodlaša, jodlovanjskih pjesama i plesova – krajolik je prikazan sa svojom glazbenom karakterom. Generacije pjevača i glazbenika bili su nositelji i posrednici nezavisnih forma, koja se pokazuju u Weksel području posebno u jodlovanju i jodlovanjskih pjesama. Početak objektno orijentiranog istraživanja kraju 19. stoljeća i njen nastavak do danas, je prinosio slušanja vrijedno i čitljivo bogatstvo glazbenih oblika, obilježeno muzikalnosti pjevanja i sviranja instrumenata u području Weksel. Za mnoge snimljene jodlaše i jodlovanjske pjesme nema dokaza iz drugih regija, oni su još uvijek ne primjenjivi unikati. Mnoge – u drugim regijama prepoznatljive pjesme – pjevaju se jodlovanjskom refrenom. Opsežni izvor-kritični dokazi daju informacije o pjesmi / jodlovanju i vodu u nekim slučajevima „Pjesma pričama” koje kombiniraju povijesno i sadašnje. Opaža se da je za mnoge jodlovanjske pjesme prvo-snimanje bilo u području Weksel.

Svijesnom razlikovanjem mjere u glazbi se – pored melodijske klasifikacije nakon organizacijskog načela – prvi put pokaže važnost mjere u svim vrstama i opisljivih grupa. Do sada je ignoriran taj aksiom kao smjernica svega stvaranja glazbe u znanstvenom pogledu narodne glazbe u Austriji. Također u području Weksel imaju jodlaši, jodlovanjske pjesme, „Gstanzl“-melodije i plesi u prvom redu neravne takte melodije lendlera (Ländler je neka njemačka vrsta narodnog plesa), ali nemali dio pokazuje i ravne takte melodije polke (Polka je isto neka česka vrsta narodnog plesa). Nastala je stilska diferencijacija, pojačana drukčijem obliku procesa (unutarnji jodlaši, simultani jodlaši, promjena takta), koja pokaže – u suradnji s indeksom melodije – posebnost glazbenih načina. Rezultat formalno-diferencirane analize i prikaz u području Weksla snimljenih „Gstanzl“ melodija (ponavljanje četverotaktni, zatvoren osmerotaktni, osmero- i šesnaesttaktna perioda) se najde za sve male forme ove vrste u austrijskoj narodnoj glazbi.

Uz Njemački ples i još rjeđe Polke, povijesne vijesti i plesne knjige glazbenika svjedoče o plesnoj vrsti Steirer/Ländler (Štajerski/Lendler), koji je bio glavni ples na cijelom području Weksla do Prvog Svjetskog Rata. Tisuća osmerotaktni plesovi, koji su bili odigrane na plesnim podovima u različitim instrumentalnim aranžmanima, ispunjavaju rukom napisane bilješke. Od violine do klarinete, od limenih instrumenata – pod utjecajem povratnika vojnih glazbenika – do “štajerske harmonike”, se mijenja zvukovna slika plesne glazbe također u Weksel području.

Gerhard Mitrovits, Steinbrunn / Štikapron.

1539 Referenca na povijesni pravopis „WeXel“ može se naći u „Wexel® – Društvo za Istraživanje folklorne glazbe i bečkih umjetnika oko 1900. godine u Weksel-području“

## PODSUMOWANIE

W połowie XVI w. Karol Kluzjusz, nadworny botanik cesarza Maksymiliana II, zainteresował się wyjątkowym alpejskim krajobrazem przygranicznego regionu „WeXel”<sup>1540</sup> (wówczas tzw. Dzielnica pod Lasem Wiedeńskim, granicząca z Księstwem Styrii) w Arcyksięstwie Austriackim. Wiek później, tyrolski kartograf Georg Matthäus Vischer zilustrował kulturowy krajobraz Wexel za pomocą swojej mapy „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) oraz rycin, przedstawiających osady Kirchberg i Feistritz am Wechsel (1695). Pozbawiony lasów krajobraz tego krańcowego rejonu Alp Wschodnich charakteryzuje się szerokimi, rozległymi halami i chatami pasterskimi, tak zwanymi „Schwaigen“.

Najwcześniejsze zapisy muzyki ludowej i adnotacje dotyczące specyficznych lokalnych zwyczajów regionu Wechsel datowane są na początek XIX stulecia. Bardziej szczegółowe kolekcje rozpoczynają się wraz z działalnością „Österreichisches Volksliedunternehmen (Stowarzyszenie Austriackiej Pieśni Ludowej)” pod patronatem Ministerstwa Kultury i Nauczania w 1904 r. Wizja 30 woluminów w germańskich, 20 w słowiańskich i 10 w romańskich językach, w sumie 60 woluminów pada ofiarą I wojny światowej. W 1993 r. Gerlinde Haid (1943 – 2012) i Walter Deutsch (\*1923) inicjują COMPA (Corpus musicae popularis Austriacae) – „Encyklopedia tradycyjnej muzyki austriackiej – dzieła wybrane” – wraz z częścią 1. „St. Pölten und Umgebung. Niederösterreich – St. Pölten i okolice. Dolna Austria”. W 2013 r. – 20 lat później – encyklopedia, składająca się z 22 tomów dokumentuje austriacką muzykę tradycyjną z historycznego i aktualnego punktu widzenia, czy to kolekcje, gatunki czy lokalne krajobrazy. Ostatnie COMPA 22/2 „WeXel oder Die Musik einer Landschaft – WeXel lub muzyka krajobrazu” jest dedykowane tradycyjnej muzyce regionu Wechsel (Dolna Austria i Styria). Po części 1. „Das Geistliche Lied – Pieśń duchowna “ (2014), ukazującej piosenki w wiejskim domu zmarłych podczas dwunocnego czuwania nad katafalkiem, część 2. dokumentuje „Das Weltliche Lied: Jodler, Jodler-Lied, Gstanzl und Tanz – Pieśń świecka: jodłowanie, pieśń jodłowana, stanca i taniec”.

Obecna dokumentacja zawiera szczegółowy wybór przekazywanego ustnie jodłowania, pieśni jodłowanych, stanc i tańców. Krajobraz pełen muzycznych osobliwości, dostarczonych i przekazanych z pokolenia na pokolenie przez niezależnych pieśniarzy i muzyków, jest udokumentowany poprzez swoje „rodzime” formy. Są one wyrażone głównie poprzez jodłowanie i pieśni jodłowane. Od przełomu XIX w., aż do dziś, akademicko udokumentowane materiały, dają ogólny obraz tradycyjnej muzyki, intepretowanej w typowy dla lokalnych pieśniarzy i muzyków sposób. Wiele pieśni jodłowanych pochodzących z regionu Wechsel nie posiada możliwych do weryfikacji odpowiedników w innych miejscach, zatem wciąż pozostają one unikatowe.

Kilka z pieśni zebranych w regionie Wechsel zostało udokumentowanych również w innych regionach, a jednak – podążając za wrodzoną lokalną tradycją – jodłowanie, w przypadku bardzo krótkich zwrotek, poprzedza każdą z nich i zakańcza pieśń. Obszerna dokumentacja nadana jest każdemu utworowi, sporadycznie zawiązując się w „śpiewane opowieści”, łączące przeszłość z teraźniejszością. Jednak, w wielu przypadkach nie ma żadnych zapisów. To nadzwyczajne, że wiele dobrze znanych i popularnych pieśni jodłowanych zostało zanotowanych w regionie Wechsel.

Po raz pierwszy świadome różnicowanie pomiędzy rytmem w metrum 3/4 i 2/4 zostało wprowadzone zarówno w jodłowaniu, jak i pieśniach jodłowanych, a zatem ukazuje ono ich wpływ stylistyczny. W połączeniu z klasyfikacją melodyczną, zgodnie z rejestrem melodycznym, aksjomat ten nie był dotychczas stosowany jako standard muzyczny w akademickim podejściu do muzyki tradycyjnej.

1540 Odniesienie do pisowni historycznej. Referenca na povijesni pravopis „WeXel”<sup>®</sup> može se naći u „Wexel – Društvo za Istraživanje folklorne glazbe i bečkih umjetnika oko 1900. godine u Wexsel-području”.



Ponadto, w regionie Wechsel, jodłowanie, pieśń jodłowana, stance i tańce są przeważnie w metrum 3/4 (ländler/steirer), aczkolwiek spora liczba utworów posiada metrum 2/4 (polka). W połączeniu z różnymi formalnymi konceptami (zmienne jodłowanie co wers, jodłowanie jednocześnie z wersem, zmiana metrum w pojedynczych utworach) to podejście rytmiczne skutkuje niepowtarzalnymi formami muzycznymi w pieśniach regionu Wechsel. Formalnie zróżnicowana, dokumentacja analityczna melodii stancowych – powtarzanych czterotaktowych fraz, zamkniętych ośmiotaktowych fraz, ośmiotaktowych cykli, szesnastotaktowych cykli – jest adekwatna i uzasadniona dla małych form muzyki tradycyjnej w Austrii.

Historyczne zapisy i notatniki muzyków ukazują – poza rzadkim tańcem niemieckim i jeszcze rzadszą polką – ländler/steirer jako dominujący typ tańca w regionie Wechsel, aż do I wojny światowej. Tysiące melodii typu ländler wypełniających ręcznie zapisane notatniki były grane na wszelkie okazje – jak choćby tradycyjne wiejskie uroczystości z okazji zakończenia żniw lub omlotu lub po prostu jako „wolna” (niem. *Freimusik*) muzyka, grana w lokalnych zajazdach – we wszystkich możliwych zestawieniach instrumentalnych. Od skrzypiec po klarnet, od instrumentów dętych – pamiątek powracających z wojaczki muzyków – po harmonię styryjską, tak zmieniał się melodyjny dźwięk tańca w regionie Wechsel.

Lic. Rafał Markowski, Kraków

## REZUMAT

Muntele Wexel devine interesant prin pitorescul sau la mijlocul secolului 16 datorita botanicului Carolus Clusius al curtii imperiale Keiser Maximilians II. Cartograful Georg Matthäus Vischer, cu harta „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descripto – Fertilissima(1678)“ si tipariri despre Kirchberg si Feistritz am WeXel (1695), trezeste interesul pentru cultura rurala de la granita dintre imperiul Austriac si imperiul Steyermark.

Zona rurala despadurita a capatului Alpilor de est ,“Almwiesen – poiana muntelui Alm”, este de preferat pentru cresterea animalelor si a cabanelor de munte. Primele inregistrari cu traditii si muzica populara dateaza din secolul 19. pe langa colectiile private din Arzberg, Waldbach, Mariensee, Mönichkirchen si St. Jakob im Walde, mai exista o colectie impresionanta din Außer Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen am Wechsel, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäßfern si Vorau.

O colectie muzicala deosebita este prezentata de inregistrarile documentare despre dansurile populare si cantecele populare “Jodeln”. Aceste obiceiuri si traditii au fost purtate generatii la rand de cantareti si muzicanti. In secolul 19, incepe cercetarea traditiilor muzicale si a dansurilor populare in zona Wexel si continua pana in zilele noastre. Aceste cercetari au dezvoltat simtul pentru acest gen de muzica, fiind intarit de cantareti si muzicanti din zona Wexel. Unele cantece Jodeln ale caror autenticitate nu a putut fi dovedita in alte regiuni, nu au putut fi inregistrate, insa multe altele, ale caror autenticitate s-a putut dovedi in alte regiuni sunt cantate si astazi cu refrenuri Jodler,-desigur in localuri. Nenumarate surse originale ne dau informatii detaliate despre cantecul Jodeln. Multe din ele au fost inregistrate in regiunea Wexel.

S-a facut separarea ritmurilor muzicii deliberat, pentru a putea fi mai usor clasificata in grupuri, in functie de genul de muzica si ritm, dupa un anumit sistem de ordine. Diferenta de dans si muzica se poate observa cel mai bine intre Jodeln si Polka. Diferentele de stil muzical se largesc tot mai mult datorita modului de interpretare (Jodel al albinei, Simultan, Jodler si Schimbul de tact), si scoate in evidenta caracteristicile genurilor de muzica. Rezultatul datorat analizei si prezentarii muzicii „Gstanzl“ in regiunea Wexel, e valabil pentru toate genurile de muzica populara austriaca (österreichischen Volksmusikgut).

Cartile si documentarile istorice despre muzica si dansul popular,-pe langa tot mai rar intalnitul “Polka nemtesc”-,vorbesc despre modul de dans popular Steier care a predominat pana la inceputul primului razboi mondial in zona Wexel. Documente scrise de mana sunt pline cu mii de moduri de dans in ritmul 4/8, acestea fiind cantate de cantareti cu diferite instrumente muzicale pe podiumul de dans.

De la vioara la clarinet, de la diferitele forme de trompete folosite de soldatii intorsi acasa la acordeonul Steirisch (Steirischen Harmonika), se tot schimba coloratura muzicala in regiunea Wexel.

Mihaela Mitterecker,  
Innerneuwald – Mariensee, Aspangberg-St. Peter.

## ZHRNUTIE

„WeXel“ získava v polovici 16. storočia prostredníctvom Carolusa Clusiusa, dvorného botanika cisára Maximilána II., pozornosť ako samostatná kultúrna krajina. O storočie neskôr dosvedčuje kartograf Georg Matthäus Vischer svojou mapou „Styriae Ducatus Fertilibimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) a rytinami Kirchbergu a Feistritz WeXel (1695) záujem o kultúrnu krajinu pohraničia medzi veľkovojvodstvom Rakúska, Štvrtou pod Viedenským lesom (VUWW), a vojvodstvom Štajerska.

Pre bezlesú krajinu posledného výbežku Východných Álp sú charakteristické rozsiahle horské pasienky, pre salašníctvo zriadené senníky a salaše. Prvé záznamy ľudovej hudby a poznámky k zvláštnym zvykom na oboch stranách Wechslu sa datujú k začiatkom 19. storočia. Obširne zbierky z Ausser Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäßfern a Vora sa nachádzajú v malej súkromnej zbierke z Arzberugu / Waldbachu, Mariensee, Mönichkirchen a St. Jakob im Walde.

Práve touto doloženou dokumentáciou – výberom materiálu z celkovej zbierky – ústne zachovanou jodlujúcimi spevákmi, jodlujúcimi spevmi, spievankami a tancami sa prezentuje celá krajina ako so svojím hudobným špecifikom. Generácie spevákov a hudobníkov boli nositeľmi a sprostredkovateľmi vlastných foriem, ktoré sa v oblasti Wechsel manifestujú predovšetkým jodlujúcimi spevákmi a jodlujúcimi spevmi. Bádania, s ktorými sa začalo koncom 19. storočia priamo na objektovo orientovaných výskumoch, a ktoré pokračujú do dnešného dňa, priniesli rad hudobných foriem, ktoré stoja za počúvanie a prečítanie. Práve toto bádanie je charakterizované hudobným nadaním spevákov a hudobníkov z oblasti Wechsel. S mnohými jódlovacími piesňami, ktoré boli zaznamenané v oblasti Wechsel, sa v iných oblastiach s ich zmienkou nestretáme a dodnes nie sú o nich doložené žiadne unikáty. Mnohé preukázateľné piesne, ktoré boli hrávané v iných oblastiach – v miestnom ponímaní - majú spievaný refrén vo forme jódlovania. Mnohopočetné zdroje kritických dôkazov a dokumentov nám poskytujú informácie k piesňam / jódlovacím piesňam a v niektorých prípadoch viedli k „piesňovým rozprávaniam“, ktoré zjednocovali historické a súčasné prvky. Vnímateľné je, že mnohé jódlovacie pesničky boli prvýkrát zaznamenané v oblasti Wechsel.

Zámerným rozlišovaním druhov taktov sa - popri melodickej klasifikácii podľa poriadkového systému registra melódií - prvýkrát poukazuje na význam taktu vo všetkých jeho typoch a na štýlovo popisné skupiny. Doteraz tomuto axiómu nijaké hudobné smery nevenovali v rakúskej ľudovej hudbe patričnú pozornosť. Taktiež na území Wechslu poukazujú jódlovači, jódlovacie piesne, spievankové melódie a tanec prednostne na jazykový vplyv, ktorý ovplyvňoval melódiu danej krajiny, ale aj na nezanedbateľný vplyv melódie polky. Výsledná štylistická diferenciacia, rozšírená rôznymi formami práce (domáci jodlovači, simultánni jodlovači, zmeny taktu), odhaľuje v spojení s melódiou register, zvláštnosť hudobných vystúpení. Výsledok formálne diferencujúcej sa analýzy a zobrazenia vynikajúcej spievankovej melódie zaznamenaných vo výmennej oblasti (opakovaný štvordobý takt, zatvorený osemtakt, osemtaktova perióda, šestnásťtaktová perióda) platí pre všetky malé formy tohto druhu v rakúskej ľudovej hudbe.

Historické správy a tanečné knižky hudobníkov sú výsledkom tanečného žánru – popri nemčine a ešte zriedkavejšej polke – Štajerák / krajinský tanec, ktorý bol až do prvej svetovej vojny hlavným tancom v celej meniacej sa oblasti. Tisíc osemtaktových tanečných spôsobov je zapísaných v poznámkových zošitoch, ktoré sa hrávali na tanečnom parkete v rôznych inštrumentálnych obsadeniach. Od huslí až po klarinet, z mosadzných dúchadiel – na ktorých hrali najmä vracajúci sa z vojny domov vojenský hudobníci – až po „štajerskú harmoniku“, mení sa zvukový obraz tanečnej hudby aj v oblasti Wechslu.

Mag. Monika Mizeráková,  
Školský spolek Komenský, Viedeň.

## POVZETEK

Carolusu Clusiusu, dvornemu botaniku cesarja Maximiliana II gre pripisati zaslugo, da je Wechsel oz. „WeXel“<sup>1541</sup>, sredogorje na vzhodu Avstrije, sredi 16. stoletja postalo poznano kot samostojna naravna pokrajina. Stoletje kasneje kartograf Georg Matthäus Vischer z zemljevidom „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) in bakrorezoma Kirchberga in Feistritz pod Wechslom (1695) priča o zanimanju za kulturno pokrajino tega območja, ki se razprostira ob mejah Nadvojvodine Avstrije, pokrajine VUWW (Viertel unter dem Wienerwald) in Vojvodine Štajerske.

Pokrajino brez gozdov, v kateri se iztekajo Vzhodne Alpe, pokrivajo obsežni planinski travniki s planšarijami in planinskimi kočami. Prvi zapisi narodne glasbe in opombe o lokalno specifičnih običajih na obeh straneh sredogorja Wechsel izvirajo iz začetka 19. stoletja. Bogatim zbirkam iz krajev Außer Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäffern in Vorau se pridružujejo manjše zasebne zbirke iz krajev Arzberg / Waldbach, Mariensee, Mönichkirchen in St. Jakob im Walde.

Pričujoča dokumentacija (ki je le izbor celotnega zbranega gradiva) o jodlanju, jodlarskih pesmih, t.i. *gstanzlih* (pesemska oblika) in plesih, ki so se ohranili z ustnim izročilom, predstavlja pokrajino z njenim lastnim glasbenim značajem. Več generacij so bili pevci in glasbeniki nosilci ter posredovalci samostojnih oblik, ki se na Wechslu manifestirajo posebej v jodlanju in jodlarskih pesmih. Raziskave, primerne predmetu raziskovanja, so se sežele ob koncu 19. stoletja in se nadaljevale vse do današnjih dni. Prinesle so obilico glasbenih oblik, vrednih poslušanja in branja, ki jih odlikujejo muzikalnost pevcev in glasbenikov z Wechsla. Pričevanja, da bi bila mnoga jodlanja, ki so jih posneli na Wechslu, prisotna tudi v drugih regijah, ne obstajajo. Zato le-ta do danes ostajajo nedokazljivi unikati. Mnoge pesmi, ki se jih dokazano poje v drugih regijah, tam pojejo z jodlarskim refrenom, kar velja za lokalno samoumevnega. Obsežna pričevanja ob upoštevanju kritičnosti do virov posredujejo informacije o pesmih / jodlanju in tako v posameznih primerih dajejo celo „pesemske zgodbe“, ki združujejo zgodovinsko s sodobnim. Izstopa dejstvo, da so prvi zapiski jodlarskih pesmi nastali prav na Wechslu.

Poleg klasifikacije melodij po ureditvenem načelu registra melodij je po zaslugi zavestnega ločevanja med vrstami takta prvič opozorjeno na pomen besedila pri vseh vrstah in stilistično opisljivih skupinah. Ta aksiom kot smernica celotnega glasbenega udejstvovanja pri znanstvenem ukvarjanju z ljudsko glasbo v Avstriji doslej ni bil upoštevan. Tudi na Wechslu jodlanje, jodlarske pesmi, *gstanzl* melodije in ples stilistično odlikuje predvsem podeželska melodika z lihim taktom, nezamisljiv delež pa predstavlja melodika polke s sodim taktom. Posledična stilistična diferenciacija, ki jo dopolnjujejo še različni poteki oblik (vmesno jodlanje, simultano jodlanje, menjave takta), skupaj z registrom melodij kaže posebnost glasbenih pojavnih oblik. Rezultat oblikovno diferencirajoče analize in prikaz *gstanzl* melodij, ki so bile zabeležene na Wechslu, (ponavljajoči se četverec, zaprti osmerek, osem- in šestnajst taktna perioda) velja za vse tovrstne majhne oblike v izročilu avstrijske ljudske glasbe) velja za vse tovrstne kratke oblike v izročilu avstrijske ljudske glasbe.

Zgodovinska poročila in plesne knjige glasbenikov poleg plesa *deutscher* in še bolj redke polke pričajo o plesni zvrsti *steirer / ländler*, ki je bil do prve svetovne vojne glavni ples na celotnem področju Wechsla. Na tisoče 8-taktnih vrst plesa polni rokopisne notne zvezke, ki so jih na plesiščih igrale različne instrumentalne zasedbe. Zvočna podoba plesne glasbe na Wechslu se je spreminjala od violine do klarineta in pihal – v znamenju domov vračajočih se vojaških glasbenikov – ter štajerske harmonike.

Mag. Teja Lokar, Dunaj.

1541 Referenca na historičen način zapisa „WeXel“ v Društvu za raziskovanje narodne glasbe in dunajskih umetnikov okoli 1900 na področju Wechsel „WeXel“, ki je bil ustanovljen leta 2003.

## SHRNUTI

„WeXel“ získává v polovině 16. století prostřednictvím Coroluse Clusiuse, dvorního botanika císaře Maximiliána II., pozornost jako samostatná kulturní krajina. O století později dokazuje kartograf Georg Matthäus Vischer svou mapou „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima“ (1678) a rytinami Kirchbergu a Feistritz WeXel (1695) zájem o kulturní krajina pohraničí mezi velkovévodstvím Rakouska, Čtvrtí pod Vídeňským lesem (VUWW), a velkovévodstvím Štýrsko. Pro bezlesnou krajinu posledního výběžku Východních Alp jsou charakteristické rozsáhlé horské pastviny, pro salašnictví přizpůsobené seníky a salaše. První záznamy lidové hudby a poznámky ke zvláštním zvykům na obou stranách Wechslu se datují začátkem 19. století. Obširné sbírky z Ausser Neuwalde, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Mönichkirchen, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäffern a Voru sa nacházejí v malé soukromé sbírce v Arzberugu / Waldbachu, Mariensee, Mönichkirchen a St. Jakob im Walde.

Právě touto doloženou dokumentací – výběrem materiálu z celkové sbírky – ústně zachovanou jód-lujícími zpěváky, jódujícími zpěvy, zpívanými a tanci se prezentuje celé krajina se svým hudebním specifikem. Generace zpěváků a hudebníků byly nositeli a zprostředkovateli vlastních forem, které se v oblasti Wechsel manifestují především jódujícími zpěváky a jódujícími zpěvy. Bádání, s kterým se začalo koncem 19. století přímo ve formě výzkumu, orientovanému na výzkum, a které pokračuje do dnešního dne, přineslo řadu hudebních forem, které stojí za poslech a pročtení. Právě toto bádání je charakterizováno hudebně nadanými zpěváky a hudebníky z oblasti Wechslu. S mnohými jódlovacími písněmi, které byly zaznamenány v oblasti Wechslu, se v jiných oblastech nesetkáváme a dodnes jsou uloženy jako unikáty. Mnohé písně, které byly zaznamenány a byly hrány v jiných oblastech – v místním vnímání – mají zpívaný refrén ve formě jódlování. Nesčetné zdroje kritických důkazů a dokumentů nám poskytují informace k písním / jódlovacím písním a v několika případech vedly k „písňovým rozprávám“, které sjednocovaly historické a současné prvky. Vnímátné je, že mnohé jódlovací písničky byly poprvé zaznamenány v oblasti Wechslu.

Záměrným rozlišováním druhů taktů se – při melodické klasifikaci podle pořádkového systému registru melodií – poprvé poukazuje na význam taktu ve všech jeho typech a na popisné skupiny dle stylu. Doposavad nevěnovaly žádné hudební směry tomuto axiomu v rakouské lidové hudbě patřičnou pozornost.

Taktéž na území Wechslu poukazují jódující zpěváci, jódlovací písně, melodie zpěvů a tanec především na jazykový vliv, který ovlivňoval melodii dané krajiny, ale i na nezanedbatelný vliv melodie polky. Výsledná sitlistická diferenciac, pozšířená různými formami práce (domácí zpěváci jódlovacích písní, simultánní zpěváci jódlovacích písní, zmeny taktu), odhaluje ve spojení s melodií register, neobvyklost hudebních vystoupení. Výsledek formálně diferencující analýzy a zobrazení vynikavší zpěvankové melodie, zaznamenané v oblasti (opakovaný takt na čtyři doby, uzavřený takt na osm dob, osmitaktová perioda, šestnactitaktová perioda) platí pro všechny malé formy tohoto druhu v rakouské lidové tvorbě.

Historické zprávy a taneční knížky hudebníků jsou výsledkem tanečního žánru – v rámci němčiny a málokdy polky - Štajerák / korutanský tanec, který byl až do první světové války hlavním tancem v celé se měnící oblasti. Tisíc osmitaktových tanečních způsobů je zapsaných v poznámkových sešitech, které se hrávali na tanečním parketu v různým instrumentálních obsazeních. Od houslí až po klarinet, z mosazných hmoždírů – na kterých hráli hlavně vojenští hudebníci, kteří se vraceli domů – až po „štýrskou harmoniku“, se mění zvukový obraz taneční hudby i v oblasti Wechslu.

Mag. Margita Jonas

Školský spolek Komenský Vídeň, Rakousko.

## PEZЮME

На Вексель («WeXel»<sup>1542</sup>), як на особливий природний ландшафт, звертає увагу в середині XVI ст. надвірний ботанік цісаря Максиміліана II Карл Клузіус. Через століття зацікавленість культурним ландшафтом прикордонного регіону між Ерцгерцогством Австрія, Фіртелем під Віденським Лісом та Герцогством Штирія засві дчує географічна мапа картографа Георга Матеуса Фішера «Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima» (1678) та естампи селищ Кірхберг і Файстріц-ам-Вексель.

Безлісним ландшафтом останньої відноги Східних Альп простягаються широкі гірські пасовиська, всіяні спорудженими для потреб відгінного скотарства пастушими хатинками, так званими швайгенами. Перші записи фольклорної музики та нотатки про особливі народні звичаї по обидва боки гірського масиву Вексель датовані початком XIX ст. Поряд з невеличкими приватними збірками з Арцберга / Вальдбаха, Марієнзее, Меніхкірхена та Санкт-Якоба-ім-Вальде маємо масштабні збірки з Аусер-Нойвальда, Файстріца-ам-Вексель, Фрідберга-ам-Вексель, Гохнойкірхена, Аспанга-ам-Вексель, Кірхберга-ам-Вексель, Меніхкірхена, Реттенегга, Санкт-Лоренца-ам-Вексель, Шефферна і Форау.

Представлена добірка зразків усної народної творчості – йодлерів, пісень-йодлів, гштанців і танців – репрезентує місцевість з винятковими музичними особливостями. Покоління співаків і музик зберігали й передавали далі самобутні форми, які виявляються у Векселі насамперед у йодлерах та піснях-йодлях. Емпіричне вивчення, розпочате наприкінці XIX ст. і продовжуване до наших днів, виявляє надзвичайне тональне багатство музичних форм, виплеканих співаками й музикантами Векселя. Багато йодлерів, задокументованих у Векселі, унікальні, оскільки не мають аналогів в інших регіонах. Багато пісень, задокументованих в інших регіонах, мають приспів-йодлер. На підставі масштабного вивчення першоджерел зібрано інформацію про пісню / йодлер, яка в окремих випадках дає змогу простежити «пісенну історію», у якій історичне переплетене з сучасним. Цікаво, що існують численні пісні-йодлі, вперше задокументовані саме у Векселі.

Через свідоме розрізнення розміру поряд з мелодичною класифікацією відповідно до мелодичного реєстру вперше зроблено акцент на значенні такту в усіх типах та стилістично описуваних групах. Досі ця аксіома, як мірило будь-якого музичного виконання, перебувала поза увагою наукового вивчення народної музики в Австрії. Йодлери, пісні-йодлі, мелодія гштанцю та танець і у Векселі виявляють непарний розмір мелодики лендлера, хоча доволі значна частина має парний розмір польки. Відтак відповідна стилістична диференціація, доповнена різноманітними формами виконання (внутрішній йодлер, синхронний йодлер, перемінний розмір), у поєднанні з мелодичним реєстром дозволяє виявити особливості музичних форм. Результат формально-диференційного аналізу задокументованих у Векселі мелодій гштанцю (повторювані чотиритакти, закриті восьмитакти, восьмитактні періоди, шістнадцятитактні періоди) стосується всіх малих форм такого типу в австрійській народній музиці.

Історичні дані та нотатки музикантів – поряд з рідкісним німецьким танцем та ще рідкіснішою полькою – свідчать про домінування у всьому Векселі танцю штайрер / лендлер до Першої світової війни. Сторінки рукописних нотних зошитів заповнені тисячами восьмитактних танцювальних мелодій, які виконували музики на танцювальних майданчиках на різних музичних інструментах. Від скрипки до кларнету, від мідних духових інструментів – прерогатива демобілізованих військових музикантів, – до «штирійської гармоніки» виблискує мінливими барвами танцювальна музика Векселя.

Еріка Зідер, Марієнзее-ам-Вексель

Володимир Кам'янець, Львів

переклад українською мовою

1542 Одним із свідчень історичного написання назви регіону «WeXel» (за сучасним німецьким правописом – Wechsel) стало засноване 2003 р. Товариство з вивчення народної музики та віденських митців зламу XIX–XX ст. в регіоні Вексель (WeXel® – Verein zur Erforschung der Volksmusik und der Wiener Künstler um 1900 im Wechselgebiet).

## OSSZEFOGLALÁS

A 16. század közepén a „WeXel”, mint önálló természeti tájegység kizárólagos figyelmet kap II. Maximilian császár udvari botanikusa, Carolus Clusius munkássága által. Egy évszázaddal később, 1678-ban tűnik fel a Georg Matthäus Vischer térképész által elkészített térkép, a „Styriae Ducatus Fertilißimi Nova Geographica Descriptio – Fertilissima” (1678), ezenkívül vázlatok Kirchbergről, Feistritz am WeXelről (1695-ben), ami felkelti az Osztrák Főhercegség, mely a Bécsi Erdő alatt fekvő terület (VUWW), valamint a Stájer Hercegség érdeklődését.

A keleti alpok utolsó nyúlványán elterülő erdőmentes tájakon számos, hosszan elhúzódó alpesi legelő, és ehhez kapcsolódó feldolgozó üzem és alpesi kunyhó található. Az első népzenei és a lényeges népszokásokról szóló feljegyzéseket a Wechsel mindkét oldaláról a 19. század elejétől jegyezték le. Megtalálhatók terjedelmes gyűjtemények (Außer Neuwald, Feistritz am Wechsel, Friedberg am Wechsel, Hochneukirchen, Aspang am Wechsel, Kirchberg am Wechsel, Ménichkirchen, Rettenegg, St. Lorenzen am Wechsel, Schäßfern és Vorau) valamint kisebb privátgyűjtemények (Arzberg / Waldbach, Mariensee, Ménichkirchen és St. Jakob im Walde).

A szájhagyomány útján terjedő, valamint a lejegyzett „Jodler”- és „Gstanzl”-dalok, -táncok dokumentálásával keletkezett a jelenlegi gyűjtemény, ebből kerül bemutatásra egy tájegység, annak zenei vonatkozásaival. Énekesek és muzsikuskok generációi tartották fenn és közvetítették ezeket a sajátos formákat. Ez a Wechsel területén különösen a Jodler-dalokra jellemző. A 19. század végeztével kezdődött – és napjainkban is folytatódik – a kutatás, ami a Wechsel területén élő zenészekre és énekesekre jellemző gazdag, sokrétű muzikalitást elemzi. Számos, a Wechsel területén jegyzett „Jodler” dalról nem sikerült bizonyítani a más területről való származását, így ezek napjainkig a fenti tájegység egyedi darabjainak számítanak. A bizonyíthatóan más területekről származó dalokat – a helyiek magától értetődően – refrénnel éneklük. A terjedelmes, az eredetet kritikusan vizsgáló bizonyítások információt nyújtanak a dalokról, elvezetnek a dalok történetéhez, ami a múltat és a jelent egyesíti. Feltűnően sok Jodler-dalt elsőként a Wechsel területén jegyezték fel.

A különböző ütemek tudatos megkülönböztetése által – a dallamok osztályozásával és dallamjegyzék rendszerezésével – először történik utalás minden típus ütemének jelentésére és a stílusjegyek által rendszerezett csoportosításra. Az eddigiekben a zenélés alapléte, mint axióma a az osztrák népzeneben tudományos szemszögből nem került a figyelem előterébe. A Wechsel területén a Jodler-dalok, a Gstanzl-dallamok és –táncok páratlan ütemű Ländler-dallamot mutatnak, mégis egy jelentős részük a polka páros ütemű dallamával hangzik fel. Az ebből fakadó stílusbeli különbség, a különböző formai sajátosságok (Binnen-Jodler, Simultan-Jodler, ütemváltás) és a dallamregiszter elemzésével megismerhető a zenei megjelenési formák különlegessége. A formálisan megkülönböztetett elemzés eredménye és a Wechsel területén lejegyzett Gstanzl-dallamok (ismétlődő négyütemű, zárt nyolcüttemű, nyolcüttemű periódus, tizenhat ütemű periódus) szemléltetése az összes hasonló formájú osztrák népdalgyűjteményre vonatkozik.

Történelmi háttérű hírforrások és a muzsikuskok tánckönyvei szólnak a „Steirer / Ländler” táncműfajról, miszerint az első világháborúig ez volt a legfőbb tánc a Wechsel területén. Sok ezer nyolcüttemű táncfajta került kézzel lejegyzett kottafüzetekbe, amiket különböző hangszereléssel szólaltattak meg. A hegedűtől a klarinétig, a – hazatérő katonazenészek által megszólaltatott – rézfúvós hangszereken és a stájer harmonikán át lassanként megváltozott a.

Vidonyi Eszter, Gerasdorf bei Wien.

## Autoren und Mitarbeiter

- ERIKA SIEDER (\*Mariensee am Wechsel, Niederösterreich 22. 9. 1945, geb. Scholz), Doktorat Anglistik, Kunstgeschichte, Philosophie, Universität Wien.
- Seit 1994 Mitarbeit bei Aktivitäten und Veröffentlichungen der ARGE Mariensee 200, Eigenverlag Stickelberger: *Mariensee und seine Ursprünge*, Mariensee 1994.
- Mariensee – St. Peter: Geschichten und Bilder von der niederösterreichischen Seite des Wechsels*, Mariensee 1997.
- Seit 1998 Feldforschungen zum Kulturerbe und dem geistlichen und weltlichen Liedgut im Wechselgebiet. Regionale und internationale – ehrenamtliche – Aktivitäten zur Kultur des Wechselgebiets in Kooperation mit der Österreichisch-Rumänischen Gesellschaft und dem Slowenischen Wissenschaftsinstitut. [www.wexel.at](http://www.wexel.at).
- Seit 2002 Publikationen im Verlag Bibliothek der Provinz, wie z. B. *Das Hungerloch. Ein Blick auf Kultur, Küche und Keller in Mariensee am Wechsel* (mit CD *Leichhüatn / Leichwachten, Almlieder und Gstanzl*), Weitra 2002.
- Escape from fear*. Wien – Aspang – Gmünd (Archibald J. Cronin), Übersetzung mit zeitgeschichtlichen und lokalhistorischen Ergänzungen, Weitra 2003.
- Schwaigen-Reigen-Echo*. Festival der Almhütten am Wechsel (gemeinsam mit Walter Deutsch und CD), Weitra 2008.
- ... *tout Vienne. Gustav Orglmeister (1861–1953). Der letzte Wiener k.u.k. Hofbaumeister*, Weitra 2011.
- 120 Jahre Wetterkoglerhaus* (gemeinsam mit Vroni Marx), Weitra 2019.
- Übersetzungen aus dem Englischen und Französischen zum „Kulturerbe WeXel®“ für den Verlag Bibliothek der Provinz.
- 2003 Gründung der Kulturinitiative WeXel® – *Verein zur Erforschung der Volksmusik und der Wiener Künstler um 1900 im Wechselgebiet*; Zweigvereine in Wien und Graz. [www.wexel.at](http://www.wexel.at)
- 2007–2009 Initiierung und Organisation des *Schwaigen-Reigens*®: Wissenschaftliches Feldforschungsprojekt zum aktuellen Lied- und Musiziergut des niederösterreich-steirischen Wechselgebiets für COMPA (= Corpus musicae popularis Austriacae)-Band 22/2.1–3.
- 2014 COMPA-Band 22/1 *WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Geistliche Lied: Leichhüatn / Leichwacht*n, gemeinsam mit Walter Deutsch.
- 2018 *Energy Globe Award*-Nominierung des zur „traditionellen Eröffnung des Almsommers am Wechsel“ mutierten *Schwaigen-Reigen*® auf 18 Almhütten (gemeinsam mit der Marktgemeinde Mönichkirchen – [www.schwaigen-reigen.at](http://www.schwaigen-reigen.at)).
- 2020 *klimaAktiv-Partner*-Auszeichnung vom Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie für den *Schwaigen-Reigen*® (gemeinsam mit Mag. Yvonne Irsay, Amtsleiterin MG Mönichkirchen).
- 2020 *Verschönerung in Wien (Eric Sanders)* Übersetzung mit zeitgeschichtlichen Ergänzungen und Personenregister zum 100. Geburtstag des 1938 nach England emigrierten Autors, Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra 2020.
- 2021 DVD *WWW – WeiberWirtschaftWeXel*® zu *110 Jahre Internationaler Frauentag, 140 Jahre Wetterkogler – 1881–2021* (Regie, Schnitt und Ton: Johann Stuber; Idee und Buch: Erika Sieder; Text und Moderation: Alexandra Maria Timmel; Graphik: Irene Persche – designAustria), Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra 2021.
- 2021 *Die Lyrische Suite* (Guy Scarpetta: *La Suite Lyrique*) Übersetzung mit Interview Georg B. Deutsch / Marcel Faust, Nachwort, Quellenhinweisen aus Dietmar Frieseneggers Magisterarbeit (Universität Wien), Personen- und Ortsregister, Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra 2021.
- 140 Jahre Wetterkogler – 1881–2021* (Regie, Schnitt und Ton: Johann Stuber; Idee und Buch: Erika Sieder; Text und Moderation: Alexandra Maria Timmel; Graphik: Irene Persche. Verlag Bibliothek der Provinz.)



- WALTER DEUTSCH (\*Bozen, Südtirol 29. 4. 1923), Musikstudium in Innsbruck und Wien.  
 1957–1963 Ballett-Korrepetitor und Bühnenmusiker an der Wiener Volksoper.  
 Gründer und langjähriger Leiter des Instituts für Volksmusikforschung, Hochschule für Musik und darstellende Kunst, Wien (1965–1991).  
 Präsident und Ehrenpräsident des Österreichischen Volksliedwerkes.  
 Referent für Volksmusik und Blasmusik 1967–1984 im ORF-Landesstudio Niederösterreich, Reihen in Rundfunk und Fernsehen: *Fein sein, beinander bleiben, Volksmusikalische Kostbarkeiten*; Mitarbeit an der Rundfunk-Reihe *aufhOHRchen* der Volkskultur Niederösterreich bis 2016.  
 Komponist: Chorlieder, Kammermusik, Orchesterwerke; Kinderoper *Däumelinchen* mit Otto Baxa (aufgeführt bei den Bludenzer Festspielen 1954); *Die Grenze*, Oper mit Emil Breisach (1955); *Der Generalintendant*, Musical mit Herbert Vogt (2000); Sololieder zu Gedichten von Christine Busta, Hanns Huemer, Herbert Pirker, Emil Breisach, Franz Rieger, u.a.  
*Schriften zur Volksmusik* (ab 1969) gemeinsam mit den Volksliedwerken aller Bundesländer.  
 Herausgeber der Enzyklopädie COMPA = Corpus musicae popularis Austriacae, Gesamtausgabe der Volksmusik in Österreich seit 1993.  
 Publikationen zur Mediengeschichte, wie z. B. *Die Volksliedersingen der Ravag in Oberösterreich* (gemeinsam mit Helga Thiel), Bad Ischl 1934 – Pöstlingberg 1936, Hg. Oberösterreichisches Volksliedwerk, Linz 2014.  
 Wissenschaftliche Beiträge in nationalen und internationalen Zeitschriften.  
 Zahlreiche Liederbücher und Musikhefte für die Praxis.  
 Schallplattenproduktionen (LP)  
 mit ORF-Landesstudio Niederösterreich  
*Fein sein, beinander bleiben – Zusammenfassung* (1969)  
 und Österreichische Phonotheke (ÖPh)  
 Almerisch – *Juchzer, Rufe, Jodler, Lieder und Tanzweisen* aus dem Ausseerland / Steiermark (gemeinsam mit Hans Gielge, ÖPh 1967).  
*Bauernhochzeit in Niederösterreich* (gemeinsam mit Franz Schunko, ÖPh 1969)  
*Volksmusik aus Tirol* (gemeinsam mit Karl Horak, ÖPh 1973)  
*Liebeslieder aus Österreich* (Arnold Schönberg-Chor, Leitung: Erwin Ortner, 18 Liebeslieder, Langspielplatte PAN 0120506, mit Textbeilage, o. J.)  
 CD-Aufnahmen  
*Schwaigen-Reigen-Echo* (gemeinsam mit Erika Sieder und Volkskultur Niederösterreich, 2008)  
*Halt es fest das Leben – Vertonung von Gedichten von Emil Breisach, interpretiert von Agnes Palmisano und Clara Frühstück* (gemeinsam mit Volkskultur Niederösterreich, 2013)  
*Weststeirisches Musikantentum – COMPA 21* (gemeinsam mit Max Rosenzopf und dem Steirischen Volksliedwerk, 2016).  
 Seit 1965 Forschungen und Publikationen zum Werk der Brüder Johann und Josef Schrammel, gemeinsam mit Lois Böck und Materialien aus dem Archiv des Wiener Volksliedwerkes, der Musiksammlung der wienbibliothek im rathaus und dem Bezirksmuseum Hernals.  
 1970 Schallplattenproduktion (LP) gemeinsam mit Lois Böck (Österreichische Phonotheke – ÖPh 10015):  
*Das Werk der Brüder Schrammel / Das Klassische Wiener Schrammelquartett*  
 2020 Teilband 1: *Die Märsche*, Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra (mit CD).  
 2021 Teilband 2: *Die Walzer*, Verlag Bibliothek der Provinz, Weitra, projektiert.
- ISOLDE HAUSNER (\*1. 6. 1944), Studium der Germanistik, Anglistik, Geographie und Philosophie, Universität Wien. Seit 1973 wissenschaftliche Angestellte am *Institut für Dialekt- und Namenlexika*, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Fachbereich Namenforschung.  
*Altdeutsches Namenbuch. Die Überlieferung der Ortsnamen in Österreich und Südtirol von den Anfängen bis 1200.*  
 1988 stv. Vorsitzende der *Arbeitsgemeinschaft für Kartographische Ortsnamenkunde* (AKO). Seit 1994 Mitglied der *United Nations Group of Experts on Geographical Names* (UNGEGN).  
 1997 Projektunterstützung *Mariensee – St. Peter: Geschichten und Bilder von der nö. Seite des Wechsels* (ARGE Mariensee 200 – Josef Stickerberger et al., Mariensee 1997).  
 1998–2005 Direktorin des *Instituts für Österreichische Dialekt- und Namenlexika*, Österreichische Akademie der Wissenschaften (ÖAW).  
 1999–2002 Präsidentin des *International Council of Onomastic Sciences* (ICOS).  
 2002 Projektunterstützung *Das Hungerloch* (Erika Sieder, Bibliothek der Provinz, Weitra 2002).  
 Seit 2004 Projektleitung *Alpkultur – Kulturhistorische Namendokumentation im Alpenraum*.  
 Seit 2005 Projektleitung *Osttiroler Siedlungsnamenbuch*.  
 Seit 2009 Projektleitung *Wipp Digital*.  
 2014 Projektbegleitung COMPA-22/1 *WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Geistliche Lied: Leichhüatn / Leichwacht*n (Erika Sieder und Walter Deutsch, Boehlau Verlag, Wien 2014).

JOHANNES LEOPOLD MAYER (\*Baden, Niederösterreich 18. 9. 1953), Studium der Geschichte, Musikwissenschaft und Philosophie an der Universität Wien (Schwerpunkt Österreich und Mittelalter), Orgel und Gesang.

Seit 1981 Mitarbeit im Österreichischen Rundfunk.

Ab 1985 Redakteur für *Ernstes Musik und Kultur*, Ö1.

Leiter des Lehrganges *Kunst in den Medien* an der Pädagogischen Akademie und von Seminaren zur Stilkunde am Joseph Haydn Konservatorium Eisenstadt.

Organist, Komponist von Kirchen- und Kammermusik.

2003 Oper *Eine Wald- und Wiesengeschichte*.

2010 Oratorium *Todestöter*. Musik: Franz Zebinger, Text: JL Mayer.

2014 *Wozu Musik? Gedanken und Erwägungen der Notwendigkeit und Brauchbarkeit*, Konturen-Verlag. Wien – Hamburg 2014).

2014 *Irdische Lieder für 's ewige Leben – gesungen „sub specie pietatis austriacae“* – Projektbegleitung COMPA 22/1 *WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Geistliche Lied: Leichhüatn / Leichwachtn* (Erika Sieder und Walter Deutsch, Böhlau Verlag, Wien 2014.)

2014 Ö1 Extra – 1. November 2014 *Leise sinkt der Abend nieder*.

2017 Verleihung des Professoren-Titels

Wissenschaftliche Publikationen u. a. für die Österreichische Ludwig Wittgenstein Gesellschaft und in der Schriftenreihe des *Anton Bruckner Instituts Linz* zu Fragen der österreichischen Kultur-, Geistes- und Religionsgeschichte, zu Bruckner, Haydn, Schostakowitsch und Messiaën.

SABINE SCHEYBAL-STUBER (\*Söchau bei Fürstenfeld, Steiermark 14. April 1947, geb. Hesse), Studium an der Akademie für Musik und Darstellende Kunst Wien (Hauptfach Harfe bei Hubert Jelinek)

1965 Theater am Kärntnertor *The Fantasticks* (Musical von Gerhard Bronner).

1966–2000 Theater an der Wien (von *Der König und ich* bis *Mozart*).

Seit 2001 Mitglied der *Saitenmusi Pottenstein*.

Seit 2002 Lehrende und Veranstalterin der *Internationalen Harfentage* in Krumbach, Niederösterreich.

Seit 2007 Teilnahme am *Schwaigen-Reigen® – Festival der Almhütten am Wechsel*.

Zahlreiche Schallplatten-, Rundfunk- und CD-Aufnahmen:

1982 *Wiener Tänze um 1800* – Kleines Biedermeierensemble (Violine, Gitarre / Kontragarre, Harfe / Volksharfe)

2001 Edition *Kompositionen von Julius Scheybal: Inspirationen*.

2002 Edition *Kompositionen von Julius Scheybal: More Sun (For and With Friends)*.

2003 *Von der staden Weis' zur Polka Franzé* – Saitenmusi Pottenstein.

2012 Edition *Bernard Andrès: Kompositionen für Harfe*, interpretiert von Angela Stummer.

2014 Projektbegleitung – Melodien-Register: COMPA 22/1 *WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Geistliche Lied: Leichhüatn / Leichwachtn* (Erika Sieder und Walter Deutsch, Böhlau Verlag, Wien 2014)

NADJA WALLASZKOVITS (\*Bad Aussee 1. Mai 1969), Doktorat Musikwissenschaft und Theaterwissenschaft an der Universität Wien, Diplom der *School of Audio Engineering* (SAE), Wien.

Seit 1988 Tonmeisterin in den Studios des Wiener Konzerthauses für nationale und internationale Musikproduktionen.

Seit 1998 Mitarbeiterin des *Phonogrammarchivs*, Österreichische Akademie der Wissenschaften (ÖAW).

Seit 2005 Leiterin der Audioabteilung des *Phonogrammarchivs* (ÖAW).

Konsulentin für archivtechnische Fragen, Gastlektorin an der Universität Wien und der HTW Berlin, HDK Bern.

President Elect *Audio Engineering* (AES) *Central Europe*, Chair AES Österreich.

Vice Chair des Technical Komitees der *International Association of Sound and Audiovisual Archives* (IASA).

Mitglied des IASA Training & Education Komitees.

2014 Projektbegleitung – Auswahl, Bearbeitung und Erstellung der begleitenden Tondokumente: COMPA 22/1 *WeXel oder Die Musik einer Landschaft. Das Geistliche Lied: Leichhüatn / Leichwachtn* (Erika Sieder und Walter Deutsch, Böhlau Verlag, Wien 2014.)

Seit Oktober 2020 Professorin für Konservierung und Restaurierung Neuer Medien und Digitaler Information, Fachgruppe Kunstwissenschaften – Restaurierung, Staatliche Akademie der Bildenden Künste, Stuttgart.

Satz einer von Linde ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Witzleben ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Witzleben ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Witzleben ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Witzleben ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Witzleben ...  
Witzleben ...  
Witzleben ...

Rudolf Meyers ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...  
Stephanie Weys ...

Do kann ...

Witzleben ...